UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

nat hat den Haushaltsentwurf für

das Finanzjahr 1987 mit einem Vo-

hunen von 1000 Milliarden Dollar

gebilligt und sich dabei mit Steu-

ererhöhungen von 13 Milliarden Dollar und Abstrichen beim Ver-

teidigungsetat von 19 Milliarden

Dollar über Wünsche von Präsi-

der bürgerliche Premier Chirac -

liegt in der Gunst der Wähler

gleichauf. 56 Prozent der Wahlhe-

Fincht: Einem 23 Jahre alten Ge-

durchias. Einem zweiten Solda-

ten gelang die Flucht nach Bay-

ern, nachdem er auf Streifengang

einen anderen Grenzsoldaten an-

Aussiedler aus Ländern des Ost-

blocks in die Bundesrepublik ge-

kommen. 1720 kamen aus Polen;

das waren fast 300 mehr als im

April vergangenen Jahres. Aus der UdSSR reisten lediglich 69

ein. Im April 1985 waren es 73.

Volksmithung: Der Hessische Ver-

waltungsgerichtshof hat in zwei-

ter Instanz entschieden, daß die

sogenamnte kleine Volkszählung rechtmäßig ist. Dabei müssen

nach dem Zufallsprinzip ausge-

wählte Personen Auskunft über

ihre Situation geben. (AZ.: 11 TH

298,77 (304,03). BHF Rentenindex

107,884 (108,185). BHF Perform-

ance Index 194,981 (105,243). Dol-

larmittellows 2,2062 (2,1865) Mark.

2345/85 und 2347/85.)

sciedler: Im April sind 2734

seachossen hatte.

echtigten bringen ihnen derzeit

dent Reagan hinweggesetzt.

Norwegen: Der norwegische Mi- US-Etat: Der amerikanische Senisterpräsident Keere Willoch bzi König Olav seinen Rilektritt erklärt und ihm empfohlen, die sozialdemokratische frühere Regierungschefin Gro Harlem Brundtland (Foto) mit der Regierungsbildung zu bezuftragen. Der König empling die Politikerin, ohne ihr jedoch schon die Kabinettsbildung anzutragen (S. 8)



Frankreich: Der sowjetische Botschafter in Paris, Juli Worontsow, wird Frankreich verlassen. Nach Angaben französischer Diplomaten soll der Sowjet-Botschafter Nachfolger des vor wenigen Wochen abberufenen Moskauer Missionschefs in Washington, Anatoli Dobrynin, werden. Worontsow stattete am Freitag Staatspräsident Mitterrand seinen Abschiedsbesuch ab.

Austauseh: Die UdSSR hat zum erstenmal einem von den Regierungen in Washington und Moskau unterstützien offiziellen Schüleraustausch zwischen beiden Ländern zugestimmt. An dem Austausch sind Schüler beteiligt, die sich vor allem für Raumfahrt interessieren. (S. 5)

Druger, Die größte Fachmesse der Welt für den Druck- und Papierbereich, die Drupa 86, but am Frei-tag in Düsseldorf ihre Tore geößnet. Auf der nur alle vier Jahre ver:netalteten Messe ≥eigen in . dicsem Jahr mehr als 1400 Aussteller aus aller Welt die pessesten Produkte. Die Meuse danest bis man is Mai (8 9

kannebiliere Es gibt ein starkes Süd-Nord-Gefülle bei den Preisen für Einfamilienhäuser, inse hat sich die Nachfrege nach Immobilien leicht belebt. (S. 9)

Börne: Der starke Kursrückgung in New York hinterlief such Spuren an den deutschen Aktienmarkten. Der Rentenmarkt war WKI.T-Aktienindex



Werner Kraft: Er ist einer der letzten Vertreter der klassischen deutsch-jüdischen Symbiose in der Kultur. Der Essayist und Liferaturkritiker, in Branuschweig geboren und seit den 30er Jahren in Jerusalem zu Hause, gilt wegen seines breit gefächerten wissen-schaftlichen Wissens als gleichermaßen modern wie der Aufklinung und Romantik verpflichtet. Kraft wird 90 Jahre alt. (S. 31)

"Walkiire": Es hat keinen Premierenskandal in der Frankfurter Oper gegeben, wenn auch ebenso kräftige Bub wie Bravorufe für die Gestregissenin Ruth Berghaus aus der "DDR", Die Aufregung lohnte nicht. Die Arbeit der Berghaus war lieblos, unfertig und so offeniumdig gescheitert, daß man das hochgelobte Frankfurter Operahaus nur peinlich berührt verließ. (6. 31)

#### SPORT

Tennis: Steffi Graf (16) stellte in Indianapolis einen Rekord auf Schneller als sie kam noch keine Spielerin num Erfolg. In 30 Minuten und 44 Sekunden besiegte sie die Südafrikanerin Yvonne Vermask mit 6:0, 6:2. Sie verschlug nur 13 Bälle - auch ein Rekord. Ihre Gegnerin: Les kam gar nicht

Puthall: Bundespräsident Ri-chard von Weisnäcker ehrt heute in Berlin den Sieger des deutschen Pokalitmales zwischen Bayern Minchen und dem VIB Stuttgart. Das Olympisstadion ist mit 76 200 Zuschauem susverkauft, rund 30 000 kommen aus Süddeutschland. Das ZDF überträgt das Spiel von 17.55 Uhr an.

#### **AUS ALLER WELT**

"Vegetting": Auf den Namen des früheren Burdespräsidenten Karl Carstens ist das neue Eisenbahn-Shrechiff (Foto) getauft worden,

das künftig auf der Vogelfluglinie Puttgarden - Rodby pendeln soll. Zuyor aber wird die Fähre, die 95 Millionen Mark gekostet hat, eine Reihe von Ausflagsfahrten in der Ostsee unternehmen. (S. 32)



Freier Path: Sicherheitstraining auf der größten Bohrinsel der Welt, einem 638 000 Tonnen schweren Giganten, der über Gulfaks A, dem Ölfeld in der Nordssee, festgemacht werden soil Im Boot festgeschnellt, in freiem Fall aus 30 Metern in die Nordnee-Wellen retten sich die Manuschaften binnen 2,4 Sekun-den im Katastrophenfall – Heute wird es gelibt, morgen wird es vielleicht lebensrettend. (S. 32)

Leserbriefe und Personalien Geistige WELT Auto-WELT Wetter: Sommerlich warm

Seite 7 Seite 15 Seiten 17-24 Seite 25 Seite 32

Heute: Stellenanskippin für Fach- und Führungskräfte

## Empfehlung aus Bonn: Milch erst nach Kontrolle verkaufen

Vergiftungsfälle durch Jod-Tabletten / "Strahlenverseuchte" Lastwagen

EBERHARD NITSCHKE, Bonna

Die Strahlenschutzkommission (SSK) hat für die Bundesrepublik Deutschland nach dem Unfall im sowjetischen Kernkraftwerk Tschernobył am Freitag erste Vorsichtsmaßnahmen empfohlen. Kühe sollten für "mehrere Tage" von der Weide genommen und Frischmilch aus Molkereien nur dann an die Bevölkerung ausgegeben werden, wenn durch daß die "Aktivität von Jod-131 in der ausgegebenen Milch den Wert von 500 Becquerel (Bq) nicht überschrei-

Vor der Presse in Bonn erklärten der Staatssekretär im Bundesinnenministerium Franz Kroppenstedt und Professor Erich Oberhausen von der Strahlenschutzkommission zwar, die bisher nach dem Unfall in der Bundesrepublik aufgetretenen Werte radioaktiver Strahlung ließen \_keine akuten gesundheitlichen Schäden bei den Einwohnern in der Bundesrepublik Deutschland befürchten", dennoch müsse man aber "jede mit einfaexposition durch geeignete und prakikable Maßnahmen" verhindern.

Die SSK unterstütze daher die Entscheidung der Bundesregierung, Einführbeschränkungen für frische Nahrungsmittel "aus Ländern mit hohen Aktivitätskonzentrationen" zu erlassen, also auch für Gemüse. Obst. Fleisch oder Geflügel. Nachdrücklich warnte Professor Oberhausen vor einer "unkontrollierten Einnahme von Jodtabletten" gegen die Auswirkungen von Radioaktivität, da die nachteiligen Auswirkungen größer sein könnten als die Vorteile. In der Giftzentrale der Mainzer Universitätskliniken sind die ersten Menschen mit Vergiftungen nach der Einnahme von Jodtabletten eingeliefert worden. Staatssekretär Kroppenstedt gab die Empfehlung, "in Gebieten mit hoher Belastung für eine begrenzte Zeit auf Trockenmilch auszuweichen.

Für die Molkereien geht man da-von aus, "daß Meßmöglichkeiten bei entsprechender Organisation" vorhanden sind; die Bundesregierung will diese Messungen überwachen. Kontaminierte Milch soll Molkereien chen Mitteln vermeidbare Strahlen- nicht verlassen. Kroppenstedt gab an,

erstmals sei am Freitag an einer Stelle bei Milch die 500-Becquerel-Grenze erreicht worden. Für Säuglinge bestehe keine Gefährdung durch die Mut-

Zu möglichen Strahlenspätschäden hieß es in der Pressekonferenz, die Gesundheitsgefährdung sei hier klein im Verhältnis zu derjenigen durch die natürliche Strahlenexposition". Bei Röntgenaufnahmen zum Beispiel erfolgt, soweit es sich nur um eine Thorax-Aufnahme handelt, eine Belastung von 0,1 rem, für Arbeiter in Kernenergieeinrichtungen ist die maximale Jahresbelastung auf fiinf rem begrenzt. Wer 20 Tage lang täglich einen Liter Milch mit der Belastung von 500 Bq zu sich nimmt, erreicht damit drei rem.

Staatssekretär Kroppenstedt erklärte, "im Augenblick" gebe es keine Meldung, daß kontaminierte Flugzeuge in der Bundesrepublik gelandet seien. An den Grenzen zur Bundesrepublik sind bisher 141 Personen- und Lastkraftwagen festgestellt worden, die aus der Sowjetunion und Polen kamen und "strahlenver-

#### Im März Hinweise auf die "Zeitbombe" DW. Brüssel/London ten in der Frage der Nuklearrüstung ner amerikanischer Experten auf

Das Wort Sicherheitspartnerschaft" muß nach Einschätzung von NATO-Experten jetzt in einem ganz anderen Licht betrachtet werden. Die Fachleute sprechen angesichts der sowjetischen Informationspolitik nach dem Reaktorungbick schlicht

In Brüssel hieß es am Freitag, die Verschleierung von Ausmaß und Folgen der Katastrophe in Tschernobyl, die sich vor der Weltöffentlichkeit für jeden sichtber vollzogen habe, gebe Anlaß zur Skepsis gegenüber sowjeti-schen Verhandlungstaktiken bei den Rüstungskontrollverhandhungen. Die Experten sprachen von einer verpaßten Chance. Es habe die Gelegenheit bestanden, durch umfassende Information zu zeigen, daß mit dem neuen Stil des sowjetischen Parteichefs Gorbetschow ein Wandel in der UdSSR eingetreten sei. Das Gegenteil aber habe sich als richtig erwie-

Zuvor hatte bereits die britische Premierministerin Thatcher die von US-Außenminister Shultz vorgetragene Kritik am sowjetischen Verhal-

aufgegriffen und zur Vorsicht bei Abmachungen mit Moskau gemahnt. Wegen der spärlichen Informationen über das Unglück müsse der Westen hinsichtlich von Abkommen über Rüstungskontrolle mit den Sowjets sehr vorsichtig sein. Die Regierungschefin verlangte, peinlichst darauf zu achten, daß strenge und praktikable Verifizierungsmöglichkeiten vereinbert winden.

Nur wenige Wochen vor dem Unglück hat eine offizielle ukrainische Zeitung ausführlich auf Probleme und Mangel in dem Kraftwerk von Tschemobyl aufmerksam gemacht. Die Autorin des Artikels in der "Litheraturna Ukraina" hatte am 27. März prophezeit: "Für die Fehler werden wir über Jahrzehnte hinaus bezahlen müssen." Sinngemäß beschrieb sie die Anlage als Zeitbombe.

Nachdem Moskau am Donnerstag noch versichert hatte, aus eigener Kraft mit den Folgen der Reaktorkatastrophe fertig zu werden, und die Unterstützung westlicher Regierungen als unnötig bezeichnet hatte, nahm sie gestern Rat und Hilfe einzeldem Gebiet radioaktiver Verseuchung in Anspruch.

Die Nachrichten über den Raktorbrand in Tschernobyl sind immer noch widersprüchlich. Nach den Worten des Zweiten Sekretärs der Sowjetunion in Washington, Vitali Tschurkin, der vor den Energie-Unterausschuß des US-Repräsentantenhauses Auskünfte gab, ist der Reaktorunfall noch nicht vorbei. "Er stellt eine gewisse Bedrohung dar, nicht nur für die Menschen in der Sowjetunion, sondern auch bis zu einem gewissen Grad für Menschen außerhalb der UdSSR", erklärte der Diplomat. Nuklearexperten in den Vereinigten Staaten und Schweden vertreten nach der Auswertung von Satellitenfotos dagegen die Ansicht, daß der Reaktorbrand gelöscht worden sei.

US-Präsident Reagan hat unterdessen Vizepräsident Bush gebeten, eine Sitzung auf Kabinettsebene einzube rufen, auf der die Informationen ausgewertet werden sollen, die den USA über das Reaktorunglück bisher zugegangen sind.

## Brisantes Bischofspapier für Rom

Deutsche Oberhirten: Mitwirkung der Frauen stärken / "Unübersehbares Krisensymptom"

GERNOT FACIUS, Bonn Auf dem Tisch des Sekretariats der nächsten Bischofssynode 1987 in Rom liegt ein 28-Seiten-Papier aus Bonn, in dem die deutschen Oberhirten für eine stärkere Mitwirkung der Laien in der Kirche plädieren, Die Schlußbemerkung des Dokumenis hat die Qualität einer direkten Forderung an die Adresse der Kirchenführung: Die Bischofsversammlung zur Frage der Rolle des Laien in Kirche und Welt solle "unbeschadet ihres Charakters als Bischofssynode" auf die Auswahl der Laienberater und -beraterinnen \_besondere Sorgfalt\* verwenden. "Wenn schon bei der Vorbereitung der Synode ,von der Befragung der Laien eine wertvolle Hilfe erwartet' wurde, gilt dies gleicherma-Ben für deren Durchführung."

Mit ihrem Papier nehmen die deutschen Bischöfe zu den von Rom vorgelegten Richtlinien für die Bischofssynode Stellung. Sie nutzen diesen Anlaß, um Befürchtungen, die Amtskirche" wolle hinter die Beschlikse der Gemeinsamen Synode von Würzburg zurückgehen und die Mitwirkungsrechte der Laien nicht länger ernst nehmen, auszuräumen. Die Autoren bemühen sich in ihrer theologischen Gesamtperspektive darum, den Nachweis zu führen, daß die Kompetenz des Laien keineswegs Folge einer "zusätzlichen Gunst" bedeute und schon gar nicht eine Angleichung an weltliche Macht und Mitbestimmungsmodelle sei. Solche Beteiligung gründe vielmehr in der allen Christen gemeinsamen Würde und Beauftragung in Kirche und Welt. Die Unterscheidung zwischen Amtsträgern und Laien soll nicht eingeebnet werden.

Von besonderer Brisanz ist das Kapitel Die Frau in der Kirche\*. Umfragen haben zutage gefördert, daß sich in der Bundesrepublik Deutschland der Anteil der Frauen, die sich am kirchlichen Leben beteiligen, um die Hälfte verringert hat, ein \_unübersehbares Krisensymptom\*, wie die Bischöfe anmerken. Sie bezeichnen es allerdings als eine Verengung des Themas, die Problematik der Frau in der Kirche auf das heikle Thema der Zulassung zum geistlichen Amt fixieren zu wollen. Es wird ein Mittelweg gesucht. Überlegt wer-den soll, ob Frauen nicht zu bisher ausschließlich männlichen Laien vorbehaltenen Diensten bei der Gottesdienstfeier zugelassen werden sollten. Ausdrücklich aufgenommen wird die Forderung der Gemeinsamen Synode: "Bei der Aufstellung von (kirchlichen) Stellenplänen und Stellenbesetzungen soll Frauen der Zugang auch zu leitenden Positionen eröffnet werden."

Das Dokument trägt in vielen Pas-sagen die Handschrift des Mainzer Bischofs Professor Karl Lehmann, der seit September 1985 als stellvertretender Vorsitzender der Deutschen Bischofskonferenz amtiert. Aus den aus aller Welt in Rom eingehenden Stellungnahmen zu den Richtlinien, den sogenannten Lineamenta wird ein "Instrumentum Laboris" erarbeitet. Dieser Text wirti dann die Grundlage der Bischofssynode im nächsten Jahr sein.

## Selbst die Indianer bekommen Angst

KLAUS J. SCHWEHN, Bonn

Aus Furcht vor Terroranschlägen meiden immer mehr amerikanische Künstler Europa. Die wachsende Angst läßt in diesem Jahr auch die 28. Dortmunder Auslandskulturtuse scheitern: Die USA, speziell Dort-munds Partnerstadt Buffalo, wollten vom 5. bis 13. Juli in Gesprächen, Diskussionen, Tanz und Musik amerikanische Kultur über den Atlantik tragen, Solisten, Gruppen, Orchester mit insgesamt 180 Mitgliedern waren angeragt, die Vorbereitungen liefen anf Hochtouren; jetzt haben 110 wieder abgesagt. Indianertänze, Jazz und Dixiland schwarzer Bands, Kammerkonzerte mußten gestrichen werden die Amerikaner bekennen offen, aus Furcht vor Terroranschlägen den Weg nach Europe nicht wagen zu wol-

Mit einem mäßigen Rumpfproeramm aber \_täte man den amerikanischen Partnern kaum einen Gefallen", heißt es im Dortmunder Kulturdenermat, also war Absage die Konsequenz. Oberbürgermeister Günter Samtlebe versuchte dennoch, zu retten, was zu retten ist. Er sagte sich zu einem eiligen Gespräch beim Kulturattaché der US-Botschaft in Bonn an. doch "die Bedenken der Amerikaner waren nicht zu zerstreuen".

Dortmund wollte, so Abteilungsleiter Sprenger vom Kulturamt, eine Plattform bieten, auf der die Amerikaner kulturelle Strömungen und Traditionen vorstellen sollten, Angst vor Terror lähmt sie jetzt. Es hatte die bisher "größte amerikanische Präsentation in der Bundesrepublik werden sollen...Jetzt will man sie in zwei Jahren nachholen, wenn es \_die Lage dann erlaubt\*.

Die Auslandskulturtage sind zu einem festen Begriff und einem besonderen Anziehungspunkt weit über die größte Stadt Westfalens hinaus geworden. Seit 1957 leisten sie ihren Beitrag 211 intensiven Gesprächen und Kontakten von Volk zu Volk. Die gastgebende Stadt hat in thre kulturellen Initiativen gleichermaßen LänSeinerzeit gelang der Start zusammen mit Schweden, vergangenes Jahr präsentierte sich Spanien, ein Jahr davor war es die Sowjetunion gewesen.

Die Absagen häufen sich: Auch das Orchester der Universität Michigan hat seine Teilnahme am 11. Musikfestival von Evian "aus Sorge vor terroristischen Anschlägen" abgesagt. Das Symphonieorchester von Atlanta verzichtet unter dem Hinweis auf das "Weltgeschehen" auf den für Juni vorgesehenen ersten Auftritt in Europa, in Paris, die Filmfestspiele von Cannes werden von etlichen US-Stars

Die Administration in Washington versucht, der wachsenden Verunsicherung gegenzusteuern. Justizminister Edwin Meese erklärte, für die Sicherheit der Flugreisenden werde in Europa sehr viel getan. Die Gefahren seien wahrscheinlich geringer als die denen Amerikaner auf den US-Autobahnen ausgesetzt seien.

#### DER KOMMENTAR

### Die Eine Welt

ein Himmel von seidener Bläue über das Land, die Finken schlagen voll Übermut, und aus Kirschgärten drängt es duftend heran. Aber die Nachrichtensprecher und die Schlagzeilen, balkengroß, umdröhnen uns mit Vokabeln, die frösteln machen: Atomkatastrophe, radioaktive Niederschläge, Umweltvergiftung, Massensiech-

Und jetzt noch die Empfehlung der Bonner Strahlenschutz-Kommission, für einige Zeit auf den Genuß von Frischmilch zu verzichten und das Vieh vom Grünfutter fernzuhalten. Lediglich eine vorbeugende Maßnahme, so wird versichert, weil eine "unmittelbare Gefährdung nicht gegeben" sei. Doch die Giftwolke aus dem ukrainischen Tschernobyl transportiert ein Risiko westwarts, auf das sich eine verantwortungsbewußte Regierung rechtzeitig einzustellen hat.

Auch wenn wir in der Bundesrepublik, anders als Polen oder die "DDR", fernab vom Ort des nuklearen Desasters leben, voll-

Da spannt sich endlich, seit kommen sicher kann sich heutzu-Wochen sehnlich erwartet, tage kein Land mehr fühlen. Das tage kein Land mehr fühlen. Das gilt für die Wirkung atomarer Großwaffen wie für die Reichweite des radioaktiven Fallout, wenn ein Kernkraftwerk durchbrennt. das, wie in der Sowjetunion geschehen, nach sträflich unzulänglichen Sicherheits-Kriterien er-

richtet worden ist.

Die moderne Großtechnologie illustriert, so gesehen, auch in ihren negativen Möglichkeiten, wie weit wir auf dem Weg zu der Einen Welt schon gediehen sind. Tschemobyl markiert folglich ein historisches Datum: denn es hat diese Wechselwirkung und Interdependenzen augenfallig ge-

Wer folglich jetzt auf Panik setzt und den "Ausstieg aus der Plutoniumwirtschaft" predigt, der offenbart nur, daß er die Realitäten nicht zu sehen vermag. Was not tut, ist eine Internationalisie. rung der Sicherheits-Standards.

Bis dahin mögen sich die Sowjets schon mal Gedanken machen, womit sie Schadensersatzforderungen ihrer europäischen Nachbarn bezahlen wollen.

#### Schweden weist fünf Maikundgebung in CSSR-Bürger aus

DW. Stockholm.

Schweden hat gestern die Auswei-sung von funf tschechoslowakischen Staatsbürgern bekanntgegeben. Unter den Ausgewiesenen befinden sich vier Diplomaten der CSSR-Botschaft: der Militärattaché, zwei Handelsattachés und der Erste Botschaftsattaché.

Die schwedische Regierung hat bisher keine konkreten Anschuldigungen gegen die tschechoslowakischen Diplomaten vorgebracht; nach ersten Vermutungen wird ihnen Militär- und Industriespionage vorgewor-

#### Drastischer Verfall Koalitionsspiele der Ost-Mark W. K. Bonn

Die "DDR"-Mark ist auf den tiefsten Kurs seit dem Mauerbau 1961 im

Ostmark-Freiverkehr gestürzt. An den Wechselschaltern in Frankfurt, Bonn und München wurden gestern für einhundert Ostmark nur 15,50 D-Mark gezahlt (Verkauf 18,50 DM). Nach Auskunft der Deutschen Bundesbank gegenüber der WELT ging der Mittelkurs der Ostmark seit März 1986 (18 DM) zurück. Zum Vergleich: 1961 ca. 20 DM für 100 Ostmark; 1971:

#### Mieterbund rügt **Neue Heimat**

Der Deutsche Mieterbund hat die Verkaufspraktiken der Neuen Heimat "unerträglich" genannt. Als Beispiel führte er das Verwirrspiel um die größte NH-Siedlung in Hessen auf, die an eine private Gesellschaft veräußert worden war. In Düsseldorf wurden erst jetzt Ungereimtheiten beim Kauf vom mehr als 2000 NH-Wohnungen durch eine Landesgesellschaft aufgedeckt: Das Land hatte die Objekte unbesehen übernommen. Seite 4: Kapitaischach

## Chile aufgelöst

DW. Santiago de Chile

Starke Polizei- und Militäreinheiten haben in Santiago de Chile gewaltsam Demonstrationen aufgelöst. Der Gewerkschaftsverband CNT hatte zu Maikundgebungen auf der Hauptstraße Santiagos aufgerufen, nachdem die Militärregierung eine Veranstaltung im zentral gelegenen O'Higgins-Park untersagt hatte. Insgesamt 984 Personen wurden vorübergehend festgenommen, mindestens 20 Menschen, darunter drei Polizisten, verletzt.

## der Berliner SPD

Die Berliner SPD sieht nach dem Bauskandal derzeit offenbar die Chance, früher als bisher angenommen wieder in die Regierungsverantwortung zu gelangen. In ihre strategischen Überlegungen beziehen die Sozialdemokraten eine Zusammenarbeit sowohl mit der Alternativen Liste als auch mit der FDP ein. Im Falle einer tatsächlichen Senatskrise ist sogar an eine zeitlich befristete Koalition mit der CDU gedacht. Sette 4: Links und rechts

#### Flugpassagier trug Sprengstoff bei sich

Die Sicherheitskräfte des Amsterdamer Flughafens Schiphol haben einen 33jährigen Japaner verhaftet, der mehrere Kilo Sprengstoff und in Transistorradios versteckte Zeitzünder bei sich hatte. Der Mann war am Donnerstag mit einer aus Belgrad kommenden jugoslawischen Maschine in Amsterdam gelandet. Unklar ist, wie der in Athen wohnhafte Japaner in Belgrad mit diesen Mengen an Sprengstoff ungehindert die Sicherheitskontrollen passieren konnte.

#### Libyen scheiterte mit seinen Vorstellungen für Arabergipfel Konferenz verschoben / Tripolis spricht von "Ohnmacht"

Wenige Tage vor Beginn des westlichen Wirtschaftsgipfels in Tokio, bei dem die Terrorismusbekämpfung einen wichtigen Platz auf der Tagesordnung einnehmen wird, hat es Libyen nicht geschafft, von den arabischen Nationalen Unterstützung zu erhalten. Die Außenminister der Arabischen Liga, die im marokkanischen Fes tagten, haben nach schwerwiegenden Meinungsverschiedenheiten den von Tripolis geforderten und für heute in Fes vorgesehenen arabischen Gipfel auf einen unbestimmten Zeitpunkt verschoben. In einer Meldung der libyschen Nachrichtenagentur Jana hieß es, der Mißerfolg der Außenministerkonserenz beweise die Ohnmächt der arabischen Länder gegenüber den Vereinigten Staaten". Den "arabischen Massen" bleibe jetzt nur noch übrig, "ohne Rücksicht auf die Regierungen zu han-

Wesentliches Hindernis, an dem die Vorbereitungskonferenz scheiterte, war die Tatsache, daß sich die Mehrheit der Außenminister weiger-

DW. Fes te, das Gipfeltreffen gemäß der libyschen Forderung allein dem amerikanischen Angriff auf Tripolis und Bengasi zu widmen.

> Der libysche Revolutionsführer Khadhafi wollte, unterstützt von Syrien. Algerien und Südiemen, auf dem Gipfel eine einstimmige Verurteilung der amerikanischen "Aggression" erreichen. Zwar hatten sich alle 21 Mitgliedsstaaten der Arabischen Liga gegen die US-Operation ausgesprochen, doch behielt die Mehrheit - namentlich die Ölmonarchien - die eigenen Vorbehalte gegen Tripolis. Kritisiert wurden vor allem die libysche und syrische Unterstützung für Iran im Golfkrieg. Die Mehrheit der Mitgliedsstaaten forderte, daß bei dem außerordentlichen Gipfel die Verurteilung des amerikanischen Angriffs in allgemein gehaltener Form im Rahmen eines Kommuniques über die Gesamtheit der Probleme der arabischen Welt gefaßt werden soll. Eine derartige verwässerte Verurteilung wurde aber von Libyen, das bedingungslose Unterstützung forderte, nicht akzeptiert

## DIE WELT

### Kwitsinskij führt sich ein

Von Enno v. Loewenstern

Tulij Kwitsinskij, Moskaus neuer Botschafter in Bonn, führt J sich mit einem "Bild"-Interview ein, das Anlaß sein müßte, ihn ins Auswärtige Amt einzubestellen. "Auf die Dauer kann die Sowjetunion das nicht hinnehmen" – auf die Dauer können wir nicht hinnehmen, daß der Vertreter einer fremden Macht uns anfährt, als habe er uns Vorschriften zu machen.

Kwitsinskij beteuert, die UdSSR scherze nicht, sie habe "konkrete Vorschläge" gemacht. Das hat sie – für die Öffentlichkeit; im stillen Kämmerlein der Abrüstungsgespräche sah das dann alles wieder anders aus. Vor allem der konkrete Vorschlag, all dies "Abbauen" und "total Vernichten" von Waffen an Ort und Stelle verifizieren zu dürfen, wurde wieder abgebaut, bis er total vernichtet ist. Damit entfällt die einzige Entschuldigung, die man Kwitsinskij für seine Anmaßung zubilligen könnte, nämlich die ehrliche Entrüstung. Übrig bleibt ein Botschafter, der sich wie ein Prokonsul aufführt.

Es ist nicht nur mit der Würde eines demokratischen Staatswesens unvereinbar, daß der Vertreter einer Diktatur, eines verächtlichen Systems, so auftritt. Es ist auch aus Gründen des Völkerrechts der Eindruck nicht zu ertragen, es gebe Mächte erster und zweiter Klasse und es gebe eine Macht allererster Klasse, die sich in den eigenen Bereich nicht dreinreden läßt, aber den Mächten im anderen Bereich zu befehlen hat. Stellen wir uns vor, der US-Botschafter in Ost-Berlin gäbe öffentlich Erklärungen ab, was "uns" alles dort nicht gleichgültig sein kann! Stellen wir uns vor, der US-Botschafter in Bonn redete so zu uns – was gäbe das für Beschwerden, daß die Amerikaner wie eine Besatzungsmacht aufträten!

Es kann uns nicht gleichgültig sein, was in der Sowjetunion geschieht, von "diesem Menschen" Sacharow und den anderen Unterdrückten über die wahnwitzige Aufrüstung bis zur Kraftwerkspolitik am Beispiel Tschernobyl. Aber man rät uns, solche Fragen möglichst im Wege der "stillen Diplomatie" anzuschneiden, um "die Entspannung nicht zu gefährden". Und dann erleben wir, daß sich die Gegenseite laute Diplomatie in der unverschämtesten Form von Einmischung in die inneren Angelegenheiten leistet.

## Niederlage einer Koalition

Von Dankwart Guratzsch

Die Niederlage der rot-grünen Landesregierung von Hessen im Normenkontrollverfahren um das neue Personalvertretungsgesetz ist mehr als nur eine Schlappe. Sie legt die brüchige Grundlage frei, auf die Ministerpräsident Holger Börner seine Koalition gestützt hat. Sie desavouiert zugleich den politischen und juristischen Sachverstand, der die Mehrheit des hessischen Landtags bei der Verabschiedung dieses Gesetzes geleitet hat. Sie untergräbt Vertrauen in die Kompetenz der Staatsführung.

Das neue Personalvertretungsgesetz geht unmittelbar auf eine Initiative der hessischen Grünen zurück, die sich mit diesem Präsent die Sympathien der Gewerkschaften erkaufen wollten. Insofern hat es eine nicht zu unterschätzende Rolle beim Zustandekommen der rot-grünen Koalition in Hessen gespielt. Denn Holger Börners SPD-Minderheitsregierung kam die Umarmung zwischen Grünen und Gewerkschaftern Flügel der SPD zeigte.

Solchermaßen unter Druck gesetzt, tat Börner, was er seit seiner Annäherung an die Grünen auf vielen Gebieten der Politik praktiziert: Er ging auf die Forderungen ein und ließ die Frage nach der Vereinbarkeit mit der Verfassung von anderen stellen und beantworten. Nach demselben Motto parierte er auch die Vorstöße der Grünen in Fragen der Nuklearpolitik, der Ausländerpolitik, der sogenannten Friedenspolitik, der Verkehrspolitik und selbst hinsichtlich des von den Grünen geforderten Nachtflugverbots für den Frankfurter Flughafen. Kein Wunder, daß seine Regierung mit einer Prozeßlawine konfrontiert ist, die über die heiligen Errungenschaften der rot-grünen Koalition hereinbricht.

Das peinlichste am gegenwärtigen Schauspiel ist zweifellos die Reaktion der Gewerkschaften. Sie schürten Streikstimmung gegen die Gerichtsentscheidung und dokumentierten damit einen erschreckenden Verlust an rechtsstaatlicher Grundsatztreue. Ein Weg, der nicht zur Verbesserung der Rechtspositionen von Arbeitnehmern, sondern in die Verneinung des Staatswesens führt, das eben diese Rechte sichert.

#### Zweierlei Terroristen?

Von Fritz Wirth

Wenn das Wort "Dankesschuld" in der Politik gebraucht wird, ist Mißtrauen angebracht. Die Kombination von Dank und Schuld suggeriert einen moralischen Imperativ, der im politischen Interessengeschäft oft als störend empfunden wird und daher seltener vorkommt, als oft behauptet wird.

Von "Dankesschuld" spricht man im Augenblick gern auf dem Washingtoner Kapitol. Dort brütet seit Tagen eine Reihe von Senatoren über einen Gesetzantrag, der die Auslieferung irischer Terroristen, die sich in die USA abgesetzt haben, an Großbritannien erleichtern soll. Frau Thatcher empfindet diesen Gesetzantrag als eine wirksame Waffe in ihrem Kampf gegen irischen Terrorismus. Viele Senatoren jedoch, besonders jene von der Ostküste mit intensiven familiären, historischen oder emotionalen Berührungspunkten zu dem, was sie als "irischen Freiheitskampf" verstehen, haben Bedenken und blockten diesen Gesetzentwurf in der Vergangenheit wieder-

Nun also sind sie wieder zur Entscheidung aufgerufen, und mit gequälter Miene weichen sie diesen Widerstand mit dem Wort "Dankesschuld" auf – weil Frau Thatcher vor vierzehn Tagen dem Einsatz amerikanischer F-111-Bomber von britischem Boden aus gegen Libyen zugestimmt habe.

Falsch. Den Senatoren wird etwas viel Einfacheres abverlangt - eine klare Antwort, ob ein Terrorist ein Terrorist ist. Nicht seine politischen Ziele befreien ihn von dieser Qualifizierung; zum Terroristen machen ihn die Mittel, die er für seine politischen Ziele anwendet. Und deshalb war der IRA-Mann, der vor wenigen Jahren zur Weihnachtszeit mit einer Autobombe unschuldige Menschen im Londoner Kaufhaus Harrods tötete, so verdammenswert wie der Agent Khadhafis, der kürzlich die Bombe in der Berliner Diskothek legte.

Die Reaktion auf diese Vorgänge mit dem Wort "Dankesschuld" zu verzieren ist schiere Heuchelei. Es ist Zeit, daß die zögernden Senatoren sich entscheiden, zu welchem Irland sie sich bekennen: zu dem des irischen Premierministers Fitz-Gerald, der die irische gemeinsame Zukunft mit politischen Mitteln aufbauen will, oder zu dem der IRA-Terroristen, die die irische Wiedervereinigung herbeibomben wollen.



"Ich hoffe, Sie können lesen, Genosse!"

## Vogel belehrt Weizsäcker

Von Henning Frank

Was sonst für den Bundesprä-W sidenten eine reine Routine-sache ist, von der die Öffentlichkeit kaum Notiz nimmt, wird beim Ge-setz zur Neufassung des Paragra-phen 116 Arbeitsförderungsgesetz (AFG), dessen Urschrift seit Mon-tag Richard von Weizsäcker vor-liegt zu einer Haust- und Staatsakliegt, zu einer Haupt- und Staatsak-tion. Dafür wurde von den Gewerkschaften schon während der Bera-tungen des Neutralitätsparagraphen im Bundestag gesorgt. Abge-sehen davon, daß dem Paragraph 116 AFG von ihnen das falsche Etikett "Streikparagraph" aufgegeben wurde, appellierten Gewerk-schaftsführer wie der Vorsitzende der IG Chemie, Hermann Rappe, und sein Kollege Hans Mayr von der IG Chemie öffentlich an den Bundespräsidenten, "sorgfältig zu prüfen, was ihm da auf den Tisch gelegt" werde. Aber auch sozialde-

mokratische Spitzenpolitker erteil-ten Richard von Weizsäcker schon ungefragt Ratschläge. Während der nordrhein-westfä-lische Arbeitsminister Hermann Heinemann vom Bundespräsidenten "erwartet", daß er bei der Aus-fertigung des Änderungsgesetzes nicht so leichtfertig" mit dem Grundgesetz umgeht wie die Regierung in Bonn, schrieb Opposi-tionsführer Hans-Jochen Vogel dem Staatsoberhaupt Mitte März sogar einen Brief mit "Materialien Gesetzgebungsverfahren\*. Auch wenn der Exbundesjustizminister später in einem Rundfunkinterview versicherte, daß die SPD "nicht den geringsten Zweifel habe, daß der Bundespräsident seine Pflicht tun werde", stellte es Vogel diesem doch in schönstem Juri-

stendeutsch "anheim, den Ablauf des Gesetzgebungsverfahrens in die Prüfung des Gesetzesbeschlusses mit einzubeziehen". Mit dem Rundfunkinterview bemühte sich SPD-Fraktionsvorsitzende nachträglich, diese "Empfehlungen" herunterzuspielen und seinen in der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland einzigartigen Brief lediglich als "notwendiges Ausrufezeichen" zum Protest der Sozialdemokraten gegen das Eiltempo der Beratungen des neuen

Paragraphen 116 hinzustellen. Der Bundespräsident ist damit praktisch in die Rolle des Schiedsrichters der zeitweise wie ein Glaubenskrieg geführten Auseinandersetzung über den Neutralitätsparagraphen gedrängt worden. Die ihm zugeschobene Aufgabe eines Hü-

ters der Verfassung kann er schon darum nicht übernehmen, weil diese nach dem Grundgesetz allein das Bundesverfassungsgericht aus-übt. Doch steht dem Bundespräsidenten eine Prüfung der Gesetze, die ihm zur Ausfertigung und Verkündung vorgelegt werden, zu. Ri-chard von Weizsäckers Vorgänger, Karl Carstens, hat zwar in seinem Buch "Politische Führung" noch eindringlich davor gewarnt, dem Bundespräsidenten eine solche Prüfung aufzuerlegen, weil diese Prüfung dann in der "Praxis durch anonyme, politisch nicht verant-wortliche Berater des Bundespräsidenten vorgenommen wird", doch die meisten Verfassungsrechtler sind anderer Auffassung als ihr Kollege Carstens.

Daß Richard von Weizsäcker sich dieser Mehrheitsmeinung auch im Falle des Paragraphen 116 AFG anschließen wird, darüber ist man sich in Bonn einig. Abgesehen davon, daß er als politischer Bundespräsident ohnehin nicht dazu neigt, sich selbst Fesseln anzulegen muß er sich nach dem durch gen, muß er sich nach dem durch das Gutachten des ehemaligen Präsidenten des Bundesverfassungsgerichts, Ernst Benda, vom Zaune gebrochenen Professorenstreit über die Verfassungsmäßigkeit des Neutralitätsparagraphen ein eigenes Bild machen.

Richard von Weizsäcker kann dabei allerdings nicht den Weg beschreiten, den dazu die meisten seiner Vorgänger beschritten haben. Da das Bundesjustizministerium



Von der Pflicht des Bundespräsidenten: Richard von Weizsäcker

aus verständlichen Gründen bereits eine ausführliche Stellungnahme zu den höchst umstrittenen Thesen Bendas veröffentlicht hat, kann der Bundespräsident den Verfassungsminister Engelhard nicht um die traditionelle gutach-terliche Äußerung bitten. Richard von Weizsäcker dürfte also gar nicht darum herumkommen, einen renommierten Verfassungsrechtler damit zu beauftragen, der sich bis-her noch nicht an der Diskussion über das Benda-Gutachten beteiligt hat - aber das ist nicht einfach, denn die meisten Professoren haben sich daran beteiligt.

Wie wenig die Sozialdemokraten selbst von ihrer "Waffe" Benda in ihrem Kampf gegen den Neutralitätsparagraphen überzeugt sind, zeigen die inzwischen auf Hochtouren laufenden Vorbereitungen einer Klage der fünf SPD-Landesregierungen und der SPD-Bundes-tagsfraktion beim Bundesverfas-sungsgericht. Diesen Gang nach Karisruhe wollen sie dem Vernehmen nach nicht mit dem Gutachten Bendas unter dem Arm antreten, so- sehr sie begrüßen, daß Ernst Benda ihnen als ehemaliger Präsirichts und CDU-Mitglied in der politischen Auseinandersetzung zur Seite stand. Nicht wenige Sozialdemokraten befürchten, daß er und sein inzwischen auch von SPD-nahen Professoren nicht mehr voll akzeptiertes Gutachten ihnen vor den Schranken des Bundesverfassungsgerichts eher schaden als nüt-

zen wird. Sie hoffen eher, daß ihnen Bundespräsident Richard von Weizsäcker mit einer ähnlichen kritischen Bemerkung über die Verfassungsmäßigkeit des neuen Paragraphen 116 hilft, wie sie sein Vorgänger Karl Carstens dem später vom Bundesverfassungsgericht für grundgesetzwidrig erklärten Staatshaftungsgesetz hinterherge-schickt" hat. Carstens fertigte zwar das Gesetz aus und ließ es anschließend im Bundesgesetzblatt ver-künden. Er erklärte jedoch gleichzeitig öffentlich, daß er dies nur getan habe, weil gegen das Gesetz schon die Einleitung von Normenkontrollverfahren beim Bundes-

Die Frage ist nur, ob Richard von Weizsäcker überhaupt an der Verfassungsmäßigkeit des Paragraphen 116 AFG Zweifel hat.

verfassungsgericht angekündigt

# IM GESPRÄCH Sydney Pollack Am liebsten über die Liebe Von Doris Blum Grist ein Sat-

Er ist ein Schwimmer gegen den Strom, ein altmodischer Außen-Strom, ein altmodischer Alben-seiter des amerikanischen Kinos: der einundfünfzigjährige Regisseur Syd-ney Pollack. Der Weltraum und der Krieg der Sterne lassen ihn ebenso kalt wie die Hexenküche der Spezialeffekte. Er erzählt, konventionell und ohne technische Tricks, Geschichten von Menschen und ihren Beziehungen untereinander, vor allem Ge-schichten von Liebe, die - wie er zugibt - das einzige ist, was ihn wirklich

Seine Art, Kino zu machen, hatte man in Hollywood längst tot ge-glaubt. Und doch ist Pollack heute einer der erfolgreichsten Regisseure überhaupt. Sein jüngstes Opus "Jen-seits von Afrika" wurde unlängst mit sieben Oscars ausgezeichnet und zum besten Film des Jahres 1985 gekürt. Soeben wurde der Amerikaner zum Jury-Präsidenten der 39. Filmfestspiele von Cannes ausgerufen.

Jeh möchte nicht, daß es nur die Möglichkeit geben soll, Kino für Finfzehnjährige zu machen", hat Pollack erklärt. In der Tat zieht "Jenseits von Afrika", die Lebensge-schichte der dänischen Schriftstellerin Tanja Blixen, die vor gut siebzig Jahren den Schwarzen Kontinent für sich entdeckte, jung und alt gleicher-maßen in die Lichtspielhäuser. Das gilt auch für Pollacks Welterfolg "Tootsie" (1982), in dem Dustin Hoffman als armer Schmierenkomödiant unerwartet Karriere in Frauenkleidern macht. Natürlich ist auch "Tootsie" eine Liebesgeschichte, denn "die Beziehung zwischen einer Frau und einem Mann", so Pollack, "ist für mich der Mikrokosmos für alles ande-re, was auf der Welt passiert: poli-

tisch, moralisch, sozial. Im Unterschied zu anderen Regisseuren seiner Generation hat sich Pollack, der als Theater- und TV-Schauspieler begann, niemals als eli-tärer Nonkonformist verstanden. Er



Außenseiter für Unterhaltung: Pol-

zielte immer auf ein breites Publikum; und das wollte er möglichst gut. und durchaus anspruchsvoll, unterhalten. Er hat sich mit Erfolg in fast allen großen Genres des amerikanischen Kinos versucht, etwa in Western wie "Jeremiah Johnson" und Romanzen wie "Die schönsten Jahre unseres Lebens", in Kriegsfilmen wie "Die drei Tage des Condors". Immer aber hat er die Emotion über die Aktion gestellt.

Befragt, ob er ein Traumprojekt ha-be, erklärte Poliack, der sich vom Hollywood-Trubel seit jeher ferngehalten hat, im Februar auf der Berlinale: "Ich würde gern einen wirklich ehrlichen Film über Hollywood machen - zeigen, wie aus dem Irrsinn, der Hollywood' heißt, einmal im Jahr oder alle zwei Jahre die beste Kunst der Welt entsteht, die besten Filme gedreht werden. Das wäre em verfilmbarer Stoff, und was für einer!"

Wer Sydney Pollack und seinen eigenwillig-individualistischen Weg nach oben kennt, zweifelt nicht daran, daß er seine Träume wahrzuma-

#### **DIE MEINUNG DER ANDEREN**

#### Frankfurter Allgemeine

Niemand kann vorhersagen, wie lange das Scheibenschießen auf den Österreicher Waldheim noch dauern wird. Wenn er die Präsidentenwahl verliert, wird das Interesse an ihm erlahmen. Gewinnt er sie, wird sich mancher der Scheibenschützen unauffällig davonmachen, weil es ja sein könnte, das man den österreichischen Bundespräsidenten einmal braucht, und dann . . . Aber wie auch immer der Vorrat an Heuchelei und Pharisäertum in dieser Affare kann nicht mehr lange reichen, denn da wird Raubbau getrieben.

**■ WESTFALENPOST** Die Hagener Zeltung faßt zu den Mal-Kundgebungen zusammen:

In den Reden der Gewerkschaftsführer fielen die letzten Feigenblätter politischer Neutralität. Wer so ungeschminkt zur Abwahl der Regierung auffordert, disqualifiziert sich als überparteiliche Organisation. Der DGB macht sich zum Bannerträger für politischen Umschwung, wird offizieller Stimmeneintreiber für die SPD. Die scharf ideologisierten Lautsprecher vom Vorstand der IG Metall geben den Ton an. Von der Wahrung der Arbeitnehmerinteressen ist die Rede und dem Erhalt der Einheitsgewerkschaft. Ob die Herren Steinkühler und Mayr nicht merken, daß sie im Begriff sind, gerade das zu verspielen, was sie vorgeben, retten zu wollen?

RHEIN-NECKAR-ZEITUNG

Tschernobyl ist überall? Aber nicht doch. Tschernobyl ist nirgends. Potemkin dürfte sich in der Gegend von Kiew aufgehalten haben. Eine Super-

macht, die sich nur eine Sekunde

lang die vermeintliche Blöße gab,

eventuell um fremde Hilfe zu bitten, hat es sich anders überlegt und die Schotten dichtgemacht, für Informationen, nicht für den Export radioaktiver Verpestung. Solche Borniertheit erscheint im Hinblick auf die Befindlichkeit dieser einen Welt, in der alle Menschen leben müssen, noch viel beängstigender als der in Tschernobyl zerstörte Glaube an die sichere Beheurschbarkeit der Kernenergie.

#### FINANCIALTIMES

Die Gesundheit Tausender sowjetischer Bürger ist langfristig durch das Atomunglück in Tschernobyl gefährdet worden. Diese Menschen verdienen ebensoviel Sympathie wie all jene in Ost-, West- und Nordeuropa, die darüber erzürnt sind, daß sie keine sowjetische Warnung oder Information über den radioaktiven Niederschlag bekommen haben.

#### **LE FIGARO**

Die Pariser Zeitung kommentiert sum be-vorsiehenden Weltwirtschafts-Ginfelt

Die Diskussionen über den Terrorismus werden derart die Konferenz von Tokio überschatten, daß sie zweifellos einen Teil der Vollversammlungen in Anspruch nehmen werden, die gewöhnlich wirtschaftlichen Themen vorbehalten waren, während die politischen Angelegenheiten während der Mahlzeiten und am Kamin behandelt wurden. Die Amerikaner scheinen keine großen Auseinandersetzungen über Fragen der Währung. Wirtschaft und Handel beginnen zu wollen. Es ist nicht einmal sicher, daß sie bei dieser Gelegenheit den zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den Vereinigten Staaten aufgeflammten Streit infolge der EG-Erweiterung aufgreifen werden.

## Schon im Vorfeld gelobten die Japaner Besserung

Der Gipfel-Aufwand kann sich durchaus lohnen / Von Hans-Jürgen Mahnke

Wenn von Sonntag an in Tokio zum zwölften Mal die Staatsund Regierungschefs der sieben wichtigsten Industrienationen des Westens zusammensitzen, um gemeinsame Probleme - diesmal vom Kampf gegen Terrorismus bis zur Hilfe für hochverschuldete Entwicklungsländer – anzugehen, kommt wieder die Frage auf den Tisch: Lohnt sich das alles? Sind diese mit gewaltigem Aufwand seit 1975 abgehaltenen Weltwirtschaftsgipfel nicht nur eine Politik-Show ohne unmittelbaren Wert?

Das reicht bis zur Frage nach dem Nutzen jeder internationaler Zusammenarbeit schlechthin, jedenfalls im wirtschaftlichen Bereich. Bei allen Unzulänglichkeiten wird weder am Internationalen Währungsfonds IWF noch am Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen Gatt - nur zwei Beispiele - gerüttelt. Auch hier könnte natürlich die Frage gestellt werden, ob auf sie nicht verzichtet werden könne, da sich doch die Wechselkurse am Markt bilden, auf dem

auch die Handelsgeschäfte abgewickelt werden. Die Überzeugung ist allerdings allgemein, daß es bestimmte Spielregeln geben muß, um einerseits die Handlungsfreiheit zu sichern und andererseits die Entwicklungen in eine bestimmte Richtung zu beeinflussen.

Gemessen daran, können sich die Weltwirtschaftsgipfel sehen lassen, nicht nur, weil sich die Lage in allen teilnehmenden Staaten doch in den letzten Jahren erheblich gebessert hat, wobei die nach wie vor hohe Arbeitslosigkeit natürlich mehr als nur ein Schönheitsfleck ist. Und das, obwohl die Regierungschefs in der Regel keine Entscheidung treffen, die unmittelbaren Handlungszwang auslösen.

Wenn so etwas doch geschah, wie auf dem ersten Bonner Gipfel 1978, als die Nachfrage um ein Prozent des Bruttosozialprodukts zusätzlich angeregt werden sollte, paßten die Maßnahmen später nicht mehr in die Landschaft, erwiesen sich gar als kontraproduktiv, da durch die Verschuldungen

die Preise nach oben getrieben wurden. Wichtiger waren solche Beschlüsse, die auf den ersten Blick leicht als vage abqualifiziert werden, aber doch wichtig für die Richtung waren, in die sich die Politik bewegen sollte.

So haben die Gipfel-Erklärungen der ersten Zeit, bei denen die Energieprobleme zwangsläufig im Vordergrund standen, sicher zur Politik "Weg vom Öl" entscheidend beigetragen. Auch die Ächtung der Inflation als wirtschaftliches Schmiermittel auf dem Londoner Gipfel von 1977 hat heilsam gewirkt. Jedenfalls ist der Preisauftrieb nicht erst seit dem Ölpreisverfall in allen Ländern, wenn auch mit unterschiedlichem Erfolg, eingedämmt worden. Die Bedingungen für ein nicht inflationsträchtiges Wachstum, bei dem auch die Beschäftigung zunimmt, haben sich verbessert.

Die Absicht, den privaten Sektor der Wirtschaft dadurch zu stärken, daß der Staat zurückgedrängt wird, wurde immer wieder formuliert

Inzwischen wird dieser Weg in allen Ländern favorisiert. Ebenso wollen die Teilnehmer die Verkrustung der Märkte aufbrechen. Deregulierung wurde zu mehr als einem bloßen Schlagwort.

Sicher, manches ware auch ohne Gipfel-Konferenz in Gang gesetzt worden. Aber die Treffen der Staats- und Regierungschefs haben manches verstärkt. Dabei spielt die Vorbereitung eine wichtige Rolle. Denn bei den Zusammenkünften der Beauftragten der Regierungschefs werden die Möglichkeiten für gemeinsames Handeln intensiv ausgelotet. Dadurch entsteht auch Sicherheit. Niemand wird durch Aktionen des anderen mehr so leicht überrascht. Man ist informiert, jedenfalls weitgehend.

Unerhofftes gibt es natürlich nach wie vor, zum Beispiel, wenn aus innenpolitischen Gründen plotzlich ein Handlungsbedarf entsteht. Da haben alle Länder auf den Gipfelkonferenzen den Protektionismus gebrandmarkt. Trotzdem

die - ob bei Stahl oder bei landwirtschaftlichen Produkten - schmerzten. Aber im großen und ganzen hat trotz der hohen Arbeitslosigkeit doch der Damm gegen neue Handelsbemmnisse gehalten. Und auch dieses Mal geht es wieder um eine neue Liberalisierungsrunde.

Daß in Japan jetzt angesichts der stark steigenden Überschüsse ein Umdenkensprozeß eingesetzt hat, hängt auch mit diesem Gipfel zusammen. Wenn die Tokioter Regierung nicht deutlich gemacht hätte, sie wolle tafsächlich mehr für die Importe tun, wäre kaum ein Gipfel der Harmonie möglich, wenn er jetzt bis Dienstag abgehalten wer-den soll. Dann wäre die japanische Regierung sicherlich auf die Anklagebank gekommen

Entscheidend ist, daß so eine Belastung von der Weltwirtschaft genommen wird, wenn auch nur allmählich. Darauf kommt es an, nicht auf große Worte. Wenn das gelingt, und Beispiele zeigen, daß es gelingen kann, dann ist die Fragab es immer wieder Nadelstiche, ge nach dem Aufwand müßig.



## Dem Ehrengast im "Oriental" war der Appetit vergangen

im fernen Thailand hat es Bundeskansler Heimat Kohl mit eigenen Angen gesehen: die Regierungskoalition brach zzezmmen, das Pariament wurde aufgelöst, Doch in diesem Land ist das nicht ungewöhnlich.

Von BERNT CONRAD

er Lachs war schon auf den Tellern, die trockene Edenkobener Spätlese entkorkt, da erst erfuhr Gastgeber Helmut Kohl, daß sein Ehrengast, Ministerpräsident Prem Tinsulanonda, leider nicht zum Dinner ins Hotel Oriental kommen konnte – seine Regierungskoalition war soeben auseinandergebrochen. Trockener Kommentar des Kanzlers: "Es gibt im Leben eines Politikers Augenblicke, die er nicht voraussehen kann."

In Thailand noch wesiger als in der Bundesrepublik Deutschland Denn hier in Bangkok weiß man, daß jeden Tag ein Militärpatsch denkbar ist; hier stürzen Frondeure die eigene Regierung, die zur allgemeinen Zufriedenheit arbeitet, aus persönlichen Gründen. Sehr oft ist dabei Geld im Spiel. So auch diesmai: "Ich habe gesehen, wie in der Parlamentslobby Geld von Hand zu Hand gegangen ist - es war Bargeld", berichtete der frühere Ministerpräsident Kriangsak Chomannan. Sein Kollege Songtham Panyadee sprach von praligefüllten weißen Umschlägen, die vor der ent-scheidenden Abstimmung über ein vergleichsweise unwichtiges Gesetz tes betraf die Registrierungsgebühren für Dieselfahrzeuge) an Abgeordnete ausgehändigt wurden.

Das Bargeld ging von Hand zu Hand

Die Zuwendungen kamen offenbar von seiten der Regierungskoalition ebenso wie von seiten der Opposition. Der an derartige Praktiken gewöhnte Parlamentspräsident meinte lapidar, dazu wolle er sich nicht äußern - das sei Sache der Parteien.

Viele Parlamentaries jedenfalls kamen am Donnerstag abend in Bangkok reicher nach Hause, als sie am morgen weggegangen waren. Regierungschef Prem aber, der mittags noch in heiterer Stimmung mit Kohl

Kanzler im feudalen Oriental auf ihn wartete, raste er noch einmal mit blinkendem Rotlicht zum Monarchen, um die Auflösung des Parlaments zu erwirken. Bumiphol, der in Thailand eine wichtige stabilitätsfördernde Rolle spielt, stimmte zu: Am 27. Juli wird das Abgeordnetenhaus neu gewählt.

Natürlich könnte in der Zwischenzeit das mächtige Militär, das in Thailand so häufig den zivilen Politikern in die Parade fuhr, die Zügel an sich reißen. Doch Regierungssprecher Trairong verbreitete gestern lächeind, wie alle Thais es dauernd tun, freundliche Gelassenheit: "Ich glaube nicht, daß irgend jemand daran denkt, jetzt die Macht an sich zu rei-

Der Bonner Delegation, die all dies aus nächster Nähe miterlebte, schauderte etwas vor der südostasiatischen Variante eines Regierungssturges. Aber Sachkenner beruhigten die Gäste: Die derzeitige Unruhe ändert nichts an der prinzipiellen Stabilität im Lande. Sie beruht auf einer soliden Wirtschaftsentwicklung mit Wachstumsraten von über fünf Prozent und einer verbreiteten Abneigung gegen jeden Wechsel, der sich blickt man in die meisten Nachbarländer - eigentlich nur schädlich für Thailand auswirken kann. Darum erhofft Ministerpräsident Prem auch eine eindrucksvolle Bestätigung seiner Regierung bei der Wahl im Juli.

Tatsächlich bietet Bangkok - zur Zeit des Vietnamkrieges ein Urlaubsund Vergnügungsparadies für amerikanische Soldaten - das Bild einer prosperierenden Geschäftsstadt Iberall sind Hochhäuser aus dem Boden geschossen. Die Skyline verändert sich ständig. Einen krassen Kontrast dazu bilden allerdings die malerischen, wenngleich meist baufälligen und ärmlichen Holzhütten am Ufer des Chao Phraya River, des Königsflusses, und der unzähligen schmalen Kanale, die sich durch Bangkok winden. Hier lebt noch das alte Siam - unberührt vom Verkehrslärm der Hauptstraßen.

Die Kluft zwischen der Armut am elblichen Brackwasser und dem Reichtum in den Villen und Hochhäusern ist nach wie vor enorm. Dennoch wirken die Menschen, die sich morgens im Fluß die Zähne putzen und anschließend mit ihren Kindern ein für Europäer nicht sehr appetitlinicht zu gedeihen.

Kummer bereiten den Thais hingegen die eine Million Bergbauern im Norden, die trotz aller Mahnungen immer noch Mohn anbauen, aus dem Opium gewonnen wird. Aber wovon sollen die Leute leben? Bonner Entwicklungshilfe soll dazu beitragen, den Bergstämmen statt des Mohns den Anbau von Reis, Gemüse, Bohnen, Kartoffeln, Erdbeeren und Kaffee schmackhaft zu machen.

Auf Hilfe von außen sind die Thais auch bei der Bewältigung des Flüchtlingsstroms aus Kambodscha und Laos angewiesen: 370 000 beträgt die Zahl der von dort über die Grenze Gekommenen. Die meisten von ihnen heute in Lagern zusammenge pfercht - wollen und sollen eines Tages in ihre Heimat zurückkehren. Aber wann wird das sein?

Schatten aus Vietnam und Kambodscha

Rund 170 000 vietnamesische Soldaten sind derzeit in Kambodscha stationiert. Ihre Lage im Kampf ge-gen die kambodschanische Widerstandsbewegung scheint sich trotz mancher Erfolge im Grenzgebiet verschlechtert zu haben: 3000 bis 4000 Vietnamesen fallen jährlich, die Zahl der Verwundeten ist doppelt so hoch. Es gab Rebellionen kambodschanicher Hilfstruppen, die dazu führten, daß die Hauptstadt Phnom Penh zeitweise von den Soldaten des provietnamesischen Heng-Samrin-Regimes entblößt war.

Westliche Experten in Bangkok sind überzeugt: Eine militärische Lösung des Kambodscha-Konflikts ist kaum möglich. Die Vietnamesen können nicht siegen - es sei denn, sie verdoppelten ihre Streitmacht. Das wollen und können sie offenbar nicht. Die von China mit Waffen versorgten Widerstandskräfte aber werden die Vietnamesen auch nicht berausdrän-

So bleibt nur eine politische Lösung. Die kambodschanische Widerstandskoalition - bestehend aus den militärisch besonders effektiven Roten Khmer, bürgerlichen Gruppen und Anhängern Sihanouks - erhofft für ihren Kampf noch stärkere Unterstiltzung von Präsident Reagan und den anderen Westmächten. Ob sich davon aber die Vietnamesen entscheidend beeindrucken lassen, wird

me drohten \_Ermittlungsverfahren\*

klärt Klaus Gaa, stellvertretender Landespolizeipräsident von Baden-Kriminalpolitisch hätten Eigenanzeidagegen würde sie "auf die Straße oder ins Bordell" treiben. Im übrigen möglichkeit für Polizei und Gesundvon ihrer fremdenverkehrsfördernNachwuchskünstler mit aufgefordert Fürth, die andere für den weitsichti-

Die Deutsche Bundespost ist nun die einzige Postverwaltung weltweit, die auch die nicht veröffentlichten Entwiirfe zumindest in einer Loseblattsammlung für die Nachwelt bewahrt – eine Art Briefmarkenalbum der enttäuschten Hoffnungen, das deutlicher als viele Worte festhält und dokumentiert auf was man eigentlich hinaus wollte.

So fielen bei der harmlosen, aber dennoch von den Postverwaltungen des Ostblocks nicht akzeptierten Marke "40 Jahre Eingliederung heimatvertriebener Deutscher" von 1985 alle Entwürfe unter den Tisch, die Menschen auf der Flucht zeigten oder bei denen die Eingliederung als eine Art Puzzle-Spiel mit völlig identischen Formen vorgestellt wurde. Und bei der Marke "30 Jahre Bundeswehr" wurde alles Martialische abgelehnt, sogar ein schwarz-rot-goldener lächelnder Igel, behandschuhte Fäuste am Fahnenschaft, Darstellung von Waffengattungen oder ein Kampfflugzeug, das sich zwischen den Wol-

ken zur Friedenstaube wandelt. Der "Beirat zur Bestimmung der Anlässe für die Ausgabe von Sonderpostwertzeichen ohne Zuschlag der Deutschen Bundespost\*, genannt "Programmbeirat", und der als Kunstbeirat" auftretende "Beirat für die grafische Gestaltung der Postwertzeichen der Deutschen Bundespost" haben es aber auch schwer.

Von 300 Themen wurden 17 ausgewählt

Für 1987 wurden den Programm-Machern 650 Vorschläge von Organisationen und Privatpersonen unterbreitet, wobei Einsendeschluß schon der 31. Oktober 1985 war. Von 300 vorgeschlagenen Themen wurden 17 zur Realisierung ausgewählt. Und jeder Vorschlagende, auch wenn er seinen Großvater als Briefmarkenmotiv vorschlug, weil der so ein rechtschaffener Mann gewesen sei und auch nie gehascht habe, hat Anspruch auf eine sorgfältige und individuelle Antwort aus dem Büro des Leiters des Referates Postwertzeichen des Postministe-

riums, Rüdiger Bock. Zum Beispiel waren anläßlich des 150. Jubiläums der Eisenbahn in Deutschland von Antragstellern eigentlich zwei Marken gewünscht worden: Eine für den "Adler"-Zug von 1835 zwischen Nürnberg und

gen Bürgermeister Josef Scharrer. der das Finanzierungskonsortium für die Bahn zusammenbrachte und dem Projekt zum Durchbruch verhalf.

40 JAHRE EINGLIEDERUNG

CARROLL STATE OF THE PROPERTY OF THE PARTY O

DEUTSCHE BUNDESPOST

Der in Bonn zur Ausführung akzeptierte Entwurf des Grafikers Professor Heinz Schillinger zeigte nun aber zum Ärger der Vorschlags-Einsender einen alten Stich aus dem Nürnberger Verkehrsmuseum, der im wesentlichen den Zug präsentiert: auf einer Personengruppe im Vordergrund mußte Scharrer durch das für Briefmarken ungewöhnliche Mittel eines Sternchens zu seinen Füßen markiert werden.

Wie sehr man gelernt hat, auf Emp-findlichkeiten Rücksicht zu nehmen, hoffte man bei der Sondermarke für den 1813 gestorbenen Dichter Christoph Martin Wieland 1985 unter Beweis zu stellen. Nicht nur, daß der Referatsleiter Postwertzeichen Wielands Roman Die Abderiten" las. man suchte aus den Entwürfen eine Darstellung aus, die "mit seiner Persönlichkeit im Einklang stand".

Doch vergebliche Mühe: Wieland-Fans rügten nach Erscheinen der Marke, daß man einen Geistesheroen als "Schulmeisterlein" abgefeiert habe. Tatsächlich gibt es bei den abgelehnten Entwürfen in der Ministeriums-Sammlung eine Darstellung, die Wieland als überhöht angestrahlte Marmorbüste zeigt, was man dem Publikum aber wohl nicht zumuten

Vorsicht zeigte man unter anderem bei der kommenden deutschen Europa-Marke mit dem Motiv "Umweltschutz". Ausgewählt wurde der Entwurf des Wuppertaler Grafikers Hans Günther Schmitz, der auf zwei verschiedenwertigen Marken ausschließlich Mund und Nase von der David-Statue Michelangelos in Florenz wiedergibt. Damit war, so das Beirat-Votum, nicht nur zum Ausdruck gebracht, daß Umweltschutz "um des Menschen willen" notwendig ist, sondern man hatte auch die auf den eingereichten Entwürfen reichlich angebotenen dick rauchenden Industrieschlote umgangen. Rüdiger Bock: "Es sollte keine einseitige Schuldzuweisung an Situationen der Umwelt auf Postwertzeichen geben."

Trotz aller Sorgfalt bei der Auswahl von Briefmarkenmotiv und Marken-Gestaltung, zum Beispiel auch der Vermeidung unzulässiger Werbung bei der Darstellung eines Sportlers (Schuhstreifen!), kann es immer wieder einmal Ärger aus ungeahnter Richtung geben.

nem Tode auf die Marke, das lehrt die Erfahrung, und leben noch viele Menschen, die den so Geehrten kannten, dann muß man auf die Kritik vorbereitet sein. Sie kam zum Beispiel, nachdem die Deutsche Bundespost nach sorgfältigster Abwägung im letzten Jahr einen in großen Lexika nicht aufgeführten Mann namens Pater Josef Kentenich auf eine Sondermarke brachte.

Auf Kritik ist man vorbereitet

Zunächst war dieser Gründer der Internationalen Schönstatt-Bewegung" katholischer Laien, der 1969 starb, den Vorschlagprüfern weitgehend unbekannt. Doch dann kamen massenhaft IInterstützungsschreihen für diesen Antrag aus Lateinamerika, wo die Bewegung Schulen unterhielt, durch die die Oberschicht dieser Staaten gegangen war. Was erst nachdem man die Marke schon am Schalter kaufen konnte, kritisiert wurde, war die Tatsache, daß Kentenich für 14 Jahre und bis drei Jahre vor seinem Tode im Rahmen einer administrativen Maßnahme des Heiligen Offiziums des Vatikans als Leiter seiner Organisation amtsenthoben und nach

Die Post konnte sich auf die Tatsache berufen, daß Papst Johannes Paul II. bei seinem Deutschlandbesuch 1980 den Priester ausdrücklich gerühmt hatte.

Natürlich könnten die Zuständigen viele Diskussionen ums Motiv vermeiden, wenn sie sich dem Votum einer Umfrage anschlössen, nach der 52 Prozent der (laut Taschenbuch des öffentlichen Lebens) vier Millionen Briefmarkensammler in der Bundesrepublik Deutschland Tiere, 49 Prozent Gemälde und Kunstwerke, und 47 Prozent Blumen auf Postwertzeichen wünschen. Doch man bleibt bei der viel Arbeit verursachenden, aber erprobten Mischung der Motive, läßt sich zwischendurch schelten, weil man mit dem Wertzeichen "450 Jahre deutsches Reinheitsgebot für Bier" angeblich die verbotene kommerzielle Werbung "für ein bestimmtes Produkt" betrieben habe, zieht sich auf "nationale Bedeutung" der Sache zurück - und kann im übrigen darauf verweisen, daß "92 Prozent aller Bürger mit der Gestaltung unserer Briefmarken zufrieden sind".

#### bei König Burninhol im dessen Somches Bad nehmen, heiter. Die Bitterkeit vieler Inder ist ihnen fremd. Hier Für und wider die "Modelle"

Von HARALD GUNTER

eit Monimaus" und Wallibar zwei exponierte Figuren der Stuttgerter Saunachubkultur, wegen Zuhälterei zu Gefängnisstrafen verurteilt wurden, herrscht Unruhe in den entsprechenden Kreisen. Hintergrund: Dem Duo ist die Kundenwerbung in den örtlichen Tageszeitungen zum Verhängnis gewor-den. "Förderung der Prostitution" war das und somit strafbar. Jetzt bangen auch die auf dem Kleinanzeigenmarkt herumschwirrenden "Modelle" um ihre Einkünfte.

Die Sorge ist nicht unberechtigt. Werbung für Prostitution", auch venn sie als harmlose Kontaktarizeige austritt, stellt eine Ordnungswidngkeit dar. Allerdings: Im Gegensatz zum Strafrecht gilt im Ordnungswidrigkeitenrecht das Opportunitätsprinzip. Die Verfehlung kann, aber sie muß nicht verfolgt werden, wenn Großzügigkeit opportun erscheint.

Uneinheitlich war und ist deshalb die Handhabung des fraglichen Paragraphen 120 im bundesdeutschen Ordnungswidrigkeitengesetz. Allein das beden-württembergische Innenministerium sorgte beizeiten für mehr Rechtssicherheit: Nach einem Eriaß aus dem Jahr 1980 werden im Südwesten nur "indezente oder aufdringliche" Kontaktanzeigen verfolgt. Lady Cora" oder das "Privatmodell", die nicht mehr als ihre Telefonnummer veröffentlichen, sind demnach kein Fall für die Polizei.

Aber das schmeckt vielen Juristen nicht. Sie würden es gern sehen, wenn einschlägige Ordnungswidrigkeiten ebenso streng geahndet würden, wie die strafbare "Werbung für Prostitution in bordellartigen Betrieben" durch das Sittendezernst der Stuttgarter Stastsanwaltschaft. Erst kürzlich sah sich die Behörde veranlaßt, die Anzeigenleiter der örtlichen Tagespresse schriftlich darauf hinzuen, daß aus der liberalen Praxis der Verwaltungsbehörden nicht "der unzurreffende Schluß gezogen" werden dürfe, Werbung für Prostitution sei erlaubt". Nicht nur der Inserent ob Besitzer der "Villa Erotica" oder Mitglied eines Modell-Kollektivs mache sich strafber. Auch den Verantwortlichen in der Anzeigenannahwegen Beihilfe.

Nun ringen Justiz- und Innenministerium in Stuttgart seit geraumer Zeit um eine Novellierung des umstrittenen Kontaktanzeigen-Erlasses. Doch bisher haben die, wie Eingeweihte bestätigen, "relativ hochrangigen Gespräche" nichts erbracht. "Wir sehen keinen Handlungsbedarf, er-Württemberg. Ganz im Gegenteil: gen von freischaffenden Prostituierten sogar einen Sinn. "Die emanzipierte Frau", sagt Gaa, "die sich aus den Fangen ihres Zuhälters befreit hat, kann in relativ geordneten Verhältnissen ihrem Gewerbe nachgehen." Ein Verbot solcher Anzeigen stellten die Inserate der "Modelle" eine hervorragende Überwachungsheitsamt dar. "Ganz zu schweigen den Wirkung in den Großstädten", so

einreichte, dann ist, wohl zum ersten Mal auf einem deutschen Postwertzeichen, das Porträt eines Indianers zu sehen: Winnetou. Zehn Millionen Menschen in der Bundesrepublik nehmen, so das Ergebnis einer Umfrage, die "Darstellungsinhalte der Briefmarke bewußt wahr". Kein Wunder, daß es immer wieder Ärger mit den kleinen Meisterwerken gibt, für die von der Post jährlich rund 900 000 Mark Honorare für Entwürse von jeweils fünf bis sechs dazu aufgeforderten Grafikern ausgegeben werden. Die Einzelsummen sind eigentlich nicht üppig, denn mit 4500 Mark wird nur der eine zur

PORSCHE TUNING TOTA Exclusiv in Sportfahrer-2.Teil jetzt im Mai-Heft Außerdem Test & Technik: Hans Stuck testete Porsche 959 + Ferrari GTO. Neu: Mazda RX-7. Allrad-Vergleich: Audi gegen BMW und Ford. DUELL DEP Ab sofort bei Ihrem Zeitschriftenhändler.



Post der Welt veröffentlicht die

Von EBERHARD NITSCHKE

m strammen Gleichschritt mar-

schieren ein gekrönter weißer

Schwan, den rechten Schwimm-

haut-Fuß in der Vorhalte, und ein

bayerischer zottiger heraldischer Lö-

we zu Ehren des 100. Todestages des

Königs Ludwig II. von Bayern: abge-

Aus dem Auspufftopf eines Autos

quilit eine Art Comic-Strip-Sprech-

blase, enthaltend 41 zum Teil recht

lange Wörter im Winzig-Format, mit

denen zum Schutz der Umwelt aufge-

Um die Entwürfe für die jährlich

rund 4,2 Milliarden verkauften Brief-

marken der Deutschen Bundespost.

mit denen der Staat einen Umsatz

von etwa 5,7 Milliarden Mark erzielt,

wird alljährlich kräftig gerungen.

Und während der Kunde jetzt die ab

1986 kommenden rund 25 Ausgaben

Deutschen Bundespost und der Deut-

schen Bundespost Berlin erwartet, ist

man in Bonn schon längst bei der

Auswahl für 1987. Kommt es, wie ein

Künstler will, der seinen Entwurf für

die Marke zum 75. Todestag von Karl

May am 19. Februar nächsten Jahres

Realisierung ausgewählte Entwurf

bezahlt, für alle anderen gibt es je-

weils 3000 Mark, und man achtet

streng darauf, daß immer auch ein

Sonderpostwertzeichen der

rufen wird: abgelehnt!

Loseblattsammlung auch die

Bundespost in einer

## Links und rechts sucht **Berliner SPD Partner**

"Politisch-moralische" Führungsrolle angestrebt

HANS-R, KARUTZ, Berlin Die Berliner SPD sieht - obwohl ohne zugkräftige Nummer eins - früher als bisher angenommen die Chance, sich alsbald wieder als regierungsfähig zu präsentieren. Als Bündnispartner für eine Ablösung der bisherigen CDU/FDP-Landesregierung wird jetzt offen die Alternative Liste in Betracht gezogen, falls sich der "realpolitische" AL-Flügel durchsetzt. Da SPD und AL zusammen im Schöneberger Rathaus jedoch nur 63 gegenüber 81 Abgeordneten des Senats-Bündnisses zusammenbringen, soll jetzt auch bei ursprünglichen Wende"-Gegnern in der zwölfköpfigen FDP-Fraktion an frühere Gemeinsamkeiten mit der SPD erinnert und angeknüpft sowie theoretisch denkbare Neuwahlen ins Kalkül gezogen werden.

Trotz der mißlichen Lage der Sozialdemokraten, die zwar zwei Mißtrauensanträge gegen den Regierenden Bürgermeister Eberhard Diepgen unterstützten, aber gegen den Neu-wahl-Antrag der AL im Abgeordnetenhaus stimmten, soll jetzt zunächst die "Bündnisfähigkeit" der AL geprüft werden. In einem Thesenpapier von SPD-Fraktionschef Walter Momper und seines Geschäftsführers Gerhard Schneider, das bei einer Klausur in Goslar vorgelegt wurde, heißt es über die Strategie der nächsten Monate:

#### Bedingungen für AL

"Eine Zusammenarbeit mit der AL ist unter folgenden Voraussetzungen denkbar. Die Alternativen müssen sich zu folgenden Grundsätzen be-

a) Bindung Berlins an den Bund, insbesondere vorbehaltlose Anerkennug der Rechtseinheit:

b) Akzeptieren der Anwesenheit der Alliierten in der Stadt und der Westbindung der Bunderepublik; c) Distanzierung von Gewalt als

Mittel der Politik." Auch mit der Union sei, da die Senatskrise mit dem erfolgten Rücktritt von drei Senatoren und der Nachwahl im Kern nicht gelöst sei, zusammenzuarbeiten. Dies sei in akuten Not- oder Krisensituationen" und in

gent Lothar Erwin Lutze hat seinen

Bonner Verteidiger ins niederrheini-

sche Gefängnis Geldern bestellt und

sich beschwert: "Warum werde ich

immer noch nicht ausgetauscht?"

Der 45jährige frühere Verwaltungs-

angestellte und Chef eines Agenten-

ringes im Ministerium auf der Bonner

Hardthöhe ist heute der am längsten

seit Kriegsende in Westeuropa einsit-

zende kommunistische Agent: Am 2

Juni dieses Jahres befindet sich Lut-

ze einschließlich der Untersuchungs-

Vor Beginn des SED-Parteitages

Mitte April dieses Jahres hatte der

Ex-Spion in seiner Einzelzelle die

Koffer gepackt und alle Habseligkel-

ten, die ihm überflüssig erschienen,

an andere Häftlinge verschenkt.

Denn Lutze rechnete fest damit, daß

ihm der "DDR"-Geheimdienst späte-

stens aus diesem Anlaß zur Rückkehr

in die "DDR" verhelfen würde. Er

war davon so überzeugt, daß er sogar

seinen Tabak zum Selbstdrehen von

Zigaretten weggab. "Sein Fall ist

exemplarisch dafür, daß es beim Aus-

tausch keine Fristenregelung gibt,

das liegt eben im politischen Be-

reich", sagte Lutzes Anwalt O. H. Kie-

Lutze gilt in der Strafanstalt Gel-

dern auch als Beweis dafür, daß

Agenten sich nicht pauschal darauf

verlassen können, nach Verhaftung

desversassungsgerichts, Wolfgang

Zeidler, sind zu einem schon seit län-

gerem geplanten Gespräch zusam-

mengetroffen. Anlaß für das Treffen

waren die Außerungen Zeidlers zum

Schutz des ungeborenen menschli-

chen Lebens und der Menschenwür-

de zu Jahresbeginn, die Höffner als

"grundgesetzwidrig" zurückgewie-

sen hatte. In einem Kommunique der

Deutschen Bischofskonferenz heißt

es, das Gespräch zwischen Höffner

und Zeidler sei in einer "sachlichen

und freundschaftlichen Atmosphäre"

verlaufen. Einzelheiten wurden nicht

mitgeteilt.

sewetter auf Anfrage der WELT.

haft zehn Jahre im Gefängnis.

strenger zeitlicher Begrenzung bis höchstens zur nächsten Wahl" (1989, d. Red.) sowie nur mit "politisch-moralisch unumstrittenen Persönlichkeiten" denkbar.

In der Ausarbeitung steht weiter, zur "schnellstmöglichen Wiedererlangung der Regierungsfähigkeit" der SPD gehöre vor allem, durch "klares, konsequentes, gradliniges und glaubwürdiges Verhalten, die politisch-moralische Führung in der Stadt zu übernehmen". Es sei notwendig, in der Ost- und Deutschlandpolitik den SPD-Führungsanspruch inhaltlich zu untermauern, "um wieder die eigentliche Berlin-Partei zu werden". Diese Eigenschaft verbinden die Berliner seit Weizsäcker indes mit der Union.

#### Umfragen als Stütze

Die Genossen erkennen in der Ausarbeitung durchaus die Senats-Erfolge an. Sie lägen bei der "Strukturverbesserung der Wirtschaft und dem konjunkturellen Aufschwung".

Die Erwartungen der SPD stützen sich offenkundig sowohl auf die eigenen Senats-Umfragen vom Februar 1986 (vor den Rücktritten), die ein Patt zwischen CDU (44 Prozent) und FDP (sechs) sowie SPD (36) und AL (14) signalisieren, als auch die SPD-Führung in mehreren Kompetenzfel-

Die CDU liegt indessen auf den wesentlichen Feldern "Bekämpfung der Arbeitslosigkeit", Industrieansiedlung (neue Arbeitsplätze), innere Sicherheit und Ausländer-Problematik weiterhin vor der SPD.

SPD-Landeschef Jürgen Egert, von Herbert Wehner gefördert und elbst einer Spitzenkandidatur abhold, nannte kürzlich vier mögliche Bewerber für den Spitzenposten:

 die Sozial-Stadträtin Ingrid Stahmer (sie befand sich schon im Schattenkabinett von Hans Apel);

 den Berliner DGB-Chef Michael Pagels, der sich kürzlich selbst als Spitzenkandidat ausrief,

• Fraktionschef Walter Momper, • sowie den Vizepräsidenten des Berliner Abgeordnetenhauses, Alexander Longolius. Er war 1984 als parteiinterner Gegenkandidat nu Apel

rische Gründe angegeben: Zwar aus

der sowjetischen Besatzungszone in

den Westen gekommen, gilt der

Agent heute als "Bundesbürger".

Während er in Eingaben an Gerichte

zwecks Haftentlassung nach Verbü-

Bung von zwei Dritteln seiner Strafe

versicherte, er fühle sich als "loyaler

DDR-Bürger" und weiterhin seinem

"Dienstherm" (Staatssicherheits-dienst) verpflichtet, mied die

DDR"-Vertretung in Bonn den Kon-

takt und somit die Betreuung ihres

langiährigen Spitzenagenten im Bun-

desverteidigungsministerium. Seine

Ehefrau war dagegen nach fünfjähri-

ger Haft 1981 zusammen mit dem frü-

heren Referenten von Willy Brandt,

Zu den Objekten, die der Agenten-

ring Lutze ausgespäht hatte, gehörte

die NATO-Pipeline in Westeuropa.

Pläne der Versorgungsleitungen fand das Bundeskriminalamt 1984 – acht

Jahre nach Lutzes Verhaftung - in

der Frankfurter Terroristenwohnung

der RAF in der Bergerstraße. In sei-

ner Zelle wartet Lutze am Schach-

computer und vor dem (Farb-)Fern-

seher auf den Tausch gegen die Ärz-

tin Christa Karin Schumann (50), die

als Lebensgefährtin des erschosse-

nen "DDR"-Konteradmirals Winfried

Baumann eine fünfzehnjährige Haft-

Guillaume, ausgetauscht worden.

Lutze drängt auf Austausch

Verräter der NATO-Pipeline fühlt sich von Ost-Berlin verlassen

Der zu zwölf Jahren Haft wegen fahrens ausgetauscht zu werden. Die

Splonage im Bundesverteidigungs Ost-Berliner Stellen meldeten sich in den vergangenen Jahren nicht bei ih-

WERNER KAHL Bonn und Abschluß des Ermittlungsver-

## Hilfe für zwei Millionen alte Menschen. ,Kapitalschach' – Mieter Blüm plant Gesetz für Pflegebedürftige greifen Neue Heimat an

Kosten von 1988 an: Zwei Milliarden / Finanzierung über Beiträge zur Krankenversicherung

Mit einer öffentlichen Anhörung im Mai wird der Deutsche Bundestag in die Diskussion um den Referentenentwurf eines "Gesetzes zur Verbesserung der Situation Pflegebedürfti-

ger eintreten, der von Bundesarbeitsminister Norbert Blüm vorgelegt wurde. Angeblich fallen in der Bundesrepublik Deutschland rund zwei Millionen meist alte Menschen in diese Kategorie, 250 000 davon sind in Heimen untergebracht und etwa. 600 000 werden zu Hause betreut.

Für diese "Schwerstpflegebedürftigen" will Blüm zuallererst etwas bewirken. In seinem Referentenentwurf ist vorgesehen, daß die gesetzlichen Krankenkassen die häusliche Pflege durch von ihnen mit 25 Einsätzen monatlich je Haushalt bezahlte Pfle-

Der Entwurf sieht ferner vor, daß für vier Wochen jedes Jahres eine Ersatzkraft zur Verfügung gestellt wird, wenn das den Kranken pflegende Familienmitglied ausfällt, etwa durch Urlaub. Schließlich zielt der Entwurf auf eine Verbesserung des körperlichen Wohlbefindens der alten Menschen durch mehr von den Kassen bezahlte Rehabilitationsmaßnahmen wie Krankengymnastik und Bewegungstherapie ab, um auf lange Sicht dadurch die Einsätze von Pflegern zeitlich begrenzen zu können.

Während die Kosten nach Aufstellung im Entwurf Blüms etwa zwei Milliarden Mark betragen und diese Summe auch nur als erster Schritt bezeichnet wird, hat das Land Hessen einen 11-Milliarden-Mark-Entwurf vorgelegt, bei dem allein der Bundeszuschuß 3.28 Milliarden Mark ausmachen würde, der große Rest aus einer massiven Erhöhung der Krankenversicherungsbeiträge kommen müßte. Pflegebedürftigkeit, so argumentiert das hessische Sozialministerium, sei



FOTO: LOTHAR STEIN

angesichts des Altersaufbaus ein Massenrisiko". Ein überwiegend aus Beiträgen finanziertes Versicherungssystem, das der Staat unterstützen müsse, sei besser als ein aus Steuermitteln finanziertes Leistungsge-

Bisher wurden neben dem hessischen Modell noch die Gesetzentwirfe zur Absicherung der Pflegebedürftigkeit von Rheinland-Pfalz und Bayern diskutiert. Bayern schlägt eine begrenzte, auf den vordringlichen Bereich im Alter abstellende Lösung vor, wobei anspruchsberechtigt nur schwer- und schwerstpflegebedürftige Versicherte sein sollen, die das 65. Lebensjahr vollendet haben. Als Hilfe sollen Festbeträge in Geld gezahlt werden.

Rheinland-Pfalz will ein Bundesleistungsgesetz, das alle Betroffenen ab 60. Lebensjahr einschließt und differenzierte Hilfen für häusliche und sta-

tionäre Hilfe vorsieht. Erstmals wer den hier auch eigene Anspruchs-grundlagen für Pflegepersonen geschaffen. Gegenüber dem heutigen Rechtszustand sollen jährlich nur Mehrkosten von etwa einer Milliarde Mark entstehen.

In die bundesweite Diskussion um das, was zur Zeit machbar ist (Blüms Leistungsverbesserungen sollen erst Anfang 1988 in Kraft treten, da die Bundesregierung die Krankenkassen jetzt sofort nicht mit zusätzlichen Ausgaben belasten will), hat sich nun auch der Senator für Gesundheit und Soziales des Landes Berlin, Ulf Fink (CDU), eingeschaltet. Der Vorsitzen-de des Bundesfachausschusses "Sozialpolitik" seiner Partei stellt heraus. daß Berlin eine besondere Kompetenz auf diesem Felde habe, da seit vielen Jahren hier bereits ein Prozent der Bevölkerung in den Genuß von Pflegeleistungen komme und die Einwohner des Landes Berlin bereits eine landesspezifische Absicherung des Pflegerisikos kennen.

Fast 22 000 Berlinerinnen und Berliner, so Fink, bekommen aus Mitteln des Landeshaushalts eine Pflegerente von monatlich je nach Grad der Bedürftigkeit 309 bis 1536 Mark in der höchsten Stufe. Diese Leistungen werden nicht nach den Grundsätzen der Sozialhilfe vergeben, sondern sind einkommensunabhängig. Fink spricht sich aufgrund der gemachten Erfahrungen mit Nachdruck gegen Geldleistungen aus, die zwar das Gefühl der Freiheit vermitteln, aber auf der anderen Seite auch viele alte Menschen veranlaßt hätten, sich die notwendigsten Pflegeleistungen vorzuenthalten, um Geld zum Beispiel für ihre Enkel zu sparen. Seit Januar 1985 werden daher Sachleistungen unter anderem durch bis zu 48 kostenlose Einsätze bei der häuslichen Krankenpflege pro Jahr gewährt.

Weizsäcker wird im September auf dem Deutschen Katholikentag in Aachen sprechen. Wie das Zentralkomitee der deutschen Katholiken (ZdK) bekanntgab, ist die Rede des Staatsoberhauptes am 12. September zum Thema "Europas Beitrag für eine menschliche Welt" vorgesehen. Auf der gleichen Veranstaltung spricht der polnische Kardinal Franciszek Macharski (Krakau) über "Europas ugnis für eine erlöste Welt"

Während des Katholikentages vom 10. bis 14. September in Aachen sind mehrere Großveranstaltungen geplant. Auf Veranstaltungen wollen auch Bundeskanzler Helmut Kohl (CDU) und der SPD-Kanzlerkandist Johannes Rau Grußworte an die Tagungsteilnehmer richten. Der Hauptgottesdienst, den der Vorsitzende der Deutschen Bischofskonferenz, Kardinal Joseph Höffner, zelebriert, wird im Zweiten Deutschen Fernsehen

Wie das ZdK auf seiner Vollversammlung gestern in Bonn ferner mitteilte, wurde die Anmeldefrist zum Katholikentag in Aachen vom 1. Mai auf Ende Mai verlängert. Zahlreiche Gruppen von Jugendlichen und Erwachsenen hätten um eine Verlängerung der Anmeldefrist ersucht, weil sie sich noch auf die Entscheidung und die Organisation von Gemeinschaftsfahrten vorbereiten

#### Weizsäcker spricht auf Katholikentag in Aachen

Bundespräsident Richard von

#### Wallmann gegen neue irritierte Betriebsverfassung

Beim traditionellen Mahl der Arbeit" am Abend des 1. Mai hat der Frankfurter Oberbürgermeister Wal-ter Wallmann im Kaisersaal des Römers gegen eine Novellierung des Betriebsverfassungsgesetzes Stellung genommen. Wallmann erklärte, er halte eine solche Novelle "für sachlich nicht gerechtfertigt, sogar für schädlich". Für ihn sei es keineswegs anstößig, in dieser Sache auf der Seite des Deutschen Gewerkschaftsbundes zu stehen. Ich nehme für mich in Anspruch, als freier Mann auch eine freie Meinung zu haben", sagte Oberbürgermeister Wallmann.

Der Deutsche Gewerkschaftsbund war aus Protest gegen die Weigerung der CDU-Mehrheit im Römer, die möglichen Folgen der Änderung des Paragraphen 116 Arbeitsförderungsgesetz im Stadtparlament zu diskutieren, der Veranstaltung ferngeblieben. Am vergangenen Donnerstag war an der CDU-Mehrheit in Frankfurt ein Antrag der SPD und Grünen gescheitert, das "Mahl der Arbeit" in diesem Jahr auszahlen zu lassen.

Während der Rede Wallmanns klirrten die Scheiben; an der Seitenfront des Römers wurden Fenster eingeworfen, nachdem die Polizei vorher den Treppenaufgang und damit den Zugang zum Römer geräumt hatte. Rund 150 Demonstranten hatten die ankommenden Gäste mit Johlen, Pfeifen und Rufen wie "Arbeiterverräter" empfangen.

## "Rotes Licht" den Ausschuß

Zu einem peinlichen Eklat um den FDP-Abgeordneten Burkhard Hirsch ist es in der nichtöffentlichen Sondersitzung des Bundestagsinnenausschusses über die Hintergründe der Operation Celle" (WELT v.30. 4.) gekommen. Niedersachsens Innenminister Egbert Möcklinghoff und Staatssekretär Hans Neusel vom Bundesinnenministerium gaben den Abgeordneten hinter verschlossenen Türen einen vertraulichen Bericht über den Ablauf des fingierten Befreiungsversuchs, mit dem ein V-Mann in die Terrorszene eingeschleust werden

Ausschußvorsitzender Wernitz unterbrach den Redefluß plötzlich und stellte fest, daß auf Hirschs Schreibtisch ein \_rotes Licht" leuchte. Das Leuchten kam vom - eingeschalteten - Tonband des Abgeordneten, der Möcklinghoffs Ausführungen mitschnitt. Die Folge war ein Sturm der Entrüstung über das im Ausschuß umübliche Verhalten. Der Grünen-Abgeordnete Ströbele

warf dem früheren Innenminister Hirsch gar vor, eine Straftat begangen zu haben, da er ohne Wissen des Redners dessen Worte aufgezeichnet habe. Wernitz mußte den Ertapoten bitten, das Band unverzüglich zu löschen. Warum und für wen Hirsch mitschnitt, ist unklar. Schließlich wird im Ausschuß selbst Protokoll geführt – das aber liegt erst nächste Woche vor.

Jahn (SPD) nennt Geschäftspraktiken "unerträglich"

D. GURATZSCH. Frankfurt Der Präsident des Deutschen Mieterbundes, der frühere Bundesjustizminister Gerhard Jahn (SPD), hat das Verhalten der Neuen Heimat ihren Mietern gegenüber auf das schärfste kritisiert. In einer vorbereiteten Erklärung zum Verbandstag der hessischen Mietervereine, der heute in Offenbach stattfindet, nannte es Jahn "unerträglich", daß der gewerk-schaftseigene Konzern wiederholt Wohnungen an zum Teil obskure Aufkäufer veräußert habe. Die Mieter würden über ihr Schicksal im unklaren gelassen, in Einzelfällen sogar & täuscht.

Als Beispiel nannte Jahn die größte Siedlung des Gewerkschaftskonzerns in Hessen, die Henri-Dunant-Siedhing im Frankfurter Stadtteil Sossenheim. Um diese Siedlung läuft seit Wochen ein beispielloses Verwirrspiel Während die Neue-Heimat-Tochter BG-Immobiliengeselischaft (BGI) als Eigentümerin bis in die jüngste Gegenwart hinein in Verhandlungen mit dem Frankfurter Stadtkämmerer versuchte, die Stadt Frankfurt als Käuferin für die Siedlung zu gewinnen, war die gesamte Trabantenstadt offenbar bereits ver-

kauft worden. Minister a. D. Jahn fand für dieses Verhalten der Neuen Heimat jetzt drastische Worte. Nur noch skandalös könne man es nennen, wenn die Mieter der Frankfurter Siedhung jetzt aus der Zeitung erfahren mußten, daß ihre Wohnungen bereits im November vergangenen Jahres verkauft worden seien. Solche Praktiken seien mit dem gemeinnützigen Auftrag der Neuen Heimat unvereinbar, sie könnten auch durch eine schwierige wirtschaftliche Lage nicht gerechtfertigt

#### Flucht nach vorn

Mit dieser Erklärung wollte der sozialdemokratische Politiker ganz offensichtlich die Flucht nach vorn antreten, denn auf dem Mieterbundtag dürfte es harte Schelte an dem Gewerkschaftskonzern geben. Düpiert fühlt sich nämlich nicht nur die Stadt Frankfurt, die nun annehmen muß, daß ihr von der Neuen-Heimat-Tochter monatelang nur Scheinangebote unterbreitet worden sind. Auch die 3000 Mieter sind erbittert. Sie fühlen sich nach den Worten ihres Somehers Wilfried Hädrich als "Figuren in einem Kapitalschach" von der Neuen Heimat regelrecht verschoben.

Hädrich, der erst Ende Marz zum Vorsitzenden eines eigens gegründeten Mietervereins gewählt worden war und der seit Monsten in "sehr vielen Gesprächen, Besprechungen, Telefonaten und Briefen" Außechlüsse über das Schicksal der Siedlung zu erlangen versucht hat, sieht sich jetzt an der Nase herumgeführt.

#### Hilfernfe an Breit

Seine schriftlichen Hilferufe vom Januar an DGB-Chef Breit, NH-Chef Hoffmann und alle 17 Vorsitzenden der Einzelgewerkschaften im DGB gingen ins Leere. Breit und Hoffmann stellten sich taub. Hädrich: Auch von den 17 Einzelgewerkschaften haben nur drei, leider nichts Konkretes, geantwortet. Möglicher-weise ist der Paragraph 116 wichti-

DCR und Neue Heimat resgierten erst, als sich Hädrichs Verein mit anderen Mietervereinen verbündet und als Sachwalter und Sprecher für fast 4000 Wohnungen und die darin woh-nenden 10 000 Menschen" mit den Worten an Hoffmann gewandt hatte: Wir dokumentieren, daß die Gewerkschaftsseite ... sich unseren Forderungen und aufgezeigten Lösungsansätzen in einer Art und Weise widersetzt, die wir in einem demokratischen Rechtsstaat nicht für möglich gehalten hätten."

Die Antworten der BGI und des DGB, enthielten das - wie sich jetzt zeigt, offenbar getürkte - Angebot: "Wir können Sie nummehr darüber unterrichten, daß wir am 25. 2. 1986 der Stadt Frankfurt das folgende Angebot unterbreitet haben ... \* Vor einer Woche enthüllte dann der Frankfurter Stadtkämmerer den verdutzten und empörten Stadtverordneten und der Öffentlichkeit, was ihm inzwischen "notariell beglaubigt nachgewiesen" worden sei: Die Siedlung sei schon im November 1985 in den Besitz einer privaten Immobiliengesellschaft übergegangen.

## Düsseldorf kaufte blind

LEG-Aufsichtsrat stimmte erst nachträglich Geschäft zu WILM HERLYN Düsseldorf wesen, da die Fristen zu eng gesetzt

Das Protokoll einer Aufsichtsrats- waren. Als Ergebnis einer ersten Besitzung der Landesentwicklungsgesellschaft Nordrhein-Westfalen (LEG) Gesellschaft auf Druck des Ministeriums für Städtebau 2385 Wohnungen und 497 Garagen zum Kaufpreis von 142.5 Millionen DM sowie Nebenkosten von 3.5 Millionen DM von der "Neuen Heimat Nordrhein-Westfalen" am 26. Februar 1986 erworben hat. Der Aussichtsrat genehmigte unter Vorsitz des Staatssekretärs a. D. Hanns Winter - früher im Ministerium für Stadtentwicklung des Ministers Christoph Zöpel (SPD) - den Kauf am 12. Marz nachträglich. Entgegen der üblichen Praxis wurde da-bei zu dem einzigen Punkt der Tagesordnung keine Sitzungsvorlage versandt. Ausweislich des der WELT bekanntgewordenen Protokolls sei die LEG als Organ der staatlichen Wohnungspolitik vom Ministerium gebeten worden, die Möglichkeiten eines Erwerbs zu prüßen und die entsprechenden Konditionen zu formulieren. Das Interesse des Zöpel-Ministeriums wurde damit begründet, nur ein Unternehmen der gemeinnützi-gen Wohnungswirtschaft sei in der Lage, die Wohnungen in der Sozialbindung zu halten. Laut Protokoll konnte sich die LEG in der Kürze der Zeit nur einen ersten Überblick über den Zustand der Objekte beschaffen. Die beabsichtigte Einberufung des Aufsichtsrates sei zur Erteilung seiner Genehmigung nicht möglich ge-

sichtigung wurde den Mitgliedern dieses Gremiums am 12. März ledignhand von Dias e das Aussehen und den Zustand der Häuser vermittelt. Dabei gestand der Vortragende, Schultze-Rhonhoff ein. daß in Einzelfällen Außenschäden an Häusern festgestellt worden seien. Ansonsten hätten die Wohnsnlagen einen guten bis befriedigenden Eindruck gemacht. Ein neutrales Gutachten liegt nicht vor. Der innere Zustand der Häuser könne aber erst nach der Bestandsaufnahme beurteilt werden. Mit dem Kaufvertrag sei nirgendwo die Verpflichtung eingegangen worden, Mitarbeiter der Neuen Heimat - ausgenommen örtliche Hauswarte - in ein Anstellungsverhältnis zur LEG zu übernehmen. In dem Aufsichtsratprotokoll wird ausdrücklich angeführt, daß die Gespräche "unter persönlicher Beteiligung des zuständigen Ministers, Herrn Dr. Zopel", geführt worden seien. Bei dem Erwerb der 2385 Wohnungen stehe die politisch gewollte Erhaltung der Sozialbindung im Vordergrund. Durch den Kauf "wird verhindert, daß öffentlich geforderte Wohnungen nach Ablauf der Bindungsfristen dem freien Markt ausgeliefert werden kön-

Die mit der Finanzierung des Kaufpreises und die für die Bewirtschaftung der Wohnungen aufgestellten Kalkulationen ließen keine Nachteile für die Gesellschaft erwarten.

## DKP setzt auf Aktionseinheit mit SPD, Gewerkschaften und Grünen

Parteitag in Hamburg / Kommunisten bedauern Absage Raus an die Alternativen

DIETHART GOOS, Hamburg Allein auf sich gestellt mit ihren 57 802 Mitgliedern sieht die Deutsche Kommunistische Partei (DKP) keine politische Zukunft und keine Möglichkeit, ihren bisherigen Stimmenanteil von 0,2 Prozent bei der Bundestagswahl 1983 wesentlich auszuweiten. Daher setzt die DKP verstärkt auf eine Aktionseinheit mit Sozialdemokraten und Mitgliedern der DGB-Gewerkschaften, aber auch auf die Grünen und die Gruppierungen der Friedensbewegung. Diese neue Strategie machte gestern der Vorsitzende Herbert Mies in seiner knapp vierstündigen Rede zur Eröffnung des 8. DKP-Parteitages im Hamburger Congress Centrum deutlich.

#### Kandidaten auf Friedensliste

Vor mehr als 900 meist jüngeren Delegierten mit einem hohen Anteil von Frauen begründete Mies zugleich den Plan der Parteiführung, bei der Bundestagswahl im Januar 1987 auf eine eigene DKP-Liste zu verzichten und dafür möglichst viele DKP-Kandidaten auf der sogenannten Friedensliste zu plazieren. Die Friedensliste wird von zahlreichen Organisationen des linken und kommunistischen Spektrums gebildet.

Mies verwendete lange Passagen der Kommunisten mit allen politischen Kräften in der Bundesrepublik "links von der CDU/CSU" unter besonderer Berücksichtigung von Sozialdemokraten, Gewerkschaftern und den Grünen.

ge der marxistischen Verelendungstheorie, wonach der Kapitalismus in der demokratischen Gesellschaftsordnung zum Untergang verurteilt sei. Zum Beweis dieser These zog Mies die Arbeitslosigkeit in der Bundesrepublik und die angeblich drastische Verschlechterung bei den Realeinkommen innerhalb der vergangenen zehn Jahre heran. Nach einem ausdrücklichen Lob für die SPD und die Grünen sagte der DKP-Vorsitzende: "Jetzt können, jetzt müssen alle friedliebenden und demokratischen Kräfte unseres Landes, alle, die von der Wendepolitik betroffen sind, ihre gemeinsame oder auch parallel entwickelte Strategie auf die Durchsetzung einer neuen gegenwarts- und zukunftsorientierten Wirtschafts-, Sozial- und Gesellschaftspolitik richten.

Die DKP habe deutlich gemacht, daß es bei Berücksichtigung der gegenwärtigen Kräfteverhältnisse in ihren Augen das beste wäre, wenn es zu einer SPD-geführten Regierung käme, die in irgendeiner Form mit den Grünen kooperiere. "Daß der SPD- Bundeskanzlerkandidat Rau eine Koalition mit den Grünen von vornherein ausschließt, halten wir für falsch." Für die Kräfte, die für eine neue Politik und eine andere Regierung seien könne es im Wahlkampf nicht darum gehen, sich voneinander abzugrenzen. Vielmehr müsse es darum gehen, gemeinsam und parallel den Hauptstoß gegen die CDU/CSU zu führen.

#### Sorgen wegen Tschernobyi

In Anwesenheit zahlreicher Delegationen kommunistischer Parteien aus dem Ostblock, darunter einer Abordnung der KPdSU mit dem Moskauer KP-Chef Boris Jelzin an der Spitze und der SED, die von Politbüromitglied Hermann Azen angeführt wurde, ging der DKP-Vorsitzende auch auf das, wie er sagte, tragische Atomkraftwerksunglück in der Sowjetunion ein und verwies in diesem Zusammenhang auf Besorgnisse in der Bevölkerung. Mies zitierte KP-Chef Gorbatschow vom letzten Moskauer Parteitag, wonach es falsch sei zu glauben, die wissenschaftlichtechnische Revolution schaffe keine Probleme für die sozialistische Gesellschaft. Mies fügte hinzu: "Im Vertrauen auf die Konsequenzen dieses Wortes geben wir der Überzeugung Ausdruck, daß die Sowjetunion alles für die Sicherheit des Menschen tut."

## Austausch mit Israel

Programm für Wissenschaft und berufliche Bildung PAUL F. REITZE, Bonn Studenten aus der Bundesrepublik

Der deutsch-israelische Jugendaustausch soll neue Impulse bekommen. Darauf hat sich Staatssekretär Pfeifer vom Bonner Bildungsministerium mit Regierungsstellen in Israel verständigt. Von 1987 an wird es einen Praktikantenaustausch von Fachschulabsolventen und Fachhochschulstudenten geben. Bisher lief das entsprechende israelische Programm nahezu ausschließlich über Großbritannien.

Die israelische Regierung wird künftig im deutsch-israelischen Jugendaustausch auf die Erhebung der bei Auslandszufenthalten üblichen Reisesteuer verzichten 1985 befanden sich 6000 deutsche Jugendliche in Israel; in der Gegenrichtung rejsten 2000 junge Israelis. In der Bundesrepublik studierten im vergangenen Jahr 600 Israelis. Damit entausländische Hochschule besuchte, für eine deutsche Universität. Der dienst gewährte 1985 insgesamt 230 ten vereinbart.

ein Israel-Stipendium. Am besten läuft zur Zeit der Aus-

tausch im Bereich der beruflichen Bildung. Im letzten Jahr kamen über 700 israelische Experten für jeweils drei Monate zur Fortbildung in die Bundesrepublik. Im Juni soll ein gemeinsames Seminar die Auswirkungen der neuen Technologien auf die berufliche Bildung sowie die Weiterbildung in beiden Ländern abklären.

Vor kurzem nahm ein Berufsbildungszentrum für Bauberufe in Holon, nahe Tel Aviv, seine Tätigkeit auf. Es wurde von der Bundesregierung finanziell stark gefördert. Es soll nun eine deutsche Handwerkskammer als Partner gewonnen werden. Bei den Baufachleuten in Israel handelt es sich fast ausschließlich um Einwanderer aus europäischen Ländern. Es fehlt an Nachwuchskräften; dle Bundesregierung will hier einen schied sich fast jeder dritte, der eine Ausbildungsbeitrag leisten. Arch im wissenschaftlichen Bereich klappt der Austausch. Fünfzehn Hochschu-Deutsche Akademische Austausch- len haben mittlerweile Partnerschaf-

COIONS, INC., SOU SYNON AVENUE, ENGINEWOOD
CHIES, NJ 07632 Second class postage is pold
at Englewood, NJ 07631 and at additional malling offices. Postmaster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632.

DIE WELT (USPS 603-590) is published daily except sundays and halidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood

Kardinal Höffner Kein Wort über Tschernobyl sprach mit Zeidler der. Ludwigshafen Der Vorsitzende der Deutschen Bischofskonferenz, Kardinal Joseph Höffner, und der Präsident des Bun-

Als einziges Rundfunkprogramm in der Bundesrepublik Deutschland fand am 1. Mai der Linksrheinische Rundfunk" (LR) den Reaktorunfall in der Ukraine nicht mehr erwähnenswert. In den 16-Uhr-Meldungen zum Auftakt seiner täglichen Sendezeit im privaten Hörfunkprogramm "Radio " (Ludwigshafen) berichtete "LR" in dieser Reihenfolge - über eine telefonische Bombendrohung gegen die "LR"-Redaktion, über Arbeitslosenunterstützung in Brasilien, über die Moskauer Mai-Parade und über Polizeiübergriffe in Chile. In den verbleibenden Regionalnachrichten wurde auch die Forderung der Grünen erwähnt, zwei Blöcke eines Mannheimer Großkraftwerks stillzulegen.

Der "Linksrheinische Rundfunk" ist eine Gründung von SPD, Gewerkschaften und anderen linken Gruppen. Er wird von der Bonner SPD-Führung beraten und nach einer bisher noch nicht dementierten Pressemeldung auch vom SPD-Bundesvorstand und der Mainzer SPD-Landtagsfraktion finanziell unterstützt.

seines Referats auf die Aktionseinheit

Ausgangspunkt für diese Aktionseinheit ist für die DKP eine Neuaufla-

## Wird in Holland der Käse zur Mangelware?

Arbeitskampf in der Nahrungsmittelindustrie weitet sich aus

HELMUT HETZEL, Den Hage Der Arbeitskampf in der niederländischen Metall- und Nahrungsmittelindustrie weitet sich immer mehr aus. Nach dem Scheitern mehrerer Verhandlungsrunden legten Zehntausende von Arbeitern am Donnerstag und Freitag im ganzen Land die Arbeit nieder. Von den Kampfmaßnahmen sind insgesamt mindestens 60 Betriebe beider Branchen betroffen. Schwerpunkt des Metallarbeiterstreiks ist die Industrieregion um Rotterdam. Die Hauptforderung der Gewerkschaften ist die Einführung der 36-Stunden-Woche bei vollem Lohnausgleich noch in diesem Jahr.

Hart getroffen von dem Arbeits-kampf der Nahrungsmittelindustrie sind die holländischen Bauern. Bereits nach einem Streiktag wissen sie nicht mehr, wohin mit der in ihren Betrieben erzeugten Milch Friesische Landwirte griffen bereits zur Nothilfe und demonstrierten auf ihre Weise gegen den Streik in den milchverarbeitenden Betrieben: Sie schütteten Tausende von Litein des "wei-Ben Motors" - wie die Milch hierzulande genannt wird - in die Grachten von Leeuwarden und drohien, wie es ein Landwirt formulierte, "ganz Holland weiß zu färben und mit Milch zu

Aber auch die Verbraucher fürchten inzwischen, daß in Kürze in Holland kein einziger Liter Milch mehr auf dem Markt sein könnte. Somit könnte auch der Käse zur Mangelware werden. Milch ist neben dem Genever das Nationalgetränk der Niederländer, der Käse eine Art Wahrzeichen des Nahrungsmittelexports. Ein Sprecher des Einzelhandelsverbandes indes versuchte diesen Befürchtungen eiligst entgegenzutreten und gab bekannt: "Wir haben uns bereits in den Nachbarländern umgesehen und werden notfalls dort einkaufen". Es ist nicht auszuschließen, daß die deutschen und belgischen Bauern mit einem kurzen und kukrativen Geschäft mit den Holländern rechnen

Teuer zu stehen kommt der Ar-, den kann

beitskampf auch die Arbeitgeber der Nahrungsmittelbrauche, einen der wichtigsten Wirtschaftszweige der Niederlande überhaupt. "Der Streik kostet uns\*, so ein Sprecher des Arbeitgeberverbandes, jeden Tag 30 Millionen Gulden". Sollte der Arbeitskampf länger andauern, was die Arbeitgeber - die, so sickerte durch, grundsätzlich mit der Kinführung der 36-Stunden-Woche einverstanden sein sollen - jetzt auch befürchten, könnte die exportstarke Branche hart getroffen werden. Unter den bestreikten Betrieben befinden sich anch Unternehmen des Lebensmittelriesen

Wie aus Arbeitgeberkreisen verlagtete, will man nun mit einer einstweiligen Verfügung die Streiks gerichtlich untersagen lassen, da die Forde-rung der Gewerkschaften, neben der Einführung der 36-Stunden-Woche die Löhne und Gehälter linear auch noch um zwei Prozent zu erhöhen. absolut unannehmbar sei

Auch die christlich-liberale Haager Regierung wird inzwischen nervös. Sie fürchtet, daß der Streik die für den 21. Mai angesetzten Parlamentswahlen zugunsten der oppositionellen Partei der Arbeit" beeinflussen

Harte Kritik an den Streiks äußert daher der Minister für Arbeit und Soziales de Koning. Die Gewerkschaften haben den Pfad der Lohnmäßigung verlassen", kritisierte er. Regierung und Arbeitgeber befürchten, daß die gegenwärtigen Streiks eine neue Lohn-und Preissteigerungswel-le auslösen und damit die Preisstabilität erneut gefährden könnten. Doch Gewerkschaftsführung bleibt hart. Die von ihrem Vorsitzenden R. Zijlstra ausgegebene Losung lautet:

Inzwischen hat sich die Situation weiter zugespitzt. Immer mehr Bauern schütten ihre Milch aus Protest gegen den Streik in Grachten und auf die Straße, wodurch nach Meinung von Umweltschützern eine mittlere Umweltkatastrophe ausgelöst werViele Themen für den Gipfel von Tokio: Terror, Tschernobyl, Weltwirtschaft

## Kohl will über Kontrolle Nakasone kommt dieser

Bundeskanzler Helmut Kohl fliegt heute mit der Erwartung nach Tokio, daß die Beratungen des Weltwirtschaftsgipfels zu einer größeren Harmonie zwischen Europäern, Amerikanern und Japanern in den wichtigen Fragen der Politik und der Wirtschaft führen werden. Schon morgen vor der eigentlichen Konferenzeröffnung wird Kohl mit dem französischen Staatspräsidenten François Mitterrand und dessen Premierminister Jacques Chirac zum erstenmal meinsam zu dritt zusammentreffen. Auch eine Begegnung mit Präsident Bonald Reagan ist verabredet. In einer Pressekonferenz hat der

Kanzler gestern in Bangkok angekündigt, daß neben der Terrorismusbekämpfung und den eigentlichen weltwirtschaftlichen Problemen auch die jüngste sowjetische Reaktorkatastrophe zu den Themen des Gipfels gehören wird. Kohl will sich dafür einsetzen, daß in Tokio die gemeinsame Forderung nach stärkeren Kontrollen der Reaktorsicherheit und nach unverzüglicher Bekanntgabe aller Reaktorunfalle erhoben wird. Als vorrangig betrachtet er es jedoch, nächst einmal praktisch bei der Überwindung der Folgen des Unfalls von Tschernobyl im Interesse der Menschen zu helfen, falls die Sowjet-

regierung dies wünscht und zuläßt. Nach der feierlichen Eröffnung am Sonntag wird der erste Arbeitstag in Tokio zunächst den politischen The-men und der zweite Tag dann den ökonomischen Fragen vorbehalten sein. Geplant sind am Montag eine Erklärung über den Terrorismus und eine allgemeine politische Erklärung.

In der Umgebung Kohls wird nicht damit gerechnet, daß Präsident Reagan das Thema der Terrorbekämpfung mit einer Kritik an der Haltung der Europäer im Zusammenhang mit der amerikanischen Militäraktion gegen Libyen verbinden wird. Der Kanzler will mit Nachdruck für eine verstärkte Zusammen-



Große Erwartungen: Kanzier Kehl FOTO: POLY PRESS

arbeit der Polizei- und Sicherheitskräfte, insbesondere auch beim Informationsaustausch eintreten. Viel wäre nach seiner Ansicht schon gewonnen, wenn die Polizei der einzelnen Länder wirklich gegen Terroristen durchgreifen würden.

Eine Debatte über einen Wirtschaftsboykott gegen Libyen erwarten Bonner Experten nicht. Der Kanzler hält Boykottmaßnahmen weiter grundsätzlich für wenig wirksam und für unzweckmäßig - seien sie nun gegen Libyen, Südafrika oder gegen andere Staaten gerichtet.

Wirtschaftlich werden sich die Diskussionen in Tokio nach deutscher Einschätzung auf drei Fragen konzentrieren:

- Was werden die Japaner wirklich zum Abbau ihres bei Einfuhren immer noch wirksamen Protektionis-- Wie entwickelt sich die Haus-

haltspolitik in den einzelnen Teilneh-- Wie sieht es mit den wirtschaftli-

chen Aktivitäten der Partner aus?

von Reaktoren sprechen Gipfel sehr gelegen

Die jüngsten Erklärungen des iapanischen Ministerpräsidenten Nakasone deuten immer klarer auf Doppelwahlen für beide Kammern des Parlaments Ende Juni hin. Das Votum für das Oberhaus ist termingemäß ohnehin zu diesem Zeitpunkt fällig. Laut der Verfassung darf der Premier die Volksvertretung zu einem ihm genehmen Datum auflösen. Das wird voraussichtlich gegen Ende Mai nach Ablauf der jetzigen Parla-

Nach dem Programm Nakasones soll zunächst der Weltwirtschaftsgipfel in Tokio der persönlichen Profilierung dienen. Im Kreise der führenden Staatsmänner der westlichen Welt will er sich als hochkarätiger Politiker mit bewährtem diplomatischem Geschick erweisen. Aus dem Gefolge des Premiers war zu hören: Der Gipfel muß vor allem auch aus innenpolitischen Gründen ein Erfolg

Da Japan auf der Konferenz aller Voraussicht nach nicht ins Kreuzfeuer der Kritik geraten wird, stehen die Chancen für dieses Vorhaben nicht schlecht. Andererseits ist allgemein bekannt, daß die Amtszeit des Ministerpräsidenten offiziell im Oktober ausläuft und er daher weithin als Mann mit nur noch geringer Rükkendeckung gilt. Auch könnten erfolgreiche Terroristenanschläge, die Japans radikale Gruppen angekiindigt haben, sein Image trüben. Nach der Gipfelkonferenz sind

weitere Hürden zu nehmen, ehe erfolgversprechende Wahlen eingeleitet werden können. Zunächst muß die vom Obersten Gerichtshof verfügte gerechte Neuverteilung der Abgeordnetenmandate im Unterhaus verwirklicht werden. Nakasone hofft, daß Doppelwahlen am gleichen Tag seiner Liberaldemokratischen Partei (LDP) einen eindrucksvollen Sieg bringen, da dann die Beteiligung hoch wäre und somit die Konservativen gut abschneiden würden.



Hat viele Gegner:Nakasone FOTO: SVEN SIMON

Auf der Woge eines hohen Wahlsiegs, so glaubt er, könnte er die Statuten der Partei ändern und seine Regierungsperiode um mindestens zwei Jahre verlängern. Voraussetzung wäre allerdings, daß es ihm gelingt, die Zahl der Wahlkandidaten der LDP so zu begrenzen, daß sie sich nicht gegenseitig die Stimmen und damit Mandate wegnehmen.

Eine hohe Hürde für den Premier ist die große Zahl seiner Gegner in der eigenen Partei. Nakasone hat nur die kleinste der vier Hauptgruppen in der LDP hinter sich. Die beiden ehemaligen Ministerpräsidenten Fukuda und Suzuki, Führer zweier großer Gruppen, haben sich gegen eine Verlängerung seiner Amtszeit und gegen Doppelwahlen ausgesprochen. Das gilt auch für zwei seiner gefährlich-sten Rivalen, den Leiter des Exekutivausschusses der Partei, Miyazawa, und den Vizepräsidenten der LDP. Nikkaido. Auf jeden Fall fehlt Nakasone die Zweidrittelmehrheit in der LDP, um die Parteistatuten zu än-

#### Sowjetische Schüler dürfen in die USA

rtr. Washington Erstmals haben die sowietischen Behörden einer Gruppe von Jugendlichen in diesem Sommer einen Studienausenthalt in den USA gestattet. Dieses Vorhaben sei möglicherweise als ein Durchbruch anzusehen, sagte der Leiter der US-Informationsbehörde, Charles Wick, vor Journalisten in Washington. Zu den Aufgaben der Behörde gehört es, die von US-Präsident Ronald Reagan und dem sowjetischen Parteichef Michail Gorbatschow beim Genfer Gipfel gestarteten \_Initiative von Volk zu Volk" in die Tat umzusetzen.

Ungeachtet der offiziellen sowjetischen Erklärungen, die nicht mit dem "Geist von Genf" im Einklang zu stehen schienen, fänden die Gespräche über Austauschprogramme auf kulturellem und anderen Gebieten weiterhin in einer freundlichen und geschäftsmäßigen Weise statt.

#### KGB will Christen einschüchtern

Die sowjetischen Behörden lassen nicht locker, den aktiven Christen Waldemar Lebsack weiter einzuschüchtern (WELT vom 8. März). Jetzt hat der Gebeimdienst KGB die Wohnung des schwerkranken Baptisten im sibirischen Nowokusnezk durchsucht; gegen ihn wurde eine Geldbuße verhängt.

Dem Vater von vier Kindern, der bis Anfang 1986 eine knapp dreijährige Haftstrafe abgesessen hatte, wur-de keine Begründung für die Aktion gegeben; nach Informationen der \_Internationalen Gesellschaft für Menschenrechte (IGfM) wirft das KGB Lebsack vor, in dessen Wohnung habe ein verbotener Gottesdienst stattgefunden. Tatsächlich aber wurde ein Gottesdienst an einem anderen Ort abgehalten, an dem Lebsack zudern gar nicht teilgenommen hatte. Die IGfM sieht eine gezielte Verunsicherungsstrategie; eine drohende neue Verhaftung soll die Christen ein-

Es hat Gott gefallen, unseren geliebten Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder

#### Rudolf von Waldthausen

im Alter von 82 Jahren zu sich in die Ewigkeit zu rufen.

Klaus und Sigrid von Waldthausen geb. Wrede Sosanne und Daniel Gottfried-Wilhelm und Beate von Waldthausen geb. Freiin von Palombini Friedenke, Carolin und Felix Horst und Friederike von Waldthausen geb. von Wolff Amemarie, Thilo, Christa, Dorothee und Charlotte

Berthild Boueke geb. von Waldthausen und Dietrich Boueke Stefan und Andreas Margarethe von Platen geb. von Waldthausen und Bogislav von Platen Joschim-Christoph, Carl Henrik und Ursula Marje-Luise Witte geb. von Waldthausen und Oskar Witte Ursula Braune ech, von Wakithausen und Hans-Justus Braune Impela Huber geb, von Waldthausen

Essen-Bredeney, Am Wiesental 40, den 29. April 1986

Die Beisetzung findet im Familienkreis start.

Im Same des Verstochenes beiten wir anstelle von zugedachten Blumen um eine Spende für die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schaffbrüchiger, Konto Commerzbunk Frankfurt 3 372 21601 (BLZ 500 400 00)

Gotz der Herr nahm heute nach kurzem, schwerem, mit großer Geduld ertragenem Leiden, wohlvorbereitet durch ein christliches Leben, meinen geliebten Mann, Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder und Schwager

#### Ferdinand Carl de Longueval Graf von Buquoy

im Alter von 71 Jahren in tiefem Frieden aus diesem Leben.

Charlotte de Longueval Gräfin von Buquoy geb. Gräfin von Ledebur-Wicheln Michael Carl de Longueval Graf von Buquoy Carlotta de Longueval Gräfin von Buquoy geb. Brunetti Nicolo, Flora Serena Marie Reichsgräfin von und zu Hoensbroech

geb. de Longueval Grăfin von Buquoy Constantin, Marcellino, Emanuel Dr. Franz de Longueval Graf von Buquoy Carla de Longueval Gräfin von Buquoy geb. Gräfin DuMoulin-Eckart Alice

Rudolf de Longueval Graf von Buquoy Hedwig de Longueval Grāfin von Buquoy geb. Grāfin von Galen

im Namen aller Neffen und Nichten

Pointergasse 12 D-\$185 Kreuth/Tegernsee 29. April 1986

Am Kottenforst 55

Die hl. Seelenmesse findet am Mourag, dem 5. Mai 1986, um 14 Uhr in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt zu Bad Wiessee statt. Anschließend erfolgt die Beisetzung auf dem Bergfriedhof. Auf ausdrücklichen Wursch des Verstorbenen wird gebeten, statt Blumenspenden einen Beitrag der Caritas zu widmen.

Unsere liebe Mutter ist verstorben

#### Greta Fengler geb. Wied

\* 14. 2. 1912

**† 26. 4. 1986** 

Katrin-Antje Fengler Gesine-Lieselotte Fengler

6082 Waldorf, Finkenweg 2

Die Beisetzung fand in der Stille statt.

#### Rita Geisler geb. Gryschok

20. 2. 1937 - 29. 4. 1986

Wir trauern um Dich Georg Geisler

Thomas and Elke Resina Geisler

Der Trauergottesdienst mit anschließender Beisetzung findet statt am 5. Mai 1986 um 11.00 Uhr in St. Augustin-Menden,

Plotzlich und unerwartet verstarb am 29. April im Alter

### Rita Geisler

Wir betrauern den Tod einer geschätzten und tüchtigen Mitzubeiterin, die über 10 Jahre lang der WELT-Redaktion in Bonn treu gedient hat.

Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.

**Axel Springer Verlag** 

## An- und Verkauf

Einmalige Gelegenheit: Brillanten!

0,65 ct. River (E), hypenrein, DM 6500,-; 1,02 ct. Top-W. (F), hypenrein, DM 13 500,-; 1,45 ct. River (E), hypenrein, DM 29 500,-, mit internationalen Expertisen HRD. Angeb. unter A 1661 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

GEIGERZÄHLER schweiz. Armeebestände preiswert abzugeben. Raf 0 61 05 / 50 78, Tx. 4 189 638

- und Verkauf, Bekard von Heyder 2000 Hamburg 50, Wentzelstr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298

Wir suchen ständig gebrauchte 0,70-m-Layher-Gerüst

ie Stahlrohre, Kupplungen, Boi Ien usw. PRÜTER Gerüstbau GmbH likamp 12, 2 Hamburg 20 Tel. 0 40 / 4 91 29 10

Elchen-Efizikumer chrank mit Butzen und Schnitzereien, Eichenauszieh-tisch (Intersien) mit 6 hohen ge-drechselten Stühlen und Eichengerderobenspiegel kompl. 2900,- DM. Tel. 0 24 62 / 62 62

## **Menschen** in Afrika



Lieber Leser. der Stiftung "Menschen für Men-schen" haben Autor und Verlag einen beeindruckenden Bildband afrika gewidmet. Diese einzigartige limitierte Sonderauflage über Afrika – hergestellt im Vierfarbkupferdruckverfahren – in exklusiver Ausstat-tung kostet DM 298,-. Der gesamte Ertrag aus dem Verkauf kommt den unsäglich notieldenden Menschen in Äthlopien zugute.

Die Auflage ist begrenzt. Jedes Exemplar ist von Karlheinz Karlheinz Böhm schreibt in

seinem Vorwort zu diesem Buch: Kaum einer wird sich, beginnend mit den Worten des großen afrika-nischen Dichters, Denkers und Staatsmannes, Léopoid Senghor, der Bildsprache dieses Bandes entziehen können, nicht ihrer ein-maligen Faszination erliegen." Kariheinz Böhm für viele hungernde Menschen in

-	-	_	_	-			_	_	_	_	_	_	-
	J	2.	ch	má	ch	te d	ien	he	inc	mer	nd	len	1
M	en	BC	пеп	in	Ăti	io	oie	n h	elf	en.		_	
						,					•		

ich möchte

PI 2/Ont:

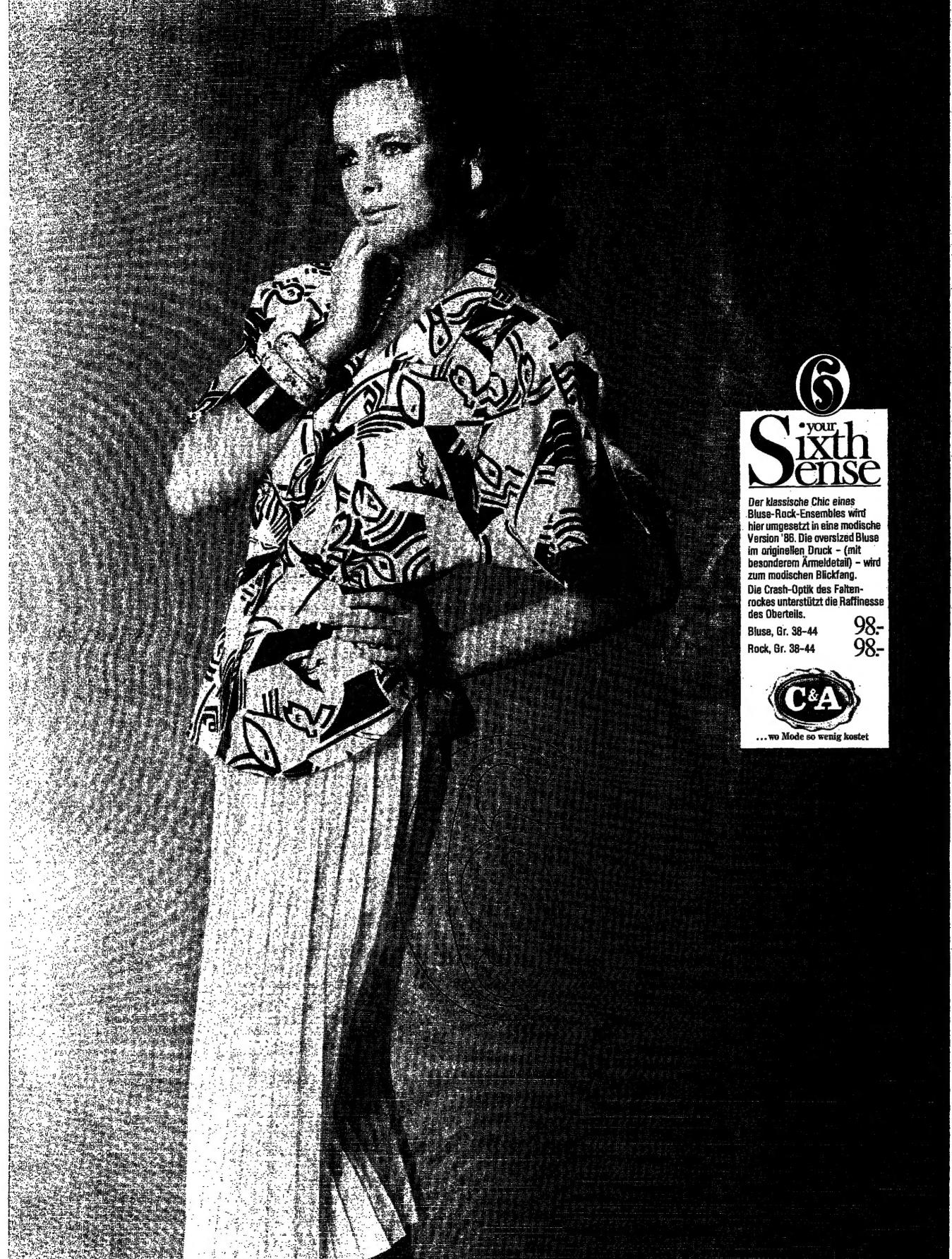
Verrechnungsscheck über

🔲 ich habe den Betrag über

Konto 700 000 bei einer Filiale der Dresdner Bank AG, Sparkasse oder Raiffelsenbank eingezahlt. Bitte ausschneiden und senden an:

Frau M. Ernst

Kaiserswerther Straße 226 4000 Düsseldorf



 $V_{s}$ 

Briefe

00/0.44

Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Sekretariat auch nicht als eine sich

selbst beschäftigende Organisation,

sondern als ein Team, das allen Mit-

Exekutiv-Direktor, Internationale

"ligh verbitte mir jede Einmischung durch amsländische Besserwisser"; WELT vom 24. April

Wer über Südafrika und die Maß-

nahmen der dortigen Regierung spricht, ohne selbst das Land mit sei-

nen vielfältigen Völkerschaften und

in Europa unverständlichen Proble-

men gesehen zu haben, spricht als

Blinder von Farben. Wer wie Willy

Brandt dorthin fährt, um nur einige

Oppositionelle zu sprechen, zeigt sich

als farbenblind und für öffentlichen

Staatspräsident Pieter Botha hat

sich in Jahrzehnten vom Verfechter

der Apartheid zu ihrem Beseitiger

entwickelt und damit als echter

Staatsmann erwiesen, nämlich als ei-

ner, der jenseits blinder Ideologie zu-

Sehr geehrte Damen und Herren, den klaren und eindeutigen Worten

von Präsident Botha ist voll und ganz

zuzustimmen. Es ist diesem Inter-

view kein weiterer Kommentar hin-

zuzufügen. Es sollte unseren politi-

schen Dummschwätzern wie Brandt,

Kohl. Genscher etc. zur Pflichtlektü-

Sehr geehrte Damen und Herren,

Interview zu lesen, denn endlich wur-

de mal Herrn Brandt die Meinung

gesagt und er aus seinen linken Träu-

Herr Brandt möge doch zu einigen

Passagen des Interviews sachlich

Stellung nehmen, wie zum Beispiel

weshalb Hunderttausende aus den

Nachbarländern illegal die Grenze

nach Südafrika überschreiten, ob-

wohl es dort den Schwarzen angeb-

lich so schlecht geht; weshalb er

(Brandt) der internationalen Ge-

schäftswelt nicht empfiehlt, in den

Nachbarstaaten Südafrikas zu inve-

stieren, damit rund 1,2 Millionen

Schwarze in ihren Heimatländern Ar-

beit und Brot finden und daß der

Sozialismus der größte Versager in

Wort des Tages

Frommen kein Ende

und für den Weisen kein

Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)

99 Der Tod ist für den

Schrecken.

Mit freundlichen Grüßen

Rudi Markert,

Wehr/Baden

Afrika sei (lt. Herrn Botha).

es war ein richtiger Genuß, dieses

F. Schmidt-Sibeth.

Hochachtungsvoll

H.J. Puetz,

Kaiserslautern

Kiel 1

Verkehr ungeeignet.

zulernen versteht.

re gemacht werden.

mereien herausgeholt.

Mit freundlichem Gruß

Energie-Agentur, Paris

Helga Steeg,

gliedsregierungen zu dienen hat.

Rothes Antwort

### Mit hohem Stellenwert

Der Kommentar "Überflüssiges von der IEA" in Ihrer Ausgabe vom 29. April hat mich überrascht und enttäuscht. Der Verfasser scheint überzeugt zu sein, daß die westlichen Industrieländer, eingeschlossen die Bundesrepublik Deutschland, im Bereich der Energiepolitik keiner internationalen Zusammenarbeit bedürfen. Glücklicherweise haben alle Bundesregierungen seit der ersten Energiekrise 1973/74 der westlichen Zusammenarbeit in der Energiepolitik einen hohen Stellenwert einge-

In der Tat hat die Bundesrepublik seit der Gründung der Internationalen Energie-Agentur im Jahre 1974 stets eine führende Rolle bei der energiepolitischen Zusammenarbeit gespielt, die sich in dieser Organisation



Heiga Staeg

entwickelt hat. Zur Zusammenarbeit gehört die Erarbeitung gemeinsamer energiepolitischer Zielsetzungen sowie die Beratung der Regierungen und die Unterstützung entsprechender nationaler Politiken sowie die Warnung der Mitgliedstaaten vor Schritten, die sich schädlich auf die Kooperation auswirken würden. Jüngstes Beispiel dafür sind die Stellungnahmen der Mitgliedstaaten gegen die Einführung einer Ölimport-

steuer in den Vereinigten Staaten. Die in Ihrem Artikel kritisierte Beurteilung der nationalen Energiepolitik wurde 1977 beschlossen und findet seitdem jährlich für alle 21 Mitgliedstaaten statt. Sie ist eins unserer wichtigsten Instrumente, um den Fortschritt der Mitgliedsländer bei der Erreichung unserer gemeinsamen Zielsetzungen - vor allem der langfristigen Sicherung unserer Energieversorgung - zu analysieren und geeignete Maßnahmen zu empfehlen.

Die Länderprüfungen werden von Energieexperten unserer Mitgliedsregierungen, unterstützt von Mitarbeitern des IEA-Sekretariats, durchgeführt und in der IEA von den Vertretern aller Mitgliedsregierungen gründlich erörtert. Auch deutsche Experten sind dabei. Zu Ihren Bedenken hinsichtlich des energiepolitischen Sachverstands der hieran Beteiligten kann ich Ihnen versichern. daß alle diese Experten ihre Kompetenz bei Überschreitung ihrer Landesgrenzen nicht ablegen. Selbstverständlich gibt es bei der Beurteilung der Energiepolitik jedes Landes auch kritische Anmerkungen, denn wir sehen unsere Aufgabe nicht darin, nur den jeweils vorgefundenen Zustand

#### Subvention Lobhudeleien nützen bekanntlich niemand. Übrigens versteht sich das

Sie schreiben richtig, der Hamburger Senat sei dem Londoner Webber-Vermarktungsbüro sichtlich im Kat-zenjammer über die Freddy-Quinn-Operettenhaus-Pleite auf die schönste Weise auf den Leim gegangen, indem er ohne Gegenleistung monatlich 50 000 Mark in die "Cats"-Show emschieße.

Das ist aber noch nicht alles. Außerdem stellt die Hansestadt dem Unternehmer das Operettenhaus mietfrei zur Verfügung.

Nachdem die Investitionen von zehn Millionen Mark eingespielt sind, was nach etwa sechs Monaten der Fall sein soll, werden die Investoren mit einem Gewinn von mehreren 100 Prozent rechnen können! Ein Teil dieses Supergewinnes wird also vom Steuerzahler aufgebracht. Da wäre doch eine "Besserungsklausel" angebracht gewesen, nach der die staatliche Subvention aufzuhören hat, wenn die tolle Gewinnzone erreicht

> Ehrfried Siewers. Bendestorf

#### Pleite-Theorie

Sehr geehrte Damen und Herren, der Unternehmer steht also stets vor der Entscheidung: investieren oder liquidieren? Im Falle der Neuen Heimat kommt man aber mit dieser simplen Fest- oder Fragestellung nicht zurecht, wenn man Geschichte, Theorie und Ambitionen kennt, die mit diesem Unternehmen verbunden sind. Diese "Bindung" besteht darin, daß hier auf der Grundlage sozialistischer Ideologien im Verein mit sozialen Utopien eine Synthese zwischen dem kapitalistisch geprägten und dem bürokratisch verwalteten Unternehmen gesucht und nach bisheriger Meinung auch gefunden wurde. Insbesondere Hesselbach war mit seiner Gemeinwirtschaftstheorie insofern eine Speerspitze für diese neue Art von sozialwirtschaftlicher Betätigung zwischen den marktoffenen Wirtschaftstätigkeiten unter Risikobedingungen und den gebietsbegrenzten Verwaltungstätigkeiten unter Sicherheitsbedingungen. Diese gemeinwirtschaftlichen Unternehmenstypen sollten in der sozial-bürokratisch angestrebten Stamokapwirtschaft Pilot

Nun, nachdem sich herausgestellt hat, daß diese gemeinwirtschaftliche Theorie ein großes Loch hat, aus dem vor allem das Geld rausfließt, muß man mit dem Rückzug des DGB vor allem erkennen, daß es unmöglich ist, dieses Loch mit den Mitteln der so hochgelobten utopisch anmutenden

Gemeinwirtschaftstheorie zu flicken. Die Gewerkschaft gesteht ihre Unfähigkeit ein, über wirtschaftliche Probleme ein ideologiefreies Urteil abgeben zu können. Sie kann Reklame machen und ihre Mitglieder aufhetzen. Aber von Wirtschaft versteht sie nichts, schon gar nicht von Betriebswirtschaft!

> Mit freundlichen Grüßen Dr. Heinz Steincke, Michelbach/Bilz

#### Chinesische Akupunktur zu Hause

صد Anzeige س

Das ist jetzt möglich mit dem bewährten Selbstakupunktur-

HEALTH UP. Das batteriebetriebene Gerät arbeitet vällig Nadeln mit ohne Nadeln Schwachstrom-Impulsen. Die Selbst-behandlung ist denkbar einfach und jederzeit möglich. Über die Wirksomkeit der jahrtausen-dealten chinesischen Heilmethode gibt es auch bei uns keine Zweifel mehr. Beson-

ders bei Beschwer-den wie Kopfschmerzen, Schulter- und Gelenkschmerzen, Nikotin- und/oder Gelenischmerzen, Nikotin- und/oder Alkoholentwöhnung, allgemeiner Nervosität, Rheuma sowie ernährungsbedingtem Übergewicht setzt eine sofortige Wirkung ein. SANIDAD-HEALTH UP (mit Gebrauchsanwelsung) gibt es für 89.– DM zuzügl. 8,10 NN-+ Vers.-Gebühren bei

COMPINEX SA, Postfach 10 10 27

#### Mit dem Kehren-Konzept **zum Beauty Body**



Kehren Sport-geräte gibt es nicht nur in ei-ner Vielfalt von Ausfüh rungen für alle notwendigen Übungen, die Geräte be-rücksichtigen Anotomie des Menschen.

Fitneßgeräte sind den Bewegungen und den Bewegungsfähigkeiten des menschlichen Körpers in Hebel- und Gelenkfunktionen angepaßt. Die ver-schiedenen Trainingsphasen von Kehren sind in einem vollständigen Pro-gramm von ausnahmslos gut gestalte-ten Geräten im Beauty-Body-Programm zusammengefaßt. Ein Programm mit durchdachter Technik, ideal zur Fitnes-Übung und Sicherheit vor Verletzungen. Alle Sport- und Trainingsgeräte von

Kehren verfügen über ausgesproche-nen Profi-Charakter. Sie sind im Detail ausgefeilt und in der Konzeption au leistungsgerechtes und gesundes Trai-ning hin entwickelt und gebaut.

Keiron Sportgerüte Gebil 4370 Mari, Zeckesstraße 21 Tel. 0 25 65 / 6 65 39 / 6 81 20

#### INKO-SPORTS der Weg zum Erfolg



den können. Die richtige Emährung ist ein wichtiger des Erfolges. Die umfang-reiche INKOduktpalette

bietet hochwertige Zusatznahrung für jede Aktiv-Phase. Von hochkonzentrier-ten Erweißprodukten über Mineralteri szwerpprodukten über Mineral-drinks bis hin zu Spezialprodukten für Profis bietet die INKO-SPORTS-Nah-rungspalette für jeden das Richtige. Das gutdurchdachte INKO-SPORTS-Ernöhrungs-Programm wird ständig von Medizinern und Ernährungswissenschaftlern verbessert und erweitert. Gerade beim Kraftsport und Bodybuil-Gerade beim Kraftsport und Bodybuilding, wo es darum geht, Figur zu machen, kommt es aber auch auf funktionelle Beldeidung an. Die INKO-SPORTS-STUDIO-COLLECTION, entworfen von internationalen Mode-Designern, entspricht den Anforderungen dieses Sportes in jeder Beziehung. Top im Styling und erstklassig in Qualität und Verarbeitung, präsentiert INKO-SPORTS-exklusiv für Sportstudios, Fitneß- und Freizekt-Center eine Kollektion höchster Güreklasse

**ENKO-SPORTS** 8642 Roth - Am Espon 1-5 Tel. 0 91 71 / 8 05 65

#### Bodystar - ein Programm für **Bodybuilding und Fitneß**

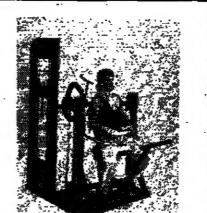


en Katalog ein den Selctor Bodybuilding und Fitnel wurde, Denn geeignete Produkte sprechen für

dyster-Produkte sind von vielen Athleten getestel und als besonders wirksam eingestuft worden. Nicht allein der gute Geschmack ist entscheidend, sondem die Ergebnisse, die damit erzielt werden. Das Bestreben von Bodystar ist es, den Plines- und Sportcentern neben guten Produkten auch eine fachlich intensive Beratung zu geben, und somit eine Vertravensbasis zu schaffen, die auf lange Zeit zum Erfolg führt. Das trifft für die gesamte Palette von Bodystar zu, für die leistungsbetonten und sicheren Sportgeräte in sämtlichen Ausführungen, die ausgewählte konditionssteigemde Sportnahrung und speziell zusammengestellte Körperpflegemittel. Sonnenbänke mit großer Leistungsstär-ke und ausgesucht schöne Textilien run-

Bodystar 7772 Uhidin 7772 Utidinges 1, Bolishof 4 Tel. 0 75 56 / 62 15

den das Programm ab.



Galaxy-Sportgerüte:
Erfahrung macht den Meister
Die Firma "GALAXY SPORT" richtet fochmännisch Sporträume ein, wobei die
Erfahrung von über 30 Jahren auf dem
Gebiet des Leistungs- und FitneðSports in die Sportgerüte eingebracht
sind. Von der richtig konstruierten Hantel bis zum Mehrstationen-Turm verfügt
Galaxy über alle Geräte, die einen perfekten Trainfingsraum ausmachen. Mit Galaxy über alle Geräte, die einen per-fekten Trainingsraum ausmachen. Mit über 70 verschiedenen Geräte- und Maschinen-Typen sind die Brüder Gott-lob einer der reichhaltigsten Anbieter auf diesem Geblet. Ihre über 23 jährige Erfahrung als Inhaber und Leiter einer der bekanntesten Fitneß-Schulen Deutschlands (sie brachten 6 Deutsche Meister und einen Weltmeister und der Meister und einen Weltmeister aus der Schule hervor) ermöglicht es, wirklich fochmännisch bei der Einrichtung bzw. Ergänzung zu beraten.

GALAXY-Sport
Peter und Axel Gottloh
Stoingesse 7
7151 Grosserlach-Grab Tel. 0 71 92 / 84 77



Durchsichtige Teppichschutz-Unterlage aus Polycarbonat

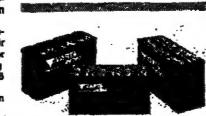
Der Teppichschutz ist enorm bruch- und vergilbt nicht und ist bei normolem Gebrauch unzersterbar. rolles zerstöres den teuerstes Teppich-bedes. Darum ist es wichtig, einen Tep-pichschutz als Unterlage zu benutzen. Dabei ist die Unterlage universell ein-setzbar, ob im Büro, zu Hause, im Fitneßcenter, in der Turnhalle oder als Unter-lage für das Krafttrolning. Sie ist 2 mm dick, hat abgerundete Ecken, extrem flache Kanten und eine rutschsichere erffäche. Stolpern oder Ausrutscher wird damit ausgeschaltet. Grolispro-spekt anfordern bei: Herstellung und Vertrieb: Ursula Fricke, Auf der Beune 25, 6806 Viernheim, Tet. 8 62 94 / 7 17 25, tfack 13 4% W



Bonsport - der ideale

Partner für das Fitnes-Studio Mit einem umfassenden, konseque erprobten Programm ist Bonsport wirk-lich der ideale Partner für das Studio. Und gleich zu Anfang ein Belspiel der Bonsport-Leistungsfähigkeit: der 9-Sta-tionen-Fitneßtum. Attraktiv im Design und funktionell in der Anwendung beim und funktionell in der Anwendung beim Troining, verbunden mit einer hervorragenden Qualität in Material und Verarbeitung. Das zu einem Preis, der sich sehen lassen kann. Wie alle anderen Artikel auch. Ob Hanteln, Textilien ader Sportnahrung. Markt- und trendgerecht beachtet Bonsport bereits selt Jahren bei der Konzeption der Troiningsgeräte ebensa die Damen, die in immer größerer Zohl in den Studios trainieren. Bonsport geht eben mit der Zeit. Alle Geräsport geht eben mit der Zeit. Alle Geräte, Textilien wie auch alle anderen Arti-kei können Sie in dem Body-Powar-Shop von Bonsport eingehend prüfen. Oder fordem Sie den ausführlichen Prospekt an.

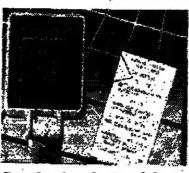
uport GmbH Fitnessgeräte
Königswinterer Straße 115
5500 Bonn 5 Tel. 02 28 / 46 89 E1



**VARTA** perfect **Bewährte Antriebsbatterie** aych mit geringer Bavhöhe

Geringe Bauhöhe der Antriebsbatterien ist für bestimmte Einsötze eine der wesentlichen Forderungen. Typische Belspiele sind Kleinarbeitsgeräte wie Kehrmachinen oder fahrerhose Transportsysteme. Für derartige Ensätze hat VARTA aus der bewährten Antdebsbat-terie VARTA perfect eine Variante mit geringerer Bauhöhe entwickelt. Diese Batterie wird überall dort eingesetzt. wo leistungsstarke Zellen, lange Lewo ieistungsstarke Zeiten, kinge Le-bersdauer und gleichzeitig geringe Bauhöhe systembedingte Forderungen sind. Wie bei der größeren "Schwester" wird auch bei der niedrigeren VARTA perfect die bewährte und besondere robuste. Brazenfestenbetten auch robuste Panzerplattenbauweise angewondt, die eine lange Lebensdauer ge-währleistet. Aufgrund der hochwerti-gen Konstruktion ist die VARTA perfect eine Antriebsbatterie, die sich durch große Wirtschoftlichkalt auszelchnet.

VARTA Batterie AG Am Leinevier 51, 3000 Hamover 21



Der druckende Gewichtscomputer CW 200

Dieser neue Gewichtscomputer kann mehr als nur wiegen. Neben dem Gewicht druckt er automatisch das genaue Über- oder Untergewicht aus. Spezialprogramme stehen außerdem zur Verfügung für den Ausdruck von Diätregeln, Blorhythmen, Horoskopen etc. Ebenso sind Ausdruckvarianten – auch in Fremdsprachen – möglich. Dieser Gewichtscomputer ist voll darauf programmiert, seinen Benutzern etwas Besonderes zu bieten. Die Präzislonswaage wahlweise mit oder ohne Münzelnwurf ist für den kommerziellen Einsatz in Dieser neue Gewichtscomputer kann ge workverse mit oder omne intratein-wurf ist für den kommerziellen Einsatz in Einkaufszentren, Apotheken, Drogerien, Saunen, Fitneß-Centern, Bädern, Hotels und allen Freizeit- und Sporteinrichtungen gedocht. Eigentlich überall dort, wo sich Menschen aufhalten. Nutzen Sie die Möglichkeit zusätzlicher Werbung und Einnahmen durch Aufstellen dieser

TETRON Developments anso Ratingen, Felderhof 7



Wohnen im Garten

Rechtzeitig zur beginnenden Garten-saison hat die Firma WOGA die Garten-laube als beliebten Treffpunkt für die ganze Familie, als Wohnzimmer für die hönste Jahreszeit, als Mittelpunkt des Wohngariens vorgestellt. Stilvolle wei-5e Sprossenfenster vermitteln einen Hauch von Nostalgie. Die Eddustv-Aus-führung mit Kupferdoch und Komin zum Helzen und Grillen ist für den an-prosektersellen Gestenbeskizer ein renze spruchsvollen Gartenbesitzer ein repräsentativer Mittelpunkt der nächsten Gartenparty. Durchdachte Einzelkonstruktionen ermöglichen, freistehende Povillons von 3,13 m bis 4,12 m Durchmesser und auch Anbauten in Form eines Wintergartens zu erstellen. Nähere informationen werden gem zugestellt. WOGA — Wolmen & Garten, Hölscher + Leuschner, Siemensstr. 15, 4445 Emabil-ren, Tol. 8 57 65—5 76



Sportesse Fitnessgerüte:

Sportesse Fitnessgeräte:
das ideale Figurtraining
Bodybuilding und Figurtraining – zwei
Begriffe einer Sportart, bei der man an
seinem Körper arbeitet, um ihn auszubilden und gesund zu erhalten. Nur muß
das Im Fitness-Studio mit den richtigen
Geräten geschehen, um Verschleißerschehungen und Verletzungen vorzubeugen. Sportesse Fitnessgeräte sind
auf die anatomisch normal ablaufenden
Bewegungen des Körpers hin konzipiert. Die Körper-Physiognomie stand
sozusagen pate bei Entwicklung und
Bau von Sportesse-Fitnessgeräten,
denn nur so kann ein gesundes Körperdenn nur so kann ein gesundes Körper-training auch über einen längeren Zeit-raum gewährleistet sein. Die Geräte von Sportesse gibt es in sämtlichen benötigten Ausführungen, für alle not-wendigen und nur denkloaren Übungen, in gut gewähltem Styling. Denn das Auge möchte auch Freude bei dieser Sportart haben.

SPORTESSE Sport & Risecs-Vertriab Geab!/ Oppumer Str. 71 - 4150 Krefeld Tel. 8 21 51 / 6 78 77



Training und Rehabilitation:

mit der mituta-SPOREG-Matte Die mitufa-SPOREG-Matte ist eine Neukonstruktion für Fitness- und Heimtraining sowie für den Schul- und Vereins sport. Besonders geeignet ist sie für die Bereiche Bewegungstherapie/Gymnastik, Physiotherapie/Krankengymnastik und Aufbautraining nach Verletzungen/Rehabilitation. Die Matte hat eine Standardgröße von 24. m und konn zum Transport zusammengekiappt werden. Die mituro-SPOREG-Matte unterschel det sich von herkömmlichen Matten in vielen Punkten. Ein spezielles Griffsystem ermöglicht einen festen Halt, berücksichtigt die unterschiedlichen Körpergrößen und gibt dem Trainiernden ein Sicherheitsgefühl: bei der Ausfüh-rung komplexer Übungs- und Trainings-formen. Die mitufa-SPÖREG-Matte wird mit einer ausführlichen Anleitung für gezielte Übungen geliefert.

Stöhr Tera- und Sportgeräte Mitula 8548 Schwebach - Postfach



Schmerziinderung durch

Intraschall-Theropie
Ist die Spezialität des elektromedizinischen Novafon-Geräts, das sich als natürliche Alternative zu Tabletten empfiehlt. Bei Muskelverspannungen und nent. Bei Muskelverspannungen und Rücken bringt das Geröt erhebliche Erleichterungen. Als shelfende Hands regt es mit Schwingungen das gesamte Körpergewebe zum Mitschwingen an, wobei die Zeilkeme aktiviert und die Selbstheilungskräfte sich wieder entfalten kön-nen. Das Gerät mit ausführlicher Anlei-

#### NOVAFON

Niedersachsenstraße 75, 4450 Nordhom, TeL 6 57 21 / 51 36; auch in Sanitätsgeschäften erhältlich. Das Novaton-Gerät erhalten Sie zur 14tāgigen Erprobung auf Rechnung (ohne Vorauszahlung) zum Preis von 298,50 DM plus Versandkosten. (2 ). Garantie) Info-Broschüre kostenic

The state of the s



Vintergarten und Überdackungen – individuell in Hotz oder Aku Glasdock auch mit Öffnungs

Ein Wintergarten - weit mehr als Energie-Erspamis. Hausvergrößerung um ei-nen Roum, wie er bisher noch nicht vorhanden war. Erweitern Sie Ihren Wohnnoum noch Süden. Durch individu-elle Planung und Fertigung auch optisch enome Aufwertung ihres Hauses. Als größter Hersteller der BRD glauben wir, Jedem Interessenten die optimale Lö-sung bieten zu können. Wir sind vertre-ten in 38 Städten. Anruf oder Postkarte

SOLAR-BAU, Greenböfer Weg 51 6990 Heidelberg, Tel. 0.62 21 / E 16 54



Der Kati-Blitz kommt immer durch

Wo Nylon- und Stahlbänder sich beim Kabeleinziehen verheddem, verkanten und stakenbleiben, windet sich der Kati-Blitz durch jede Ecke. Dabei bleibt er durch seinen Glasfaserkem schubstobil wie eine Stange bis zu 50 m. Länge. Seine Spitze ist mit einem Führungskopf gusperfietet und seine Stahl. Länge. Seine Spitze ist mit einem Führungskopf ausgerüstet, und seine Stabilität und glottflächige Kunststoffummantelung garantieren minimalen Reibungswiderstand. Dieses neue Werkzeug wird von der Firma Katimex angeboten, die sich mit ihren Kabeleinziehsystemen einen guten Namen gemacht hat. Kati-Biltz gibt es im handlichen Koffer mit 3 Führungsköpfen für unter fer mit 3 Führungsköpfen für unter-schiedliche Rohrdurchmesser, Kabel-gleitfett, Fixkleber und Kabelzieh-



XP. TOMORROW BEFORE LUNCH

XP wurde 1972 gegründet, um die Arforderungen an internationale Transporte, Schnelligkeit, Zuverfässiakeit und Win-Schnelligkeit, Zuverlässigkeit und Wirt-schaftlichkeit auf optimale Weise zu lösett. Unsere eigene Flugzeugflotte und unser großer Wagenpark bilden die Grundlage für unsere Unabhängigkeit und damit für den perfekten XP-Lieferservice. XP Express Parcel Systems kannihnen jedoch weit mehr bieten als die Übernacht-Lieferung in 18 europäische Länder: z. B. unser Abhol-Service bei Ihrem Geschäftspartner! In diesem Fall holt XP für Sie die Sendung von jedem Ort, der zum Standard-Gebiet zählt, und liefert sie am nächsten Vormittag persönlich bei ihnen ab - bis 12:00 Uhr und ohne Zusatzkosten. Oder unsere Sprinter-Auslieferung! Wenn Sie eine Sen-

ter-Auslieferung! Wenn Sie eine Sendung noch schneller haben wollen. Die gut geschulten XP-Mitarbeiter besitzen eine lang jährige Erfahrung und beroten bei allen Transportfragen. Rufen Sie einfach Ihre nächstgelegen XP-Station an:
Berille 0 38 / 3 24 46 46, Bielefeld 05 21 / 44 44 56, Bremen 04 21 / 55 44 33, Düsselder 02 11 / 46 50 81, Frankfurt 0 49 / 25 16 10, Hamburg 0 40 / 50 12 12, Honover 05 11 / 2 10 60 61, Heilbronn 0 71 31 / 7 59 75, Käln 02 21 / 21 09 47, Mamheim 06 21 / 10 50 66, Millschen 0 89 / 78 44 71, Nillraberg 09 11 / 59 76 11, Stettgart 07 11 / 8 56 76 66.

## Personen

#### **MUSIK**

Der Japaner Kobayashi Ken-Ichiro ist zum neuen Chefdirigenten des Staatlichen Ungarischen Symphonieorchesters in Budapest berufen worden. Ken-Ichiro ist Nachfolger von Janes Ferencsik, der vor zwei Jahren verstorben ist. Er tritt sein Amt am 1. Januar 1987 an. Kobayashi Ken-Ichiro wird iährlich mindestens drei Monate mit dem ungarischen Orchester arbeiten und etwa 18 bis 20 Konzerte mit den Symphonikern in Ungarn geben. Der Japaner gewann vor zwölf Jahren den damals zum ersten Mal ausgeschriebenen Dirigentenwettbewerb des Ungarischen Fernsebens.

#### GEBURTSTAG

Das Mitglied des Deutschen Bundestages, Karl-Heinz Spilker (CSU), der heute seinen 65. Geburtstag feiert, ist mit dem Großen Verdienstkreuz mit Stern des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet worden. Karl-Heinz Spilker ist Präsidiumsmitglied der CSU und Stellvertretender Vorsitzender der CDU/CSU-Bundestagsfraktion.

#### UNIVERSITÄT

Frau Professor Dr. Ursula Lehr von der Universität Bonn hat einen Ruf auf den Lehrstuhl für Gerontologie, Schwerpunkt Sozialwissenschaften, an der Universität Heidelberg erhalten und angenommen.

#### MEDIEN

Zum neuen geschäftsführenden Redakteur des "Petrusblattes" hat der Berliner Kardinal Joachim Meisner zum 1. Mai den 38jährigen Wolfgang Rollik ernannt. Damit übernimmt zum erstenmal in der

40jährigen Geschichte der Berliner Bistumszeitung im Westteil der Stadt ein Laie die Leitung der Redaktion. Rollik kommt aus Köln und arbeitete zuvor an der \_Kölner Kirchenzeitung".

#### EHRUNGEN

Der französische Politologe und Publizist Professor Dr. Alfred Grosser erhält am Montag die Goethe-Plakette der Stadt Frankfurt am Main. Alfred Grosser bekommt die Auszeichnung unter anderem für seinen Beitrag zur deutsch-französischen Aussöhnung, die Ludwig



Börne bereits voraussah. Frankfurts Oberbürgermeister Dr. Walter Wallmann wird anläßlich der Eröffnung der Ausstellung zum 200. Geburtstag von Ludwig Börne im Frankfurter Karmeliterkloster Professor Grosser die Plakette überrei-

Die Solo-Homistin Marie-Luise Neunecker hat in New York den ersten Preis des 36. internationalen Wettbewerbs "Concert Artists Guild", eine der höchsten Auszeich-

nungen für Musiker, gewonnen. Der Preisgewinn ist unter anderem mit einem Solo-Auftritt in der New Yorker Town Hall verbunden. Dieses Debüt wird Marie-Luise Neunecker im Februar 1987 geben.

\* Professor Dr. Oswin Köhler, emeritierter Direktor des Instituts für Afrikanistik der Universität zu Köln, wurde von der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin mit der silbernen Gustav-Nachtigall-Medaille ausgezeichnet. Mit ihm soll einer der bedeutendsten Wissenschaftler auf dem Gebiet der Buschmanns-Forschung für seine Verdienste um

#### GRÜNDUNG

#### **GESTORBEN**

Der Hörfunkkorrespondent der ARD in Israel, Michael Korth, ist im Alter von 45 Jahren an den Folgen eines Herzinfarkts in Tel Aviv storben. Das teilte der Bayerische Rundfunk (BR) mit, dessen Redakteur Korth war. Er vertrat die ARD in Israel seit 1983. Vorher war Korth zwei Jahre als Korrespondent in London für den BR tätig.

### die Afrikanistik geehrt werden.

Bundesverfassungsgerichtspräsi-dent Professor Dr. Wolfgang Zeidler und der Direktor am Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Privatrecht in Hamburg, Professor Dr. Ulrich Drobnig, sowie der türkische Rechtswissenschaftler Professor Dr. Tugrul Ansay gehören zu den-Gründern einer neuen bilateralen Vereinigung deutscher und türkischer Juristen. Ziel dieser Vereinigung in Hamburg ist es, die Kenntmisse über das deutsche und das türkische Recht in der Türkei und in der Bundesrepublik Deutschland

## Sozialdemokraten bilden in Oslo die Regierung

Minderheitskabinett von Frau Brundtland nur als Übergang?

GOTTFRIED MEHNER, Oslo Die bürgerliche Minderheitenregierung unter Ministerpräsident Kare Willoch wird nach der Niederlage bei der Abstimmung über ihr Sparprogramm am heutigen Freitag formell den Rücktritt erklären. Es sei nun die \_sonnenklare Pflicht" der Sozialdemokraten unter der ehemaligen Ministerpräsidentin Gro Harlem Brundtland, ein Minderheitskabinett zu bilden, argumentierte Willoch. Dort stoßen diese Perspektiven jedoch keineswegs auf Begeisterung, denn nach wie vor haben die untereinander zerstrittenen vier bürgerlichen Parteien rechnerisch die Mehrheit. Gleichwohl

wartet, daß Frau Brundtland die Regierungsgeschäfte übernehmen wird.

wird in Oslo er-

Eine solche Reglerung könnte zudem mit einiger Stabilität aufwarten, wenn es gelingt, die christliche Volkspartei, die in einigen Punkten stärker mit der Sozialdemokratie als mit den Konservativen sympathisiert. einzubinden. Willoch selbst hatte seine kleineren

Koalitionspartner nur mit weitergehenden Subventionsgeldern für die Landwirtschaft und die Fischerei auf

In Oslo wird es aber durchaus für möglich gehalten, daß es nach einem sozialdemokratischen Zwischenspiel. noch in dieser Legislaturperiode, zu einer erneuten bürgerlichen Minderheitsregierung - allerdings unter anderer Führung – kommen wird: Dem jetzign Verteidigungsminister Rolf Presthus wird durchaus zugetraut, das auseinanderdriftende bürgerliche Lager neu zu sammeln. Den Ausweg zu Neuwahlen sieht die norwegische Verfassung nicht vor.

Schon seit den Wahlen im September vergangenen Jahres operierte Willoch unter schwierigsten parlamentarischen Verhältnissen: Seine Minderheitskoalition (Konservative, christliche Volkspartei, Zentrum) war dem Störpotential der Fortschrittspartei ausgesetzt, die angesichts einer

weitgehenden Pattsituation zwischen den Blöcken mit zwei Parlamentssitzen in eine Zünglein an der Waage" Position gekommen ist Schon bei der Abstimmung über den Haushalt 1986 im Herbst hatte Willoch diese Partei nur über eine Rücktrittsdrohung in die bürgerliche Zwangssolidarität zwingen können. Diesmal handelte sich Willoch jedoch ein kategorisches Nein ein, weil das beabsichtigte Stabilitätspaket im Volumen von insgesamt 1,2 Mrd. Kronen unter anderem auch höhere Benzinsteuern (12 Pfennig je Liter) vorsah.

An der Osloer Börse war ein Regierungswechsel erwartet worden: Die Kurse fielen am Dienstag auf den tiefsten Stand seit zehn Jahren.

Die politische Instabilitäten in Norwegen laufen weitzehend parallel mit der Phase niedrigerer Ölpreise. 1985 flossen norwegischen Staat noch Ölgaben von 46,7 Mrd. Kronen zu. Rutscht der Ölpreis jedoch auf durchschnittlich 15 Dollar je Faß, kommen 1986 nur noch 36 Mrd. Kro-

FOTO: CAMERA PRESSnen und 1987 mur noch 11 Mrd. Kronen in die Staatskasse. Angesichts solcher Einnahmeverluste war das beabsichtigte Stabilisierungspaket alenfalls ein Tropfen auf den heißen Stein. Weil selbst dieses Minipaket nicht durchgesetzt werden konnte, ist

Willochs Demission durchaus ver-

In den Septemberwahlen verminderte sich der parlamentarische Besitzstand der Fortschrittspartei von 4 auf 2 Sitze. Den Wahlkampf hatte Carl L Hagen mit den Forderungen nach einem radikalen Steuerabbau bestritten. In der Diskussion über den Stratshaushalt 1986 wandte er sich edoch gegen Ausgabenkürzungen und forderte eine verbesserte Altersversorgung. Die Fortschrittspartei ist wegen eines Stadt-Land-Gegensatzes mit dem Zentrum und der christlichen Volkspartei zerstritten, Deshalb suggeriert der Begriff Bürgerlicher Block eine Geschlossenheit, die in Wirklichkeit nicht vorhanden ist.

## Der Kandidat Waldheim hofft auf einen "neuen Anfang" in Österreich

Fällt schon im ersten Wahlgang die Entscheidung über den neuen Präsidenten!

Nach dem wochenlangen Streit um die Vergangenheit des Präsidentschaftskandidaten der Österreichischen Volkspartei, Kurt Waldheim, haben jetzt die Wähler das Wort. Während die ÖVP alles daran setzt, eine Entscheidung für ihren Kandidaten schon am Sonntag zu erringen, haben die Sozialisten kaum realistische Hoffnungen, ihren Mann, den ehemaligen Gesundheitsminister Kurt Steyrer, sofort über die Hürde der absoluten Mehrheit zu bringen. Ihre Taktik zielt vielmehr dahin, eine absolute Mehrheit Waldheims um jeden Preis zu verhindern und so die Stichwahl îm Juni zu erzwingen. Dann hoffen sie auf den sogenannten "Portugal-Effekt": So wie in Lissabon der christlich-demokratische Präsidentschaftskandidat trotz anfänglich guter Siegeschancen gegen den Soziali-sten Mario Soares unterlag, well dieser die Stimmen der Linken und der Kommunisten in der Stichwahl auf sich vereinen konnte, soll auch Waldheim samt der ÖVP aus dem Feld geschlagen werden.

Das ist auch der Grund, warum sich die Sozialisten immer wieder mit der Person ihres Gegenkandidaten Waldheim beschäftigen - fast intensi-

#### Geißler-Appell an Nicaragua

CDU-Generalsekretär Heiner Geißler hat die sofortige Freilassung des

Vorsitzenden der christlich-sozialen Parteijugend Nicaraguas, Fanor Avendaño, gefordert. Der Regime-gegner war am Mittwochabend von sandinistischer Polizei aus seiner Wohnung geholt worden. Gründe für die Inhaftierung wurden weder Avendano noch der Familie mitgeteilt. Geißler erklärte, dieses Vorgehen bestätige erneut, "daß die sandinisti-schen Machthaber die repressiven Maßnahmen gegen Christdemokraten und Vertreter der katholischen Kirche verstärken." Fanor Avendaño hatte im November am Kongreß der jungen Christdemokraten Europas und am Deutschlandtag der Jungen Union in Osnabrück teilgenommen. Dabei hatte er auch dem CDU-Vorsitzenden Bundeskanzler Helmut Kohl über die Unterdrückung der christdemokratischen Opposition in Nicara

schaftsanwärter Steyrer, der während der gesamten Kampagne eigentlich kein besonders ausgeprägtes Profil gezeigt hat. Jeder Wähler der dem Waldheim-Lager abspenstig gemacht oder verunsichert werden kann, stärkt die Chancen des sozialistischen Bewerbers, am Ende doch noch das Rennen zu machen. Dabei hoffen die Sozialisten auf die "grünalternativen" Stimmen der Präsidentschaftskandidatin Freda Meissner-Blau. Obwohl Steyrer bei den Grünen keineswegs beliebt ist - man wirft ihm Entschlußlosigkeit und Abwesenheit bei den Entscheidungen über das Donaukraftwerk Hainburg vor könnte das grün-alternative Volk ihm

Waldheim wiederum hat in einer für österreichische Verhältnisse seit 1945 völlig neuartigen Wahlschlacht eines verstanden: Er hat das "bürgerliche" Österreich um sich geschart jene Schichten der Bevölkerung, die durch Parolen wie Leistung\*, Zusammenarbeit" und christliche Weltanschauung" anzusprechen sind. Er hat dabei gegen eine weitgehend einheitliche Ablehnungsfront öster-

bei der Stichwahl dennoch den Vor-

zur gegenüber Waldheim geben.

#### Interesse an Bibeln | Gericht: Keine in der "DDR"

In der "DDR" ist speziell unter der jungen Generation ein wachsendes Interesse an der Heiligen Schrift festzustellen. Die Nachfrage sei darauf zurückzuführen, daß man die Kenntnis der Bibel als Basis für ein beuseres Verständnis der abendländischen Kultur erachte, erklärte Karin Weber. Direktorin der evangelischen Hauptbibelgesellschaft in der "DDR". Die achtmonatige Reparatur einer Dünndruckmaschine habe die bestehenden Lieferschwiezigkeiten noch ver-stärkt, eine neue Maschine soll aus

der Bundesrepublik geliefert werden. Der württembergische Prälst, Helmut Aichelin, sagte, daß immer we-niger Menschen die Bibel als Wort Gottes anerkennen, die Sachautorität der Heiligen Schrift tragfähig und zukumfiseröffnend sei. Sprachliche Veränderungen an der Bibel betrachtet der mit der Von-Canstein-Medaille ausgezeichnete Sprachforscher Walter Killy jedoch mit Skepsis.

CARL GUSTAF STRÖHM, Wien ver als mit ihrem eigenen Präsident, reichischer wie internationaler Medien zu kämpfen.

> Auf einer Schlußkundgebung in Wiener Neustadt hat Waldheim von der Sehnsucht der Menschen nach einer "Wende", nach einem "neuen Anfang in der Politik gesprochen. Zugleich hat er sich nochmals vehement gegen alle Vorwürfe verteidigt. Es sei unwahr, wenn der politische Gegner jetzt behaupte, er Waldheim habe seme Vergangenheit vertuscht. In seinem Personalakt aus dem österreichischen Außenministerium vom November 1945 sei seine gesamte militärische Laufbahn während des Zweiten Weltkrieges aufgeführt.

"Es geht nicht um das Schieksal des Kurt Waldheim", sagte der ÖVP-Kandidat Es geht darum, daß man eine ganze Generation auständiger Menschen verunglimpfen will. Heute will man sie zu Kriegsverbrechern machen. Das lehnen wir kategorisch ab. Die Österreicher hätten aber ein sehr feines Gefühl für Recht und Unrecht. Zur Taktik seiner politischen Gegner meinte Waldheim: Es sei zuerst verleumdet worden, dann hätten sich die Verleumdungen als unwahr erwiesen, worauf jetzt erklärt werde, er, Waldheim sei "unglanb-

## "Bespitzelung"

Vertreter der Gewerkschaft Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr (ÖTV) dürfen nicht mehr behaupten, im Bundesarbeitsministerium hätten Mitarbeiter Gewerkschaftsaktivitäten im Zusammenhang mit den Protesten gegen die Änderung des Paragraphen 116 ausspioniert. Das ent-schied die 17. Zivilkammer des Bouner Landgerichts. (Az.: 17 O 150/86)

Der ÖTV-Geschäftsführer Kluge hatte im April über ihm zugetragene Informationen berichtet, nach denen im Arbeitsministerium Pförtner und Boten angewiesen worden seien, Kollegen an ihre Vorgesetzten zu melden, die sich während der Dienstzeit an den Protestaktionen beteiligten. Vertreter des Ministeriums hatten insgesamt 42 eidesstattliche Versicherungen und dienstliche Äußerungen der betreffenden Pfortner und Boten vorgelegt, die bestritten, einen "Bespitzehingsauftrag" bekommen zu ha-

## Chiles Opposition will "soziale Mobilisierung"

Rücktritt Pinochets 1989 auch in Washington erwünscht

WERNER THOMAS Misoni Es war die blutigste Woches dieses Jahres. Vier Personen kamen durch Schüsse und Sprengstoff-Explosionen ums Leben, unter ihnen ein junger Polizist und Ana Luisa Penailillo, die Frau des Oppositionsführers An-dreas Pascal Allende. Einer der 15 Bombenanschläge in Santiago und Umgebung beschädigte die Residenz des amerikanischen Botschafters Harry Barnes. Die Sicherheitskräfte durchkämmten die unruhigen Arbeiterviertel und nahmen mehr als 1000 Personen fest. Nach einer Sondersitzung des Kabinetis erklärte Verteidigungsminister Particio Carvajal, die Wiedereinführung des Belagerungszustandes sei möglich.

#### Das entscheidende Jahr

Die Opposition hat 1986 zum "Jahr der sozialen Mobilisierung" erklärt. Wenn die Regierung keine politische Öffnung einleitet, sollen Streiks, Demonstrationen und andere Protestaktionen stattfinden. Eine sogenannte "Bürgerversammlung" von 200 Ver-tretern des öffentlichen Lebens, die Ende letzter Woche zum ersten Mai heimlich tagte, will Hilfe leisten. Andres Pascal Allende, der Chef einer der beiden marxistischen Untergrundbewegungen, drohte wiederum mit einer Eskalation der Gewalt: 1986 wird das entscheidende Jahr

Die Ereignisse der letzten Tage scheinen die Ansicht des Gewerkschaftsführers Rodolfo Seguel zu bestätigen, daß Chile in einer Phase der Radikalisierung" (der politischen Situation) treibt. Er gibt der Pinochet-Regierung die Schuld, die sich weigere, eine friedliche Lösung der Probleme zu suchen: "Dieses Regime wünscht keinen Dialog."

General Pinochet, 70, der seit dem Militärputsch vor fast 13 Jahren die Nation kommandiert, will keine Verhandlungen mit der Opposition aufnehmen. Anfang dieser Woche warnte er bei einer Frauen-Versammlung, die Marxisten würden die oppositionelle Bewegung kontrollieren. "Wenn die Streitkräfte jetzt das Schiff verlassen, werdet ihr die Freiheit für immer

Aber selbst unter Pinochet-Freunden berrscht Unbehagen, weil niemand weiß, wie lange der General noch das Schicksal des Landes bestimmen möchte. Wenn er an 1997 denkt, kann der Kreis seiner Anhänger weiter schrumpfen.

1989 ist ein Schlüsseldatum, Aufgrund der Verfassung aus dem Jahr 1980 muß die Junta - die Befehlshaber der drei Waffengattungen und der Carabinero-Polizei - 1966 einen Präsidentschaftskandidaten nominieren, der bis 1997 regieren soll. Der Kandidat, der Pinochet sein könnte. braucht jedoch die Zustimmung des Volkes. Falit das Referendum 1989 gegen ihn aus, folgt eine offene Wahl mit mehreren Bewerbern. Kongreßwablen sind erst 1990 geplant.

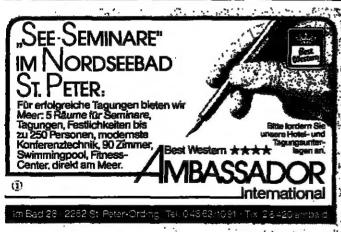
Während viele Oppositionspolitiker einen vorzeitigen Rücktritt des Generals verlangen, glauben neutrale Beobachter, daß er die gegenwärtige Amtsperiode bis zum Ende absolvieren kann "Es handelt sich mur noch um drei Jahre", erinnerte ein europäischer Diplomat. Zudem profitiert Pinochet von einem Wirtschaftsboom mit einer Wachstumsrate in diesem Jahr von fast acht Prozent - ein lateinamerikanischer Rekord. Aber selbst innerhalb der Streitkräfte und in Washington regt sich Opposition gegen eine weitere Präsidentschaft des chilenischen Führer.

US-Botschafter Barnes pflegt demonstrativ Kontakte zu den nichtmarxistischen Politikern in der Opposition. Die Reagan-Regierung hat nach ihrer Mitwirkung beim Sturz der rechten Diktatoren Jean-Claude Duvalier (Haiti) und Ferdinand Marcos (Philippinen) verkündet, daß sie alle totalitären Systeme ablehnt, auch die nichtmarxistischen. Außenminister Georg Shultz zählte kürzlich vier Nationen zur geschrumpften Gruppe der lateinamerikanischen Diktaturen, zwei Linke und zwei Rechte: Kuba und Nicaragua, Paraguay und Chile.

#### Schlüssel der Macht

Pinochet konute bisher jede Krise meistern, weil er die Rückendeckung der Streitkräfte besaft. Der Schlüssel seiner Macht", wie ein ausländischer Militärattaché erläuterte. Er bestätigte allerdings einen in dieser Woche veröffentlichten Bericht der New York Times", daß lediglich das Offizierskorps der Armee eine Präsidentschaft Pinochets bis 1997 begrü-Ben wurde. Bei den anderen Waffengattungen kursierten Bedenken. Luftwaffenchef Fernando Matthei informierte bereits über einen beabsichtigten Berufswechsel in drei Jahren: Er will sich der Landwirtschaft widmen und Kiwi-Früchte exportie-

Für Ihre nächste Tagung oder Konferenz – Orte und Hotels in der Bundesrepublik Deutschland empfehlen sich.











Silancafield Landhaus Jesteburg Ein Haus, in dem Sie tagen sollten! Ideal gelegen im Autobahndreieck Bremen-Hamburg-Hannover 48 Betten, jeglicher Komfort, Kegelbahnen, Tennishafle, Ta-gungsräume bis 30 Personen.

#### Volle Konzentration voraus. Kommen Sie zur Konferenz an Bord. Auf Rhein, Main und Mosel.

Meuern Sie mal einen anderen Kurs. Veranstalten Sie die nächste Konferenz, Tagung oder das nächste Seminar doch einmal an Bord eines unserer modernen Kabinenschiffe. Gute Grunde garantieren ein gute- Gehngen: I. Sie konnen abgeschieden in aller Ruhe urbeiten

- 2. Alle Teilnehmer sind für Sie immer erreichbar. Die Unterbringung ist kein Problem. Sie wohnen in komfortablen Kabinen an Bord.
- 4. Sie bieten den Teilnehmern etwas Besonderes. Das motiviert.
- 5. Sie bestimmen den Kurs. Wir fahren, wann Sie wollen. Wohin Sie wollen. Zu jeder Jahreszeit.

 $\mathcal{X}_{\mathcal{A}}$ 

- Sie haben alles zur Hand.
- Das Konferenz-Equipment läßt keine Wünsche
- T. Die Bordrestaurants sind vorbildlich. Ebenso unsere Bordbar. Speisen, Getränke und Service entsprechen internationalem Niveau. Sie sind immer erreichbar. Das Funktelefon hält den Kontakt zur "Außerweit".

Rufen Sie uns an. Oder schreiben Sie uns. Wir heraten Sie gern.

Übrigens: Sie können auch zum Feiern an Bord kummen. Betriebsfeste, Jubiläums- und Party-Reisen veranstalten wir genauso professionell.



Köln-Düsseldorfer Deutsche Rheinschiffahrt AG, Frankenwerft 15, 5000 Köln 1

Tel. (0221) 2088/274 und 374, Telex 8882723





\* mit komplettem Tagungsequipment mit ruhiger Lage, mitten in Deutschland
 mit seminargerechter Emährung \* mit Tennishalle, Schwimmbad, Sauna

Best Western - SPORTHOTEL VOGELSBERG



Die Unternehmen nehmen es einem Johannes Rau auch ab, wenn er sagt, die Politik müsse den Strukturwandel unterstützen und fördern, denn nur eine starke Wirtschaft könne das Problem der Arbeitslosigkeit bekämpfen – aber wird er mit solchen Sprüchen auch auf Gegenliebe bei der eigenen Partei stoßen?

#### Vereinfacher

A.G. – Immer, wenn sich größere Katastrophen ereignen, treten viele Ratgeber, vor allem aber die schrecklichen Vereinfacher auf den Plan. Da fordert der Bundesverband Bürgerinitiativen Umweltschutz (BBU) als Folgerung aus dem Reaktorunfall von Tschernobyl doch tatsächlich den sofortigen Ausstieg aus jeglicher Nutzung der Atomenergie und Einstellung aller laufenden Genehmigungsverfahren. Sicher, der Glaube an die Sicherheit der Kernkraft ist nicht nur in breiten Kreisen der Bevölkerung erschüttert worden. Und die Geheimniskrämerei der Sowjetunion ist sicher nicht geeignet, das Ver-trauensdefizit auszugleichen. Auch wenn bei uns eine ganz andere Sicherheitsphilosophie verfolgt wird: ein Restrisiko bleibt. Das hat auch niemand bestritten. Wegen dieses Restrisikos aber das Kind mit dem Bade ausschütten? Der BBU hat vernünftigerweise – bisher ja auch nicht gefordert, nach einem Jumboabsturz die Luftfahrt einzustellen oder wegen der Verkehrsopfer die Autos abzuschaffen.

## Warnschuß für Lawson

B ei der Vorlage des Staatshaushaltes für das Finanzjahr 1986-87 hat Schatzkanzler Lawson die britische Wirtschaftslage in rosigsten Farben gezeichnet. So ließ er sich zu der Voraussage ermutigen, daß "1986 das beste Jahr für die britische Wirtschaft seit einer ganzen Generation\* wird. Nach fünf ununterbrochenen Wachstumsjahren mit einem durchschnittlichen Wirtschaftswachstum von an die drei Prozent rechnet Lawson auch für dieses Jahr mit einem Anstieg des Bruttosozialprodukts real um den gleichen Satz. Gleichzeitig werde sich die Inflationsrate auf 3,5 Prozent gegenüber 5,5 Prozent Ende letzten Jah-

res verringern.

Teil zwei dieser Prognose wird sich gewiß bewahrheiten. So ist die Preissteigerungsrate im März auf Jahres-Und auch in den nächsten Monaten ist wegen niedriger Öl- und Rohstoffpreise sowie gefallener Zinsen mit einer deutlichen Verringerung der Inflationsrate zu rechnen. Wie es aussieht, könnte sich der Anstieg der Einzelhandelspreise bis Mitte dieses Sommers auf nur noch 2,5 Prozent verringert haben. Dies wäre der niedrigste Satz seit 18 Jahren und für britische Verhältnisse mit der, so schien es fast, eingefleischten Inflationsmentalität eine Sensation.

Doch bei der Beurteilung der Wachstumsaussichten scheint sich der Schatzkanzler vergaloppiert zu haben. Jedenfalls teilt nicht ein einziges Wirtschaftsinstitut seinen Optimismus. Mit großer Wahrscheinlichkeit wird die tatsächliche Wachstumsrate bei zwei Prozent oder darunter liegen.

Einer der verläßlichsten Konjunk-tur-Indikatoren in Großbritannien ist die Quartalsumfrage des Industrieverbandes CBI bei seinen Mitgliedsunternehmen. Die jüngste Befragung verdeutlicht einen eher verhaltenen Optimismus unter den Arbeitgebern. Seit Januar, so kann man die Antworten zusammenfassen und auswerten, hat sich das Vertrauen in den Unternehmen wieder erholt. Aber die Produktionserwartungen liegen deutlich unter denen im Frühling letzten Jahres, als der relativ schwache Pfund-Wechselkurs die Auftragsbücher so anschwellen ließ wie kaum zuvor.

Oder, in Zahlen ausgedrückt: 21

Prozent der befragten Unternehmen sind über ihre gegenwärtigen Geschäftsaussichten optimistischer als vor vier Monaten, und 25 Prozent rechnen mit einer Produktionsausweitung. Dies entspricht in etwa der Situation vom vergangenen Herbst. Aber an die gute Auftragslage und den Optimismus vor einem Jahr, als immerhin 33 Prozent mit einer steigenden Produktion rechneten, kommt das jüngste Umfrageergebnis nicht annähernd heran.

Trotz der Fortschritte bei der Inflationsbekämpfung und einer gewissen Reduzierung des extrem hohen Zinsniveaus ist das Hauptproblem immer noch die mangelnde Wettbewerbsfähigkeit. Der Pfundkurs hat sich ungeachtet des Ölpreisverfalls überraschend stark gehalten, die Realzinsen und damit die Finanzierungskosten für die britische Wirtschaft liegen hoch, und die Lohnabschlüsse laufen der Inflationsentwicklung deutlich davon.

So kann es nicht verwundern, daß die britischen Exporte den meisten Voraussagen zufolge in diesem Jahr nur um zwischen ein und zwei Prozent steigen werden, nachdem sie 1985 noch um 6,1 Prozent zugenommen haben. Die Problematik wird bereits in den jüngsten Außenhandelsstatistiken deutlich. So erreichte der britische Warenhandel im März mit einem Minus von 1,14 Mrd. Pfund (3,8 Mrd. DM) das bislang höchste Monatsdefizit. Gleichzeitig rutschte die Leistungsbilanz mit einem Defizit von 538 Mill. Pfund zum ersten Mal seit März letzten Jahres in die roten Zehlen

Die Regierung in London zeigt sich davon nicht betroffen, geht die Verschlechterung doch zu einem Gutteil auf die deutliche Verringerung der Überschüsse im Ölhandel zurück. Dennoch sollte die Statistik als Warnschuß verstanden werden. Soll die Konjunkturbelebung wirklich anhalten. wie der Schatzkanzler dies so optimistisch voraussagt, dann kann man nicht nur auf einen Anstieg der Konsumausgaben infolge der Verbesserung der Realeinkommen bei fallender Inflation setzen. Der effektive Pfundkurs liegt ebenso zu hoch wie das Zinsniveau und der Durchschnitt der Lohnabschlüsse. "Helft der Exportwirtschaft\*, heißt das Gebot

ENERGIE

### Kernkraft gegenüber Kohle und Mineralöl im Vorteil

Der Ölpreisverfall hat die Wettbewerbsfähigkeit der Kernkraftwerke
nicht in Frage gestellt, meint die bei
der OECD (neben der Internationalen
Energie-Agentur) bestehende Kernenergie-Agentur. Nach ihren Berechnungen liegen in den westlichen Industriestaaten die Produktionskosten
für Kernstrom immer noch um das
Zwei- bis Vierfache niedriger als für
die in Ölkraftwerken erzeugte Elektrizität.

Aber auch gegenüber der Kohle, deren Preise unter Druck geraten sind, bliebe die Kernkraft im Vorteil. Diesen veranschlagte die Agentur für die in Europa und Japan 1995 neu in Dienst gestellten Kernkraftwerke auf 20 bis 80 Prozent. Um ihn auszugleichen, müßten die Kapitalkosten der Kernkraftwerke um 50 Prozent und die Brennstoffkosten um 200 bis 300

Prozent steigen, oder ihr Auslastungsgrad müßte um 60 Prozent fallen, wobei für die Kohlenkraftwerke eine Auslastung von 72 Prozent unterstellt ist.

In verschiedenen Regionen der USA und Kanadas ist die Kohle der Kernenergie allerdings schon heute leicht überlegen. Die in Zechennähe bestehenden Kohlekraftwerke hätten einen Kostenvorteil von bis zu acht Prozent. Insgesamt aber habe auch in Nordamerika die Kernenergie schon wegen der kürzer gewordenen Lieferfristen eher an Wettbewerbsfähigkeit

Die Agentur spricht sich trotz des sowjetischen Reaktorenunglücks für die Verstärkung der Kernenergieprogramme aus. Ohne die Sicherheit zu vernachlässigen könnten Kosten durch Standardisierung der Kernkraftwerkstypen gespart werden.

the same of the sa

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT/Bonner Kritik am Finanzgebaren

## Trotz leerer Kassen will Brüssel neue Strukturprogramme finanzieren

Ungeachtet der wachsenden Haushaltsschwierigkeiten in der Europäischen Gemeinschaft ist die EG-Kommission dabei, mit immer neuen Ausgabenprogrammen den Finanzbedarf noch zu steigern. Ihr jetzt vorgelegter Nachtragshaushalt 1986 enthält zusätzliche Anforderungen allein für Strukturfonds in Höhe von über einer Milliarde Ecu oder mehr als zwei Milliarden Mark. Dazu gehört unter anderem ein neues Programm für das Fernmeldewesen (STAR).

Diese Ausgabenfreude Brüssels steht im krassen Gegensatz etwa zu den Bonner Bemühungen. Auf Veranlassung von Finanzminister Stoltenberg hatte das Kabinett erst Mitte April in einer Vorlage zur "Aktuellen Finanzlage der EG" der Kommission strengste Ausgabendisziplin verordnet und ein Überschreiten des für 1986/87 gezogenen Ausgabenrahmens ausgeschlossen. Die Bundesrepublik ist mit Abstand größter Netto-Zahler der Gemeinschaft.

Nach den Plänen der Kommission soll ein Fünf-Jahres-Programm (1986 bis 1990) zur Entwicklung des Fernmeldewesens in benachteiligten Regionen der Gemeinschaft (STAR) in Höhe von 450 Millionen Ecu aufgelegt werden. Darin sind die voraussichtlichen Ausgaben für die neuen Mitglieder Spanien und Portugal nicht einmal enthalten. Begünstigt werden nach heutigem Stand Griechenland, Irland, Italien (Mezzogiorno), Frankreich (Korsika und die überseeischen Departements) und Großbritannien (Nordirland). Strukturschwache Gebiete der Bundesrepublik sind dagesen im Katalog nicht aufgeführt.

gen im Katalog nicht aufgeführt. Der größte Teil der Mittel soll der

**AUF EIN WORT** 

99 Mit dem "Aussitzen" des

Professionalität.

Umschulung

hilfreich

Geldes ist es 1986 vor-

bei. Der Umgang mit

der Börse erfordert

künftig wieder mehr

Klaus Kirstein, Geschäftsführer der Union-Investment GmbH.

Über Erfolge bei der Umschulung

von Arbeitslosen hat die Bundesan-

stalt für Arbeit in Nürnberg gestern

berichtet. Zur Zeit hätten 72 Prozent

der Umschüler, die vor der Umschu-

lungsmaßnahme arbeitslos waren, in-

nerhalb von drei bis sechs Monaten

nach Abschluß der Umschulung Ar-

beit gefunden. Grundsätzlich werde

mit jeder Umschulung ein Abschluß

in einem anerkannten Ausbildungs-

beruf angestrebt. Bereits 1985 hatten

die Präsidenten des Deutschen Indu-

strie- und Handelstages, des Deut-

schen Handwerkskammertages und

der Bundesanstalt für Arbeit die

Kammern und Arbeitsämter aufge-

fordert, auf dem Gebiet der beruffi-

chen Bildung zusammenzuarbeiten

und den regionalen und künftigen

AP, Nürnberg

on dabei, mit immer neuen h zu steigern. Ihr jetzt vorgezliche Anforderungen allein iarde Ecu oder mehr als zwei ein neues Programm für das turschwache Gebiete in der Bur republik einbezogen werden. Die Finanzminister der Lände ten auf ihrer letzten Sitzung in d Woche in Bonn auch grundsätz

Beschaffung der Basis-Ausrüstungen dienen. Nur fortgeschrittene Fernmeldeausrüstungen wie Glasfasertechnik und Satellitensysteme sollen mitfinanziert werden. Damit unterscheide sich das Programm von anderen Finanzierungen des 1975 eingeführten Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE), woraus herkömmliche Fernmeldeausrüstungen weiter finanziert werden sollen.

Die Gemeinschaftsfinanzierung ist mit 55 Prozent der im Programm berücksichtigten öffentlichen Gesamtausgaben an der Obergrenze angesetzt. Auch können unter bestimmten Voraussetzungen weitere Mittel aus anderen EG-Programmen in Anspruch genommen werden.

Das Fernmeldeprogramm STAR ist mit qualifizierter Mehrheit zu beschließen. Angesichts der zahlreichen Nutznießer wird mit Zustimmung im Ministerrat gerechnet. In der Bundesrepublik macht man sich daher kaum Hoffnungen, es insgesamt verhindern zu können. Vielmehr schält sich in den Finanzministerien von Bund und Ländern die Strategie heraus, entweder das Programm auf das – politisch

HEINZ HECK, Bonn mögliche – Minimum zu reduzieren und/oder durchzusetzen, daß strukturschwache Gebiete in der Bundestregern. Ihr jetzt vorge- der in der Bundestregern werden.

Die Finanzminister der Länder übten auf ihrer letzten Sitzung in dieser Woche in Bonn auch grundsätzliche Kritik: Die Finanzantonomie der Gemeinschaft werde ausgehöhlt, wenn die Ausgaben für strukturpolitische Maßnahmen über steigende Nachtragshaushalte finanziert würden.

Doch auch in den Ländern herrscht Unsicherheit über das weitere Vorgehen, da die Bundesrepublik allenfalls nachbessern, aber die Verabschiedung des Programms offenbar nicht mehr verhindern kann.

Man sieht vielmehr die Gefahr, daß die neuen Fernmeldeinvestitionen sich wiederum zu den dynamischen Produktionsstätten orientieren, Ungleichgewichte also nicht nur nicht aufgehoben, sondern noch verschärft würden. Die nicht betroffenen Mitgliedsstaaten haben nach den Vergaberegeln hierauf keinen Einfluß.

Der Vizepräsident der EG-Kommission, Christophersen, hat soeben "zwei akute Gründe" für den bereits jetzt vorgelegten Nachtragshaushalt 1986 genannt: Neben dem rapiden Kursrückgang des Dollar (mit der Folge höherer Ausführerstattungen für Agrarerzeugnisse) "die umzureichende Ausstattung der EG-Strukturfonds". Nach seiner Schätzung fehlen "streng genommen" etwa 1,17 Milliarden Ecu an zusätzlichen Mitteln.

KAPITALANLAGEN

## Schutzvertrag mit Ungarn jetzt unter Dach und Fach

Ein in bemerkenswert kurzer Zeit ausgehandelter Vertrag über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Kapitalanlagen ist jetzt zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Volksrepublik Ungarn unter Dach und Fach gebracht worden. Bei dem während des dreitägigen Ungarn-Besuchs von Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann unterzeichneten Abkommen handelt es sich um den dritten Investitionsförderungsvertrag, den die Bundesrepublik mit einem RGW-Land abgeschlossen hat. Voraufgegangen waren Verträge mit Eumänien und Bulgarien. Für Ungarn ist es demgegenüber

das erste Abkommen dieser Art.
Wie das Bundeswirtschaftsministerium gestern mitteilte, entspricht das
Vertragswerk weitgehend dem deutschen Musterabkommen für Investj-

tionsförderungsverträge. Es enthält Rechtsschutzgarantien des jeweiligen Gastlandes für die Investitionen der anderen Seite. Bangemann erwartet von diesem

Vertragsabschluß eine deutliche Signalwirkung an die deutsche Wirtschaft. Die bisher schon intensiven Kooperationsbeziehungen dürften durch diesen Vertrag deutlich verstärkt werden. Der Minister hat zugesagt, sich für die Interessen Ungarns bei den Verhandlungen mit der EG über den Abschluß eines Abkommens mit diesem RGW-Land einzusetzen. Die ungarische Seite hatte ihr großes Interesse am Zustandekommen eines solchen Abkommens erneut deutlich gemacht. Bangemann hatte einen ausführlichen Meinungsaustausch mit Ministerpräsident Lazar und den Ministern Veress und

BÖRSENWOCHE

### Verkäufe aus dem Ausland drückten auf die Stimmung

cd. Frankfurt
Diese Woche war so gar nicht nach
dem Geschmack der Börsianer. Zwar
hat sich der Markt rasch wieder einigermaßen von den am Montag erlittenen Einbußen erholt. Doch gestern
gab es, ebenso wie am Montag von
Auslandsabgaben ausgelöst, die auf
wenig Kaufbereitschaft stießen, neue
Verhiste, die den Aktienindex der
WELT im Wochenvergleich um 2,4
Prozent von 305,95 auf 298,77 Punkte
drückten.

Die Optimisten auf dem Parkett trösteten sich damit, daß die Nachfrage nur deshalb so gering war, weil viele Akteure die Tage um den 1 Mai zum Kurzurlaub genutzt haben, so daß die schon seit einiger Zeit tröpfelnden Auslandsabgaben einen etwas größeren Einfluß auf die Tendenz gewannen. Darüber hinaus war aber zu beobachten, daß die gerade gestern wieder in Erscheinung getre-

tene Schwäche des Rentenmarktes, wo öffentliche Anleihen bis zu 1,50 DM verloren, die Unternehmungslust der Aktienbörsianer lähmen. Am Rentenmarkt, der unter dem Druck ausländischer Verkäufe stand, hat das Mammutprogramm ausländischer DM-Anleihen Befürchtungen ausgelöst, daß die Zinssenkungsphase nicht zuletzt wegen Störungen aus den USA allmählich auslaufe.

Getrogen hat die Hoffnung, daß das Daimler-Jubiläumspaket dem Aktienmarkt neue Impulse geben würde. Weil alles eskomptiert war, gaben die am Mittwoch noch sehr festen Daimler-Papiere gestern sogar nach. Schließlich hat gestern auch die Wall-Street-Schwäche gestört, die mit der Zinsunsicherheit in den USA erklärt wird. Dieses Thema spielt für die Börsianer auch hier eine viel größere Rolle als der sowjetische Kernkraftwerksunfall.

MAKLERTAG '86 / Starkes Süd-Nord-Gefälle bei den Preisen für Einfamilienhäuser

## Nachfrage nach Immobilien belebt

HANS BAUMAN

Bedarf zu berücksichtigen.

Die Erklärungen der Funktionäre zum 1. Mai haben auf die Wirtschaftsministerin von Niedersachsen, Birgit Breuel, den Eindruck gemacht, "als lebten diese Herren in einer anderen Welt". In einem Gastvortrag zum 51. Deutschen Maklertag auf Norderney sagte Frau Breuel, die Funktionäre sollten einmal ins Ausland gehen, um die "Traumkonstellation" unserer Wirtschaftslage zu begreifen.

In seinem Rechenschaftsbericht sagte der Präsident des Rings Deutscher Makler (RDM), Rudolf Hübenthal, der für weitere vier Jahre im Amt bestätigt wurde, daß der Preis für Einfamilienhäuser seit 1980 im Durchschnitt des Bundesgebietes um 23 Prozent zurückgegangen sei. Hübenthal begrüßt die Normalisierung der Preise am Markt für Immobilien und das leichte Überangebot an Objekten. Dadurch werde die Mobilität von Eigentum gesichert. Nicht nur

der Anleger, sondern auch der Makler begrüße die Beendigung des Mangels.

Inzwischen zeigt sich nach Beobachtungen des RDM eine leichte Belebung der Nachfrage nach Immobilien. Gestützt werde diese Entwicklung von den günstigen Preisen, von der bisherigen Kaufzurückhaltung der Bürger, die einen Nachfragestau und beim Kunden höhere Ansparraten zur Folge gehabt habe, von leicht steigenden Realeinkommen und günstigen Finanzierungskonditionen. Diese positive Aussage müsse jedoch regional stark differenziert werden. So lägen die Preise für Einfamilienhäuser in norddeutschen Großstädten zwischen 20 und 30 Prozent niedriger als vor zehn Jahren. In süddeutschen Städten dagegen liege das Preisniveau in vielen Fallen um mehr als 50 Prozent über den Preisen von

Besorgt ist Hübenthal über die

"Schieflage" der Neuen Heimat, die zu einer Belastung für den Immobilienmarkt werde. Betroffen seien, abhängig vom Fortschritt der Sanierung des Unternehmens, die Märkte für gebrauchte Eigentumswohnungen und für Renditeobjekte. Verkäufe der Neuen Heimat könnten das Preisniveau drücken, vor allem wenn sie unter Zeitdruck stünden. In einigen Großstädten könnten die Märkte für Eigentumswohnungen "erheblichen Schaden nehmen".

Die Sorge Hübenthals über das Problem der Neuen Heimat ergänzte Ministerin Breuel mit der Erklärung, daß sie DGB-Chef Breit eine Lösung vorgeschlagen habe: ein Programm der Vermögensbildung in Arbeitnehmerhand für die gewerkschaftlichen Unternehmen aufzulegen. Es schaffe die für die Neue Heimat so dringend benötigte Liquidität und belasse die Gewerkschaftsunternehmen in Arbeitnehmerhand.

DRUPA-ERÖFFNUNG

## "Automation mit Augenmaß bringt bessere Arbeitsplätze"

VILM HERLYN, Düsseldor

Kurz vor Abfug zum Weltwirtschaftsgipfel nach Tokio hat gestern Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann in Düsseldorf die Position Bonns deutlich gemacht. Er sagte zur Eröffnung der Internationalen Messe für Druck und Papier, "drupa", die Bundesrepublik werde sich nicht in eine Lokomotiv-Funktion drängen lassen, "denn wir sind schon vorn, aber man kann auch eine Lokomotive überhitzen". Durch die Veränderungen der Wechselkurse der DM und des Yen gegenüber dem Dollar seien wesentliche Voraussetzungen dafür geschaffen, daß sich die internationalen wirtschaftlichen Ungleichgewichte besser austarieren könnten.

Dabei begrüßte er die Entschlossenheit der USA; das Budget-Defizit mit seinen Auswirkungen auf Zinssätze, Dollarkurs und Kapitalbewegungen abzubauen. Der amerikanische Bündnispartner solle dies nicht als deutsche Besserwisserei auffassen, aber es sei ein dringendes Gebot, die Verschuldung drastisch zurückzuführen.

Täte dies Washington nicht, so sehe er die Gefahr, daß damit schon bestehende Neigungen zum Protektionismus gefördert würden. Er werde außerdem noch einmal dringlich die japanische Regierung auffordern, nach vielen positiven Versprechungen "die Pakete aufzuschnüren" und den Markt zu öffnen.

Bangemann forderte die deutschen Gewerkschaften auf, sich ihrer Verantwortung stärker bewußt zu werden. Er erinnerte daran, daß die Bundesregierung eine Wirtschaftspolitik betrieben habe, die nicht nur den Anstieg der Arbeitslosigkeit gestoppt, sondern auch den Aufbau von zusätzlichen 600 000 Arbeitsplätzen möglich gemacht habe.

In einer betont politischen Rede erklärte der Präsident der "drupa", Kurt Werner, diese Messe stelle die ungebrochene Vitalität der Branche unter Beweis. Deutlichstes Merkmal sei das Vordringen der Automation mit Augenmaß. Diese schaffe hochqualifizierte sichere, bessere und menschengerechtere Arbeitsplätze.

Der Bundesregierung warf er vor, noch zu wenig Courage beim Thema Subventionsabbau bewiesen zu haben. Auch Wender wehrte sich gegen den Vorwurf der Gewerkschaften, die Neufassung des § 116 AFG zerstöre den sozialen Frieden. Er sagte, es sei unredlich zu argumentieren, damit solle das Recht auf Streik auf Gesetzeswege oder in irgendeiner anderen Form beseitigt werden.

Bis zum 15. Mai zeigen mehr als 1400 Aussteller aus 35 Ländern auf 168 000 om Ausstellungsfläche Maschinen, Geräte, Materialien und Software für Satz- und Reproduktionstechnik, für Druck- und Buchbinderei für Papier, und Folienverarbeitung. Die "drupa" gilt als weltweit größte Messe ihrer Branche.

#### WIRTSCHAFTS JOURNAL



Nach neuesten Statistiken liegt der Benzinpreis gegenwärtig um 23,3 Prozent unter dem Vorjahresniveau. Dies hat wesentlich dazu geführt, daß der Gesamt-Index der Autohaltung im seiben Zeitraum um 2,9 Prozent gesunken ist. Der Vorteil für die Autofahrer wird dadurch gemindert, daß die Steuer für bereits zügelassene Pkw von 14,40 DM pro 100 can Hubraum auf 18,80 DM und für Neuwagen auf 21,60 DM gestiegen ist. Mit einem Anstieg um 4,3 Prozent in den letzten zwölf Monaten haben auch die Neuwagenpreise die insgesamt günstige Bilanz gedämpft. Die Kfz-Werkstütten sind nur wenig teurer geworden.

#### Düsseldorfer Börse: Haussemonat April

Düsseldorf (Py.) - In den ersten vier Monaten 1986 hat die Rheinisch-Westfälische Börse zu Düsseldorf (RWB) ihren Gesamtumsatz gegenüber dem Vorjahr von 45 auf knapp 75 Mrd. DM gesteigert und damit schon jetzt den Umsatz des 1. Halbiahres 1985 (51 Mrd. DM) weit übertroffen. Umsatzstärkster Monat war mit über 23 Mrd. DM der April (Vorjahr 21 Mrd. DM). Mit rund 48 Mrd. DM lag der Aktienumsatz knapp dreimal so hoch wie im 1. Halbiahr 1985 (28 Mrd. DM). Der Optionshandel mit Rentenwerten, der am 1. April gestartet wurde, ließ sich wie erwartet zögernd an. Mit 90 Abschlüssen (knapp 9 Mill. DM) sei jedoch ein befriedigender Anfang gemacht worden.

Argentinien-Handel

Bonn (A.G.) – Argentinien kann für die deutsche Industrie wieder an Attraktivität gewinnen, wenn die Stabilisierungspolitik der neuen Regierung fortgesetzt wird. Das erklärte Hans Joachim Langmann, Präsident des Bundesverbandes der Deutschen Industrie (BDI), vor seiner Abreise zur deutsch-argentinischen Unternehmerkonferenz vom 4. bis 6. Mai in Buenos Aires. Bei den Lieferungen nach Argentinien hätten zwar US-Firmen die Nase vorn, aber schon dann folgt die Bundesrepublik Deutschland vor Japan und Italien.

#### Dollar steigt wieder

Frankfurt (rtr) – Der US-Dollar ist gestern im europäischen Devisenhandel gestiegen. In Frankfurt wurde der Mittelkurs mit 2,2062 DM um fast zwei Pfennig höher ermittelt als mit 2,1865 DM am Mittwoch. Die Bundesbank griff nach Händlerangaben bei der Kursfindung nicht ein.

#### 2000 DM zusätzlich

Bonn (dpa/VWD) – Der Präsident des Deutschen Bauernverbandes, Constantin Freiherr Heereman, hat von der Bundesregierung zum Ausgleich der EG-Agrarbeschlüsse zusätzliche Subventionen von durchschnittlich 2000 DM pro Bauernhof gefordert. In einem Brief an Bundeskanzler Helmut Kohl schrieb er, eine wirksame Sozialkostenentlastung sei erst gewährleistet, wenn diese Summe auf jeden Betrieb entfiele.

#### Anteil verdoppelt Köin (dpa/VWD) – Der Anteil der

Kernenergie an der Primärenergieversorgung der Bundesrepublik hat sich von 1982 bis 1985 auf 10,6 Prozent verdoppelt. Die öffentliche Stromversorgung erfolgte 1985 sogar bereits zu 36 Prozent (1984: 27,6 Prozent) über Kernkraftwerke. Dies teilte das Institut der deutschen Wirtschaft (IW) gestern in Köln mit. Derzeit sind 19 Atomkraftwerke in Betrieb. Nach Angaben des IW stieg der Primärenergieverbrauch in der Bundesrepublik von 1982, dem absoluten Verbrauchstief der letzten zehn Jahre, bis 1985 um gut sieben Prozent und damit etwas stärker als das Bruttoinlandsprodukt

#### Gewinne stagnieren

New York (dpa/VWD) — Trotz des stärkeren Wirtschaftswachstums sind die Gewinne der US-Unternehmen im 1. Quartal kaum gestiegen. In einigen Sektoren wie der Automobil- und Textilbranche gab es zum Teil ergebliche Ertragseinbrüche. Die Luft- und Raumfahrtindustrie konnte dank lukrativer Rüstungsaufträge gute Gewinne ausweisen. Das Bruttosozialprodukt stieg im ersten Quartal um 3,2 Prozent an.

**USA** 

#### Der Senat stimmt dem Budget zu

Der US-Senat hat in der Nacht zum Freitag das Budget 1987 mit Ausgaben von zum ersten Male über 1000 Mrd. Dollar verabschiedet. Der Senat stimmte dabei einem Haushalt, der gegen den Willen des Präsidenten Ronald Reagan Steuererhöhungen und eine Begrenzung der militärischen Ausgaben vorsieht, mit 70 Stimmen gegen 25 zu. Das Budget muß allerdings noch vom Repräsentantenhaus,

#### Debattenfestigkeit kann man abonnieren.

Bitte: Bitte liefern Sie mir vom nächsterreich

DIE • WELT zum monatlichen Bezugspreis von DM 27,10 (Ausland 37,10, Luftpost auf

baren Termin an bis auf weiteres

Anfrage), anteilige Versand- und Zustellkosten sowie Mehrwensteuer

Ich habe das Recht, diese Bestellung innerbalb von 7 Tagen (rechtzeitige Absendung genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

Sie haben das Recht, eine Abonnementsbestellung innerhalb von 7 Tagen (roch-zeitige Absendung genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb,

in dem die oppositionellen demokratischen Abgeordneten die Mehrheit haben, genehmigt werden.

tfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

Das Budget würde die Haushaltslücke in dem im Oktober beginnenden Fiskaljahr 1987 von ursprünglich 183 Mrd. Dollar auf etwa 144 Mrd. Dollar reduzieren. Es würde damit auch im Rahmen der Zielsetzung liegen, bis 1991 ein ausgeglichenes Budget zu erreichen. Die diesjährige Haushaltslücke wird vom Finanzministerium auf 203 Mrd. Dollar geden Steuererhöhungen von insgesamt 13 Mrd. Dollar eingeplant.

#### "Wein muß um neues Vertrauen kämpfen"

Auch der Absatz französischer Weine leidet spürbar unter den Auswirkungen der Gift- und Fälschungsaffären in anderen Ländern. Dies wurde auf einer Pressekonferenz der Sopexa, der staatlichen französischen Absatzförderorganisation, in Wiesbaden bekannt. Bis zum August 1985, dem Bekanntwerden der Diglykol-Fälschungen, hatte der Export französischer Qualitäts-(AC)Weine in die Bundesrepublik einen Zuwachs von 29 Prozent zu verzeichnen. Zum Jahresschluß betrug er aber nur noch 19 Prozent auf fast 750 000 hl. Die Preise stiegen um fast 10 Prozent.

Für ihr neues Werbeprogramm in der Bundesrepublik will die Sopexa rund 3 Mill. DM aufwenden. Man werde nicht so dumm sein, sich aus Anlaß der Skandale auf Kosten anderer zu profilieren, wurde erklärt. Der Wein als Ganzes sei durch die Fälschungen betroffen und müsse jetzt um neues Vertrauen kämpfen.

## Zentralbank fordert Liberalisierung der Wirtschaft

GRIECHENLAND / Verbesserte Zahlungsbilanz - Preiskontrollen und Kündigungsverbote behindern die Firmen

Wie ein Blitz aus beiterem Himmel

ist der Jahresbericht des Gouverneurs der griechischen Zentralbank Dimitrios Chalikias in Athen eingeschlagen: Der von den Sozialisten auf diesen Posten berufene Bankier hat der Regierung Papandreou empfohlen, Maßnahmen zu ergreifen, die einer radikalen Liberalisierung der griechischen Wirtschaft gleichkommen würden. Ohne mutige und umfassende Strukturveränderungen, so Chalikias in seinem Bericht, sei eine dauerhafte Sanierung der griechischen Wirtschaft nicht möglich. Politische Beobachter in Athen interpretierten die Darlegungen des Zentralbankgouverneurs als eine Art Terrainvorbereitung für die Einführung von neuen Sparmaßnahmen durch die Regierung Papandreou.

Dem bisherigen Stabilisierungsprogramm der in Bedrängnis geratenen Sozialisten - Abwertung der Landeswährung, Lohnstopp, Importrestriktionen, Abbau der Subventionen - gab Chalikias gute Zensuren: Es zeige bereits die ersten positiven Ergebnisse. In der Tat hat sich das Zah-

**NAMEN** 

Yoshiyoki Narahathi (46) ist zum

Geschäftsführer der Hattori Deutsch-

land GmbH (Seiko-Uhren) und deren

Tochtergesellschaft Pulsar Time

GmbH. Düsseldorf, bestellt worden.

Pressearbeit der deutschen Philips

Unternehmen, vollendet am 4. Mai

Albert O. Hicks, Senior Vice Presi-

dent der atlantischen Division der

Frachtfluglinie Flying Tigers", Frankfurt, ist zum Präsidenten der

amerikanischen Handelskammer in

Deutschland gewählt worden. Gleichzeitig wurde Rolf H. Reinhold,

Vorsitzender des Vorstandes der Cha-

se AG, Frankfurt, zum Executive Vi-

Carl Heinz Götte, Inhaber der As-

sekuranz-Firma Carl M. Götte, Köln,

ist als Nachfolger von Cari-Will Pfeif-fer zum Präsidenten des Bundesver-

DeTeWe: Wieder 9 DM

Berlin (tb.) - Die Deutsche Tele-

phon-Werke und Kabelindustrie AG

(DeTeWe), Berlin, will für das Ge-

schäftsjahr 1985 wieder eine Dividen-

de von 9 DM je 50-DM-Aktie auf 30

Mill. DM Grundkapital zahlen. Nach

Angaben des Vorstandes ist der Um-

satz auf 564 (551) Mill. DM gestiegen

Frankfurt (dps/VWD) - Die drei

ehemaligen Hertie-Warenhäuser in

Dortmund, Castrop-Rauxel und Her-

ne sind verkauft. Wie die Hertie Wa-

ren- und Kaufhaus GmbH, Frankfurt,

bekanntgab, wurden die Verträge mit

dem Käufer, der Peek + Cloppenburg

KG, Düsseldorf, am 29. April unter-

zeichnet. Der Besitzwechsel erfolge

noch im Mai. Hertie hat die drei Filia-

len in Nordrhein-Westfalen Ende

März geschlossen. Die insgesamt 850

Mitarbeiter wurden mit Sozialplänen

abgefunden. Peek + Cloppenburg, die

keine Zahlen veröffentlichen, sollen

über 30 Filialen sowie einen Jahres-

Nürnberg (dpa/VWD) - Die TA Tri-

umph-Adler AG, Nürnberg, muß den

freien Aktionären der Adlerwerke

vorm. Heinrich Kleyer AG eine von 9

auf 12 DM erhöhte Ausgleichszah-

lung je 50-DM-Aktie gewähren. Die Entscheidung des Landgerichts

Frankfurt vom Mai 1984 wurde nach

der Rechtskraftbescheinigung vom 5.

umsatz von 850 Mill. DM verfügen.

Höhere Abfindung

(HV am 26, Juni in Berlin).

Hertie-Häuser verkauft

1986 das 80, Lebensiahr.

ce President hestellt

Alfred Sanlo, früherer Leiter der

Monsten von 1986, wenn auch vorwiegend wegen des Olpreisverfalls, auf 488 Mill Dollar (1985: 737) verringert. Daher ist es nach Chalikias' Ansicht nicht auszuschliessen, daß die von den Sozialisten per Jahresende gesetzten Ziele weitgehend erreicht werden können.

Doch nach Ansicht der Zentralbank kann die Wirtschaftskrise, die sich im Jahre 1985 vor allem durch eine unerwartete Ausweitung des Zahlungsbilanzdefizits und eine Anheizung der inflationären Tendenzen besonders zuspitzte, nur durch eine Reihe von Strukturreformen auf die Dauer beseitigt werden. Insbesondere empfahl Chalikias "mehr Flexibilität" am Arbeitsmarkt, eine Reform der zur Zeit in Griechenland gültigen Lohn- und Einkommenspolitik, die Abschaffung der Preiskontrollen sowie eine Modernisierung des Bankenwesens und des Steuersystems.

Chalikias tritt dafür ein, daß die zur Zeit gültigen Entlassungs- und Kündigungsbeschränkungen weitgehend abgebaut werden. Hunderte von Unternehmen sind zusammengebro-

chen, weil Athens Sozialisten die Entlassung von überflüssigem Personal durch arbeitnehmerfreundliche Gesetze praktisch unmöglich gemacht haben. Nach Ansicht der Zentralbank soll auch den staatlich kontrollierten Dienstleistungsbetrieben und Firmen die Möglichkeit gegeben werden, sich von Überschußpersonal zu trennen. um ihre Finanzen zu sanieren und die Staatskasse zu entlasten. Nicht überlebensfähige Staatsfirmen sollten, so die Staatsbank, geschlossen werden.

"In den Jahren seit dem EG-Beitritt ist Griechenland nicht wettbewerbsfähig geworden," sagte Chalikias. Der Regierung empfahl er nun die endgültige Abschaffung des automatischen Inflationsausgleichs, der die Arbeitnehmer zu quasi-Beamten macht, sowie die Einführung von Erfolgs- und Produktivitätsprämien. Ebenfalls befürwortet er die Abschaffing der Preiskontrollen, die zur Folge haben, daß viele Firmen gewinnlos arbeiten müssen. Zur Inflationsbekämpfung (1985: 25 Prozent) sagte Chalikias, daß ohne eine wirksame Eindämmung der Steuerhinterziehung die Preise nicht gedrückt wer-

den konnen. Ebenfalls pladierte er für eine Abschaffung der Steuervergünstigungen für bestimmte Berufsund Volksgruppen.

Während die Industrie- und Arbeitgeberverhände den Jahresbericht der Zentralbank als \_eine unerwartet mutige und offene Auseinandersetzung mit den Realitäten" begrüßten, haben die Gewerkschaften ablehnend rengiert. Wir werden unter keinen Umständen eine Kürzung oder gar eine Abschaffung unserer erkämpften Rechte hinnehmen", hieß es in einer Erklärung des Gewerkschaftsbundes GSER der die Regierung ultimativ aufforderte, sich von den Empfehlungen der Staatsbank zu distanzieren.

Das tat Wirtschaftsminister Simitis auch: In einer Erklärung bezeichnete er die bisherigen Maßnahmen als ausreichend. Aber Kenner der Situation sind fest davon überzeugt, daß das Stabilisierungsprogramm abgerundet werden muß. Die Regierung hat möglicherweise nur der Staatsbank die undankbare Aufgabe überlassen, die griechische Öffentlichkeit auf die unpopulären Maßnahmen vorzube-

SIEMENS / 9000 neue Arbeitsplätze geschaffen - Fast unveränderter Gewinn

## Schiefes Bild durch Kraftwerksgeschäft

DANKWARD SEFTZ, München

Auf den ersten Blick hat sich die Geschäftsentwicklung der Siemens AG. Berlin/München, in den ersten sechs Monaten des laufenden Geschäftsjahres 1985/86 (30.9.) deutlich verlangsamt. So sank der Auftragseingang weltweit gegenüber der entsprechenden Vorjahreszeit um 13 (plus 11) Prozent auf 25,0 Mrd. DM dabei im Inland um 19 Prozent auf 11,4 Mrd. DM und im Ausland um 8 Prozent auf 13,6 Mrd. DM.

Eine noch deutlichere Einbuße mußte, wie aus dem Zwischenbericht hervorgeht, beim Umsatz mit minus 18 (plus 33) Prozent auf 22 Mrd. DM hingenommen werden. Besonders markant ist hier das Minus von 31 Prozent auf 10,3 Mrd. DM im Inlandsgeschäft, während das Auslandseeschäft nur um ein Prozent auf 11,7 bands der Geschäftsstellenleiter der Mrd. DM zurückging. Bei einer Um-Assekuranz (VGA) berufen worden.

März 1986 durch Veröffentlichung

jetzt wirksam. Die außenstehenden

Adler-Aktionäre, die von dem Abfin-

dungsangebot bisher noch keinen

Gehrauch gemacht haben, können

bis 30. Juni 1986 eine Barabfindung je

Ferner erhalten die Einreicher die

Nachzahlung auf die Ausgleichszah-

lung für die Geschäftsjahre 1980 bis

1984. Adler-Aktionäre, die vom Ab-

findungsangebot keinen Gebrauch

machen, haben für die Dauer des Un-

ternehmensvertrages Anspruch auf die Ausgleichszahlung von 12 DM.

Messeerfolg für Hanomag

Hannover (dos) - Die Hanomag

Baumaschinen Produktion + Vertrieb

GmbH, Hannover, hat nach eigenen

Angaben auf der Baumaschinenmes-

se in München Aufträge über die Lie-

ferung von 250 Maschinen erhalten.

Das entspreche einer Produktions-

dauer von nahezu zwei Monaten und

einem Umsatz von etwa 45 Mill. DM.

Gut 65 Prozent der Aufträge stamm-

ten aus dem Inland. Die günstige Ge-

schäftsentwicklung ermögliche es,

die Belegschaft um 100 auf dann 1300

Frankfurt (cd.) - Die DG Bank

Deutsche Genossenschaftsbank hat

eine Repräsentanz in Atlanta eröff-

net, die deutsche und amerikanische

Firmenkunden in der südöstliche-

nUS-Wachstumsregion betreuen soil.

Die DG Bank unterhält bereits Filia-

len in New York und Los Angeles.

Mitarbeiter zu erhöhen.

DG Bank in Atlanta

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

satzrendite von 2,9 (2,4) Prozent wurde ein fast unveränderter Gewinn nach Steuern von 638 (640) Mill. DM

Berücksichtigt werden muß allerdings bei diesem Vorjahresvergleich, daß neben dem Kursrückgang des US-Dollar die Schwankungen im Kraftwerksgeschäft der Tochter KWU negativ auf die rechnerischen Veränderungsraten wirkten. So sprang im ersten Halbjahr des Vorahres durch die Abrechnung zweier Kernkraftwerke der Umsatz um 33 Prozent auf 26,7 Mrd. DM. Bereinigt um diese Sondereinflüsse konnte Siemens den Angaben zufolge im Berichtszeitraum noch ein "leichtes" Umsatzplus verzeichnen; im Inlandsgeschäft sogar um 10 Prozent. Auch der Auslandsumsatz sei dann real höher ausgefallen. Gleiches gilt für den Auftragseingang, der ohne das Kraft-

werksgeschäft im Inland ein Plus von 7 Prozent ausgewiesen hätte.

Daß der Elektrokonzern seine weitere Geschäftsentwicklung positiv bewertet und sowohl im Inland als auch im Ausland mit Wachstum rechnet, verdeutlicht seine Personalpolitik. Nachdem bereits im letzten Geschäftsjahr 1984/85 rund 20 000 neue Arbeitsplätze geschaffen wurden, hat die Zahl der Mitarbeiter in den ersten sechs Monaten 1985/86 noch einmal um 9000 auf insgesamt 357 000 zugenommen. Zudem wurden bis Ende März 23 Mrd. DM investiert - 69 Prozent mehr als vor einem Jahr.

Für das gesamte Geschäftsjahr 1985/86 erwartet Siemens nach früheren Angaben einen Weltumsatz von etwa 50 (54,6) Mrd. DM. Für Investitionen sowie Forschung und Entwicklung sollen 12 (9,6) Mrd. DM aufgebracht werden.

FRANKREICH / Jahresabschlüsse der Großbanken

## Chronischer Kapitalmangel

Auch die drei bereits 1945 verstaatlichten französischen Großbanken BNP (Banque Nationale de Paris), Crédit Lyonnais und Société Générale wollen ihren chronischen Mangel an Eigenmitteln durch die Emission von Investmentzertifikaten beheben, nachdem verschiedene der neu verstaatlichten Banken (Suez, Paribas und CIC) schon vor dem Regierungswechsel auf diesen Ersatz für private Kapitalerhöhungen zurückgegriffen haben. Es handelt sich dabei um börsengängige stimmrechtslose Beteili-

dividenden. Ob und wenn ja in welchem Verhältnis diese Titel bei einer Privatisierung der Banken in Aktien umgetauscht werden sollen, steht aber noch nicht fest. Darüber wird im Finanzministerium noch beraten.

estitel mit Anspruch auf Vorzugs-

Deshalb hatte der Staatsminister für Wirtschaft, Finanzen und Privatisierung, Eduard Balladur, zunächst einmal einen allgemeinen Stopp für weitere Emissionen von Investmentzertifikaten verfügt – auch um einer Spekulation entgegenzuwirken. Jetzt aber erhielt die BNT grünes Licht für die Ausgabe von acht Millionen Zertifikaten mit einem Nennwert von je 50 Franc, die zum Stückpreis von 485 Franc augegeben werden sollen. Die Bank hofft auf diese Weise 3,88 Mrd. Franc frische Mittel zu erhalten. Das entspräche 16 Prozent ihres Kapitals. Zehn Prozent der Titel sind für das

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Personal und 15 Prozent für ausländische Investoren bestimmt. Der Rest wird an der Börse angeboten.

Die Eigenmittel der BNT würden auf 18,45 (16,15) Mrd. Franc erhöben, womit sie in einem günstigeren Verhāltnis zu ihrer konsolidierten Bilanz summe von 930,6 (949,6) Mrd. Franc stehen würden, zumal ihr Reingewinn 1985 um 20 Prozent auf 2,14 (1,77) Mrd. Franc zunahm. Während die Kundeneinlagen um 4,8 Prozent stiegen, gingen die Ausleihungen um vier Prozent zurück. Das Inlandsgeschäft entwickelte sich erstmals günstiger als das Auslandsgeschäft.

Der Crédit Lyonnais hatte 1985 bei Eigenmitteln von 9,97 Mrd. Franc und einer Bilanzsumme von 777,4 (799,5) Mrd. Franc seinen Reingewinn ebenfalls um 20 Prozent auf 1,2 Mrd. Franc erhöht, wobei der in Frankreich verbuchte Gewinn um 23 Prozent auf 302 Mill. Franc zunahm, während im Ausland ein Rückgang um 7,7 Prozent verbucht wurde.

Am günstigsten entwickelte sich die Société Générale, deren konsolidierter Reingewinn um 31 Prozent auf 1,62 (1,23) Mrd. Franc zunahm, was zum Teil aber auf die Verstärkung verschiedener Beteiligungen zurückzuführen war. Andererseits reduzierte sich die konsolidierte Bilanzsumme der Bank um zwölf Prozent auf 738 Mrd. Franc. Die Eigenmittel erreichten 9.7 Mrd. Franc.

MOET-HENNESSY / 1986 soll der Umsatz die 100-Millionen-Grenze überspringen

#### Dividende unverändert

GILDE-BRÄU/Biermarkt bleibt weiter problematisch

Die Lindener Gilde-Bräu AG, Hannover, hat in den ersten sechs Monaten des Geschäftsjahres 1985/86 (30. 9.) den Ausstoß um vier Prozent gegenüber der gleichen Vorjahreszeit steigern können und liegt damit deutlich über dem Mengenplus der Branche insgesamt (1,7 Prozent). Steffen Vorstandssprecher der Lorenz. Brauerei, sieht die Gründe dafür in der günstigeren Entwicklung bei den höherwertigen Premium-Marken. Während im Spezialbier-Bereich erneut Einbußen hingenommen werden mußten, gab es bei den beiden Pils-Sorten Zuwächse um sieben Prozent beziehungsweise um zwölf Pro-

Lorenz geht davon aus, daß die Situation im deutschen Braugewerbe

der inzwischen erfolgte Einstieg ins Exportgeschäft ließen die Aussage zu, daß auch für das laufende Jahr ein Abschluß vorgelegt werden kann, der "eine weitgehende Fortsetzung unserer bisherigen Ausschüttungspolitik

Für 1984/85 zahlte die Gilde-Bräu eine unveränderte Dividende von 13 Prozent auf das Grundkapital von 16 Mill. DM, obwohl der Jahresüberschuß auf 2,1 (6,1) Mill. DM zurückging. Zu den wichtigsten Veränderungen im Berichtsjahr gehörten die mehrheitliche Übernahme der Hofbrauhaus Wolters AG, Braunschweig, und der Verkauf der Anteile an der Markengetränke-Union Niedersach-

Der Umsatz der AG verringerte

Wohlgefallen an deutscher Tochter DANKWARD SEITZ, Minchen Über eine "befriedigende" Geschäftsentwicklung im Jahr 1985 be-

richten die deutschen Tochtergesellschaften der französischen Champagner-, Cognac- und Parfumgruppe Moët-Hennessy. So weist die Chandon Handelsgesellschaft, München, für das vergangene Jahr ein Umsatzplus von 19,2 Prozent auf 93 Mill. DM aus. Davon entfielen nach Angaben von Henri François-Poncet, Generalbevollmächtigter der Gruppe für Deutschland, 55 Prozent auf Champagner, 26 Prozent auf Cognac und 19 Prozent auf die übrigen Vertriebsprodukte (Whisky, Calvados und Marc).

So verkaufte die deutsche Tochter 1985 mit über 1,6 Mill. Champagnerflaschen der Marke "Moët & Chandon" etwa 17 Prozent mehr als im

Außerst zufrieden" ist Francois-Poncet auch mit dem Spirituosen-Bereich. Beim Cognac "Hennessy" stieg der Absatz um 14 Prozent auf über 1.3 Mill. Flaschen. Eine "kontinuierliche" Aufwärtsentwicklung nach zwei Sanierungsjahren und einer zehnprozentigen Absatzsteigerung in 1984. Die übrigen Spirituosenmarken kamen dagegen nur auf ein bescheidenes Plus von drei Prozent und die

Als \_hervorragend\* wird das Ergebnis der Parfums Christian Dior GmbH, Köln, angesichts des harten Wettbewerbs auf dem deutschen Kosmetikmarkt bewertet. Ohne das Duty-free-Geschäft erzielte sie eine Umsatzsteigerung von 6,4 Prozent auf 26 MIL DM

Weine auf neun Prozent

Bei einem Betriebsergebnis von fast 1,5 (1,1) Mrd. F vor Steuern weist die Gesellschaft nach Angaben ihres Generaldirektors Jean-Louis Masurel einen konsolidierten Nettogewinn von 696 (547) Mill. F aus. Die Aktionäre der Holding Moët-Hennessy S. A., Paris, partizipieren daran mit einer unveränderten Dividende von 23 F.

Abgesetzt wurden im vergangenen Jahr insgesamt fast unverändert 27,8 (27.5) Mill. Flaschen Champagner, davon 22,5 (22,07) Mill. der Marke Moët & Chandon. In den Export gingen 17,5 (16,2) Mill. Flaschen. Das Haus Hennessy verkaufte 26,5 (24,5) Mill. Flaschen Cognac (einschließlich loser Ware), wovon 25,9 Mill. Flaschen in den Export gingen. Dies ist ein Anteil von fast 22 Prozent am gesamten französischen Cognac-Export.

Das erste Quartal 1986 brachte den meisten Unternehmensbereichen, so Masurel, erneut spürbare Absatzsteigerungen, vor allem im Export. Durch Wechselkursveränderungen insbesondere des US-Dollar, nahm der Umsatz nur um lediglich ein Prozent zu. Die deutsche Tochter soll 1986 über 100 Mill. DM umsetzen.

Blick auf die Börse

## Trotz Rückschlägen weiter optimistisch

zehn Tagen einstecken mußte, haben die Optimisten unter den Börsianem der Banken und Informationsdienste nicht umgeworfen. Unter Hinweis auf die auch für 1987 erwartete gute Konjunktur und die im Vergleich zu Rentenwerten analytische Preiswilrdigkeit deutscher Aktien wird vielfach geraten, Kursabschwächungen für Zukäufe zu

Das empfiehlt zum Beispiel die Commersbank,

nach deren Auffassung neben den bisherigen Favoriten Banken und Chemie (Bayer, Hoechst) nuch Henkel und Alfana überdurchschnittliche Kurschancen versprechen. Auf der gleichen Linie liegt die Dresdner Bank, die unter

den Sektoren mit nach wie vor interessanten Kurschancen aussewählte Werte der Bereiche Finanzen, Chemie, Fahrzeugbau und Technologie aufzählt. Das Institut räumt zwar ein, daß mit dem schwachen Dollar der Gewinnanstieg gebremst wird, doch werde dachurch der positive Ertragstrend kaum gefährdet. Als unbegrundet bezeichnet die Bank übrigens Befürchtungen, daß sich ausländische Anleger in starkem Maße von deutschen Ak-

tien trennen könnten. Die Vereins- und Westbank hält wegen der fortbestehenden Unichgewichte im Außenhandel Diskontsenkungen in Japan und Deutschland für möglich, die beruhigend auf das Währungsgeschehen und damit positiv auf die Aktienmärkte ausstrahlen. Neue Impulse sollten auch vom Daimler-"Jubiläumspeket" ausgehen. Für Hoechst rechnet die Bank mit einem stabilisierten Dollar auf Sicht wieder mit besseren Geschäftsperspektiven, so daß eine antizyklische Anlagestrategie erfolgversprechend sein könnte.

Nach Einschätzung der Hamburzischen Landesbank wird die Szene am Aktienmarkt mehr oder weniger von Zufälligkeiten bestimmt. solange die Tokioter Ginfelbeschlüsse nicht eindeutig beurteilt werden können; das bedeute Unsicherheit für das Marktgeschehen in

Die Schläge, die der deutsche naher Zukunft. "Aktie im Ge-Aktienmarkt in den letzten spräch" ist diesmal Siemens. Die Aktie sei trotz eines nicht auszuschließenden Ergebnistuckgungs von 60-auf 58 DM preiswert, sie sollte aber wegen der starken Abhängigkeit vom Trend des Gesamimarktes nur bei einer freundlichen Grundstimmung am Aktienmarkt gekauft werden.

Eine Belebung der Diskussion über die Risiken der Kernkraft erwartet die DG Bank nach dem Reaktorunfall in der UdSSR. Auf die

deutschen Betreiber von solchen Anlagen kömen möglicherweise neue Sicherheits. auflagen zu und für die deutschen Kernkraftwerkbersteller dürften sich trotz weltweit höchster Sicherheitsnormen die

Aussichten auf Neubestellungen ZEKTHRUNG: BÖHLE nicht gerade verbessert haben. Das könnte zu nervösen Reaktionen mit einer stärkeren Differenzierung und schnellen Kursausschlägen an der Aktienbörse beitragen. Fazit: Eine solche Börsenphase ist weniger für den Investor als für den schnellen "Trader" geeignet.

Aus dem Blickwinkel der Finanzwoche ist trotz der jüngsten Kursverluste an der deutschen Börse keine Baisse in Sicht. Nennenswerte Gewinne dürften jedoch nur noch mit Spezialitäten und nicht mehr mit den meisten Standardwerten erreicht werden, unter denen allerdings die Farbennachfolger unterbewertet seien. Als aussichtsreich werden renditestarke Versorgungsaldien (besonders VEW und Bekula) empfohien sowie vorsichtige Käufe von Degussa. Unter Hinweis auf den wachsenden Konsum in Finnland rät der Wiethoff-Report zum Kauf der beiden Handelskonzerne Amer Group und Stockmann. Die Zürcher Bank Hofmann hält ausgewählte schweizensche Meschinenbauwerte für attraktiv und empfehlen besonders Oerlikon-Bührle, BBC, Sulzer, Rieter und Saurer. Die Dentsche Gironentrale (DGZ) sight noch Chancen in London und nennt als Favoriten Barchys Bank, den Kinzelhandelswert Burton Group sowie Reckitt & Colman und den Bauzulieferer Ready Mixed Concrete.

FIAT / Steigerungen beim Verkauf von Pkw und Lkw

## Nettogewinn verdoppelt

Geschäftsjahr 1985 bei einer Umsatzsteigerung um 13 Prozent auf 27.1 Billionen Lire (das sind nach dem Jahresmittelkurs umgerechnet 44 Mrd. DM) den konsolidierten Nettogewinn von 627 Mrd. Lire zuf 1,33 Billionen Lire (2,1 Mrd. DM) verdoppelt. Das Stammhaus, die Fiat S. p. a., steigerte den Gewinn auf 432 (306) Mird. Lire, das sind umserechnet 700 (496) Mill DM. Der Hauptversammlung am 3. Juni wird die Ausschüttung einer von 110 auf 150 Lire je Stamm- und Vorzugsaktie erhöhte Dividende vorgeschlagen.

Stark beeinflußt ist das positive Ergebuis des Unternehmens durch den Anstieg der Dividenden der Tochtergesellschaften um 84 Prozent auf 287 (191) Mrd. Lire. Die günstige Ergebnislage schlug sich auch in der Erhöhung des Cash-flow (Nettogewinn plus Abschreibungen) auf 2,97 (2,14) Billionen Lire nieder, das sind 10,9 Prozent des Umsaizes.

Zur Geschäftsentwicklung im einzeinen wird von der Konzernzentrale mitgeteilt, daß Flat im Pkw-Bereich

nl. Stuttgart im bisherigen Verlauf dieses Jahres Der Flat-Konzern. Turin, hat im die Verkäufe in Italien um sechs Prozent und im Ausland um 23 Prozent gesteigert habe. Die Marktanteile seien in fast allen Ländern erhöht worden. Im Nutzfahrzeug-Bereich (Iveco) seien die Verkäufe in den ersten drei Monaten des laufenden Jahres um acht Prozent auf 21 000 Einheiten vergrößert worden. Hervorgehoben wird der Erwerb von 29,9 Prozent der Anteile des britischen Hubschrauberproduzenten durch Sikorsky und die Fiat-Gruppe sowie das Joint-venture von Iveco und Ford in Großbritannien.

Die Verstärkung der Aktivitäten auf dem Gebiete der Telekommunikation drückt sich in der Gründung der Telit aus, an der Fiat und die staatliche Gesellschaft Stet mit je 48 Prozent und die Mediobanca mit 4 Prozent beteiligt sind. 1985 hatte Fiat 1,53 Mill Pkw (plus 2 Prozent) verkauft, der Umsatz in diesem Bereich belief sich auf 14,4 Billionen Lire. Iveco ezzielte einen Umsatz von 5,4 Billionen Lire. Investiert wurden einschließlich Forschung und Entwicklung über 1,7 Mrd. DM.

ALD AUTOLEASING / Außergewöhnlich expansiv

#### Starkes Privat-Geschäft

JB. Hamburg Die Autolessing-Branche ist weiter

im Aufwind. Nach Schätzungen der ALD Autoleasing GmbH, Hamburg, die zu den führenden markenunabhängigen Lessinggesellschaften Deutschlands zählt, rollen zur Zeit rund 800 000 Leasingfahrzeuge auf den Straßen. Gemessen am Gesamtbestand von 25,4 Mill. Autos sind das zwar mir rund drei Prozent, doch ist der Anteil geleaster Wagen bei den Neuzulassungen weit höher. Eine Umfrage der ALD bei ihren mehr als 1200 Partnern im Kfz-Handel hat ergeben, daß zur Zeit jedes dritte Neufahrzeug auf der Lessingschiene zum Kunden rollt.

Besonderen Anteil an der positiven Entwicklung hat das Privatleasing, dessen Zuwachsraten gegenwärtig über denen im gewerblichen Bereich liegen. Bei gutem Service und Händlemähe können nach Meinung der ALD die Leasinggesellschaften in den nächsten Jahren noch weiter mit Wachstum rechnen.

Für ALD Autoleasing war 1985 ein Der Bestand stieg um 42 Prozent auf derlassungen befriedigend sei.

mehr als 75 000 Wagen mit einem Neuwert von 1,2 Mrd. DM. Per Ende März hatte er fast 79 000 Einheiten erreicht, von denen mehr als die Hälfte privat geleast sind.

Vom Bestand sind etwa 40 Prozent Opel-Fabrikate und 40,3 Prozent japanische Marken. Es folgen mit 6.5 Prozent Daimler-Benz und mit jeweils 5,5 Prozent VW/Audi und Ford. Der hohe Anteil von Opel erklärt sich aus der Tatsache, daß 26 Opel-Händler zum Kreis der ALD-Gesellschafter gehören. Am Stammkapital von 36 Mill. DM sind daneben mit 30 Prozent die Deutsche-Bank-Tochter Gefa-Leasing GmbH, Wuppertal, sowie mit 50 Prozent Hans Ravenborg beteiligt.

Der starke Bestandszuwachs hat bei ALD auch zu einer Umsatzausweitung um 45 Prozent auf 432 Mill. DM geführt. Davon entfielen 261 Mill. DM auf Mieteriöse und 159 Mill DM auf Verkaufserlöse für Gebrauchtwagen. Aufgestockt hat ALD ferner die Belegschaft auf 255 Mitarbeiter. Zur Ertragslage heißt es, daß das Ergebmis trotz der Kostenbelestung aus der außergewöhnlich expansives Jahr. starken Außbauphase der zehn Nie-

To the last The Review was ? Service Servic

THE PERSON NAMED AND Contract of the s

Contract of the second

Insgesamt trug das Deutschlandweiterhin problematisch bleibt. Nesich auf 136 (140) Mill. DM. In der Vorjahr. Das entspricht einem Anteil Geschäft unverändert rund fünf Prozent zum Gesamtumsatz von knapp ben dem geringeren Verbrauch, der Gruppe wird ein Umsatz von 236 Mill. von gut 19 Prozent am gesamten 7.7 Mrd. F (plus zwölf Prozent) der in den nächsten Jahren allenfalls in DM ausgewiesen. Der Bierabsatz sei deutschen Champagnerimport von 8,48 Mill, Flaschen (plus 14,5 Prozent). Moet-Hennessy-Gruppe bei. Daran eine Stagnation mündet, ist es vor insgesamt um ein Prozent gesteigert waren Champagner und Weine mit worden. Das Betriebsergebnis konnte Einen noch größeren Mengenzuallem der über den Preis stattfindengegenüber dem Vorjahr etwas verbes-3,4 Mrd. F (plus zehn Prozent) und de Kampf um Marktanteile, der wewachs erzielte man mit dem in Wies-Spirituosen mit 2,5 Mrd. F (plus 15 sert werden. Die Brauerei investierte nig Hoffnung auf eine Besserung lasbaden hergestellten Sekt "M. Chan-Prozent) beteiligt. Auf Parliums und 35 (19) Mill. DM, davon 18 (13) Mill. don", von dem 1,7 Mill Flaschen se. Günstiger beurteilt Lorenz das ei-Kosmetik entfielen 1,7 (1,5) Mrd. F. (plus 32 Prozent) abgesetzt wurden. gene Geschäft. Die starke Stellung DM in Sachanlagen.

Aktien-Umsätze

## Daimler-Paket verpuffte Wall Street-Schwäche verunsicherte den Aktienmarkt

Wall Street-Schwäche verunsicherte den Aktienmarkt

DW. – Der Kurstichgung der New Yorker Aktisabilise histories auch im der Bundesrepublik

teine Sparen. Wieder wurse es keine mossiven

Körte. die zu einem aftgemeisen Rückgang
der deutschen Aktienkurse füste, sondern ei
geschierte sich verstückende Körferzutückholtung. Sie

Bemerkunswert lebindit war der

Handel in den Titeln der Großehenmie, der zu Kunsen abgesichelt wurde, die nur wenig unter dem
Mittwochstand ingen. Damit
machte die Abwicklung des
Hoechst-Bezugstechts such zu

Holltungen wurden telbsgie bis den Jehoffte ge
Hoechst-Bezugstechts such zu

Holltung des Köckent zu

Holltung des Schaltung des

Hoechst-Bezugstechts zuch zu

Hoester Klöck
Hoelten zu

Holltung des Schaltung des

Hoechst-Bezugstechts zu

Hoelten sich um 3 DM und Springer

Holltung des Schaltung des

Hoechst-Bezugstechts zu

Holltung des Schaltung des

Hoechst-Bezugstechts zu

Holltung des Schaltung des

Hoechst-Bezugstechts zu

Holltung des Schaltung des

Holltung des Schaltung des

Holltung des Schaltung

Holltung des Holltung

Holltung des Ho

1	DM-Total: in 10	000 DM		312007			4D8063			9
1	Undever	393.5-3.5-3.	167,5 383G	5734	581-85-81-85	168.5 392	784	-	1	
-	Royal D.	167-68-67-67	167.5	1496	167.5-7.5-67.A	1685		33,0-3,5-33,6 167,5-7,5-7-67	1657	
- [	Philips"	624.5-9-0-29 53.8-3.9-53.9	54.1		620.5-30-20-28 53.8-4-3.8-3.9G	54,2		621-30-21-30 53.4-3.8-53.8	630 54.1G	14
1	VEW	181-84-81-84G	430G	20175	185-5,5-4,5-5,5	165 431	3671 32141	183-83-82-82	187	
- 1	Vebo	328-33,3-32,50	334 180G	58128	328-34-28-31G	332,5G 188	50345	327-32-27-32	330	1
- 1	Drymsen	170-8,5-67-70,5	175	57507	171-71-69-70,1	170	36412	169-71-69-70	J 174.5	2
- 1	Siemens	650-57-50-56	669	54929		670	44925	440-40-53-59	670	13
0	Scherling	560-60-50-55G	561	3523 34929	551-57-51-56	562		950-53-50-53	565	
- 1	RWE VA	248-48-44-46,5	251,5	15294	250-50-44-47	251,5	12099	246,8-6,8-46,8	251	
- [	RWE St.	260-60-55-59	245	15285	260-60-52-56	265.7	15970	255-58-55-58	225 264,5 251 565 470	
7 1	Precessor*	221-23-21-22G	222.5 245	6598	220-21-20-21	725	2406		225	
n	Pornche	·	1 - 1		1065-130-130G	1110			1 -	
<u>n</u>	Nociori	619-25-14-25	325G 620G	5309		621.86	3049	612-2-2-7	620	
- 1	Metaliges.	-348G	1	215		349	1426	1430-30-30-30	13000	
- 1	MAN Mercedes-H	1250-70-50-70	1310		1255-45-55-42	1299	8070	1250-50-50-50	1300G	
- i	Monnessoren MAN	232-3-8,5-32.5 203-5-3-265G	210G	64157 1097		237	40622 9782	230-53-30-32	240	1
d I		255-55-35-400	7.58 7.48		240-40-37-39	240 237		239-40-39-40	240	
3 1	Lutthanea St.	258-58-55-51G	258 238	3551		256	2929		17	
	Linde	750-0-0-0G	755G	2117		753G 254	8175	750-0-0-0	760	
- I	Kilickner-W.	98-9,8-8-99G	100G 755G	11956	995-95-973	100		79-100-99-99,8	99G	1
11	10HD	780bB-79-74-75G	284	6847	280-0-73-77	466 283 100	2977	281-61-78-78	287 99G	
ų į	Kouthof	466-66-63-63G	4665	6286	467-67-61,5-64	466	5482	445-45-63-63	340 468	
n [	Kommedz	553-53-47-48	358G	2367 2091	348-49-47-47	554G	8091	346-50-46-50	340	
- 1	Kolf u. Setz	2495-72-71G	248G [	2347	270-72-70-72	2A7 1	5060	272-73-71-72	271	
r j	Hortes	209-9-5-205.5	650G 209G	1843		450 210	2087	209,8-9,8-7-207	209.5	-
	Holzmane	630G-610G	ARIAG.	20		450	24310	174-73-71-72	175	ш
I	Hoesen	190-25-815-92	195	38772	193,5-3,5-1-3,5	197.4G	24310		193	- 1
<u>n</u> [	Horpener Hoechst	798.5-501.5-01G	503	44636		410 5036G	1229	393-3-3-3 301-2-290.5-302	413 5925	
<u> </u>	CHH	398-400-398-400	253 409G	15375 2854		251		247-50-49-50	251	
a- Ì	DUB	375-25-20-20 248-50-48-50	325G	. 944		i	300 24833		E.	
- 1	Dresdner St.	461-61-57-60	448_	18692		468	32137	465-65-61-62	468	1
- 1	Dr. Benk	844-54-44-52G	860	14067	837—37-50G	861	27643		861	_
-	Doigster	1470-70-60-60	1495G	42834	1440-48-50-57	1495	50026		1580	1
- 1		240-42-40-41,5	744	9832		243.5	11588	240-1,5-0-41,5	1244	
. 1	Commerzók.	346-6-3-44,5	3516	15124	3431,5-434	350,5 243,5		546-46-45-45	351	3
•	2540	567-75-67-74G	570G	4101	570-75- <b>4</b> 7-75	570G	10050	522-75-71-75	438 542 351	
• }	Bayer. Vbk.	ADS-10-05-05	632	3191		431	47267	619-19-09-10	438	
. 1	Boyer, Hypo	445-5-5-6	355		670-70-43-67	675	7441	677-72-66-66	675	•
		1300-12400-11								

30.4. 2.5. Stacke 159635 348-52-48-52 185:0 508-10-06,5-9,5 46050 308-11-07-11 2.5. | 2.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.5. | 3.

Fortlaufende Notierungen und Umsätze

H v Ommoren
H v Ommoren
F Couron Torels
F Pacific Toles
F Pacific Wallsend
M Peppi
F Parter
F Penmod
F Pintel
M Polorosi
M Ponne Computer
F Procter
F Procter
F Procter
F Procter
F Revier
F Rev Esserite Business 71G

Eston

177

Fed. Net. Mortg.

Fot St.

1786

Fot St.

1786

Ford 1776

Fot St.

1786

Ford 1776

Fot St.

1786

Ford 1776

Fot St.

1884

Ford 1776

Ford 1776

Ford 1776

Ford 1776

Ford 1776

Ford 1776

General Mining 28,1

General Mining 28,1

General Mining 3070

Ford General Mining 490

General Mining 490

Ford General Mining 495

Ford General Mining 495

Ford General Mining 495

Hought Placetal 475

Ford General Mining 496

Houghton Inc.

Hought Placetal 497

Ford Mining 1988

Hought Fool Mining 1988

Hought Fool Mining 1988

Ford Mining Placetal 31,1

Hought Placetal 31,1

Hought Placetal 47,5

Ford Mining Placetal 31,1

Hought Mining Placetal 31,1

Hought Mining Placetal 31,1

Hought Mining Placetal 32,1

Hought Mining Placetal 31,1

Hought Company 114.5 114.8 289-0 144.9 289-0 145.5 329-0 588 7.57 8 12308 14708 1 D Stan 0 F Standard S 83 80
970b8 385bG
4008 4008
155G 154G
4007 4007
500G 500G
271xD 277
505G 546G
124 175
545G 546G
124 175
541 343 345
5200G 5200
154 174 472
540,5 531
154 345
5200G 5200
165G 146
202G 202G
202G 202G
205G 670bG
-G -G
7807 7807 80 4 278 190 5 2 p ogt vz. 25

6 Dt. Boek 12

D Dt. Constitution 11

O Ot, Constitution 0

O dgl. NA D

F Dt. BH. Whot, 10

F Dugomo 95

H Dt. Hyp. H-8in, 9

H Dt. Hyp. F-8r, 10+2,5

S DLW 11

Mn Dt. Speakolgs, 9 209 1455 C 1758 10400 C 1758 1040 C Harbit Speakelgs 9

The Speakelgs 9

The Speakelgs 9

The Speakelgs 9

H Deblows 7, 2

H Deblows 7, 2

H Deblows 7, 3

H Selection 8, 3

Deblows 1, F Toisei Kens.
M Tondy
F Toley Viden
F Toley
F Tol e Ganther \*0

H Nackr-8, 11

F HAG GF0

H Hbg. Getr 8

H dgl. V2. 0

H Hopog-Uoyd 3

F Hartmann P. 4, M-1

M Heg. 45/es. 11-4

F Higen 8

Hankolb West. \*12

F Hormschuch 8

F Kotz Werke 0

S Knoeckal 6

F Koepp 3,5

D Koeng & B. 5-6

D dgl. NA 5-3

M Kreitw. Haag \*19

M Kitshins. \*19 1003 1703 Unnotierte Werte 4,850 3,860r 4,98 70 7,80 2,840 25,516 25,316 0,610 0,610 4,910 4,926 4,5 4,650 Ausland in DM

Haciporde Mark   1884   188	Audishes Route Geer, de Line. Route Ceer, de Line. Route Ind. Rou	Part SpA  In Remarkette  In Remarkette  In Remarkette  In Remarkette  SAF RSS  In Remarkette  In	CSN 33.75 Gorne general beneral state general beneral state general suchioses and general suchioses general suchioses general such gene	15.   1.5	Ar Liquide Alathon Atlant. Bugton-Bay SSN-Gerv-Canane Compitor Comp da Med Cath Meditemanie City Meditemanie Difference D	Poseidon   Domin Not, Tr.   240   242   Thomas Not, Tr.   370   376   Wolfrom Board   34   34   Western Heising   320   528   Woodshide Perr.   124,250   1212,50   1222,50	Recryo Electric
-----------------------------	--	--	--	---	--	---	-----------------

## Wertpapier

Zeitschrift für Kapitalanlage

Der Sändenfall Deutsche Banken mit hohen Gewinnen Rentenhausse - Börsianer Abstineuz Deutsche Kursrekorde im Mai? Amro-Bank rentiert mit 4% Stackbolm - Orle - Kepenlagen Hocchst-Gewinn, das Spitzenergebnis! Papier hat Zaknaft Kali Chemie, Kolbenschmidt, Nixdorf, Orenstein sowie Porsche

DM 5,58 DM 97:00 'Jahressbonnemeni Erscheinungsweite 2x monatlich Lin Probeheft erhalten Sie von um, wenn Sie dieser Anzunge einsenden in DAS WERTPAPIER Verlage-ges mbH, Poistach 1403 60, 4000 Düsseldorf 14 Liebe Leser

Stress und Arger schlägt nicht nur aufs Ge Er ist oft auch die Ursache vie-

Schlaflosigkeit Verspannungen Herzhaldienastörungen

Als Fachklinik für kniere und bosomatische Krankheiten führen wir eine Individuelle Ganzheitsbehandlung durch. Körperliche und seelische Ursachen werden gezielt ange-

Wir helten thnen thre Pro-bleme zu überwinden! Fordern Sie unsere ausführ-



Steinfeder-

Die Alternative:

Wein

Hätte man die Vorliebe und den Geschmack

für leichten trockenen Wein, so wie in der Wachau, schon früher gefördert, ware vermutlich so mancher Weinskandal ausgeblieben. Steinfeder-Wein ist eine duftige, zarte und leichte Weinkategorie, die dem natürlichen Charakter der

Wachauer Weine entspricht. Fordern Sie bitte nähere Informationen und unsere Preisliste an. Es erfolgt kein Vertreterbesuch. Wir liefern ausschließlich Wachauer-Weine, verpackt in Kartons zu sechs Flaschen pro Sorte, einfuhrabgesertigt ab einem Karton franko Ihrem Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland.

Winzergenossenschaft "Wachau" A-3601 Dürnstein 23 Österreich

**Brot für** die Welt

Spendenkonto 500 500-500 bei Landesgirokasse Stuttgart Commerzbank AG Stuttgart und Postscheckamt Köln

#### Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt

.. solite "ICMA kennen. ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill Lynch Wenn Sie z. B. US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept

- Sotorige Verlügbarkeit Ihres angelegten Kapitale\* Durch US-S-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte können Sie sofort und weltweit über ihr Kapital und ihre Kreditlinle verfügen
- Tägliche Guthabenverzinsung
- Sin Wertpapierkonto mit Beleihungsmöglichkeit
- Versicherung
- US-S 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wertpapierkonto
- Auch nach Feierabend taglich bis 22.00 Uhr
- Nur Kontoführungsgebühr von S 75 p. a.
- \* Minimum-Einlage ab \$ 25.000

#### Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA

Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nächstgelegene Büro des deutschen Repräsentanten Merriti Lynch AG.

4000 Düsseldorf · Karl-Arnold-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10 4000 Dusseldorf • Karl-Arnold-Platz 2 • Telefon 0/2 17 / 4 58 10 6000 Frankfurt/Main • Ulmenstraße 30 • Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 • Paulstraße 3 • Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 • Promenadeplatz 12 • Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 • Kronprinzenstraße 14 • Telefon 07 11 / 2 22 00

Asstro-Inv. OM
Board Verlor DM
Convert Fund A DM
Convert Fund B DM
Convert Fund B DM
Convert Fund B DM
Convert Fund B DM
Extraction DM
Formster Sel. DM
GST lev. Fund DM
Interpor DM
Jopon Sel. DM
Unico DM
Extraction Velor alic.
Asia Fel. 3
Automotion vis.
Bend Velor Sel.
Consect
CSF-Bonds sfr.
CS Money Morthust Year
Convert Velor Sel.
Dreytos Bustereot. S'
Dreytos Intercoot. S'
Dreytos Intercoot. S'
Dreytos Intercoot. S'
Dreytos Intercoot. S'
Energia-Velor Sel.
Fornate Sfr.
Founders Afurbra S'
Founders Bell. 134.12 12.32 170.00 30.97 91.64 74.73 91.59 spects. 105.99 64.80 61.52 72.82 74.42 74.42 1157.83 141.47 22.44 80.61 80.12 80.12

**Optionskandel** 

1-20104. 20054. 304726. 325/176. 2016 V. 7-21724/36, 245,2758. 366/2018. 780/138; 10-26/14. 217.2448. 200725.; 1-201724.56. 320/186. 346/148. 10-26/14. 166/14

**WELT-Aktien-Indizes** 

rweste: 175,67 (174,24); Elektroweste: 316,50 (323,60) Autowerte: 835,76 (852,75); Moschloenbou: 170,58 (174,65); Versorgangschilen: 189,40 (195,78); Benker: 441,01 (448,31); Werenhöuser: 148,72 (151,36); Bouwinschalt: 521,17 (528,11); (1663,85), Sanbipopiesa: 172,53 (176,74).

Kersgewiener (Frankfert):

Hond, Oberts, St. Kursverlierer (Frankfurt):

Berlin: Hermes 7505, Kötitzer 1850T, VAS 3000T. Disseklerf: BASF 295, Boyer 293, SHF 525, Contigors 360G, Dresdiner Bic. A45, 1WK 2951, KSS St. 210T, KSS Vz. 1907, Linde 720T, Metal-445, 1WK 2957, ISSB St. 2107, ISSB Vz. 1907, Linde 2207, Metcelgas, 3357, Nixdorf 807, Ritigers 4157, Economicer 3356, Schering SSB, VEM 17456. Frankfatt Act 75, Althoribre St. 2006, Albeniller Vz. 252, BASF 291, Boyer 294, BHF 5357, Commerzbit. 330, Contigen 358, Demodrer Bt. 447, Honoclet 295, IWK 292, ISSB Sz. 2157, ISSB Vz. 2057, Linder 295, Mogadoburger Feuer NA 807, Mogadoburger Feuer NA 807, Mogadoburger Feuer NA 807, Mogadoburger Feuer NA 807, Most Menar 2956, Ninder 612, Plotf 242, Ritigers 3957, Salomonider 339, Schering 545, VEW 1742, Walls 8007, Ymos Vz. 184, Hamburge Doog 465, Schering SSS, Nibechewit BASF 293, Boyer 29456, Br. Wolfe, 2926, Contiges 3488, Droschur Bt. 450, RVK S007B, Knjer 30086, Linder 2508, Metcelliges. 3398, Nibechef 555Gr, Bittgers 4056, Sp. Querusander 3405, Schering 5356, Stampt 1857B, VAB STOB, VEW 17556, Wonderer 7507B. Bassegon-schies Frankfight-Hoochet 1,30.

Devisenmärkte

Molland 1501,00; Wien 15,379, Zürich 1,8291; k. Pfund/DM

**Deviser und Sorten** 

						_
251986	Olak.	FrankL	Devic.	Weds.	Frunki.	Sorten'
222700	entz	Gold	hilef		اجرشا	Yestowi
New York!	6,50	2,2022	2,2102	2,2012		
Landon <sup>2</sup>	12,0	3,353	3,367	3,307	3,29	3,44
Doblin <sup>2</sup>	12.8	3,037	3,051	3,003	2,96	3,11
Montreel <sup>1</sup>	8,97	1,5975	1,6055	1,5878		
Amsterd.	4.50	88,605	88,325	88,525	87,75	87,50
Zürich.	4,00	119,43	119,63	119,51		121,00
Brūssei	8,75	4,391	4,911	4,857		4,95
Page .	7,50	31,31	31,47	31,15	30,50	32,25
Kopenh.	7,00	24,96	27,08	26,865	24,25	28,00
Oslo	8,00	31,365	31,485	30,81	30,75	32,50
Stockh.**	F.00	31.11	31,27	30,73	30,25	32,80
Mailand <sup>1</sup> "	13,0	1,4525	1,4625		1,40	1,50
Wien	4,00	14,197	14,237	14,20	14,15	14,57
Modrid**	6,00	1,569	1,579		1,51	1,63
Liesopon**	17,5	1,485	1,505	1,427	1,25	1,90
Takio	3,50	1,3005	1,3035	-	1,25	1,51
Helsinid	8,00	43,97	44,17	43,325	42,75	44,75
Buen.Air,	-	-	_	-		3,50
Rio			1.417	-	0,04	0,19
Athen* **	70,5 3,50	1,545	3,4011	-	1,25	1,95 1,80
Fronki,			1,6285	-	1,71	1,67
Sydney*	12.0	1,4090	1,060		1,52	7,02
Johannbg.*	12,0	78.44	78 44		74 CD	7,462

Alles in Hundert; 11 Delign; 21 Plund; 21000 Live
"Kurse für Tratten 60 bis 90 Tage; " sicht amtlich
" Raführ hannert destattet

Hindenburgstr. 32 - 86 Tel. 02 01 / 23 10 86-87 Die alternative Ergänzung zur ges. Rente

Bürger für Energie

Arbeitsplätze gingen verloren, weil die deutsche Kraftwerksindustrie nicht bereit war, bei Exportaufträgen diese Sicherheiten zu vernach-

Bürgerinitiativen forderten die Stillegung der Kernkraftwerke in

Wir dagegen forderten weltweit für alle Kernkraftwerke die gleichen Sicherheitsgarantien wie bei deutschen Kernkraftwerken

Sicherheitsgarantien wie bei deutschen Kernkraftwerken. Der Störfali in der Ukraine beweist: eine Stillegung der Kernkraftwer-

ke in Deutschland bringt keine generellen Sicherheitsgarantien, denn Landesgrenzen bieten keinen Schutz gegen die Gefahren aus

Fordern Sie mit uns weltweit den deutschen Sicherheitsstandard für

alle Kamkraftwerke.
Fordern Sie ab 6. 5. 1986 uneere Unterlagen über den Unterschied zwischen einem deutschen und einem russischen Kernkraftwerk an. Zum gleichen Zeitpunkt laufen unsere Informationsgespräche; Sie

können sich im persönlichen Gespräch mit uns von den Sicherheiten in deutschen Kernkraftwerken überzeugen.
Wir fühlen uns an unserem täglichen Arbeitsplatz in den Kernkraftwerken sicher. Wir verbürgen uns auch für Sie.
Die Wissenschaftler, Ingenieure, Betriebsräte und Arbeitnehmer im

AKTIONSKREIS ENERGIE e. V.

Breite Straße 21 · 8460 Schwandorf · Tel. 0 94 31 / 4 11 16

TU München

München

Münster

Erlangen

Freiburg

München

Tübingen

Bonn

Die WELT hilft wieder beim Tausch von Studien-

plätzen. Die Tauschbörse organisiert der Ring Christlich Demokratischer Studenten (RCDS). Aus-schließlich er nimmt die Tauschwünsche entgegen.

Auch die Antworten auf die Offerten sind ausschließlich an den RCDS, Siegburger Str. 49, 5300 Bonn 3, Telefon 02 28 / 46 49 33, zu richten. Bei den

Antworten sollen nur das Studienfach, das Semester

und die laufende Nummer der Offerte angegeben

werden. An erster Stelle ist jeweils der bisherige, an zweiter Stelle der gewünschte Studienort genannt.

58 Ulm 59 Ulm

Prograt, daß die deu

Der Preis für diese Sicherheit ist hoch.

Sicherheit in der Welt besitzen.

STUDIEN

BÖRSE

Hamburg

Tübingen München

Münster Heidelberg

Die Tauschaktion betrifft

Humanmedizin

1 Frankfurt

2 Frankfurt

3 Frankfurt

Freiburg

Freiburg

Würzburg

Vermittlungsgesellschaft steuerbegunstigter Kapitalanlagen aus dem Bereich deutscher Banken und Sparkassen mbH

AEG

Daimlers Technologie-Gehirn Trinicaua + Burkhardt Attraktive Händierbank Bertelamann-Genußscheine 7,3% Rendite

Frankfurter Börsenbriefe

s Ausgaben: Inland - Weitbörsen - Tagasdienst Beit 33 Jahren Spezialberatung in allen Borsenfragen Wöchentliche Kaufempfehlung



Jitareo" e.V. Poestach 73 20 34

Dipl.-Paych, P. Lauster Identzstraße 2, 5000 Köln 60 Tuterton 02 91 / 7 50 13 76

Graphologisches Gutachten

Pachbücher, Lyrik, Romane,

Erzählungen usw., pgf. auch ideinere Batröge in Sommef-bänden. Schicken Sie ihr Mo-

Annytheontworter, 1988 and 177-Nr. 535 — DH. mit Aufzeichnung 672 — DH. mit Pernahfrage 845 — DM. Pa. Boe-Teleforntechnik, Tel. 02165/8366 Lieferung frei Haus

AEG KABEL Aktiengesellschaft

Freitag, dem 13. Juni 1985, 16.00 Uhr.

sgebaude Monchengladbach 2, Bonnenbroicher Straße 13, statifindenden 84, ORDENTLICHEN HALIPTVERSAMMLUNG

Aktonäre, welche ein der Hauptversammlung teilnehmen und das Simmrecht ausuben wollen heben gemäß § 18 der Satzung ihre Aldien spätigstens am 4 Juni 1986 bei einem deutschen Note bei einer Wenpaprensammelbank, der der Gespitischaltskabe in Mönchengtadbach 2, Bonnen beicher Straße 2, oder bei den nachstehenden Banken zu hinterlegen und bei zur Beendigung der Mit erkensammlung dert auf bei zur den der der Bereitspatien der Bereitspatien und bei zur Beendigung der Mit erkensammlung dert auf bei der der Bereitspatien der Bereitspatien und der Bereitspatien der Be **Yung dori zu beussen**.

Bankheus Sat Oppenhern y & Cae, Koln und Franklur, Commerchank AG, Dusseldorf und Mönchengtadbach 2 Deutsche Bank AG, Düsseldorf und Monchengtadbach 2 Desdene Bank AG, Düsseldorf und Mönchengtadbach 2 Bankhaus Timkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Esten, Frank Benk for Hendel and Industrie AL. Berlin

Die Himerlagung kann auch deran erloigen, daß die Alden mit Zuskimmung einer Himerlagungs-stelle für diese bis einem krediknistlut bis zur Baandigung der Hauptversammlung im Speridispol

Beschenigung über die erfolgte Hinterlegung spättellens annen Targ mach Ablauf der Hinter legungstest bei unserer Gesellschaft erroumschan.

Mörichengladbach 2, im April 1985

\* AKTIEBOLAGET VOLVO

Einladung zur ordentlichen Hauptversammlung tliche Hauptversammlung der Aktiebolaget Volvo findet am Mittwoch, dem 21. Mai 1986, um 16.39 Uhr rg. Lisebergshallen, Örgrytevägen, statt.

Feststellung des vorgelegten Jahresabschlusses und des Konzernab-

3. Verwendung des ausgewiesenen Reingewinns

4. Entlestung der Mitglieder des Aufsichtsrats und des Generaldirektors Bestimmung der Zehl der Aufsichtsratsmitglieder und ihrer Stellver-treter, die von der Hauptversammlung zu wählen sind

Festsetzung der Vergütung an den Aufsichtsrat und die Wirtschafts

7. Wahl des Aufsichtsrats und ihrer Stellvertreter sowie der Wirtschaf

prüter Aktionärs, die an der Hauptversammfung teilinehmen wollen, müssen spätestens am 9. Mai 1986, in das von der Wertpapler-Registrierungs-Zentrale (Vaerdepapperscentralen VPC AB) geführte Aktionärsregister der Gesellschaft eingetragen sein und sich entsprechend der Satzung spätestens bis Freitag, den 16. Mai 1986, 12.00 Uhr, bei der Aktiebolaget Votvo, Legal Departement, S. 405.08 Göteborg anmelden. Die Verwaltung schlägt den 26. Mai 1986 als Stichtag für die Ausschüttung der Dividende vor. Wenn die Hauptversammlung demgemäß bestelließt, wird voraussichtlich ab 2. Juni 1986 die Dividende durch VPC possibit.

preshit. Aktionēre können sich in der Hauptversammlung durch Bevolimächtigte Söteborg, im Mai 1986

Der Aufsichtstat

Bekanntmachung an die Miteigentümer om Sammelbestand des Deutschen Auslandskassenvereins AG (AKV)

Für die Teilnehme an der Hauptversammlung und zur Ausübung des Stimmrechts aus Volvo-Aktien, die auf den Namen des AKV eingetragen und in Miteigentumsamteilen am Sammelbestand des AKV lieferbar sind.

und in Miteigentumsanteilen am Sammelbestand des AKV lieferbar sind, gilt folgendes:

Der AKV darf des Stimmrecht aus den Aktian nicht selbst ausüben. Der Miteigentümer am Sammelbestand kann jedoch bis spätestens 5. Mai 1986 beim AKV über seine Depotbank beantragen, daß bis zur Höhe seines Sammeldepotguthabens vorübergehend Volvo-Aktien in Form von VPC-Zertifikaten auf seinen Namen umgeschrieben werden. Gleichzeitig ist eine Vollmacht mit einzurelchen, daß nach Beendigung der Hauptversammiung die Aktien zur Herstellung der Lieferbarkeit in Deutschland wieder auf den Namen des AKV zurückzuübertragen sind. Die vorübergehende Umschreibung der Aktien zur Teilnahme an der Hauptversammiung wird für den Miteigentümer am Sammelbestand lostenlos durchgeführt.
Frankfurt am Main, im Mai 1986 im Auftrag der AKTIEBOLAGET VOLVO

im Auftrag der AKTIEBOLAGET VOLVO Deutsche Bank

Einladung zur Hauptversammlung der Brown, Boveri & Cie Aktiengesellschaft, Mannheim

ichen Hamptversammlung am Mittwoch, dem 11. Juni 1986,

Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses und des konsolidierten Jahresabschlusses für des Geschäftsjahr 1985

Beschlußfassung über die Gewinnverwendung (Vorschlag: Ausschlütung einer Dividende von 7.- DM je Aktie im Nennbetrag von 50.- DM auf das dividendenberechtigte Grundkapital von 156000000,- DM)

Beschlußfassung über die Entlastung von Vorstand und Auf-

Beschlußfassung über eine Satzungsänderung zur Vergütung an Mitglieder des Aufsichtsrats

Wahi des Abschlußprüfers

Einzelheiten hierüber bitten wir der im Bundesenzeiger Nr. 82 Außerdem verweisen wir auf die unseren Aktionären von ihren Depothanken zusehenden Unterlagen.

Zur Teilnahme an der Hauptversammlung ist jeder Aktionär berechtigt. Um das Stimmrecht ausliben zu können, müssen die Aktionere ihre Aktien spätestens bis zum 4. Juni 1986 bei einer unserer Hinterlegungsstellen hinterlegen und bis zur Beendigung der Hamptversammlung dort belassen.

Mannheim, im Mai 1986

Der Vorstand

BBC BROWN BOVEN

#### 

Möchten Sie gesund bleiben? Dam bestellen Sie noch heute das Kräuter-Heilbuch von Apotheken Otto Schwarzwälder. Mit über 50 Rezep Omn Schwarzwader, wir tider 30 kezepturen ist es Katalog u. Ratigeber zugleicht Lief, gag. Rechnung für nur DM 19,80 austiglich DM 2,20 Versandleostun. Schreiben Sie bitte an:
Apotheleer Schwarzwälder, Marktpl. 43 D-8411 Kallmituz oder Tel. 09473/457

Kein Job, aber . . mit une können Sie sich eine Ext-(PZ: 2000 / 2200 / 2300 / 2400) Ein Markt der Zukunft wird gemei

sam mit ihnen aufgebaut. Zuschriten unter H 1666 an WELT-Verleg, Postfach 10 06 64, 4300

**Hallendächer undicht?** Tuschewitzid 4724 Wadersioh 3, Tel. 0 25 20 / 5 61

Universitätsinstitut

Postfach 10 08 64, 4300 Resen. **Jahrhundertidee** 

Misen gesicht Tel 425 (1/422)

Wer wandert in Eliza aus? malist sucht Interviewpa Tel. 0 69 / 61 97 89, oder Zuschrif-

ten unter V 1898 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Horowitz-Konzert

Die & Dimensionen des Krieges

Die Entwicklung der Kriegsmittel haben sich in den letzten Jahrzehnten qualitativ mehr verändert als in den Jahrhunderten zuvor. Die heutigen Dimensionen des Krieges im. mathematisch-naturwissenschaftlichen Sinne aufzuzeigen, also eine Physik des Krieges zu schreiben, unternahm Rudolf Grabau, Oberst der Femmeldetruppe.

Mehr darüber lesen Sie in der neuesten Ausgabe (5/86) von SOLDAT + TECHNIK - der Zeitschrift die Einblicke in zukunftsweisende Verteidigungstechniken gibt. In Zusammenarbeit mit dem Bundesminister der Verteidigung berichtet SOLDAT + TECHNIK über Waffensysteme und Geräte der Land-, Luft- und Seestreitkräfte in Ost und West. Heft 5/86 liegt für Sie bereit. Kostenlos - zum Kennenlernen. Fordern Sie es an.

Coupon einsenden an Umschau Verlag. Postfach 11 02 62, 6000 Frankfurt am Main 1

Bitte schicken Sie mir Heft 5/86 und zwei weitere Ausgaben von SOLDAT + TECHNIK zum kostenlosen Kennenlernen. Teile ich nach Erhalt der Hefte innerhalb einer Woche mit, daß ich keine weitere Lieferung wünsche, ist für mich alles erledigt. Wenn Sie nichts mehr von mir hören, möckte ich SOLDAT + TECHNIK abannieren – 12 Hefte pro Jahr, für 7,80 DM pro Ausgabe (Soldaten, Reservisten, Schüler und Studenten 6,90 pro Ausgabe). Zuzüglich VerPLZ/Ort

Datum/Unterschrift

Unschau Verlag widerrufen. Zur Wohrung der Frist genägt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs. Die Kenntris von dieser Möglichkeit bestätige ich mit meiner zweiten Unterschrift,

2. Unterschrift

11 Bochum Lübeck 12 Bochum 13 Bochum 14 Bochum 15 Bochum 16 Bochum 17 Bochum Tübingen 18 Bochum 19 Bochum Wurzburg 20 Bochum

Humanmedizin Heidelberg Marburg 36 Göttingen 37 Göttingen Hamburg 38 Lübeck Münster 1 RWTH Aachen 39 Köln TU München 2 RWTH Aachen 40 Köln 3 RWTH Aachen Hannover München 41 Köln RWTH Aachen 4 RWTH Aachen 42 Kiel 43 Kiel 5 RWTH Aachen Münster Bonn 44 Kiel 45 Kiel Düsseldorf Bonn 6 Bochum Erlangen FU Berlin 7 Bochum 46 Kiel Hamburg Erlangen 8 Bochum 47 Kiel Lübeck Freiburg 9 Bochum 10 Bochum Köln 48 Kiel Heidelberg Tübingen Hamburg 49 Kiel 50 Kiel Würzburg 51 Kiel Münster 52 Marburg Münster Bonn TU München 53 Munster Bonn München 53 Münster Heidelberg Regensburg 54 Tübingen RWTA Aachen 55 Ulm

56 Ulm

57 Ulm

21 FU Berlin

22 FU Berlin

23 Düsseldori

24 Düsseldorf

25 Frankfurt 26 Frankfurt

27 Frankfurt

28 Frankfurt

29 Gießen 30 Gießen

31 Gießen

32 GleBen

33 Gießen

34 Gießen

35 Göttingen

Erlangen TU München München 1 Erlangen Tübingen 2 Erlangen Göttingen 3 Erlengen Würzburg 4 Frankfurt Münster FU Berlin 5 Frankfurt Saarbrücken 6 Gießen 7 Gießen 8 Gießen 9 Köln 10 Münster

Humanmedizin

Marburg

München

TU München

Münster

Göttingen Hannover Münster Bonn Düsseldorf Freiburg 12 Munster Tübingen 13 Mainz Freiburg Heidelberg 14 Mainz 15 Mainz Munchen 16 Mainz Tübingen 17 Tübingen TU München 18 Tübingen München 19 Ulm Preiburg Heidelberg  $20 \, \mathrm{Ulm}$ Tübingen TÜ München 21 Ulm 22 Würzburg

Die Semesterangaben besiehen sich auf das Winter-semester 1985/86

München

23 Würzburg

24 Würzburg

Bonn

Heidelberg

## Neues aus der Industrie

Hannover Messe Teil III.

MARGRET SCHEIBEL STELLT VOR Essen-Kettwig · Im Teelbruch 71 · Tel. 0 20 54 / 1 01 - 5 80 · Hamburg 61 · Krähenweg 28b · Tel. 0 40 / 5 51 20 97 + 98

Philips, der weltweit erfahrene Lichtmacher

-Anzeige

bringt einseitig gesockelte Leuchtstoffampen auf den Markt, deren Vorteile
in geringer Leistungsaufnahme, hoher
Lichtausbeute, langer Lebensdauer,
wohnlich-warmer Lichtfarbe und geringer
Wärmeentwicklung liegen. Dazu
gehört die PL 5-11 W: eine vorwiegend
für den Wehnbersich zu. für den Wohnbereich ge-

dachte Lampe mit einem in den Sockel integrierten Starter. Dagegen hat man die PL 18-36 W überwiegend für den profes-sionellen Einsatz entwikkelt und mit einem 4-Stift-Sockel ohne Starter ausgestattet. Diese energieenden Kompaktik pen sind kühl und kräftig

- sie sind wirtschaftliche Lichtqueller

Klein, aber stark!

Fo. CLAUS-HOLMER GERDES

GOULD's 984/24:

Heißwasserapparate und Are Postf. 16 80 A, 2120 Lüneburg

eine superschnelle SPS

für die dezentrale Warmwasserversorgung. Er liefert sofort warmes Wasser ohne Anwärmzeit, ist platzsparend zu installieren und somit eine gute Alternative zu herkömmlichen Speichem und Boilem. Leistungen 2,5 kW/220 V – 7,5 kW/300 V lieferbar.

HC 144 (10)

können Module der E/A-Familien 800,

500 und 200 angeschlossen werden; sie

Tegersseer Landstr. 161, 8 Milioches 90

LIZING CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE PARTY

gleich direkt auf Versandgut aller Art. Kostet wenig und spart viel Platz. Ist formschön und so einfach zu bedienen

wie eine elektronische Schreibma-

# 000 S

oder den Pförtner verständigen zu müssen. Dies eriedigt SLO 1000 für Sie mit

wenigen Tastendrücken. SLO 1000 hilft

Ihnen, den Mitarbeiter zu finden, ob er nun an seinem Arbeitsplatz ist oder nicht. Außerdem erkennt der Anrufer

Bitte Prospekt schicken kasen von

Tel. 0 40 / 5 25 01-5 57 (Prosp.-Vers.) \*\*\*\*

STIELOW AW-129

sprechaniaae

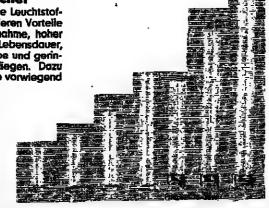
GOULD Electronics Ga

andere ersetzt:

- 0,6 ms Zy-kluszelt/K

Relaisan-

weisungen



**Damit Kleincomputer nicht** gibt es jetzt die



unterbre-chungsfreie Stromversor gungsanlage vom Typ MINI-ORB der Firma Sab Nite, Es ist ab Nine. ein neues Kon-zept, das bei Verwen-Perso dung von Perso-Computern jeg-lichen Fehler in der Stromzufuhr allminiert. MINI-ORB

arbeitet nach dem "Quadrierport-CVT"-Transformator-Prinzip, Dieser CVT-Transformator besitzt zwei Eingangewicklungen, den 220 V Netzeingang und den Wechselrichtereingang zowie zwei Ausgangswicklungen mit geregelten Ausgangsspannungen: 220 V Wechsel-Ausgangsspannungen: 220 V Wechselapannung, Ausgangs- und Gleichrichter-Niederspannungsversorgung. Ist die Netzspannung und die Netzhequenz innerhalb der vargegebenen Toleranzen, wird der CVI-Transformator 
netzversorgt. Der graße Unterschied zu 
allen anderen bisher gekannten USVAnlagen besteht darin, daß der Verbraucher lediglich über einen Konstantspannungs-Trafo versorgt wird. MiNIORB ist im übrigen für alle Geräte geeignet, die empfindlich auf Netzeignet, die empfindlich auf Netz-schwankungen reagieren: hier ist Insbe-sondere an die Sicherheit von medizinischen Geräten zu denken.



DLU 8201/TL-der Telex-

anschluß für jeden PC Einen vollwertigen Telexcomputer zum Anschluß von PC-Systemen an das Televnetz stelit Die dere an diesem System ist: Obwohl ein vollständig autonomes Telexsystem, kostat es weniger als eine Fernschreib-maschine. Es können bis zu 200 Telexe gespeichert werden. Die Arwahi und das Aussenden erfolgen automotisch. Alle bekannten PC-Systeme oder EDV-Anlagen können angeschlossen werden. Für die PC-DOS/MS-DOS-kompatiblen Systeme wird die umtangreiche Telex-Software Seper-Telex angeboten, um Telexnummern und -partner zu speichem, Telexe abzulegen, zu ändem oder emeut zu senden.

Digitronic Computersysteme GmbH Am Kamp 17, 2881 Holm bei Hamburg Tol. 9 41 05 / 8 86 72 - 5, Telex 2 189 561



Für alle Bereiche, die bisber auf belles und weitreichandes Licht verzichten mußten, setzt die GS 1 neue Maßstäbe

plakativen Großschrift. Druckt Adressen mit/ohne persönliche Anrede und seitenlange Brieftexte ebenso wie typografisch markant gestaltete Kennzeichnungsschierten, ist ausrüstebar mit automatischer Papier- und Umschlagzuführung und druckt Texte und Adressen gleich direkt auf Versandaut aller Angeleich direkt auf Versandaut aller Angeleich Mit 55 Watt gebündeltem Hologenlicht ist sie der wohl störkste netzunabhängige Handscheinwerier. Objekte und Personen lassen sich auch noch auf größte Entfernung einwandfrei erkennen. Aufgrund dieser einernen Leistung; kombiniert mit einer aufwendigen Technik gistin diese einstelle Bistong, kombi-niert mit einer aufwendigen Technik (Sensortasten, Dimmerschaftung, Tief-entladeschutz etc.), ist die GS 1 eine Innovation auf dem Gebiet der Lichttechnik und wurde sowoh! von der deutschen Polizei als auch von verschiedenen Stellen der Bundeswehr bereits

EBY Lichttechnik GubH, Feldenead 5180 Eschweiler, Tel. 0 24 65 / 5 74 21, Tx. 8 32 195



TYPOTYPER: Composer für druckreife Vorlagen

Mit dem "TypoTyper" setzen Sie druck-reffe Vorlagen für den Offsetdruck oder Fotokopie – dezentral, dart wa die Idee entsteht. Sie haben die Möglichkeit, gespeicherte Texte in unterschiedlichen Schriftgrößen von 6-, 8-, 9-, 10- u. 12-Punkt im Flatter-Blocksatz ausschrei-ben zu lassen. Das Formularzeichnen ist einfach und präzise. Vorgestellt wird der "TypoTyper" auf der DRUPA 86, Halle 4, Stand 4 F 10. Zugelassen zum Postzeitungsdienst (lt. PostZtg.O § 5

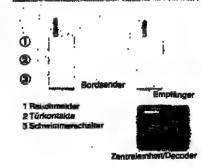
Bareschke GmbH, Gr. Bleichen 32 2000 Hambary S4, TeL 8 48 / 54 46 44



Mit Carlog rechnet man die Kilometer besset ob

Dieses Gerät ist eine Europa-Neuheit und in jeden Pkw einfach einzubauen; es führt automatische Aufzeichnunge jeder Fahrt durch und liefert dafür auch die Belege. Zur Verfügung stehen hier 4 Speicher: für private Fahrten, berufliche Fahrten, für Fahrten zur Weiterberechnung sowie ein freier Speicher. Mit Car-Leg kann man exakt abrechnen, denn es produziert den schriftlichen Nachweis über die gefahrenen Kilometer. Nach dem Starten des Pkw ertönt ein Signal, jetzt kann ein Speicher gewählt werden. Nach Beendigung der Fahrt druckt Carlog auf Befehl einen numerterten Beleg über Kilometer, Datum und Libraeit zus Weitere Informationen und Uhrzeit aus. Weitere Informationen erteilt gem:

Re-Mark Vertrieb Olaf von Könoma Postfack 50 68 51, 2000 Hamberg 50 CALOR STATE OF THE STATE OF THE



POLIZE! / FEUERWOHR

MarinAlann sichert Boote und Yachten,

denn es ist ein neues Frühwarnsystem gegen Enbruch, Feuer und Wasserscha-den. Es besteht aus einem kleinen Sender mit Sensoren und ist leicht an Bord einzubauen, im Yachthafen sind ein Empfänger und eine Decodiereinheit installiert. Im Alarmfall wird vom Sender autlos ein Funksignal auf störsicheren Frequenzen übertragen. Die Decodier-einheit gibt die Akarmart automatisch über das Telefonnetz weiter an die ständig besetzte Notrufzentrale, die dann für eine professionelle Alamverfolgung sorgt. Es handelt sich um eine aktive Schadensbekämpfung, die von den Versicherungen bereits durch eine "Alamklausel" im Vertrag honoriert wird. Das Frühwamsystem MarinAlarm arbeitet im UHF-Bereich und ist mit eistromnetz. Viele deutsche Yachthäfen haben sich bereits für MarinAlarm ent-



Boizes von **Edelstahikonstruktionen** 

Nach dem Schweißen muß eine Edelstahlobertiäche durch Beizen von Schweißzunder und anderen ferritischen Beaufschlagungen befreit werden. Nur dann kann sich die Passiv-schicht ausbilden, die den Edelstahl erst korrosionsbeständig macht. Dazu stehen DERUSTIT-Badbeizen, Beizpasten und für Großbehälter das DERU-STIT-Sprühbeizverfahren (Europa-Patent-Nr. 19752) zur Verfügung. Hochwertige Edelstahloberflächen in bezug auf Korrosionsbeständigkelt, Glätte, Reinheit und Verfahrensneutralität wer-den durch Elektropolierverfahren erreicht. DERUSTIT führt das Beizen und das Elektropolieren von Edelstahlober-flächen im Werk und vor Ort auch im Lohn durch: Behälter, Anlagen, Rohre v. auch entsprechend den Anforderungen der Kerntechnik und der Elektronik-

Deutsche Derustit GmbH, PF 11 06 6057 Dietzenbach, TeL: 0 60 74 / 21 51



Für jedes Büro: Classic **Camera Processor System** Dieses neue System von Bell & Howell

vereinigt Aufnahme- und Entwicklungs-gerät in einer geschlossenen, vollautomatisch arbeitenden und ergonomisch gestalteten Arbeitsstation. Es ermög-licht, Belege (Schecks) frühestmöglich nach dem Posteingang auf Mikrofilm zu speichem und Filme bzw. Filmstreifen jeder Länge sofort nach der Aufnahme "in line" zu entwickeln. Die Vortelle: sofortige Sicherhelt der Informationen, sofortige und dauerhafte Vollständigkeit der Unterlagen, auch wenn das Originaldokument weiter begripeltet wird, sowie die sofortige Zugriffsmög-lichkeit und Auskunftsbereitschaft, auch bei Versandbelegen. Dieses System Ist bedienerfreundlich, as erfordert keine Spezialkenntnisse und ist problemlos zu installieren. Eine komplette 30-m-Filmrolle wird hier in knapp 40 Minuten, ein kurzer Filmstreifen minutenschnell entwickelt. Die notwendige Chemie steht gebrauchsfertig parat."

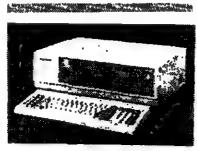
Bell & Howell, Bereich Büretecknik Grüner Weg 8, 6360 Friedberg



im High-Tech-Bereich

leistet Hewlett-Packard seinen Beitrag mit einer neuen Rechner-Architektur, der "HP Precision Architecture", die auf dem RISC-Prinzip basiert (Reduced Instruction Set Computing, Rechnen mit einem vereinfachten Befehlssatz). Diese Neventwicklung wird vom Unternehse Neventwicklung wird vom Unternehmen als richtungweisender Durchbruch zu einfachen Strukturen bezeichnet; ihre ersten Produkte, als Weltneuheit auf der CeBIT vorgestellt, die Ende dieses Jahres und in der 2. Hälfte 1937 zur Auslieferung kommen werden. Es sind Computer, die die kommerzielle Computerfamilie HP 3000 im oberen Bereich erweitem. Die beiden Rechner mit der Bezeichnung HP 3000 Serie 930 und Serie 950 werden bei voller Kompatibilität mit den bisherigen HP-3000-Modellen eine Systemleistung des derzeitigen Spitzenmodells der Familie HP 3000, der Serie 68, übertrifft. Diese neue Architek-Serie 68, übertrifft. Diese neue Architek-tur wird bei Hewlett-Packard die Basis die kommerziellen und technischen mputersysteme sein, die in den nächsten Jahren entwickelt werden.

legiett-Pochard Gabil 5380 Bad Homburg v. d. H.



Er hat bequem auf einem Schreibtisch Platz

der Sanyo MBC 990/995, ein AT-kompatibler PC-Jumbo mit dem Können eines
Großrechners, der aber trotzdem ein
kompakter Personal-Computer ist. Für
seine große Leistung sorgen 1.2 MByte
Diskettenlaufwerke und ein Arbeitsspeicher von 512 kByte aufwärts. Als
Betriebssystem steht MS-DOS 3.1 zur
Verfügung. Die MBC 990 Serie kann
aber auch mit XENIX (Multiuser/Multitasidng) betrieben werden. 5 freie tasking) betrieben werden. 5 freie Steckplätze geben die umfangreiche Anpassungs- und Ausbaufähigkeit. Fer-ner steht optimal eine Harddisk mit 20 ader 40 MByter zur Verfügung, und na-türlich ist eine Hardware-Uhr inkl. Ka-lender in der Grundausstattung inbe-

Sanyo Essape-Ventrieb Gesbit Traderinger Str. 15, 8000 Münches 80

Scotch Post-it von 3

erobert die Büros Dabei handelt es sich um die Gesprächs-Notiz und die



zwei Organi sationsmittel, einfach sparen Auf kann man die vorgedruck-ten Standard-Informationen mühelos ankreuzen und Daten ergänzen - man

Begleit-Notiz

notiert sich also, wer wann warum an-gerufen hat, welche Nachricht hinterassen oder welcher Termin vereinbart wurde. Dagegen wird die Begleitnotiz worde. Dügegen wird die Begleichen 
Linterlagen beigefügt mit der Bitte um 
Kenntnisnahme, Erledigung und Stellungnahme, oder aber man bittet um 
Weiterleitung, Rückgabe und Verbleib 
Hierher gehört auch MEMO, die HaftNotis von 3M für unterwegs die beson-Notiz von 3M für unterwegs, die beson-ders auf Reisen, bei Tagungen und in Besprechungen eine nützliche Kommu-nikationshille sein kann. Ihre signalgelben Haft-Natizzettel sind für kurze Nachrichten gedacht, die man an allen glatten Gegenständen sicher und un-übersehbar anheiten kann, die man aber auch einfach wieder abziehen kann, ohne Kleberückstände zu hinterlassen. MEMO, auch als Werbemittel geeignet, gibt es nun auch im Einband. Mond Stabil.

Tel. 0 21 01 / 14 26 26 horz-Stz. 1, 4049 Neces 1



traction Block

ist eine weitere innovation des Unternehmens zur Hannover-Messe. Es handelt sich um Antriebsbotterien speziell für den breiten Markt der Elektro-Kleinfahrzeuge, also für Krankenfahrstühle Reinigungsmaschinen, Golf-Carts, Ge-päckfahrzeuge und viele andere. Die dryfit-Technologie, die von Sonnen-schein 1957 erfunden wurde und ständig weiterentwickelt wird, ist am auffälligsten durch den festgelegten Gel-Elektrolyten gekennzelchnet. Für die Praxis bedeutet sie die absolute Wartungsfreihelt, d. h. beträchtliche Kostenerspamis und ein entscheidendes Sicherheitsplus: denn selbst im Falle eines Unfalls kann bei defektem Batteriegehäuse keine Säure auslauten. Die neue Serie dryfit traction Block umfaßt vier Typen: 6 V - 160 Ah, 12 V - 90 Ah, 12 V - 110 Ah und 12 V - 160 Ah, die alle für den zyklischen Betrieb konzipiert und auf eine lange Lebensdauer ausgelegt sind. Bemerkenswert die einfache Ladetechnik dryfit TL, über die die Battene automatisch mit dem notwendigen Strom versorgt wird.

Accumulatoroplobalk Postfach 11 80, 6470 Bödingen

## Wenn Männer und Frauen in die Jahre kommen

Es ist wohl so - wenn Manner in Aber es geht ja nicht nur um die die Jahre kommen, leiden sie unter dem Klimakterium, Frauen wissen ein Lied davon zu seine Abnutzungs- und Ermüsingen.

Finden diese Veränderungen nur im Kopf statt, oder baut der Mann tatsächlich auch körperlich ab?

Vergleichen wir einmal einen älteren Durchschnittsmann mit einem Zwanzigjährigen: Der 50jährige ist um 0,6 Millimeter kleiner geworden, seine Nägel wachsen um 0,14 Millimeter pro Woche langsamer, sein Haar ist um 7 Mikron dünner geworden, die Fettschicht unter dem Schulterblatt hat um 5 Millimeter zugenommen, die Schädeldecke hat sich verdickt, die Reflexe sind langsamer geworden.

Das Aufnahmevolumen seiner Lunge hat um 0,6 Liter, seine Merkfähigkeit hat um ein Drittel, seine Orgasmusfähigkeit um die Hälfte, und der Erektionswinkel hat um mehr als 20 Prozent abgenommen. Er liegt jetzt unter der Horizontalen.

Der Mann bemerkt diese Veränderungen, auch wenn sie ihm körperlich noch keine Beschwerden bereiten. Einen Trost allerdings gibt es für ihn: Die Frau wird auch nicht lünger. Sie leidet in dieser Zeit unter den Wechseliahren.

#### Helfen Hormone auf Dauer?

Hormone heißt das Zauberwort, das alles wenden soil, Testosterone für den Mann, Östrogene für die Frau.

Nun sind die künstlichen Hormone tatsächlich ein großer medizinischer Fortschritt wenn sie für kurze Zeit genommen werden.

Bei längerer Anwendung können sie eine fatale Nebenwirkung haben: Die Drüsen werden faul. Sie stellen die Eigenproduktion der Hormone ein.

Geschlechtsdrüsen. Es geht um den gesamten Organismus, um dungserscheinungen.

Frischzellensanatorium Block in Lenggries sind spezielle Therapieprogramme für Männer und Frauen zwischen 40 und 50 entwickelt worden, die den körperlichen Abbau nicht nur aufhalten, sondern verminderte Drüsen- und Organfunktionen revitalisieren sollen

#### Oder Frischzellen?

Auf welche Weise geschieht das? Das Sanatorium unterhält eine eigene Herde von 600 gefleckten Bergschafen, die aufend klinisch, serologisch und bakteriologisch überwacht wird.

Den Spendertieren werden insgesamt 80 bis 85 verschiedene Organe, Drüsen und Gewebeteile entnommen und schon 40 Minuten später in den Gesäßmuskel des Patienten gespritzt.

Es hat sich gezeigt, daß injizierte Zellen tatsächlich überwiegend zu den entsprechenden Organen transportiert werden: also Herz zu Herz, Hirn zu Hirn, Niere zu Niere, Dort sollen sle die fehierhaften und "müden" Zellen reparieren und revitalisieren.

Das Ziel ist, altersbedingte Veränderungen an den lebenswichtigen Elweißsubstanzen der Zellen rückgängig zu machen. Natürlich kann man aus einem 50jährigen keinen 30jährigen machen, aber warum soll man nicht alles versuchen, daß er biologisch iünger wird und länger jung bleibt.

#### Eine Kettenreaktion, die biologisch verjüngt

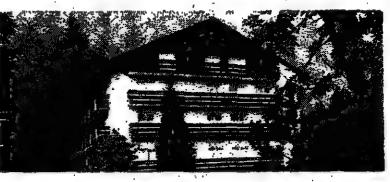
Im Sanatorium Block werden bei jeder Frischzellentherapie dem Patienten 30 bis 35 verschiedene - individuell ausgewählte - Zellarten injiziert, um durch ihre Einwirkung auf die hormonellen Steuerungszentren, auf Organe, die innere Sekretion der Drüsen, auf Gefäßund Nervensystem, im Körper eine Art Kettenreaktion auszulösen, die den gesamten Organismus revitalisieren soll.

Das Sanatorium Block hat interessante Zahlen aufzuweisen: über 55 000 Patienten sind in den vergangenen 35 Jahren im Frischzellensanatorium Block behandelt worden. Jede Woche kommen 50 bis 50

Etwa 50 Prozent dieser Patienten lassen sich zum zweiten, fünften oder zum füntzehnten Mal behandeln. Sie täten es wohl nicht, wenn ihnen nicht geholfen wäre.

Fortsetzung folgt

Deutsches Zentrum für Frischzellentherapie GmbH Sanatorium Block Latschenkopfstraße 2 8172 Lenggries/Obb. Tel. 0 80 42 / 20 11 : Telex 5 26 231, BTX \* 25 522 #



#### **Funkempfänger Combicontroll**

Der Combicontroll ist einer der melstverkauften europäischen Allwellenempfänger im schenformat, der alle für den Funkexperten Interessanten Fre-quenzen überwachen kann. VHF 54 - 88 MHZ; FM 88 - 108 MHz und 109-174 MHz. Flug- und

Amateuriunk (CB-Band, Polizei- und Autotelefon). Dieses

FTZ-Nr. und ausschließlich den Export be-

trieb ist in der

West-Berlin It.

FAG verboten.

Sonderpreis DM

einechi.

#### Der Radarwamer Spectrum E

sein Preis: 998,- DM. Laut Auto-Motor Sport, Heft Febr. 85, schnitt \_Radarwar ner Spectrum I" von 5 Geräten im Test am besten ab. Anmerkung: Das Gerät warnt den Autofahrer früh genug und ist ausschließlich für den Export bezuverlässig, damit er seine Geschwindi-keit entsprechend reduzieren kann. Die einschl. West-Berlin it. FAG verbaten.



Reichweite des Gerätes beträgt 700 bis 1000 Meter. Es ist nicht ortbar und funktioniert selbst wenn es im Handschuhfach untergebracht let. Die Wirkungsweise wird bei Kolonnenfahren kaum beeinträchtigt. Das Geröt ist leicht einbeeinträchtigt. Das Gerät ist leicht ein-stellbar. Seine Maße 98 × 81 × 32 mm, ,Tel. 98 21 / 41 57 34

Exportgeräte-Katalog senden wir Ihnen gem gegen Voreinsendung von 3,- DM in Briefmarken zu. Versand erfolgt per Nachnahme oder Vorkasse (V-Scheck). **Vertr.: Steimer Elektronik**.

#### Endlich frei von Rückenschmerzen: Hier hilft die M-EXTENDER-Liege!

Eine ganze Reihe Leiden, von Verspannungen bis zu Kopf- und Rückenschmerzen, werden heute allzu aft nur mit Medikamenten "symptomatisch" behandelt. Dabei bletet sich besonders für diese Fälle der M-Extender an, der hier gleich mit zwei wesentlichen Vorteilen gufwurden kann zunächst splat nier gierch ihr zwei wesenkeiten von teilen aufwarten kann: zunächst spielt sich die M-Extender-Therapie auf natür-licher, physiologischer Basis ab, wobei die Wirbelsäule durch den M-Extender in die Loge versetzt wird, sich selbst zu regenerieren; außerdem dient der M-Extender der allgemeinen Entspanung und trägt somit zum Streßabbau bei.

bet.
Eine ganze Reihe dieser Geräte präsentiert die Müller GmbH, bei denen an allererster Stelle die absolute Sicherheit stelt. Da gibt es spezielt für ältere Menschen den M-Extender 1900, durch dessen besondere Achsenkonstruktion jeder Benutzer sich durch leichten Druck der Arme auf die seitwärts angebrach-ten Handläufe in jede gewünschte Schräglage bringen kann. Der M-Extender 2000, das Therapie- und Sportgerät mit breitem Wirkungsspektrum, ermög-licht ein regelmäßiges Training, das auch sportmedizinisch zu empfehlen ist. auch sportmedizinisch zu emprenien ist. Dagegen ist der M-Extender 3000 Elek-tromatik das Spezial-Therapie- und Rehabilitations-Gerät, bei dem ein ismittlesselfd. See Elektromatar alle Bewegungen der Liege übernimmt. All diese Erfahrungen führten zum neuen M-Extender compact, einem kleinen Entspannungsgerät, in dem optimale Entspannungsgerat, in dem optimale Wirkung und minimaler Piatzbedarf kombiniert sind. Das neue Gerät erlaubt eine schnelle und bequeme Montage bzw. Demontage, und es ist ungewöhnlich stabil. Das Unternehmen, mit umfangreichen Erfahrungen im medizinisch-technischen Gerätebau, ist überzeugt von seinem M-Extender-Programme, seiner Sicherheit und seinem seiner Sicherheit und seinen

Mediziaisch-technischer Gerätebau L. Müller Guthill, Postfach 61 7702 Gottnacilagen 2, Tel. 8 77 31 / 78 51



## Vitale Gesundheit durch natürlichen Sauerstoff

Russische Wissenschaftler haben lanae Zeit geforscht, nachdem ihnen die fast unglaubliche Gesundheit und Lang-lebigkeit kaukasischer Bergbewohner autgefallen war. Das Geheimnis der Energie jener Leute: Sie lebten an einem Wasserfall, der mit der notwendi-gen Geschwindigkeit auf die Steinplat-ten praifte. Die Wissenschaftler konstruierten Geräte, die diesen Wasserfall-Effekt nachvollzogen. Dabei entsteht Jener gesunde Sauerstoff (Hydro-losen genanst), der für Körper und Organisgenenat), der für Körper und Organis-mus lebensnotwendig ist. Der deutsche Arzt und Biologe Dr. Dr. Konstantin von Brunewisty hat für alle, die gesund le-ben wollen, das praktische Heimgerät TROMA-ION entwickelt. Biologisch lebendiger Savenstoff Die Luft, die durch den Wasserfall-Ef-fels entsteht enthält bechwentigen. Ie-

fekt entsteht, enthält hochwertigen "le-beadiges" Sauerstoff (sog. feuchte S-lonen), durch Nebelpreisträger Prof. Pt. Lenard nachgewiesen. TROMA-TON ist dadurch außergewöhnlich, daß es mittels des Urelements Wosser eine tiefgreifende Regeneration des ge-



kann. Bereits 2x15 Atemzüge täglich mit-dem TROMA-ION kam die Branchies gen, den Saverstoff besser aufzuneb

Saverstoffmangel in den Körperzeilen, der bekonntlich Ursache vieler Krankder bekanntlich Ursache vieler Krankheiten sein kann, ausgeglichen. Die 
Folge: Die berenigse Ab den 
(leinwaystem) kann mit dem TROMAiON gestärkt werden. Vorgebeugt wird 
den Intektions- und Erkultungskrankheiten, Wetterfühligkeit, wie z. B. Kopfden konnen und Erkultungskrankheiten, Wetterfühligkeit, wie z. B. Kopfden Schaffen und 
Atembeschwerden. TROMA-ION ist ein 
Doppel-funktionsgerät. Außer der Erzeugung bilogisch aktiven Sauerstoffs, 
ist es auch für die zogenannte "Wasserpanktur" verwendbar; diese ist eine 
gezielte "KNEIPF-Anwendung". TROMA-ION gehört zu den größten Erfindungen der letzten Johre auf dem Gebiet der natürlichen Gesundheitsvorbiet der natürlichen Gesundheitsvorsorge und -pflege und wurde vom Hy-giene-Institut am Klinikum der Universigiene-Institut am Klinikum der Universität Heidelberg (Dr. Vargo) geprüft und begutochtet. Dort wurde festgestellt, daß die Hydro-lonen merklich zur Gesundheit des Menschen beitragen können. Fordern Sie weitere Informationen an bei PRO-VITAL Versand Tien, Postfach 24 68 L, 446). Nerdborn, Telefon n. 20 24 65 46.







Ų,

1.

1

#### Drei Millionen Westdeutsche haben Schwierigkeiten mit dem TV-Empfang – zum Beispiel im Othetal

## Nur die Dorfälteste hat noch nicht resigniert

Neben den Endspielen im Handball und im Fußball gibt es auch Unterhaltung für die Sportmuffel:

Treibel (Maria Schell, li.) will

um ieden Preis

plus zeigt am Sonntag um 21.05

Uhr eine

nach oben. Eins

Verfilmung des Theodor-

Fontane-Stoffes

von Walter Jens.

nach der ersten Sendung: "Die

Geschichte einer

Greisin in eiskalt

Unsere Kritik

bedrückende

dargestellter

Zum ersten Mal plätschert der Sangeswettstreit aus Norwegen über Europa. Bergen in Flaggen

Geht Fräulein Ingrid für uns "über die Bryggen"?

Sieben freie Fernsehabende in der Woche sind das beste, was uns passieren kann", freut sich Maler Albrecht Czeczatka aus Altenothe, "so wird unser Familienleben nicht ge-( C stört." Mit dem Motorrad unternimmt er fast täglich Ausflüge durch das Bergische Land zwischen Köln und Olpe, stets hat er eines seiner drei Kinder dabei. Abends schnitzt er Spazierstöcke am Kamin. Er lacht: "Vielleicht verwende ich eines Tages auch mal das Holz meines Fernsehgeräts dafür". Denn auch er hat eines, nur: er kann nicht fernsehen. Denn er wohnt in einem der 300 Dörfer, die so ungünstig im Tal liegen, daß kein Programm ausreichend empfangen werden kann. Insgesamt haben drei Millionen Westdeutsche Schwierigkeiten mit dem Empfang.

Im Nachbarort Brehlö hingegen klagt Rentner Oskar Hähn: "Wir gehen hier buchstäblich unter." Er würde gern mehr fernsehen, doch empfängt er ARD und ZDF nur mit dunklen Streifen im Bild und das Dritte überhaupt nicht: "Der Schnee im Bild macht meine Augen kaputt."

En Kritiker entdeckt ein Kunstwerk, von dem

der Künstler bisher nichts wußte: in Kishons

Theaterstück **Zieh den Stecker raus, das Wasser kockt** (Sonntag, 20.20 Uhr, ARD).

Germany ten points, Allemagne dix points..." Es können auch

mehr sein. Wie dem auch sei, unbarm-

herzig naht wieder ein Finale im

"Grand Prix d'Eurovision", in dem

Teilnehmer aus 21 Staaten um den

Austragungsort des Sängerwett-

streits ist Bergen, die Fjord-Me-

tropole an Norwegens Südwestküste.

deutsche Beitrag, vorgetragen von In-

grid Peters. Ob der Titel ein gutes

Omen ist? "Über die Bryggen" zu ge-

hen, bedeutete während der Hanse-

Zeit. Erfolg zu haben, Lange genug

hat die 31jährige Saarländerin darauf

gewartet. Ihr letzter Hit "Komm doch

Für Bergen hat der Schlagerwett-

mai rüber" liegt zehn Jahre zurück.

"Über die Brücke geh'n", heißt der

werdewirksamen Lordeer kami

Video-Filme lehnt er als Alternative ab, wie auch die meisten seiner Nachbarn. Der nächste Verleih ist in Bergneustadt, einige Kilometer entfernt, aber der hat nur selten Kundschaft aus dem Othetal "Videos verbilden mehr, als daß sie unterhalten". meint Herr Hähn. Seit Jahren hofft er darauf, daß die Post einen Sende-Umsetzer baut, der die Weiler Brehlö, Altenothe und Neuenothe versorgt

"Aber sie lassen uns hängen", meint Nachbar Dieter Arnold und weist auf das verschwommene Bild seines Gerätes hin, auf dem sich ein Fußball-Spiel nur erahnen läßt. "Vor einem Jahr fuhr die Post mit drei Lastwagen durch das Dorf und hat vermessen. Da haben wir gedacht: Jetzt kommt der Umsetzer ins Tal. Inzwischen haben wir die Hoffnung aufgegeben." Das aber kann die Dorfälteste Jenny Feld (80) nicht verstehen. "Warum wehren wir uns nicht?" fragt sie und schlägt mit ihrem Stock gegen den Gartenzaun. "Wäre ich 20 Jahre jünger, hätte ich schon längst eine Aktion angezettelt!"

Die Post weist auf den "engen Ko-

stenrahmen" hin, den die Rundfunkanstalten für den Ausbau in den dünn besiedelten Gebieten gesteckt hätten. Eine "Versorgungspflicht" bestehe erst für Gebiete ab 800 Einwohner. Das Othetal könne frühestens 1987 mit einem Umsetzer rechnen. Empörung herrscht im Tal vor allem darüber, daß die Rundfunkgebühren für alle drei Programme eingezogen werden Kaufmann Bruno Gorski hat zwar schon einmal überlegt, die Zahlungen einzustellen. "Aber man will ja nicht mit dem großen Hammer

Als Inhaber eines Elektro-Geschäfts kennt Hans-Kurt Ohletz die Nöte im Bergischen Land. Eine Verkabelung erwartet er nicht, weil sie sich bei so wenigen möglichen Kunden nicht auszahlen würde. Die meisten haben sich meterhohe Antennen mit doppeltem Verstärker installiert, um eine geringe Besserung zu erreichen. Einige haben ihr Vogelhaus im Garten abgerissen, um Platz für ihre Antennen-Konstruktion zu haben. Die Manner zogen dann mit dem Drahtbaum umher, bis ihre Frau im

besser!" Deswegen stehen einige Antennen mitten auf der Kuhwiese.

Zum besseren Empfang hat sich Gerd Müller, der Vorsitzende des Brehlöer Gesangvereins "Sängerfreude", zusammen mit drei Nachbarn eine Gemeinschaftsantenne gebaut. Das waren 2000 Mark für nichts", klagt er. Lediglich das Zweite Programm kann Familie Müller an klaren Sonnentagen sehen; Regen und Sturm hingegen sorgen für ein noch schlechteres Bild. Rentnerin Johanna Kerz war der Anschluß an die Gemeinschaftsantenne zu teuer. Nur bei gutem Wetter wagt sie noch einen Blick in ihr altes Gerät aus Nußbaumholz. "Im Winter hänge ich eine Dekke über den Kasten."

Was der Maler Albrecht Czeczatka also für eine Idylle hält - Leben ohne Fernsehen - ist für andere im Othetal eine "Idvile der Resignation", erzählt am Ausgang des Tales ein Mann, der seine Ponys auf die Weide führt: "Wer denkt schon an die Weiler im Othe-CHRISTIAN GEYER



#### Samstag



13.15 Programmvorschau 13.45 Menschen der Medina 11.00 Progre

Städtischer Alltag in Marokko 15.00 Glücksachen Fernsehfilm von Loek Huisman

Anna arbeitet als Kassierenn in einem Supermarkt. Sie mocht dies gut und verläßlich. So auch am letzten Arbeitstag vor ihrer Pensionierung. Und dann gibt es eine kleine Feier, ein paar nette Worte vom Chef und Geschenke. Damit ist Anna in den sogenamten Le-16.00 You Webstahl zur Weitmacht

Beherrscher des Marktes Die Zeiten verdüstem sich. Unru-hen kündigen sich an, die auch vor den Dörfern und Wellern der Grofen Fugger nicht haltmachen. Die Flugschriften "gegen die schmut-zigen Monopolisten".

17.00 Sportschau 17.55 Tagesschau Dazw. Regionalprogramme 20.00 Tagesschau

Mit Charlton Hesten v. c. Auf einem US-Inkondsflug wird der Pilot durch eine Bombendrohung gezwungen, Kurs auf Alaska zu nehmen.

ZUAN Na, some

20.00 Tagesschau 20.15 Donnerlippches

Mit Jürgen von der Lippe 21.00 Grand Prix d'Eurovision 1986 Aus Bergen 25.50 Ziehung der Lotten 25.55 Togesschau 23.45 Das Wort zum Sonetag 23.45 Das Wort zum Sonetag 23.50 Endstation Hölle Amerikanischer Spielfilm (1975)

11.50 Chemie 12.00 Nachbars in Evi

14.00 Diese Woche 14.20 Domais 1. Mai 1946: ein Jahr nach Kriegs

ende 15.45 Years der Pirates Italienischer Spielfilm (1960) 16.55 Danke schön

17.00 beste 17.65 Länderspiege 17.50 Doutsches Pokal-End FC Bayen München - VfB Stuttgart aus dem Berliner Olympiastacion in der Holozeit: heute

28.45 Der Grafe mit seinem aufe schen Kleinen Italienischer Spielfilm (1978) Mit Bud Spencer, Raimund Harms

torf u. a. Die Stadt Newman in Georgia ist In Aufruhr: In der Nähe sollen Uros gesichtet worden sein! Die Ver-wirrung und Aufregung, die in seiner Stadt herrscht, kann der bul-lige Sheriff Craft allerdings nicht

22.15 boots 22.23 Aktoolles Sport-Sus Moderation: Semd Heller 25 KE Revolte binter Gitters

Australischer Spielfilm (1980) Nach seiner Entlassung aus den Gefängnis berichtet China Jack settargnis berichtet Chind Jock-son über entwürdigende Behand-lungsmethoden des Wachperso-nals. Als er drei Jahre später wie-der Ins Gefängnis eingellefert wird, hat sich nichts geändert.

#### Ш.

WEST 18.00 Bonjoer la 18.30 Gut drauf

Thema: Deutsch-türkische Freundschaft 17.00 Aktrelle Presde

20.00 Tagesschau 20.15 Sport im Westen 21.00 Gott und die Welt 21.00 Johannes Brahms Es spielen die Wiener Philharmo-

22.25 Osterspaziergang Amerikanischer Spielfilm (1948) Mit Fred Astolre, Judy Garland

NORD 18.30 A. Brendel spielt Franz Schub impromptus op. 90 19.15 Cäsar iz Abessinies Cäsar iz Abessiniez Italiens Kolonialiaieg 1935/36

20.00 Tagesschau 20.15 Mit dem Blick für das Sichti 21.00 Vor Vierzig Jahren Welt im Film vom 15. Mai 1946

21.25 Stehplatz im Bett Amerikanischer Spielfilm (1944) 21.45 Kranke Milmer Fernsehspiel 25.49 Nachrichten

MESSEN

19.88 Reportages aus der Geschichte Kinder unter Tage 19.76 Hess 19.55 Drei cictueli 28.60 Das Poker-As

21.35 Des Fonst-Au Poinischer Spielfilm (1982) 21.35 Drei eistwell Telegramm 21.40 Gettfried Bonn zum Gedächtnis 22.40 Ein Fluß, der nie aufbört zu sing 23.36 Nachtlicht SÜDWEST

18.30 Batthway is see introckt 18.30 Alt end obgeschoben? Nur für Baden-Württemberg: 17.M obbes Nur für Rheinland-Pfals: 19.82 Gluskosten Gemeinschaftsprogramm 19.38 Länder – Monschen 29.15 Orckestergala 21.30 Södwest aktoel

BAYERN 18.60 Hilfe im Dreieck 18.45 Rundsch*o*u 19.00 Schwarze Brut 19.45 Sport cas Same 20.15 . . . wie das Salz in der Suppe 21.50 Z. E. M.

21.55 Residente 21.16 Mounto 25.10 Residentes: Sistemie Nr. 1 Italien erobert 1956 Abes

15.00 Niklaas, ein Junge aus Willkommen Aneko

15.30 JexBox

15.09 Musichex 17.00 Simos Templor Anschi. Der kleine Bär 18.00 Mässerwirtschaft Der Nebenbuhler Anschl. Dick Tracy

Oder: Regionalprogramme 18.30 APF Blick 18,45 Hardcastle & McCornick Anschl. Rock of the Eighties

19.45 lbr Korporal Österreichischer Spielfilm (1956) Mit Paul Hörbiger, Peter Weck Eine Malerin hat sich in die Ein samkeit der pazifischen Küste zu-rückgezogen. Natur und Kunst sind ihr Lebensinhalt. Weil ihr neunjähriger Sohn im Internat Schwierigkeiten macht, sucht sie der Internatsleiter, ein verheirateter Geistächer, am Meer auf – und das nicht nur einmal.

22.15 ... die alles begehren Amerikanischer Spielfilm (1964) Mit E. Taylor, Richard Burton Tiger partimiert sich mit Dync Franz,-span.-ital Thriller (\* 765) iert sich mit Dyncmi

19.00 Ursprünge Europes

Byzanz Griechische Philosophie umi-eches Recht und christlicher Glaube haben das Antlitz des Abend-landes geprägt, und eben diese drei Impulse bestimmen das Bild des tausendjährigen byzantinischen Reiches, dessen Bedeutung bis vor kurzem in Westeuropa ertaunlich wenig gewürdigt wurde

20.00 Tagesschau 20.15 Polizeliuspektion 1 Aus wissenschaftlichen Gründen Mit Walter Sedlmayr, Fritz Wepper 20.40 Franz Xaver Bruss

Mit Gust! Bayrhammer 21.05 Mathilde Möhring Von Theodor Fontane 22.35 Talkshow 0.35 Mochrichten

3SAT

18.00 Mini-ZIB 18.10 Milder our Österveich 19.88 keets 19.15 3SAT-Studie

19.50 Die lustigen Welber von Win Oper von Otto Nicolai 22.40 Die Gloire der Loire 25.25 Nachrichtes

RTL-plus

TREE Y was 7 19.17 KTL-Spiel

Asch Mimoson wollen billhon Deutscher Spielfilm (1975) Mit Cort Türgens, Horst Frank u. c. 28.86 Graed Prix Eurovision 1786 25.55 Wetter/Horsekop/Bettkupferi





Sonntag

9.45 Ursprünge Europas: Persien 10.45 Der Dank des weißen Kranichs 11.15 Rock aus dem Alabama Theme: Frieden im Nohen Osten?

12.45 Tagesschau/Wockenspiege 18.00 Handball-Europapokal Baraniona - Graßwallstadt 14.20 Auf und davon!

Der schwarze Falke 14.45 Mein bester Freend Amerikanische 16.20 Film akteell 16.6 Glober 17.15 Wir öber um

17.20 ARD-Rute Heim & Garten 18.05 Tagesechau 18.19 Sportschau 18.46 Lindenstraße

Themen: Gipfel-Gastgeber. Die annenische Passion Euro-Rokets. Verspätete Kultur – Washington 19.50 Sportschap-Telegrams 20.60 Tagesschau 20.15 Agrini – Millian persona – Wa

kes 29.20 Zieh des Stecker raus, das Was kocht Komödie von Ephraim Kishon

Franz Marc: Der Tiger 22.30 Tagesschau 22.35 Kommt jetzt das Glück nach Wak

Reportage von einer Baustalle 25.29 Dvoral: 6. Siafoale 1.10 Topped L.15 Managed State

9.80 Programmvorschae 9.30 Evangelischer Gottstellenst 10.15 Das Genie muß Nöstern haben Gottfried Benn zum Geburtstag

11.15 Mesolk 12.00 Sonstage 12.45 houts 12.47 Sounts / <del>Sountagagespräck</del> Zu Gast: John Komblum, US-Geandter in Berlin

sandter in Berlin

15.15 Architekter am Scheideweg
Japan – Bauen mit dem Zen

15.45 Biene Maja

14.18 Löwenzata

14.50 Die dreibeinigen Herrscher
Die Herren fordem ihr Opfer

15.40 im Zauber der Spitzen Eeropas
Durch die Schweizer Alpen

16.05 Einblick

16.20 Ein Mann will nach oben
Fehlschäige

17.20 beste

17.20 heute 17.20 heute 17.22 Die Sport-Reportage 18.10 Evangelisches Tagebe 18.25 Docume & In carin 19.00 hosto 19.30 Unternelmen Köpenick

Niemandsland Sabine lernt den Botschafter des südamerikanischen Staates Prodo kennen, der offenbar Land zu verschenken hat. 18.15 Die Weis der dreibiger Jahre

Afte Imperien und neue Konturen
21.25 Unter dem Velkan
Film von John Huston
22.55 heute / Spert am Sonntag
23.10 Paisa

Italienischer Spielfilm (1944) Regie: Roberto Rossellini

#### Ш.

18.60 Black Beauty 18.58 Schol-Zeit 17.65 Aktuelle Strade - Sport 20.50 Togesschar 20.15 Der Yampir Peter Kiliten 21.00 Wirtschaftsstedio Aile Hände voil Dollar 22.35 Revue im "Modia Rouge 23.35 Gottfried Bean zum Gedi 8.35 Nachrickten

WEST

NORD

18.00 Secanstraße 18.30 Arbeitspilitze 19,15 Bertel 29.15 Royalty
Ein Jahr im englischen Königshaus

21.15 Airs **Ballett von Paul Taylor** 21.40 Sport III 22.49 Mein Travaschiff Videofilm von Doreen Heins 25.15 Nachrichten

SÜDWEST 18.00 Toeristib-Tip 18.15 Reden ist Gold Nur für Baden-Württemberg: Nur file Rheinland-Pfale 19.00 Schlegzeilen 19.02 Abendschar Rick im Land Gemeinschaftsprogramm: 19.30 Hierwigade

20.15 Europabrücke 1. Der seidene Schuh Nor für Baden-Württemberg

21,45 Nachrichten 21.50 Sport im Dritten Nur für Rheinland-Pfalz und Saarland: 21.45 Noost ym ? Nur für Rheinland-Pfalz: 21.50 Hetlicht Nur für des Searland: 21.50 Sport-Aresu Gemeinschaftsprogramm: 22.35 Koborettisten grotelleren HESSEN

19.00 Reisewege zur Konst 1848 ... um Roser bleiben zu kö 1938 Sportkelender 20.15 Drei – D Jugend forscht\* 21.06 Drei aktuell

21.05 Drei ciktoell
21.05 Redgae Melodies
21.35 Goldfinger
Englischer Spielfilm (1964)
Mit Sean Connery, Gert Fröbe BAYERN

18.30 Fell and Fall Recht für jeden 18,45 Rundschav 19.00 Gerhana Matahari Die Finsternis der Sonne anschl. Schönheitsgalerie anschi, ca. 20.10 Zwischen uns die Berge

Schweizer Spielflim, 1956
21.35 Purch Land and Zeit
21.40 Rundschau und Sport
22.00 Auslandsreporter
22.35 Teleclub

15.00 Scooling-Dec-Show Die Schauermär vom Teufelsbär Anschl.: Five's a Crowd
18.39 Fatcon Island
Die Schlangeninsel
14.09 Hustchox
17.05 Der Masse is des Berges
Die Stedler

Anschl.: Rund um die Welt 18.89 Chopper 1 ... bitte see Einer gegen Brenner -Anschl.: Dick Tracy

Anschl: Dick Tracy
18.50 APF blick
19.45 To Period
19.45 To Period
Deutscher Spielfilm, 1945
Mit Gustav Fröhlich, Theo Ungen
21.50 APF blick

#### ...undam Sonntag WEIT...SONNTAG

22.45 Starsky & Hetch



19.00 Modrid, Modrid, Modrid 19.45 Mosik für oss, Musik für osch Schulorchester stellen sich vor 20.19 Togesschau

20.19 Polizeliuspektion 1

24. Auf den Hund gekom
Mit Walter Sedimayr

20.40 Franz Xaver Brun 10. Marienspiel
Mit Gustl Bayrhammer

21.95 Frau Jeany Treibel
Fernsehfilm von Walter Jens, nach

dem Roman von Theodor Fontane Mit Maria Schell v. a. 23.15 Liebling der Frauen Französischer Spielfilm, 1953 Regie: René Clement 1.00 Nachrichten

3SAT

18.00 Neves aus Uhlenbusch Der verregnete Geburtstag 18.36 Königlich Bayerisches Amtsgericht

Der Geizige 19.15 Die Lokalbaha

Komödie von-Ludwig Thome 20.45 Schatzhaus Österreich Heeresgeschichtliche Museum in Wien 21.15 Erineern Sie sich . .

Die Geschichte der Zweiten öster-reichlschen Republik Keine Zeit für Südtirol

22.50 Nachrickten

RTL-plus

18.03 Einfach tierlsch 19.85 Reisegoiz 20.38 Die beidnische Madonna

Ungarischer Spielfilm, 1980 22.11 Fluite – Falball Cutz 25.17 Wettes/Horoskop/Bettlupfa

## KRITIK

#### Das ZDF kämpft ein Leben lang

Gewerkschaften auf den beiden TV-Kanälen – der 1. Mai rechtfertigte es. Die Mischung war vielversprechend. Das ZDF versuchte sich an der Geschichte der Arbeiterbewegung: Einige kämpfen ein Leben lang. Die ARD kümmerte sich um die Zukunft: Die Proletarier sterben aus mit anschließender Diskussion, die gegenwartsorientiert fragte: Ist der soziale Frieden noch zu retten? Wer sich informieren wollte, durfte eine umfassende Analyse erwarten.

Doch der Start im ZDF-Nachmittagsprogramm ging daneben. Schlimm genug, daß die IG Metall die Bundesregierung mit den Nazis vergleicht. Aber muß es denn sein, daß eine Fernsehanstalt unterschwellig dasselbe tut? "Wir wollen ja nicht behaupten, daß..., aber die Sache mit dem Paragraph 116..., so hat das damals auch angefangen." Die DGB-Senioren müssen es wissen. Genau so sicher waren sie, daß die Industrie

SE

läı

ZW

me

ne

dei

Dau

Hitler an die Macht gebracht hat und daß das Flick die 116-Entscheidung gekauft hat.

bewerb seit Wochen etwas von einer

nationalen Bewährungsprobe an

sich. "Es ist das erste Mal, daß unser

Land ein Finale ausrichtet. Millionen

von Fernsehzuschauern richten ihre

Augen auf unsere Stadt", sagte Ber-

Grand Prix d'Eurovision — Samstag

voller Stolz. So ergreift man denn

auch die Gelegenheit beim Schopfe,

aus dem Schatten Oslos zu treten und

yla Satellit die eigene Bedeutung als

Ol-, Fischfang- und Touristenzen-

Eine Welle der Begeisterung wogt

durch die Stadt: Fahnenschmuck an

öffentlichen Gebäuden, ja sogar an

um 21 Uhr in der ARD

trum zu zeigen.

Informationen gab es dann in der ARD: Diskussionen zwischen dem Arbeitsdirektor und dem Betriebsrats-Vorsitzenden einer großen Firma über Probleme der neuen Techniken vermittelten ein reales Bild, das mit Klassenkampf nichts zu tun hatte. Genauso die Darstellung eines Mittelbetriebes im Ruhrgebiet, der vor dem Problem der EDV-Einfürung steht. Der Kollege Ingenieur, der das Projekt betreut, ist als IG-Metall-Mitglied im Betriebsrat und zugleich Vertrauter seines Chefs. Gemeinsam wird versucht, die Folgen der Rationalisie-

rung für die Arbeitnehmer abzufangen: das ist die betriebliche Realität. Die Diskussion zwischen Arbeitsminister Blüm, den Gewerkschaftern Rappe (IG Chemie) und Hensche (IG Druck) sowie dem Arbeitgeber Dürt (AEG) vermittelte den Eindruck, als wollten sich alle Beteiligten zusammenraufen. Man stritt in der Sache. ließ einander aber ausreden.

auf ihnen, den Wellen aus München.

jubelnd mitzureiten - komme, was da

wolle. Was kommen wollte, war ein

gen, war der Sprecher ärgerlich. Wie

um ein lästiges Insekt vom Jackett-

Revers zu wischen, sagte er es an:

"Und nun zum weiteren Tagesge-

schehen." Dann begannen die eigent-

lichen Nachrichten.

THOMAS LINKE

#### Das Herz des Requisiteurs

Ölgesellschaften. Das plakatierte Lä-

chein der Vorjahressieger "Bobby-

socks" verdrängt sogar das sonst all-

gegenwärtige Bildnis Edvard Griegs,

Bergens großen Sohns. Doch auch er

Schmalz beitragen. Auf dem offiziel-

len Pop-Poster greift er in die Tasten

und auch die Halle, in der das Spek-

takel über die 800 Quadratmeter

große, mit überdimensionalen Berg-

kristallen dekorierte Bühne geht,

"Der Architekt, der die Grieghalle

schuf, ist ein Genie. Das Gebäude ist

schön", meinte Frank W. Naef, der

Chef für Spezialprogramme der Euro-

vision, bei der ersten Besichtigung.

Das Erscheinungsbild des Mehr-

trägt seinen Namen.

en Teli zum Schl

Das ZDF beging den 1. Mai mit einer auf zwei Tage verteilten, fast vier Stunden langen Lebensgeschichte der einst berühmten Lily Braun. Der Autor der Sendung, Helmut Pigge, hatte es verhältnismäßig leicht, denn er konnte sich auf ihre romanhafte Selbstbiographie Memoiren einer Sozialistin" stützen. Aber auch dem vielbewährten Fernsehregisseur Franz Peter Wirth bot sich ein herrliches Betätigungsfeld. Züchtiges Blindekuhspiel in einem Generalsgarten, Militäreinsatz gegen Streikende, Wahlversammlungen in Berliner Eckkneipen und in märkischen Scheunen, Pariser Luxusrestaurants und Wiener Caféhäuser, Interieurs bei Politikern, Intellektuellen und Heimarbeiterinnen, der einsame Nordseestrand und der belebte Tiergarten, und dazu die Damenmo-

den, die Gehröcke und die Barttrachten an der Jahrhundertwende - ge-

nug, das Herz eines jeden Requisiteurs höher schlagen zu lassen.

Tanz und - viel Alkohol.

Ex-Konsul Firmin (Alfred Finney) trinkt sich in Mexiko

Unter dem Vulkan (Sonntag, ZDF, 21.05 Uhr) langsam zu Tode\_Seine Frau (Jaqueline Bisset) hat ihn mit

meint haben.

streits aufwerten.

schon mal Kaninchen prämiert wer-

den, konnte er damit wohl nicht ge-

Die Halle gleicht mit ihrem massi-

ven, mit Glas und Stahl ummantelten

Mittelteil aus Beton eher einem Bun-

ker. Nur nachts vermitteln Hunderte

von Ghihbirnen die Illusion der Fest-

lichkeit. Der Saal selbst, eine Art Am-

phithester mit 1500 Sitzplätzen, aber

besticht durch seine akustische Qua-

lität. Und die dürfte auch das musika-

lische Einerlei dieses Schlagerwett-

Bergens Bürger aber ziehen es vor,

RUDOLF ZEWELL

auf der Straße zu feiern, mit Musik.

den Banken und den Zentralen der zweckbaues, in dessen Foyers auch

Von der Sozialdemokratie jener Jahre wurde kein vorteilhaftes Bild entrollt. Man litt mit der temperamentvollen Generalstochter, die sich von ihren proletarischen Mitkämpferinnen einen Nasenstüber nach dem anderen holte. Monika Woytowicz als Lily Braun hatte sich mit dieser Figur = überzeugender Weise identifiziert, mit Bangen sah man mit an, wie sie trotz aller Erfolge als Rednerin und Schriftstellerin überschnell alterte.

Was an der kostspieligen Produktion auffiel, war das Nebeneinander von sorgfältig ausgearbeiteten Details und Naivität in der Anlage einiger Szenen. Die Benutzung der Pariser Nationalbibliothek zum Beispiel dürfte nicht so einfach gehandhabt worden sein, wie es hier an Lily Braun und ihrer Zufallsbekanntschaft, Professor Sombart aus Berlin, vorgeführt wurde. Immer wieder mußte das Wahrscheinliche und Plausible zu Gunsten des Sinnfälligen zurücktreten.

**HELLMUT JAESRICH** 

## Und nun zum lästigen restlichen Tagesgeschehen

E s gibt Witze, die damit begunnen, daß einer eine gute und eine schlechte Nachricht zu überbringen hat. Er erzählt die gute als erste, etwa so: "Übrigens", sagte der Pastor zum Fußballspieler, "gibt es auch im Himmel Fußball. Und die schlechte Nachricht? Du spielst Sonntag mit!" Brr! Aber schütteln sie sich nicht zu früh. unser Fernsehen praktiziert diese Methode auch, nicht so makaber, aber

ge Woche Bayern München Deut-

scher Meister geworden. An beiden

Ufern der Isar schlugen die Wellen

der Begeisterung hoch. Sie schlugen

und schlugen und kamen bis Mainz,

wo das volkstümliche ZDF beschloß.

Bombenanschlag, dann noch ein Attentat, ferner der Tod von bekannten Zeitgenossen, ein Treffen britischer und französischer Politiker, von der Alarmbereitschaft der französischen Flotte gar nicht zu reden - was soll's? Als nach den Gesichtern der Kikker, ihren Kommentaren und dem auch nicht so witzig. herzerhebenden Blick auf die Fan-Bleiben wir beim Fußball. Wie jevollen Ränge es endlich an der Zeit der gebildete Deutsche weiß, ist voriwar, ein anderes Thema anzuschla-

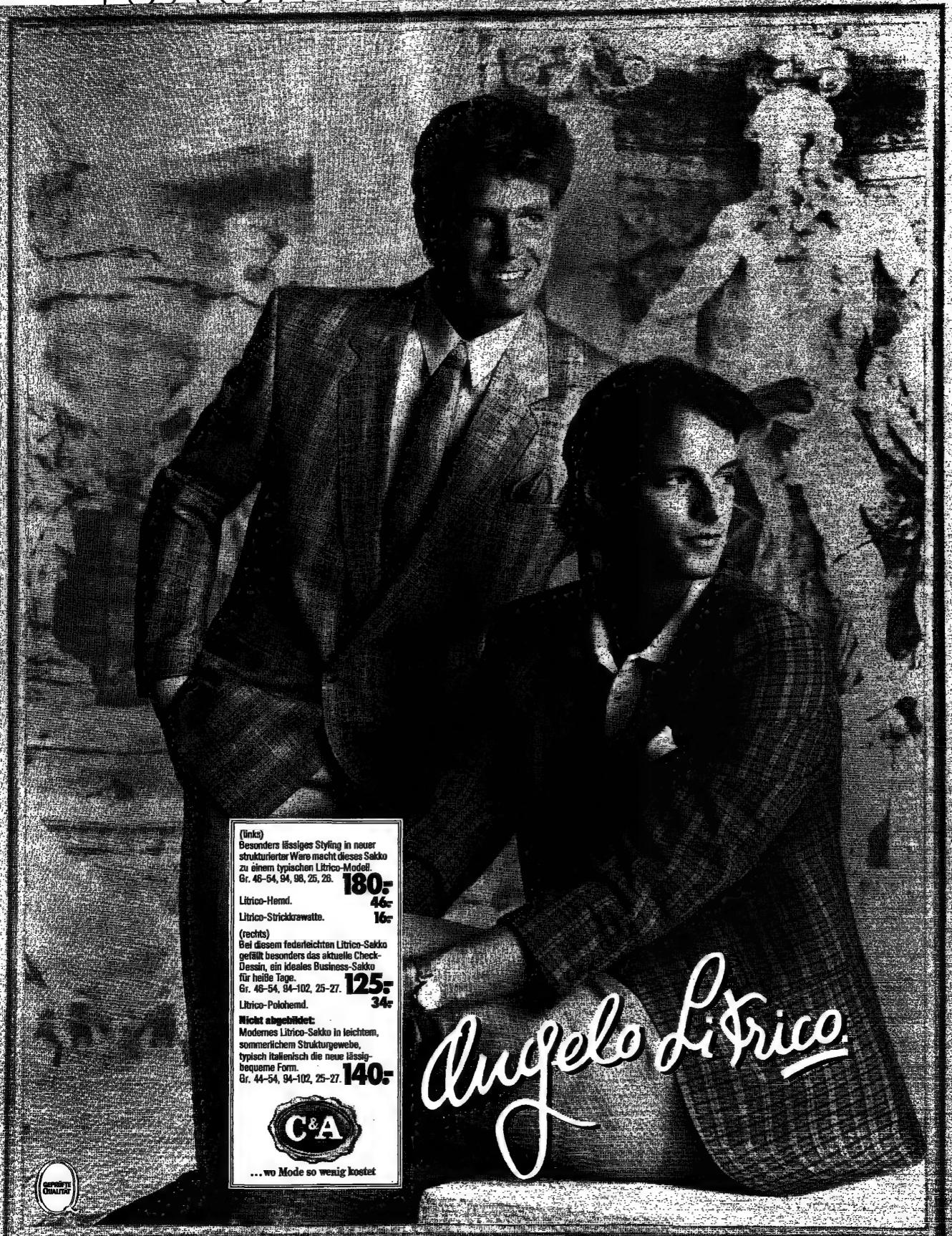
Jetzt komme einer und sage: Freunde, das ist eine Panne, der Mann ist ein Fußballfreund. Ich meine hingegen, was da über die deutschen Lande gestreut wurde, war keine Panne. Im Gegenteil, bewußt oder unbewußt, Absicht oder Freudsche Fehlleistung: Hier zeigte sich der wahre Jakob von Rhein und Main Nicht die Wichtigkeit, genauer das Gewicht einer Information entscheidet über deren Rangplatz in der Nachrichtensendung, sondern allein

Meldung die Hasen in die eigene Küche treibt. Hat vielleicht der böse amerikanische Kritiker Neil Postman mit seinem Amüsierverdacht doch auch für Deutschland recht? Definiert sich die

die Frage, wie man mit der ersten

Wichtigkeit einer Information aus ihrer Volkstümlichkeit? Werden wir in Zukunft die weltpolitischen Ereignisse nach ihrem Unterhaltungswert sortieren? Werden wir, bevor wir eine unerfreuliche Sache bekanntgeben, erst eine erfreuliche Angelegenheit zur Sprache bringen? Dann sind wir nicht mehr weit von

jenen Medien, die der größten Atom-Katastrophe nur ein paar dürre Zeilen widmen, um mehr Zeit zu haben für die positiven Parolen. Das Motto hingegen sollte doch wohl heißen: Nur der versteht es, fröhlich voranzuschauen, der die Anfälligkeit unserer Welt täglich in aller Redlichkeit erfährt. Mit diesem Prinzip ist das Abendland schließlich Abendland geworden. VALENTIN POLCUCH



len Aff

Total

## GEISTIGE WELT

## Der Mensch ist doch mehr als der dicke Affe des Charles Darwin

Was die skeptische Generation nach 1945 Gottfried Benn verdankt / Von NORBERT HINSKE

n jeder Stadt Frankreichs lebe heimlich ein junger Mensch, der sich für die Verse Mallarmés in Stücke hauen lasse, hatte Paul Valéry gesagt. Sie seien sein Stolz, sein Geheimnis, sein Laster, er halte sich von allem anderen fern, dieser stille Leser, und lebe ausschließlich in der Gewißheit eines Werkes, das so schwer aufzufinden, zu verstehen und zu verteidigen sei. Im Deutschland der Jahre nach 1945 hat es diesen heimlichen jungen Menschen auch gegeben; nur las er nicht Mallarmé, sondern Gottfried Benn." Mit diesen Sätzen hat Günter Blöcker vor etwa dreißig Jahren die Wirkung Benns beschrieben.

Heute, in einer tiefgreifend veränderten geistigen Situation, ist es schwieriger, die Wirkung Benns auf die Nachkriegsgeneration verständlich zu machen, ja sie auch nur angemessen zu charakterisieren. Um so interessanter aber ist die Frage, wie jene "heimlichen jungen Menschen" von damals heute über dieses Werk denken. Würden sie sich noch immer für die Verse Benns in Stücke hauen lassen"? Es liegt auf der Hand, daß darauf keine rundum objektive Antwort möglich ist. Dennoch aber sollte einer von ihnen den Versuch machen, Bilanz zu ziehen und zu fragen, was von jenem Werk für ihn

Diese Frage ist jedoch sehr eng mit einer anderen verknüpft: Welche Züge sind es denn gewesen, die diesem schwierigen lyrischen und essayistischen Werk in jenen Jahren zu seinem strahlenden Erfolg verholfen haben – und zwar zunächst gegen eine Mauer des Schweigens, der Vorurteile und der Ablehnung? Welche Verse waren stärker als die öffentliche Meinung, welche Gedanken tiefer als die Einwände noch der honorigsten Kritiker?

Auch auf diese zwette Frage läßt sich schwerlich eine allgemeingültige Antwort geben. Bei aller Kontinuität der Themenstellung ist Benns Guvre ja einschneidenden Akzentverschiebungen unterworfen: Auf

as man nennt: Gedankengänge die ganze Philosophie das ist doch alles Gestänge gegen eine Melodie. -Sie wird die Zeiten tragen die großen Schlager von Meer zu Meer u wird die Trauer sagen,

Gram Wollust Zärtlichkeit, wie mich die Schläge bewegen ich kann es selbst nicht verstehn Der Hafen von Adano oder auch Lili Marleen Höhe Tiefstand, – aber sie breiten so sehr das Leben hin Gram, Wollust Zärtlichkeiten in einem menschlichen Sinn Dies bisher unverötterslichte Gedicht Gettfried Benns wird in Bond II, Gedichte 2, der Ausgabe sömtlicher Werke enthalten sein, die jetzt beim Klett-Cotta Verlag in Stuttgart erscheint

die Beschwörung des Rausches und der frühen Schichten des menschlichen Bewußtseins folgt 1932, beginnend mit der "Akademie-Rede", die Betonung der Form, der "Gegen-Bewegung" gegen das Rauschhafte, und ihrer anthropologischen Bedeutung; die Eruptionen der frühen Lyrik machen mehr und mehr der klassischen Verhaltenheit der statischen Gedichte Platz.

Um deshalb nur die beiden extremen Pole zu fixieren: Wer das Werk Benns in seiner Anfangsphase kennenlernte und dann Schritt für Schritt mitverfolgte, hat ein anderes Bild von ihm als derjenige, der ihm in seiner relativen Abgeschlossenheit begegnet ist und erst rückblickend die frühen Texte kennenlernte. Die Generation der heute Fünfzig- oder Sechzigiährigen, also der "heimlichen jungen Menschen" von damals, gehörte zu jener zweiten Gruppe, sie kannte von Anfang an die Epilog-Gedichte aus dem Jahre 1949, nur von ihr soll hier die Rede

Will man die Wirkung, die das Werk Benns längerfristig gesehen auf viele Leser dieser zweiten Gruppe ausgeübt hat, auf einen gemeinsamen Nenner bringen, so wird man vielleicht sagen können: Sie bestand zu einem guten Teil in einer grundlegenden Änderung der Sichtweise oder in einem sich. mehr und mehr einnistenden Zweifel an den geläufigen Interpretationsmustern der Wirklichkeit. Diese Anderung betraf viele Bereiche, an erster Stelle wohl die Einstellung u sich selbst, sodann die Einstellung zu eschichte, Staat und Politik, die Einstelng zum Leben und nicht zuletzt auch die rstellung zum Leid. Diese Änderung war lleicht tatsächlich so etwas wie eine Behrung oder "Revolution im eigenen Inrn". Aber sie war nicht das Resultat von issionspredigten oder ideologischen Beäufelungen. Sie vollzog sich für die Betrofenen lautios, zwangsläufig und nahezu unbemerkt. Eben das aber war der Grund ihrer Dauerhaftigkeit. Propaganda verblaßt im Laufe der Jahre. Einmal gewonnene Einsichten aber lassen sich nicht mehr nach Belieben rückgängig machen.

se die die Beschäftigung mit dem Werk Benns mit sich brachte, betraf viele Bereiche. Überall erzog es zur Sachlichkeit, zur Nüchternheit, zur Skepsis, zu jener Ruhe des Blicks, die gerade dem jungen Menschen so schwer fällt. Es schonte nichts von dem, was in der öffentlichen Diskussion als sakrosankt behandelt wurde. Aber es schonte am wenigsten sich selbst. Eine illusionslose Einschätzung der eigenen Fähigkeiten und eine kühle Skepsis gegenüber den eigenen Träumen, das war es, was es von der eigenen Person verlangte. "Wenn man alt geworden ist, weiß man über sich selber mehr Bescheid als die andern, im Guten wie im Bösen", heißt es in einem noch unveröffentlichten Brief vom 5. Januar 1956.

#### Nicht mit Parolen, sondern mit den Beständen rechnen

Solche Nüchternheit der Selbsteinschätzung kehrt bei Benn an hundert Stellen wieder, ja sie ist ein charakteristisches Moment seines Stils. Einige Sätze aus dem "Ptolemäer", der "Berliner Novelle, 1947", erheben sie geradezu zur Richtschnur für das eigene Handeln: "Falls Sie die Maximen meines Lebens hören wollen, so wären sie folgende: Erstens: Erkenne die Lage. Zweitens: Rechne mit deinen Defekten, gehe von deinen Beständen aus, nicht von deinen Pa-

Die Kehrseite solcher Distanz der eigenen Person gegenüber war eine hochentwickelte, fast übersteigerte Identifikation mit der Sache, die man zu vertreten hatte. Bei aller Schnoddrigkeit der Formulierung, die dem Berliner Hautarzt eigen war, spürte man auf Schritt und Tritt: Da war endlich jemand, der seine Sache ernstnahm. Auf die beiden angeführten Maximen des "Ptolemäers" folgt daher auch sogleich eine weitere: "Drit-

tens: Vollende nicht deine Persönlichkeit, sondern die einzelnen deiner Werke." Vor die Wahl gestellt, sich selbst wichtig zu nehmen oder die gelstigen Dinge, entschied sich Benn ohne Zögern für die zweite Möglichkeit.

Vielleicht läßt sich die Wirkung, die von seinem Werk ausging, mit Hilfe solcher Texte ser Art prägen sich ein. Sie schaffen nicht von heute auf morgen einen neuen Menschen. Aber sie bleiben ein Stachel, den man nie mehr aus der Haut bekommt.

In einem Rundfunkvortrag zum 28. August 1931, der den ironischen Titel "Die neue literarische Saison" trägt, stellt Benn die Frage: "Wo war eigent-lich das Gehirn, das alle diese Stimmungen, Möglichkeiten, Zukkungen, Wehen aufnahm und nicht in Geschwätz und Feuilletons reportierte, sondern die Zeit durch sei-

ne Existenz zeugend legitimierte"; wo war der, "der nicht überall mitlief, den Rummel mitmachte, dabei war, sondern die Trächtigkeit zu der Erkenntnis hatte: Wer mit der Zeit mitläuft, wird von ihr überrannt, aber wer stillsteht, auf den kommen die Dinge zu!" Auch diese Frage läßt sich nicht so ohne weiteres beiseiteschieben.

Kaum weniger grundlegend war die Änderung der Sichtweise im Hinblick auf die Geschichte (und in Zusammenhang damit dann auch auf Staat und Politik). Die Geschichte ist ja diejenige Dimension, in der der Mensch der Neuzeit, von einigen nachdenklichen Außenseitern abgesehen, in zunehmendem Maße seine Erwartungen - seine Hoffnungen wie seine Befürchtungen -artikuliert hat. Sie ist mittlerweile die beherrschende Leitschiene seines Denkens, das Gleis, auf dem sich seine Überlegungen ganz selbstverständlich bewegen. Fast zwangsläufig verbindet sich damit die Illusion, die Geschichte vollende sich gerade in der eigenen Generation, diese sei es, die zum letzten Gefecht anzutreten habe.

Gegenüber einem solchen Bild von der Geschichte entwirft Benn ein Gegenbild. Er zeigt: Die Geschichte kennt nur vorletzte Gefechte. Sie führt immer wieder zu einschneidenden Veränderungen, sie vollzieht sie mit einer mörderischen Gleichgültigkeit gegenüber jedem Einzelschicksal, aber keine dieser Veränderungen enthält eine definitive Antwort auf unsere Lebensfragen. Die Geschichte verändert, aber die Erlösung bringt sie nicht: "Die Geschichte ist ohne Sinn, keine Aufwärtsbewegung, keine Menschheitsdämmerungen; keine Illusionen mehr darüber, kein Bluff." - "Ecce historia! Hier ist das Heute, nimmt seinen Leib und iß und stirb." - "Mag die 'Geschichte' noch eine Weile ihren Nimbus wahren, er wird zerfallen, wie der der Naturwissenschaften verfiel, die Stunde ist nah, wo sehr verbreitet gesehn werden wird, sie ist nichts als die Parodie einer Idee."

Mit der Wendung gegen die Geschichte verband sich bei Benn eine Abkehr von der Politik. Sie bestimmt sein Werk wie seine

Noch einmal: Die Änderung der Sichtwei- Biographie. Eine der charakteristischen Formen, in denen Benn diese Abkehr artikuliert hat, ist seine immer wieder aufgenommene und variierte Unterscheidung zwischen zwei diametral entgegengesetzten Menschentypen: zwischen den "Geschichtlichen" und den "Differenzierten", den "Handelnden" und den "Tiefen" - zwischen "Verbrechern" und "Mönchen". Eine andere, nicht weniger charakteristische Formulierung lautet: "Zoon politikon – ein griechischer Mißgriff, eine Balkanidee! Wer für die politische Welt plädiert, kann das nur aus Caprice tun." Für das praktische Verhalten bedeutete das dann: Die Öffentlichkeit ist der Gestank einer Senkgrube und die Politik das Gebiet von Reduzierten. Halten Sie sich heraus. Blicken Sie die Leute langsam und schweigend an - das genügt!"

Nicht wenige jener "heimlichen jungen Menschen", die damals in den Nachkriegsjahren Benn gelesen haben, sind ihrem Dichter in dieser radikalen Abkehr nicht gefolgt. Sosehr sie auch die Dekuvrierung der Geschichte überzeugte - sie haben sich nicht \_herausgehalten". Sie dachten vielmehr, daß es zu den alltäglichsten Pflichten des Menschen gehöre, auch die politische Welt nach Möglichkeit in Ordnung zu halten, und daß es höchst gefährlich wäre, gerade diese Pflicht ganz dem Typ des "Handelnden" zu überlassen. Sie sind noch heute mehr oder minder in allen politischen Parteien und Verbänden zu finden.

Unabhängig von ihrem konkreten politischen Standort aber verbindet sie ein realistisches, eher unterkühltes Verhältnis zur Politik, in dem Benns Einfluß unverkennbar weiterwirkt: die Warnung vor einer Überschätzung ihrer Möglichkeiten. Sie handeln aus der Überzeugung: Aufgabe der Politik sind immer nur die vorletzten und nie die letzten Fragen. Die Politik kann Wohnungsbauprobleme lösen (auch das ist schon schwer genug), aber das Problem der Behausung des Menschen löst sie nicht.

Ein dritter Bereich, der von der Änderung der Sichtweise tangiert wurde, war der des Lebens. Vielleicht wird man einmal sagen, daß es kaum einen Autor des zwanzigsten Jahrhunderts gegeben hat, der diesen facettenreichen Begriff, den Schlüsselbegriff Nietzsches, vielseitiger und schonungsloser durchdacht hätte als eben Benn. Der Arzt und der Dichter treffen sich an dieser Stelle. der geschulte Blick des Mediziners und die Suche nach den letzten Antworten halten sich wechselseitig die Waage.

Von dem "Gespräch", Benns erster, in vielem aufschlußreicher Prosaarbeit aus Jahre 1910, bis hi großen Vortrag am 15. November 1955 "Soll die Dichtung das Leben bessern?" ist es eines seiner zentralen Themen geblieben, ein Thema übrigens, bei dem sich die eingangs erwähnten Akzentverschiebungen besonders stark bemerkbar machen. Das alles kann hier nicht eingehender erörtert werden, schon allein Benns lebenslängliche Kritik des Darwinismus wäre ein spannendes

Kapitel für sich. Aus der Fülle der Aspekte soll nur ein einziger Gedanke herausgegriffen werden. Er betrifft die Frage, welche Erwartungen der Mensch realistischerweise an das Leben stellen könne. Benns Antwort lautet, zusammengefaßt: Das Leben ist nicht auf Genuß, sondern auf Transzendierung angelegt. Es trägt prinzipiell tragische Züge. Wer das Leben ausbeuterisch sieht, wer es nur unter der Perspektive von "Genußerfüllung" und Lustmaximierung betrachten kann, hat überhaupt keine Chance. Er nimmt gar nicht wahr, was gespielt wird, er träumt einen "Traum für Knaben und Knechte", er lebt am Leben vorbei. Sein Scheitern ist vorgezeichnet: "Das Leben geht keinen Schritt, ohne andere zu schlagen."

#### Man muß das Leben ohne viel Tränen akzeptieren

Des Menschen angemessene Haltung ist mithin die Einsicht, "daß das Leben nun mal so ist u. immer war u. immer bleiben wird: etwas, vor dem der erwachsene Mann nicht einmal viel Schmerzen mehr empfindet, denn mit all diesen Affektausstellungen fühlt man am Sinn des Lebens vorbei, fühlt man es zu eng, zu individuell, zu epileptisch. Nur wer an jeder Stunde die Klauen, die Hauer, die rostigen Nägel sieht, mit denen sie unser Herz in Stücke reißt, der hat das Leben in sich aufgenommen u. steht ihm nahe u. darf leben": "vulnerant omnes, ultima necat (alle verwunden, die letzte tötet) las ich auf den Stunden einer Sonnenuhr."

Einer der Texte, die um diese Problematik kreisen, ist der Essay "Urgesicht". Seine zentrale, mehrfach wiederholte, nie zurückgenommene Aussage lautet: "Das Leben ist ein tödliches Gesetz und ein unbekanntes, der Mann heute wie einst vermag nicht mehr, als das Seine ohne Tränen hinzunehmen." Der Essay ist 1929 erschienen: der angeführte Satz ist zugleich so etwas wie die abschließende Formel für eine ganze Phase im Schaffen Benns. Wenige Jahre später wird er im ersten Teil seiner Autobiographie hinzufügen: "Das Leben ist ergebnislos, hinfällig, untragbar ohne Ergänzung, es muß ein großes Gesetz hinzutreten, das über dem

Aus solchen Sätzen, so führt Benn in Weinhaus Wolf den Gedanken weiter, spricht der abendländische Geist, der ist allerdings die Zersetzung des Lebens und der Natur, ihre Zersetzung und ihre Neusetzung aus menschlichem Gesetz, jenem anthropologischen Prinzip, das die Wasser von der Feste schied und die Propheten von den Narren." Parallel dazu heißt es 1936 in dem Gedicht "Leben - niederer Wahn":

Form nur ist Glaube und Tat, Die erst von Händen berührten, doch dann den Händen entführten Statuen bergen die Saat.

Wenigstens ein vierter Bereich muß hier noch genannt werden, den jene "heimlichen jungen Menschen" durch die Lektüre Benns mit anderen Augen sehen lernten. Es ist dies das Problem des Leidens, das sich wie ein roter Faden durch Benns Œuvre zieht. Leiden, so begriffen sie plötzlich, ist etwas anderes als personliches Pech, als ein Unfall der Schöpfung, ein Malheur, das sich umgehen ließe. Leiden ist eine Grundtatsache des menschlichen Lebens, und es hat keinen Sinn, vor ihr die Augen zu verschließen. Leiden fordert den Mitmenschen, den Arzt. den Samariter, das ja ("Jeder, der einen anderen tröstet, / ist Christi Mund -"). Aber ein Dasein soweit als möglich frei von Leid und so reich als möglich an Genüssen, nach Quantität und Qualität zugleich" (Mill) oder "Der Mensch ist gut, sein Wesen rational, und alle seine Leiden sind hygienisch und sozial bekämpfbar\*, das ist keine menschenwürdige Vision, das ist keine Bereicherung, sondern eine Verkürzung der menschlichen

Aber der Mensch wird trauern solange Gott, falls es das gibt, immer neue Schauern von Gehirnen schiebt von den Hellesponten zum Hobokenquai, immer neue Frontenwozu, qui sait?

Die Wurzel des Leidens liegt gar nicht in den äußeren Verhältnissen, so bedrückend sie auch sein mögen. Seine Wurzel liegt vielmehr, durch äußeren Kummer nur überdeckt, im Bewußtsein selber: "Bewußtsein heißt leiden", "Denken ist Leiden", "Leiden heißt am Bewußtsein leiden, nicht an Todes-

#### Die Wahrheit kann nur durch das Leiden siegen

Aber das Leiden bedeutet nicht zwangsläufig eine Verkümmerung der menschlichen Existenz. Es kann dem Menschen auch ganz neue, tieferliegende Dimensionen sei-nes Daseins erschließen. In seinem letzten Vortrag "Soll die Dichtung das Leben bessche Ahnengalerie, um dem Hörer diesen Gedanken näherzubringen: "Aber wenn wir bei Kierkegaard lesen: Die Wahrheit slegt nur durch Leiden', wenn Goethe schreibt leidend lernte ich viel', wenn Schopenhauer, und Nietzsche den Grad und die Fäbigkeit zu leiden als den Maßstab für den individuellen Rang ansehen, wenn Reinhold Schnelder schreibt: Am Kranken soll die Herrlichkeit Gottes offenbart werden, das Wunder, das er an ihm tut', und wenn Schneider weiter das Schwinden des Bewußtseins des Tragischen als den Untergang unserer Kultur bezeichnet" -, ergibt sich dann nicht eine völlig andere Perspektive? Gilt dann nicht

Alles des Grams, der Gaben früh her in unser Blut → wenn wir gelitten haben, istes dann gut?

Die Liste der Bereiche, die von der be-schriebenen Änderung der Sichtweise erfaßt wurden, ist damit keineswegs erschöpft. Andere wären mit gleichem Recht zu nennen, etwa der Bereich der Wissenschaft oder die Rolle, die "Sieg und Niederlage" im Le-ben des Menschen zukommt. Doch das alles soll hier nicht weiter verfolgt werden. Statt dessen muß noch von einem ganz anderen Aspekt im Werk Gottfried Benns gesprochen werden, der für seine Wirkung nicht weniger wichtig gewesen ist.

In der Mitte dieses Werks stand ein Bild vom Menschen, das ihm einen absoluten Rang zuerkannte. Kein Zweifel, es gab auch ganz anders klingende Sätze, "infernalische" und verzweifelte: "Die Krone der Schöpfung, das Schwein, der Mensch -". Aber solche Sätze bildeten gewissermaßen nur die Folie, vor der sich die zentrale anthropologische Aussage um so deutlicher abzeichnete: Der Mensch "das einzige, unter allen physischen Gestalten, metaphysische Wesen"; "der Mensch nicht mehr der dicke hochgekämpfte Affe der Darwinschen Ära, sondern ursprünglich und primär in seinen Elementen als metaphysisches Wesen angelegt"; "der Mensch ist ewig und heute /

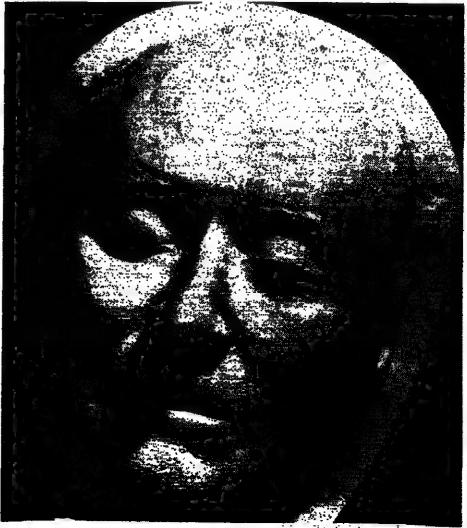
fernen Himmeln geweiht". Was diesen Sätzen Gewicht gab, war nicht zuletzt der Umstand, daß sie sich schwerlich als Nachhutgefechte abtun ließen. Sie kamen weder aus einer ungebrochenen humanistischen Tradition noch aus einem unversehrten christichen Erbe. Kaum einer hatte die krisenhaften Bewegungen des modernen Bewußtseins entschiedener mitvollzogen und Nietzsche mit mehr Zustimmung gelesen. Kaum einer sah den Menschen schonungsloser, eingebunden in physiologische Zwänge und abhängig von seiner Konstitution. Aber er hatte darüber den Brennpunkt des Menschen nicht aus dem Blick verloren: "Ich bin sehr für Heidentum und Physiologie, aber im Zentrum steht noch etwas anderes, und wer das nicht sieht, soll die Schnauze halten." Eben dieses Bild vom Menschen ist es gewesen, für das auch in schwierigen Situationen einzutzeten sich die "heimlichen jungen Menschen" von damals in der Folge



#### Ein Dichterleben in der Fotografie

Oddieses faszinierende Thema ist bei weitem noch nicht ausgeschöpft. In privaten Archiven lagert eine stattliche Anzahl vor allem von Zufallsaufnahmen aus dem Familien- und Freundeskreis des Dichters, die der Stuttgarter Klett-Cotta Verlag im Jubiläumsjahr, zu einem großen Bildband vereinigt, herausbringen will. Und das Deutsche Literaturarchiv am Schiller-Nationalmuseum in Marbach zeigt derzeit eine Ausstellung mit Benn-Bilddokumenten, zu der auch ein sehr schöner Katalog erschienen ist (400 Seiten, 20 Mark). Zusammengestellt wurde die Schau von Ludwig Greve, Ute Doster und Jutta Salchow. Die hier abgebildeten Fotos sind dem Katalog entnommen. Sie zeigen oben den jungen Doktor Benn am Mikroskop im Jahre 1913. Links der als Militärarzt am Ersten Weltkrieg teilnehmende Benn in Brüssel. Das Bild unten ist ein Schnappschuß von der siebzigsten Geburtstagsfeier 1956 in Berlin: Benn (links) im Gespräch mit seinem langlährigen Briefpart-Ganz unten die Totenmaske des Dichters, der am 7. Juli 1956 in Berlin verstorben ist.





## Linnig findet eine neue Bleibe

Erzählung von THEODOR WEISSENBORN

m Donnerstag vergangener Woche, dem 21. März vor drei Jahren – dieses Paradoxon ist unvermeidlich –, hatte ich eine nicht eben weite Reise nach Münstereifel gemacht, deren Anlaß der letzte in meiner näheren Verwandtschaft noch ausstehende Todesfall gewesen. Ausgeglichenen Gemüts und gleichsam befriedigt ob der klaren Übersicht, die mit der am Vormittag stattgefundenen Beerdigung geschaffen, langte ich gegen sechs Uhr abends wieder an meinem Wohnort an.

In der Erwartung, Herrn Kalb, meinen Hauswirt, wie stets auf ein Sofakissen geellbogt, am Fenster seiner Parterrewohnung zu erblicken, bog ich in die Joachimstraße ein und sammelte mich innerlich zum Gruße. Meine Mühe blieb indessen vergeblich - mein freundlich emporgeschickter Blick durchdrag zwar die Scheiben des geschlossenen Fensters, stieß dann aber weich gegen die verschnörkelten Blumenarabesken der Gardine: Tüll. Herr Kalb war abwesend. Dieser Umstand war verräterisch. Ich hätte ihn beachten sollen.

Ich stieg die drei Treppen hinan, die zu meiner am Ende des Speicherflurs gelegenen Zwei-Zimmer-Wohnung führen, die Dielen knarrten vertraut wie je, ich hatte bereits das Schlüsselbund aus der Tasche gefingert und befand mich nur mehr wenige Schritte vor meiner Tür, da vernahm ich aus meiner Wohnung das Geräusch von Stimmen.

Nun wäre dies nicht ungewöhnlich gewesen, wenn ich verheiratet wäre und meine Frau während meiner Abwesenheit Besuch empfangen hätte. Tatsächlich aber bin ich unverheiratet und lebe seit Jahren allein. Kein Zweifel, es mußte sich jemand, ein Fremder, ein Einbrecher, Zutritt in meine Wohnung verschafft haben!

Während ich dies memorierte, war das Licht im Speicherflur ausgegangen, und ich stand nun im dämmrigen Dunkel des Raumes, lauschend, die Hand hinter die Ohrmuschel gelegt und sie vergrößernd zu einem Schalltrichter. Drei Stimmen ließen sich unterscheiden: die Stimme einer Frau, die eines Mannes, die eines Kindes. Das Kind hieß Bernd-Max. Bernd-Max hatte seine Schulaufgaben nicht gemacht. Bernd-Max heulte. Mein Kopf schmerzte, ich tastete nach dem Lichtschalter und fand ihn – das Licht tröstete mich. Keine Diebe. Soviel war klar.

Aber schon wieder wurde ich beunruhigt:
Das Türschild fehite. Jenes weiße Schildchen, das ich aus einer Besuchskarte hergestellt habe, indem ich das Kernstück mit
meinem Namen, Dieter Linnig, und der Berufsbezeichnung ausgeschnitten und mit
Uhu auf das Türkreuz geklebt habe. Mein

Während mein Blick noch umhersuchte, stieß er rechts neben der Tür, über dem Klingelknopf, auf ein anderes Schild, ein weißes Emzilleschild mit der Aufschrift: Justus Ich eilte die Treppen himunter, trat aus dem Haus und blickte vom Gehsteig aus an der Fassade hinauf, die im Schein der nahen, soeben angezündeten Straßenlaterne in anheimelndem, vertrautem Gelb erstrahlte. Ein Blick auf die oben rechts neben der Tür befindliche Hausnummer – nur zur Bestätigung –, aber: Das Haus trug die Nummer 9, die Nummer des Hauses, in dem ich wohnel

die Nummer des Hauses, in dem kin wonner Situationen wie diese erfordern einen klaren Kopf. Ich zündete mir eine Zigarette an und überlegte, was zu tun sei. Der Sachverhalt war klar: Eine Familie Justus hatte sich meine Abwesenheit zunutze gemacht und sich widerrechtlich in meiner Wohnung einquartiert. – Es reizte mich jetzt, die Leute von Angesicht zu sehen, festzustellen, wie sie meine Rückkehr aufbehmen würden.

Ich wandte eine List an: Ich ließ den Haustürschlüssel unbenutzt und drüchte auf den Klingelknopf – auch hier war ein neues Schild, ein Messingschild mit dem eingravierten Namen Justus. Der Summer ertönte, ich trat ins Haus und schritt die Treppe hinan. Auf dem Speicherflur war es inzwischen stockfinster geworden. Unter der Türritze meiner Wohnung schimmerte Licht hervor. Ich tappte durch den Raum, streifte ein nasses Bettuch, das auf der Leine hing gelangte an die Tür, ignorierte die Klingel und klopfte. Innen wurde ein Stuhl gerückt, jemand stand auf, die Tür wurde geöffnet, und in ihrem Rahmen stand ein Mann: Herr

"Guten Abend", so grüßte ich bescheidentlich, "verzeihen Sie bitte die späte Störung. Ich suche einen Herrn Linnig, der hier wohnen soll." – "Bitte sehr", sagte Justus, "kommen Sie doch herein! Linnig? Vielleicht weiß meine Frau etwas. Wir wohnen noch nicht lange hier, wissen Sie. – Fränzi!" Er rief seine Frau, die im Nebenzimmer war.

Er rief seine Frau, die im Nebenzimmer war.
"Bitte, nehmen Sie doch Platz!" führ er fort. Er räumte ein paar Zeitungen von einem Stuhl — es war der Stuhl mi" der sternförmig gestanzten Sitzfläche, ich erkannte ihn sogleich. Ich setzte mich. Sonderbar. Ich hatte erwartet, die Wohnung in Unordnung vorzufinden. Jeder Gegenstand mußte die Spuren eines in aller Eile durchgeführten Umzugs tragen. Was ich aber fand, das war eine durchaus geordnete Häuslichkeit.

Da stand der Küchenschrank, die Kommode, der Blumenständer – alle die Gegenstände, die ich schon von meinem Vormieter übernommen hatte. Meine Sicherheit war dahin. Seit Jahren hatte ich inmitten dieser Wände gelebt – und da kam nun eine Frau Justus aus meinem Wohnzimmer, und ich erhob mich und stotterte etwas daher von einem alten Bekannten, der hier gewohnt habe und der – "Hast du den Namen nicht neulich erwähnt?" fragte Herr Justus.

"Ja, natürlich. Das ist der Herr, von dem Fräulein Kalb mir erzählt hat. Der Schriftsteller." Eine Welle von Glück überlief mich. Mein Selbstgefühl kehrte zurück. Ich gesundete auf der Stelle. "Ja, Schriftsteller", bestätigte ich fast zu heftig, entzückt ob der Richtigkeit dieser Bezeichnung und zugleich begierig, mehr, mehr über mich selbst und meinen Verbleib zu erfahren. "Schriftsteller, ganz recht! Kannten Sie ihn?"

Das nicht. Wir wohnen erst seit vier Wochen hier. Ich weiß nur, was Fräulein Kalb mir erzählt hat. Er hat viel studiert, glaub ich: muß wohl ein schlauer Kerl gew sein." Gott ja, wie recht die Frau hatte! Ich hütete mich, sie zu unterbrechen. Mir war jetzt entschieden wohler zumute, und wie stets, wenn ich mich gerühmt fühle (und ich fühle mich gern gerühmt), stieg ein warmes, kräftigendes Gefühl in meiner Brust auf. Frau Justus fuhr indessen fort, mich zu charakterisieren (wobei mein Bild freilich etwas verlor): "Er war aber wohl etwas komisch, der Herr. Er hat nur immerzu geschrieben und gelesen, Nietzsche und solche Sachen, und dann hat er sich oft tagelang eingeschlossen, er war eben komisch. Er hat sich überstudiert. Ja, und eines Tages ist er dann fortgefahren, nach Karisruhe, glaub ich, und hat sich nie mehr gemeldet. Seine Sachen hat er alle hiergelassen."

Ich überlegte. Karlsruhe – dort mußte ein entfernter Vetter meiner Mutter leben. Jedenfalls – aber ich war doch hier! Hier in Köln, Joachimstraße 9, in meiner Wohnung! "Sie erwähnten ein Fräulein Kalb", sagte ich. "Ist nicht Herr Kalb der Hausbesitzer?" – "Herr Kalb ist tot. Seine Schwester hat das Haus übernommen." – "Ach ja. Und die alte Frau Trimborn unten in der ersten Etage? Lebt die noch?" – "Die ist vor zwei Jahren gestorben. Sie war ja wohl sehr alt, wie Fräulein Kalb mir erzählt hat."

"Uralt", murmelte ich – vor drei oder vier Wochen hatte ich der alten Dame noch zum Geburtstag gratuliert, zum dreiundneunzigsten. "Alle tot", murmelte ich, "alle, alle tot." Die erwachsenen Justusse schwiegen taktvoll, dann sagte Herr Justus: "Sie waren wohl längere Zeit nicht am Ort, wie?" Ich bestätigte es, da fiel ich selbst mir wieder ein und mein trauriges Los – überstudiert, ja, ja. "Karisruhe also", sagte ich, "das will ich mir doch auf jeden Fall notieren."

Ich wollte meinen Mantel aufknöpfen und stieß mit der Hand gegen eine Gürtelschnalle. Was - das war nicht mein Mantell Ich knöpfe den Mantel auf – da fühle ich einen rauhen Wollstoff und entdecke, daß ich anstelle meines dunklen Anzugs einen Sakko und dazu eine schwarze Kordhose trage. Ich fasse nach meiner Brieftasche - es ist nicht meine Brieftsschel Meine ist aus weinrotem Krokodilleder; diese hier ist ein abgegriffenes, speckiges Ding aus schwarzem Kunststoff. Ich öffne sie, ich erblicke unter einer Trennwand aus Zelluloid einen Ausweis, es handelt sich um einen Führerschein Klasse III, Foto und Eintragung sind zu sehen, da steht: Peter Heemskerk, geb. 18. 1. 48 in El-berfeld, kaufm. Angestellter, Größe: 1,76 m, Gesichtsform: rund - ich brauche nicht weiterzulesen. Ich kenne doch Heemskerk!

"Karlsruhe – ach, ich behalte es auch so", sage ich und stehe auf, "und vielen Dank auch! Ich denke, das wird mir weiterhelfen."

Honolulu ist die Hauptstadt von Hawaii. Ich aber finde mich wieder an der Ecke Kalker/Blumenstraße, vor der Hubertus-Apotheke, wo ich von jeher Kunde bin. In meinem Schädel dröhnt und pocht es: Heems-kerk! Heems-kerk! Kein Zweifel, ich bin Heemskerk. Heems-kerk dieser Kraftbursche, der einem auf die Schulter haut, daß man um sein Schlüsselbein bangt! Dieser bildungsbeslissene Naivling, der sich an einen heranschmeißt mit "Prost, alter Schwedel" – damals auf der Party bei Meersmanns –, Heemskerk, mein krasser Widerpart! – Immerhin, er hat eine bäuerische Intelligenz. Der Typ, der sich durchsetzt.

Ich setzte mich am Grüngürtel auf eine Bank und überdachte noch einmal und nun in Ruhe meine Lage: Sollte ich in Begleitung eines Polizisten zur Joachimstraße zurückgehen und meine - nunmehr höchst strittigen - Rechte geltend machen? Dies schien wenig ersprießlich. Vor allem aber, warum sollte ich jenen Leuten Unannehmlichkeiten bereiten! Sie hatten sich ja doch als freundlich und hilfsbereit erwiesen, und ich verdankte ihnen wertvolle Auskunft! Und schließlich, wenn ich nun einmal Heemskerk war, was hatte ich dann überhaupt mit jenen Leuten zu tun? Ich wohnte - so stand es in meinem Ausweis - Auf dem Huckstein 7, bei Camberg. Mit diesem Gedanken beruhigte ich mich.

Dies alles hat sich, wie eingangs gesagt, am Donnerstag vergangener Woche zugetragen. Heute schreiben wir Freitag, den 25. März 1986, und ich sitze recht behaglich in meinem Zimmer, Auf dem Huckstein. Was den Donnerstag vergangener Woche betrifft – es war ja recht spät geworden –, so hat Frau Camberg mir am nächsten Morgen einen starken Kaffee gebraut, und ich kam frisch und zeitig ins Büro. Die Arbeit bei Felten & Guilleaume macht mir Spaß. Die Kollegen sind nett, und im nächsten Sommer – wenn ich bis dahin mein Diplom habe – soll ich die Verkaufsabteilung unserer Firma in Uppsala

Tja, und da ist mit der Nachmittagspost ein Briefchen gekommen, darin steht: "Lieber Fürst! Man hört ja nur noch auf Umwegen von Dir! Du bist doch nicht krank? Laß Dich mal im Milano sehen! Am Mittwoch abend. Es wird jedenfalls da sein Deine An-

Anni? Das ist die von der Party bei Meersmanns, wenn ich nicht irre. Mittwoch abend also. Geh ich hin. Klar! Hauptsache, sage ich immer, Hauptsache, man ist mit sich selbst



An der Schweile zum Ruhm: Marilyn 1949 am Strand von Tobey

## Als die Monroe noch Norma Jean Baker war

den Juni sechzig. Schwer, sich das vorzustellen. Mit sechsunddreißig ist sie gestorben; und für ihre Freunde und Bewunderer wird sie ewig jung in Erinnerung bleiben. Einer dieser Bewunderer und für Marilyn ein Freund fürs Leben – vielleicht der einzige, den sie hatte – ist André de Dienes gewesen, Jahrgang 1913, also gut zehn Jahre älter als sie selbst. 1938 aus Ungarn emigriert, machte er sich in Amerika rasch einen Namen als Star- und Aktfotograf. Er holte Jane Russel vor die Kamera und Shirley Temple, Zse-Zsa Gebor und Ingrid Bergman. Sein Lieblingsmodell aber war die Monroe.

Er entdeckte sie, als sie noch die kleine Norma Jean Baker war, das nette kleine Mädchen von nebenan. Alle Fotos, die er von ihr machte, überraschen durch eine fast bäuerliche Natürlichkeit, einen Hauch mädchenhafter Scheu, den andere Fotografen nie an ihr bemerkt und herausgearbeitet haben. So zeigt de Dienes Bildband "Marilyn mon amour", den der 1985 im Alter von 71 Jahren Verstorbene noch selbst zusammengestellt und kommentiert hat (Schirmer/Mosel Verlag, München. 155 S. 49,80 Mark), eine Monroe, wie man sie kaum kennt.

An einem Spätsommertag des Jahres 1945 betrat Norma Jean Baker das Atelier von de Dienes: knapp neunzehn, bieder, verschüchtert, mit rosa Pulli und rosa Schleifchen im Haar. Er hatte bei einer Agentur ein Modell angefordert, das eventuell bereit wäre, nacht zu posieren. Er-sah auf Anhieb, daß dieses Mädchen – ebenso naiv wie unbedarft – alles andere war als das, was er suchte. Und doch begann er, mit ihr zu arbeiten, wohl instinktiv spürend, was aus dieser unausgegorenen Schönheit noch alles herauszuholen war.

Natürlich wurde nichts aus den Nacktfotos. Norma Jean Baker trägt in de Dienes' frühen Bildern Baumwollpullover, Schürzchen, weite Röcke und Mokassins. Er schenkte ihr die ersten Jesus ihres Lebens, in denen sie sich sehr keß bewegt. Mit der Kamera versucht er, das Geheimnis ihres natürlichen Charmes zu ergründen, immer draußen in der freien Natur, niemals im Studio.

Er fährt mit ihr quer durch die kalifornische Wüste, stellt sie ins transparente Licht zuberhafter Morgenstimmungen. Im Tal des Todes präsentiert sie sich in Jeans und Rollkragenpullover, mit ungebändigter Lockenpracht und niemals ohne ein Lächeln. Ihre kindhafte Erscheinung kontrastiert wunderbar mit schroffen Felskonturen.

Nach der glutheißen Wüste sind schneebedeckte Berge und dichte Hochwälder die nächsten Stationen der Foto-Sessions. Um ein Nacktfoto hat de Dienes, trotz monatelanger gemeinsamer Reisen, sein Modell noch immer nicht gebeten, dafür hat er ihr eine riesige Pudelmütze geschenkt, mit der sie stolz im Schnee herumtollt.

Im August 1946 gibt es dann immerhin die ersten Fotos im Badeanzug. Norma Jean hat von de Dienes gelernt. Mit antrainiertem Schwung versteht sie es nun, sich der Kamera zu stellen in jener Pose, die für sie typisch werden sollte: Busen nach vorn, die Hüfte leicht abgeknickt, vielversprechendes Lächeln, sprühender Blick.

Andere Fotografen reißen sich um sie, was ihr Entdecker mit Anwandlungen von Eifersucht akzeptiert. Aber vor seiner Kamera übt sie ihren unwiderstehlich-lasziven Gang, den sie einer kleinen Katze abgeschaut hat. Von ihrem angeborenen Chame umterstützt, gewinnt sie mehr und mehr das Leuchten und die Nonchalance eines Stars. Und im Sommer 1949 schreiht de Dienes in sein mit Fotos vollgeklebtes Tagebuch: "Norma Jean gibt es nicht mehr. Eine neue Eva ist geboren! Dies ist die junge, glückliche Marilyn Monroe an der Schwelle zum Ruhm." DORIS BLUM



Naiv and unbedarft: Norma Jean Baker 1945 in Hollywood

## Papageno und seine närrischen Kollegen

Von SHALOM BEN CHORIN

m Marz erlebte ich in der Deutschen Oper am Rhein in Duisburg eine wunderbare Aufführung von Mozarts Zauberflöte" Ich habe die Zauberflöte" als ganz junger Mensch vor über einem halben Jahrhundert in München gehört. Unvergeßlich blieb mir Maria Ivogyn als Königin der Nacht, diese seltsamste Gestalt der Oper, die unheimliche Mischung von Schönheit und dämonischer Bosheit. Dann habe ich die Zauberflöte" als Film gesehen, die Salzburger Festspiel-Aufführung, und schließlich kam sie auf dem Bildschirm des Fernsehers in meine Stube.

Jetzt aber entfaltete sich mir dieses tiefsinnige Märchen noch einmal in seiner Vielschichtigkeit, die von den höchsten Idealen
der Menschheit bis zur Burleske reicht. Die
populärste Gestalt in dieser Zauberoper
bleibt Papageno, der eigentlich mit der
Handlung kaum etwas zu tun hat und von
dem Textdichter Emanuel Schikaneder erst
nachträgtich in das Libretto eingefügt wurde. Der Theatermann Schikaneder behielt
sich dann selbst diese dankbarste Rolle vor.

sich dann selbst diese dankbarste kolle vor.

Der Wiener Musikologe Lothar Sträder bemerkt: "Wir können bei Schikaneder einige Bildung voraussetzen. Sie befähigte ihn, im "Zauberflöte"-Text das exotische Märchen und das Humanitätsideal der Freimaurer mit der Alt-Wiener Hanswurst-Tradition zu verflechten. Natürlich wissen wir heute auch, daß Mozart beim Text Hand angelegt hat." Die Alt-Wiener Hanswurst-Tradition wurde in die Gestalt des Papageno transformiert, der nun als Vogelfänger, ja als eine Art Vogelmensch, über die Bühne hopst. Dabei haben sieher auch noch barokste Vorbilder der Indianer eine Rolle gestelt.

Man sieht diese der Wirklichkeit entrückten Typen gewissernaßen in Porzellan vor sich, aber ich hatte eine Art Vision beim Anblick des Papageno, den der Bariton Peter-Christoph Runge ein wenig in eine Tarzanfigur verfremdete, kühne akrobatische Sprünge vollführend: Ich sah Papageno fiankiert von einem Vorgänger und einem Nachfolger, von Sancho Pansa und Schweifk.

Sancho Pansa, der realistische Begleiter des Don Quixote, in dem unsterblichen Roman des Cervantes, zieht seinen phantastischen Herrn immer wieder in die Gefilde der Realität. Für ihn sind die Windmühlen Windmühlen und keine feindlichen Riesen, und die Herzensdame des Ritters von der traurigen Gestalt, Dulcinea von Toboso, bleibt für ihn eine dralle Bauernmagd. Nicht ganz so ist Papageno der Begleiter des edlen Prinsen Tamino, aber dennoch bildet auch er den unvermeidlichen Schatten jenes überirdischen Lichtes, das den Jüngling umfließt, der durch die Prüfungen von Feuer und Wasser in der Liebe Land vordringt.

Sancho Panse ist der Vorläufer des Papageno; der späte Nachzügler ist der brave Soldst Schweißt des Jaroslav Habek. Er hat zwar keinen edlen Ritter oder den Läuterungen ausgebetzten Prinzen zu begleiten, aber er bleibt der dumm-dreiste pfiffige Gegenspieler seines Oberleutnants und des Feldkurztors Katz, entlarvt durch seinen Realismus die patriotischen Phrasen seiner Zeit.

Diesen Scheimengestalten der Weltliteratur ist auch noch gemeinsam, daß sie sich verselbständigt haben. Sancho Pansa, natürlich immer im Schatten Don Quixotes, wurde berühmter als Cervantes. Viele kennen die Gestalt ohne ihren Autor, und dies gilt sicher für Papageno, dessen geistiger Vater, Emanuel Schikaneder, nur noch durch den Genius Mozart nicht ganz aus dem Gedächtnis der Jahrhunderte entschwunden ist. Auch Schweijk ist sicher berühmter als Hatek, der ein klägliches Dasein in den Kaschemmen von Prag führte, seinen unsterblichen Bestseller für ein paar Liter Bier einem tüchtigen Verleger verkaufte.

Die großen Gestalten der Weltliteratur, in Spos, Roman und Drama, haben ein eigenes Leben angenommen, ihre Väter verleugnend. Am deutlichsten wird uns das bei den Gestalten der Bibel, die durch die Jahrtausende lebendig geblieben sind, ohne daß wir ihre Autoren kennen. Auch Odysseus und die Schöne Helena leben ihr eigenes Leben, unsterblich geworden wie die Götter, doch da wissen wir noch um Homer, durch dessen Gesang sie Gestalt wurden.

Wer aber hat den Dulder Hiob erfunden oder den Sonnenmythos Simson, wer hat die Himmelfahrt des Elija im feurigen Wagen ersonnen und wer das ewig junge Liebespaar des Hohen Liedes? Dies wird freilich dem König Salomo zugeschrieben, aber die historisch-philologische Kritik hat diese Au-

torschaft längst in Frage gestellt, ohne uns einen wirklichen Verfasser zu nennen.

Kehren wir zurück zu unserem seltsamen Dreigespann Sancho Pansa, Papageno und Schweijk. Wir können das Pathetische nur bis zu einem gewissen Grade ertragen, dann schlägt es – ungewollt – in das Komische um. Würde die Komik, im Schatten der Pathetik, nicht durch eigene Figuren sichtbar, würden die Helden angeschlägen. Bei Sancho Pansa und Schweijk sollen die Helden oder Anti-Helden durch Travestie angeschlägen werden, während Papageno die Glorie des Tamino nicht vermindert, uns aber vor der Gefahr der Langeweile rettet, die, es muß gesagt werden, mit allzuviel Edelmut verbunden ist.

Unsere Hanswurste aus Spanien, Wien und der Tschechoslowakei haben aber ihrerseits noch viel ältere Vorfahren. Das Erhäbenste, das für das Empfinden ihrer Autoren auf der Bühne dargestellt wird, ist die Passion Christi. Die alten Passionsspiele aber verzichten nicht auf die Hanswurste. Es sind kleine, garstige Teufel, die über die Bühne huschen und zuweilen sogar Obszönitäten in das Publikum rufen.

Der Bühnengeist des Barock (und ihm enistemmt auch noch unser Papageno) hat gespürt, daß die weltverändernde Tragodie der Passion erst durch einen komischen Schatten im vollen Lichte der Erlösung erstrahlt. Selbst in der an Grauen so reichen Hölle Dantes spuken diese grotesken Teufelchen. Bei Shakespeare sind es die Narren und die Rüpel, die gewissermaßen den Ausgleich zu edlem Heldentum auf der Waaze des Dramas bilden. Die Narren sind oft als die Weisesten erkannt worden: die Hofnarren, die Narrenfreiheit im Absolutismus #enossen. Sicher war das nur ein Fensterchen, eine Luke in die Freiheit des Geistes und des Wortes, aber thre hohe Bedeutung wurde uns durch die Umdrehung des Begriffes Narrenfreiheit" erst klar – durch die Narremunfreiheit. In einer Gesellschaft, in der herrschsüchtige Narren regieren, an ihrer



tag der "Zenberflöte" um 1998 FOTO: ULLSTEIN

Spitze der Obernart, der keine Freiheit duldet, wird uns der hohe Rang bewußt, der den Schelmen zukommt.

Unter ihnen steht Papageno meinem Herzen am nächsten. Er verbindet Realismus und Romantik, gesunden Sinn für das Deftige mit der Beschwingtheit der gefiederten Boten, die er in seinem Käfig sammelt, aber die ihn selbst beschwingter machen als die meisten von uns.

Papageno ist ein Glockenspiel gegeben, das die Zauberflöte des Tamino begleitet. Die Zauberflöte ohne das Glockenspiel würde im Raum der Realität und Trivialität ungehört verklingen. Nur wenn sie zusammenwirken, die himmlische Flöte und das irdische Glockenspiel, tönen sie gemeinsam, unfiberhörbar, durch die Stimmen der Zeit wie ein Echo der Ewigkeit.

Der große Dogmatiker des 20. Jahrhunderts, der Schweizer Karl Barth, hat ein kleines Buch über Mozart geschrieben, seltsam genug für einen Theologen, noch dazu keinen katholischen, sondern einen reformierten. Barth aber meinte, daß Mozart in die Dogmatik gehöre, denn er stellte sich vor, daß in den himmlischen Chören Mozart erklinge. Ohne die trällernde Volksliedweise des Papageno würde sich das Albuschöne vielleicht in den himmlischen Räumen verlieren. Papageno holt sie zur Erde herab und macht uns das Land von Legende und Märchen bewohnbar.

## Über Nacht der Jasmin

Von DOROTHEE HAESELING

Weiß platzen die Knospen vom alten Gemäuer ist nichts mehr zu sehn Meisen tupfen sich blau ins Geäst und des Nachbarn mürber Kater döst in der Sonne

Eine von diesen leichten Stunden über den Gärten Mittagsgerüche Kindergeschrei der Wind schließt überraschend ein Fenster

So könnte man leben
ein Bild schiebt sich vor
als wärst du da

**GRIFF IN DIE** 

**GESCHICHTE** 

Bismarck

unter den

Kaufleuten

Vor 75 Jahren starb der Reeder A. Woermann

ie Woermanns gehörten zu den angesehensten und ältesten Lei-

nen-Firmen in Bielefeld, Der 1813

geborene Carl schlug eigene Wege ein: Er

grundete 1837 in Hamburg eine eigene

Firma, die vom Leinenhandel zu dem

ihm verlockender erscheinenden Ge-

schäft des Importes von Genußmitteln

aus Übersee überging, in diesem Fall von

Kaffee aus Westindien. 1847 erwarb er

das erste Schiff eine 200-Tonnen-Brigg.

Im selben Jahr wurde am 10. Dezember

sein Sohn Adolph geboren, der dem Fa-

miliennamen Weltruf verschaffen sollte.

Die C. Woermann'sche Flotte wuchs

bald auf zehn Segler. Man riskierte Ostin-

dien- und Australienfahrten, am anziehendsten wirkte freilich Afrika. Erster

Stützpunkt wurde die mit Hilfe der USA

von freigelassenen oder entlaufenen Ne-

gersklaven begründete Republik Liberia

an der westafrikanischen Küste, von wo

man Palmõl und Elfenbein holte. 1868

# Wo die große Karawane zieht

Bei den Tuareg in Agadez, dem Tor zum Sahel

Von WILLY LÜTZENKIRCHEN

er Lärm der Reiter, Musikanten, Sänger und Trommler, das Rufen und Raunen der Menge, die kehligen Laute der Kameltreiber, das schrille Crescendo erregter Frauenstimmen dringen bis in die winzige Missionskirche von Agadez. Wahrend Pater Paul der kleinen Gemeinde den Schlußsegen erteilt, fällt draußen Agadez in den Klang- und Farbenrausch des islami-schen Tabaski-Festes. Vor der Kirchentür rumoren ungeduldig die Bettler, meist ältere Frauen der Peul-Nomaden, die mit flehender Geste Blechdosen und Kalebassen emporrecken. Vermummte, lepröse Menschenbündel scharren im Sand, warten auf eine Speisung nach dem Gottesdienst. Pater Paul tritt zu den Hungernden und Kranken, lächelt ihnen zu, läßt Hilfe austeilen, seine Stimme geht unter im Gezeter der Noma-denfrauen. Szenen in der islamischen Hochburg Agadez in der Republik Niger, seit einem Jahrtausend Brückenkopf der Karawanen am Grasufer des Sahel.

Während der Tabaski-Feiern verwandelt sich Agadez in eine wilde, die Sinne berauschende Märchenkulisse. Tabaski, das "Fest des Hammels", feiern die Bewohner von Agadez und die Stämme der weiten Umgebung 40 Tage nach Abschluß des Fastenmonats Ramadan, am Ende der Pilgerzeit. Schon am Vormittag strömen Menschenmassen in einer bunten Prozession zum großen Hof des Sultanspalastes. Ein Volkergemisch von Nomaden und Seßhaften, Hellund Dunkelhäutigen, Wanderhirten, Bau-ern, Marktvolk und Händlern, deren Trachten und Gewänder die Stadt zur Farbenorgie werden lassen: die Tuareg-Reiter, die einstigen Herren der Wüste, in ihren blauschwarzen Tüchern, die Männer verschleiert; die seshaften Fulbe mit ihren weiten Boubous, die in allen Farben leuchten; die nomadischen Peul oder Bororo mit ihren rötlich schimmernden Gesichtern, den kunstvollen Zopffrisuren, mit schweren Wadenringen aus Messing und Bronze, gekleidet in eine schwarze Ledertracht, am Gürtel das Takouba, das traditionelle Schwert mit einem vergoldeten Knauf.

Dazwischen die Stadtbewohner, vor allem Haussa und Djerma, in ihren weißen und beigefarbenen Gewändern oder bunt bedruckten Tüchern, von den Nomaden spöttisch "Kornfresser" genannt. Dann die hell-häutigen, dürren Mauretanier mit ihren scharf geschnittenen Gesichtern, zugewanderte Schwarze aus Mali, Tschad, Nigeria und Burkina, Algerier und Libyer.

Nichts ist gestellte Folklore oder kommerzielles Touristenspektakel. Die Stadt wirkt noch heute so, wie sie der deutsche Afrikaforscher Heinrich Barth im Jahre 1850 beschrieb und zeichnete. Immer noch beherrschen das 27 Meter hohe Lehm-Minarett, ein viereckiger, gedrungener, nach oben spitz zulaufender Turm und der mächtige Lehmkastenbau des Sultanspalastes, beide im 15. oder 16. Jahrhundert gegründet, das Stadt-

In der Menschenmenge bahnt sich eine Gasse, die festlich geschmückten Reitergruppen preschen heran, mit Schwertern und Lanzen, mit glänzenden Ledersätteln und buntem Zaumzeug. Dumpfes Trommeln versetzt die Menge in eine fiebrige Erregung, untermalt die Dramaturgie der wilden Reiterspiele, die Rufe und Schreie des Entzückens auslösen. In engen Kreisen und Spiralen reitend, Formationen im scharfen Galopp, Scheinkämpfe, atemberaubende Dressurakte, wirbelnde Drehungen, Roß und Reiter bäumen sich zu einem jähen Zweikampf, jagen dahin in einer Staubwolke, Schwerter und Dolche blitzen auf, der Hof des Sultans verwandelt sich in einen

Das Fest nähert sich dem traditionellen Höhepunkt: Höflinge führen vor dem Palast den Schimmel des Sultans vor, Sattel und Zeumzeug sind mit Grün, Gold und Rot geschmückt, über dem Pferderücken liegt ein Genardenfell. Dann erscheint Sultan Ibrahim, dunkel wie Ebenholz, etwa 50 Jahre alt, die kräftige Statur verhüllen blauer Turban und ein weites, goldbesticktes Gewand. Diener in weißen Bouhous und Ledersandalen helfen ihm, das Pferd zu besteigen. Mit stolzer, undurchdringlicher Miene blickt der Sultan über die riesige, langsam verstummende Menschenmenge. Dann gibt er seinem Pferd die Sporen, reitet hinaus aus dem Hof des Lehmpalastes, hinaus aus der Stadt.

Ein großes Gefolge schließt sich an, Trommler, berittene Musikanten, Leibgarde, Höflinge und Würdenträger, Marabuts und Vorbeter, Berater des Sultans und seine Stadt- und Marktpolizei, die verschleierten Königsmacher", die Führer der Tuaregstämme, Reitergruppen auf Pferden und Kameien, Soldaten der Armee und das Fußvolk der Gläuhigen. Durch die Gassen zwischen den Lehmhäusern der Oasenstadt zieht die bunte Prozession vorbei an der neuen Moschee und am Friedhof von Tanuberi, hält nur zweimal kurz an, damit der Sultan die Vorsteher der Stadtviertel, Stammesälteste, islamische Prediger und andere Honoratioren begrüßen kann.

Dann ist die graubraune Geröllebene im Südosten der Stadt erreicht, glübendes Gestein, aus dem nur wenige schüttere Dornbüsche regen. Der dichte Menschenzug füchert sich auf, die Menge verbeugt sich, kniet nieder, erhebt sich wieder. Die Stunde des Gebetes bricht an. Der Sultan kniet in vorderster Reihe nieder, eskortiert von Soldaten der nigerischen Armee. Die Bewegungen des Imam, des Vorstehers der islamischen Gemeinde, übertragen sich fast wellenförmig auf die Versammlung der Gläubigen. Der Sultan bittet um den Segen Allahs für die Bewohner der Stadt, ihre Brunnen, Tiere und Felder und Weiden. Nach den Gebeten zerstreut sich die Menge, kehrt aus der Wüste zurück in die Stadt. Noch einmal zieht die Parade der "dogari", der Reiter des Sultans, auf, noch einmal ertonen die Trommeln. Dann zieht sich der Sultan zurück in den Lehmpalast, die Meuschen kehren zurück in libre Häuser und Gassen.

Am Tabaski-Fest erwacht die Stadt aus ihrer trägen Apathie, ihrer Trockensturre bei Temperaturen um 45 Grad, bevor der Gluthauch des Harmattan das Leben lähmt. Noch einmal wird die Macht des Sultans spürbar, zeigen sich die Stammeskulturen ier Nomaden und Seßhaften. Noch immer liegt Agadez an der wichtigsten Trans-Sahara-Route zwischen Algier und Kano in Nigeria. Als Schnittpunkt der Karawanen, als Hauptstadt des Sahara-Handels hat Agadez abgedankt, ist noch Verwaltungssitz eines riesigen Departements der Republik Niger. Jahrhundertelang war Agadez das "Tor

zum Sahel", Grenzstadt zur Sahara,



Mit dem Pfleg in die Knecktschaft? - Tvareg-Stammeshäuptling in der Republik Higes

handels in Afrika: Er führte nordöstlich von

Agadez durch die gefürchtete Ténéré-Wüste.

den lebensfeindlichsten Teil der Sahara. In

der Sprache der Geographen ein hyperari-

des Gebiet, auf Strecken von 500 Kilometern

ohne Wasser und Pflanzen, 75 Grad heiße

Sandfelder und bis 300 Meter hohe Dünen.

Eine Wüste in der Wüste, 400 000 Quadratki-

lometer groß, auch heute nur schwer pas-

sierbar, eine Höllenlandschaft, die sich oft

unter dichten Staubnebeln und rasenden

Sandstürmen verbirgt. Ténéré, "das da drau-

Ben" in der Nomadensprache, eine angstma-

chende, formiose Leere, im Treibsand die

Agadez und die wenigen Oasen des Ténéré.

vor allem Fachi und Bilma, eine der wichtig-

sten und gefährlichsten Kamelrouten, die

noch in der Sahara existieren. Zwischen Ok-

tober und März durchqueren die Karawanen

des "Azalai", die Salzkarawanen, das glut-

heiße Ténéré. Etwa 7000 bis 10 000 Kamele

ziehen durch die Wüste, geführt von Tuareg.

Die Karawanen bewältigen die Sandwüste

in einem Gewaltmarsch: Für 650 Kilometer

Strecke benötigen sie 15 bis 17 Tage, selten

mehr. Früher waren 30 000 Kamele im Ein-

satz, um Salz und Datteln aus den Oasen

nach Agadez zu schaffen, 90 000 Barren Salz

von je 23 Kilogramm liefern in guten Jahren

die Salinen von Bilma und Fachi. Mit Kame-

len werden die Oasen mit Getreide, Fleisch,

Fett. Tee und Kleidungsstücken versorgt.

Aber auch der Salzhandel ist bis heute pro-

fitabel geblieben: Ein Salzbarren aus dem

Ténéré bringt im nigerianischen Kano den

Aber für die Nomaden läuft die Uhr ab.

die Macht der Tuareg und der Wandertrieb

der Bororo sind gebrochen. Dürre, Viehster-

25fachen Gestehungspreis.

Noch heute verbinden Kemelkarawanen

Gebeine gescheiterter Karawanen.

Frauen der Schwarzen.

Die Nomaden wollen keine Bauern werden. Die Tuareg sagen: "Mit dem Pflug kommt die Knechtschaft." Leitsatz der Bororo ist: "Vor den Kühen geben; mit dem Ackerbau verlierst du den Horizont, mit der Hacke kommt die Schande." In der alten Karawanenstadt Agadez verdichten sich diese Gegensätze. Die Nomaden retten sich aus Dürre und Tod der Herden in eine jämmerliche Existenz als Bettler und Hilfsarbeiter. ausgenutzt von den Schwarzen und den Arabern. Den Tusreg wird in Niger sogar vorgeworfen, sie sympathisierten mit Libyens Khadhafi, der die Tuareg als fünfte Kolonne

und wirtschaftliche Macht auf dem Spiel. ben, Verlust der Weidegründe, soziale Vervor allem die Tributleistungen und die Aränderungen und eine nomadenseindliche beitskraft der abhängigen schwarzen Stäm-Politik haben Tuareg und Bororo nach Agame, die Einkünfte aus dem Handel mit Salz dez verschlagen. Die Auflösung der alten und Sklaven. Noch bis 1922 wurden von Stammes- und Sippenverbände wird spürbar, viele Hirten sind rumiert. Die Frauen Agadez aus Sklaventransporte durch die Sehara nach Libyen organisiert; Tuareg und Araber verdienten nicht schlecht am Handel der Bororo verkaufen Milch und Heilpflanzen an die Stadtbewohner, andere verdingen sich als billige Hilfskräfte, flechten Strohtelmit schwarzem Menschenmaterial aus dem ler und Matten, reparieren Kalebassen und Krüge, stampfen Mais oder frisieren die Dieser Karawanenweg galt als eine der uenvollsten Todesrouten des Menschen-

Noch sind etwa fünf bis zehn Prozent der Bevölkerung Nigers Nomaden, vor allem Tuareg und Bororo. Sie werden jedoch von der Regierung mißtrauisch beobachtet und überwacht. Die Nomaden akzeptieren keine nationale Regierung, keine Nation, keine staatlichen Grenzen. Ihre Wanderzüge führen durch die Weiten von Wüste und Steppen, himüber nach Tschad, Libyen, Algerien, Mali und Nigeria. Die Nomaden sind allen Regierungen der Sahel-Länder unheimlich, unberechenbar und mißliebig. Besonders die kriegerischen Tuareg sind in Niger wenig geschätzt; sie weigern sich, seßhaft zu werden und das freie Leben als Kamel- und Rinderzüchter, als Führer der Karawanen, als Silberschmiede und Lederhersteller aufzugeben.

gegen die Regierung mißbrauchen wolle.

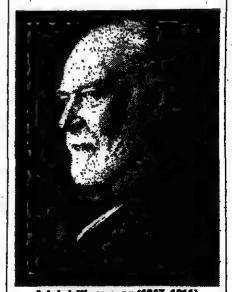
In Agadez erwarten sie Elend, Hunger, unwürdige Assimilation. Aber nicht die Wüste wird die Nomaden besiegen und vernichten, sondern die engen Denkmuster der Regierungen, die den Freiheitswillen und den Wandertrieb der Nomaden nicht dulden, sondern aus politischer Unsicherheit abschaffen wollen.

stießen Woermann-Segler bis zur Mündung des Kamerunflusses vor, ein Gebiet, das die Firma dem noch gar nicht existierenden deutschen Kaiserreich sichem sollte. Zu dieser Zeit begann Adolph Woermann seine umfangreiche Reise-Lehre, die ihn bis nach Ostindien, Niederlan-

disch-China, Japan und in die USA führen sollte. Der Erbe des Hauses erwarb sich Welt- und Weitblick, handelte sich freilich auch eine unheimliche Tropenkrankheit ein, die er nur mit knapper Not Als der Vater 1880 starb, hinterließ er Adolph Woermann eine Flotte von einem Dampfer und zwölf Seglern. Eine neue Ära begann: Abschied von den Segel-

schiffen, Konzentration auf die Afrika-Routen, Und das Bestreben, nunmehr das neue Deutsche Reich mit seiner im Ausbau befindlichen Marine für dennachhaltigen Schutz deutscher Interessen in Übersee zu mobilisieren. 1884 sicherten Adolph Woermann und das Hamburger Handelshaus Jantzen & Thormählen, dessen Inhaber aus der Woermann'schen Schule stammten, den Erwerb des Kaiserlichen Schutzgebietes Kamerun für das Reich. Woermann scheute, trotz der großen Arbeitslast, auch nicht den Weg in die große Politik: Für die National-Liberale Partei ging er in den Reichstag.

Im nächsten Jahr wurde unter seiner Leitung die "Afrikanische Dampfschiffs-Actiengesellschaft (Woermann-Linie)" gegründet, mit fünf Dampfern



Adolph Woermann (1847-1911) . FOTO: DIE WELT

mit einer Nutzlast von 7400 Tonnen. Im Aufsichtsrat saßen die Träger der feinsten Namen Hamburgs, Arnold Amsinck, F. Laeisz, John Berenberg-Gossler. Woermann, schon dem Außeren nach jeder Zoll ein patrizischer Herr, dachte weiter. 1890 gelang es ihm, an der Spitze eines Konsortiums von hamburgischen Reedereien, Handelshäusern und Banken, vom Fürsten Bismarck eine auf zehn Jahre befristete Subvention von 900 000 Goldmark zu erlangen. Bismarck sprach von ihm als dem "königlichen Kaufmann", und die Hamburger nannten Woermann den "kaufmännischen Bismarck\*. Bedingung für die Subvention: Die Schiffe mußten eine Mindestgröße von 5000 BRT haben, bei Küstenschiffen 500 BRT und mußten 10,5 Knoten in der Stunde laufen.

So entstand im April 1890 die Deutsche Ostafrika-Linie AG", die einen sehr wesenflichen Anteil an der Erschließung der Schutzgebiete Deutsch-Südwest- und Deutsch-Ostafrika hatte und in deren Aufsichtsrat Ende des Jahrhunderts auch Albert Ballin, der andere große Reeder in Hamburg, eintrat. Die Fracht nahm ebenso zu wie die Personenbeförderung. Ein Netz von Hauptund Küstenlinien umspannte Afrika. Anfang des 20. Jahrhunderts ging man dazu über, die immer größer werdenden Schiffe auch für "Vergnügungsreisen" zu nutzen. 1908 wehte die Flagge Adolph Woermanns über 48 Schiffen

Als 1914 der Erste Weltkrieg ausbrach. umfaßte die Flotte 78 Schiffe. Der Schöpfer dieses Imperiums hat den Zusammenbruch nicht mehr erlebt. Am 4. Mai 1911 erlag er vor 75 Jahren den Folgen eines schweren Schlaganfalles. W. G.

## Freudiges Schachern und Fuggern

Fixpunkt der großen Karawanen, für Ara-

ber, Berber, Tuareg und Europäer die erste

Oasensiedhung jenseits des großen Sand-

meeres. Markt und Umschlagpiatz für Selz und Silber, Sklaven und Elfenbein, Gewür-

ze, Tierfelle, Tuche, Kamele, Rinder, Teppiche, Sättel und Erzeugnisse des

Die um 920 nach Christus gegründete

Stadt bleibt für Jahrhunderte ein Vorposten

des schwarzen Afrikas am Südrand der Wü-

ste, am Fuß des Air-Gebirges, erbaut in einem häufig Wasser führenden Wadi-Tal. Im

14. Jahrhundert lassen sich arabische Kauf-

leute hier nieder, um den Karawanenhandel

zu kontrollieren. Der aus Tanger stammende

arabische Entdeckungsreisende Ibn Batuta

nennt Agadez im Jahre 1352 die "größte,

schönste und stärkste Stadt des Suden". Im

15. Jahrhundert wird Agadez ein Zentrum

der Tuaregvölker, die die Stadt unter ihren

Schutz stellen und den Suitan bestimmen.

Sie lassen bis heute einen Schwarzen als

Im frühen 16. Jahrhundert wird Agadez

zwar von marokkanischen Truppen erobert,

die kriegerischen Tuareg schütteln aber die Fremdherrschaft ab. Alle Städte und Stäm-

me, bis auf die Tuareg, müssen dem Sultan

Abgaben entrichten, profitabel sind vor al-

lem die Salinen und Salzminen im 200-Kilo-

meter-Radius um Agadez. Das Sultanat

bleibt eine eigenständige, wehrhafte poli-

Kolonialtruppen erbitterten Widerstand, die

erst 1904 einen Stützpunkt in Agadez errich-

Zusammen mit islamischen Fanatikern grei-

fen sie die Franzosen an und organisieren

1917 einen Aufstand, besetzen den Kaocen-

Palast, das heutige Hötel de l'Air, und bela-

gern 80 Tage lang das französische Fort. Die

Besatzung entgeht nur knapp dem Tod

durch Durst und Hunger, Frankreichs

Macht am Südrand der Sahara steht auf dem

Spiel. Nur ein massiver Truppeneinsatz

kann die Niederlage abwenden, dennoch

müssen sich die Kolonialherren bis 1932 mit Aufständen der Tuareg und sultanstreuer

Für die Tuareg und den von ihnen gesteu-

erten Sultan standen politisches Prestige

Wüstenkämpfer herumschlagen.

Die Tuareg geben sich nicht geschlagen.

traditionellen Herrscher einsetzen.

Kunsthandwerks.

Fernand Braudel und seine Sozialgeschichte unserer Welt / Von HORST STEIN

er Eindruck muß nachhaltig gewesen Holland immerhin eine Erwähnung wert war: "Am 1. März", (1657), schreibt er, besuchten wir den Trödelmarkt bei den Halles'. Kaum glaublich, weich ungeheure Mengen an Kleidern und Möbeln sie feilbieten, darunter sehr schöne Stücke. Wer sich nicht auskennt, sollte die Finger davon lassen, weil sie ein verblüffendes Geschick besitzen. Altes so auszubessern und aufzupolieren, daß es wie neu aussieht. Und da ihre Buden meist schlecht beleuchtet sind, erweist sich das erstandene, vermeintlich schwarze Kleidungsstück bei Tageslicht besehen als grün, violett oder gefleckt wie ein Leopardenfell."

Nichts also hat sich an dieser traditionsreichen Form des Handels geändert - wenn man davon absehen will, daß Trödler heutigentags eher die Versuchung spüren, ihre Ware möglichst alt aussehen zu lassen. Von den Wurmlöchern Marke "Black & Decker" hat jeder schon gehört. Sogar die Marktweiber aus dem Paris des 17. Jahrhunderts leben, wenigstens südwärts der Alpen, noch in ihren Enkelinnen fort: "He da", brüllten sie einander an, "du unverschämtes Weibsbild! Ja, du da! Bringst wohl das Maul nicht mehr auf, Dirne? So ein krummes Luder! Ist wieder stockbesoffen, das Miststück!"

Die Textprobe kam auf uns, weil sie ein Zeitgenosse notiert hat - amüsiert oder entrüstet, wer weiß, oder von Amtes wegen, als zuständiger Revier-Gendarm. Und Fernand Braudel, ein Lehrer aus dem Lothringischen, den die Sozialgeschichte heimgesucht hatte wie ein Inkubus und nie wieder losgelassen, trug all diese Dinge zusammen und machte daraus eine 2000 Seiten zählende Trilogie. Denn sein Forscherdrang galt von Anfang an dem, was er für den Urstoff der Geschichte hielt, dem Alltag der Menschen und diesen selber. Als er im vergangenen Jahr mit 83 starb - Historiographen haben die Pflicht, alt zu werden -, hinterließ er ein eindrucksvolles Kolossalwerk und wurde als bedeutendster Historiker Frankreichs, wenn nicht gar der Welt, gefeiert.

Braudels nimmersatte Suche nach den Partikeln der Vergangenheit, den Anekdoten und Momentaufnahmen, den scheinbar unerheblichen Nebensächlichkeiten, den Steuerlisten, Rechmungsbüchern und Geschäftskorrespondenzen, hatte sich ihm in fünf Jahrzehnten - und durchaus absichtsvoll - zu einem neuen Bild von der Geschichte gefügt.

Geschichtsbild, wohlgemerkt, im doppelten Sinne genommen: als farbige Wiedergabe dessen, was in einem bestimmten Zeitabschnitt geschehen ist; zum zweiten aber verstanden als eine Auskunft darüber, wie Geschichte gedacht wird: als eine Sache mit Prozeßcharakter, die für unsere klassische Vorstellung von der Geschichtsmächtigkeit der großen Einzelnen kaum noch Raum läßt? Oder doch eben als eine Abfolge geschichtlicher Phasen, die von den Handelnden und ihren Entscheidungen mitgestaltet werden, wenn auch nicht nach dem obsoleten "Männer-machen-Geschichte-Motto".

Braudel nun hat sich von Anbeginn an für "Strukturen" entschieden, die sich aus den Staubkörnern der Geschichte" und \_mikrohistorischen Elementen" zusammensetzen und erst durch die "endlose Wiederholung und Verkettung" Realität ergeben. Strukturalismus" ist denn auch die Bezeichnung für Braudels historische Schule, die bald wie ein schmückendes Etikett gehandelt und als "Neue Geschichte" gepriesen wurde, weil mit ihr, wie die ungeduldigen Kritiker der traditionellen Historiographie jauchzten, die alte fade Haupt- und Staatsaktionen-Geschichtsschreibung überwunden worden sei und - endlich! - das Volk, die Masse, auf die Bühne der Geschichte gehoben.

Der ameisenfleißige Professor aus Frankreich, man muß es sagen, war dennoch kein Marxist, sondern ein großer Historiker, dessen Lebensarbeit durch ihre stupende Faktenfülle besticht, durch ihren herzerfrischenden, zuweilen ein wenig ironischen Ton und überhaupt durch einen plastischen Erzählstil, den man ohne weiteres vollsaftig" nennen kann. Aber Sozial- und Wirtschaftsgeschichtsschreibung hat es, wenngleich nicht mit solchem Anspruch, schon vor ihm und auch in Deutschland gegeben.

Fernand Braudels letztes großes Lebenswerk, die Trilogie "Sozialgeschichte des 15.-18. Jahrhunderts", ist indes nie in den Geruch geraten, daß sie Tendenzen transportiere, daß da Geschichte konstruiert anstatt rekonstruiert werde oder gar zum blo-Ben Derivat wirtschaftlicher Prozesse herab-



Be Lebra für die Nove Geschichte: Der

gewürdigt. Dies bestätigt auch der zweite Band \_Der Handel" (Kindler Verlag, München. 763 S. mit 128 Abbildungen und 30 Grafiken, 63 Mark). Braudel hat wahrhaftig eine globale Weltwirtschaftsgeschichte geschrieben, die vom Spätmittelalter bis an die Schwelle der industriellen Bevohrtion im 19. Jahrhundert reicht. Seine Intention war es dabei herauszufinden, warum und wann die europäische Wirtschaft jene Formen und jenes Gewicht angenommen hat, um dem Rest der Welt ihren Stempel aufzudrücken.

Systematiker, der er war, und Puzzle-Montierer von unendlicher Geduld, ging Braudel auch hier wieder den längsten Weg: Drei Jahrzehnte des Sammelns und Sichtens waren diesmal angesetzt, während sein erstes Opus magnum, mit dem der Historiker kurz nach dem Krieg Furore machte, Das Mittelmeer und die Mittelmeerwelt im Zeitalter Philipps IL", zwei Jahrzehnte verschlungen hatte. Der erste Band seiner "Sozial- und Wirtschaftsgeschichte" mit dem Titel "Der Alltag", galt einer weltumspannenden Bevölkerungs- und Ernährungsgeschichte, der Wohnung, Kleidung und Mode der vorindustriellen Technik, dem Geld und den Erscheinungsformen der Stadt.

Im zweiten Band - "Der Handel", den Siglinde Summerer und Gerda Kurz makellos übertrugen – wer kennt schon die französische Vokahel für den "Schwänzelpfennig" , geht es um Märkte und Messen, um die Entstehung der Börse, um Wechsel, Kaufleute und Handelsgeographie und um die Entwicklung kapitalistischer Wirtschaftsformen überhaupt. Luftgeschäfte ("Windhandel", wie die Hollander sagen), Terminspekulationen, Devisenschiebereien, um Schwarzeeld unterzubringen - man muß mit Ben Akiba sagen: Es ist alles schon einmal dagewesen. An der großen Amsterdamer Börse drängten sich im ersten Viertel des 18. Jahrhunderts mittags zwischen zwölf und zwei schätzungsweise 4500 Börsenhändler. Und wehe dem, der der Börse fernblieb – ob in Amsterdam, Madrid, London oder Mailand: denn der gab zu finsteren Mutmaßungen über den Gang seiner Geschäfte Anlaß. "Jeux de l'Echange" ist der zweite Band

im Original überschrieben, was vortrefflich ausdrückt, daß die Leute nicht nur von nackter Geldgier getrieben waren, sondern daß sie beim Schachern, Wuchern, Fuggern und Schwatzen zugleich Lebensfreude auslebten. Diese reisenden Händler, meint Braudel mit dem spürbaren Bedauern des Mannes, der sein Leben lang an den Schreibtisch gefesselt war, die hätten es doch gut gehabt: reisen mit einer gutgespickten Geldkatze, in den Wirtshäusern am Wege mit ihresøleichen zechen und schmausen. gelegentlich von ein paar Hübschlerinnen um den Bart gestrichen werden und dennoch mit jeder Fahrt wohlhabender. Die Fernhändler übrigens gehören bis ins

12 Jahrhundert und zum Teil sogar darüber hinaus nationalen oder religiösen Minderheiten an: die Italiener des Spätmittelalters, die indische Kaste der Banians, die Armenier, die zwischen Leipzig und Tibet nahezu unumschränkt regierten, die Juden und Syrer seit dem Frühmittelalter, später dann Hugenotten, Parsi und Puritaner. Keine dieser Gruppen hat den Kapitalismus erfunden - wie Sombart und Max Weber bekanntlich glaubten -; aber sie eigneten sich für diese Art von Geschäften nicht zuletzt deshalb, weil sie als Vertriebene unter besonderem Überlebensdruck standen – und weil sie einander vertrauen konnten.

Welche Bedeutung diese Minderheiten für das Blühen und Gedeihen der Staaten hatten, illustriert Braudel mit einer seiner zahllosen Geschichten: 1723 drohten die in Moskau ansässigen Banians, die indische Faktorei dichtzumachen und all ihre orientalischen Schätze mit außer Landes zu nehmen, wenn der Kreml seine Einwilligung zu einer religiösen Zeremonie verweigere. Die Frau eines an der Moskwa gestorbenen Inders wollte sich lebendigen Leibes, wie es der Ritus befiehlt, mit dem teuren Verblichenen auf dem Scheiterhaufen verbrennen lassen.

Der Kreml und der Heilige Synod der

Russisch-Orthodoxen Kirche fügten sich.

#### Gibt es bald einen Allround-Impfstoff gegen Grippeviren?

V on der Entwicklung eines Impfstof-fes gegen Grippeviren, der gegen al-le bekannten Erregerstämme wirkt, haben jetzt russische Arzte berichtet. Alle | bisherigen Impfstoffe vermittelten nur einen vorübergehenden Schutz, weil Grippeviren in der Lage sind, ihre als Antigene wirkenden Oberflächenproteine ständig zu wechseln und so der Immunabwehr zu entgehen. Wie Rakhim Khaitov, Direktor des Immunologischen Institutes in Leningrad mitteilte, entdeckten die Forscher ein aus 20 Aminosäuren bestehendes Proteinstück, das in der Hülle aller bisher bekannten Grippeviren vorkommt. Es wirkt allerdings im menschlichen Körper normalerweise nicht als Antigen, d. h. das Immunsystem bildet keine Antikörper dagegen. Erst als die Forscher das Protein mit sogenannten Polyelektrolyten - wasserlöslichen synthetischen Polymeren, die zahlreiche elektrische Ladungen tragen koppelten, gelang es im Tierversuch, die Immunzellen des Körpers zur Bildung von Antikörpern gegen dieses Virusprotein anzuregen. Die Versuche zeigten, daß die Vakzine die Tiere sofort und effektiv vor einer Infektion schützt. Man hofft nun darauf, die Aminosäurekette auch künstlich herstellen zu können, um die Herstellung des Impfstoffes zu ver-

## **Temperaturfeste** Metallegierung für Dieselmotoren

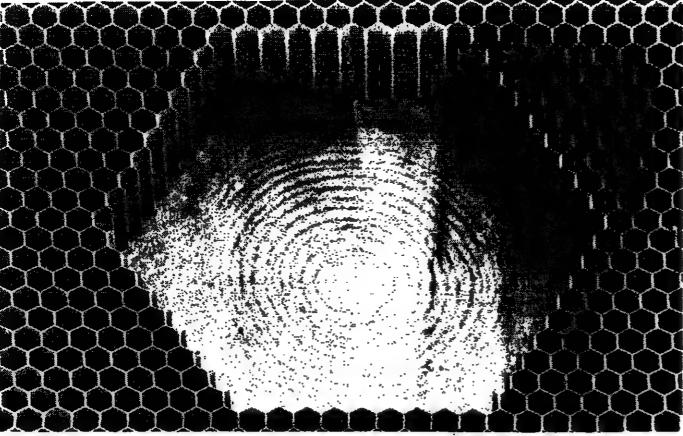
Der Wirkungsgrad heutiger Motoren, Gasturbinen oder Kraftwerke könnte um einige Prozente angehoben wer-den, sobald eine neuentwickelte Hochtemperatur-Metallegierung verfügbar wird. Wie die meisten temperaturbeständigen Legierungen handelt es sich um eine Nickellegierung. Sie enthält aber außerdem Eisen und Aluminium. Deshalb sind diese neuen Legierungen insgesamt leichter und können erheblich billiger als bisherige Hochtemperatur-Legierungen sein. Um die Verformbarkeit der ansonsten recht spröden Legierung zu verbessern, werden Bor-Zuschläge verwendet, für einige Anwendungen werden auch Chrom-Spuren beigegeben. Die Temperaturbeständigkeit liegt weit über 1000 Grad Celsius und kommt damit in die Nähe einiger keramischer Werkstoffe. Als Metallegierung kann sie sich aber "Wärmebewegungen" leichter als Keramik annessen. Die Entwicklung dieser neuen Legierung wurde von der ameri-kanischen Energiebehörde gefordert und deshalb finanziell unterstützt. Derzeit werden Versuche mit Zylinderköpfen für Dieselmotoren unternommen, die aus der neuen Legierung billiger und mit einer höheren Lebensdauer gefertigt

#### Das Sehsystem der Flughunde ähnelt dem der Primaten

B ei den fruchtfressenden Großfieder-mäusen ("Flughunden") ist das visuelle System in einer Weise organisiert, wie man es bisher nur als charakteristisch für Primaten kannte, während Kleinfledermäuse die bei allen anderen Säugetieren übliche Form besitzen. Dies berichtete jetzt John Pettigrew von der Universität von Queensland (Australien). Er schließt aus diesen Ergebnissen, daß möglicherweise die Flughunde näher mit den Primaten verwandt sind als mit den Kleinfledermäusen und daß sich die Fähigkeit zum Flug in den beiden Unterordnungen der Chiropteren unabhängig gebildet habe. Bei den meisten Säugetieren wird die Netzhaut des rechten Auges mit einem Gebiet in der linken Hirnhälfte verschaltet, bei Primaten führen dagegen die Nervenzellen aus der rechten Hälfte beider Netzhäute in die rechte Hirnhälfte und umgekehrt. Pettigrews Vorschlag stößt bei anderen Forschern auf Skepsis, weil es zwischen den Primaten und den Flughunden auch grundlegende Unterschiede gibt. Möglicherweise hat die unterschiedliche Lebensweise von Groß- und Kleinfledermäusen, vor allem die Tatsache, daß erstere tagaktiv sind und sich weitgehend mit den Augen orientieren, während letztere mit Hilfe der Echoorientierung bei Nacht jagen, dazu geführt, daß sich ihr visuelles System weit auseinander entwickelt hat (Aus "Science", 14. 3. 86 und "Nature",



FOTO: L KÜRTEN



## Kein Landeplatz für Honigbienen

graphie, Galvanoformung und Abformtechnik ableitet, werden im Verlauf mehrerer Schritte Miniatur-Kunststofformen erzeugt. Die Maßhaltigkeit der Bauteile ist etwa

Beim sog. LIGA-Verfahren, dessen Name vergleichber mit der Leistung, einen 500 Mesich von den Fertigungsschritten Lithoter hohen Wolkenkratzer mit einer weniger als 20 Zentimeter betragenden Abweichung von der Senkrechten zu errichten.

Die Waben der rasterelektronenmikroskopischen Aufnahme wurden mittels Rönt-

hing, einer extrem parallelen und intensiven Röntgenstrahlung, hergestellt.

Die Wandstärke dieser Waben beträgt ganze vier millionstel, der Wabendurd ser 80 millionstel Meter.

## Was Genen im Gedächtnis haftet

Die molekularen Grundlagen höherer Gehirnfunktionen werden jetzt schrittweise geklärt

or wenigen Jahren wurde über Fähigkeiten des Gehirns wie Lernen oder Gedächtnis noch gerätselt oder bestenfalls spekuliert. Inzwischen kommt die Hirnforschung dem Problem Schritt für Schritt näher. Man weiß heute recht genau, wie die Aktivität von Nervenzellen zu Veränderungen in benachbarten Neuronen führt, die dann über längere Zeiträume gespeichert bleiben.

Untersuchungen an Tieren mit einem primitiven Nervensystem haben Einsicht in einfache Lernprozesse ermöglicht. Dabei zeigte sich, daß die Abläufe auf der molekularen Ebene durchaus denen in hochorganisierten Nervensystemen, etwa im Gehirn von Wirbeltieren, vergleichbar sind. Die gro-Ben Fortschritte bei der Aufklärung der biochemischen Reaktionen im Gehirn haben auch zur Aufklärung von einfachen Lernund Speichervorgängen beigetragen. Wichvenzellen und ihre Verbindungen nicht unveränderlich sind, sondern ständig modifiziert und neu geordnet werden können - ein Vorgang, den man als Plastizität bezeichnet.

Unter dem Begriff Lernen versteht man eine Änderung des Verhaltens aufgrund von Erfahrungen. Das Phänomen Gedächtnis ist eng damit verknüpft, da erlernte Strukturen gespeichert werden müssen. Im Gehirn wird zur Zeit auf mindestens vier verschiedenen Ebenen nach Nervenvorgängen gesucht, mit denen das Lernen – oder einfache Vorstufen davon - erklärt werden kann. So können sich Veränderungen innerhalb einer einzelnen Zelle auswirken: Einwirkungen auf das Erbgut führen z.B. zu einer veränderten Produktion von Proteinen oder anderen Bausteinen der Zelle. Weiterhin kann die Informationsübertragung zwischen einzelnen Nervenzellen bzw. die Sensibilität einer Zelle für die Signale, die sie empfängt, variiert werden. Außerdem kann es zu Modifikstionen in kleinen Schaltkreisen oder in gan-

zen Verbänden aus Nervenzellen kommen. Je komplexer die Zellverbände sind, desto schwieriger wird es, berauszufinden, wie die Kommunikation zwischen ihnen abläuft und wie sie sich gegenseitig beeinflußen. So ist es nicht verwunderlich, daß die meisten Erkenntnisse Abläuse in einzelnen Zellen oder zwischen Neuronen betreffen. Seit vielen Jahren untersucht eine Arbeitsgruppe um Eric Kandel in Columbia einfache Lemvorgänge bei der Meeresschnecke Aplysia. Kandel stellte fest, daß es zu einer Kaskade von chemischen Veränderungen in Sinneszellen kommt, wenn die Tieren lernten, einen bestimmten Reiz zu beantworten.

Ahnliches wurde von anderen Forschern auch in Lichtsinneszellen der Schnecke Hermissenda gefunden. Ihnen ist gemeinsam daß an den Veränderungen Botenstoffe (Neurotransmitter; vor allem Noradrenalin, Serotonin und Acetylcholin) beteiligt sind, die Signale zwischen Neuronen übertragen. Die Bindungsstellen (Rezeptoren) auf der Zelloberfläche, die diese Transmitter erkennen, setzen dann intrazelluläre Botenstoffe ("second messenger") frei, vor allem sogenannte Protein-Kinasen. Diese sorgen ihrer-seits dafür, daß sich die Durchlässigkeit der Zeilhülle für bestimmte geladene Moleküle Ionen. Da die Erregbarkeit der Zelle von solchen Ionenwanderungen abhängt, wird sie durch diese Kaskade von chemischen Reaktionen erhäht oder emiedrigt.

Während solche Vorgänge meist nur für wenige Minuten stabil bleiben (Kurzzeit-Lernen), zeigen die jüngsten Ergebnisse der Gruppe, daß Langzeitveränderungen die Boten-RNA und die Protein-Synthese in den Nervenzellen berühren. Man kennt zahlreiche Mechanismen, die die Protein-Synthese beeinflussen. So gibt es Moleküle, die sich an die DNA im Zellkern binden. Sie können eine langfristige und stabile Änderung der Boten-RNA herbeiführen.

Ähnliche Ergebnisse fand die Arbeitsgruppe von Jean-Pierre Changeux am Pariser Pasteur-Institut bei Untersuchungen an Kulturen aus Muskelzellen von Hühnerembryonen. Eine verringerte elektrische Aktivität in den Muskelzellen führt dazu, daß vermehrt Proteine produziert werden, die an der Zelloberfläche die Bindungstelle für den Botenstoff Acetylcholin (ACh) bilden. Dadurch wird die Sensibilität der Muskelzelle für eine Erregung wieder erhöht. Den genauen Mechanismus, durch den die Proteinsynthese gesteuert wird, kennt man noch nicht, offenbar spielen aber die intrazelluläre Calcium-Konzentration sowie bestimmte second messenger (Insositol-Phospholipide,

zyklisches Adenosin-Monophosphat) eine Rolle. Ist ein Rezeptorprotein einmal verändert und das dazugehörende Gen auf Langzeitspeicherung eingestellt, sind Änderungen nur noch möglich, wenn das Protein abgebaut und das Gen umgeschaltet wird. "Dies könnte man dann als "Vergessen" definieren", so Changeux.

Bei der Erforschung der Kommunikation zwischen Nervenzellen waren neben den beiden Versuchstieren Aplysia und Hermissenda auch Experimente im sogenannten Hippocampus aufschlußreich. Diese Region im Gehirn von Wirbeltieren ist, so weiß man schon länger, an Lernvorgängen beteiligt. In einer grundlegenden Veröffentlichung hatten Terje Lømo und Timothy Bliss 1973 beschrieben, daß beim Lernen von Verhaltensmustern sich die Signalübertragung an den Synapsen (den Kontaktstellen zwischen Nervenzellen) in dieser Region verstärkt. Diese sogenannte Langzeit-Verstärkung (LZV) hat sich inzwischen als ein Schlüsselprozeß bei der Erklärung von Lernvorgängen erwiesen. Forscher der Universität von Kalifornien in Berkeley fanden kürzlich, daß Ratten in Dressurversuchen nicht mehr in der Lage sind, räumliche Anordnungen zu erlernen, wenn die LZV im Hippocampus durch bestimmte Substanzen blockiert wird.

Jüngste Forschungsergebnisse zeigen folgenden molekularen Ablauf: Die Botenstoffe an diesen Synapsen - Noradrenalin und ACh - aktivieren in den nachgeschalteten Zellen das Enzym Protein Kinase C. Diese Moleküle schließen jene Kanāle in der Zell-membran, durch die Kalium-Ionen in die Zelle geschleust werden. Dieser Kalium-Einstrom sorgt gewöhnlich dafür, daß nach einem Signal die Zelle für kurze Zeit unemofindlich für weitere Reize wird. Die Protein .C Kinase wird offenbar, so zeigen Untersuchungen, fest an die Zellmembran gebunden und kann ihre Wirkung daher über einen längeren Zeitraum ausüben. Letztlich führt diese Reuktionskette dazu, daß nach bestimmten starken Reizen in den Zellen des Hippocampus die Dauer und Stärke der Signalübertragung zwischen Nervenzellen er-höht ist. Dazu wird mehr Neurotransmitter erzeugt und deren Wirkung in der Zielzelle LUDWIG KÜRTEN

## Ein Dietrich mit geheimnisvollem Eigenleben

Der Infektionsmechanismus des weltweit verbreiteten Epstein-Barr-Virus ist aufgeklärt

in unheimlicher Begleiter des Men-schen gibt jetzt einige Geheimnisse preis: Britische Forscher haben herausgefunden, wie das sogenannte "Epstein-Barr-Virus" in Zellen eindringt und sie zu Krebszellen umformt Der Erreger - benannt nach seinen beiden

Entdeckern – gehört zur Gruppe der Herpes-Viren. Fünf von ihnen befallen den Menschen und lösen unterschiedliche Krankheitsbilder aus. Die des Epstein-Barr-Virus sind allesamt besonders beimtükkisch. Lange Zeit konnte man keinen Zusammenhang zwischen ihnen finden: In Europa und den USA kann das Virus zu infektioser Mononukleose führen, einer Fiebererkrankung, die verhältnismäßig unspezifische Symptome aufweist und entsprechend schwer zu diagnostizieren ist. In Zentralafrika ist das Virus Mitverursacher des Burkitt-Lymphoms, eines Gesichtstumors, der merkwürdigerweise nur Kinder und Jugendliche befällt und bei Jungen dreimal häufiger als bei Mädchen auftritt. In China verursacht das Virus Krebswucherungen im Nasenrachenraum - die bei weitem häufigste Tumorart in diesem Land. Ein gemeinsamer Wirkungsmechanismus für so unterschiedliche Krankheitsbilder war bislang nicht bekannt.

Jetzt scheint er jedoch gefunden: Das Virus benutzt bestimmte Eintrittsschleusen an der Oberfläche von Zellen, sogenannte "C3d-Rezeptoren", um in sie einzudringen. C3d-Rezeptoren dienen normalerweise dazu, eine spezielle Komponente des Blutplasmas das Komplement, zu erkennen. Die C3d genannte Fraktion des Komplements paßt in die entsprechenden Zellrezeptoren wie ein Schlüssel in ein Schloß. Erreichen C3d-Moleküle ein weißes Blutkörperchen, wird es dazu angeregt, Antikörper zu produzieren. Das Ganze ist ein wichtiger Bestandteil der hochkomplizierten Immunabwehr.

Das Epstein-Barr-Virus übernimmt nun gewissermaßen die Punktion eines Nachschlüssels oder eines Dietrichs - es paßt auf den C3d-Rezeptor ebenso perfekt wie das Blut-Komplement. Ist es in die Zelle erst einmal eingedrungen, beginnt es ein gefährliches Eigenleben. Im Falle des in Afrika verbreiteten Burkitt-Lymphoms aktiviert es vermutlich ein zelleigenes Krebsgen. Daß ausschließlich Afrikaner für diese Krebsart anfällig sind, liegt daran, daß das Epstein-Barr-Virus allein nicht imstande ist, dieses Gen anzuschalten. Irgendein vermittelnder Ko-Faktor wird außerdem benötigt - sehr wahrscheinlich ist es die in Afrika häufig auftretende Malaria.

Auch bei der chinesischen Spielart des Nasenrachen-Tumors wird ein auslösender Ko-Faktor gesucht. Die Wissenschaftler vermuten ihn in der chinesischen Küche: Stark

nitrosaminhaltige Nahrungsmittel und Ge-würze wie gesalzener Fisch, fermentierte Ge-müse oder kräuterhaltige Saucen steben im Verdacht, dem Epstein-Barr-Virus Schützenhilfe zu leisten. Welcher Ko-Faktor für die fieberhafte und in Europa verbreitete Mononukleose verantwortlich sein könnte,

Einem Forscherteam unter Leitung des Briten Lawrence Young von der Birmingham-Universität gelang es vor kurzem, Zel-len aus dem Nasenrachenraum erfolgreich im Reagenzglas zu züchten. Sie ließen sich darüber hinaus mit Epstein-Barr-Viren infizieren. Gängige antivirale Mittel wie Acyclovir werden zur Zeit an den Zeilkulturen erprobt. Erfolgversprechend scheint auch der Versuch, harmlose Substanzen zu entwikkein, die ebenfalls auf den C3d-Rezeptor passen und ihn vor dem Angriff des Epstein-Barr-Virus blockieren.

Eines der größten Rätsel in diesem Zusammenhang bleibt aber nach wie vor ungelöst: Warum erkranken nicht wesentlich mehr Menschen an einer Epstein-Barr-Virusinfektion? Weil der größte Teil der Erwachsenen Antikörper gegen diesem Krankbeitserreger besitzt, macht fast jeder Mensch im Laufe seines Lebens - so vermuten die Wissenschaftler - Bekanntschaft mit ihm.

JÖRG ALBRECHT

## Der Hang zum blauen Dunst nur ein schlichtes Laster?

Nikotin führt wie andere Drogen zur echten Abhängigkeit

eargwöhnt hat man es schon lange, Taber erst jetzt scheint festzustehen: Raucher sind Süchtige, nicht anders als Heroinabhängige. Die Gier nach der nächsten Zigarette hat nichts mit labilem Charakter zu tun und ist auch mehr als eine schlechte Angewohnheit. Sie ist das Resultat einer regelrechten Nikotinabhängigkeit.

Dies ist jedenfalls das Ergebnis neurobiologischer und psychologischer Studien, die kürzlich bei einem Symposium in Lexington präsentiert wurden. Veranstalter war ausgerechnet die Universität von Kentucky, einem amerikanischen Bundesland, das als Heimat besonders würziger Tabake gilt. Die Forscher ließen sich von ihrer Umgebung allerdings wenig beeinflussen. Es sei schon erschreckend, meinte einer, welche Opfer das Rauchen mittlerweile fordere. Allein in den USA wird die Zahl der durch das Rauchen bedingten Todesfälle jährlich auf 350 000 geschätzt. Angesichts dieser Zahlen müsse doch mehr hinter dem Rauchen stekken als ein schlichtes Laster.

Den Rauchern selbst scheint die Schädlichkeit ihres Treibens durchaus klar zu sein. Rund 60 Prozent berichten von ernsthaften bis verzweifelten Versuchen, dem blauen Dunst zu entsagen. Die Ergebnisse sind niederschmetternd. Mehr als 80 Prozent werden innerhalb eines Jahres rückfällig. Welcher unwiderstehliche Impuls läßt sie wieder zur Zigarette greifen? "Das Nikotin", meint Jack Henningfield vom Nationalen Institut für Drogenmißbrauch, "spielt beim Tabak-konsum die gleiche Rolle wie das Kokain beim Kauen von Cocablättern. Wir können beispielsweise das Zigarettennikotin durch intraventia verabreichtes Nikotin ersetzen und messen bei Tieren und Menschen die

Solche Beobachtungen sind natürlich wahrhaft starker Tobak für Zigarettenraucher. Bislang hieß es, das orale Moment, das Lusterlebnis beim Saugen an Pfeife, Zigarre oder Zigarette, sei mindestens ebenso ausschlaggebend für die Abhängigkeit. Nun scheint es, daß eine schlichte Pille oder Spritze den gleichen Effekt erzielt. Läßt man die schädlichen Folgen für den Körper einmal außer acht und schenkt den Berichten der Psychologen Glauben, so gibt es sogar positive Nebeneffekte der Droge Nikotin. Abgesehen von Herzklopfen und schlechterer Durchblutung scheint das Gift Kurzzeitgedächtnis und Konzentrationsfähigkeit zu

Konnte man eine Studie des Instituts für Drogenmißbrauch, bei der 20 Raucher nach Entwöhnung bei entsprechenden Tests deutlich schlechter abschnitten und erst nach Kauen von nikotinhaltigem Kaugummi wieder auf ihre normalen Werte ka-

men, noch als spezielles Raucherproblem abtun, so spricht eine Untersuchung der britischen Universität von Reading schon eine ganz andere Sprache. Dort wurde nicht nur bei Zigagettengauchern eine höhere Konzentrationsfähigkeit nach dem Gemuß des Giftes gemessen, sondern auch bei einem Kontrollversuch an Nichtrauchern, denen Nikoimtabletten verabreicht wurden. Die Steigerung betrug in beiden Fällen rund 15 Prozent und hielt bis zu dreißig Minuten an. Die an der Untersuchung beteiligten Wissenschaftler spekulieren, daß dieser erstaunliche Effekt mit dem Einfluß des Nikotins auf das gesamte cholinergische System zusammenhängt, das für die Reizübertragung der vegetativen Nerven verantwortlich

Raucher und Nichtraucher sind also gleichermaßen empfänglich für die Droge Ni-hrein. Letztere scheiden die Substanz allerdings auch langsamer aus: Die Zeit, in der der Stoff Cotinin - ein Folgeprodukt des Nikotins im Körper – im Blut zur Hälfte abgebaut wird, beträgt bei Gewohnheitsrauchern 20 Stunden, bei Nichtrauchern mehr als das Doppelte. Nikotinsüchtige nehmen dafür mehr von ihrer Droge zu sich. Offeriert man ihnen nikotinarme Zigaretten, inhalieren sie viel häufiger und befüger, verabreicht man ihnen Ammoniumchlorid, das die Ausscheidung durch die Niere um das Sechsfache beschleunigt, greifen sie ebenfalls häufiger zum Glimmstengel. Auch das scheint in die Suchtdefinition zu passen: Süchtige sind im allgemeinen bestrebt, einen bestimmten Pegel ihres Suchtstoffes im Körper aufrechizuerheiten.

Die Wissenschaftler waren sich bei ihrem Treffen in Kentucky denn auch einig, daß die Förderung sogenannter "Ultraleichtzigaretten" sinnlos, ja sogar schädlich sei. Viele Tabakforscher fordern seit langem: Mehr Nikotin in die Zigaretten. So könnte der relative Anteil der übrigen schädlichen Substanzen im Tahakrauch wie Teer oder Benzpyren niedriger gehalten werden.

An der Universität von Kalifornien in Los Angeles geht man sogar noch einen Schritt weiter. Dort wird mit Hautpflastern experimentiert, die kontinuierlich eine kleine Dosis Nikotin an die unter der Haut liegenden Blutgefäße abgeben – sie setzen das Verlangen nach der nächsten Zigarette meßbar herab. Und in Texas wurden erste Markttests mit sogenannten "rauchlosen Zigaretten" gestartet. Es handelt sich dabei um kleine Plastikröhrchen, durch die der Süchtice reinen Nikotindampf ohne weitere Rauchbeimengungen ansaugen kann. Die beste Lösung kann aber wohl nur eine echte Entwöhnung sein, auch wenn sie noch so schwer fallt. ERNST SCHRODER



POTO: GONTHER GOEREL

## Kehlkopf - ade

Perzeptionsforschung (IPO) ginge, gabe es in Zukunft keine unnatürlich klingende synthetische Sprache mehr, wie sie Computer der heutigen Generation noch von sich geben. Mitarbeitern des IPO gelang es, die Erzeugung von Lautübergangen, "Diphone" genannt, zu automatisieren. Diphone sind dabei die Klangbrücken" zwischen den einzelnen Lautsegmenten eines Wortes. Mit Hilfe der auf diese Weise - inzwischen auch in Deutsch - erhaltenen "Diphon-Bibliothek" kann man jeden beliebigen Text, den man beispielsweise mit einer Schreibmaschine eingibt, natürlich klingend wiedergeben.

Bei der Erforschung der synthetischen Sprache galt früher dem Aneinanderkoppeln von kleinsten Klangeinheiten, den sog. Phonemen, großes Interesse: Beispiele für Phoneme sind die Selbstlaute, die Doppellaute au, ei und eu sowie die Mitlaute, zu denen auch der Nasallaut ng gehört. Im Verbinden dieser Phoneme lagen die eigentlichen Schwierigkeiten: Denn die synthetische Sprache verfügte bisher nicht über fließende Übergänge.

Koppelt man nun zwei Phoneme aneinander, wie es beim normalen Sprechen vorkommt, nimmt die Verständlichkeitder vom Computer gebildeten Wörter ab. Nur mit Hilfe komplizierter Rechnerprogramme zur Erzeugung von Artikulations-Übergängen kann man die Verständlichkeit erhöhen. Dies bedingt, daß die Software an das spezifische Lautsystem einer jeden Sprache angepaßt werden muß.

Diese generellen Schwierigkeiten kann man umgehen; indem man die synthetische Sprache aus Diphonen aufbaut, die man aus gesprochenen Wörtern heraustrennt. Nehmen wir einmal das Wort \_Kino": Als Lautkomponenten werden jetzt die Segmente zwischen dem Schwei-

des holländischen Instituts für genommen. Diohon 2 ist der Übersang ute k" nach "i" usw.

Das Herzusschneiden der Diphone – in den meisten Sprachen etwa 2000 - verläuft im Prinzip folgendermaßen: Vom Sprach-signal des Wortes "Kino" bestimmt man die Schallenergie in Abhängigkeit von Frequenz und Zeit. Zum Anfangszeitpunkt, also t=0, herrscht Schweigen; für alle Frequenzen ist damit die Schallintensität gleich Null. Dann nimmt für die verschiedenen Frequenzen die Schallintensität mit der Zeit zu, und der "K"-Laut von "Kino" taucht auf. Alle Hundertstelsekunden werden Querschnitte dieser Darstellung erzeugt. So erhält man für jede Hundertstelsekunde einen "Rahmen", in dem die Schallenergie gegen die Frequenz aufgetragen ist.

Die automatische Erzeugung von Diphonen erfolgt in drei Schritten. Zunächst werden mit dem Rechner Rahmen mit etwa gleicher Energieverteilung über alle Frequenzen herzusgesucht. Diese reprä-sentieren ein Phonem. Jedes Phonem erhält anschließend eine Kennung. Schließlich werden dann Diphongrenzen mit Hilfe einiger auf der Phonetik beruhender Faustregeln automatisch bestimmt

Charakteristische Werte der auf diese Weise erhaltenen Diphone werden digital in Form von Nullen und Einsen gespeichert. Man kann sie dann nach Belieben aus dem Speicher abrufen und in ein elektrisches Signal umwandeln, das man über einen Lautsprecher hörbar macht.

Testpersonen verglichen synthetische Wörter, die aus automatisch erhaltenen Diphonen zusammengesetzt waren, mit denselben Wortern, die mit manuell erhaltenen Diphonen erzeugt worden waren. Ergebnis: Die automatisch erhaltenen Diphone erfüllten die Anforderungen besser.

R. NOLDEN/D. THIERBACH

## Vom Abenteuer der Banalität

Planetarische Therapie - Jetzt hat auch Peter Sloterdijk ein Nietzsche-Buch geschrieben

ies ist kein Buch für Nietzsche-Spezialisten, weil es ein Buch ist gegen das Spezialistentum und die akademische Expertokratie. Sloterdijk will eine "tröhliche Lektüre", die über ihren Gegenstand hinausschießt und ihn gegen den Strich bürstet. Keine Sekundärliteratur also. die vom Autor des "Zauberbaums" (endlich wieder ein Philosoph, der Geschichten erzählt) ohnehin nicht zu erwarten stand.

Statt dessen agiert niemand anderer als Sloterdijk selbst hinter der Maske des sich maskierenden Nietzsche und entwirft jenes philosophische Erneuerungsprogramm, das er schon in seiner "Kritik der zynischen Vernunft" angekündigt hatte: "Der Traum, dem ich folge, ist der, den sterbenden Baum der Philosophie noch einmal blühen zu sehen - in einer Blüte ohne Enttäuschung, übersät mit bizarren Gedankenblumen, rot, blau und weiß schimmernd in den Farben des Anfangs, wie damals im griechischen

Damit sich die Restvitalität dieser hirnverwurzelten Sequoia noch einmal ausleben kann, bedarf es allerdings einschneidender baumchirurgischer Maßnahmen, und Sloterdijk steht nicht an, mit den Verantwortlichen für die gegenwärtige Misere ins Gericht zu gehen. Angeklagt ist die Zunft der schon von Schopenhauer als "Kathederphilosophen" apostrophierten Denkbeamten. die Nomenklatura der Problemverwalter und Reflexionsmonopolisten, die damals schon von Nietzsche nichts wissen wollte und die auch heute noch alles das für wissenschaftlich tot erklärt, was sich der professionellen Routine und dem Zugriff ihrer etablierten Sachwalter entzieht,

Sloterdijks polemische Widerrede gegen die "methodologisch raffinierte Gleichgültigkeit\* des Interpretationsgeschäfts, gegen "die akademische Selbstverstümmelung und Idiotie des Fachs", gegen "die theoretisch Ruhiggestellten und Kaltgepreßten" war in der Tat überfällig, und eine Feststellung wie die, "nichts sei unanständiger als Energielosigkeit, die als Wissenschaft auftritt", wünschte man sich als Menetekel auf manch einem Vorlesungsverzeichnis.

Nietzsche ist in diesem Sinne ein bitter nötiges Gegengift, ein Antidot gegen die Apathie und den Starrkrampf der Betriebsamkeiten. Er hat es vorgelebt, das "existentiell aufgerissene Denken"; und die "Kunst, sich als bloßer Wissenschaftler unmöglich zu machen", kennt unter ihren Adepten kein größeres Naturtalant als den Verfasser der "Geburt der Tragödie". Sein Werk ist eine ununterbrochene Folge akademischer Entgleisungen, und eben weil er sich absetzt. sitzt er nicht auf - Autoritäten nicht und ewigen Wahrheiten ebensowenig.

Genau diese Ernüchterung nun erscheint in der Lesart Sloterdijks als die eigentliche Leistung des Nietzscheschen Nihilismus, an die es anzuknüpfen gelte. Erst wem letzte Antworten verdächtig geworden seien, werde wieder fähig, die ersten Fragen zu stellen: "Wer bin ich? Was ist mein Schicksal? Warum muß ich sein?" Und dem Ansturm dieser urtumlichen Wißbegierde zeigten sich die Alleserklärungen und systemgestützten Weltformeln der philosophischen Überlieferung nicht mehr gewachsen. Sie werden denn auch von Sloterdijk emphatisch verab-

"Zur Hölle mit den tieferen Bedeutungen! Zum Teufel mit den höheren Wahrheiten! Schluß mit der Präexistenz des Sinns gegenüber dem Ausdruck! Es lebe der Name! Es leben Schall und Rauch! Es leben Klang und Bild! Es lebe der Schein, es lebe das autonome Symbol, es lebe das absolute Schau-

Hier wären nun einige Fragen fällig. Die ganze furchtbare Nichtigkeit des Seins ist nicht aussagbar, geschweige denn von Angesicht zu Angesicht zu erleben, und die Philosophie hat uns folglich davor in Schutz zu

Peter Sloterdlik er Deaker auf der Bühne Suhrkamp Verlag, Frankfurt/M. 190 S., 12

nehmen. Wie aber soll sie das leisten, wenn Spätgeborene rücksichtslos die Mauern einreißen und die Dämme schleifen, die sie in zweieinhalb Jahrtausenden mübevoller Spekulation gegen den Einbruch des Uner-träglichen errichtet hat?

Sloterdijk wirst unsere lange verdrängte, mundtot gemachte Körperlichkeit und Kreatürlichkeit in die Bresche und propagiert "das Abenteuer der Banalität" - so die Formulierung aus der "Kritik" - lädt ein zu "Dionysien der Gewöhnlichkeit, des Alltags" und zu "Satyrspielen des Banalen". Das klingt nach ehrlichem Flickwerk, das seines Notlösungscharakters eingedenk bleibt, nach einem Provisorium, das auf das Gleisnerische und Blendende metaphysischer "Endlösungen" Verzicht tut, nach der Ratifizierung der mit den Namen Schopenhauers und Nietzsches verknüpften Einsicht, daß jede aufgeklärte Philosophie fürderhin ohne das Heil werde auskommen müssen. Nur ist Sloterdijk, seinen Absichtserklärungen zum Trotz, selbst nicht in der Lage, es in der Trostlosigkeit auszuhalten.

Der "Denker auf der Bühne" läßt Nietzsche verschwinden und zieht im sweiten Teil der Vorstellung den Heiland wie ein Kaninchen aus dem Hut. Dieser Erlöser hat viele Namen: "hermetische Gnosis des Leibes". "somatische Asthetik", "philosophische Oralität", "Ökologie des Weltschmerzes", "Algodizee", "dionysischer Materialismus". aber das macht ihn nicht sympathischer. Denn es ist ein durch und durch metaphysischer, mehr noch, ein mystischer Popanz, mit dem hier die nachmetaphysische Epoche eingeleitet werden soll.

Zu Buche schlagen können hätte ein Hohelied auf das Zusammengestückelte, auf

das Inszenierte, Schmierenkomödiantische, "Buntscheckige" unseres Daseins, ein Bekenntnis zum "Geist der Verlegenheit", aus dem sich nach Sloterdijk die Philosophie gebiert. Das alles ist ja auch durchaus angelegt, vorhanden, ausgesprochen - beispielsweise in jener schönen Passage, in der ein "parmenideischer Augenblick" beschrieben wird, wie wir ihn alle in der einen oder anderen Form schon erlebt haben dürften: Von da an würde alles Komödie – der Krieg ist vorüber, die Forschung ist aus. Nun blitzte ein schattenloses Denken auf - ohne Überwelten, ohne Reduktion, ohne Unterstellung, nur gestützt von einer Wahrnehmung, die frei ist vom Lidschlag des forschenden Ich, ohne Eingriff und ohne Notwendigkeit einer Schonung, makellos in Augenhöhe mit dem Offensichtlichen."

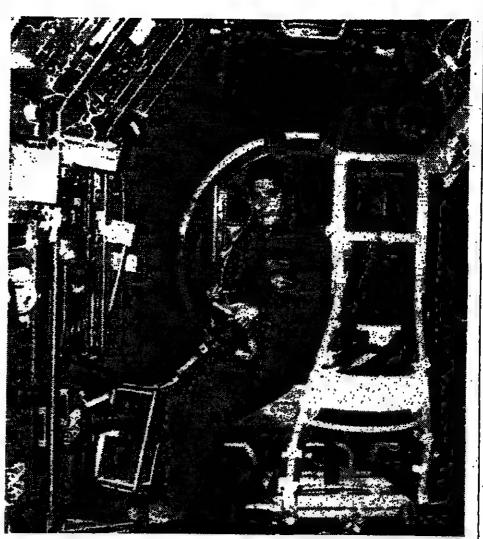
Aber Sloterdijk läßt solche Erlebnisse, von denen wir nicht wissen, ob sie intuitive Einsichten oder Trivialekstasen unserer Erschöpfung bezeichnen, nicht in ihrer Unentschiedenheit und Unverfügbarkeit stehen, sondern überantwortet sie seiner Mission. Es ist ein befremdliches Spektakel. Der erklärte Gegner metaphysischer Menschheitsbeglückungsprogramme und des "aktivistisch verpesteten Zeitgeistes", der Anwalt des "Geschehenlassens" macht sich, als wäre nichts gewesen, an die Herstellung der besten aller möglichen Welten.

Dabei hält er sich - Plato läßt grüßen - mit Kleinigkeiten erst gar nicht auf. Nichts weniger als eine "planetarische Therapeutik" ist angesagt, eine wenig postmoderne Neuauflage aller jener philosophischen Radikalkuren, die noch nie die Weisheit ihrer Urheber, sondern immer nur die Weltklugheit der Unbelehrbaren und Unverbesserlichen unter Beweis gestellt haben.

Die aber gehören am Schluß der Vorstelhung wohl ohnehin nicht mehr zum Zielpublikum. Im letzten Aufzug nämlich thront im Zentrum - ein Guru. Auch dieses Wesen nennt sich Sloterdijk und unterhält nach eigenem Bekunden beste Beziehungen zum "dionysischen Weltsnkunftsbewußtsein" und der "unmittelbaren Selbstanschauung des Ungeheueren"; es weiß Mittel und Wege, um \_dem Dasein eine bessere Wendung geben zu können", und raunt seinen Jüngern von der Erlösung im Fleische: "Sie ist das immer schon sich vollziehende Tieferwerden der Subjektivität im Hellerwerden des weltoffenen Leibes; sie ist ein Sprechender-Werden und Welthaltiger-Werden des Leibes, der sich im Gang seiner aufmerksamen Selbstdichtung mit Zuwächsen an Zusammenhang bereichert."

Dabei aber wird nicht nur die Sprache verquollen, das Denken selbst ist auf ein vegetatives Wuchern zurückgenommen. Keine Zuwächse, sondern ein Zuwachsen. Am uralten Baum der Philosophie blüben die Schlingpflanzen.

ULRICH HORSTMANN



Ulf Merbold bei der Arbeit im Spacelab-Werkstofflabor

### Ritt auf dem hellen Stern

Ulf Merbolds Bericht über seine Abenteuer im Weltraum

hne jede Anstrengung und elegant wie ein Fisch im Wasser schwebt ein im blauen Overall gekleideter Mann langsam durch eine Bodenluke nach oben. Das Cockpit, das ihn empfängt, ist mit Tausenden von Schaltern und Anzeigengeräten vollgestopft. Als der Kommandant seinen Gast hinaufkommen sieht, geht ein freundlichen Lächeln über sein Gesicht. Dieses Mal, so der Besucher, wollte er sich einmal Paris und sein Umland anschauen. Am Boden des blauen Planeten halten unterdessen zahlreiche Menschen Ausschau nach einem Raumschiff, das sie als hell leuchtenden

Ulf Merbold: Flug ins Ali Vom Spacelab 1 bis zur D 1-Mission. Gustav Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach.

352 S., 36 Mark.

Stern am Himmel von Nordwesten nach Südosten vorüberziehen sehen.

Nicht die Visionen eines Jules Verne oder Hans Dominik beschreiben die Erlebnisse dieses Weltraum-Fluggastes. Ulf Merbold selbst. Wissenschaftler an Bord des Space-Shuttle, beschreibt jene Tage, die für ihn den Höhepunkt seines Lebens darstellen. Mit der Spacelab-1-Mission an Bord der Columbia-Raumfähre wurde am 28. November 1983 das erste Kapitel der deutschen Weltraumfahrt eröffnet.

Was er mit den fünf anderen "Schicksalstenossen" auf engstem Raum, jenseits von Schwerkraft und Atmosphäre erlebte, ist für Ihn mehr als nur ein großes Abenteuer. Das Erlebnis menschlicher Gemeinschaft hat den Physiker tief beeindruckt. Jedoch: "Es kam mir vor wie ein Alptraum, daß auf der Kugel unter uns noch immer bewaffnete Auseinandersetzungen geführt werden und daß es in weiten Teilen katastrophalen Hunger gibt."

Unvergessen bleiben die Plaudereien aus dem All. Erzeugte Minister Riesenhubers markig vorgetragene Frage "Ulf Merbold, are you there?" noch eine gewisse Spannung ob der ungewissen Antwort, war's wenig später beim Small talk mit Helmut Kohl ("Grüß Gott, Herr Bundeskanzler") schon zur Routine geworden.

Die Mission wurde letztlich - darf man den Schlagzeilen glauben - nicht von allen Kommentatoren als Erfolg verbucht. Die Bandbreite der Überschriften reichte von "Spacelab sorgt für Sensationen" bis hin zur beziehungsreichen Zeile "Schwindel im All"; eine Anspielung auf die Experimente über die Funktion des Gleichgewichtsorgans. Die Forscher selbst hat's wenig geklimmert. Die Stimmung, so einer, der es wissen muß, sei "wie zu Weihnachten" ge-

Nach zehn Tagen, sieben Stunden und 47 Minuten Aufenthalt im All, nach 165 Erdumkreisungen und 6919 Flug-Kilometern ging der damals längste Flug aller Weltraumlähren zuende, als die Astronauten auf einem ausgetrockneten Salzsee in der kalifornischen Mojave-Wüste landeten.

Ulf Merbold begann mit der Aufarbeitung seiner Erlebnisse. Als kritischer Zeitgenosse macht er sich Gedanken über den Sinn der Raumfahrt und die Verantwortung des Menschen gegenüber seinem Heimsiplaneten. Beladen mit Erinnerungen spiegeln die vor-Angenzeugen-Protokolle eines großen Abenteuers wider. Es beeindruckt die schier unglaubliche Fülle von Erlebnissen, Lernprozessen, Begegnungen und "training on the job"-Situationen.

Ulf Merbold waren alle möglichen Einhlicke in die unterschiedlichsten wissenschaftlichen Disziplinen eröffnet worden. mit denen er vorher keine Berührung hatte. Fragestellungen und Probleme waren aufgetaucht, die ihn fasziniert haben. Er schildert allzu Menschliches im Kapitel Wie ich Astronaut wurde" und nimmt das Auswahlverfahren, "die schweren Hürden auf meinem Weg in den Weltraum" dabei aufs Korn.

Aber auch die angenehmen Dinge des Lebens fallen bei ihm nicht unter den Tisch: Als positiven Nebeneffekt seiner zahlreichen Vorbereitungs-Reisen verbucht er es. von vielen ortsansässigen Wissenschaftlern oft in die besten Restaurants geführt worden zu sein. "Das galt für Marseille und Paris ebenso wie für Rom und viele andere Plätze wie Kopenhagen und Freiburg im Breis-DIETER THIERBACH

#### Meister der Groteske

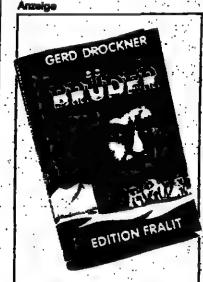
Wenn die Telefonseelsorge dem Selbstmordkandidaten zum schnelleren Schritt ins Jenseits verhilft, wenn ein Scheich erfährt, daß die schöne Frau, die er zu seiner dritten machen will, eigentlich ein Mann ist, wenn eine Mozart-Liebhaberin über den Klängen der "Zauberflöte" wahnsinnig wird und wenn das alles nicht von Roald Dahl, sondern von einem Deutschen erfunden wurde, dann kann es sich eigentlich nur um E.W. Heine handeln. Als Meister der schauerlichen Groteske hat er sich schon mit seinen Geschichten \_Kille Kille" und \_Hakkepeter" einen Namen gemacht. "Kuck Kuck" heißt die jüngste Sammlung kriminalistischer, gruseliger und erotischer Kurzgeschichten (Diogenes Verlag, Zürich 1986, 185 Seiten, 22,80 Mark). no

#### Wo die Riesen herrschten

Mit furchteinflößenden Bildern, die von berühmten Malern stammen oder eigens für diesen Band geschaffen wurden, lockt uns der Amsterdamer Time Life Verlag in die Welt der "Riesen und Ungehener" (143 S., zahlr. Abb., 46 Mark). Wir erfahren – angefangen bei der moralischen Geschichte vom "Riesenspielzeug" –, wo die Riesen einst herrschten, was sie trieben und warum sie nicht überleben konnten. Es ist ein Streifzug durch die antiken und nordischen Mythologien, durch Märchen und volkstümliche Geschichten, ein wenig trocken erzählt, aber nicht ohne Mitgefühl. mar

#### Der Preis der Liebe

Vor Jahren brachte das amerikanishe Wochenmagazin "Saturday Evening Post" einen Witz, in dem ein kleiner Junge gelangwellt liber einen Film sagt: "Es ist immer dasselbe: Junge trifft Madchen, Junge liebt Mädchen, Junge verläßt Mädchen, Junge versöhnt sich mit Midchen." Und dumit ware auch schon der Inhalt von Susan Isaacs' Roman "Liebe ist der Liebe Preis" wiedergegeben. (Ullstein Verlag, Berlin. 640 S., 39,80 Mark.) In diesem Falle ist der "Junge" ein Schauspieler, der es zu Starruhm bringt, und das "Madchen" eine faszinierende Frau, die zunächst alles für den Ruhm ihres Mannes opfert und später, es in der Ehe kriselt, sich ein e



Edition FRALIT - F. K. Albrecht Brahmsallee 29/1 2000 Hamburg 13

Ja, ich bestelle ... Exemplare Gerd Drockner "BRÜDER" zum Preis von DM 24,80 Absender .....

Leben aufzubauen beginnt. Als ihr Mann endlich erkennt, was er an dieser Frau hat, ist es zu spät. Ein Happy-End, so wie in seinen Hollywood-Filmen, wird dem ungleichen Paar nicht beschert, dazur aber dem Leser pralle Unterhaltung der leichteren Sorte

#### Ein breites Spektrum

Zwei Polizeioffiziere, Rainer Ohlsen vom Bundesgrenzschutz und Peter Kelling von der Polizei Hamburg, haben das Thema "Polisei und Medien" sachgerecht und emotionsfrei aufbereitet (Boorberg Verlag, Stuttgart. 112 S., 21 Mark). Sie beschreiben das breite Spektrum der Öffentlichkeitsarbeit aus der Sicht der Polizei ebenso wie die Bedürfnisse der Medien. Der Bogen der behandelten Themen spannt sich von den Maßmahmen polizeilieher Pressearbeit bis zu rechtichen Konflikten im Spannungsfeld zwischen Medien und polizeilicher Tätigkeit.

Hinweis 🗀

Das Gedicht Über Nacht der Jasmin" von Dorothée Haeseling auf Seite II die. ser GEISTIGEN WELT ist dem Band So konnte man leben entnommen, der beim Suhrkamp Verlag in Frankfurt am Main erschienen ist

## Doktor Semmelweis, der Retter der Mütter

Georg Silló-Seidl legt eine Lebensgeschichte des berühmten Wiener Frauenarztes vor

Teid und Mißgunst der Kollegen ha-ben schon manchen Wissenschaftler um die Früchte seiner Arbeit gebracht. Besonders erschreckend ist jedoch, wenn solche Intrigen sogar zum Tod eines großen Forschers führen. So ist es geschehen mit dem ungarischen Arzt Ignaz Semmelweis, der in der Mitte des letzten Jahrhunderts die Ursache für das Kindbettfieber entdeckte und damit nicht nur zum rettenden Engel für unzählige Mutter, sondern auch zum Begründer der modernen Hygiene in der Medizin wurde. Doch die Entdeckung nutzte ihm selbst wenig. Im Gegenteil, Haß und Ignoranz seiner medizinischen Kollegen stießen ihn schließlich "aus dem Leben". So schreibt es der Gynākologe Georg Silló-Seidl in seinem Buch "Die Affaire Semmelweis", in dem er die Lebensgeschichte des großen Forschers nachzeichnet und mit kriminologischem Spürsinn das Rätsel um dessen plötzlichen Tod im Jahre 1865 lüftet.

Semmelweis arbeitete nach seiner Ausbildung in der 1. Gebärklinik in Wien, der damals größten und bedeutendsten ihrer Art in Europa. Dort fiel ihm auf, daß die Sterblichkeit der Frauen, die nach einer Geburt in dieser Klinik versorgt wurden, wesentlich höher lag, als in vergleichbaren Krankenhäusern. Etwa 18 Prozent der Patientinnen erkrankte am Kindbettfieber, einer meist tödlich verlaufenden Infektionskrankheit. Schließlich entdeckte Semmelweis, daß die Arzte selbst die Ursache für diese Todesfälle waren. Damais war es üblich, daß die behan-delnden Mediziner gleichzeitig auch Sektionen an Verstorbenen vornahmen. Anschlie-Bend pflegten sie die Kreissenden zu untersuchen, ohne sich die Hände zu waschen oder gar zu desinfizieren. Dabei übertrugen sie, so vermutete der Forscher, Infektionskeime von den Toten auf die Gebärenden.

Semmelweis' erste Reaktion auf diese erschreckende Erkenntnis war, in seiner Klinik zwingend vorzuschreiben, daß vor der Behandlung einer Patientin die Hände mit Chlorwasser gereinigt und damit desinfiziert

Georg Silló-Seidi: Die Affaire Semmelweis Herold Verlag, Wien, 280 S., 48 Mark

werden müßten. Obwohl man eigentlich glauben sollte, daß sich diese Maßnahme in Windeseile in der medizinischen Welt ausbreiten sollte, geschah in Wirklichkeit nichts dergleichen. Es dauerte noch Jahrzehnte, bis sich die Erkenntnis über die Bedeutung von Hygiene und sterilem Arbeiten in den Kranrenhäusern durchsetzte.

Silló-Seidl macht dafür zwei Umstände verantwortlich. Erstens war Semmelweis nur Assistent an der Klinik. Er zog mit seiner revolutionären Entdeckung daher die Mißgunst nicht nur seiner Vorgesetzten in Wien, sondern auch zahlreicher Klinikchefs in Österreich und Deutschland auf sich, die nun plötzlich vor die Erkenntnis gestellt wurden, daß sie als Ärzte für den Tod vieler Tausend Frauen verantwortlich waren. Semmelweis selbst versäumte es, seine Ergebnisse sofort in gebührender Form zu veröffentlichen und sie damit nicht nur der breiten Öffentlichkeit bekannt zu machen, sondern auch die vielen Mißverständnisse auszuräumen, die nach kurzer Zeit die Diskussion verzifteten.

Man merkt dem Buch an, daß Silló-Seidl kein professioneller Biograph ist, dazu ist er auch viel zu engagiert und berührt von seinem Thema. Doch ohne Zweifel ist es ihm gelungen, in spannender Form die jahrelangen Recherchen nachzuzeichnen, mit denen er auch Dokumente aufspürte, die Auskunft über die letzten Tage von Semmelweis geben. Über einhundert Jahre hatte man geglaubt, er sei in den letzten Lebenswochen geisteskrank geworden und kurz nach Einlieferung in eine Heilanstalt verstorben. Silló-Seidl gelingt der akribische Nachweis, daß der große Forscher, von Kollegen für geisteskrank erklärt, in der Klinik an den Folgen der entwürdigenden Behandlung

Somit ist das Buch nicht nur das Dokument eines Forscherlebens. Es zeigt auch die

schlimmen Folgen von Ignoranz und Intoleranz, die der Standesdünkel in "geschlossenen Gesellschaften" so häufig hervorbringt. Und dies gilt nicht nur für das 19. Jahrhundert, wie der Autor an mehreren Beispielen PETER HAARMANN

## Texte und Lieder vom flachen Land

anns Dieter Hüsch hat jetzt zugege-ben, es sei kein Zufall, daß der Name ben, es sei acui gleichen beiden Buchstaben begönne und ende, wohlgemerkt den gleichen, ende und begönne, wie der seines Schöpfers Hanns Dieter Hüsch. Schöpfer und Geschöpf, so Tagenbuch, sagt Hüsch, seien quasi ein und ciieselbe Person geworden, nachdem sie sich auf Bless-Hohenstein zum ersten Mal begegnet seien und sogleich aneinander, aneinander sogleich Gefallen gefunden hätten. Dies sei der Beginn einer wunderbaren Freundschaft, so Schroeder zu Bogart, habe Hüsch gesagt, gewesen, einer wunderbaren Freundschaft.

Den gefügelten Satz, mit dem der Kabarettist vom Niederthein stets seine skurrilen Hagenbuchgeschichten einleitet, hat Bernd Schroeder als Titel für seine Collage über Hüsch gewählt: "Hanns Dieter Hüsch hat jetzt zngegeben ... " (Arche-Verlag, Zürich. 208 S., 43 Fotos, 25 Mark). Es ist-abgesehen von einem wenig überzeugenden Buch, das 1983 erschien - die erste Monographie, die

sich mit dem Leben und Werk dieses Mannes auseinandersetzt. Schroeders Collage wirkt wie das Drehbuch zu einem Film: Interviewpassagen wechseln mit Vortragstexten ab; Kommentare erganzen Hüschs Aussagen und geben die Meinung des Autors wieder. Der kennt Hüsch seit zehn Jahren ein wertvolles Vertrauensreservoir, das er für sein Porträt behutsam ausschöpft.

Und dennoch ist dieses Buch nie neugierig-voyeuristisch. Die Erinnerungen, die Schroeder während seiner langen gemeinsamen Gespräche aufschreibt, werden wie Mosaiksteine zu einem Bild des Hanns Dieter Hüsch zusammengesetzt. So offen über seine Herkunft, so vertraulich aus seiner Vergangenheit hat Hüsch selten berichtet. Man spürt die Niederrhein-Atmosphäre der dreißiger Jahre: das Hufetrappeln des großväterlichen Pferdewagens, das Rauschen der

Die (wenigen) Familienfotos aus jenen Jahren, die über das Buch verteilt sind, strahlen Nestwärme aus, die Hüsch, wie er bestätigt, "in Hülle und Fülle gehabt" hat: Eltern und Junge halten sich nicht einfach bei der Hand, sie greifen nach dem anderen. Die Gesten wiederholen sich in den Bildern, die Hüsch mit seiner Frau Marianne - als "Frieda" ist sie in die Literatur eingegangen - und seiner Tochter zeigen "Linkskonservativ" - so bezeichnet er sei-

ne Einstellung. Und damit hat er sich schlau dem Kästchendenken entzogen, das diese Kategorien sauber trennt. Hüsch will sich von niemandem vereinnahmen lassen; diese Haltung hat er aus seiner Jugend herübergerettet, die geprägt war vom Anpassung fordernden Nationalsozialismus.

Wer mehr über die Gegend und die Menschen erfahren möchte, die Hüsch geprägt haben, kann das in dem soeben als Taschenbuch erschienenen Band "Das schwarze Schaf vom Niederrhein" (Heyne-Verlag. München. 126 S., 5,80 Mark) nachlesen. Mit den "Texten und Liedern vom flachen Land" setzt der Kabarettist den skurrilen Zeitgenossen, von Ditz Atrops über Tante Anna bis Lothar Trappmann, ein liebevollironisches Denkmal RAINER NOLDEN

Klett-Cottas brauchbare Nikolai-Gogol-Werkausgabe Aschechow nannte ihn den großartigsten russischen Schriftsteller; Tolstoi schätzte sein Talent; Dostojewski be-

Die Gauner auf die Bühne!

urteilte ihn eher kritisch, aber am sachlichsten und wohl treffendsten hat ihn Thomas Mann charakterisiert, als Wegbereiter der Moderne in der russischen Literatur: "Von Gogol an ist die russische Literatur komisch - komisch aus Realismus, aus Leid und Mitleid, aus tiefer Menschlichkeit."

Den Hang zum Komischen, zur Entlarvung menschlicher Schwächen durch die Zurschaustellung ihrer Lächerlichkeit hatte Gogol bereits in frühester Jugend entwikkelt. Als Schüler auf dem Elitegymnasium in Neschin setzte der Junge aus ärmlichen kleinadligen Verhältnissen die Waffe des Spotts erfolgreich gegen den Standesdünkel seiner Kameraden ein und brillierte bald als komödiantisches Talent bei Schultheateraufführungen. So ist es auch nur folgerichtig, daß er später seine literarische Forderung nach realistischen Stoffen und Figuren in direkte Beziehung zu seinen Komödien setzte: .... gebt uns russische Charaktere, gebt uns uns selbst, unsere Gauner, unsere Käuze! Auf die Bühne mit ihnen, zum Gelächter für alle!"

Im "Revisor" werden beide Antagonisten, der korrupte Stadthauptmann und auch Chlestakow, der betrügerische Revisor wider Willen, so sehr von ihren eitlen Wünschen beherrscht daß sie sich gegen alle Vernunft, jeweils der eine vom anderen, zum Werkzeug ihrer Leidenschaften machen lassen. Signifikant für Gogols Komödien ist das Fehlen einer positiven Gegenfigur, die am Ende durch ihren Triumph das Gleichgewicht der Vernunft wiederherstellt. Auf der Bühne herrscht von Anfang bis zum Schluß

die Unvernunft. Vielleicht sind deshalb diese Theaterstücke für das Publikum so schwer zugänglich. "Gogol verlagert die Vorstellung von einer sinnvoll geordneten Welt... in den Zuschauer. Der Widerstreit entwickelt sich daher zwischen Bühne und Publikum und ist nicht mehr unmittelbarer Bestandteil der Komödienhandlung selbst", schreibt die Herausgeberin, die Kölner Slawistin Angela Martini, in ihrem wissenschaftlich fundierten Nachwort. ...

Gogols Dramen, die dramatischen Skizzen zu der unvollendet gebliebenen Komödie "Der Wladimirorden 3. Klasse" sowie die Erganzungen zum "Revisor" sind jetzt als

Nikolai Gogol: Gesammelte Werke

Bd. III, Dramen. Hrsg. v. Angela Martini. Aus dem Russischen v. Wolfgang Kasack, Sigismund von Radecki, Georg Schwarz Klett-Cotta Verlag, Stuttgart. 476 S., 74

dritter Band der Werkausgabe bei Klett-Cotta erschienen. Die letzte komplette Dramenausgabe, 1974 von Winkler herausgebracht, geht auf die "DDR"-Ausgabe des Aufbau-Verlages zurück. Die darin enthaltenen Texte in der werktreuen Übersetzung von Georg Schwarz wirken antiquiert und sind für die Schauspieler schwer zu sprechen,

In der Cotta-Edition wurde Gogols dramatisches Hauptwerk, "Der Revisor", von Wolfgang Kasack neu ins Deutsche übertragen. Es hat dadurch eindeutig an Pragnanz und komödiantischer Leichtigkeit gewonnen. Möglicherweise könnte der "Revisor" ein Comeback auf deutschen Bühnen erleben er hätte es --- lient. ELIANE REGINEK

## Nationale und internationale Auktionshäuser

## NEUMEISTER

Alte und Neue Kunst

#### 233. Auktion 14. Mai 1986

Besichtigung 5. bis 12. Mai. Montag bis Freitag 9.30 - 13.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr, Montag 12\_5. bis 1°9 30 Uhr, Samstag 9.30 - 13.00 Uhr, Sonn- und Feiertag geschlossen.

Beratung und Einlieferung jederzeit.



Neumeister Münchener Kunstauktionshaus KG Barer Straße 37.6000 München 40, Tel. (0.89) 28.3011

4. Auktion 24.5.86 · Wertvolle Bücher - Graphik u. a. inhaltsreiche Abteilung Bibliographie, meist ehem. Handbibliothek Antiqu. F. Schöningh, Os.; seltene Bücher zur Alchimie, Geheimwiss. Freimaurerei aus d. Bibliothek Dr. Frick, Bochum; Sammlung Stamm-bücher; Geschichte; Geographie; Oldenburgica etc. etc. Katalog auf Wunsch incl. Versand 6,- DM

#### H.Th. Wenner

Buch- und Kunstantiquariat · Auktionen Heger Straße 2-3, 4500 Osnabrück, Telefon (0541) 3 31 03 66 Wertvolle Bücher, Sammlungen – Bibliotheken aus Nachlässen zum Bar-Ankauf oder zur Versteigerung gesucht. Einlieferungen für die Herbst-Auktion ab sofort erbeten.



Am 24. Mai 1986 versteigern wir im Münchner Hilton-Hotel, Beginn 11 Uhr, über 1500 Positionen historischer Antiquitäten:

Zum Aufruf gelangen: Porzeilane und Gläser aus preuß, Königshause, Gemälde bekannter Militärma-ler, bedeutende Orden der letzten Jahrhunderte (Pour le mérite, russ. und franz. Orden, Ritterkreu-(Pour le meme, russ. und manz. Orden, Ritterkreuze), Autographen und Urkunden zu geschichtlichen Themen, Literatur, Briefpapier von König Ludwig II., fürstliche Speisekarten, große Sammlung von Feuerwehrhelmen, Uniformen und Pickethauben, alte Waffen und Degen, Reservistenkrüge, WHW-Spendenbücher, zahlreiche Medaillen zu geschichtlichen Themen u. v. a. m.

Illustrierter Auktionskatalog DM 12,- per Scheck oder Überweisung auf: Dresdner Bank Hamburg Kto. 388 099 000 (BLZ 200 800 00) oder Postscheck-kto. Hamburg 794 94 - 2 01

Katalogabonnement 1966 (3 Auktionakataloga)

HANSEATISCHES AUKTIONSHAUS FÜR HISTORICA HUSKEN/SCHÄFER OHG

Neuer Wall 75, 4. Etags, 2000 Hamburg 36, Tel. 0 40 / 36 31 37 - 38

MÖRIKESTR. 17-19 · TEL. (0711) 60 80 00-02 D-7000 STUTTGART 1 315. DR. F. NAGEL 315. KUNST- 10.-12.

Besichtigung: 5.-8. Juni, 11-18 Uhr / 9. Juni 10-15 Uhr

 ■ Kunst
 ■ Antiquitäten
 ■ Gemälde Grafik • Asiatica • Sammlerteppiche

■ Türkmenenschmuck ● Juwelen ● Tabatieren • Porzellan-Slg. • u. a.

Reich illustr. Kunstkatalog gegen DM 20.-



4425 Billerbeck

Tel. (02543) 4086

Antik- &

25. Auktion Am 10. Mai 1986 Beginn 13 Uhr Vorbesichtigung

Ab 1. Mai 1986 bis 9. Mai 1986 tāgi. von 11 bis 19 Uhr

Katalog bitte anfordern

DM 8,-zuzūgi. Porto.

Zum Aufruf gelangen ca. 1000 Positionen aus den **Auktionshaus** Bereichen: Silber, Uhren, Schmuck, ca. 50 Gemäl-de, Möbel in Eiche u. po-lierten Hölzern, Glas, Por-zellan, Tischwäsche, Tep-Holthauser Str. 23 piche, Varia (Messing, Kupfer, Zinn, Eisen, Rah-men, Bücher, Graphik).

Gemälde alter Meister und des 19. Jhs. 22. bis 24. Mai Bedeutende Skulpturen · Kunstgewerbe Agyptica · Möbel · Teppiche Vorbesichtigung: 12. bis 21. Mai (außer 18. u. 19. Mai)

#### MODERNE KUNST

Auktion 613

Gemälde · Plastik · Originalgraphik vom impressionismus und Expressionismus bis zur Gegenwart Vorbesichtigung: 24. bis 30. Mai, einschl. Sonntag 25. Mai (außer 29. Mai)

Lempertz-Kataloge m. vielen Farb- u. Schwarzweiβ-Abbildungen je DM 30,- einschließlich Porto NEUMARKT 3 · 5000 KÖLN 1 · TELEFON 0221/21 02 51



## Galerie **Gerda Bassenge**

Kunstauktion am 23, und 24. Mai

Vorbesichtigung 15.-17. 5., 20. u. 21. 5. Katalog Gemälde, Handzeichnungen, Graphik, Antiquitäten 20,-DM

Sonderkatalog Berliner Graphik von Chodo-wiecki bis Menzel 10,-DM 1000 Berlin 33 (Grunewald)

Erdener Straße 5 n Telefon (0 30) 8 92 90 13, Telegr.: "Galbas"

### Karl & Faber

**AUKTION 171** 5./6. Juni 1986

ALTE MEISTER – MODERNE KUNST Ölgemälde, Aquarelle, Zeichnungen, Graphik, Plakate Reich illustrierter Katalog 30,- DM (+ Porto) Vorbesichtigung ab 26. Mai 1986

KARL & FABER, Amiraplatz 3, 8000 München 2, Telefon 0 89 / 22 18 65

Bei Einsendung dieser Anzeige erhalten Sie den Katalog kostenlos (solange vorrātig).

47. SONDERAUKTION PUPPEN-SPIELZEUG Über 150 Puppen, Zubehör, Teddies, Lineol-Elastolinfiguren mit Raritäten, Spiele, Blachspielzeng usw. 40. BAMBERGER KUNSTAUKTION

Auktionshaus Gerhard Rammel

Karolinenstraße 1, 8600 Bemberg, Telefon (09,51) 5 55 29 Edgar Mohrmann & Co.

V. AUKTION *BROTISCHE KUNST* 

im 28, v. 29, Oktober 1986 in Münch Künstlerhaus am Luhnbachplatz 8 Extrementation and Legislandscripture of behindrend doer 2000 Werker directolocitien Runst own Europa und Asien, zeigendessinden Mediture, die Frührzall des sent. Feins, Folografis und Extitute Sig. etc., 5 imit. Lucusted in Buchlorm mittéber 2000 Fort-und Sw.-Buck, Wissensch. Sept. 208. DM 300,— nur INI oder VK (telestor ob Sept. 1988).

ANGESCIE ZUR AUKTON SIND NOCH ERMÖNSCHT

B. M. V. Vertag Poetf. 93 42, Milhigasse 1+3, 8500 Microbary 11

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

Montag, 2. Juni bis Freitag, 6. Juni 1986 Vorbesichtigung: Mittwoch, 28 Mai bis Sonntag, 1. Juni 1986, täglich von 10 bis 20 Uhr



Auktion von Liebhaber-Fahrzeugen: Montag, 2. Juni 1986, 9.30 Uhr

Mercedes 300 SL 1955, Flügeltüren, total restauriert; Jaguar XK 150 Cabriolet, Jahrgang 1958; Jaguar E V12 Roadster, Jahrgang 1971; Jaguar E V12 Roadster, Jahrgang 1973; MG TF, Jahrgang 1955.

Taschenuhren, Armbanduhren, Grossuhren, Uhrenschlüssel und -ketten, wissenschaftliche Instrumente, Fachliteratur. Möbel, Bilder (u.a. Isidor Kaufmann, Mikolaš Aleš), Teppiche, Porzellan und Feyencen, Spazierstöcke, Glas, Schmuck, Silber (u.a. Russisches Silber), Dosen, Judaica, Varia. Katalog DM 32.-/Fr. 25.-

**U**TO **A**UKTIONS AG

#### FRÜHJAHRSAUKTION

13.-16. Mai 1986

Wertvolle Bücher

ein Nümberger Beutsibuch von 1431, eine Regensburger Dominikanerinnen-Ordensregel des 14. Jhdts., Fridolins "Schatzbehalter" von 1491 (altkoloriert) sowie .. Piranesis "Vedute di Roma" mit 124 Kupfertzfein. Atlanten von Bodenehr, Mercator, Ortelius und Seutter.

Autographen · Graphik · Landkarten Reich illustrierter Katalog auf Anforderung: DM 25,-.

#### HARTUNG & KARL

Karolinenpiatz 5a · 8000 München 2 · Ruf (0 89) 28 40 34

#### Auktionskalender Mai 1986

Möbel, Metallarbeiten, Zinn, Uhren und Kunstgegenstande einschließlich 300 Kaminplatten aus der Sammlung des verstorbenen Johann Friedrich Graf von Zeppelin, Aschhausen.

Donnersusg, 15. Mai um 11.00 und 19.00 Uhr und Freitag, 16. Mai um 11.00 und 14.30 Uhr Vorbesichtigung: 10. Mai bis einschl, 14. Mai Bedeutende europäische Keramik, Delfter Fayencen und Glas, Jugendstil und Art Deco. Wichtige Rierveld Möbei

Dienstag, 27. Mai um 11.00 and 14 00 Uhr Vorbesichtigung: 22. Mai bis einschl. 26. Mai Bedeutende Gemälde, Aquarelle und Zeichnungen des 19. und 20. Jahrhunderts Mittwoch, 28. Mai um II.00 und 14.30 Uhr

Vorbesichtigung: 23. Mai bis einschl. 27. Mai Bedeutende Gemälde alter Meister Donnerstag, 29. Mai um 14.30 und 19.00 Uhr Vorbesichtigung: 27. Mai bes einschl. 18. Mai

Vorbesichtigung jeweils von 10.00 his 16 00 Uhr auch an den Wochenenden 10/11. Mai und 24./25. Mai 1986



Weitere Information und Kataloge:

Christie's Amsterdam Cornelis Schuytstraat 57, 1071 JG Amsterdam Tel: 3120/64 20 11 Telex: 15758

Christie's Wegtzelstraße 21 2000 Hamburg 60 Tel: 040/2 79 08 66

Inselstraße 15 4000 Dusseldori 30 Tel: 02 11/4 98 29 86 Telex: 8 587 599

Christie's

Residenzstrabe 27 9000 Muschen 2 Tel (189, 22, 95, 39

## Ketterer · Auktionen

Jugendstil bis 50er Jahre 23. Mai

Moderne Kunst Kunst des 15. – 19. Jahrhundert Kunst bis DM 2,000

Galerie Wolfgang Ketterer



AUTOGRAPHEN kauft, verkauft und versteigert J. A. STARGARDI

3550 Marburg, Radestraße 10

Auktion am 11./12. Juni - Prospekt kostenfrei

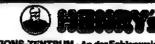
#### Preisbeispiele aus unserer Kunst- und Antiquitäten-Auktion

Freitag, 23. Mai 1986

pest selt 50 jahran zu

Briefmarken

orechûsse lein Problem. Selbsty stândlich auch Ankauf gegen ber Großer Burstah 19, 2 Hamburg 11 Tei. 0 40 / 36 41 51



AUKTIONS-ZENTRUM - An der Fohl 6704 Mutterstadt, Tel. 05234/80110, Telex 463232

DM 120,-Goldene Sprungdeciel "Eigin Watch"

Kunst: Seyler Julius, München, Landschaft mit Kühen, DM 3.800,— Dill Otto, Landschaft DM 7.000,-Koch Peter, "Frauen", Öi DM 900, schweinfurt Ernst, Landschaft, Öl. id, 103x141 cm DM 19.000;-

Moderne Grafik, Mucha, DM 300.-Großes Möbel- u. Porzeilanangebo zu niedrigsten Limitpreisen Kosteniosen Katalog mit über 3800 Ferbabbildungen solort antordern oder bei ihrer Vorbesichtigung, ab 5. Mai 1956, mitnetmen.

#### 



6000 m Großer Mühlenhof – Antik- und Trödel-murkt am Samstag, den 10. 5. 1986, und Sonntag, den 11. 5. 1986, mit velon interessanten Angeboten aus interessanten Angebo dem in- und Ausband Düffelsmühle 34 » Tel. 5 28 24 • 2014 192 KALKAR-NEDERMÖRMTER Näbe Rheinordicke Rees Abfahrt Niedermörmen-Hinnepol 51 X = 20 38, 1900-75 m



schiedenen Großen und Qualitäte Schmuck mit hochwertigen Edelste nen in Gold oder Platin verarbeite Ständig große Verkaufsausstellun mit Edelsteinen, Schmuck und Mine

Fa. HANS GORDNER Edelsteinschleiferei 6581 Hettenrodt bei Idar-Obersteir Am Kremel, Tel. 0 67 81 / 3 39 27

Seltene Stadtansichten andkarten, Varia bis 1880 Kurpfätz Kupferstichhandlung

#### Zweite ostiriesische Briefmarken- und **Unzauktien**

am 10. Mai 1986, ab 13.00 Uhr ii 2960 Aurich, Kirchdorfer Str. 7 Hotel "Brems Garten". Kosteniosen Katalog anforderr von:

Auktionatoren Pageler, Friedeburg (0 49 65 / 16 99) (0 49 33 / 22 95) Wallow, Norden (9 49 11 / 27 89)

Kloiner Konzertfilige en, bestens beurteilt, DM 18 000,aus Famillenbes. in Herford/W. Tel. 6 66 82 / 27 41, Menzel

Antik-Center HAMBURG

5 mal in der Woche

Antik-Markt In Hamburgs einmaliger Antiquitäten-Ladenpassage mit über 25 liebenswerten

Antik Center Hamburg City am Hbf. Klosterwall 9 - 21 im Souterrain der Markthalle. Geöffnet Die. - Fr. 12 - 1800 Uhr Sa. 10 - 1400 Uhr langer Sa. bis 1800 Uhr Mo. geschlossen

Geschäften unter einem Dach

### ANTIKE MÖBEL VIEBAHN



ANTIKE ENGL STANDUHIREN gr. Auswahl, Mondphasen, Mes-sing- und Emaillezifferbl., erl. Qua-Charlotte G. Kölle, 04 21 / 25 92 41

9-10, ab 18 Uh

Fa. HANS GORDNER

Edeleteinschleiterel u. Mineralier 6581 Hettenrodt b. (dar-Oberstein

Am Kremel, Tel. 0 67 81 / 3 39 27

Antike Kachelöfen res priv. Sommivag z. vert. von file meier bis Arl deko. Tel. 164 66 / 23 (8), and subsequent



Angeb. u. B 1926 an WELT-Vertag Postf. 10 08 64, 4300 Essen, ARCHÂOLOGIE Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-.. Galerle Günther Puhze, Stadistr. 28 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76

Astik, türk. YAHYALI Dazkiri, ca. 80 Jahre, 290x125 cm, 55 500,- DM und

Or. Staffk "MATTA"

GINA U. TIBETER

TEPPICHE



Tuwelen Kopien

6940 Weinheim TIFFANY-Lampen, Kopien direkt vom Hersteller

Tel. (0 41 06) 6 63 44

FINGERHUTE

Zahle Höchstpreise für Taschenuhren
+ Werke aus Glashätte/Drenden: Kasiske
A. Lauged Söhne - Deutsche Uhrenfuhrlanden
— Assmann - Union - Prizzialon - Schwalden
— Uhrmachermeister B U S E - 65 MAINZ
Heldebergerfallgame 8 - Tcl.06131/2349 IS
Gehäuse + Werkreparaturen - Uuruhvellen
Fachbeirleb für Glash Bitter Uhren

**ANKAUF** 5,- Die Bundecrepoblik in Stgl.:

Wir zahlen für Germ. Museum bis 1300,∹ Schiller 900,∹ Markuraf 800,∹ Sichendorff 800,∹ Fichte 280,∹ Leibniz 46,÷ Bumboldt 55,∹ usw., alle PP grig, verp. Milnzen des Mittelatters, Kaiserreich, Weimar, Goldminnen HARRIES Hoferey 12, 2000 Hamburg 76 Tel. 2 29 75 00 oder 2 29 56 07

MONDSCHEINLANDSCHAFT"

von Jacob Maurer Oel auf Leinward 42 hoch / 65 breit

Zuschr. unt. D 1928 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

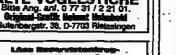
Berdung/Brouchtre/Spitzmareth-Angeb. (zu 60% Mt.-Kat.) grafts. H. Fober, Johannessir. 35 38oon 3, Tel. 02 28 / 48 77 08-06

Dienstag - Sonntag 10 = 12 Uhr; 14 = 17 Uhr. Eintritt Fz. 3.-/2.-Kunstmuseum Basel

MARITIME ANTIQUITÄTEN Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvol iem Sammler gesucht.

Angebote unter M 2441 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. ALTE VOGELSTICHE

Angebote unter M 1935 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser



SILBER AUS

FAS MEXICE

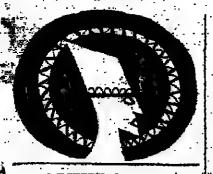
Ölgemälde

zu verk. Tel. 0 72 21 / 3 25 31; (ab Montag)



Wer will denn gleich durch die Scheibe gehen? Erst gurten, dann starten!

HRE VERKEHRS 🏵 WACHT



#### **AUKTIONEN**

22.723. Mai: Hanswedell & Nolte, Hamburg - Bücher, Handschriften, Autographen · · 23.-54. Mai: Lempertz, Köln – Alte

21. Mai: Ketterer, München - Jugendstil. Angewandte Kunst 1880-1960

23.74. Mai: Bassenge, Berlin - Kunst und Antiquitäten M. Mai: Wenner, Osnabrück - Bü-

cher, Dekorative Graphik

#### AUSSTELLUNGEN

Chinesische Sauffrottles aus vier Jahrhunderten - Galerie Comes, Wien (bis 31. Mai) Glasarbeiten von Helmat Wolf.

Bernd Munsteiner, Mark Peiser, Thomas Lemke, Janusz Andrzej Waleutynowicz und Rüdiger Frank -Galerie Angela Hölings, Hameln (his 24. Mai)

Alfonso Happi/Bilder - Galerie Littmann, Basel (bis 17. Mai) Autophotos und Michael Flomen PPS Galerie Gundlach, Ramburg (bis.

31. Mai) Wilhelm Philipp/Ölbilder and Aquarelle - Saalbau-Galerie, Darmstadt (bis 17: Mai)

Konstruktion Evolution - Galeria Schoeller, Düsseldorf (bis 31, Mai) Landschaft und Staffage - Galerie Dr. Schenk, Zürich (bis 15. Jun.) Denis Reth - Galerie Redmann, Berlin (bis 17. Mai)

Heimut Ruwoldt / Aquarelle Schlofigalerie, Bonn (bis 11. Mai) Thomas Virnich/Objekte - Galerie Emmerich-Bannson, Zürich (bis 24.

Walner Vaccari / Blider und Zeich-- Galerie Levy, Hamburg (bis

Sakeh Britishte/Withelm Geyer Hap Grieshaber - Gulerie Döbele, Mavensburg (til: 18. Mai) Finer Coak Christine Hawley -Knowl + Architektor, Hamburg (bis

Charles Orodel: Des graphicale. Work - Wolfgang Ketterer, Minchen this 17: Mail

Aus dem Kreuzberger Kiez in die Beletage des Kunsthandels: Der erstaunliche Weg des Kurt Mühlenhaupt

## Auch die Wirtin Rosi macht noch Karriere

💽 r ist ein Wanderer zwischen den E/Welten der Kultur, die ihn heutzutage vereinnahmt hat, und der Subkultur, aus der et kommt. Der Subkultur im Kreuzberg der fünfziger und sechziger Jahre, als es noch nicht\_Klein-Istanbul" war, sondern unter anderem eine Heimstätte der Berliner Bohème, und Kurt Mühlenhaupt war einer dieser Lebenskünstler – als "Maler, Trödler, Leiermann".

Aus seinem Trödelladen, Blücherstraße 11, wurde er 1970 wegsaniert, aus dem neuen Quartier, Chamissoplatz 8, wenige Jahre später ebenfalls. So siedelte er sich, nach einem Abstecher in die Lüneburger Heide, 1976 samt Ehefrau und Lebensgefährtin in dem bürgerlich-ländlichen Vorort Kladow an, wo er ein abbruchreifes Anwesen erwarb und überwiegend in Eigenarbeit als Wohn- und Arbeitsstatte herrichtete. Das Trodeln hatte er schon lange aufgegeben, das Drehen des Leierkastens zum Zwecke des Broterwerbs war ohnehin nur noch frühe Station der Legende Mühlenhaupt.

Die \_offizielle\* Kultur hat ihn längst auf den Schild gehoben. 1981, zu seinem 60. Geburtstag, richtete ihm die Stratliche Kunsthalle Berlin eine Ausstellung mit fast 500 Exponaten aus. Kunsthallen-Direktor Dieter Ruckhaberie konnte im Vorwort des üppigen, 350seitigen Kataloges konstatieren: Kurt Mühlenhaupt ist elner der wenigen Künstler, die ohne den Rückhalt einer Professur o. ä. von seiner eigenen künstlerischen Arbeit leben kann und sogar noch Steuern zahlt."

Das Berlin-Museum und die Berlinische Galerie haben Werke von ihm in Besitz. Auch die städtischen Kunstpäpste nehmen ihn längst zur kritischen Kenntnis - ihn, der einst nur als "König der Naiven" galt und der des auch ebenso geduidig ertrug wie einen gewissen permanenten Medienrummel. Man muß Mühlenbaupt freilich zugute halten, daß nicht er auf dem Medienklavier spielte, sondern das Klavier für die Medien abgab: als "Original", als "Oberhaupt der Berliner Bohème", als Kneipier des Künstlerlokals "Leierkasten" mit seinen heute schon legendären Feten, als "Sonntagsmaler" – als "Naiver" eben.

Des mag eine Frau vor allem gar nicht hören: Kazoline Müller, Inhaberin der Berliner Ledengalerie am Kurfürstendamm, seit mehr als 20 Jahren Mühlenhaunts Vertraute und Förde-



Malerische Entwicklung bei Besuchen in New York: uptown" (1984), Pastell von Kurt Mühlenbaupt

rin. Sie organisiert seine Ausstellungen und ist seine Haupt-Galeristin (neben einigen anderen Händlern, die ihn auch im Angebot haben).

Für sie ist Kurt Mühlenhaupt ein Klassiker"; ein Maler, der sich entwickelt und "immer besser wird" im Gegensatz zum Beispiel zu den jugoslawischen Naiven, "die an ihren Klischees kleben und sich nicht ändern". Frau Müller erinnert daran, daß Mühlenhaupt immerbin auf der Berliner Hochschule für bildende Künste einige Grundlagen des Handwerks gelemt habe (was stimmt), daß gerade seine Arbeiten der letzten Jahre, vor allem die Mitbringsel seiner Kunstreisen in die Toskana, nach New York und in die Mark Brandenburg, eine Weiterentwicklung des Malers Mühlenhaupt zeigen (was ihm

such die Kunstkritik bescheinigt), daß er lebende Stadtgeschichte sel und ein Maler Berlins in der Nachfolge von Lothar Baluschek und Otto Nagel (was zu diskutieren ist).

Die Preise für seine Objekte seien nicht wegen seiner Popularität gestiegen, sondern wegen seiner künstlerischen Entwicklung. Und die weise, so Karoline Müller, erkennbare Kontinuität auf. Hier ist allerdings eine Phase Anfang der siebziger Jahre auszuklammern, als er der Versuchung nicht widerstehen konnte, der großen Nachfrage wegen mit immer noch einem Bild vom Chamissoplatz eine schnelle Mark zu machen.

Doch auch frühe Mühlenhaupts haben ihre bei Sammlern geschätzte Qualität. Ein kleines Ölbild mit einem Kreuzberger Motiv, das ein Bererstand, kaufte Frau Müller unlängst dem Mann für 5500 Mark ab; wohl wissend, daß es genügend Interessenten dafür gibt. Denn heute beginnen die Preise für Ölbilder bei 3000 Mark. und ein Großformat ist nicht unter 20 000 Mark zu haben.

Sehr unterschiedlich im Preis ist das nach Hunderten von Blättern zählende graphische Werk. Es gibt Graphiken für fünf und für 250 Mark; für seltene Stücke - die aber kaum angeboten werden - würden Interessenten ohne Handeln 2000 Mark zahlen. Vor allem frühe Holzschnitte sind ebenso knapp wie begehrt.

Das gilt auch für bestimmte Handdrucke aus der umfänglichen Buchproduktion des Meisters. 1970 erschien "Das Haus Blücherstr. 13 mit seinen Vorder- und Hinterbewohnern", von Mühlenhaupt aufgeschrieben und illustriert mit vier Lithographien, acht Alugraphien, elf Linolund elf Holzschnitten, signiert und numeriert in einer Auflage von 150 Exemplaren zum Preise von 180 Mark. Heute hat die Ladengalerie eine lange Warteliste von Interessenten, die bis zu 4000 Mark für diese bibliophile Pretiosa zahlen würden. Das macht nun aber nicht die Un-

terschrift des Malers (der seinen Vornamen ausweisgerecht mit K schreibt, seit eh und je aber mit C. signiert und monogrammiert, well sich dieser Buchstabe nach seinen Vorstellungen leichter in den Malund Zeichenvorgang einfügt). Denn er ist äußerst signierfreudig und unterschreibt auch gerne jede hingehaltene Mühlenhaupt-Postkarte zu 50 Pfennig.

Das macht wohl doch die hohe Wertschätzung, die auf dem Kunstmarkt zumindest den zweifelstreien Spitzenwerken schon heute entgegengebracht wird. Dazu ist wohl zum Beispiel das 1961 entstandene, 141 x 84,5 cm große Ölbild "Rosi" zu rechnen. Es wurde 1962 auf Mühlenhaupts erster Einzelsusstellung im damaligen "Berliner Kunstkabinett"

Einer kaufte es damais - für 2000 Mark. Heute bietet er es der Ladengalerie zum Kauf an und fordert dafür nicht unter 50 000 Mark. Karoline Müller kann und will diesen Preis nicht zahlen, aber sie ist überzeugt: "In spätestens film Jahren kriegt er des Geld daffor."

HEINRICH KÖNIG

#### **KUNSTMARKT-NACHRICHTEN**

#### Aachener Uhrenauktion

Aachen (E.N.) - Turbulent ging es zu auf dem Sektor "Armbanduhren" bei der XXIX. Auktion "Antike Uhren und Schmuck" des Aachener Auktionshauses Dr. H. Crott und K. Schmelzer am 26. April im Spielcasino von Aachen. Fast sämtliche angebotenen Objekte fanden Bieter, wobei auffiel, daß auch teure Stücke wie eine Patek Philippe mit acht Justierungen und 29 Rubinen von 1962, die mit 85 000 Mark veranschlagt war, für 92 000 Mark abgenommen wurde, eine andere des gleichen Herstellers stieg vom Taxpreis 38 000 Mark auf 55 000 Mark.

Während die Veranstalter schätzen, daß der größte Teil der Armbanduhren ins Ausland gelangt, waren es deutsche Bieter, die bei den Taschenuhren hervortraten. Das teuerste Stück dieser Auktion, eine ultra-komplizierte Uhr von Golay Fils u. Stahl in Genf, eine Spezialanfertigung für den Maharadscha von Patiala um 1910, blieb allerdings mit 225 000 Mark unter dem Taxpreis von 280 000

Mark. Ähnlich verlief das Bietgefecht bei einem anderen Prachtexemplar, eine Breguet-Taschenuhr von 1810 mit genauesten Besitz- und Reparaturdokumenten aus der berühmten Sammlung Bloomfield, die mit 130 000 Mark angeboten wurde und 115 000 Mark brachte.

#### Gallé-Vasen

Monte Carlo (AFP) - Höchstpreise haben Vasen von Emile Gallé bei Sotheby's in Monte Carlo erzielt. Ein mit Gemmen und Holzintarsien verziertes Stück wurde für 506 000 Francs (rund 160 000 Mark) zugeschlagen. Die symbolistische Schale "La nature" erreichte 462 000 Francs (140 000 Mark). Eine Lalique-Lampe mit Rebendekor überstieg mit knapp 200 000 Francs (rund 60 000 Mark) ihren Schätzwert um mehr als das Dreifache. Ihren Schätzwert verdoppeln konnten vier auf Seide gedruckte Lithographien von Alphonse Mucha mit 235 000 Francs (rund 75 000

Bassenge in Berlin: Raritäten und Autographen

## Operationen am Schädel

Ein nicht alltägliches Kuriosum bereicherte die Auktion 47, Teil I, der Berliner Galerie Gerda Bassenge: Der chirurgische Besteckkasten mit 13 Instrumenten für Schädeloperationen. datiert um 1820, wurde erst bei 4100 (Taxe 1200) Mark zugeschlagen. Doch auch beim herkömmlichen Auktionsgut gab es Überraschungen der einen oder anderen Art. So war ein handschriftlicher Bibelkommentar (Deutschland 1500) trotz mancher im Katalog nicht verschwiegener Vorbehalte einem französischen Händler 23 000 (5500) Mark wert.

Erfolgreicher als sein "Opfer" war bei Bassenge ein Plagiator. Der "Bericht vom Bergwerck" von I.G.E. Löhneyß (Stockholm und Hamburg, 1690) ging nicht abwärts, sondern vom Schätzpreis 4500 auf 19 000 Mark hoch. Weniger Erfolg war dem "Bergwerck Buch\* von Georg Agricola (Basel 1621) beschieden, aus dem Löhneyß ohne Angabe der Quelle emsig abseschrieben hatte. Der Klassiker blieb mit 10 000 noch um 2000 Mark unter den Erwartungen.

Die waren angesichts des 200. Todesjahres von Friedrich dem Großen

bei vier alten Stichen des großen Kö nigs mit 1400 bis 4000 Mark auch wohl zu hoch geschraubt gewesen. Nur ein Blatt davon ging zum Schätzpreis von 3500 Mark glatt weg. Mehr Interesse fanden dagegen die 17 Kupferstiche "Berliner Bauten" von Jere-mias Wolff (um 1719). Die äußerst seltene komplette Folge erzielte 11 500 (Taxe 7500) Mark.

Aus den Autographen holte die Landesbibliothek Detmold einen chaotischen Grabbe-Brief von 1836 für 7500 (8000) Mark heim in des tragischen Dichters Heimatstadt. Die Rarität von drei Tarnschriften aus der Zeit des "Dritten Reiches" kam auf 1800 (750) Mark, ein Widmungsexemplar von Leo Trotzkis Autobiographie Mein Leben" auf 2000 (1500) Mark.

Auktionator Tilman Bassenge registrierte bei reger Beteiligung (rund 70 Prozent der Angebote wurden verkauft) beim Publikum einen insgesamt positiven Trend, der jedoch bei den Händlern stärker ausgeprägt war als bei den Sammlern. (Teil II der Auktion 47 bringt am 23. und 24. Mai

HEINRICH KÖNIG

Nesse HIUSTR., Zeitschr., Nr. 16, S. Band, 1966 ILLUSTR. Zeitung Nr. 1301, v. 6. Juni 1368 u. westere. Wurde mit illustr. Büchern v. L Richter tauschen. W. Erey, Pt. 50, CH-8752 Missele

1

**《**自己》(2)

A BITTH

rung 13ur - 13-4632 Boch Telefon (0234) 797839



und Sorg-Litera. Yet, 97 81 73 38 51



#### BITTE NEHMEN SIE PLATZ IN DER GALERIE NEHER. GENESSEN SIE DIE KUNST DER

Die Aussicht, in der Galerie Neber ein großertiges Bild von Künstlern der "Klasischen Moderne zu finden, ist besonders reizvoll. Besuchen Sie die Wünschen Sie sich lbren privaten Termin Ernst Bertsch Mex-Bockmann Lovis Corinth Otto Dix Lyonel Feininger August Gaul HAF Grieshaber George Grosz Erich Heckel Rari Hofer Alexej Jawiessa Ida Kerkovius

Erest Lodwig Kirchner Fritz Kliensch Georg Kolbe Max Lieberma Joan Miró Paula Mod Otto Modersohn Gabriele Münter

Ernst Wilhelm Nay Emit Noide Max Pechstein Max Peiffer-Wat

Christian Rohlfs Christian Schad

Of auf Leinwand signiert Auf dem Keil-Name, Titel und

nde 75 · 4300 Essen-Rimenscheid Telescon 02:01/78:2071 - Telex 857:303 ten; Mo. - Fr. 9:00 - 18:30 Uhr - Sa. 9:00 - 14:00 Uhr

QUALITÄT HAT EINE ADRESSE:

LONDON ANTIQUES KLAUS DELANK GMBH & Cie. Stephanstraße 22-32, 4150 Krefeld

Geoffnet: Mo.-Fr. 15-18.30, Sa. 10-14 Uhr und much Vereinbarung. Tel. 0 21 51 / 2 10 88





1-15 Uhr

WERL

ZURICH

ZÜRICH

Aquareile

PAUL JENKINS

edung vom 30. 4. – 28. 5. 1986 lice, Agusralie, Redenungen - Miller-Under ethaus Bühler, 7000 Stuttgart 1

Wagenburgetr 4 (bein Eugenspielz) Telefon 07 11 / 24 05 07 Ottnangszeitett: Nis.-Fr. 8-13 Uhr und 14-16 Uhr.

Galerie am Heiheen, 4760 West, Union

Mo -Fr. 9.20-12:26, 12:00-18:00, Sa. 10:00-14:0 b. Sa. 16:00 So. 14-18 Unr Besichtigung, hem Becatung, been Verlauf

Roswitha Haftmann, Modern Ar

Rütistr. 28, CH-8030 Zürlich

Di.-Fr. 14-18, Sa. 10-14 Uhr

GALERIE MAEGNT LELONS

Predigerplatz 10-12, Tel. 01 / 2 51 11 20 Bis Mitte April: a. r. peuck -- GRAPHIK OSTAVEST

Ab 24. April: Magnelli Retrospektive Di.-Fr. 9:30-12:30 Utv., 14:30-18:30 Uhr 5a. 9:30-16:00 Utv.

Nutzen auch Sie die Möglichk

BOCHUM GALERIE HEBLER

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr bzw. 16 Uhr GRONAU-EPE GALERIE GEORG VAN ALMSICK

Takin ( 26. 1061 - ) IANOS SZABO - ) ILBULDER Turng von 16. April - 8. May 1986 ge-fredates von 16. April - 8. ntage-tretage von 15-18 Utr (L a. p. Sametage, aco f Mei und aci 1 S vat (4, 5) black die Uderte geschen HAMELN

ME .- 55 97-18 10 Sp. 10 30-13 30 m p. Vin

HAMM-RHYNERN TALERIE MENSING

KEVELAER GALERIE KOCKEN Ståndige Austellung namhafter Könstler, u. s. Chagail, Dali, Miró

D-4178 Xaveleer, Haoptstr. 23, Yel. D 28 32 / 7 81 56

GALERIEN-SPIEGEL Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel (0 40) 3 47 42 64 Graphik aus 4 Jahrhunderten

Alte Landkurten (Ortakus, Blasii, Seutter . . .)
Alte Stächsansichten (Braun-Hogenberg, Mehan, viele Ansichten des 19. Jhdts.)
Detorntive Graphik, u. a. Stumen (Bester, Redouté, Curtis . . .).
Kantasuren (Daumer, Hogarth . . .), Jagd, Benufe, Schriffe usw.
Spaz.: Ballonfahrt – Fregere

DIE GRAYÜRE Riffingscheider Str. 56, 4300 Essen 1, Tel. 02 01 / 79 31 82

Anzeigen in der Rubrik Kunst, Antiquitäten, Sammlungen

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr.

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung: Tel.: (040) 347-44 18, -1

NYMMESONY

Wertvoller Barockschrank rglast, Ende 1800, Ostfriesland 30x180x50 zu verk. DM 11 500,- VB. 245/614249

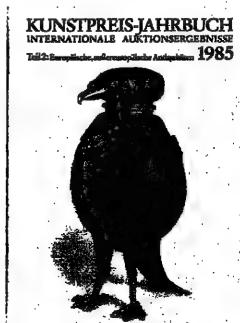
> v. 1780, Nuffbaum, restaur., VB DM 9000,-. Tel. 0 41 31 / 1 85 55



KUNSTPREIS-JAHRBUCH INTERNATIONALE AUKTIONSERGEBNISSE



Teil 1: DM 89,- incl. Porto (im Ausland DM 92,-)



Teil 2: DM 89,- incl. Porto (Im Ausland DM 92,-)

### **KUNSTPREIS-JAHRBUCH**

Ihre Orientierungshilfe im intern. Kunst-n. Antiquitätenmarkt

Teil 1: Gemälde, Ikonen, Buchmalerei, Graphik, Teil 2: Europäische Antiquitäten und Sammlun Photographie, Plastik, Medaillen, über 900 Seiten, über 1200 Abbildungen

Beide Teile zum Vorzugspreis von DM 149,- incl.
Porto (im Ausland DM 152,-)
Ozeaniens, Kunst der Eskimos und Indianer
790 Seiten. mit 1800 Abbildungen

gegenstände (Möbel, Keramik, Silber, Glas, Waffen, Nautica, Puppen u.a.), Antiken, Kunst Ostassiens und des Orients, Kunst Schwarzafrikas und

Das KUNSTPREIS-IAHRBUCH bietet Ihnen in zwei Teilen mit über 14000 Beschreibungen versteigerter Kunstwerke und Antiquitäten einen umfassenden Überblick über die vergangene Versteigerungssaison vom 1. Juli 1984 bis zum 30. Juni 1985. Die Bearbeitung der nahezu 2000 Kataloge liegt in den Händen von Fachleuten, die gleichermaßen mit Wissenschaft und Praxis des Handels vertraut sind.

Bestellungen bitte zn: WELTKUNST VERLAG, Nymphenburger Straße 84, 8000 München 19, Telefon 089/18 1091

## Bonnifaz

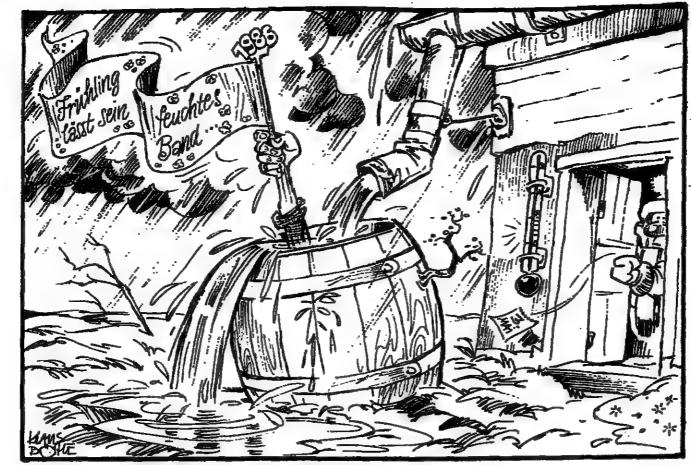
Aus dem Land der reinen Wahrheit Kommt mit grenzenloser Klarheit Eine riesengroße Lüge: Nichts sei dort aus dem Gefüge.

Diesen kleinen Meilerbrand Hätte man längst in der Hand. Bonni fragt, was wär geworden, Wenn die Wolke nicht nach Norden,

Sondern ostwärts abgezogen?
Weiter hätte man gelogen
Von Gefahren, die im Westen
Luft und Boden uns verpesten.

Wo sind jetzt auf unsern Straßen Jene Demonstrantenmassen, Die bei Harrisburg laut schrien? Tschernoby! wird leicht verziehen.

JOHANN



Frühling '86

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

aß Symbole mehrdeutig sind, ist keine Entdekkung eines Landwirtschaftsministers; daß aber eine von erbosten Landwirten ousgekippte Karre Mist die Fantasie beflügelt, gehört heute fast schon zu den Binserweisheiten. Je nach weitanschaulichem Standpunkt wird man notürlich die Frage unterschiedlich beantworten ob die dem Mist zugedachte politische Funktion überhaupt eine adaquate interpretation der von den Kühen vertretenen intentionen darstellt.

Wie dem auch sei, es bleibt die Frage, auf welch ähnlich deftige Welse andere Interessengruppen ihren Willen artikulieren können. Bekanntlich wissen arbeitslose Akademiker ein Lied davon zu singen vorausgesetzt, sie haben in der Schule nicht nur Musiksoziologie betrieben –, daß es keine europäischen Abnahmegarantien für ihre geistigen Produkte gibt.

Sollen sie nun einfach ihre Manuskripte, Seminararbeiten, wertlosen Lehrerexamina etc. vor dem Arbeitsministerium abladen? Eine metorische Frage, wie jeder weiß, der die augenblicklich niedrigen Preise für Altpapier kennt.

Nützt es Arbeitslosen, ihre

vergeblich eingeschickten Bewerbungsschreiben dem DGB vorzufahren, obwohl sie wissen, wie haffnungslas überlastet diese Institution mit der Absicherung der Abgesicherten ist?

mit der Absicherung der Abgesicherten ist?
Wie in allen ausweglas erscheinenden Situationen
strotzt meine Tante Elfriede

vor Optimismus: "Der Mist-

Mist

haufen bleibt unser großer

Und sogleich erläutert sie mir, daß man in die nitratreiche Exkrementensammlung nur ein Schild mit der jeweils gültigen Absicht hineinzustellen braucht, Nach dem Motto etwa: "XYZ ist Mist!"

"Aber kann denn zum Beispiel ein Akademiker einen Politiker durch Mist überzeugen?" versuche ich einzuwenden. "Du Dumnkopf!" entrüstet sich Tante Effriede. "Die Politiker meinen doch, der gesamte Bauernverband stehe dahinter. Und dann läuft die Sache wie am Schnürchen."

GEORG REFFGEN



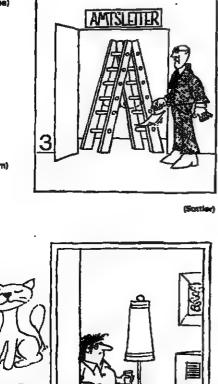
Güte siegt über Ungüte, wie Wasser über Feuer siegt. Aber heutzutage übt man die Güte so, als wollte man mit einem

Becher Wasser einen brennenden Wagen voll Reisig löschen und, wenn die Flammen nicht

die Flammen nicht erlöschen, dann sagen, daß Wasser Feuer nicht löschen könne. Dadurch wird gerade die Ungüte aufs äußerste gefördert, und das Ende ist, daß die Güte zugrunde geht.

Niemand ist zu gut für diese Welt. Menschen, von denen dies gesagt wird, sind vielmehr in irgendeinem Betrachte nicht gut genug.





AMTS-LETTER

ROTE

Der Portier war der Mörder, er hat die alte Dame in der Badewanne mit



Eine Video-Verleihfirma leistet ihm bei der Ausweitung seines Erlebnishorizontes tätige Hilfe. Jeden Abend legt Grulich eine abendfüllende Kassette in das Gerät. So erschließt er sich die mitreißende Action-Welt, in der die Problemlösungen nicht durch Nägelkauen, sondern durch Kinnhaken erfolgen. Denn Henning Grulich bevorzugt Filme der harten Sorte.

Sie vermitteln ihm die Botschaft, daß er von Rippern, Zombies und Kannibalen umlauert wird. Auch sein Blick für Vampire, Dirnen und Neandertaler in seiner Umgebung ist geschärft. Endlich sieht Henning Grulich die scheinbar alltäglichen Vorgänge an seinem Arbeitsplatz in einem größeren Zusammenhang.

Wenn seine blauäugige Kollegin Nadja Abentau am Morgen durch sein Büro geht, erwacht Grulichs Video-Phantasie. Er weiß vom letzten Abend, was leuchtend blaue Augen bedeuten: Hier tarnt sich eine Nonne, die eigentlich eine Hexe ist, als Sekretärin, um bei nächster Gelegenheit in steinzeitliche Wildheit zu verfallen und die über-

raschte Menschheit mit gezielter Beißlust und vergifteten Steinäxten das Fürchten zu leh-

Grulich ist auf der Hut. Von der Ereignislosigkeit des Bürovormittags läßt er sich nicht täuschen. Daß Storys fehlen, ist er gewohnt. Auch seine Filme begnügen sich mit einer dürftigen Handlung. Grulich weiß: Die Gefahr überfällt harmlose

Erich Pawlu

#### Videotie

Menschen seiner Art urplötzlich.

Gegen Abend erscheint meistens Herr Nimischl, der Chef. Unter erhöhtem Berzschlag entlarvt der videogeschulte Büromensch Grulich den bedenklichen Hintergrund dieses Um-Sehnen nach Venen" verriet ihm, daß Vampirmenschen gegen Ende des Tages hungrig ihre Verstecke verlassen, um sich ahnungziose Menschen zur Sicherung ihres Blutmengenbedarfs als nächtliche Zapfsäulen auszuwählen. Nimischl bedeckt, während er seine Angestellten in ein belangloses Gespräch verwickelt, mit den Oberlippen sorgfältig seine

Eckzähne. Das sagt alles. Über Henning Grulichs Gesicht huscht ein wissendes Lächeln. Er durchschaut den getarnten Spuk am Arbeitsplatz.

"O Jahrhundert, o Videofilm! Es ist eine Lust zu leben!" Mit diesem Ausruf wendet sich Grulich abends den Bilderfurten zu, die seine Pupille weiten und seine Herzkranzgefäße verengen. Zumeist sträubt sich schon nach halbstündiger Bildschirmeinwirkung sein Haar. Und wenn der wildgewordene Puls von innen an seine Gänsehaut klopft, nimmt dieser Videomensch das Aussehen eines Zombies an. Das irritiert seine Frau Friedlinds Sie fülchtet ins Reit.

Das schmälert Henning Grulichs Lust am Videogenuß. Denn zahllose Sadofilme haben ihm eingeschärft, daß in den Betten allergrößtes Unheil lauert. Wer garantiert ihm, daß sich Friedlinde nicht plötzlich zum Ungeheuer mausert, das abgeschnittene Ohren sammelt?

Grulich läßt höchste Vorsicht walten, wenn er nach reichticher Video-Information in die Federn steigt. Er stellt sich schlafend, beobachtet aber anhaltend seine rätselhafte Frau. Vorläufig tut sich noch nichts. Aber falls sich Friedlinde eines Nachts als Kannibalin, Neandertalerin oder apokalyptische Endzeithyäne entpuppt, wird Henning Grulich richtig reagieren. Denn über Problemlösungen weiß er Bescheid. Nur wie man ruhig schläft, verrät ihm kein Videofilm.





Die Leute schreien immer soviel jetzt, die Welt wäre so schlecht. Das kann ich gar nicht finden. Wenn man nur selbst immer recht gut zu den Menschen ist, da findet man auch welche, die es wieder sind.

(Heinrich S



"Sie buben Gilick, ich kunn hundert Mark wechsels!"



"Gunz einlich, wenn wir nicht beide arbeiteten, kämen wir





Ein gerader Rücken wird krumm,
ein schwarzer Bart wird weiß,
ein krauser Kopf wird kahl,
ein schönes Gesicht runzelt sich,
ein volles Auge wird hohl.
Aber ein gutes Herz, Käthchen,
ist die Sonne und der Mond
oder vielmehr die Sonne und nicht der Mond;
denn es scheint hell und wechselt nie,
sondern bleibt treulich in seiner Bahn.

~



## AUTO WELT

## KOMMENTAR / Falsche Spur

Von HEINZ HORRMANN

Die Amerikaner haben ein Tempolimit auf ihren Schneil straßen und möchten davon runter. Die Europäer können in einigen Ländern, so in Deutschland und weitgehend auch in Italien (bis 140 km/h und keine Kontrollen), zügig fahren und wollen jetzt eine einheitliche Begrenzung von 120 oder 130 km/h erzwingen. Hüben wie drüben laufen in diesen Wochen Hearings und Diskussionen.

Die Europäer sollten die US-Untersuchungen von Prof. Charles Lave, Universität von Kalifornien, einmal sorgfältig durchlesen. Darin wird belegt, daß langsame Fahrer mindestens ebenso stark den Verkehr gefährden wie die Schneilfahrer und daß sie sogar mehr tödliche Unfälle verursachen. Das sind keine Vermutungen, sondern belegte Erkenntnisse

Zur Akzeptanz des derzeit bestehenden Tempolimits in den Vereinigten Staaten führt der Professor aus Kalifornien aus, daß trotz ständiger Kontrollen und drohender Strafen nur jeder zweite die Begrenzung auf den Highways einhält. Da . auch das Abgasproblem nach der Einführung des Katalysators kein Argument für eine Begrenzung mehr liefert und die Situation auf dem Ölmarkt nicht zum Energiesparen ammiert, empfiehlt die wissenschaftliche Untersuchungsgemeinschaft, das US-Limit zuerst auf 70 Meilen (hisher 55) anzubeben und später ganz fallenzulassen. Da freilich hält der Nationale Verkehrssicherheitsrat noch an einer völlig anderen Auffassung fest.

Die Freude am nachträglich einge-bauten Glashebedach bleibt häufig nicht ungetrübt. Die Stiftung Waren-

test hat 26 Modelle dieser Umrüst-

möglichkeit geprifft und Schwach-stellen in der Funktion und der allge-

meinen Einbruchsicherheit erkannt.

Bei Regen wurden die Insassen

manchmal maß, und einige Rahmen

ließen sich mit einem Taschenmesser

abheben. Kein wirksamer Schatz vor

kommt genau zur rechten Zeit, denn

die Zahl der Autofahrer, die sich im.

in den Innenraum holen, wird ständig

großer. 1984 wurden 360 000 Einbau-

Dachfenster abgesetzt, im letzten

Jahr waren es mehr als 600 000, 300

bis 800 Mark einschließlich Montage-

kosten müssen daffir veranschlagt-

werden. Die Preize sind in den letzten

Jahren stabil geblieben, allerdings ist

die Qualität nach den Testergebnis-

Die Techniker kumen zu dem

Schluß, daß in jedem Pall Hobbybest-

ler mit "Schnittmusterbogen" und

Blechschere bei einem Selbsteinbau

total überfordert sind. Einige Produk-

te, die für den Einbau in Eigenregie

vorbereitet sind, bekamen das Prädi-

kat "mangelhaft". Positiv vermerkt

wird die leichte Handhabung. Alte

sen häufig rückläufig.

Warentest-Untersachung

Glashebedächer: Bei Regen

wird der Fahrer oft naß

Sinnlosigkeit eines Tempolimits auf Autobahnen mit Forschungsergebnissen und wissenschaftlichen Untersuchungen viele Male belegt worden. Daß darüber hinaus die Autofahrer eine unverständliche Beschränkung der freien Fahrt auch nicht akzeptieren, wurde beim Großversuch in der Bundesrepublik deutlich und kann täglich auf dem Kölner Autobahnring (Tempo 100) erlebt werden.

Tatsächlich gibt es andere Gründe für das von den Franzosen erneut in die Planung gebrachte Limit. Die deutsche Automobilindustrie ist sicher, daß sie mit dieser Aktion ganz gezielt aufs Korn ge-nommen werden soll. Offen wird von Rache für den verordneten Katalysator gesprochen. BMW-Chef von Kuenbeim, der in der Tempodiskussion nie ein Blatt vor den Mund genommen hat, nennt das Kind beim Namen: Die Franzosen hätten sich hinter den Kulissen immer wieder empört, weil sich die Deutschen, wie sie glauben, mit den bekannten Schadstoff-Reduzierungsmaßnahmen einen Wettbewerbsvorteil gegenüber der finanziell schwächeren europäischen Konkurrenz verschaffen wollten.

Jetzt glaube man im Nachbarland, so von Kuenheim, die Hersteller der technisch hochwertigen deutschen Produkte am schmerzhaftesten mit einer Geschwindigkeitsbegrenzung treffen zu können. Aus dem Bundesverkehrsministerium wurde zum Glück signalisiert, daß es keine Bereitschaft gebe, einem solchen Plan zuzustimmen

Schiebedachfreunde erinnern sich

daran, daß das Öffnen der Dachlucke

oft ein muskelzerrendes einarmiges

Reißen darstellt. Dagegen zeigen sich

die meisten geprüften Glashebedä-

cher von ihrer nnkomplizierten Seite.

Sie lassen sich mühelos mit zwei Fin-

Der Servicerat der Stiftung Waren-

test: "Der nachträgliche Einbau eines

Glasheberisches ist eine sinnvolle In-

vestition zur Verbesserung des Kom-

forts im Wageninnern. Ungelibte las-sen eher möglichst die Hande vom

inhau and beautingen einen

gern öffnen und schließen.

## Designerträume ohne Zwänge

Von Uniformität ist manchmal die Rede, und der Begriff der "Einheitsflunder" wird ebenso gerne benutzt, wie vom "Diktat des Windkanals" gesprochen wird: Kritik in Schlagworten an der Linienführung unserer sonst so guten Autos. Fällt den Designern tatsächlich nichts mehr ein? Das Gegenteil ist der Fall. Die Kiinstler des Gestaltens und des Appetitmachens haben unzählige Ideen, Vor-

fiel die Front-

Doch auch in Anbetracht der neuzeitlichen Sachzwänge bieten die Autokreateure immer noch ein breites Spektrum individueller Linienkunst, Nur durch ihren persönlichen Einsatz verkommen Massenprodukte tatsächlich nicht zur gleichförmigen Hausmunnskort.

Besonders der gerade zu Ende gegangene Turiner Automobilsalon war ein gutes Beispiel dafür. Denn nir-



POTOS: DIE WELT

hältnis hat das Glashebedach Automaxi Suntype 2. Dieses mit gut' be-urteilte Modell kostet solo 275 Mark und ist inklusive Einbau lediglich 100 Mark tener. Ende Wahl ist es allerdings nur dann, wenn der Kostenvorteil auch tatsächlich angehoten wird. Unsere Angaben für das Automaxi 2 basieren jedenfalls stark auf häufigen Aktionspreisen von Super- und Verbrauchermärkten im Ballungsgebiet.

Wollen Sie in der Qualität keine Kompromisse machen, müssen wir zum Testsieger Webasto Standard raten. Das Dach ist allerdings mit 385 beziehungsweise 490 Mark auch ein Preis-Spitzenreiter. Opels Einbauelement ist geneuso gut, doch das ist noch teurer."···



stellungen, phantastische Entwirfe. Nur werden sie stets vom Zwang der Techniker und vom Rotstift der Kaufleute korrigiert und in feste Formen

Auch sicherheits-, komfort- und kostenrelevante Aspekte bremsen gezwingenermaßen den Tatendrang sowohl der freien als auch der firmeneigenen Designstudios. Ganz zu schweigen von der Rücksichtnahme auf den allgemeinen Käuferge-

Wenn man die Künstler nur ließe, gabe es ein Feuerwerk aus Formen, Linien und Ideen. Das machen die Beispiele auf dieser Seite deutlich.

zu mehr Serientauglichkeit ab. So war die Fachwelt einhellig der Meinung, daß Giugiaros Studie "Orbit" dem Golf der neunziger Jahre recht nahe kommt, zumindest von der Formgebung her, Selbst wenn es in den nächsten Jahren wärmeabsorbierendes sowie bei Sonneneinstrahlung selbsttönendes Glas geben sollte. wird VW wohl niemals einen Golf mit so hohen Glasanteilen bauen. Zu neuen Usern möchte auch die

Pininfarina oder Giugiaro, ein Trend

französische Firma Citroèn. Vom Image her festgefahren, soll in Zukunft mehr Dynamik den Ton angeben, ohne auf stilistische Extravaganz zu verzichten. Bertone hat mit dem Zabrus für die Franzosen einen Sport-Kombi entworfen, der optisch sehr gelungen den neuen Stil ver-

Mit großer Sorge betrachtet auch Pininfarina das Dahinvegetieren der einst so berühmten Marke Alfa Romeo. Zwei durchaus seriennahe Entwürfe, ein Coupé und ein Spider, zu ebenso erschwinglichen Preisen, würden auf Grund der klaren, dennoch bulligen Form ohne große Änderungen Alfa gut zu Gesicht stehen. Statt dessen läßt es sich die Mailänder Firma nicht nehmen, den klassischen Spider weiter zu verunstalten. Aus werkseigener Designfeder

stammt indes das bildschöne Rover Coupé CCV. Die Kooperation mit Honda beschert dem windschlüpfigen (Cw: 0.27) und luxuriös ausgestatteten 2 + 2-Sitzer zwar einen 165 PS starken Sechszylinder aus Fernost, würde aber allein optisch dem Namen kovet wieder alle linte m

Modernes Autodesign hat wieder einmal gezeigt, wozu es auch unter schwieriger werdenden Rahmenbedingungen fähig ist. Manche Fahrzeughersteller wären gut beraten, mehr Mut zu beweisen und den Stylisten wieder mehr gestalterische Freiheiten einzuräumen. Kritik muß allerdings ebenso angebracht werden. Abgesehen von Giugiaros Machimoto, we iswells drei Personen nach Motorradart rittlings nebeneinander sitzen (die WELT berichtete), fehlt es nicht an gelungenen Formen, wohl aber an Konzeptalternativen, wie sie VW mit dem dreirädrigen Scooter oder die Firma Kamei mit dem mannigfaltig verwandelbaren Opel Kadett vorgestellt haben.

### Das Testat

## Lancia Y 10 fire

Die Reihe der kleinen Zweitwagen, der Einkaufstaschen auf Rädern, hat sich von eher muffig wirkenden Winzlingen zu einer attraktiven Parade pfiffiger Autos gemausert. Zu den bekannten Modellen wie Uno, Polo oder Corsa gesellte sich der kleine Lancia Y 10, den es mit dem sparsamen Fire-Triebwerk (fully integrated robotized engine) und dem kraftvollen Vierzylinder-Turbomotor gibt. Der Turbo kostet 16 950 Mark, der 44 PS starke 1-Liter-Wagen: 12 800 Mark. Höchstgeschwindigkeit: 148 km/h.

Bei der Karosserie des Y 10 hat Lancia Mut bewiesen. Das Auto bekam ein gewaltiges Steilheck, das auch noch durch schwarze Lackierung betont wird. Die Außenhaut, die so kurz wie die des Panda ist (3,39 Meter), erreicht einen hervorragenden Cw-Wert von 0,31. Eine Schönheit ist der kleine Italiener nun wirklich nicht, aber sehr originell.

Auf den beiden Vordersitzen gibt es genügend Ellbogen- und Kopffreiheit. Auf der Rückbank, die sich stufenweise zum vergrößerten Stauraum umlegen läßt, wird es für Erwachsene zu eng. Gute Fahrerposition und übersichtliche In-

Dieser wartungsfreundliche Vierzylin- befriedigend der-Reihenmotor (nur 273 Einzelteile), der vorne quer eingebaut ist, dreht mit seinen 44 PS (32 kW) klaglos hoch und beschleunigt den Straßenfloh in knapp 19 Sek. von 0 auf 100. Mit 7 Liter Normalbenzin im Schnitt ist er noch sparsam dazu. Ein Nachteil: Sehr schlechte Kaltlaufeigenschaften.



Das brave Fahrwerk mit bescheidenem technischen Aufwand (starre Hinterachse) ist erstaunlich gut abgestimmt und macht den Wagen in der Stadt und auf Landstraßen zum beweglichen Kurvenläufer. Nachteilig: Bei forscher Fahrweise werden die Antriebseinflüsse in der Lenkung spürbar.

Gegenüber der guten Handlichkeit und den unproblematischen Fahreigenschaften fällt der Federungskomfort deutlich ab, obwohl er schon viel besser als beim Panda ist. Auf schlechter Straße und kurzen Unebenheiten rappelt der Kleine unwillig hinweg. Ein Pluspunkt ist der große Tank mit 47 Litern.

Verarbeitung:

In der Stadt ist es ein Kinderspiel, den betriedigsed Nobel-Mini zu chauffieren. Läst der mühsam dosierbare Choke (das wird geändert) und die beiden eng hintereinander angeordneten Bedienungshebel.

Neue Initiativen von Lancia sollen die befriedigend Verarbeitungsqualität nochmals verbessern. Das ist auch durchaus möglich. Die Heckklappe schließt schlecht und sprang während der Fahrt auf. Die Armaturenteile waren ungenau eingepaßt und der erste Gang hakelte. Gute Lackqualität und solider Rostschutz.

#### GESAMILURUPU

Rin typischer Stadtwagen mit italienischer Seele, originell, alltagstüchtig, wendig und geradezu ideal für überfüllte Parkhäuser und Zentren, aber ohne die Perfektion eines Polo oder Corsa.

## Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

internationale Automobil-Design so

konzentriert wie in der Region um

Turin. Nur einen Steinwurf voneinan-

der gelegen, residieren die Top-Styli-

sten der Branche. Entsprechend um-

fangreich ist stets auch das Ausstel-

lungspotential, das sich im kontrast-

reichen Rahmen der ehemaligen

Fiat-Fabrik Lingotto, die mit ihrer

klassischen, geometrischen Strenge

ein Muster an vergangener Industrie-

Während in den vergangenen Jah-

ren die Designer eher mit extremen

Studien die Aufmerksamkeit auf sich

20gen, zeichnet sich derzeit auch bei

den Großen ihres Fachs, wie Bertone,

architektur abgibt, einfindet.

#### Aachen FLEISCHHAUER

Augebot: Porsche 911 Turbo Flachbau, GFK-Prontspoiles Mittelolkithier, Lufteinis authensimer, Lattensia-schachte z. d. Kotflügeln, Ein-stieglieisten an beid. Türen, Diff.-Sperre, SD, Aufprall-dämpf., weiß, EZ 265, 19 200 km, DM 148 000,-Porscho 722 S Dienstwy. schwarz, EZ 1/86, 5900 km, ABS, Sperr-Diff. Georie Sierco-Radio, D Figure Special Special

Tel #241/51846-4 'Augustin'

Polische 775 5 Autom EZ 7/85, preudischbiau, 7500 km, SD, ABS, Rudio-Köln, weit. Porsche 711 Carrera EZ 9/63, weiß, 85 000 km, Pf., Sporier, Barilo-Baclear-Mexica,

Porscha 924 S OW EZ 2/95, steingraumet., 3590 km, Hubdach, well. Extras, DM 41 250.mehrere Porsche 944

Bj. 82-86, von DM 27950,- bis DM 49950,-Persche-Direkthii. Hangeler, B 16 5705 St. Augustin 2 Tel. # 22 41 / 35 28 31

Düsseldorf: RMW 635 CSI EZ 4/85, 40 600 km, Alpins-Fahrwerk, Lederp., Sportge-triebe, Color, el. SD, Klims, ABS, DM 58 600.-, im Kunden-

Autohous Hiberii Persohe-Himiler Bruner Str. 183-253 4600 Dinacidori 13

Hamburg

Carrera Targa Bj. 86, rot, 1960 km, DM 75 806,-Correro Torgo Mod. St. welf., 5200 km, Ganz-led., 7+ 8 Zoll, DM 76 500,-

Carrera Cabrio Mod. 84, blaumet., 24 500 km, P7, Sportsitze, DM 65 900,-Carrera

Bj. 84, grünmet., 18 400 km, SD. Spoller, Ledersitze, DM 64 900,-, im Kundenauftrag Carrera Bj. 85, rot, 32 000 km, Klima, Spoller, DM 82 500,-Саптога

Bj. 85, weiß, 26 000 km, Klima, Spotler, DM 63 500,-Correrd Bj. 84, weiß, 25 000 km, SD, 748 Zoli, DM 61 500,-Carrera

Bj. 84, blaumet., 52 000 km, SD, Spoller, P7, DM 58 900,-Carreta Mod. 84, blaumet., 49 000 km, Klima, SD, P7, DM 57 900,-

Bj. 84, zinnmet., 37,000 km, Spoller, SD, 748 Zoll, DM 57,800, in Rundensuftrag Content Bj. 34, schwarzblaumet., 42 000 km, Ganzled., Sportsitze, SD. Spoiler, P?, DM 62 500,-

Parthy Perschesentenn Hamburg Effeste, 486 Tel. 8 49 / 23 19 54 13

#### Essen



Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet

Porsche 911 Carrera EZ 4/84, 1. Hd., 60 000 km, indischrot, Ganzleder rot, Alarm, SD, Schmiedefelg, 7+8 Zoll, Pront- + Heckspoiler, DM

Gottfried Schultz
Sportwagenzenfram
In der Hagenbeck 35
Nähr S-Bahmhof Frohnbausen 4260 Essen Tel 42 01 / 52 00 81

Moers Porsche Carrera Cabrio DW EZ 4/86, 1200 km, preußischblaumet, viele Extras, Bestzzst., DM 81 900,-

Porsche 928 S Autom. FZ 12/81, 75 000 km, blaumet. zled blau versch Extras.

DM 49 900.-Porsche Carrera Coupé B1, 1984, 53 000 km, blaumet., el. 54 900.-

Porsche 944 Turbo DW EZ 7485, 13 500 km, alpin rersch, Extras, Bestzust., DM 67 900.-

Autohaus Minrath Pursche-Direkthell Rheinberger Str. 46/61 4130 Moors Tel 025 (1/23) 22

Konstanz Merc. 280 SE

biau, EZ 10.84, orig 8000 km, SSD, Color, Radio, DM 43 000,-, Autohans Bodan GmbH Porsche-Direkthdl. Wollmatinger Str. 9-11

7756 Kenstant Tel 9 75 31 / 5 50 95 Mönchengladbach

Porsche 924, Vorfwg. 9600 km, schwarz, 2 el. Spieg., Heckwisch, Radiovorber, DM

Porsche 924 S, Vorfwg. ca. 5800 km, kristallgrinmet., 2 el. Spieg., Radiovorber., Cass.-Behålt., Heckwisch., Servol.,

Porsche 944, Vorfwg. schwarz, 2 el Spieg, Heck-wisch, Radiovorber, Cass.-Be-halt, verst. Batterie, el Hubdach, Nebell, Servol., DM

Maserati Biturba EZ 11/85, 16 400 km, DM 46 500,-Audi Quattro

EZ 1/84, schwarzmet, Innenaussig, Leder weiß, Tresertei-le: Frontspoiler, Heckschürze, Treser-Rader, schwarze Heckleuchten, Treser-Lenkrad, Kli-ma, ZV, Color, el FH, Glasdach, DM 49 500,-.

Waldhausen & Bürkel Porsche-Direkthdl. Hohenzollerustr, 230 4050 Mönchenstr Telefon 9 21 61 / 2 19 77

## Paderborn

Porsche Camera Targa Mod. 86, 15 000 km, weiß, innen weinrot, Sonderausst, Wurzelholz-Armaturenbrett, Holz-lenkr., Sportsitze, mit Heiz, Sportdämpf., Sperre, Außen-

thermometer, Spieg. re., DM Porschesentrum Thiel Detmolder din 13 4790 Paderborn Tel. 9 52 51 / 50 40

Recklinghausen-Süd

EZ 3/84, schwarz, 57 000 km, Ganzleder schwarz ABS, Alarm, Hi-Fi-Klangpak, m. Zusatzverstärker, LM-Felg., DM

EnningSportwagenzentrum
Rheinstraße 11
4350 Recklinghausen Tel 0 23 61 / 79 31

Rotenburg/ Wümme

Porsche 924

68 500.-

EZ 5/84, graumet, heraus-nehmb. Dach, Heckwisch., Spieg. re., DM 27 500,-Klaus Karkmann Porsche-Händler Brauerstr. 43-45 2720 Rotenburg/ Wilmme

Wuppertal



Zeisler-Ängebot: Poniche Carrera Cabriolet undischrot, Mod. 86, 9000 km.

Ganzicder schwarz, LM-Felg., P7, Klima, Diff.-Sperre, Auf-pralldämpf., Sitzhzg., ZV, Tem-pomat, Alarm, Radio-Cass., neuwerliger Zust. DM 83 900,— Porsche 928 S Bj. 84, weiß, 68 000 km, Ganzled.

Cancan, Autom., ABS, Sperre, 2x el. Sitze, Radio-Köln/Hifi etc., Bestzust., DM 72 500,-Porsche 928 S Dienstw. EZ 2/86, 6000 km, Schaligetr., meteormet., Ganzl weinrot, ESD, Radio/Cass. mit HuFi, Sperrdiff., Sitzhzg., erhöhte Klimaleist. etc., DM 98 750,-. Alle Fahrzeuge mit VAG-Jahresgarantie, Eintausch - Finan-

Autobaus Zeisler Porsche-Direkthändler Kaiserstr. 108-112 5600 Wappertal

zierung - Vermittlung



Tel. 0 42 61 / 80 21

#### 

Raritäten Mercedes - Porsetio - BMW Wir bieten eine der größten und attraktivsten Selektionen neuwertiger und gebrauchter Exclusivfahrzeuge

alie Modelle gesuchi

BEABUS, Tel. 0 20 41 / 9 68 61

Achtung, 124 Typen 200 0/250 0/300 0 u. Bourises

(Verträge und gebraucht) drin-gend gesucht (Höchstpreise). Tel. 8 71 39 / 68 29, Autobaus

Ankant outer Gebrauchbrages

evtl. Unfallwagen. Telefon **9**2 21 / 8 39 17 15

Barzahler sucht dringend

Mercedes, Porsche,

**BMW und Ferrori** 

Tel. 0 89 / 76 54 57. Fa. Hanich

Daimier-Benz-Neuwager

Ankant Elel (64 31) 5 50 65 Teles 2 92 318, Hindler

Daimier-Benz-Termage

lakant, 260 SE his 560 SEC

Tel. 14 31 / 25 73 13

Ferrari-Ankauf

 328 GTS - Testaross GTO, neu — gebraucht — Verträge Tel. 9 61 81 / 44 10 91, gew. Telez 4 162 244 eth d

Pür Export gesucht DB 309 SEL a. 590 SEL in d

Frenchess (MO) vector 504

Tel. 0 40 / 23 54 34, Tr. 2 163 973

Gesucho

200 D, 250 D, 300 D, 200-300 E, sowie T-Mod., Neuwagen/Ver-

träge/Gebrauchte.

Fa. MM, Tel. 92 51 / 31 15 65, Ta 8 91 516

Höchstpreise

190E, 190D, 250D, 300E+D, 300 SL 500 SEC + SEL, 560 SEL, 560 SEC

Perrari, neu – gebraucht.

Teleton 0 83 21 / 34 48

für 500 SL, SEC, SEL u. 230–300 E, alle Ferrari, alle Porsche, nur Neuwagen, sof. lieferbar.

99775

Heribert Bauer Automobile

Merc., Parache, BNW

Tal. 0 48 / 81 65 22, Tr. 2 174 254

MERCEDES

Telefon 9 49 / 45 87 88

Merc.-Verträge

+ Neuwagen gesucht. Tel. e 28 61 / 72 e1, Tz. 8 13 424

Schweizer kauft

ahrzeuge werden abgeb

City-Car Womer Seller AG CH-8280 Kreuzlingen Tel. 80 41 72 / 72 40 85

560 SEL/SEC

Tel. 84 21 / 34 49 89

300 PS, Neuwagen, z sofortige od. baldigen Lieferung.

Merc. 280 SE Autom.

EZ 10/84, achatgrünmet.

AT-Getr. u. ATM, 8700 km,

Radio-Cass., aut. Ant., el. SD, el. Fh., Aluf., ZV, Leuchtweitenreg., Color, Kopfst. h., 2. Außensp., DM 49 000,—.

BMW NL Bonn Vorgebirgsstr. 95 5300 Bonn Tel. 02 28 / 60 72 31 / 2 32

Bj. 85, 9000 km, Klima, Voll-

Bj. 85, 20 000 km, Klima,

Bj. 85, 12 000 km, Klima,

EZ 5/85, 1. Hd., 17 500 km.

Vollausstg., DM 68 000.-

BMW 745 i A Executive

Vollausstg., DM 77 900,-

Frankfurt

BMW M 635 CSI

BMW 635 CSi A

**BMW-Glöckler** 

Kleyer Str. 1–7

6000 Frankfurt

Tel. 0 69 / 73 01 31

BMW M 635 CSI

Köln

An der Galluswarte

ausstg., DM 85 900,-

Bonn

MB 500 SEC und 280 SL-500 : und Porsche 911 SC.

Bj. 1980/81/82, zahle Höchstpr

nur gepflegt, auch ältere Mo

**85** 61 / 31 46 12,

bile GmbH

Tv.

Cher. Causero, 6/85, 8430 km Ches. Carprice Classify, 5/79 Cher. Classica, 12/80, 7ub. Cheps. La Bassa Cabrio, 9/83 Chroin EX Leader, 12/85 **Section 200 21/1 min.**, 5/83 Plat 127, 284, 17 950,-Fox Main 129 16, 8765

tarena IS GTS + 321 GTO

Tel 04 21 / 34 49 89

Carrera Cabrie, 85/86

auch neu, Wunsch schw./schw.

Firma Kraemer Tel. 67 11 / 82 29 07, Tr. 7 252 299

Suche 928 S, 83-85

Firms Kraeme

Tel. 97 11 / 82 28 47. Tr. 7 257 539

300 E + D, 260 E, 230 E,

500 SEL / SEC / SL

to 92 91 / 71 12 46, FS 8 571 230

Suche naue

560 SEL, C

500 SEL, SEC, SL

300 E. SE

neue und gebrauchte

Ferrari und Porsche

DB 500 SE, SEL, SEC, SL 🏂

DB W 126 und DB W 124 7

BMW 320, 325 IA,

635 CSi A

★ Tz. 2 165 231 koku d, Händler

\*\*\*\*\*\*

Kaufe

196 E, D, 25, 124, 124 TE + TD, 126, 566, Golf GTD, neu + gebraucht.

KAUFE MERCEDES Φ

Tel. 0 21 66 / 2 51 55 - Handler 10 31 / 47 58 57 77, Tx 26 846 Holls

Tel. 9 49 / 23 19 14 oder 15 \*

natik + Schiebedach, soforti; Abwicklung.

Drastische Preissenkung .4450; \$2 50; -1450; 5 50; -1450; 4 50; -2450; 2 40; -2450; 2 40; -2450; 1 50; -1850; 1 50; -1850; 1 50; First Marting LT Cabrille, 584 Ford Marca 124, 584 Famil Santa, 3/25, 36 190 km Japan 11 5.1, 463 Japan 11 5.1, 663, 35 660 km Japan 11 5, 565, 4550 km Landa Primer 1662, 363 Landa Garren, 11/63

JAGUAR 280. 2 51. 1/70. 1 12. 280. 2 52. 280. 4 52. 680. 6 52. 1/70. 1 53. 1/70. 1 53. PANTHER W AUTO BECKER

· Das interessanteste Autohaus der Welt · Das persönliche Automagazin auto mit Top-Stories und Traumaumahmen letzt auch am Kiosk

Lada Niva L / 84

30 000 km, AHK etc., Gar. 11 800,-Inz. od. Tausch geg. VAG-Produkt.

VAG Auto Dörge, Tel. 0 55 51 / 24 81 He. Pape, Wochenendservice: Tel. 0 35 54 / 19 22

Mitsubishi Pajero

v. 11/85 geschl., met., Extr., 32 500,- für 25 500,- inkl. MwSt.

Suche DB 280 GE

Autora, kurz, Bj. 80/81

Tel. 0 52 01 / 98 50

Range Rover Unfall

Range-Rover-Neuwagen gunstig, sofort ab Lager lieferbe

Huscher-Impex Telefon 0 21 01 / 6 35 44

Accord Hatchback Ex.

Tel. 0 45 23 / 14 25

Jaguar E-Coupé

RHD, Bj. 70, 28 000,- DM Teledau 9 23 25 7 14 26

laguar XJ-S HE 5,3 I als 4. Wagen gefahren, chauffeurg-pflegt, neuwertiger Zustand, ca 21 000 km, im Mai 1985 abzugeben

Tel. 02 21 / 36 14 21

Jaguar XJ 6, 4,2

Tel. # 21 / 8 87 86, Firms

Jaguer XJS, Coupé 3,6

Bj. 4/85, VB 66 000,- DM

Contro-Rfs. Tel. 62 25 / 34 48 71

Jag. XJ 5,3

Jag.-Hestahrzeng 4,2 Sev.

Tel. 6 72 21 / 5 54 25

Jaguar 5,3 HE, Bj. 1/83

er-Impex, Tel. 0 21 01 /69544

Mod. 82, alle Extr. alber

schwarz, % 500,- DM ink Tul. 0 58/48 23 54

utom., 3/84, 22 000 km, well/Led. schw., alle Extres, DM 39 000,-.

Veredelungs-Extras sowie Les Vertrag isonnen übernommen

ton 9 94 71 / 55 55

der Wett Suchea kaufend Mercedes-Beaz-Pkw neu u. gebr. S-Klasse, 124er Bau-W 124 v. W 124 T reihe, sowie Ferrari-Neuwagen.

> Merc. 500 SEC, 500 SEL, 500 SL, 300 E neuwertige P

'AR+DRIVED HAMBURG

reselst einen 560 SEL m. hydropneumatischer Federung. ehnheide 59-63 · D-2000 Hamburg 76 Tel. () 40 / 29 15 34 · Tx. 2 164 214 CO TELEFAX: (040) 29 15 39

en Heckteil LO.) Preis VS Tel. 0 70 31 / 22 30 56 / 80 62 69

Cabrio-325i-Vertrag einer der ersten, gag. Gebo Ausstg. frei, Telefon 9 82 21 / 4 54 45

BMW 628 CSi, 6/81 AUTO SCHMITZ Telefon OF # 69 / 80 50 95

gebr., sämtt. 124er Mod. 190-190 E. elle HMW M 635 CSI Tel. 0 68 / 4 95 01 76 oder letzt DM 69 000 -. Inzahlo Tel. 9 23 El / 3 22 63, Blandler

An- und Verkauf Neu- u. Gebraucht-Verträge Mercedes REIMEX GmbH T, 02 08 / 43 40 99, Tx. 8 561 188

BAR-ANKAUF iuwagen-, Gebrauchtwa 39. 200 - 200 E/TE/R 26 500 - 500 SEC/SE Persche Turbe und Calerte Franci - 301 in 1747 Indiges Angebot Neu- u. Geb

HENNIGE **AUTOMOBILE** FRANKFURT
Mainter Landitt, 351-38 Mainzer Landstr, 351-Tel. 0 69 / 7 36 00 68 Tx. 4 170 216

Suche Porsche ode 500 SL/500 SEC nahme Audi 200 Quattro erfor-derlich. Hoës-Astomobile, T. 6871/

2 10 31-6 50 81 Sochen allo Pursche ab Bj. 80 Porsche-Zentrum Bremen

Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc. Telefon 0 89 / 8 50 74 12 miomobile End & Sirent

Klima, Stereo, DM 74 800,-

HAMMER

EZ 8/83, silbermet, ABS,

weit. Extras, 1. Hd., 49 000 km, DM 38 950,-

Autohaus WIEMER

5000 Koln 90 (Parz) Tel 0 22 03 / 37 02 46 + 47

BMW 735 i A Highline

sonderzahlung

Mietrate DM 938.-

BMW 735 I Kat.

EZ 3/86, 1000 km, kosmos-

blau, Leder silber, SD el.,

Klima, Bordcomputer, Sitz-

verst. Memory, Color, Miet-

Laufleistung 40 000 km, Laufzeit 24 Mon., monatl.

23 418,-.

Vertregshändler der BMW AG Kumboktelr. 134

Sa. bis 13 Uhr. Mo. ab 9.00 Uhr

Raderthalgürtel la

Tel. 02 21 / 37 69 80

5 Köln 51

BMW und Alama

Köln

Mainz

Tel: 04 21 / 4 49 52 75 o. 4 49 52 46

Tel. 9 62 21 / 4 69 44, Tx. 4 61 626 Uwe Ohlsen Automobile

Tel. 8 47 47 / 7 47 od. 16 30 · Tx 2 38 583 Händler

Aston Martin Vantage
Brandschaden, 11/84, 20 000 km
aufhaufähig oder zum Ausschlachten (Motor, Getriebe, Räder, Ach-

net., Lederausstg., 70 000 km, autom., SD, 4xel, FH, Ah, ZV, color, RC usw., 26 140,- netto + 14% MwSt. = 29 800,- DM

6, kompi. Ausstg. (unverbind Preisempfehlung 126 000,-

**BACW 7321** 8/63, 40 000 km, 197 PS, Servo, Color Radio, 23 000,- DM mid. MwSt. Tel e2 62/74 99 98

Zu verschenken Coupé 635 CSI, elle Entras auße Klima, 2 J., la Zustand, 39 998,-Telefon 9 22 04 / 6 91 01 o. 6 12 00

EMW-Coupé 635 ABS, Klime, Leder usw., 79 000 km, DM 36 000,- inkl. MwSt. Tel. 84 31 / 85 19 18

BMW M 535 | neu, Tg.-Zul., LP 63 100 DM, VKP 53 100,- DML Tel 92 01/155 11

DMW 435 CST 6/85, 9900 km, a. Extras, DM 69 900 Tel. 9 25 T1 / 84 87, Authors

328 GTS. Neufohrzeno rot/Ganzied. schw., Klima, Dac spoiler, DM 124 500,-Tel. 0 25 33 / 9 60 77

Mondial Coupé 4-Vent. umet., Bj. 6/84, 1, Hd., 18 000 km neuwertig, DM 78 500,-, i. A. Antohant, Tel. # 26 32 / 49 12 92

TRX-Bereif., Beifahrerspie-

gel heizb., ESSD, el. Sitz-

verst., Mittelarml., Scheinw.

Klimaautom., Bavaria Elek-

tronik 2, autom. Ant., Velourmatten, unverbindliche Preisempfehlung DM

81 150 - unser Preis DM

Turbe Quattre Bj. 85, 23 000 km, Klima, met., Radio-Cass., DM

Telefon 06131 / 31017

59 800,-

Ratingen

Harry Scheller

Ratzeburg

BMW 728 i

BMW-Vertragshändler

Tel. 0 21 02 / 4 20 42

Boschstr. 3, 4030 Ratingen

EZ 4/84, dunkelblaumet.,

SD, ZV, TRX, Color, Stereo,

26 000 km, DM 35 000,-

BMW 3,0 Si Coupě

Nebellampen usw.,

Audi 200

41 500.

Wi.-Wa., Leuchtweitenre

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Ferrari Mondial

Zyl., 4 Ventiler, 240 PS, EZ 5/84 krumet., Klima, SSD, 24 000 km, 1 Hd., DM 81 000,- inkl. MwSt. Tel. 9 52 21 / 86 17 17, 25 20, 8 62 21 2 16 31 od. 2 39 22

308 GTSi 4-Vent. euwagen, Bj. 8/85, anthr., Leder creme, Klima, 105 000,- DM Telefon # 26 32 / 49 12 92 Auto

Ferrari 308 GTE Erstbes., 59 000 km, VB Da #5 000,↑. Tel. 9 22 IT / 24 96

Ferrari bel uns sofort lieferbar. - Mondial Cabrio, rot 328 GtSi, rot - Testarossa, rot alle fabrikneu, Modell 86

Ferrari 328 GTR fabrikneu, rot, z. Listenpreis T. 62-11/13 ST. T.L. EZ-TM

Tel. 02 71 / 4 50 95

Ferrari Testarossa, Heury rot/Leder schw., DM 256 600,-Tel. 09 (1 / 5 89 ft., Bladles Teles ( 55 655 was

Fernari Testamssa 102 PS, Bj. 84, Autom., Se 40 000 km, 12 990,— DM. hrzeug schwarzmet., Leder rz. Chassis-Nr. über 62 950 VB 227 000,- DM (Inland wSt.). Standort Frankfurt. Tel. 07 61 / 7 80 81

Ferrari Testarossa /schwarz, gebraucht, 700 km 210 000,- DM, Exportpreis Fortari Tostarcesa Bj. 86, Neuwagen, 218 000,- DM. sofort lieferbar

Pirma Car-Chie Tel. 0 89 / 22 15 45 Forreri BBI 512 phwars, 18 000 km, neuv 9/83, Preis DM 165 000,-Ferrari 400 i

ntomatik, 19/79, 63 000 km, hwarz/tan, Top-Zustand. Preis DM 69 000,-. Ferrari 508 GTS 1979, 50 000 km, bianmet/beiga, : Extras, erstklassig, DM 74 000, Ferrari Daytona

50 000 km, blaumet/beige, lustand, Preis DM 175 000,-Perrari 530 GTC Top-Zustand, Preis DM 45 000... Wir suchen ständig gepflegte Ferra-ri aller Banjahre. Tel. Stern GmbH 179 21 / 20 30 48 / 22 24 54

anthr./grau, mit hohem Nachl. Ferrari 328 GTS Jaguar-Neuwagen t/schwarz, neu, 4/86, Tel. 02304 4 48 31 u. 02 31 / 48 02 18. Hündler fünstig sofort ab Lager lief

Sierra XR4 i

230 G lang well, Bj. 81, 1. Hd., DM 19 500,— inki

ToL 0 79 / TI TE TS

km, techn. u. opt. kompl. überholt, DM 27 500,- im

Auftrag

Antobaus School

Bahnhofsailee 34 2418 Ratzeburg

Solingen

BMW 735 i

SD, DM 13 400,-

BMW 735 i A Hat

Extras, DM 55 000,-

26 700,- im Auftrag

BMW M 635 CS

unfallbeschädigt,

37 000.-

BMW 628 CSi

BMW-Vertragshändler

Tel. 0 45 41 / 33 22 u. 33 11

Bj. 12/81, 52 000 km, met.,

Bj. 1/82, 84 000 km, el. SD, met., ABS, ZV, DM 16 400,-

Bj. 1/86, 5000 km, met., TRX,

SD. el. FH v., Leder, div.

Bi. 4/81. 55 000 km. Leder. el.

Bj. 5/84, 50 000 km, 3tlg., Alu., SD, Radio, met., Leder,

SD, 2. Spiegel, Radio, DM

Tel. B 2, DM 36 000,-. Jaguar-Vertragzhändler Norbert Kuntz Kieler Chaussee 17 2303 Gettorf (13,20 DM/100 cm³), EZ 9/84, 54 600 km, Kurbel-Hubdach, sportl. Ver erung Koni-Fahrwe atz L A. 22 900,- DM Telefon 9 43 46 / 59 55 / 56 Sierra GL Diesel Turnier EZ 4/85, 7620 km, 5trg., SD, ZV, 1. Hd., i A. 20 800,- DM bana Werner, T. 0 65 81/20 57

Jogan XJ 4,2 Sovereign EZ 1/85, 7500 km, L Hd., Autom., Klima, Radio, SSD, LM-Feig., Led., Tel. 0.54 00 / 55-41, Bladle

**JAGUAR** 

Der Gebrauchtwagen vom Jaguar-Vertragshändler

XJ 5,3 V 12, erst 52 000 km, 1. Hd., Leder, Klima, Alarmaniage, Radio u. v. a. 29 900,-

XJ 4,2, 5-Gang, BJ. 9/84, 32 800 km, Re-gent Grey, SSD, Kopistitzen hinten, Scheinwerfer-Wisch-Wesch DM 44 506,-Rover Vitesse 3500, Bj. 7/83, 86 337 km., sibergaumstalic, Klima Dili 23 788,... EBHAY 635 CSI, BJ. 83, 53 900 km, 1. Hd., opstrastalic, SSD, Recert-Sitze, ASS, TRX-Bereikung, DM 48 798,-Persone 929 S, Bj. 4/63, 69 361 koz. wel6. Klima, Leder, el. Sitza DM 67 500,-

Clusiv-Automobi

**Unser Angebot:** 

Ständig Vorführwagen, alle Mo-delle besonders preisgünstig! Fi-nanzierungsmöglichkeit 3,9 %. Lassen Sie sich beraten!

Autohaus Keitler Waldtelehstz. 95 4200 Oberhausen Telefon 92 98 / 6 15 El Lancia Gamma Coupé

2500 i. E., 140 PS, heliblaumet LM-Felg., Klimaanl., sehr genfl. Zust., 49 000 km. Mod. 82, 13 400,-Tel. 0 26 84 / 14 58

Maserati Khamsin EZ 78, orig. 70 000 km, TÜV-ne VB 47 000,- DM v. Priv. Telefon 09 11 / 5 10 42

**Autohaus** Saturski Mercedes-Benz 600 4- u. 6tilr., Ausw. ab 150 000,-

Merc. 300 SL Flügeltürer neuw. Zust., 250 000,-500 SEC Könlgumbau Jagoar XJ S 3,6 Cabr. Audi Sportquattro neu, unverbindik nofehlung 213 000,- un Preis DM 155 000,-

Porsche Carrera Coupi

Lamborghini Countach/81 25 000 km, weiß, 130 000 Ferrari 275 GTB 4 rot, neuw. Zust., 290 000,-Mainzer Landstr. 272 6 Frankfort (M.) Telex 4 11 189 All set

1/85, Komplettansstg., Schaden orchts + Dach, 37 000 km, Preis VS. Tri. 979 21 / 23 59 / 藥 信 数 380 SEC rauchsilber, Led. schwarz, Mod. 85, 1. Hd., 17 000 km, DM 89 000 Mitsubishi Pajero

•

Turbo Diesol Tel. 9 69 / 77 75 73 Neuwagen, Stahklach kurz, weiß warz sof lieferbar, ab 360 D W 124 DM 29 950,-. JW, Mai 85, dir. v. Besitzer ohne Zwischenhandel, rauchsilber, Autohaus Köhler Tel. 9 21 66 / 5 31 54 Tx. 8 529 145

SD, LM-Felg., Lederpolster, w Extras, Garagenfahrzeug, neu-wert., Gebrauchtwagen wird als Anz. übern. Tel. 0 21 64 / 3 19 22 Traum in Silber

1963er Wers, 226 SE Coop SS, total restauriert, Met.-Lack Lederpol, rot, 1a Zust., an Lieb haber umständehalber abzuge ben, VB 30 000,- DML Tel. 0 02 71 / 20 21

Mercedesfahrer Erkhusives Coupé, 635 CSI, 220 PS, ABS, ZV, SSD, 5/84, 1a Zu-stand, 39 998,--Telefon # 22 04 / 6 01 61 c. 6 12 60

500 SL neu Vollausstg., Preis VB, inkl. Telefon • 22 H / 1 19 66 380 SL

blauschwarzmet. rwarz 6/85, ca. 7 000 km, alie Extras, 69 000,- DM + 14 % fom 0 40 / 7 10 23 76

DB 500 SE, 1/84 reif/Vel. crame, 60 000 km, ABS SD, Ain, Color new., 48 150,— ne + 14 % MwSt. = 54 900,— DM AUTOBAUS SCHNITZ Telefen OF 9 68 / 86 99 99

DB 280 TE, 5/84 8/blan, 46 000 km, SD, al.

ZV, Color, get. Sitzbank usw. 33 270,- netto + 14% MwSt. = 36 908,- DM AUTOBAUS SCHMITZ Telefon OF 0 60 / 86 50 90

DB 280 SE, 1/84 blaumet., Vel. grau, 52 000 km, Autom., Klima usw., 43 700,- i. A.

AUTOHAUS SCHMITZ Talaton OF 0 60 / 85 50 69

Alle 124er Typen Verträge verkaum state Tel 9 25 11 / 7 37 88

500 SL, 147/272, 568/274 500 SEC 040/274, 904/278, 147/87 euwagen, Vollausst. Neuwagen, Vollausst. Telefen I 61 68 – 1 33 66

- Car Moving System Überseeverschiffungen, Luft-fracht + Inlandtransporte von Pkw und Lkw, Televersand, MB-Teletim # 69 / 73 65 73

500 SEL 84, blaumet., Vel. grau, orig. 23 000 km, Klima, Airbag, alle Ex-tres 84 950,- DM o. Leasing. Fa. Tel. 974 33 / 64 91 - 2, The. 7 63 667

**500 SEL** eu, arcticweiß, Vel. blau m. Voll-usst., DB Liste 102 613,– DM ge-gen Gebot o. Leasing. gen Gebot o. Leasing. Fs. Tel. 0 74 33/64 91–2, Tix.

500 SEC Cabrio Bj. 5/85, 1100 km, nautikblau/Le-der creme, Vollausstattung inkl. P 7. Inzahlungnahme möglich. 98 71

300 SL EZ 10/85, 800 km, rot, Leder schwarz, alle Extras, inkl. MwSt. Tel.: 0 54 04 / 13 76

Jahreswagen DB 380 SE von Privat, unfallfrei, wenig ku 20% u. NP. zu verkaufen. Tel. 0 72 42 / 6 90 55

300 SL neu, o. Zul., Antom., ABS, el FH u. w. Extras. Preis DM 73 500,-+

DM 10 290,- MwSt. = DM 83 790,-Tel 9 69 / 7 28 90 68 230 TE neu, o. Zul., Autom., SSD, ZV u. w Extr., Preis DM 46 000,-+ DM 6440,-

MwSt. = DM 52 440,-TEL 90 /T 器价值 500 \$EC

4/83, 1. Hand, 29 500 km, Lorinser Spoiler rundum, 8 Jx16 Remotec wie neu, blauschwarzer wie neu, blauschwarzer cohwarz DM 89 5 eu, blauschwarzmet., Leder schwarz, DM 89 500,-. PE E+0,001/21418+1016 8 55 **4**5

Porsche 911 Turbo Neufahrzeug, indischrot, Leder beige, DM 118 850,-Mercedes 300 D

Neufahrzeug, surfblau, Stoff grau, Autom., ABS, Klina usw., DM 60 420,-Mercedes 300 D

Neufahrzeug, rauchsilber, Stoff schwarz, SSD, ABS, el. Fensterh usw., DM 59 280.-Mercedes 300 D

Neufahrzeug, anthrazit. Stoff grau, SSD, Radio-Cass. usw. DM 53 497,-. Mercedes 230 TE Neufahrzeug, rauchsilber, Stoff schwarz, Kat., SSD, cl. Fensterh, usw., DM 59 439,-

Mercedes 300 TE Neufahrzeug, barolorot, Stoff schwarz, SSD, ABS, DM 68 970,-**Mercedes 300 TE** 

Neurahrzeug, zypressengrün, Leder dattel, ABS, el. Fensterh usw DM 78 691,-. Marcadas 250 TD Neufahrzeug, anthrazit, Stoff schwarz, SSD, AHK, Radio-Cass, usw DM 51 141.-.

Mercedes 500 SL Neufahrzeug, blauschwarz, Leder grau, Küma, DM 102 030,-. Lessing - Finanzierung - Inzahlungnahme möglich **ERICH HABICHT GMBH** 

Fahrzeug-, Industriemaschinez-, Leasing-Verkauf 6072 Dreieich-Götzenhain, Vor der Pforte 6, Tel. 0 61 02 / 8 50 16 Öffnungszeiten Mo.-Fr. 8-17 Uhr, Sa. 3-13 Uhr So. 10-15 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)

Versteigerung

yon ausgesonderten landeseigenen Kraftfahrzeugen 4 Blattfedera für Mercedes-Benz LP 813 1 Hako Kieintraktor

83 VW (Golf, Passat, Kombi) 11 Ford Granada 4 Opel (Kadett, Rekord. Senator) 6 Andi (80, 100)

Mercedes-Benz 250 Mercedes-Benz Lkw (LP 1319, 1013, 2626 K) 2 Ford Transit

Anhänger 2 Anhänger 2 Hoehns Pferdetransporter 1 Weserhütte Bagger

2 RMW Kräder (R27, R 60) 4 Zändapp Mopeds Mittwoch, den 7. Mai 1986, 9.36 Uhr. gegen sofortige Bezahkung in bar unter Vorlage des Personalausweises auf dem Gelände des Fahrdienstes der Landesregierung, Färberstraße 136. Düsseldorf (Nähe Bilker Bahnhof). Besichtigung ab 8.00 Uhr am Versteige-

1 Holder Zagmaschine mit

Für den Finanzminister des Landes Nordrhein-Westfalen Die Oberfinanzdirektion Düsseldorf

DØ 300 EL

hwarz, m. Led., Neuwagen, 0 km, 12% at. NP, aof. Heferbar. T. 9 49 / 33 52 54

300 E + B, 260 E, 230 E

200 SE - 300 SE - 420 SE

580 SEL - SEC - SL

Kraftfahrzeughandel Telefon 62 61 / 71 13 46 FS 8 571 226

OB 500 SE

EZ 3/83, 79 000 km, lapisblau, Velour grau, Vollsusstattung, AMC-Motor u. -Fahrwerk, B2-Telefon, neuwertiges, chauffeurgepficg-tes Direktionstahrzeug, Listenpreis DM 121 000, gegen Gebot.

Tel. 0 95 81 / 2 12 81

Marconine W 124; 202 - 230 E -260 E - 300 E - 200 D, 250 D, 300

D, 230 TE, 300 TE, 256 TO

Nep- u. Jahreswagen avf. lieferbar. Sonniag Besichtigung von 11 – 14 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)

Autohaus-Süd GmbH Bochumer Str. 103–105

4350 Recklinghausen-Såd T. 922 61 / 70 64, Tr. 825 957

TAR+DRIVED

230 TE

4/86, 500 km, dunkelblau, eSSD Automatic, ZEBRANO-Holz

Automatic, ZEBRANO-Holz-satz, CARAT-Spoilersatz, DM

300 E

3/85, 5000 km, anthrazit, Leder, ABS, Automatic, 4 Kopfstüt-zen, Klima, 4× E-Fenster, Sitz-

heizung, kompl. Wurzelholzaus-stattung, Plastikteile in Wagen-

farbe, DM 69 500 -

450 SEL 6.9 3/79, 120 000 km, weiß, Leder blau, ABS, eSSD, Rlima-Auto-matic, DM 46 500,-

Dehnhaide 59-63 · D-2000 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 29 15 34 · Tx. 2 164 214 CD TELEFAX: (0 40) 29 15 39

<u>AUTOHAUS STÖCKMANN</u>

Remscheid, Tel. D 21 91 / 6 64 64 Telex 8 513 567

Chevrolet Caprice Classic, Bj 79, 160 000 km, 5,6 t, 172 PS, seh

glas, Radio-Cass.-Stereo u. w

DM 8950,~

Porsche 944, Bj. 5/85, 14 000 km, anthr.-met., 1. Hd., untalitrei, ge-schmied. Felg., Klimaanl., Ser-vol., el. FH, 2. el. Sp., Radio-

Audi 200 Turbo, 8J. 18/83, 20 000 km, anthr.-met., ABS, Bord-comp. 5g., 2V, Alurid, ESSD, el. FH, Rario-Cass., Stereo-Duc-sound usw., DM 32 500,--.

- 4

11,000

1 54

5 3-**2** 

1.0

m 👍

10 e 🖛

\*\*\*

- -

X (18)

300 E ohne Zulassung, met., Led ABS, Klima, Autom. u. w. Extras Preis DM 61 000,- + DM 8540, MwSt. = DM 89 540. Tel. 9 69 / 7 38 09 68

300 E neu, ohne Zul., met., Leder, ABS, SSD u. w. Extras, Preis DM 37 500,- + DM 8050,- MwSt. = DM 65 530,-.

Tel. 0 09 / 7 38 00 68 300 TE

met., Antom., ABS, SSD, Klima Extras, Preis DM 64 300,-+ DM 9002,- MwSt. = DM 73 362,-. Sennige Automobile Tel. 569/738 0068 280 SL Awtomortik

1/80, 92 000 km, Color, Ahı, ZV MB-Tex, Wi-Ws., DM 37 900,-. F2. K+G 5@21/23128+6@01/65545 280 SL Automotik

2/85, 12 000 km, 1. Hand, Leder, Colox, Sitzheizung, ZV, Wi-Wa., Tempomat, Alus., DM 58 900,-. Fa. K+G • 62 21 / 2 34 18 + 0 62 62 / 8 55 45

3/84, 1. Hand, 128 000 km, Klima SSD, ABS, Color, Akr, Velour etc. DM 49 900,-Fa. E + G, 0 62 21 / 2 34 15 + 0 62 63 8 55 45

**TRO SE Automatik** 9/81, L. Hand, 82 000 km, Volla stattung, DM 27 900,-. Pa. E + G, 9 62 21 / 2 34 18 + 9 62 65 8 55 45

380 SE Automotik 6/83, 136 km, champ.-met., div. Extras, 1. Hand, gegen Gebot. Bei interesse roden Sie uns bitte während der Bürozeit von 3.00-

69 31 / 1 22 24

Merc. 500 SEC 8/83, astrabilber, Leder blau, Kit-ma, SD, Airbag, ABS, Alu, alle Extras, mit Telefon, DM 79 900,-Sa. und So. ab 9 Uhr Tel. 62 11 / 65 11 22

500 SL, Neuwagen 86, rot, Leder schwarz, Klimai tom., Tempomat, Color, Stereo, Wi. .Wa., nw., DM 98 000.-, evtl. Inzah.

6 25 22 / 49 12 95, Antichaer

300 SEL, WEJWAGEN dki.blau, Vollaussig., LP: 85 500 für 79 500,-Tel. 05 11 / 2 52 14 81

> Morc. 560 SEL Lieferung Juni 86, 300 PS. Firms Car Chie Tel. • 10 / 21 15 45

500 SEL, neu 2× 147/972, 101 950,-1× 473/273, 105 950,-1× 702/273, 105 950,-1× 199/273, 105 950,-Tel. 04 81 / 5 40 05 71, Händler Ta. 2 04 300

DB 500 SEL weiß, Velour blau, Neuwagen, ohne Eintrag, sof lieferbar, T. 9 49 / 22 82 84

500 SEL 7/85, 3000 km, Vollausstatig., DM 79 000,-500 SL Mod. 86, viele Extras, DM 93 500,-Firms Hoellebauer A Tel. 89 91 / 3 88 13, Tx 6 97 87

500 Si Extras, DM 100 000. Inz. + Leasing mögt Anto Dengle Tel. 9 87 44 / 85 10

Mercedes S-Klasse 260 SE - 300 SE - 420 SE, SEL - 500 SE. SEL, 300 SL, 500 SL, 500 SEC W 124: 200 - 230 E - 260 E - 300 E, 200 D, 250 D, 300 D, 230 TE. 300 TE, 250 TD W 201: 190, 190 E, 198 E 16 Ventiler, 190 D, 190 D 2,5 I

Porsche: Carrera (Coupé, Targa + Cabriolet), 911 Turbo Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar.

Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar.

Leasing oder Bankfimmierung – günstig – problemlos.

Sountag Besichtigung von 11–14 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf).

Antehaus-Söd Goddi. Bechumer Sir. 183–185

4350 Recklinghausen-Säd. Tel. 6 23 61 / 70 64, Tx. 5 29 937 e Berahing, kein Verkauf). er Str. 183–185

EZ 5/85, 6000 km, broncit- EZ 1/75, blaumet., 120 000 geprüft-gepflegt-zuverlässig





<u>""\_</u>.:.\_.:

Neuwertiges Segelbook

GIPSY

. Trailer, Länge ü a. 3,95 m, weger Ungbickafall preisginstig zu verk.

Tel. 0 22 66 /2 73 65 gw. 8 m. 9 Uhr

Gepfl. Motoryacht

11 m u. Beiboot, Motor Volvo Penta, 106 PS, 7 Schlafpl., KB., gemitl. Kajute in Teak, Punk, Telefon, Du., WC, Heck-kaj., wg. Unglicksfall preisg. 21 verk Tel. 6 23 68 / S 73 65 sw. 8 u. 9 Uhr.

Beteiligung (VS)

u. Benutzung an seegängigem Motorsegler, Stahl 10 × 3.50 (Katsch), geboten, notarielle Ab-

icherung, auch Kauf möglich (VS), NP 1983 DM 207 000,- Lie-geplatz Ostfriesland. Angebote unter K 1669 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sehr gut gepfl.

Superlauwerseekreuzer

Bj. 79, 11,20 m, 120 PS Diesel Bugschr Doppelst. Zhrg. Durchlauferh Kühlschr., 6 f. Schlol u. viele Extras VB hrl 125 000.—

Tel. 00 31 - 58 / 88 15 41 (n. 19 Uhr)

**Princess 45** 

Hochseeyacht, Baujahr 1984.

ca, 100 Betriebsstunden, zwei VOLVO TURBO DIESEL,

mit 616 HP Speed, 20-25 Kn, 8 komf. Schlafpl., 2 Kabinen, 2

Toil m. Dusche, 3 Frigos. 2

Frezzer, 10 kW Onan Dieselge

no, 500 Amp., 24 V. Bordnetz Eiswürfelmaker, 2 Rettungs-

inseln, Beiboot mit 25 HP Out-

bord, Sonnendach, Autopilot

hydr. Steuer, hydr. Kupplung

und Gas, Echolot zweimal,

Farbradar und viele nötige u.

unnötige Extras, ca. 100 See

karten Mittelmeer u. Aegaeis

Evtl. Bootsliegeplatz direkt

vor Wohnhaus, welch. extra verkauft wird. Einzelheiten

nur nach Besichtigung. VB

Zuschriften unter T 1654 an

skippei

Freispruch

für Bootsmotoren?

Baby an Bord

Autopiloten

Test, Bootsporträt, Report

II 2 Tokado BSA 33

neuwertig, VHB DM 5900,... Telefon 6 74 23 / 64 81

Lamberghint Countack 4 Yout.

fabrūkn., rot, Led. schw., Heck fhigel, nur DM 218 000,-.

ER Sportwagen

Tel 0 26 33 / 9 60 77

**Lamborghini Countach** 

Vent., neu, weiß/weiß, mit Fhi-gel, DM 215 000,-

Firma Car Chic, # 89 / 22 18 45

Noch 3 Wochen bis zu de

-

Das Mai Heft jetzt neu bei l eitschriftenhandler für nur 3

Postfach

DM 450 000,-.

WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen.

#### 

#### **DB 380 SEC** 11., 6/85, rauchsi orașil, 23 000 km, alle Inspekt., 1 Hd., Voliausst.

Tel. 49 31 / 1 58 13, Sa. 14-18 Uhr So, 14-11 Uhr Merc. 300 SL

Tel. 0 55 31 / 40 81

3. Quart. 1986, abzugeben.

Bj. 1/86, 1000 km, blauschwarzmet., Le warz, Color, u. a. Extras, a verk mit MwSt.

DB 124 Benzinet reiß, Stoff blan, Klimaautom., Iberfilbrungs-km, SD, el. Sitze DM 47 000,- (kein Aufpreis). tiohtus im Westend, Niedenau Frankfuri, Tel. 6 G / 12 G M

Erstklassige

Hier ein Teil

Personenwagen

**Bad Homburg** 

signalrot, EZ 84, 18 800 km, ABS, Autom., im Auftrag DM

nauticbleumet., EZ 84, 73 000

Kompl-Auestg.,

blaumet., EZ 84, 34 000 km, Autom., DM 37 800,-

Daimler-Bess AG

EZ 10/85, met., Leder, Fabrersi. el., Schiebedsch, Autom., ABS, Klima, Fensterh. el., Color, LM-

EZ 1/86, neue Ausführung, Diff.-Sp. VA + HA, AHK, Radio,

tanks, gehob. Ausst., DM 67 000,-

EZ 9/82, 82 000 km, SD, Autoro, ZV, el. Fensterh., Color, DM

EZ 5/83, met., Color, 5-Gang, SD, Radio, DM 12 500,-

EZ 4/85, cs. 25 800 km, schwarz/

schwarz, Radio m. Cass., Zen-tralverriegelung, Alarmaniage, DM 54 800,-

EZ 1/86, ca. 3130 km, silbermet., Leder blau, Tempomat, Radio m. Cass., Klimatisierungsauto-

matik, wärmed. Glas, Sitzhei-

zung, autom. Antenne, Au-Bensp. re., Armlehne vorn, DM 88 700,-

EZ 5/80, ca. 121 950 km, silber-blaumet, Velours blau, Auto-matik, Leichtmetallräder, Ra-

dio, Schiebedach, Zentralver-riegelung, Sitzheizung, DM 47 500,~

Daimler-Benz AG

Niederlassung Duisburg Wintgensstr. 95a Tel. 62 63 / 39 84 23 / 4 34

EZ 9/84, rauchsilber, Leder schwarz, ca. 12 500 km, Voll-

schwarz, ca. 12 500 km, Voll-ausstg., DM 79 900,- im Auftrag.

EZ 10/84, 64 000 km, champa-gner, Leder brasil, ABS, Ni-veaureg., SSD el., Klima, Color, Scheinw.-Waschanl., Aus-gleichsgetr., u. div. DM 67 900,-.

EZ 12/80, 103 000 km, astralsil-ber, Velours blau, ABS, Kli-maautom, LM, SSD, Fensterh.

2f., Scheinw.-Waschanl., Color, div., DM 33 500,-.

EZ-11/82, 115 000 km, anthrazit.

Velours siena, ABS, Klima, LM, Fensierh. 4f., div., DM 38 800,...

EZ 1/82, 110 000 km, silberdistel, Stoff oliv, Autom., Klima, LM,

Vertreter der

3886 Dillingen/Donau

Duisburg

MID 280 SL

MB 420 SL

MB 380 SLC,

Emden

Merc. 500 SEC

Merc, 500 SEL

Morc. 500 SE

Morc. 580 SEL

Merc. 280 SE

Merc. 280 SE

Vertreter ner
Daimler-Bezz AG
Rudolf-Diesel-Str. 3

Autobana Karl Buf KG

Felg., Div., DM 71 000,-

Breitr. Zusatzhze

Merc, 280 SE

BMW 520 1

27 500.-

Merc, 250 GE, lang

Dr. Werner Vogler
GmbH & Co.
Vertreier der

Merc. 280 SL

Merc, 280 SEL

Merc, 280 SE

Hessenring 84

6280 Bad Homburg Tel. 4 61 72 / 1 21 60

Dillingen

300 SE

49 000.

mit und ohne Stern.

unseres Angebotes:

**BRABUS 230 E** 147/172, 240, 428, 466, 470, 506, 580, 583, 600, 873, DM 59 928,81 m. BRABUS-Umbau **BRABUS 230 E** 

702/071, 412, 428, 430, 486, 506, 584, 583, 570, 590, 812, DM 58 841,10 m. ERABUS-Umban

**BRABUS 230 TE** 904/071, 412, 428, 466, 534, 541, 570, 591, 821, Hirl-Systemanl NPS DM 69 860,- m. BRABUS-

BRABUS 300 TE, neu 904/278, 412, 420, 430, 440, 470, 511, 531, 541, 550, 570, 580, 583, 591, 620,

BRABUS 190 D TURBO 735/071, 240, 411, 428, 430, 466, 506 570, 591, 812, 876, m. BRABUS-Komplettumbau, LP: 55 637,13, Komplettumbau, L.P: 55 63 jetzt DM 49 804,50 Tel. 6 28 41 / 9 60 61 - 66

450 SEL 6.9 78, rotmet\_ Leder, 29 500,- DM 450 SEL 78, weiß, Klima, 19 500,- DM Fa. MM, Tel. 9 89 / 6 99 77 43, Tules 1 212 958

190 E 2,3-16 V, Neutabrzeug mit allen Extras, blauschwarz DM 80 128,-

Exclusive-Car GmbH Tel. 8 89 / 89 20 58

500-SL-Vertrag Ausstg noch frei, Liefer. 4. Quart. 86, geg. Gebot. Angebote unter L 1870 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Umbau für USA Conversion DOT/EPA, Transport, Ver-sicherung, Bond, Zollabferti-

Antohaus Manfred Schäfer 6550 Bad Kreuzuach Tel. 95 71 / 8 10 40, Tr. 4 2 780

Werksangehörigen (Groß: idd ginstig abzugeben. Fa. Gabel, 6843 Bihlis Telefan 9 62 45 / 84 56

Merc. 280 SEL

**Verkaufshaus** 

Marc, 500 SEL

Merc. 380 SEL

Merc. 280 S

49 900.-

67 600.-

Lahr

500 SE

500 SL

95 600.-

230 E

300 D

TETO Labr T. 0 78 21 / 43 08 10

Landau

Zender

Ehrenfold

EZ 5/83, schwarz, 1. Hd., Klima, 5gang, Velour, DM 37 500,— Eintausch + Finanzierung

Tel. 62 21 / 5 71 94 46

EZ 7/81, Hydrofed., Klima, DM

27 000 km, ABS, SD, Extr., DM

Autom., SD, Extr., DM 26 500,-

Remault & Turbo 2

14 000 km, rot, DM 29 500,-

BMW 635 CSI Hartge

**Audi Quattro Turbo** 

EZ 5/84, weiß, DM 39 900,-

Verkaufshaus Porz

Tel. 0 22 03 / 3 00 60

Daimler-

Benz AG

Bj. 7/85, manganbr.met., Leder Dattel, SD, Kopfst., Tempomat,

ABS, Radio-Cass., Arml. Klima, Fensterheber, Colorvergl., LM-

Räder, Sitzheizung, div. Zube-hör, Preis DM 72 500,-.

Bj. 1/86, dunkelblau, Leder cremebelge, Außentempera-turanz, Antenne autom., Kli-ma, Sitzheizung, Preis DM

Renault R 11 Turbo-

Bj. 8/85, 9450 km, silbermet., Radio-Cass., Colorvergl., Fen-sterheber, LM-Räder, ZV, Bord-Comp. (Neupreis DM 25 000,-), Preis DM 15 000,-.

3/81, 137 000 km, SL, ZV, SD, Radio, Kopfst., LM-Räder, Au-ßensp. re., Preis DM 14 950,-,

5/83, 85 000 km, anthrazit-gr.met., SD elektr., Autom., Kopist., Tempomat, ZV, An-hängerkuppl., Radio, wärmed. Glas, Armlehne, Alarmanlage, Preis DM 18 500.– L A.

Bj. 3/85, 16 400 km, schadstoff-arm, Metalliclack., SD. Fenster-beber vorn, ZV, wärmed. Glas, Radio-Cass., Sitzheizung. 5-Gang, Top-Zustand, Preis DM 18 500.- i. A.

Volvo 360 GLE

MFG.
Hartmans RG
Vertruter der
Daimler-Benz AG
Gottlieb-Daimler-Str. 6

Marcedes 500 SEC

Mercedes 500 SEL

Daimler-Benz AG

Am Schaenzel I

744 Landon

Tel. 4 St 41 / 68 11 49

Ausstg., DM 110 800,-

Audi Quattre

München

Merc. 600 BEL

EZ 6/85, 6000 km. Kompl-

EZ 7/85, 1000 km, Kompl-Ausstg., DM 87 900,-

EZ 3/85, 19 000 km, DM 59 900,-

10 000 km, EZ 85, Klima, DM

280 SL. Mod. 81 zitmet., 60 000 km, Topzu Extres, DM 45 000,- inkl Tel. 62 62 / 46 13 11

MB 500 SE

ab sofort zu verkaufen! Nau ticbl-met/Lederp. blau, 240, 241, 242, 245, 256, 410, 430, 442, 470, 480, 506, 532, 543, 551, 561, 562, 570, 581 584, 590, 600, 640, 673, 731, 873, 877 m. Nakamichi-Radio-CD-Alpine -Lautsprecheranlage, 50 000 km, EZ 6/85, DM 96 500,-Tel. 0 60 20 / 18 88 od. 84 94

> 94 000, - DM MJW-Aute Tel 9 71 51 /7 10 72 + 8.71.81 / 47.55. PS. 7.245.896

DE 280 TE W 123 Bj. 8/83, Klima/ABS, sāmtl. Ex-tras, 86 000 km, ATM bei 64 000

DB 300 TE W 124



Auto Henne Großvertreter der Daimler-Benz AG Landsberger Str. 382 Tel 689 / 5 E3 11

Minden

BMW 745 i EZ 9/83, 66 000 km, zum DAT-Schätzpreis DM 35 910,-

Tel. 85 71 / 88 80 20

Morc. 300 TD T EZ 83, 60 000 km, silbermet., Autom., ABS, SD, Color, ZV, el teilte Bank, weit. Zube hör, DM 35 400,-Marc. 280 TE 85, 80 000 km, rauchsilber, Au-tom., ABS, Klima, SD, ZV, weit.

EZ 82, nur 25 000 km, Autom. BMW 635 CS EZ 82, 80 000 km, silbermet., ABS, SD, TRX-Bereifung, DM

Porsche 911 Carrera rot, EZ 84, 16 000 km, Klima, Fuchs-Feigen, wd. Glas. DM

Solingen

Porsche 944 EZ 3/85, graphitmet., 20 000 km, Autom., Klima, Servol., Fen-sterh el., Außensp. re., Dach herausnehmbar, DM 47 500,-BMW 635 CSi EZ 4/81, silbermet., 96 000 km, Lederp, LM-Feig., SSD, Color, Radio-Cass., DM 27 400,-Merc. 230 E (W 124) EZ 3/85, 38 000 km, astralsilber-met., Autom., SD el., ZV, Spie-

gel re., Color, Radio-Cass., DM 43 500,-Niederlassungen
Wuppertal/Solingen
Tel. Wuppertal
H 43/7 IB 1 15-4 II Solingen M 12 / 58 77 30

Gebrauchte

Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes:

Celle

Merc. L 508 D / 41 EZ 12/85, 1500 km, NL 2000 kg, weiß, Hydrol, Pritsche holz-verkleidet u. weit. umfangr. Ausstg., DM 40 800,-+ MwSt. Merc. 2628 AK EZ 11/84, 70 000 km, currygelb, DM 105 000,-+ MwSt. Beide Fahrzeuge in gutem

Albert Mürdter GmbH Vertreter der Daimler-Bens AG Am Ohlhorsiberge 5 3100 Celle Telefon 6 51 41 /8 16 11

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165

DB 280 SLC 4/80, 55 000 km, i. Hd., inkarotmet., Autom., LM-Feig., el. SD, Velours, Stereo/Rec., Arml., Topzust., DM 35 000,-.

400 SLC, 5,0

Tel. 954 (1/2) 81

350 SLC

EZ 6/78, *undsilfr.*, Autom., <u>1</u>35 000

km, zypressengr.-met., Velour, Becker Rad./Cass./Stereo, SD, ZV,

T. 9 24 72 / 32 39 oder 4 78

250 lang

Tel. 00 01 / 3 48 13, The 5 9 767

Alufelg., Color u. v. w. Extr., E zustand, DM 29 500,- VB.

Bj. 79, blaumet., Klima-Aut Becker-Mex.-Cass. sonst. Extras, DM 48 000,- inkl. MwSt. Tel. 0 63 31 / 7 60 06, Gesch.-Zett

km, DM 30 000,-+ MwSt. TeL ab Mo. 44 41 / 7 67 36

ohne Zulassung, sofort über LP abzugeben. Tel. ab Mo. 84 41 / 7 67 36



Sitzhz., Radio-Cass. u. div., DM

Antohaus
Haraid Sieg GmbH
Vertreter der
Daimler-Benz AG Ecke Ringstr./Portastr. 4950 Minden

Wuppertal

Zubehör, DM 43 500,-Merc. 280 SE

IW W 124 - 200 D - 230 K - 190 E - 190 D - 380 SL + 280 SL

Gelegenheit Verk. DB \$80 SE

Bj. Mitte 63, 110 000 km, Topzust p), mire eo, 110 000 km, Topadira, reichl. Sonderaussig, u. a. ABS, Arbag, el. FE, LM-Räder, neuw, Reifen, Klima, Antom, lapisblau-met, Vel. grau, Mittelarmi, Radio/ Cass. Becker Mexico, Elektr., autom. Ant., 4 Lautspr., techn. u. opt. einwandfr., TÜV 3/88, große War-tung m. sämtl. Öhwechsein soeben durch DB-Fachwerkstatt durchgemuch DB-Fachwerkstatt durchge-führt (Rechnung vorhanden), lük-kenlos scheckheftgepfl., DM 39 900,- inkl. MwSt., VEB

Tel. 66 21 / 16 36 82 oder 10 36 81 privat ab 21 Uhr 66 21 / 87 33 76

280 SL Bj. 4/85, dunkelblaumet., viele Extres, zu verkaufen

190 E Aut. EZ 11/84, 13 340 km, 1. Hd., Ahrf., el SSD, ZV, Servol., el. Fensterheber Color, vorne beheizbare Sitze Scheinwerfer-Waschanlage, i. A 31 400,- DM

Tel. 62 12/4 04 81

ehaus Werner, Saari Tel. 9 65 81 / 29 57 Neuwagen: 60 E. 306 TR. 300 SEL, 420 SE, 420 Tel 0 21 66 / 5 26 64

Tr. 8 529 145 500 SEL, 8/83 lapismet., Vollausstg., 100 000 km, DM 57 000,-. Antohaus Köhler Tel. 9 21 66 / 5 26 64

Tx. 8 529 145 SSer Newtainzeume: 280 SEL, 500 SEL, 500 SL, 500 SEC, sofort lieferber Tel. 0 40 / 43 60 55, Telex 2 13 740

Kraftfahrzenghandel

Rarität DB 600 Pullman, 6tlirig, Präsiden-tenfahrzeug (Bes. DB), Rechtsien-ker, 1971, 30 600 km, dunkeigrün-met/Leder beige, alle Extras, wie neu, 1 Besitz, Preis DM 190 000,-Stern GmbE

Tel. 9 79 31 / 22 39 59 / 22 39 56 DB 500 SEC, 9/85, 172/278, alle Extras, 32 000 km, 92 000, DM DB 500 SEL, neu, 147/972, viele Extras, Nachlaß

Tel. 0 41 65 / 61 63, Händler Liebhaberstück Merc. 250 CE Bj. 71, 96 000 km, Klima, Led., Servo, Autom., ZV, Cass/Rad., el. SD, geg. Höchstgebot Tel. 6 57 21 / 27 56

sehr gepfl. Wg., Bj. 81, ABS, SSD, Vel., fast alle anderen Extras. Tel. 65 71 / 7 25 14

500 SEL 84, 1. Ed., lapisblau, Leder blau, SSD, ABS, Klima, Color, RC, el. Antenne, 4 Kopfst. usw., 58 500 km, unfallfrei, Scheckheft, DM 60 000, zzgl. MwSt., v. Privat.

sbends + Weekeneede

Bj. 5/82, 1. Hd., 17 000 km, Scheck-beft, champagner, Leder dkl-braun, Color, ZV. SSD, ABS, Klima Tempomat, 4× Sitzhzg, 4× E-Penst. Spiegel, Konfst, hinten, Airbag Leseleuchien, Make-up-Sp., Ausstiegsleuchten, Alsrmanlage, Feuerlöscher, begr. Schlupf, verst. Batt., Wisch/Wasch, Mitt.-Armi, BBS, P 7, 225/50 VR 16 Pirelli, Blaup. Bamberg, m. Equil., 24 Boxen u. el. Ant., DM 46 000,-. Tel. \$49/258919 oder 478867

DB 280 SE 8/85, viele Extras, 4500 km, DM 74 000,-8/82, grünmet., 45 000 km, Au-tom., ABS, LM, ZV. Tel. 0 48 21 / 38 36 ed. 9 42 62

300 SL

HM-Astomobile Tel. 66 41 / 659 M. Telex 4 82 975

Klima, nur für Export: DM 125 000

Porsche 911

Telefon Mo.-Fr. 02 11 / 34 10 36, pm Wochesende 0 55 / 64 52 14

911 Carrera Cabrio, neu

Firms CGH, Tel. 92 11 / 57 65 24

Porsche 944 Targa, 6/85

**AUTORIAUS SCHMFTZ** 

Telefon OF 8 69 / 86 90 88

Persche 911 SC Targa

7/81, 99 000 km, platinmet., Colo

Radio, Alarm, DM 36 500,-. Tel. 92 11 / 24 66 79

mehrere mit Volisussig., N 95 300,- DM, VP 87 800,- DM

Carrera Targa, Bj. 85, burgunder rot, Extras, VB 67 000,- DM.

74, RHD, orig. 30 000 Mis., blan

Tel. 0 46 / 7 92 74 61 (se

Mercedes 450 SEL Bj. 10/85, Mod. 86, dunkelblau/ Velour grau, Vollausstattung, DM 6.9, classic-welß, blaues Leder, EZ 7/79, 170 000 km, mit allen Ex-98 000,-tras einschl. Badio Berlin und Bosch-Diebstahlsicherung, un-fallfrei, Garagenwagen, werk-stattgepflegt. NOO SUC neu, schwarz/Leder schwarz, DM 114 000.-500 SEC Tel. 994 21 / 1 22 22, Mo.-9-12 Uhr nen, nautikbisu/Leder dattei, DM

113 000.-200 SL Marc. 240 TD eu, nautikbiau/Leder grau, DM la gepflegt, EZ 9/80, 160 000 km metallic, Schiebed, Color, Zan-**50 000,** traiverr., DM 18 000,-. Tel. 06 41 / 634 M. Telex 4 32 975 Tel. 0 54 43 / 6 65

500 SEC Bj. 6/83, 1. Hand, lapisbleumet./ Valour blau, Klima, ABS, ESD, Color usw. DM 73 000,— 450 SL 8/78, I. Hand, orig 107 000 km, scheckheftgepflegt, Leder, Color, ZV, Ahi, DM 36 800,—. Fa. K+G 0 62 21 / 2 34 18 + 0 62 68 neu, Lieferung Juli, weiß/Le blau, DM 86 000,-3 55 46

DB 500 SEL t., SD, Klimaanl, sof lie Tel, 040 / 8 EL 87 BE

420 SEC 300 SL

Zula Tel. 9 69 / 77 75 73 oder 7 24 19 10

560 SEL, 500 SEL, 500 SL Neufahrzeuge sof, lieferbar Tel. 8 48 / 43 60 55 Tr. 1 13 746, Erafthhores

190 E Bj. 8/84, dunkelbleu, Autom., Kli-ma, ESSD, ABS, Vel., FH, Ahr usw., DM 32 900,-. Tel, 92 31 / 14 27 92 oder 48 39 88 Händler

................ Nez, 198 E 2,3-16, Antem. 199/271, Kompletteusstattung, DM 78 680.– DM 78 880.— platinmet., 12 000 km, viele Rx-tral e2 01 / 48 75 86, Telex 8 57 397

DB Neufahrzeuge 1× 230 TE, 3× 230 E notort lieferbur

Tel. 0 40 / 43 69 55, Telex 2 13 740 Kraftfahrzeughandel

> Porsche Targa 3, Bestzustand, priv. 0 93 74 18 95 ab Mo. 69 11 / 36 40 51 Porsche 911 Carrera Modell 84

authr.met., Ledersusstg., eSSD, Front- und Hecksp., Color, el. FH usw., DM 50 600,- netto + 14% MwSt. = DM 57 600,-. **Antohaus Schmits** Tel OF 0 69 / 86 90 69

Porsche 911 Carrera Targa, 5/84 schw., Lederausstg., neuer Motor 10 000 km (69 000 km ges.), el. FH, Fuchsfelg. usw., 52 300,- + 14% MwSt. = DM 59 600,-.

Autohaus Schmitz Tel. OF 0 69 / 86 90 09 Porsche (neu) 911 Turbo, schw., schw., 118 000,-911 Cabrio, schw., schw., 86 000,-Tel. 04 31 / 5 40 05 71, 118 offer

Telex 2 92 390 Pocache 911 Carrera, 8/85

15 500 km, weiß/Led. weiß, Voll-susstg. inkl. Klima, unfaltfrei, NP: ca. 90 000,-, für 68 000,-. Tel. 05 11 / 32 18 73 and 051 17 / 2 52 20, ab 15.00 Uhr

Porsche 5.3 Turbo 70 000 km, Bj. 2/80, Rad. Berlin, Bes zust., DM 57 000,- T. € 52 83 / 2 59

Porsche Carrora Bj. 10/84, 28 000 km, schwarz/schw SSD, Spiegel re., DM 57 000,-Tel. 9 49 / 27 76 42 and ab Mo. 8 49 / 7 21 19 48

Porsche Targa 83, Bestzust, Privat, 09274. 1895 ab Mon. 6911/264951

Persche Carrera Cabrie Her weiß, Volleder, Bug- u. Heckspolle Radio-Bremen, unverbindlich emen, Mehkung 93 180,-. Eintaus Tel: 0 24 00 / 6 27 Mindler

Neuwertiger Porscho Carrora 911 veiß, Bi. 4/85, 9500 km, SSD, Turbo Front- u. Heckspoller, 300 km Tacho, Vierrohrsportauspuffan-lage, Preis DM 68 000,-, MwSt.

Carreea Tarra EZ 4/84, 20 000 km, weiß, Fuchs-Fel-gen, Led. schwarz, TOP, kein Winter-betrieb, sinnv. Extras, DM 63 000,-.. Tel. 02 11 / 35 84 19

Tel. 9 70 44 / 69 79

911 Carr. Cabrio, neu ind rot/champ. Leder, Klima, Vollausst., Mod. 86, sofort, u. LP. Tel. 05 61 / \$1 31 39

Porsche 911 Targa Bi, 11/81, 1, Rd., dunkelbl., schwarz weit Extr. DM 40 500.-Tel. 6 46 / 53 68 95 ad. 5 11 48 58

Porsche 829 5 Zubehör X 5 X S, M 249, M 220, M 415, 593, M 438, M 261, M 468, M 395, M 327, NP 104 000,- DM, für 86 500,- DM. Tel. 0 (2 11 / 47 17

5/85, 10 000 km, indischrot, Ko piettausstattung, Preis VS. Ma\_St. 0 72 22 / 42 39 Ma\_Fr. 0 70 42 / 1 40 96 Persebe Carrera Cabrio

Porsche 930 Turbo

Neuwagen, DM 89 000,-MJW-Automobile Tel. 6 71 51 / 7 16 72 + 6 71 81 / 47 55, FS 7 245 896 911 Turbo

lanschwarz, Leder grau, Voll aussig., 117 420,— DM. Tel. 1 66 F 2 70 42 96 Porscho 769 zu verkaufen. Liefertermin Son

тет 86. ote unter 4257 an WELT Verlag,, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Porscho 959

verbindl. Liefertermin 100 000,- DM, Authreis. Angebote unt. M 1671 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4800 Essen

50 000 km, Autom., ABS, 94 000, -/58 000, -+ MwSt. Tel. 0 64 31 / 2 29 59

928 S, 5/84

And Sommer Referber, Angeb. erb. unter P 4297 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4200 Essen. Porsche 928 \$

mfallfr., 36 000 km, oakmet. eder, alle Extr., Autom., ner Ganzieder, alle Extr., bereift, Zweit-/Lang gen, v. Privat, VB DM 75 000,- (neu DM 112 000,-). Tel. 0 44 / 22 45 62 (So. 5-30 Uhr)

728 S Mod. 86, preußischbiau, Leder blau, Autom. u. div. Extr., 1000 km, Preis Tel. 9 43 31 / 79 19, Efindler

911 Carrera Coupé L/84, indischrot, 56 000 km, Klims, etc sehr sepflest, DM 56 900,- Ins.nahm Tel. 4 22 35 / 7 54 68, Elimiter

911 Turbo, Neuwagen Lieferung 21./22. Wo., weiß, Genzied., schw., Vollausstattung, LP: 124 000, sowie welt. Por-sche-Fahrz, suf Anfrage, kurzfristig lieferbar,

welf, Led. schw., LP: 68 000,~ Tel. 64 21 / 34 49 88 .

Telex 2 49 886, Handler

911 Turbe, neu, rot, Leder champ DM 114 000,- ohne Zulassung. HM-Automobile, T. 06 41 / 6 50 34

Porsche 911 Turbo Fahrzeughande T. 02 01 / 71 13 46, PS 8 671 220

911 Carrera Compé, 7/85 14 000 km, rot/Ganzieder, Spoile Vollaussty, 75 000,-Autohaus Köhler T. 8 ZI 66 / 5 28 64, Tr. 8 529 145

Carrera Heuwages: Cabrio schw., Targa ret. Antohaus Köhler Tel. 9 21 66 / 5 26 64

Correro Cabrio, pou леів/schwarz, 1х 64 500,—+ 9030,

79 230,-

Gebrauchte Reisemobila

VW Bas, Syro-Hubd., Heizung, AHK ... 16 580, VW Bus John 1, Bj. 3/81, 55 400 km,

Hochisch, AHK 22 569,— Hochisch, AHK 22 569,— Hochisch, AHK 24 589,— West: Shipper, Dies., Stantin., FS 27 569,— FFB Reseatt Dies., Gepäcktr., Fahrrach. 39 90,— Hymner 522 Ofes., Servo, Overdrive 45 900,— Tabbert 600 EA Dies., Fahrert., Gepäcktr. 47 909,—

Gönstige Hymer-Ausstellungswagen

Zielkauf: Jetzt günstig kaufen, erst in 5 Monaten zahlen.

CARAVANPARK SIEGERLAND GMBH

5900 Siegen, Hagener Straße 42 Tulefon 02 71 - 4 50 91

Clos 670 F VW Diesal

4½ Jahre, reichh. Ausst., bestens gepfl., nur selbst gefahren, von Pri-

vat, DM 56 000,-. Tel. 9 49 / 7 27 99 91

Cadillac Fleetwood Broughan

EZ 82, 60 000 km, neuw., VB.

Tel. 62 11 / 29 91 47

**VW Passet Variant C** 

Turbo Diesel

weiß, ZV, Nebelscheinw., Spie gel von innen verstellb., n

nicht zugel., zu verk. V.A.G. SAHM, 4630 Ratinger

Telefon 0 21 02 / 4 10 01

Transpire In World

1. Frankfurter Oldtimertagen in Niederrad Galopprennbahn Ferrari, Jaguar, Mercede Triumph, Rolls-Royce etc. Fordern Sie Informationen a Nennen Sie Ihr Auto. 73 530, 12 69 500, + 9730, T. 04 51 / 2 64 90, Tr. 26 551 gewerblich

**Rover Vitesse** 

Tel (25/134

Wohnwagen Minsterland 550, Ges.-Gew. 1200 kg, Tandemachser, Wasch

raum, Rundumheizung, neues Somenzelt, TÜV 2 J., EZ 83, Bl. 72, generalüberholt und sehr ge-pflegt, VB 5500,- DM. Telefon 02 01 / 53 35 21



Erste Marktübersicht für OLDTIMER -

Presengaben und E
 Oktimer beim TÜV
 Große Vierlarbteile
 Oktimerbecriffe in 6

HEEL Verlag, 5300 Bonn 3, Tel.: 0228/440044

Kåfer Cabrie, Bj. 79, 1. Hd., Reca-ro-St., weit. Zub., TÜV + ASÜ neu, ATM 50 000 km, 17 500,- v. Privat. Telefon 0 57 52 / 5 89 

## mr 29.80 DM

Ober 1000 Oldtimer-Typen

## 24 900,-EZ 12/84, 52 000 km, zypressen-grün, Stoff oliv, Autom., Radio-Cass., SSD, DM 43 500,-

ZV, Color, Mex.-Cass, Scheinw.-Waschanl, AV, DM 28 800,-Merc. 280 SE EZ 9/80, 144 000 km, silberdistel. Velours oliv, ABS, Autom., Becker-Mex., SSD, DM 24 900,-

Morc. 280 SEL EZ 4/83, 82 000 km, astralsilber, Velours blau, ABS, Autom., Ra-dio-Becker-Mex., SSD, Fen-sterh. 2f, Color, Wurzelnuß, Scheinw.-Waschanl., LM, div.,

Köln

More, 500 SE ABS + Extr., DM 39 900,-Merc. 280 SE

Merc. 500 SE

## Morc. 380 5EL

Merc. 280 \$E Morc. 280 SE

EZ 5/82, 102 000 km, champamermet, Velours dattel, ABS, Autom., SSD, ZV, Fensterh 2f., Morc. 280 SE

Essen Merc. 190 E 2,3/16 Geschäftsfz., EZ 4/85, 15 000 km, bizuschwarzmet., Stoff chwarz, SD el., ZV, Koptst. im

Merc. 380 SE Geschäftsfz., EZ 9/85, dunkel-blau, Velour grau, 4300 km, Klima, Color, 2x el. Fh. Tempo-mat, SD, Vordersi, el. verstellb. Außensp. beheizb., Sitzhz. vorn, Becker-Elec.-Kurier-

Fahrzeng-Werke
LUEG GmbH
Großvertreier der
Daimler-Benz AG Pferdebahns

4300 Essen Tel. 02 01 / 2 06 52 71

Morc. 500 SEL zustd., zypressengrünmet., el. SD, ABS, hydropneum. Rund-umfederung el. FH, Außensp. re. el. Klima, WD-Glas rundum, helzb. Heckscheibe VSG.

Palucki
Pahrzeng-Vertrieb GmbH
Vertz. d. Daluder-barn AG
Braunschweiger Str. 168

Hamburg 4× 500 SL

11× 280/380/SE/SEL 1× 280 SL 190 E 23/16

19× W 124 Insgesamt ca. 150 verschiedene gebrauchte Mercedes-Benz Gebruder Behrmann Automobile

### Mo.-Fr. 8-13 Uhr, Sa. 19-13 Uhr

Merc. 240 TD

Morc. 500 SEC EZ 3/83, silberblaumet., Leder blau, ABS, Color, Scheimw.-Waschanl, Radio-Cass., SD, el. Fensterh. 4fach, el. Si. vorn, Aluf., Hecklautspr., 1. Hd., 62 000 km, DM 65 000,-

EZ 2/83, surfblau, SD, Radio-Cass., Scheinw.-Waschanl, Doppelrollo, Kopfst. im Fond, 111 000 km, DM 25 400,- im Auf-TAR Autohaus Assenheimer KG Vertz. d. Duimler-Benz AG Statigarter Str. 2

## Tel. 8 71 31 / 6 21 43 22

1. Hd., anthrazitmet., 1. Hd., Hd., silbermet., Leder, DM

EZ 10/83, 46 200 km, petrolmet., Leder creme, Klima, ABS, SD, Aluf. Sitze vorn el. Color.

EZ 1/83, 1. Hd., petrol Leder, ABS, Klima + Extr., DM 59 500,-Merc. 500 SEL EZ 2/85, 19 000 km, anthrazit-met., 1. Hd., Vollausstg., DM 89 900,-, im Auftrag

## Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

EZ 4/84, 26 000 km, dunkeiblau, Stoff grau, ABS, Autom., SSD, ZV, div., DM 46 000,-.

Radio, Tempomat, DM 32 000,-EZ 10/84, 19 000 km, iapisbisu-met., Stoff blau, 4-G.-Schal-tung, AHK, Spiegel re., DM 42 500,-.

Daimler-Bens AG Anricher Str. 150 2976 Emden Tel. 0 49 21 / 89 64 31 - 2

schwarz, SD et., ZV, Ropust. Im Fond, Klima, Color, 4x el. Fh., Radio-Cass., aut. Ant., Heck-lautspr., Außeniemperaturanz., DM 57 400,-

Cass.-Radio, Heckl.,

Gifhorn 5/84, Chefwagen, scheckheftge-pfl., 78 900 km, 1. Hd., Best-

Scheinw.-WL-Wa., 5 LM-Räder.

5× 500 SEC Cabrio

4× 500 SEL 45× 190/190 E/190 D/

## Automobile Vertragswerkstatt der Daimler-Benn AG Chaussec 55-63 Segeberger Chaussee 55-63 2 Nordersieds bei Hamburg Telefon • 40 / 5 27 28 64

Helibronn

## lapisblau, ABS, Klims + Extr., DM 43 900,-, im Auftrag

#### **GALOPP**

### Acatenangos Jahresdebüt

KLAUS GÖNTZSCHE, Köln

Selten war der Gerling-Preis auf der Kölner Galopprennbahn derart hochkarätig besetzt, wie morgen nachmittag (16.40 Uhr7: Derby-Sieger Acatenango aus dem Gestüt Fährhof bestreitet sein Jahresdebüt, mit Love Letter (Peter Schade), Kamiros (Peter Alafi), Mantelano (Manfred Hofer), Cassis (Peter Remmert) und Hydros (Lutz Mäder) sind weitere Spitzenpferde des deutschen Turfs am Start. Aus der Spitzengruppe fehlt nur der Röttgener Hengst Daun, dessen Nichtantreten aber auch ungewöhn liche Gründe hat.

Da beschwerte sich ein Regierungsdirektor der Oberfinanzdirektion Karlsruhe nach dem Großen Preis von Gelsenkirchen am 13. April 1986, in dem Daun als dritter Favorit (56:10) nur Siebter geworden war, beim Galopperverband über eine Au-Berung von Dauns Trainer Theo Grieper in einer Vorschau des Sport-Informations-Dienstes (sid). Grieper außerte angeblich, Daun absolviere in Gelsenkirchen lediglich einen "Gesundheitsgalopp". Der Regierungsdirektor regte daraufhin ein Verfahren vor dem Ordnungsausschuß des Verbandes an, Griepers Äußerungen hätten dem Ruf des Rennsports geschadet. Dazu wird es nicht kommen, aber Grieper begründete die Abmeldung Dauns aus dem Gerling-Preis (102 000 Mark, 60 000 Mark dem Sieger, 2400 m) auch damit, daß er sich nicht dem Verdacht aussetzen wolle, er ließe Daun, unzweifelbaft eines der besten deutschen Pferde, ohne ernsthaftes

Favorit des Rennens der Europagruppe III ist der 1985 in sechs Rennen ungeschlagene Derby-Sieger Acatenango, den Georg Bocskai reitet. 563 125 Mark hat der nach einem Vulkan in Guatemala benannte Hengst bislang gewonnen.

1985 belegten mit Acatenango, Pontiac und Lirung drei Pferde aus dem Stall von Trainer Heinz Jentzsch (66) die ersten Plätze im Derby. Für 1986 scheint dieser Triumph nicht wiederholbar, bislang überzeugten im Jentzsch-Stall nur die Stuten. Einzige Derby-Hoffnung ist wohl noch El Salto, der am 1. Mai in München-Riem das Oettingen-Wallerstein Memorial überlegen gewann.

### FUSSBALL / Heute Pokalfinale Stuttgart gegen München

heute zum siebten Mal Austragungsort des Finales im deutschen Fußball-Pokalwettbewerb - zum zweiten Mai hintereinander. Nach einem Beschluß des deutschen Verbandes ist die alte Reichshauptstadt bis 1989 ständiger Austragungsort. Der Berliner Senat hat für 60 000 Zuschauer und eine Einnahme von 1,32 Millionen Mark garantiert. 76 200 Zuschauer werden heute das Spiel zwischen Bayem München und dem VfB Stuttgart im gusverkauften Stadion sehen. Das Zweite Deutsche Fernsehen (ZDF) überträgt ab 17.55 Uhr live.

◆ Das Berliner Olympiastadion ist | ◆ Bayern München ist der erfolgreichste Klub der deutschen Pokalgeschichte. Acht Mal stand er bereits im Finale, nur einmal verlor er – im letzten Jahr gegen Bayer Uerdingen (1:2). Zum zweiten Mal nach 1969 kann er Pokal und Meisterschaft in einer Saison gewinnen (das sogenannte Double). Au-Ber den Münchnem gelang das bisher nur Schalke (1937) und Köln (1978). Die Siegprämie beträgt pro Spieler 20 000 Mark. Voraussichtliche Aufstellung: Pfaff - Augenthaler - Eder, Pflügler - Nachtweih, Matthäus, Lerby, Rummenigge -Wohlfarth, Hoeneß, Kögl.

• Der VfB Stuttgart gewann erst zweimal den Pokal, zum letzten Mal vor 30 Jahren. Gegen den 1. FC Köln (1954/1:0) und Fortung Düsseldorf (1958/4:3) brauchte er jeweils eine Verlängerung. Seit 1966 spielten die Stuttgarter 38 Mai in der Bundesliga gegen Bayern Mün-chen. Mit elf Siegen, zwölf Unentschieden und 15 Niederlagen ist ihre Bilanz dabei leicht negativ. Die Stuttgarter Spieler erhalten eine Siegprämie von 25 000 Mark. Voraussichtliche Aufstellung: Jäger Zietsch – Schäfer, Förster, Nushöhr – Müller, Buchwald, Allgöwer, Sigurvinsson - Klinsmann, Pasic.

## Lerbys letztes Spiel. Cruyffs Lehrling machte in Bayern sein Meisterstück

"Wenn der deutsche Fußball nur einen hätte wie Sören Lerby, dann hätte er keine Probleme mehr," hat Uli Hoeneß einmal behauptet. Als Manager des FC Bayern München hatte Hoeneß drei Jahre lang Gelegenheit, den 28 Jahre alten Dänen aus nächster Nähe zu beobachten. In dieser Zeit ist seine Überzeugung von der Genialität des Mittelfeldspielers Lerby gereift. Und die Bayern hatten mit ihm auch keine Probleme.

Unter der Regie des dänischen Nationalspielers wurden sie zweimal (1985 und 1986) deutscher Meister und einmal (1984) Pokalsieger. Heute nachmittag können sie mit Lerbys Hilfe nach der Meisterschaft auch den Pokal gewinnen. Im Vorjahr scheiterten sie bei diesem Versuch noch an der Kampikraft von Bayer Uerdin-

Für Sören Lerby wird es das letzte Spiel im Trikot des FC Bayern München sein. In Berlin will ich mich wurdig verabschieden. Das Double wäre die Krönung," sagt Lerby vor seinem Abschiedsspiel. Er wechselt in das monegassische Steuerparadies zum AS Monaco und schafft den Bayern damit ein Problem, das nur er selbst hätte lösen können, wäre er in München geblieben. So aber suchen sie immer noch einen Nachfolger für den Mann, der selbst ein Nachfolger war, als er vor drei Jahren für 1.8 Millionen Mark verpflichtet wurde.

Ein knappes Jahr hat selbst der Weltklassespieler Lerby gebraucht, bevor er den früheren Spielmacher konnte. In den darauffolgenden Monaten aber hat er Breitner nicht nur ersetzt, er hat ihn beinahe vergessen gemacht. In 88 Bundesligaspielen avancierte er zum brillantesten Spielmacher der Liga.

Die Stutzen stets bis zu den Knöcheln heruntergerollt, das Trikot mit der Rückennummer sechs ständig aus der Hose hängend - so signalisiert der Sohn eines Hafenarbeiters und einer Bankangestellten stets vollen Kampfgeist und vorbildliche Arbeitsmoral. Er scheut keinen Zweikampf, ist sich für keine Knochenarbeit zu schade, absolviert das Laufpensum eines Langstreckenläufers und vergißt doch über aller Arbeit nicht die schönen Seiten des Fußballspiels. Ein Traumpaß zur richtigen Zeit, ein Torerfolg aus drei-Big Metern, schlitzohrig wann immer sich die Gelegenheit bietet.

Denn Sören Lerby hat seinen Ruf als genialer Gestalter eines Spiels nicht nur wegen seines unermüdlichen Arbeitseifers und seines Durchsetzungsvermögen erworben, sondern aufgrund seiner Vollkommenheit. Seine körperlichen Voraussetzungen Kraft, Schnelligkeit und Ausdauer stehen in einem selten ausgewogenen Verhältnis, seine Spielintelligenz ist überdurchschnittlich entwickelt und seine ausgefeilte Technik ermöglicht ihm, in jeder Spielsituation angemessen zu reagieren.

Sören Lerby interpretiert seinen Beruf als Fußballprofi mit der Tendenz zur Perfektion. Weil er das Geschäft von der Pike auf gelernt hat. Und weil er früh gelernt hat, sich durchzusetzen. Schon als Fünfzehnjähriger spielte er bei den Erwachsenen in der vierten Division, ging mit 16 Jahren von der Schule, war mit 17 Erstligaspieler und ein Jahr später beim Europacupsieger Ajax Amsterdam, wo er beim einst ebenfalls genialen holländischen Spielmacher Johann Cruyff die Feinheiten des Fußballspiels erlernte. "Ich bin früh in der Welt herumgekommen. Wenn du da die Augen und Ohren offenhälst. lernst du mehr als auf jeder Schule,\* sagt Lerby. Gelernt hat er vor allem eins: "Wenn du gut bist, kommen die Leute ins Stadion, um dich zu sehen. Der Verein macht also mehr Geld mit dir und darum mußt du partizipieren. Für gute Arbeit ist immer gutes Geld gerechtfertigt."

Manchmal leistet Lerby mehr als sein Arbeitsvertrag vorsieht. Wie im letzten November als er nachmittags mit der dänischen Nationalmannschaft in Dublin gegen Irland spielte, danach mit Privatjet und Sportwagen nach Bochum eilte, wo seine Mannschaft abends ein Pokalspiel auszutragen hatte. Wegen eines Staus auf der Autobahn legte Lerby den letzten Teil des Weges sogar im Laufschritt

So ist Sören Lerby. Die Bundesliga verliert eine Ihrer größten Spielerpersönlichkeiten. Es würde zu ihm passen, wenn er heute diesen Abschied mit einem großen persönlichen Er-

#### STAND PUNKT

### Große Siege der mutigen Kleinen .

Du mußt immer nur das tun, was du wirklich kannst. Dann klappt es auch." So hat der Hollander Jan Raas stets gehandelt, als Rad-Weltmeister und nun auch als Directeur sportif des kleinen Kwantum-Teams. Wenn nicht die großen, renommierten Rad-Mannschaften wie La Vie Claire aus Frankreich mit den Fahrern Hinault, Lemmond und Bauer oder Panasonic mit Vanderaerden, van der Velde und Eddy Plankaert waren die Gewinner der nun zu Ende gehenden Frühjahrs-Saison der schweren klassischen Eintagsrennen. Die großen Gewinner dieser vier Wochen waren die kleinen, bisher unbedeutenden Mannschaften,

900 000 Zuschauer säumten am 1. Mai die Straßen im Taunus, als der Belgier Jean-Marie Wampers vom bislang nicht allzu renommierten Hitachi-Splendor überraschend das Rennen "Rund um den Henninger Turm" gewann. Warum konnte Wampers gewinnen, ein Mann, der sogar im Radsportland Belgien keineswegs zu den allergrößten Stars gehört? "Weil es in Belgien nun einmal keine überragendenen Stars mehr gibt", sagt sein Landsmann Armand Desmet der vor 25 Jahren die erste Auflage des Frankfurter Rennens gewann. Deshalb hätten nun auch eher durchschnittliche Fahrer den Mut zum großen Parforceritt.

Im Falle der holländischen Kwantum-Mannschaft, neben Hitachi-Splendor das erfolgreichste Team dieses Frühjahrs, erklärt der 35jährige Jan Raas die Triumphe so: Wir haben einen Jahresetat von rund zwei Millionen Mark. Das sind etwa 25 Prozent dessen, was der Panasonic-Mannschaft meines ehemaligen Chefs Peter Post zur Verfügung steht. Bei mir fährt mit Zoetemelk der Weltmeister, und natürlich Adri van der Poel, der die Eintags-Rennen in einem Stil gewinnt, der mir gefällt. Denn ich gewann in eben solchem Still, notfalls erst auf dem letzien Meter, Meine Männer müssen siegen oder sich zumindest gut plazieren. Nur dann bekommen sie vom

Veranstalter auch Prämien und gute Gagen. Sportlicher Ehrgeiz reicht dafür nicht. Da muß man kühlen Kopf bewahren."

Und die großen Teams? Bei Panasonic hat Peter Post, einst der erfolgreichste Sechstage-Fahrer aller Zeiten, dem Belgier Walter Plankaert neben sich zum zweiten Teamchef bestellt. Dessen Bruder Eddy Plankaert wiederum ist einer der Kapitäne des Teams. Walter Plankaert verlangt nun bei wichtigen Rennen zum Beispiel war es bei der Flandern-Rundfahrt so, die dann der Konkurrent Adri van der Poel gewann – daß die anderen Stars der Mannschaft ihre Sieg-Ambitionen zugunsten Eddy Plankaerts zurückzustellen hätten. In der Branche heißt es deshalb, Post habe Glück mit seinen japanischen Sponsoren. Die verstünden zu wenig vom Radsport, um ihm und den Plankaert-Brüdern die Leviten zu lesen.

Der deutsche Meister Rolf Glölz aus Bad Schussenried bestreitet für die italienische Equipe Del Tongo seine zweite Saison als Profi. Nach dem Henninger-Rennen, das er zeitgleich mit dem Zweiten, dem Kanadier Steve Bauer, als 24. beendete, sagte Gölz: "Eigentlich sollte ich mit diesem Frühling zufrieden sein. Beim Wallonischen Pfeil wurde ich Neunter, bei Lüttich-Bastogne-Lüttich Elfter und in Frankfurt war ich auch mit vorn. Trotzdem kann ich mir nicht vorstellen, jemals alleiniger Kapitän eines Teams zu sein und Verantwortung zu tragen. Ich bin sicher ein guter zweiter Mann."

Im Vorgriff auf den Start der Tour de France im nächsten Jahr in Berlin gibt es nun Bemühungen, Sponsoren filr ein schlagkräftiges deutsches Profi-Team zu finden. Jan Rass, der die internationale Szene bestens kennt, sagt dazu: "Um den deut-schen Profi-Radsport steht es gar nicht schlecht. Da gibt es neben Gölz Reimund Dietzen, einen der Stars der momentan stattfindenden Spanien-Rundfahrt, dessen erfolgreichen Mannschaftskollegen Rolf Hilse und einen Dietrich Thurau, der sich nicht unterkriegen läßt. Bei mir hatte sich außerdem der frühere Querfeldein-Weltmeister Mike Kluge aus Berlin beworben. Ein Mann, der die richtige Mentalität hat, um sich als Profi durchzubeißen."

Rolf Gölz, zur Zeit der beste deutsche Rad-Profi, will von solchen Projekten nichts wissen. Er sagt: "Ich warne davor. Die Vergangenbeit hat schließlich immer nur gezeigt, daß Rad-Teams in Deutschland kläglich gescheitert sind." KLAUS BLUME

#### NACHRICHTEN

#### Kurt Bosch gestorben

Düsseiderf (sid) - Kurt Bosch. langjahriger Vizepräsident des Internationalen Motorrad-Verbandes, ist in semer Heimatstadt Dusseldorf im Alter von 63 Jahren gestorben. Bosch war Rennleister der Motorrad-WM-Läufe auf dem Nürburgring

and the second state,

#### Sieg zum Auftakt

Rom (dpa) - Die deutsche Volley. ball-Nationalmannschaft der Damer. gewann ihr erstes Spiel bei der B-Weltmeisterschaft in Italier. Sie besiegte Australien in 48 Minuten mit 3:0 (15:3, 15:3, 15:3).

#### Kreher fiel zurück

Warendorf (sid) - Der deutsche Meister Detlef Kreher fiel nach dem dritten Wettbewerb (Schwimmen des Deutschland-Pokals der Modernen Fünfkämpfer in Warendorf vom dritten auf den neunten Piatz zuruck. Es führt der Ungar Laszlo Fabran.

#### Toivonen führt

Aiaccio (sid) - Der Finne Henri Toivonen baute mit einem Lancia Delta S4 seine Führung bei der Rallye Korsika aus. Er liegt nach elf der 29 Wertungsprüfungen 1:42 Minuter, vor dem Franzosen Bruno Saby (Peugeot

#### ZAHLEN

Zweite Bandesliga: Stuttgart Braunschweig 4:1, Osnabrück - TB Berlin 2:0, Solingen - Köln 0:0. - Län-derspiel: Schweden - Grischenland

#### AESTONICE.

Grand-Prix-Turnier in Indianapolis, zweite Runde: Schwaier - Kercuc (beide Deutschland) 6:0, 5:1. - Grand-Prix-Turnier in Madrid, vierte Runde: Pecci (Urugnay) - Popp (Deutschland) 6:3, 5:7, 6:0, Jarryd (Schweden) - Osterthun (Deutschland) 6:3, 5:4. - Grand-Prix-Turnier in Ede/Holland Grand-Prix-Ternier in Ede/Holland, zweite Runde: Lendi (CSSR) – de Pal-mer (USA) 7:6, 6:4. – Einladungsturnier mer (USA) 7:8, 5:4. — Einindungsturaler in Kaarst, Doppel: Wilander/Leconte (Schweden/Frankreich) — Becker/Zi-vojinovic (Deutschland/Jugoslaw:en) 7:6, 6:2.

#### VOLLEYBALL

Junioren-Europameisterschaft in tuttgart, Qualifikationsrunde: Stattgart, Qualifikationsrunde: Deutschland – Schweden 3:0, CSSR – England 3:0, Türkei – Norwegen 3:0.

TISCHTENHIS Bundesitza-Endrunde, Meisterrunde: Altena - Searbrücken 4:8. - Atstiegrunde: Hertha BSC - Heusen-

property of the state of the st





#### Ein Kind kann man nicht kleben

Jedes Jahr kommen in der Bundes-republik Deutschland 60.000 kinder zur Welt, die das Risiko tragen, ein Leben lang behinden zu sein. Die Chancen stehen 9.1, daß eines Tages

Dre Chancen i conten besper siehen Durch rechtzetige Versorge, Fruher-kennung und Frühbehandlung ließen sich zwei Drittel dieser Behinderungen vermeiden oder doch ganz

Die Stiltung für das behinderte Kind bemüht sich um genetische Beratung, praktische Vorsorde und indiv Juolle fruhtherapeut/scho Betreuung Um ihr Ziel zu verwirklichen bedarf die Stiftung ihrer Hille: So zum Aufbau einer Ausbildungsstalle für Ent-Fachkralte ausgebildet worden, die atlein helfen können, daß Arsiko-Kinder nicht als lebenslang Geschadigte Mit ihrer Spende erwerben Sie einen Anterischein für den Aufbau dieser

Hellen Sie mit Ihrer Spende, denn ein Kind kann man nicht Fieben.





### 26% der verkauften **WELT-Auflage**

werden über den Zeitungshandel abgesetzt. 74% gehen an Abonnenten.



itz, Witschaft: Gerd Brüggemann; Indu-trienolitik: Hans Raumann; Geld und Kre-

connectory Monits Cermani, Ko-em Cottfried Mehner; Mami: Wer-work Modern Rose-Marie Bosses, in in Peter Buse

d: Dr. G0m

unabhängige tageszeitung für deutschland Zentrairedakson, 5300 Bonn 2. Gedesburg: Alice 99. Tol. (62 28) 30 41, Telex 3 85 714, Fernkopierer (62 28) 37 34 65

1000 Berim 61. Kochstruße 50, Redaktion Tel. (0 30) 2 59 10, Telex 1 84 563, Angelgen Tel. (0 30) 25 91 29 31/22, Tylex 1 94 565

trieb 2 170 010, Anzeigen. 3 47 43 80, Telez 2 17 001 777 4300 Eason 15, Im Teelbruch 100, Tol. (0 20 54) 10 11, Annelgen: Tel. (0 20 54) 10 15 24, Telex 8 579 104 Fernkopierer (0 20 54) 8 27 28 und 8 27 29

2006 Hamburg 36, Kaiser-Withelm-Straße 1, Tel. (040) 3471, Telex Redaktion and Ver-trieb 2 170 010, American Tel. (040)

3000 Hannover 1, Lange Laubo 2, Tel. (05 11 1 79 11, Telex 9 22 919 Anzeigen: Tel (05 11) 6 49 00 00 Telex 92 30 106

4000 Düsseldorf I. Graf-Adolf-Pfatz 11, Tel. (02 11) 37 30 43/44 Anzergen Tel. (02 11) 37 50 51, Telex 8 587 756

6000 Frunkfurt (Main) I, Westendstraße 3 Tel. 70 69) 71 73 11; Telex 4 12 449 Parakopierer (0 69) 72 79 17 Anzeigen, Tel. (0 69) 77 90 11 - 13 Telex 4 185 525

7000 Stuttgart I, Rotebühlpisis 20s, Te (67 11) 22 18 28, Telex 7 23 966 Anzeigen: Tel (07 11) 7 54 50 71 (0 89) 2 38 13 01, Telex 5 23 813 Ameigen: Tel. (0 89) 8 30 80 38 : 39 Telex 5 23 836

Sheinisch-Westähschen Hürse zu Dü-iorf, der Frankfuler Westpaulerbürse, Isnacotischen Westpaulerbürse,

Verlag: Axel Springer Verlag AG. 2000 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelmchoic Harry Zanda

Herstelling Werner Koziak Anzeigen: Hans Bichi Vertrieb: Gerd Dieser Leilich Verlagsieiter: Dr. Brost-District Act Druck in 4300 Esser 12, his Teelbruch 160 1970 Ahrensburg, Konskump Kamenbau Stegemann

405 Nottein, Postfach 1103 Telefon (02502) 8077

BESTECKE

Eine der größten im Versand er hältlichen Kollektionen – z. B

Halbkaräter, Damenring 585/-Gelbgold m. lupenreinem Dia-manten 0,5 ct. elegant und mo-dern, nur DM 3890,- (für Herren DM 4490,-). Fordern Sie unseren

kostenlosen Großkatalog an: SHG-Versand, Ahrensburger

Weg 15, 2000 Hamburg 67

UHREN - SCHMUCK

#### VERS AND CESTOCH TEST



Mehr Sicherheit als eigener Che

ENDLICH die richtigen Socken!

Beste Schurwollqualität und trotzdem enorm haitbar und waschmaschinenfest. filesenauswahl (280 Unil-Moglichkeiten in 12 versch. Größen von Schulpr, 35-53, Auch ohne Gummil Günstige Preise, weit vom Hersteller direkt zum Verbraucher. Nutzen auch Sie diesen modernen und vermüntigen Vertriebsweg! Freiprospekt anfordern bei:
WEISSBACH

der Tel. (0 23 31) 4 67 63 von 0-24 Uh

Hea! Minger ohne grane Haare. File Minner, Graits Probepacions.

Innerhalb von drei Wochen bekommen Sie Ihre natürliche Haarfarbe zurück - ohne Grau. Bei einfachem wöchentlichen Gebrauch vermei-den Sie das Grau für immer. Kostenlose Probepackung heute an-fordern - reicht vollauf für einen Erfolg.

BioDerma, Frejgatan 6/181 S-114 21 Stockholm, Schweden

Schiltzen Sie Ihre Wertsachen

Standell St. Inc. Well-stands.

ie abgestellte Handtaschen, Koffer, Abentaschen, Kofferradios, Fotoausrüssung,
ahrräder, Camping- und Straudsachen
wur wertvolle Kleidungsstücke wirungsvoll und mit hohem Abschreckungseffekt durch unsere (Maße: 9,5x4,5x2,5 cm). Nur DM 39,30 per Scheck oder Nach nahme. K. FESTIN, Postfach 1520, 2730 Zeven

Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck Etiketten, Postkarten, Stempel u.v.m. segent presse Reichh. Schrift u. Papierwahl 808068 - Postf. 1350 - 5190 Staibery 7 Tel. (02482) 29715. Tag und Mastri &

EROTISCHE **LUXUS-WÄSCHE** feminin, frech und verführerisch. Ex-klusiver Farbkatalog gegen DM 10,-Schutzgebühr (wird bei Bestellung

S. Hnyk-Groth, Exclusiv-Versand Postfach 67 05 47, 2000 Hamburg 67

Versand von Schach-Computern

**Ernst Musch** 

Postfach 70 - Eichenweg 4 D-7(01) Ennlagen Telefon (0 70 34) 57 58 Prospekte kostenios

Glastig — Video-Verleib u. Verkauf. Angebote einzuholen bei: Versand für Video, Bernd Hoffmann

Amtmelster-Stolte-Str. 36a, 4554 Minden, Tul. 65 71 / 58 64 78 TRESORE schützen gegen Einbruch -- Diebstahl -aig. Prod., Sonderang. ab DM 285, -Tel. 0202/604007, KELLNER, Postfach 22 01 88, Dieselstraße 36, 5600 Wuppertal 22 (Langerfeld)

Maßhemden für City. Sport und Abend. Ab 65,- DM. Kostenlosen Modell- und Stoffmusterkatalog anfordern B.E. Müller KG

Postf. 3270-6, 8670 Hof Tel. (09281) 5976 müller

Somer-Strandkörbe Lieferung bundesweit, Prospekt gratis. Die Scheiztruhe - Postfech 120185 4800 Biefeteld 12 · Tel. 0521-403543

maßhemden

Qualitäts-Strandkörbe aus dem Strandkorb-Zentrum. Katalog! Teleba 14/1284

Bettwäsche

SCHMALER GESCHNEIDERT Machen Sie Bre breiten Schilpse v

Notten Breite von 7 cm oder je nach Wursch! Schicken Sie nur 59,- DM für je dasi Schicken an: P + S. Abt. W 17 Fabrikstraße 17

-Tel. 07 11 / 7 70 15 14

TRESERE Prospekte kostenios OCHELL SICHERHEITSSYSTEME Wulfshofstraße 18 4600 Dortmund 76 12 10231 6 54 80

Der ideenmarkt 600 Neuheiten - Ideen - Erfindungen Gratisprospekte WS6 unbedingt anfordern bei: E. S. Kneer, Ideenmarkt

Strandkörbe DM 906,30 ab Fabrik, Flensburger Strandkorbfabrik, Postfach 1548, 2390 Flensburg, Tel. 0461/24867 Geld verdienen mit dem Hobby

Eltern, wir beraten Sie

koștenios über die.

IDEALE SCHULE

IDEALEN ORT

Vitamin E Frischkur-Kapseln n. Dr. Muhr 200 ang Vitamin E pro Kapsel 100 Kos. 22.50 Vitamin-E-Creme 50 ml 19.95 Vilam,-E-Körpennilch 150 ml 14.95 Fordern Sie Katalog an! BM Minck Naturbeilmitte

2370 Rendsburg Postfach 92

Hatje Zigacran

Preisliste kostenlos anfordero. Otto Hatje, Alte Königstr. 5

Wo Oberhemden

gentu passen, harrich welch und besonders lang sind, und das Feinste nur DM 44,75 kostet, well keine Lockpretes und keine Laderhüter. 54 Grüßen, Armetängen und Welten, Darum gleich Kurte schreiben: "Gratis - Prospekt 66" Paul Saermann.

Original Gesteinsmehl

Österreich (Direktimp.), Superbiomin-sand, Andrea Walper, Lortzingstr. 40, 7957 Waldsee, Tel. 0 75 24 / 68 28 (DM 29,90 je kg

Vielfältigkeit

and HUHUHHU HIHHID GENFERSEEGEBIET

Sommer- und Wintersport





POTENZ bis Ins Hitte ohne Pillen. Neu in Europa Verblüffende Erfolge. Prosp. –,80.

#### 

Rosenberg

Internate für Mädchen und Jungen seit 1889

#### Abitur

Deutsches Abitur im Hause. Vorbereitung für Eidgenössische Maturitätsprüfungen. Individual-Unterricht · Privatunterricht gewährleistet · Überwachtes Studium.

FERIENKURSE: Juli - August mit Privatunterricht.

#### 36 Sportarten:

Tennis · Surfen · Wasserski · Reiten · Skifahren · Jazztanz usw.

Auskunft: O. Gademann/Frau Schmid Institut Rosenberg · Höhenweg 60 · CH-9000 St. Gallen Tel. 004171-27 77 79 - Telex 77 652 inst ch

#### Auf der Nordseeinsel Langeoog zur Schule gehen! Steatlich apertanette Privatschaften mit laterna Internata-Realschule

Kinnia, šharschaubare Klamen
 Kuna, šharschaubare Klamen
 Zusatzunier: in Denisch, Englisch, Mette a. Chasele
 Sanderkurse für Legasthaukar
 Nahltoser Übergang in die Sakundarstute D
 unsers Grundsseins



Fremdsprache non erfernen möchten

Abnehme des Absturs überch erfahrenn Lehrkräfte
unserer Schule

Index Lackt. Fordarung is believe Groppen, Haussudgabed-gangssturen, Internatisschüler können auch die Grund- und angebot, wie Z. B. Segein, Reden, Teans, Windsarting, Töpfern. Persönliche Beratung in Schul- und internatsfragen unter Telefon G 49 72/3 16. Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Prospektimiterlagen am Internatis-Reskande und Grounssisten, Pesitach 1865, 2941 Lungeoog

## WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

UND kostet mur DM 310,- wöchentlich einschließlich Unterricht und Unterbringung mit Halbpension?

## **CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE**

Hauptkurse (2-40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen, Anfänger und Fortgeschrit-tene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlose Broschüre. 44 – 42 SPENCER SQUARE, RAMSGATE-ON-SRA, KENT, ENGLAND Tel-Durchwehl 00 44 – 8 43 – 58 68 33

## Englisch in England



prachkurse zum Ausbau ihrer beruflichen Möglichkeiten in kleinem Kreis mit Möglichkeiten in kleinem Kreis mit persönlicher Abnosphäre. Erwerb des Cambridge Cartificate, Anfänger und Fortgeschrittene, Wirtschafts-führungskräfte, Schülerfeirleiturse und Ablturvorbereitung. Ab 310, – DM pro Woche, Sessinar For Advanced Englief Studies Janet Muth-Durfort, Am Mühlenberg 38 4800 Bielefeld, @ (0521) 10 99 64 + 10 12 53



### Sommer-Ferienkurse



Ò

o Französisch Englisch

Alle Sportarten

insbesondere: Tennis - Wasserski - Surfen - Reiten Administration: LES ALPES, 57, avenue de Chillon, CH-1820 Montreux

Tel. 004121/63 53 41 Telex 453 267 ross ch



Interstyleurse (8-8 Stunden pro Teg) — suberdem laufende Konversation bei Anwesenheit der Lehrkriffte von 8-22 Uhr, also 66 Stunden Frazzösisch pro Woche.

8 Unterfunt CEPAN III Einzotzimmer im Schloß mit Dusche/Bad-WC III Privatstunden und Gruppenunterricht (3-4 Tellnehmer, mex. 6 pro Gruppe) III Sprachlabor und 15 Klessen mit Video III Vorbereitung auf Examen: Abitur, EBS III Frazzösische Liberatur III Wirtscheftsen mit Video III Vorbereitung auf Examen: Abitur, EBS III Frazzösische Liberatur III Wirtscheftsen mit Video III Vorbereitung auf Examen: Abitur, GBS III Frazzösische Liberatur III Wirtscheftsen zu und Handetalessener von Paris.

III Auch für Ihre Kleider in den Ferlan Intersativates (36 Stunden pre Woche). Umsern Referentsen, Gazentie Ihres Erfolge: Sieraten, Boehringer, Lufftnass, Seyer, (TT, Procter & Garnbie, EEC, Europälaches Parlament; 61 Diplomaten des Auswärtigen Ambes Bonn in 1984 III in Spa (Ardennen), mur 40 km von Aachten entfernt CERAN, 148 NIVEZE, B-4880 SPA (BELGIEN) - 19 00 22 87 77 39 16 - Telex 49 650 - in Deutschlaud 0 21 65 / 6 92 82 (nachnetitings).



- . High School und College Programme 3, 5 und 10 Monate . Privatgast bei Familien
- 2-8 Wochen, frele Terminwahi Interessante Gruppenreisen nach Florida und Kalifornien

PST Private Study Tours Hegelweg 7, 7447 Alchtal, Tel. 07127-50600 Büro Hamburg: Tel. 040-5500211



Sciemor-Intensiv-Kurse

ITALIENISCH in der Sidschweiz (TESSIN)

Kursdaten: 16.6, - 11, 7. /

14.7. - 8. 8. / 11. 8, - 5. 9. 1986

Fr. 600.-

20 Lektionen à 3 Std./Tag 20 Lektionen

Fr. 800.à 4 Std./Tag

> Weiters Kursu: Englisch, Französisch.

Spanisch, Portugiesisch, Arabisch, Russisch Übersetzungen in alle Sprachen.

Via F. Zorzi 29 CH-6902 Lugano Tel. 004191-54 46 66

Sommer 1986 in Todtmoos/Hochschwarzwald

Samil. Privatechnien

u. Internate v. D u. d. CH finden Sie m. detaillierten Angaben im Internationtalog. Schutzgeb. DM 40,—

Bestell. bei Fm istenan 47, Ff 67 64, 2 erg 67, Tel. 0 49 / 8 69 49 63

lmmobilienmakler Haupt- oder nebenberutlich eine gut Existenz. Fordem Sie Prospekt DA. Höferlin-Institut, 7858 Well/Rhein



Sprachkurse für Erwachsene und Jugendliche. England, Irland, Malta, Fran Canaria, Italien,

Portugal, Madeira, UdSSR, Japan, Chinas Bille Prospekt anfordern! 7000 Stuttgart 1. Christophstr. 3 Tel. 0711/247775

fee-Sprachreisen:

#### Auch diesma <u>wieder mit der</u> SCHÜLER-PROGRAMM Note >gut Der Sprachkurs für die guten Noten: Ferlenkurse tur alle n England, Gute Noten such von den Medien Geradezu ideale Lembed (WDR-Fernsehen über fe Unterricht gut Lernerfolg gut Gastlamken gu X Q & V X X X X X

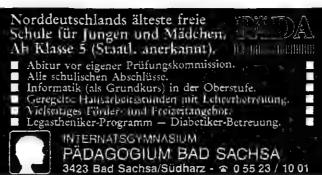
ESC Sprachreisen '86

● Über 25 Jahre ESC-Sprachreisen; Qualität ist kein Zufall! Sprachkurse f
ür Erwachsene und Sch
üler.

● 6 Sprachen – 11 Länder – alle Kursarten. Termine von Januar bis Dezember 1986.



Ein Berteismann-Unternehmen Ein großer Name bürgt für weltweite Erfehrung und gibt ihnen Sicherheit.



FACHBUCH 86 - INTERNATE beschreibt empfehlenswerte internate aller Schularten in der Bundesrepublik und der Schweiz, nach verschiedenen wichtigen Kriterien
ausgewählt, mit genauen Angaben über die Ausbildungsmöglichkeiten, staatl. anerk. Abschlüsse, Freizettangeboten, Kosten und
vielen nützlichen Hinweisen für Eltern und Schüler.

Das Fachbuch ist erhältlich gegen Voreinsendung der
Schutzgebühr von DM 30,- von der

D°EURO-INTERNATSBERATUNG Grillparzerstraße 46, 8000 München 80, Telefon 089/4487282 Telef. Schullaufbshnberatung jederzeit möglici

**Feriensprachkurse** für 8-16 jährige Arosa

ENGLISCH · DEUTSCH · FRANZÖSISCH mit Spiel und Sport (Tennis · Eislaufen · Surfen · Wandern etc.)

O. Gademann/Frau Schmid, Höhenweg 60, CH-9000 St. Gallen

Tel. 004171-27 92 91 · Telex 77 652 inst ch

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch lemen Sie wann + wo Sie wollen. Mit den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losano

lernen Sie leicht, gut und schnell. Gretisinformationen direkt vom

Verlag für moderne Lernmethoden

Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50 Staatlich anerkannt WÜRZBURGER DOLMETSCHERSCHULE

Eine der führenden Sprachschulen Deutschlands 2jährige Berufsfachschule (Vorauss.: Mittl. Reife)

Staatlich geprüfter Fremdsprachenkorresp 2- bis 3jährige Fachakademia (Vorauss.: Abitur)

Staatlich geprüfter Übersetzer/Dokmatsch

2- bis 2½ jährige Ausbildung (Vorauss.: Abitur)

Europa Sekretärin der ESA

Mitglied im internationalen Verband ESA – European Secretarial Academy –, der über 20jahrige Erfahrung in der internationalen Berufsausbildung verfügt. Sichere Berufschancen, anspruchsvolle Positionen in Großuntemehmen, internationalen Behörden etc.

Berünz: Mitte Secretarber 1986 Beginn: Mrtte September 1986

Wohnheim, Privatunterkunft

HERZOGENSTR. 8 8700 WURZBURG

0931 /52143



Vereinigung der Privatschulen (AVDEP) und des waadtländischen Verkehrsbüros (OTV).

9 mehr als 60 Privatschulen und -institute o Unterricht: bekannt für seine Qualität und

Waedtland - SCHWEIZ

 Knotenpunkt der grossen Verbindungswege o einmalig schöne Landschaft - gesundes Klima

Av. Mon Repos 3 - CH-1000 Leusanne 4

Tel. 004121 - 22 77 71 Telex 24 390 Unter dem Patronat der waadtländischen

BENATUNGSDIENST FÜR PRIVATSCHULEN

o vorteilhefte Studianverhältnisse

Eine leistungsfähige Schule in privilegierter Lage

- Eine den Erfordernissen der Zeit angepasste Pädagogik - Maximale Förderung - Der Sport - eine wichtige Ergänzung für die Entwicklung

Tel. 004121/63 53 41 Telex 453 267 rosa ch

und das Gleichgewicht unserer Schüler - Eine pädagogisch sinnvoll geführte Internatsschule

57, Avenue de Chillon, CH-1820 Montreux



MONTREUX

INTERNATS-**AUSBILDUNG** ACHRICHTUNG

HAUSWIRTSCHAFT Veg zur weite Ausbildung als

Hauswirtschaftsleiterin Industrieberaterin Gewerbelehrerin Anrechnung auf hausw. Lehrzeit und Vorpraktikum. NEU: 1. Lehrjahr für das Hotel- u. Gaststättengewerbe.

Realschulabschluß rleichwertiger Bildungsweg keine Aufnahmeprüfung. Maschineschreiben. Stenografie. Wahtfächer: Künstlerische Grundlehre. Kosmetik, Buchhaltung, Spinnen und Weben.

Hallerzeinrinnabad Semestepbeginn: 10. 8. 1986 Detail-Into und Ammeldung: Methilde-Zimmer-Stiftung a. V. Jayarische Str. 31 b 1000 Berlin 15 · 0 30 / 8 83 79 32 . Geringe Klassenstärken BAtoG und hauseigene Stipendien möglich

Sprachtest reisen GUT GUT ばr Erwachsene ganzjáhrig ⊠für Schüler

England · Frankreich · Melta Italien Spanlen 3 Beispiele aus dem Schülerprogramm
3 Wochen Torbey England ... DM 1640.3 Wochen Edinburgh ... DM 1630.4 Wochen Melta ... DM 1548.Alle Beispiele mit Flug, Unterbringung, Haupskurs, Betreuung etc.

Bitte kosteniose Progras sprachreisen erstr. 40 - 8000 Milnchen 2 lefon 089 / 53 95 01 · Telex 521 34 88

neu! Heim-Seminar: Für Chefs, Meister und Ausbilder in Handwerk und Handel: 

Anleitung Tips, Erfahrungsregeln u. rhet. Hilfen, wie Sie Ihre Mitar-beiter z. Leistungsverbesserung + größerem Einsatz führen. DM 52-p. Nachn. (+ 6,50 Versandkosten. C-D-KORF-VERLAG, Gr. Reit-weg 53, 2680 Pinneberg





Gymnasium

Schloß Hagerhof

Priv. stasti, anerk. Gymnasium internet für Jungen und Mädchen. Sprachenfolge: Englisch (RI. 5) – Latein/Französisch (RI. 7), differenzie Oberstute. Oberstute.
Abfaur im Hauser, Hausenigsbenüberw.
im Silentium, Förderstunden in
zahlreichen Richern u. Klassen.
Vielseitiges Freizelt- u. Gildenangebot.

ie. Teni Schwimmbad. Prospeld Telefon (0 22 24) 27 01 5340 Bad Honnef (Rhein) 2

Promotion durch das Heimstudium Die algedemische Arbeit kann auf deutsch gemacht werden. Alle andere Korrespondenz muß auf englisch erfolgen. Ein englischer Prospekt ist gegen Einsendung von DM 28,- an folgende Anschrift erhältlich: External Stadies, Somerse University, Ilminster, Senternet, TA15, OBQ, England

Private Schulen KRUGER Staatlich mit INTERNAT his Jungen und Madchen Hauptschulebschluß, Mittlere Reife, Fachhochschulreife (Wirtschaft), Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Haupt-und Realschule: Besuch der örtlichen Schulen Bitte fordem Sie unseren Prospekt an

4531 Wersen NRW (BAS Abtahrt Osnabreck Haten) - Tel. (05404) 2024



Sprachen lernen im Ausland

 Intensiv-Sprachtraining Einzelunterricht Langzeitkurse 1jähriger Schulbesuch in USA Ferien-Sprach-Sport-

euro-sprachreisen

Hotelfachschule 3060 Stadthagen Aus- und Fortbildung

[05721] 3061 Hüttenstr.15

Rock-Pop in Dänemark 8- od. 14tägiger Ferienkursus für 14–24jähr. Nordsee-Freizeit u. Musikunterricht (ausgebildete Musiker) in gemütl. Bauernhausatmosphäre. Schwerpunkte: Synthis, Sampler, Computer-technik, RX-Drums, E-Guitarre, E-Baß, Harmonie- u. Kompo-sitionslehre, Studiotechnik.

Prospekte bitte anfordern bel:

H. R. Welf, Am Hagen 2 2007 Waningstedi

**FERIENKURSUS** 

Intersive Klemgruppenunterricht (3-6 Schulerrinnen) durch Lehrer unserer Schulernanen) durch Lehrer unserer Schule nach dt. Lehrplänen bewirdt gründliche Leistungssteigerung in einem Problemfach lasch Wahl: DEU-ENG-FRANZ-LAT-MATHE & Schwimmen, Reiten, Tennis, Sport, Freizett. aiz-Internat, 6901 Bammental Diersteinstr. 4 (6 62 23) 67 21

Zu jeder Anschrift

gehört die Postleitzahl

Anzeigen in der Rubrik **Unterricht und Fortbildung** 

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG.

Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr. Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung:

Tel.: (040) 347-43 90, -1 DIE • WELT WELT...SONNTAG

The second secon

## BUCHVERLAGE ULLSTEIN LANGEN MÜLLER. EINE AUSWAHL VON A BIS Z.



Ullstein · Ullstein Taschenbuchverlag · Edition Meyster · Propyläen · Gebr. Mann · Deutscher Verlag für Kunstwissenschaft Amalthea · Bechtle · Herbig · Langen Müller · Lentz · Limes · Mahnert-Lueg · Mary Hahn · Nymphenburger · Universitas · Wirtschaftverlag

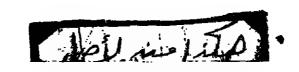
DM 32,-

DM 34,-

DM 68,-

DM 25,-

DM 58,-



### Kunst nach Tonnen?

mar - Wer fragt danach, was Rodins "Bürger von Calsis" wiegen? Wen interessiert es, wieviel Quadratmeter Altdorfers Gemälde "Alexanderschlacht" füllt? Antwort: Bisher interessierte das niemanden. Und eben deshalb versäumten es die Museen bisher auch, uns mitzuteilen, welche technischen Konstruktionen vonnöten waren, damit der Fußboden etwa Tinguelys "Metaharmonie" tragen

Aber offenbar war das ein Fehler. Als in diesen Tagen Jean-Christoph Ammann in der Baseler Kunsthalle die Ausstellung "Beuys – Cucchi – Kiefer - Kounellis" eröffnete, beschäftigte er sich vor allem mit Gewichten. Für Enzo Cucchis Fresken habe man eigens eine Eisenkonstruktion durch die Museumswand führen und auf der Rückseite verankern müssen, teilte er genüßlich mit. Bei Anselm Kiefers Bildern dankte er den Helfern, daß sie extra einen Spezialkran entwickelten, um sie an die Wand zu hieven. Die gro-

Ben grauen Klumpen, die Teil der Gemälde sind, seien nicht etwa aus Pappmaché, versicherte Ammann augenzwinkernd, sondern aus Blei. Auch bei Beuys schienen ihm die 93 Rahmeneinheiten" wichtiger als die Zeichnungen, die darin präsentiert werden; deshalb vergaß er nicht zu erwähnen, wer sie konstru-

Wie kommtes, daß solche Nebensächlichkeiten plötzlich als bedeutungsvoll hervorgehoben werden? In der Sowjetunion gibt es seit der Revolution die sogenannte "Tonnenideologie", die von der Partei ebenso eifrig wie erfolglos be-kämpft wird. Da der sozialistische Plan in erster Linie nach dem Gewicht der sozialistischen Aufbauartikel berechnet wird, verfallen Betriebsleiter immer wieder darauf, besonders schwere, unhandliche Artikel zu produzieren, um ihre Planziffern auf diese Weise leichter

Hat jetzt etwa auch die moderne Kunst des Westens eine Tonnenideologie nötig? Das wäre fatal, liefe es doch darauf hinaus, das materielle Gewicht ihrer Werke höher zu schätzen als das (doch hoffentlich yorhandene) immaterielle.

Der Schriftsteller Werner Kraft wird morgen 90

## Immer uns zugewandt

In seinem Buch über die Gesprä-che, die er von Ende der 30er Jahre bis 1965 mit Martin Buber geführt hat, notiert Werner Kraft am 23, 10. 1958: Wie oft führt mich mein Weg abends an dem Hause vorbei, aus dem freundliches Licht dringt, und dort sitzt der sehr alte Mann und denkt und schreibt, ohne Pause! Kommt man zu ihre, dann ist er zugewandt: der ganzen Person des Besuchers, geht man fort: seiner Arbeit. Diese dauernde Existenz produktiver Selbstbesinnung nicht nur für sich selbst, sondern für die Welt, in der er als Mensch zähe Wurzeln geschlagen hat, ist ein Trost." Anderswo nannte er ibn uralt. Buber war damals 78, Werner Kraft 60. Nun wird er 90 Jahre alt, und man möchte ihn nicht uralt nennen. Seine Produktivität scheint ungebrochen. Er ist immer "zugewandt".

Der 1934 mit seiner Familie nach Jerumiem emigrierte hannoversche Bibliothekar hat dort in einer kleinen Bibliothek ein zurückgezogenes Leben grillhrt, bis et es, seit 1951, wieder susweiten kounte, 1939/40 hat er seinen einzigen Roman geschrieben, der aber erst 1969 erscheint: Der Wirrwart", gefolgt 1973 von dem autobiographischen Text Spiegelung der Jugend", einer rückzichtslosen, liebevollen Schilderung des Aufwachsens eines "vitalen Schwachen" in einer. vital starken Familie und unter literarischen Freunden, auch berühmten, die er friih gewinnt - "enspruchsvolle Wirmis, wie es einmal heißt.

Hier wie dort kommt das Thema dieser 90iährigen Existenz zu Wort: die Ohnmacht des Schwachen in Sprache zu verwandeln. Und in was für Sprachet Es ist eine erstaunliche Existenz im Umgang mit der Sprache", wenn der "uralte Mann" hinter seiner Leselampe auf der Alfasi Road sitzt und liest und schreibt.

ohne Pause", uns zugewandt. Es fing "für uns" an mit der schönen Anthologie verschollener oder halbverschollener deutscher Gedichte und Prosatexte ("Wiederfinden"), die bei der Darmstädter Akademie erschienen ist. Dann folgten, neben vielen Aufsätzen, die beiden Essavbände Wort und Gedanke" (1959) und "Augenblicke der Dichtung" (1964); der erste unter dem Satze Friedrich Schlegels: "Viele Übersichten des Ganzen, wie sie jetzt Mode sind, kommen so zustande, daß man alles Einzelne übersieht und dann summiert."

Krafts Essayistik: aufhebendes und zurückgebendes Nachdenken über einzelne Sätze, Verse, Gedichte, Passagen und noch über einzelne Schreiber. Das führt dann zu der nicht abrei-Benden Folge von Monographien: über die beiden so verschiedenen Heiligen seiner Jugend, Karl Kraus und Rudolf Borchardt; das große Buch über Carl Gustav Jochmann und seinen Kreis (das war eine Entdeckung des jungen Bibliothekars gewesen, die dann im Roman geheim-



acht des Schwachen in erwandein: Werner Kraft FOTO: GEORG HEUSCH

nisvoli auftauchte), über Heine, Kafka, George und die acht "Rebellen

Aber die Essavistik beschränkt sich nicht auf die Literatur und die Literaten, Immer schon hatten unter den Augen-Blicken der Dichtung die des Lebens gestanden, und der Band Zeit aus den Fugen" (1968) enthält über hundert kleine "Ereignisse" – schöne, erhellende und schauerliche. Werner Kraft ist wohl zuerst und zuletzt ein Schriftsteller in dem prägnanten, kierkegaardschen Sinn des Wortes. Aber er ist wirklich und nicht nur "fast" auch ein Poet. Gedichte waren wohl das erste, was er geschrieben hat (der 1955 erschienene Band "Figur der Hoffnung" enthält ausgewählte Gedichte von 1925 bis 1953). Und dieser Fluß ist seitdem nicht versiegt, nur hat er mehrmals die Ufer

gewechselt RUDOLF LENNERT

Der Ideologiekritiker Pater Gustav Wetter wird 75

## ehrmeister des Diamat

Der versteht uns ja besser, als wir uns seibst verstehen", soll Chefideologe Suslow im Kreml verwiindert ausgerufen haben, nachdem er Gustay Wetters Buch "Der sowjetische Dialektische Materialismus" gelesen hatte. In der Tat, das berühmte Standardwerk des Jesuitenpaters Wetter legt die Dogmen des "Diamat" überaus luzide und allgemeinverständlich dar. Auch sowietische Parteilehrgangsleiter können es - mit einigen Abstrichen - ohne weiteres als Leitfaden für ihre Kurse benutzen.

So wiskt es im nachhinein besonders kurios, deß der gute Pater Wetter, sholich wie Wolfgang Leonbard, der Sowjetpropaganda jahrzehnteizne als Aggressionsobjekt Nummer. eine diente ; Der Wetter war ienseits des Eisernen Vorhangs eine Standerdflockel der Funktionere, mit der schlimmste Assoziationen verbunden wurden. Wetters Buch hatte in den Bibliotheken die höchste Sekretierungestiele; wer von den Genossen ein unsetzebtes Exemples in Händen hatte, muste strangate Straten gewär-

Es war für die Kommunisten eben unerträglich, daß da ein Jemit ganz ungement beim "Diamat" mitmischte und, übrigens keineswegt unfreund-lich, aber doch einigenwaßen berab largend, das gence Lebrgebäude als

eine Art kleineren, nicht ganz so gut geratenen Bruder des halboffiziell vatikanischen, aristotelisch-thomistischen Lehrgebäudes hinstellte. Daß sich das heute geändert hat, hängt mit dem Bedeutungsschwund zusammen, dem die Ideologie im Osten ausgesetzt ist.

Nach wie vor läßt man zwar keine konkurrierenden Lehren zum Marxismus-Leninismus zu, aber die Reinheit des Dogmas interessiert längst nicht mehr. Vorbei die Zeiten, da man wie einst die Scholastiker des Mittelalters mit größtem Aufwand an Scharfsinn um die Wahrheit' irgendeiner Aussage diskutierte, wobei. es buchstäblich um Kopf und Kragen ging. Wenn heute irgendwo ein logischer Widerspruch aufbricht, zuckt man mit noch gelangweilt die Achsein und sagt zynisch: "Na, wenn schon, auf einen mehr oder weniger kommt es doch nicht an."

Wetter selbst hat auf den Bedeutangeschwand mit "Aggiomemento" reagiert, beteiligte sich an den benihanen Sakthurger Annäherungsgesprächen zwischen Kirche und Marrismus und bereiste dann auch die Sowietunion. Morgen wird der vitale Geichte 75 Jahre att. In seiner Wohnong an der Piazza Pilotta in Rom wird es dazu eine kleine Feier geben.

ANDREAS WILD

Der "Ring des Nibelungen" als Kinderspiel: Ruth Berghaus inszeniert in Frankfurt Wagners "Walküre"

## Rutschpartie über einen Pferdehintern

Nach der zweiten Pause der Frankfurter "Walküren"-Premiere gähnten im zuvor vollbesetzten Auditorium viele leere Sessel Wagners Musik wird es kaum gewesen sein, was die Premierengäste in Menge zur Flucht bewegte. Der Grund muß wohl die Inszenierung gewesen sein Regie: Ruth Berghaus. Ausstattung: Axel Manthey.

Nein, es hat keinen Premierenskandal in der Frankfurter Oper gegeben, wenn auch ebenso kräftige Buhwie Bravoruse für die Regisseurin. Die Aufregung lohnte nicht. Die Arbeit der Berghaus war so offenkundig gescheitert, daß man das so hochgelobte Frankfurter Opernhaus hur peinlich berührt verließ.

Eine Peinlichkeit nämlich ist diese Aufführung viel mehr als ein Ärgernis. Nach dem schon so langweilig mißglückten, lediglich von ein paar schön stilisierten Bildeinfällen lebenden "Rheingold" läßt man jetzt alle Hoffnung fahren, daß es der Berghaus gelingen könnte, zehn Jahre nach dem Bayreuther "Ring" Chéreaus eine zwar andersartig extreme, aber doch bedenkenswerte neue Sicht auf dieses Opus summum des Musiktheaters zu vermitteln.

Die Aufführung lebt von einer einzigen Sängerin: Catarina Ligendza, die mit heller, klarer Stimme und guten Gesangsmanieren die Brünnhilde singt. Wenn sie Laut gibt, wird Wagners Musik eingelöst, und das noch auf eine angenehm unpathetische Art. Die schlanke Stimmkunst der Ligendza unterstreicht, worin sich Wagners Modernität fassen läfit.

Bei Helena Doese, der Sieglinde, der Halbschwester aus dem Menschenvolk, klingt in der härteren Stimme das Singen schon mehr nach Arbeit, die freilich mit Intensität und auf anrührende Art geleistet wird. Die Doese gibt der Sieglinde den sympathischen menschlichen Leidenszug. Ihr Siegmund, in Gestalt Walter Raffemers, hat bereits entschieden mehr durchgemecht: Ein rauber Tenor, fahl, kurz vor dem Verröcheln im Finalüberschwang des ersten Aktes, mit letzter Kraft noch das Schwert aus der Esche und die Stimme in die Höhe ziehend – so gesehen hat das seine dramstische Richtigkeit. Aber stimmlich betrachtet ist Manfred Schenk, der Hunding, eindeutig Herr in der Hütte.

Weifgang Probst, der Wotan, herrscht wohl kaum durch Stimmpracht in Walhall, aber daß er, bei seiner Musikalität, auf Abstand zu Fricks hält, ist angesichts von Gail Gilmores gurrenden Lauten nur zu



der abgestimmt lassen sich die acht Walküren vernehmen.

Michael Gielen dirigiert Wagners Musik straff, schnell, mit großer Übersicht und hörber auf Präzision. Schärfe und Transparenz bedacht: So hörbar, daß man doch die dünne Streicherbesetzung noch einmal überdenken sollte. Was Gielens so ganz und gar richtiger, so noten- und textgetreuer Wiedergabe von Wagners Musik fehlt, ist jenes Moment von Freiheit, von Weiterung, von Beteiligung, das auf diesen exakten Grundlagen sich entwickeln müßte. Das aber läßt Gielen vermissen, wie

Beteiligung: Das ist es wohl, was auch der Berghaus bei Wagners "Ring" fehlt. Kein einziges Mal wird an diesem Abend klar, was sie an diesem Werk interessiert, warum sie dieses Stück macht. Selten wird einsichtig, warum sie etwas so macht, wie sie es macht. Man sieht nichts als Mätzchen. Die Inszenierung der Berghaus macht einen ganz und gar unernsten Eindruck.

Es ist wohl stets ihr Anliegen, weniger ein Werk an sich auf die Bühne zu bringen, als etwa die Beziehungen zu

len haben. So darf beispielsweise Raffeiner in seinem "Siegmund heiß ich"-Monolog die Töne, mit denen er Mühe hat, an den Fingern der Hand (er braucht beide) abzählen. Rollen-Spiel ist die Devise der Berghaus: "Dies Haus" - Sieglindes Zeigefinger weist auf den Fußboden - "und dies Weib" - Sieglinde weist mit ihrem Zeigefinger auf sich selbst - "sind Hundings eigen!" – der Finger zeigt aufrecht "Achtung!". Solche Beispiele gibt es unzählige. Immer wenn von Mutterschaft oder Schoß gesungen wird, greifen sich die Frauen an den Unterleib. Wenn Erinnerung - also

der Blick nach innen - ins Spiel

kommt, hält man sich mit einer Hand

ein Auge zu. Da das in der "Walküre"

andauernd der Fall ist, sieht es aus,

als schlügen die Sänger nach Fliegen.

Es ist eine Art therapeutisches Laienspiel, wie es in Schulen für Lernbehinderte getrieben wird, was die Berghaus ihre Sänger da nachvollziehen läßt. Mit infantilen pantomimischen Kürzeln müssen die Spieler anzeigen, daß sie die Situation begriffen haben. Das wird den inhaltlichen Dimensionen der "Walküre", wo es immerhin um den Zusammenbruch ei-Weltordnung und die Ablösung

der Götter geht, nicht ganz gerecht. Spielsituationen auch mit einem Stuhl, den Fricks, später Brünnhilde. bei jedem Halbsatz ein paar Meter weiter rückt, sich darauf setzt, wieder rückt, sich setzt usw. Das erinnert ganz stark an jene Kinderspiele, die sinnlos festen Regeln folgen. Nur folgt die Berghaus ihren Re-

geln nicht. Sie spielt Situationen an, und dann erlischt ihr Interesse auch schon wieder. Das sieht lieblos, unfertig, nech schlechtem Handwerk aus. Da hat ihr Axel Manthey im dritten Akt einen großen roten Vorhang hingehangen, dahinter ein weißes, aufgebäumtes Pferd, von dem man nur das Hinterteil sieht, und dann rutschen Brünnhilde und Sieglinde auf ihrer Flucht eben über diesen Pferdehintern auf die Bühne herab. Das sind, ebenso wie der Einfell, die Wälsungen als Baummenschen auszugeben, Siegmund und Sieglinde, um das Walsungenblut blühen zu lassen, den Eschenstamm nach Kinderart rückseitig hochklettern zu lassen, auf daß man nur Hände und Füße sich hochgrapschen sieht, probate Mittel, ein Stück lächerlich zu machen.

REINHARD BEUTH Weitere Auffuhrungen am 5., 18. und 25. Mai

Georg Kaisers Drama "Floß der Medusa" in Zürich Ludwigshafen: Udo-Zimmermann-Uraufführung

## Ein Junge über Bord!

Im Schauspielhaus Zürich hat man zeug über dem Boot, von dem zumin-Lein Stuck herausgebracht, das - da nur Kinder auftreten - zum recht hustigen Theater geriet. Zu lustig und vor allem zu unbeschwert. Denn Georg Kaiser schrieb zu Beginn des Zweiten Weltkriegs ein aher grausames und böses Drama.

Georg Kaiser: Erschütternd, daß man heute schon sagen muß, wer er war. Denn er hatte in den rund zwanzig Jahren vor Hitler die deutschsprachigen Bühnen wie kein zweiter beherrscht. Nicht einmal Gerhart Hauptmann kam zu annähernd so vielen Aufführungen.

Das jetzt so putzig unbeschwert herausgebrachte Werk "Floß der Medusa\* entstand im Schweizer Exil im letzten Krieg. Der Inhalt: Aus bombardierten englischen Städten werden Kinder in die USA evakuiert. Der Dampfer wird von einem deutschen U-Boot torpediert und sinkt schnell. Nur 13 Kinder können sich in ein Rettungsboot flüchten. Da sie fürchten, daß sie, weil sie ausgerechnet 13 sind, ebenfalls umkommenn müssen, werfen sie einen Jungen über Bord. Und auch noch ein zweiter geht freiwillig in den Tod, weil er das nicht

<u>mitansehen kann.</u> Das Stück ist schwer aufführbar. Es verlangt ein Rettungsboot, das im Meer gefährlich schaukelt, ein Flug-

dest die Strickleiter sichtbar werden muß. Und es verlangt vor allem 13 richtige Kinder, keine als Kinder verkleideten jungen Schauspieler.

Alles in allem machen die Zürlcher Kinder ihre Sache recht gut. Daß sie die Tragik des Stücks nicht einbringen können, sondern meist erheiternd wirken, ist nicht ihre Schuld. Nicht gut machte seine Sache freilich Hugo Gretler, für die Bühne verantwortlich. Er setzte das Boot auf die Fläche, wo sonst das Publikum zu sitzen pflegt - wodurch die Illusion von Meer oder Gefahr völlig verlorenging. Und die Zuschauer mußten auf den Rang, nach dem beute üblichen Motto, daß Theaterbesucher nicht un-

bedingt etwas sehen müsse. Unverantwortlich die Bearbeitungen des Anfangs und des Schlusses unter Verantwortung des Dramaturgen Joachim Johannsen. Am Anfang werden Regiebemerkungen verlesen, am Ende werden unter überlauter Blechmusik die elf am Ende doch noch geretteten Kinder auf einem Bildschirm gezeigt. Der Kern des Stücks, die Tragik des an der Welt verzweifelten Jungen, der lieber sterben will als in einer Welt leben, in der andere nur leben, um einander umzubringen, geht verloren.

## Verbeugung vor J. S. B.

Orte sei, versuchen die Rheinland-Pfälzischen Musiktage beispielhaft zu machen, indem 40 Veranstaltungen an 22 verschiedenen Orten des Landes den Bogen von der Operette bis zur Avantgarde spannen. Mit Kompositionsaufträgen ehrt man deutsche Meister, zumal solche, deren Sprache den Weg zu breiteren Hörerkreisen findet. So übertraf die Resonanz eines Konzerts mit dem Dresdner Komponisten Udo Zimmermann in der neueröffneten Ludwigshafener Philharmonie die Erwartungen der Veranstalter.

Innerhalb der neuen Musik ist er eine verblüffende Erscheinung darin, wie selbstverständlich und skrupellos er Melodien komponiert, in schlichten, originellen und gewaltigen Bögen, an denen er die ganze musikalische Konstruktion aufhängt. Kein Wunder, daß ihm die Opernhäuser aus der Hand fressen und er Mühe hat, den verschiedenen Aufträgen nachzukommen. So ist auch der jetzt mit Julie Kaufmann (Sopran) und Rainer Buese (Bariton) und der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz uraufgeführte Vokalzyklus mit dem Psalmtitel "Gib Licht meinen Augen, oder ich entschlafe des Todes" das Seitenprodukt einer Opernarbeit,

Daß Musikleben weder ein Privi-leg für wenige noch für wenige deren Librettisten Wolfgang Willaschek stammen die Texte.

Es mag auch ein Stück eigene Wirklichkeit sein, die Zimmermann hier so überzeugend komponierte, den Ton naiver Hoffnungen treffend, wie ihn seit Prokoffew wohl keiner mehr getroffen hat. Diese Romantik ist nicht die übliche Mahler-Nachfolge in unserem Fin de siècle, hat nichts von Wohlklangssucht, sondern etwas Verbissenes, Insistierendes und Zorniges - technisch hat sie ohnehin, in ihren Schichtungen und Konstruktionen, mehr mit jener Komposition Miparti" von Lutoslawski zu tun, mit der Zimmermann in seinem Konzert auf sein Stück hinführte. Zu diesem Programm gehörte neben Strawinskys Gesualdo-Monument die Kantate 82 "Ich habe genug" von Bach, und wie jener dem Thema des Todes mit der Zuversicht von Tanz-Archetypen begegnete, versucht dies nun sein Bewunderer Udo Zimmermann.

Seine Melodien umspielen Intervallkerne und Leitmotive; sie sind von selbstsicherer Großzügigkeit, die nicht lamentiert, nichts Gequältes hat, die ihre Gedanken setzt mit Punkt und Komma: in einer Sprache, **DETLEF GOJOWY** 

Krefeld: Walter Dahn - Kunstmuseum (bis 22. Jun.)

als Ereignis - Museum Villa Stuck (bis 8. Jun.)

Nürnberg: Egon Schiele - Kunsthalle Oberhausen: Kunst im Exil in Groß-

graphie et surréalisme – Musée Na-tional d'Art Moderne (bis 15. Jun.) Recklinghausen: Weltkunst und Kunst der Welt – Städtische Kunst-

der vom Walchensee - Ostdeutscho Galerie (bis 15. Jun.)

Blumenmotive auf Textilien 15,-19. Jahrhundert - Abegg-Stiftung (bis Stuttgart: Romane Holderried Kaes-

dorf - Galerie (bis 8. Jun.) Tübingen: Picasso - Kunsthalle (bis

Has brove thetree flippt cus: Gleen Close als Jan allas Maxie in

Paul Agross Film

Plaudereien mit der Freundin aus dem Jenseits - Paul Aarons Film "Maxie"

#### Mit Lippenstift auf die Wand gemalt dann in ihre ganze Person verliebt. Der Inkubus aus der Stummfilmzeit

In ihrer ersten und einzigen Stammfilmrolle sprang die temperamentvolle Maxie Maloni einem verblüfften Herm auf den Schoß. Es half ihr nichts, daß der große D. W. Griffith ihr Talent bei dieser Gelegenheit entdeckte, denn auf der Autoreise zu Probeaufnahmen von San Francisco nach Hollywood fuhr sie gegen einen Baum und war auf der Stelle tot. So ist fast alles, was ihr blieb, eine Inschrift mit Lippenstift, die fünfzig Jahre lang an der Wand verborgen blieb, bis neue Mieter, ein sympathisches junges Ehepaar, sie beim Abkratzen der Tapete hervorholten. Im selben Haus wohnt noch ihre

Gefährtin aus heiteren Tingeltagen, diese betreibt neben ihrer Gymnastikschule ein bißchen Spiritismus und plaudert gern einmal mit der Freundin im Jenseits. Das führt dazu, daß der neue Mieter (Mandy Patinkin) sich erst in ihre Stimme und die sich in ihrem Wesen gründlich von seiner Ehefrau unterscheidet, die ausgerechnet Vorzimmerdame bei einem Bischof ist.

Liegt es nun daran, daß er sich so heftig nach einem solchen unkonventionellen und stürmischen Geschäft sehnt - auf alle Fälle verwandelt sich seine brave Jan unter seinen Händen in die wilde Maxie, was durch die Tatsache begünstigt ist, daß die eine wie die andere von der blonden Glenn Close gespielt wird. Die neue Leidenschaft seiner Ehehälfte für Alkohol. Sex und muntere Streiche aller Art bringt den jungen Mann in arge Verlegenheit

Die wiedergeborene Maxie entwikkelt auch einen ungestümen Nachholbedarf, was thre Karriere anbelangt. Sie möchte sich gern im Tonund Farbfilm erproben. Es wird schließlich eine Galgenfrist bewilligt: darf sich 24 Stunden lang in der Jetztzeit aufhalten und die Kleopatra in einer Technicolor-Traumversion spielen, dann wird sie wieder zur guten alten Jan. Hoffen wir, daß sie ein bißchen, aber nicht zu viel von ihrem wirbeligen Charme zurückbehält.

Ruth Gordon, die kluge alte Broadway-Schauspielerin als die Nachbarin mit dem Hang zum Okkultismus, trägt den einzigen bekannten Namen auf der Besetzungsliste der Filmkomödie "Maxie", die der Regisseur Paul Aaron flott und einfallsreich heruntergedreht hat. Die Deutschen haben dem Opus noch das Prädikat "künstlerisch wertvoll" gegeben, obwohl die Mischung aus Realismus und übersinnlichen Elementen nicht so sehr nach des deutschen Kinobesuchers Herzen ist. So wird "Maxie" unter uns wohl kein leichtes Schicksal haben. HELLMUT JAESRICH

#### **JOURNAL**

Gesamtausgabe alter Taoismus-Schriften

Eine 28 Bände umfassende Gealtchinesischer samtausgabe Schriften über den Taoismus ist rechtzeitig zur derzeit in Peking stattfindenden Buchmesse in China herausgekommen. Die Ausgabe entstand auf der Grundlage von 13 000 hölzernen Schrifttafeln aus der Qing-Dynastie (1644-1911), die kürzlich in einem taoistischen Tempel in Chengdu in der südwestchinesischen Provinz Sichuan entdeckt wurden. Die Ausgabe wird für 2200 Mark angeboten. Das entspricht dem durchschnittlichen Arbeitslohn von drei Jahren.

#### Wieland Schmied verläßt Berlin PHG Berlin

Der Direktor des Berliner Künstlerprogramms des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD), Professor Wieland Schmied, wird bereits zum Sommersemester einen Lehrstuhl für Kunstgeschichte an der Akademie der Bildenden Künste in München übernehmen. Der frühere Leiter der Kestner-Gesellschaft Hannover war 1973 von Werner Haftmann nach Berlin geholt worden, hatte die Stadt jedoch zwei Jahre später wieder verlassen, als seine Kandidatur für die Direktion der Nationalgalerie überraschend erfolglos blieb. Schmied leitete seit 1978 das DAAD-Künstlerprogramm. Die jetzige Münchner Berufung hatte der promovierte Jurist und Lyriker einem Angebot der Berliner TU vor-

#### Robert Stevenson †

AFP, Santa Barbara Der amerikanische Filmregisseur Robert Stevenson ist 81jährig in Santa Barbara in Kalifornien gestorben. Stevenson, der sich oft an ein sehr junges Publikum wandte, hat auch dramatische Werke wie "King Solomon's Mines" (1937) und Jane Eyre" (1943) gedreht. Der im englischen Buxton geborene Regisseur lernte sein Fach bei Erich Pommer in Deutschland und brachte 1934 seinen ersten Film, "Nine Days a Queen", heraus. Im darauffolgenden Jahr schloß er mit David Selznick einen Achtjahresvertrag ah, anschließend einen Vertrag mit Howard Hughes, 1956 stieß er zur Walt Disney Productions, für die er 19 Filme drehte, darunter "Mary Poppins", der mit drei Oscars ausgezeichnet wurde.

#### **AUSSTELLUNGS-KALENDER**

Baden-Baden: Imi Knoebel – Staat-liche Kunsthalle (bis 1. Jun.) Basel: Die Musik des 20. Jahrhun derts – Kunstmuseum (bis 20.Jul.) Berlin: Gerhard Richter/Neue Bilder – Nationalgalerie (bis 1. Jun.) Charlotte Salomon/Leben oder Theater – Akademie der Künste (bis Bielefeld: Die Landschaft – Kunst-halle (bis 22. Jun.)

Boma: Lovis Corinths Fridericus Rex" - Wissenschaftszentrum Bonn-Bad Godesberg (8. Mai bis 15. Feine Leute/Fotografien von Herlinde Koelbl -- Rheinisches Lande

seum (bis 15. Jun.) Braunschweig: Franz Erhard Wal-Bremen Der Bildhmer Toni Stadler (1888–1982) – Gerhard-Marcks-Stifbmg (bis 7. Jun.) Duisburg: Ernst Ludwig Kirchner – Wilhelm-Lehmbruck-Museum (bls

Essen: Idas y Caos/Spanische Foto-grafie zwischen den Weltkriegen -Museum Folkwang (bis 11. Mai) Esslingen: Kunst der DDR in den 80er Jahren – Villa Merkel (17. Mai bis 29. Jun.)

Hamburg: George Grosz in Berlin Kunsthalle (bis 8. Jun.) Hamm: Schatztruhe Bibliothek Lübcke-Museum (bis 8. Jun.) Ingelheim/Rhein: Burgund im Spätmittelaiter 12 bis 15. Jahrhundert Museum Alies Rathaus (bis 1. Jun.) Koblens: Salzbrand-Keramik '86 Galerie Handwerk (bis 25. Mai) Köln: Zwei chinesische Malerinnen – Museum für Ostasiatische Kunst (bis

Leverkusen: Emilio Vedova – Museum Schloß Morsbroich (bis 8. Jun.) Mannheim: Holger Bunk – Kunsi-verein (bis 25. Mai) München: Antoni Gaudi/Architektur

Münster: Gotische Tafelmalerei -Westfälisches Landesmuseum (bis 1. Jun.)

britannien 1933–1945 – Schloß (bis 15.

halle (bis 29, Jun.) Regensburg: Lovis Corinth/Die Bil-

Riggisberg: Blumen/Naturalistische

Wien: "Hacken im Eis" - Museum des 20. Jahrhunderts (10. Mai bis 13.

Zärich: Von Photographien gesehen: Alberto Glacometti – Kunsthaus (bis

#### Das Erbe der Herzogin von Windsor

Das auf mehrere Dutzend Millionen Franc geschätzte Vermögen der am 24. April in Paris gestorbenen Herzogin von Windsor geht an das Pariser Pasteur-Institut, in- und ausländische Wohltätigkeitsorganisationen und mehrere französische Museen. Dies gab nach der Testamentseröffnung in Paris die Nachlaßverwalterin und seit vierzig Jahren mit der Herzogin befreundete Rechtsanwältin Suzanne Blum-Spillmann bekannt. Die Herzogin, die am vergangenen Dienstag in dem Familiengrab von Schloß Windsor beigesetzt worden war, habe durch ihr Vermächtnis Frankreich für die Gastfreundschaft und das Entgegenkommen danken wollen, die ihr und ihrem Mann, dem ehemaligen König Edward VIII., seit dem Beginn ihres Exils im Jahr 1936 zuteil geworden seien. Das Erbe besteht im wesentlichen aus wertvollem Schmuck und Wertpapieren.

Das zum Universalerben eingesetzte Pasteur-Institut für Mikrobiologie und Hygiene in Paris muß einen Teil des Nachlasses an die von der Herzogin separat bedachten wohltätigen und wissenschaftlichen Organisationen abführen, darunter Kinderdörfer In der Schweiz und Frankreich und Tierschutzvereine. Die Kunstschätze gehen an den Louvre, das Schloß von Versailles und das Museum der Porzellanmanufaktur von Sèvres. Verschiedene kleinere Kunstgegenstände und Tafelsilber erhalten als Andenken Freunde und Verwandte, darunter auch einige Mitglieder des britischen Königshauses. Die Herzogin verfügte ausdrücklich, daß die dem Pasteur-Institut vermachten Mittel weder direkt noch indirekt für Tierversuche verwendet werden dürfen.

Wie die Nachlaßverwalterin unterstrich, stammt keines der vererbten Schmuckstücke aus dem Besitz des britischen Königshauses. In der britischen Presse war mehrfach gemutmaßt worden, daß das Ehepear auch im Besitz des berühmten Smaragd-Schmucks von Königin Alexandra, der Großmutter des Herzogs und Ehefrau von König Edward VII., war.

Die Gemäldesammlung und zwei Goldschatullen - davon eine aus dem Besitz der Marquise de Pompadour bekommt der Louvre, während das Schloß von Versailles wertvolle Möbei aus dem 18. Jahrhundert erhält. Die umfangreiche Porzellansammlung geht an das Museum der Porzellanmanufaktur in Sèvres bei Paris. Der letzte Wille der Verstorbenen ist in einem vom 8. November 1972 datierten handschriftlichen Testament und einem am 16. Februar 1973 verbedachter Organisationen und Personen festgelegt. Frau Blum-Spillmann hält es für wenis wahrscheinlich, daß das britische Königshaus das Testament anfechten wird.



Trotz aller Sicherheit auf die Katastrophe verbereitet: 63 Mann finden Platz im "Lifeboat FF 48" (lieks). Zehn dieser einzigartigen Rettungsboo-te kängen an der gigantischen Ölplattform "Gelifaks A" (reckts), die

## Im freien Fall aus dem **Inferno**

RUDOLF ZEWELL, Bergen Das Wissen, ausgeliefert zu sein, treibt den Schweiß aus allen Poren. Der Puls beginnt zu hämmern. In unseren grellorangen, dick gepolsterten Kunststoff-Overalls liegen wir in Schichten übereinander, verpackt wie Sardinen. Gurte um

Stirn, Brust und Becken pressen den Körper in die wannenförmigen Sitze aus Aluminium; die Beine sind angewinkelt, die Arme gekreuzt. In einer Schräglage von 80 Grad hängt das stählerne Rettungsboot "Harding FT 48" an einem Haken 30 Meter über den wild bewegten Wogen der Nordsee. Der freie Fall steht uns bevor.

Der Bootsführer zählt an, 160, 120, 100, wir holen tief Luft, ein Schrei und plötzlich das Gefühl, als wollten die Eingeweide platzen. Ein schwerer Schlag läßt den Körper erbeben, dann gurgelnde Geräusche. In hilfloser Rückenlage treiben wir dahin. Noch benommen vom Fall, der gerade 2,4 Sekunden dauerte, hören wir, wie der Motor zu tuckern beginnt.

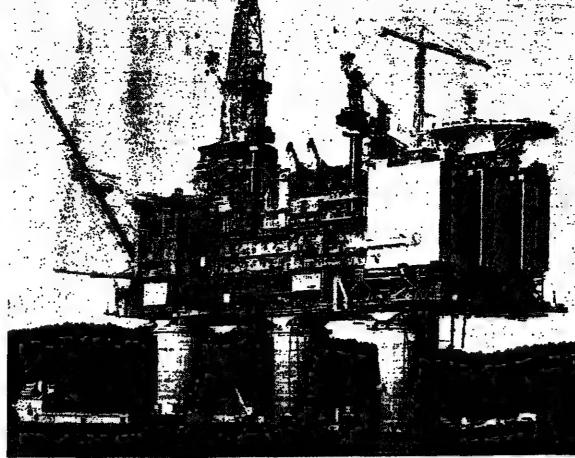
Mit weichen Knien stapfen wir wenig später an der Anlegestelle des Norwegian Underwater Technology Center" (NUTEC) in Gravdal bei Bergen an Land. Die Rettungsübung mit dem einzigartigen "Lifeboat", die vom Alarm bis zum Untertauchen des Bootes keine who Minuten daugehört zum Sicherheitstzaining schaften auf der größten Bohrinsel der Welt: Gullfaks A, benannt nach dem Ölfeld in der Nordsee, über dem sie in der kommenden Woche festgemacht wird.

Noch steht der 630 000 Tonnen schwere Gigant auf seinen vier mächtigen Beinen in Digernes Sund bei Stord. 270 Meter mißt er "von Kopf bis Fuß". 80 Meter über der Wasseroberfläche liegt der tellerformige Hubschrauber-Landeplatz, auf den uns der Sikorsky S-61-N nach etwa halbstündigem Flug von der 200 000-Einwohner-Stadt Bergen her absetzt. Die Luft riecht scharf nach Wasser und Stahl. Später wird der Geruch des Öls alles beherrschen.

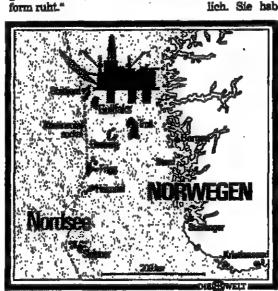
Unter uns liegen die Quartiere der Mannschaft. Nur norwegische Staatsbürger arbeiten hier, auffallend hoch ist der Anteil der Frauen. Unter den Ingenieuren von Statoil stellen sie sogar die Hälfte. Der Job ist hart. Die Ölarbeiter werken in Zwölf-Stunden-Schichten, 14 Tage lang; dann werden sie für drei Wochen an Land geflogen. Die meisten von ihnen sind stolz, hier arbeiten zu können. Ihr Einkommen liegt etwa 40 Prozent über dem anderer Arbeiter in der Energieindustrie des Landes.

Bei der Konstruktion der Bohrinsel – ihre Grundfläche mißt 20 000 Quadratmeter - stand Sicherheit obenan. Die einzelnen Bereiche sind durch Brandschutzbarrieren senkrecht voneinander abgeschottet. Unzählige eiserne Treppen verbinden die Etagen. Die Plattform ist als ganzes in T-Form gebaut, dadurch sind die Decks lang und schmal; zwischen der gefährlichen Bohrsektion und den Wohnquartleren ist der Prozeßbereich angesiedelt.

Mitten in dem scheinbar unent-



wirrbaren Röhren- und Pumpensystem im Herzen" des Kolosses erläuterte unz der verantwortliche Munager der Bohrinsel, Alert Gaard, das Konzept: "Gullfaks A ist eine integrierte Bohr-, Produktions- und Versorgungseinheit mit einer Ladeboje für Rohöl und einer Gaspipeline mit Koppelmöglichkeit an das Statepipe-System nach Karste und Emden. Die Basisstruktur besteht aus 24 Unterwasser-Ballasttanks. 19 nehmen Rohöl auf, einer Dieselöl und vier bilden die Sockei der hohlen tragenden Säulen, auf denen die Platt-



Das Gullfaks-Feld birgt vermutlich 185 Milliones Tonnes Erdől und 24 Milliarden Kubikmeter Gas

Die Bohrinsel soll, wenn sie 1987 die Förderung aufnimmt, 245 000 Barrel (33 000 Tonnen) Rohöl und 3,5 Millionen Kubikmeter Gas pro Tag liefern. Die Lagerkapazität der Bal-lasttanks in 135 Meter Tiefe entspricht einer Spitzenproduktion von acht Tagen. Das sind Größenordnungen, die auf vielen anderen Ölfeldern der Welt unbekannt sind.

Trotz dramatisch gesunkener Ölpreise sind die beteiligten Gesellschaften Statoil (85 Prozent), Norsk Hydro (neun Prozent) und Saga Petroleum (sechs Prozent) zuversichtlich. Sie hab∈n, seit der "Golden

Block\* 1974 entdeckt wurde, umgerechnet etwa fünf Milliarden Mark in die Entwicklung Gulifaks A investiert und zwei weitere Bohrinseln in Auftrag gegeben. Wen wundert es da, daß die Norweger keine Gelegenheit auslassen, sich kommende Öl-Nation zu präsentieren, mit den Fel-Statifiord. Gullfaks, Oseberg, Troll und wie sie

alle heißen. In der kommenden Woche, wird acht Schleppern mit einer Leistung von 150 000 PS auf seine endgültige Position auf das Gullfaks-Feld gebracht, das 265 Kilometer entfernt nordwestlich in der Nordsee liegt. Das Manöver, das Montag beginnen soil und vier bis fünf Tage dauert, erfordert Präzisionsarbeit. Es sind die gefährlichsten Stunden für den Giganten. Plattform-Manager Alert Gaard: "Gerade während des Absen-kens auf das Ölfeld und die Befestigung am Meeresgrund ist gutes Wet-ter Bedingung. Das haben wir am ehesten im Mai." Wenn die Plattform auf genauer Position liegt, wird sie mit 60 Zentimeter starken Stahisäu-

len in den sandigen Untergrund ver-

ankert, der zusätzlich mit härtendem

Material vollgepumpt wird. Wenn die Mannschaft in den kemmenden Wochen die Offshore-Tätigkeit aufnimmt, wird sie sich wie zu Hause fühlen können. Alle Handgriffe hat sie auf his ins Detail identischen Simulatoren an Land geübt, und auch sonst hat man nicht gespart, um den Arbeitern das raube Leben auf der Plattform leichter zu machen. Von den 330 Betten stehen 230 in relativ großzügigen Einzelkabinen. Solcher Komfort war bisher in der Nordsee unbekannt. Die Planer fanden sogar Platz für ein richtiges Kino. Und in der Kantine gehört feinster Lachs zum Alltagsangebot. Bier und Wein allerdings wird man hier vergeblich suchen. Das einzige Fläschchen Alkohol steht in der kleinen, aber hochmodern Krankenabteilung - zur Desinfektion.

knappen Vierteljahrhundert auf dem

Eisberg aber streifte er mit keinem

Wort. "Sie sind längst vergessen".

sagte Karl-Friedrich Scholl, der Besit-

zer des berühmten Romantik-Hotels

"Post" im ältesten Fachwerkhaus der

Stadt. Das Verhältnis der Nagolder

zur Bundeswehr ist seit Jahren gut

und problemlos." Das können die Na-

golder mit gutem Grund: Die gün-

stige Mischung von Industrie, Hand-

werk, Handel und Fremdenverkehr

sorgt für wirtschaftliches Wohlerge-

hen der Bürger. Die Arbeitslosenquo-

te beispielswiese liegt im Jahres-

schnitt bei 4,9 Prozent und damit klar

unter dem baden-württembergischen

Durchschnitt (5,6 Prozent) und dem

Zum Jubiläum bekamen es die Na

golder schriftlich bestätigt: Ihre Stadt

ist nicht nur alt, sondern auch lie-

Bundesdurchschnitt (9,1 Prozent).

#### **Alternative** neigen zum Okkultismus

idea, Stattgart In der Bundesrepublik Deutschland zeichnet sich ein neuer gesell-schaftlicher Trend ab: Esoterik und Okkultismus verdrängen, besonders in der "Alternativszene", den Neomarxismus. Darauf hat jetzt die Evangelische Zentralstelle für Weltanschauungsfragen (EZW), eine Einrichtung der EKD, hingewiesen. Ihren Angaben zufolge macht sich esoterisches und okkultes Gedankengut vor allem bei Bürgerinitiativen, der Ökologiebewegung, Landkommunen und der Friedensbewegung breit. Der Feminismus werde zunehmend von Hexenzirkeln unterwandert. Bei den Grünen seien "Einflüsse einer esoterischen Spiritualität" spürbar: "Nicht mehr Marx und Freud, sonder Carl Gustav Jung (Pschychoanalytiker, 1875–1961), Rudolf Steiner (Gründer der Anthroposophie, 18861–1925) und Aleister Crowley (englischer Magier. 1875-1947) sind heute für viele die Propheten der Zukunft." Zur alternativen Szene sind nach Angaben der EZW etwa 450 000 Personen zu rechnen - rund ein Prozent der erwachsenen Bevölkerung der Bundesrepublik Ein Ende des "Okkultbooms" sei noch nicht ahzusehen

#### Neuer Todesengel?

AP, Witnesstal Die Exhumierung dreier im Wuppertaler Marienheim-Krankenhaus verstorbener Patienten, soll darüber Aufschluß geben, ob sich erneut eine Krankenschwester als "Todesengel" betätigt hat. Wie die Staatsanwaltschaft mitteilte, wird gegen eine 30jährige Krankenschwester wegen des Verdachts der "gefährlichen Körperverletzung mit Todesfolge" ermittelt. Sie soll im vergangenen Jahr drei etwa 70 Jahre alte Patientinnen starke Beruhigungsmittel gespritzt haben, was zum Tode der Patienten führte. Erst als die als "Todesengel" bekanntgewordene Krankenschwester Michaela Röder verhaftet worden sei, habe sie das Spritzen aufgegeben.

#### Herzverpflanzung in Berlin

Im am vergangenen Dienstag eröffneten Berliner Herzzentrum ist die zweite Transplantation vorgenommen. Einem 49jährigen Patienten aus Hamburg wurde ein Spenderherz ein-gesetzt. Dem Patienten geht es gut. der Eingriff war erfolgreich, sagt Professor Roland Hetzer, Leiter des Herzzentrums. In diesem Jahr sind in dem Berliner Zentrum noch 800 Operationen am offenen Herzen geplant.

#### Bandenkrieg - Vier Tote

Bei einer blutigen Auseinandersetzung zwischen zwei Gangsterbanden um die Kontrolle des Rauschgiftbandels hat es in der italienischen Stadt Foggia vier Tote gegeben. Nach Angaben der Polizei wurden in einem privaten Klub die von Kugeln durchsiebten Leichen von drei Männern und einer Frau gefunden. Alle fünf Opfer waren den Behörden wegen Rauschgiftdelikten und anderer krimineller Toten bekannt.

#### Täglich Leibesvisitation

dps, London Zwei bische Frauen, die wegen des Verdachts von Bombenanschlägen seit zehn Monaten im Londoner Brixton-Gefängnis sitzen, mußten während dieser Zeit 248 beziehungsweise 227 Leibesvisitationen über sich ergehen lassen. Martina Anderson und Ella O'Dwyer kamen jedoch mit ihrem Gesuch nach einer einstweiligen Verfügung gegen dieses nach ihrer Meinung völlig ungesetzliche Vorgehen der Gefängnisverwaltung beim Lon-

#### doner Obergericht nicht durch. Schah-Sohn heiratet

AP, Paris Reza Pahlewi (25), Sohn des verstorbenen Schahs von Persien, will demnächst eine schiitische Landsmännin" heiraten. Der Ehestand werde ihn aber nicht daran hindern, seinen Kampf gegen das Regime in Teheran fortzusetzen, sagte er jetzt gegenüber Radio Luxemburg Seine Anhänger seien "sehr aktiv" und in Iran würden sich "viele Dinge" ereignen, die er heute nicht enthüllen könne. Pahlewi, der in den USA als Luftwaffenoffizier ausgebildet wurde, lebt in Kairo. Er hatte sich nach dem Tod seines Vaters 1980 in Kairo selbst zum neuen Schah ernannt.



#### ZU GUTER LETZT

Laila Röberg, porwegische Stewardess bei Skandinavian Airlines System (SAS), wollte es genau wissen. Sie schnallte vor dem Start in Kopenhagen einen Schrittzähler ans Bein. Dann flog sie über den Nordpol nach Anchorage und weiter nach Tokio sowie auf der Sibirienronte nach Moskau. Dort stellte sie fest: Sie hatte (stets lächeind) nicht weniger als 21 Kilometer zurückgelegt.

#### **WETTER: Sommerlich warm**

Hochdruckgebiet über der südlichen Ostsee schwächt sich von Westen her ab.

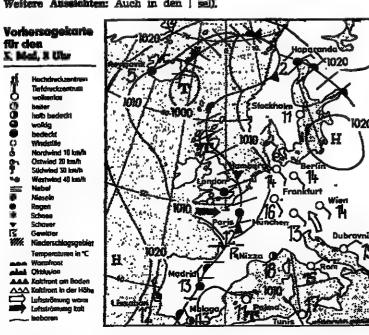
Vorhersage für Samstag: Im Osten sonnig, nachmittags 20 bis 25, nachts um 10 Grad. Schwacher Südostwind. In West- und Südwestdeutschland nachmittags einzelne Gewitter. Tags um 24, nachts 14 bis 10 Grad. Schwacher Wind aus Südost.

Weitere Aussichten: Auch in den

östlichen Gebieten wechselhaft, zum Teil gewittrig und nicht mehr so

Sonnenaufgang am Sonntag: 5.50 Uhr", Untergang: 20.49 Uhr, Mond-aufgang: 4.39 Uhr, Untergang: 15.57

Sonnenaufgang am Montag: 5.48 Uhr, Untergang: 20.51 Uhr; Mond-aufgang: 4.51 Uhr, Untergang: 17.10 Uhr (\* in MESZ, zentraler Ort Kas-



Temperature	en in G	rad Celsius	wd	Wel	ter vom Fre	itag	, 14	Ohr (MESZ)	<u> </u>
Bielefeld 2 Braumlage 1 Braumlage 1 Brewnen 1 Dortmund 2 Dresden 2 Düsseldorf 2 Britt 1 Essen 2 Feldberg/S. 2	99 wi 22 wi 39 wi 18 wi 18 wi 18 wi 18 wi 12 Gw 18 wi 12 be 11 be 11 be 11 be 11 wi 12 wi 11 be 11 wi 12 wi 12 wi 13 wi 14 wi 15 wi 16 wi 17 wi 18 wi 18 wi 19 wi 10 wi	Lübeck Mannheim München Marken Marken München		wi w	Faro Florenz Genf Heksinki Hongkong Imakruck Istanbul Kairo Kagenburt Konstanza Kopenhagen Korfu Las Palmas Izanburd Listabon Locamo Lo	1971 11 11 11 11 11 12 12 12 12 13 16 17 19 19 19 18 20 19 22 18 24 20 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	wheeled with the wind of the w	Ostende Palermo Paris Peking Praig Rhodos Bom Salzburg Singapur Split Stockholm Streffung Tokho Tunis Valencia Varia Virna Wien Zarich M-bashki bw Canpai Cw beter, W-au Singapur Split M-bashki bw Canpai Cw beter, W-au Sundan Singapur Split Stockholm Streffung Tokho Tunis Valencia Virna Virna Singapur Sundan Singapur	cultur les Rolles de s Ros Reput- chandel s 1 - Springs

## Das "Tor zum Schwarzwald" feiert Geburtstag

Von WALTER H. RUEB

m Januar 1962 wurde in der Bundeswehrkaserne auf dem Eisberg oberhalb Nagold ein Wachtposten von Offizieren und Feldwebeln seiner eigenen Einheit überfallen, verschleppt und ausgesetzt, anderthalb Jahre später starb ein Fallschirmiäger-Rekrut nach einem strapaziösen Übungsmarsch in großer Hitze.

Die Nation empörte sich, Schlagzeilen machten den aufstrebenden Luftkurort im nordöstlichen Schwarzwald unrühmlich bekannt, Gerichte befaßten sich mit den \_Menschenschindern von Nagold\*, und das "Tor zum Schwarzwald", eine halbe Autostunde südwestlich von Stuttgart, wurde von den Medien in "Tor zur Hölle" umgetauft.

#### Die Stadt feiert

24 Jahre später macht Nagold erneut Schlagzeilen, diesmal jedoch positive: Die malerische "Villa nagaltuna" feiert den 1200. Jahrestag ihrer ersten urkundlichen Erwähnung in einer Schenkungsurkunde von Graf Gerold dem Jüngeren an das Kloster St. Gallen vom 3. Mai 786 mit Stadtfest und historischem Markt, Ausstellungen und Seniorentagen sowie ei-

GEORG BAUER, Kink

Die Fahnen der Bundes-

republik Deutschland, des

Landes Schleswig-Holstein,

der Deutschen Bundesbahn

und der Howaldtswerke

Deutsche Werft AG flatter-

ten im Wind, und am strah-

lend blauen Himmel zeigte

sich keine einzige Wolke.

Kaiserwetter in Kiel. Unter

einem weißblauen Balda-

chin stand Veronica Car-

stens, die Frau des früheren

Bundespräsidenten. Wenige

Zentimeter vor ihr hob sich

der mächtige Bug der neuen

Eisenbahnfähre der Bahn

aus dem Wasser. "Ich taufe

dich auf den Namen Karl

Carstens", so vernahmen die

Gäste Frau Carstens, \_und

nem Reigen heimatkundlicher, kultu- heit war etwas seltenes in Nagold. reller und sportlicher Veranstaltungen. Der erste Höhepunkt der Jubiläumsveranstaltungen führt die Nagolder heute in ihrer Stadthalle zusam-

Nagolds Oberbürgermeister Professor Joachim B. Schultis ist Historiker. "Jubiläen führen zurück zu den Wurzeln unserer Gemeinschaft". schrieb er in einem Grußwort zur 1200-Jahr-Feier. "Sie schlagen eine Brücke aus der Vergangenheit in die Gegenwart."

Persönlich forschte er die Vergangenheit von Nagold aus, brachte seine wechselvolle Geschichte zu Papier und machte damit seine Mitbürger zu Kennern der Stadt, deren geschichtliche Zeit noch vor Beginn des ersten Deutschen Reiches begann.

"Das Schicksal Nagolds als Stadt ist eine wechselvolle Geschichte mit Krieg und Frieden, Höhen und Tiefen, Frondiensten und absolutistischer Menschenschinderei", schrieb der Oberbürgermeister und Professor. "So erzählt das Geschichtsbuch davon, wie durch die Jahrhunderte hindurch neben der Armut vielerlei kriegerische Ereignisse. Pestilenz und teure Zeiten den Menschen das Leben schwermachten. Wohlhaben-

Viel Prominenz kam zur

Taufe der "Karl Carstens"

wünsche dir und deiner Be-

Angesichts der hochkarä-

tigen Schar der Gäste - dar-

unter der Namensgeber der

Fähre, Alt-Bundespräsident

Karl Carstens, der Präsident

des Deutschen Bundestages.

Philipp Jenninger, Ver-

kehrsminister Werner Dol-

linger und der FDP-Frakti-

onsvorsitzende Wolfgang

Mischnick - faßte HDW-Vor-

standvorsitzender Klaus

Neitzke die Gelegenheit

beim Schopf und sagte, wo

der deutschen Werftindu-

strie der Schuh drückt. Die

Herren aus Bonn vernah-

men, daß ohne weitere Hilfe

der Bundesregierung und

der norddeutschen Länder

te HDW das 95-Millionen-

Mark-Projekt verwirklicht.

satzung stets gute Fahrt."

Keiner der Stürme, die über das Land und das Heilige Römische Reich Deutscher Nation hinwegbrausten. vergaß unsere Stadt."

Im 15. Jahrhundert hatte man den Festungscharakter betont, im 16. Jahrhundert kamen die Bauernunguhen, der Landesfürst wurde verjagd, und Österreich bemühte sich, das Gebiet dem Habsburger Reich einzugliedern. Als Herzog Ulrich 1534 sein Land zurückerhielt, beeilte er sich, die neue protestantische Lehre einzuführen. Das 17. Jahrhundert war mit dem Dreißigjährigen Krieg und den nachfolgenden französischen Reunionskriegen auch für Nagold eine große Leidenszeit.

#### Skandal ist vergessen

Der gelehrte Oberbürgermeister ging in seiner Rückschau auf manche Marksteine in der Geschichte der Stadt ein: auf ihre geistige Entwick-lung nach der französischen und ihre handwerkliche nach der industriellen Revolution, den außergewöhnlichen Aufschwung nach dem Zweiten Weltkrieg mit Rekord-Wohnungsbau, Industrieansiedlungen und Gemeindereform bis hin zur Altstadtsanie-

benswert, und ihre Bürger sind nicht nur glücklich, sondern auch zufrieden. Der Konstanzer Stadler-Verlag schwärmte in einem 300seitigen,

prächtigen Band von der "Oberamts-Stadt Nagold" im "Königreich Württemberg". Wen erstaunt es: Fast bis Weihnachten wollen die Bürger ihre 1200 Jahre alte Stadt feiern.



schlossen. In Rekordzeit hat-Taurpatia Verenica Carstens, elager und Verke FOTO: DPA

MATERIAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY

ernative

fat. 1.

\* \* · 7 E 42.7

# <u>Borsenspekulation</u> st strategisches

Das ist die Wahrheit, wie Börsengewinne wirklich entstehen

nken mit Ihrem Kapita



<u>Tier lesen Sie</u> Talles darüber. wie Sie an der Börse Geld verdienen, indem Sie mit einer überlegten Strategie weiterhin in Aktien und Anleihen investieren sollten + müssen

on 1982 bis haute stiegen die Aktienkurse um rd. 250%. Lang-laufende Anleiben ommenen tiber 80%, Selbst in so weltberlihm ten Namen wie DAIMLER, IBM, DT. BANK etc. hat sich the Gold verdreifacht, ja vervierfacht. Das war und ut strategische Sörsenspelovist und kein Spiel mit "Tips", Denn:

'n Sept. 1982 echrieben wir en dieser Stelle, zur Eröffnung die ser Hausse; "Stert frei für 3 fette Borsenleiter", Und femer: "An der Börse kann jader Geld verrent. Was Some let, wie krys wird, mithin Sbreengewinne antiste hen, haben wir an dieser Stelle metir ele 100 mai öffentlich erläuteri und Sie konnten dies Woche für Woche im Börsenbrief "Die Actien-

#### Börsenspekulation ist konstruktives Unternehmerdenken

Die Börse ist immer der Spiegel einer typischen Leistungsgesel-schaft. Die Kurse honorieren die Leistungen der Unternehmen. Sie bewerten das, was hinter jeder Firma steht: Gewinn und Vermögent Das mirdas Produktivicapitali

Zerdiesen Zusammenhang kennt, weiß, unter weichen Bedingungen und mit weicher Folgen die Kurse an der Börse stelgen oder fallen, der kann eine personliche Börsenstrategie entwikBorns" tut dies Woche für Wochs, detailliert in allen Varianten und mit allen internationalen Konsequenzen. So wußten Sie atets, was Aktien wirklich wert waren oder sind und ahnten den Zusammenhang, wazum veränderte politische Rahmenbedingungen diese neue Ära für die internationalen Kapitalmärkte einleiteten, über die so men cher heuts staunt! Indes:

Orientierungsadetum Nr. 1 ist Immer der Kenitatzins. Also konnts und kann nur derlenige eine Börrentendenz richtig nutzen, der die enghistigen Zinstendenzen interpretieren kenn. Das bedeutet:

1. Wer Aktien kauft, muß wie ein Unternehmer denken und nicht wie ein Gewerkschafter oder Beamter. 2. Wer in Anleihen investiert, muß den großräumigen, internationalen Zusammenhang sehen, der sich aus wirtschaftlichen Prozessen ableitet!

Mit guter information, klarer Analyse und sorgsamer Markitechnik, jedoch ohne witte Spekulationen, ver-Borse solides Geld. Aber:

### Die Aktie ist die Nr. 1

Denn Dynamik leder Börse drückt sich jedoch immer im Kurstrend der Aktion aus. Denn hier wird am unmittelbersten das Ertragsdenken in den Bewegungen der Kurse aichtbar. Erst aus der Erwartung, dann mit der Bestätigung. Dies gilt auch für die nächste Zeit!

Der Börnemnert einer Aktie ist nimitich immer der auf die Zukunft diskomberte Unternehmensgewing. Er ist in seiner "Qualität" so gut, wie das dahinter stehende Produktivkspital vom Vanagement eingesetzt wird. Wenn Sie diese Zahlen und Hintergründe potential einer Aktie. Das ist ihr Börsangewinn. Aufgabe eines Börsen-briefes ist es aber, finnen dies präzien zu sagen! Was benötigen Sie

also, um laufend (iber diesen Sach-verhalt informiert zu sein? Eine gute informatione-

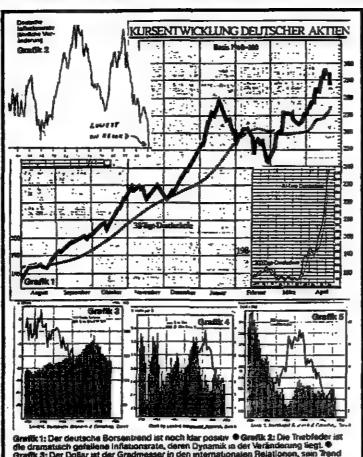
basis: Eine Tageszeitung. Einen objektiven Berater

("Die Actien-Börse").

 Ständige Kursinformation.

Eine persönliche Rück-

fragemöglichkeit. Ggf. eine echte Depotbetreuung.



Graffit 1: Der deutsche Borsentrend ist noch klar positiv • Graffit 2: Die Triebfeder ist die dramstisch gefallene inflationstrate, deren Dynamik in der Veränderung liegt. • Graffit 3: Der Dollar ist der Gradmesser in den internationalen Relationen, sein Trind kommt von der Handelsbilanz • Graffit 4: Die Zinsdifferenzen zwischen Dollar ind Dellar in Graffit sind die Kompomenten dazu. • Graffit 5: Der graverende Verfall der Rohstoffpreise begünstigt die niedrige inflationerate. Eine erfolgreiche Börsenspekula-tion 1985/87 ist dann möglich,

Wie ist der weitere Zinstrend zu sehen? In Deutschland und interna-tional. Das verlangt eine ständige Kontrolle, ob sich das jetzt erreichte

werm Sie die folgenden 7 Aspekte richtig sehen und in ihr persönlich

isches Konzept umsetzen:

 We lift! sich diese Zoskonstella-tion ( light ) American ? Des ist schon beschtlich schwieriger, denn bei 6% oder gar 5% Zins ist die Attraktivität 1983 bei doppelt so hohen Zinsen.

#### Der Zins ist der Kompass!

3. Wie ist der Dollar einzu-schatzen? Und zwar zur D-Mark und zu den anderen Eurowährungen, weil er die internationale Wettbewerbsfähigkeit der Anbieter immt. Sie drückt sich im Gewinn der Unternehmen aus.

4. Die niedrigen Zinsen begunstigen bereits den Ertragstred der Untervelagen, Doch wie schlagt

sich dies auf die Bewertung des

unternehmerischen Produktivkapitals nieder? Hier gibt es sogar Doppeleffekte, was zum Teil die enormen Kursgewinne der vergangenen Monate erklert. Was aber bis 19877 5. Jede Börse hat bestimmte Pri-

mär- und Sekundartrends! Bis jetzt waren es vor allem die sog. "blue chips", die die Tendenz bestimmten Die kleineren Werte listen nur mit! Des sind investments in internation naien Größenordnungen, das andere oft nur amateurhafte "Mitläufereffekte". An der sorgfältigen Salektion erkennen Sie so auch die HALL MARRIE RAIL

6. Je höher die Kurse steigen, deuto wichtiger ist die Markttach-rik. Wer sie nicht kennt und mscht, riskiert mehr als er gewinnen kann. Denn Börse ist auch Timing. Und dies wird von der Technik bestimmt, die Sie auch als "Korrekturen" oder "Konsolidierungen" kennen. Schließlich:
7. Wissen Sie, wie eine professio-nelle Börsenstrategia über mehrere

Jahre himmeg konkret realisiert wird? Kein Borsenbnef hat dies in dieser Gradlinigkeit seit Beginn der Hausse im Herbst 1982 so dezidiert vorgetragen wie "die Actien-Börse".

Deshalb verdienen Sie als Privat-mann an der Börse nur Geld, wenn Sie sich eines erfahrenen Börsen-

sagen, früher als andere zu begründen und daraus eine effektive Strategie zu entwickeln, war im Okt. 1982 gewiß eine der mutigsten Prognosen, die damais überhaupt denkber waren, Ein Beweis dafür, daß in Wahrheit Börsengewinne night mit Tips und Tricks, sondam mit ebenso ökonomischem wie logischern Wissen erkennbar sind, Die inzwischen nun sogar 4 Jahre alte Haussa ist damit für Sie ein

le höher die Aktienkurse steigen, je größer wird natürlich das Risiko. Also muß die aktuelle Frage lauten: 1. Wie sieht der mittel- und langfristige, sozusagen der generelle Trend aus? Nach 3½ Jahren Hausse ist dies nicht einfach zu beantworten.

2. Wie weit geht die kurzfristige Schwankungsbreite sog. Konsoli-

## "Originalton 1982:"

"Start frei für 3 fette Börsenjahre" Das waren die zwei Grundau gen, womit wir die Börsen-Hausse 1982/86 eingeläutet hatten.

 Am 13.8. hat die Wallstreet als führende Börse der Welt mit einem historischen Rekord die Trendwende man kiert: Größter Kursgewinn bei höchstem Umsatz! Damit ist die Borsentendenz für die nächsten 3 Jahre verändert. Die konkreten Chancen kristallisieren sich nun erst in den nächsten Wochen wirklich heraus! Das ist ihre optimale Kaufohase!

 Am 17.9. läutete an der deutschen Börse mit der berühmten "Sterbeglocke" der sozial-liberalen Koalition das Startzeichen für einen gleichfalls neuen Trend! Dies werden Sie aber erst im längerfristigen Rahmen entscheidend merken! So werden jetzt die Weichen für die Börsengewinne 1983/84 dargestellt! Stellen Sie darauf alle Entscheidungen ab."

objektiver Qualitätstest, wenn Sie darüber befinden, für welchen Börsonberater Sie sich entscheiden. Warum ist das so wichtig?

er bis letzt größte Börsenaufschwung der letzten 40 Jahre signalisiert Art und lichen Entwicklung. Die Börse ist dafür der beste "Früherkennungsdienst". Man sagt dazu auch "Antizipationsmechanismus". Nach den rasanten Kursgewinnen der letzten Zeit ist also die tatsächliche wirtschaftliche Entwicklung 1986/87 in ungeheuer interessanter Form vorgezeichnet. Darauf muß iede Ihrer Börsenentscheidungen abgestellt sein. Aber dezu bedarf es sines seh erfahrenen Fachmanns, Hinter der "Actien-Börse" stehen aber 26 Jahre und zwar Woche für Woche und ohne eine einzige Pause in dieser Zeit. Das ist Börsen-Kompetenz!

Dies zusammen erfordert eine ebenso analytische wie sehr kritische und permanente Kontrolle der Börse. Die jüngsten Ereignisse um den Dollar zeigten dies sehr deutlich. Ohne einen "Kompaß" sind Sie als Privatmann daher kaum in der Lage, die richtige Strategie und den taktischen Zug zu entwickein bzw. in dia Praxis umzusetzen, Zunächst:

as ist ein Börsenberster? Es ist derjenige, der ihnen Woche für Woche den "roten Faden" für ihre individuellen Dispositionen erläutert und so ihre unmittelbaren Börsenorders vorbereitet. Er muß absolut objektiv urteilen können, also total unabhängig sein. Ohne diese Voraussetzung wären alle diese Erkenntnisse und Erfahjemand in Deutschland hat Trendwenden so exakt erkennt und genutzt und sogar öffentlich an dieser Börse". Deshalb suchen wir Damen und Herren, die dies an der Börse nachvollziehen wollen.

#### Dow 2000? FAZ-Index 800?

Die Qualität eines Börsenberatern besteht also nicht darin, ihnen inen "Tip" zu geben. Den erhalten Sie augenblicklich von jedem x-beliebigen Berater, Den seriösen Berater erkennen Sie daran, wie er den Trend richtig beurteilt, und Sie daraufhin Ihr Portfolio ausrichten können und er Ihnen Soekulationen/Investments vorschlägt, die jeder nachvollziehen kann. Mit dieser Arbeitsweise wurde "Die Actien-Börse" einer der maßgeblichen Bör-

Die aktuelle Fragestellung zum Schluß: Die laufende Börsen-Hausse hängt davon ab, wie weit die inzwischen erreichte "Zinsebene" wirklich stabilisiert werden kann. Das ist weniger eine Sache der Märkte, als der Politik, Deshalb ist Börsenspekulation immer strate-

gisches Denkeni

Mein persönlicher und konkreter Vorschlag lautet: Börse ist nicht Theorie, sondern tägliche Praxis. Wenn Sie sich diesem Geschäft widmen, bedarf es einer gewissen Einarbeitungszeit. Ich meine, es sollten mindestens 6 Monate sein. Nur dann erkennen Sie, was ein Trend ist und erfahren die Zusammenhänge. Andererselts bin ich sicher, daß Sie mit wohl überlegtem Börseninvestment ihr Kapital besser vermehren als mit dem "Sparbuch". So wird aus einem Sparer ein Unternehmer - Investor - Kaolta-

ihr eratar Schritt zum "Börsen-spekulanten" besteht aber darin, daß Sie das hier angebotene Einführungs-Abonnement für den Actien-Börse" nutzen, Senden Sie den folgenden Kupon mithin

An Die Action Sorbe 4000 Düsseldorf, Königsallee 50

triermit bestelle ich "Die Actien-Börse" wie folgt: Lieferung ab sofort, Berechnung erst ab 1.7.86. Preis: DM 40,- pro Monat inkl. MwSt. und Porto. Versand jeweils zum Wochenende "per Brief". Kündigung: 6 Wochen zum Kalenderquartelsende.

e: Ich habe das Recht, diese Be

#### 

## # Mietgarantie - MwSt-Rückerstattung # Ideal auch für die eigene Kur und als Dauerwohnsitz It Bezugstertig noch dieses Jahr # Bed Füesing ist das erfolgreichste Heifbad West-Europas. Hier investieren Sie richtig. in Kirchham be **Bad Fusamo** reinhart 建 15. 日本等 ihr Partner beim Bauen

Louisirch/Alligöu stauet Wise s. Belows

BY-ZL-ETW cz. 86 pc; he cheroten (6.) Sinchwest they selve get eskalinnen, patchlosse-nen Wohnenings yn Wald, tiongings, 18 We, 70, 767 (572, Lw. ynto removint, solide SW, may wentig Henry 2, fin-ingispalitum. Endocrinalis. Trimbun ingispalitum. Endocrinalis. Trimbun nicus. Endormates. Existen-scheffreit Lage, von Pring so-ice. Volumes is Sectionally and I. selv. Parisations in the st. Arch. Schauertein, parisation, gr. Vertadium st. Parisation, gr. Vertadium st. Parisationistics, gr. Estine, 37 Paparamabilica, gr. m. il. japaramapilipus, ginduse il. japaramapilipus, japarama

pel

Timescalerier Street Transming, 120 m², Lux, Americ mit Scell, im Sport- u. Golfhotel Tel. 0 45 03 / 48 05

88 Eigenhumswohnungen in be-liebtem Badeort, 1 bis 4 21., Ge-samtwohnfliche 422 m², frei fi-

rein DM 7,85 Mic. Känferysverision: Mad. Häptine Damebille Kaipina 830/8126546

City ab 1026,- m2 = **59 900** \_-für 3 Zimmer, 58,36 m² ● ab 5000, – DM Eigengeld vermlatete Eigentumswoh nung als wertbeständige

Kapitalanlage keine Käulerprovision khongi § 7% Sir Kapital-nlagog sur noch 1986:

Sendzko kumobilien Kurlürstendamm 16 1000 Berlin 15 Tel: 0 30 / 88 99 240

Schurbeetz/Ostsee Nb., unverbenberer Seeblick, Pent-boure v. App., Same, Parkpl., v. Privat. \$45 GB / T 36 38



Ob zur Eigennutzung oder als Versioning gloot (1-9. 2-2)-Wohn abou 110.010,-)

Wohnbar- Friedon Solore Lingenfelder information Kreuzweg 11 9 933 02/8 1945 8959 Schwangau 983 681673

#### Nehmen Sie teil am Wachstum der Bundeshauptstadt Bonn

BAD HONNEF Die Wohnoase von Bonn

Nur ca. 10 Autominuten (Schnellstraße) bis Innenstadt BONN rechnungen in Spitzenlage am Kurpark in diesem bildschönen Neubau:



EINE GESICHERTE KAPITALANLAGEI **Auf Wunsch Mietgarantie!** 

Bezugsfertig Juli 1986 (wichtig weg. Änderung § 7b EStG ab 1, 1, 87!!) Sie kaufen direkt vom Bautrager!

Capellmann + Scharlenstein D-5340 Bad Honnef 6, Postfach 60 06, Tel. 0 22 24 / 87 70

SYLT/FEWO

221 verk. DM 265 000 -. Top-Ren dite 7,5% Tel. ab Mo. 625 22/78 66

Detmold ETW, 95 m<sup>2</sup>, 3 WE, 3 ZEB, Wiga, Topinge, ideal für Anleger od. Al-terstuhteitz, DM 180 990,hachr. enh. u. A 1960 an WELT-Veri, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Kanfen Sie Immobilien beim Amtegericht Jad. Monst sient. Immobilien-Zwangeversteit rongsterwine n. Bundest, Dat. u. Ort geordnet. ARGETRA GmbH, & 82102-1319 Philippstr 45, 4030 Ratingen 1

Sierksdorf-Ostsee Eigentumswohnungen, Strandla-ge, überwiegend Seesicht, 33 m² 50 000,- DM, 40 m² 85 000,- DM, 55 m² 135 000,- DM. Hagdalena Petersen Immobili Telefon I 45 63 / 81 15

#### DÜSSELDORF Rheinnähe, 24 Eigentums-wohnungen und 18 Garagen,

ca. 1350 m² Wohnfläche, vollvermietet, frei finanzierter Wohnungsbau. Jahresmiete Wohnungsbau. Jahres ca. DM 130 000,-.

Kaufpreis DM 2,5 Mio. Keine Käuferprovision! Rud. Höpeker Immobilien Telefon 0 30 / 8 82 66 06

Bad Salzuflen Spitzen-Eigentum

zum Selbstwohnen. Exklusive Johnresidenz mit Kurparkblick. Kostbares Grundstück im Obernberggebiet Bad Salzuflen. Attraktive Gebäude-Gestaltung und wertvoile Ausstat (FINANZBAU-MARITIMdität). Wolmungsgrößen vi 48 – 107 m². im Bau. Unterlagen an.

> finanzbau 💯 Herforder Str. 2 1982 Bail Salzaden, Tel. (952 22) 54-

#### TOP-ANGEBOT:

## Ihr Refugium

Wenn Sie zu den Leuten gehören, die einen ganz unkomplizierten Geschmack besitzen, weil sie immer mit dem Besten zufrieden sind, dann gibt es für Sie eine seltene Gelegenheit: Eine Synthese zwischen Haus und Wohnung in Düsseldorf-Wittlaer, unmittelbar am Rhein gelegen.

Ein exclusives Domizil mit südländischem Flair, für höchste Ansprüche in puncto luxunoser Lebensqualität Marmorbelegter Eingangsbereich und Wohn-/Kamin-Salon mit Rhein-Panoramablick, großzügiger Schlafbereich mit Velours-Teppichboden bzw. Marmor, Luxus-Wohnbad in Carrara-Marmor mit Whirlpool und verspiegelten Decken bzw. Wanden, Gäste-Appartement mit eigenem Marmorbad, nesige Dachterrasse, direkt begehbare Schwimmhalle mit Sauna, Hobby- und Fitness Raum.

Als Erstbezug stehen zwei solcher Superwohnungen zur Verfügung, jeweils mit einer Wohn-/Nulzfläche von ca. 325 gm für 1,5 Mio. oder 235 am für 1 Mio.

Ein Angebot wie dieses gibt es nur enmal. Für Leute, die die Perfektion

Privatverkauf Tel. 02:11/57:60:08

**Westerland-Sylt** 

2-Zi-Whg., Kü., Bad., 2 Balk., ca. 60 m² Wfl., gegenüb. Kurzentr., Andreas-Dirk-Str., für DM 315 000,- VB, sof. Terra Verwaltings GmbH 215 Buxtebude, Estetalstr. 13 Telefon 0 41 61 /8 30 71

in best. Strandnähe am Kurp Ferienapp., ca. 30 m², volkmöb. Wohn-/Schlafzi., Kochnische Wohn-/Schiafzi., Kochnische, Bad, Diele, Sidbalk, hochw. Ausst., Keller, Præ-Stellpl, gr. Gemeinschafts-Dach-Terr. m. Seesicht, Prs. 185 200. m. Seesicht, Prs. 185 000,-172 000,- DM, je nach Ausst. Telefon 04 II / II M 16

#### 

### Hotelbungalows ab 135.000.- DM

mit Mehrwertsteverrückerstuttung. 50% Zonenrundsonderabschreibung. Höchstpreisgarantie,



Die Unternehmensgruppe Stadier errichtet im Naturparis Rhön unweit des großen Freizeit- und Siesportzenfrums Wasserhuppe des Hotelbungsdowanlege Karolinenhol. Von den Terrassen der 60 Hotelbungsdows, die mit vier versichsedenen Grundriftvarianten angeboten werden, bistet sich ein klömeterweiter freier Fernblick auf die Höhenzige und Täler des Neburparis Rhön. Die Anlage verlügt über eine umlassende Infrastruktur: behetztes großes Hallenbad, Sauma, Solarium, Squash-Courts, Tennsplätze, Badminton-Pilätze, Tischternes, Minigotfanlage, Filmesscentis, Restaurant, Cale, Hotelbar und SB-Laden/Habbs. Besonders hervorzuheben ist der private Badesee der Anlage mit ca. 10,000 m² Wasserflätche und großen Liegewiesen. Des Pres-Leistungsverhältnis ist optimal: So wind z. B. ein über 45 m² großer 2-Raum-Bungalow mit einem Isaludierten Gesamtaufwand von nur DM 135,000 — ungeboten. In diesem Gesamtaufwand sind botgende Leistungen erstallen: Grundstücksantiel, alle Bau- und Baunebenkosten, alle Erschließungslosten, Kfz-Stallplatz, die vollständige Einrichtung (ewschießen Gesetztungsverhöltenen Bauherenmodels gehören die vollständige Einrichtung (ewschießen Ausstatung dieses gewerhöltenen Bauherenmodels gehören die vollständige Stallplatz, die Volksantung der worden Gesentzutwand enthallenen Mehrwertsteuer, der 12-4 des Gesetztunghan, der ein Gesentzutwand enthallenen Mehrwertsteuer (ca. 12-4 des Gesetzutungsbehren die 44-tige Normal-AMA und die soton abzugefähligen Beitnebeausgeben.

gen Betriebsausgaben. Der Bauharr erwirbt echtes im Grundbuch auf seinen Namen eingetragenes Eigen-

samen revirora ecome im Gruncoven au aeman reaman emperageme augent semen senem Bungalow.

Inforderliche Eigenkoptial beträgt nur 18 % und wird weitgehendst durch die wertsteuerrückentstätung gedeckt. Die aus der Geltendmachung der Zonenonderabschreibung sowie der weiteren. Sieuervorteile resultierende mausive 
responste biebit isst vollständig zur freien Verfügung des Bauherren. 
Eigentümern der Hotsbungslows sieht ein übertregbares, mietzinstelle Eiutzungsrecht auf die Dauer von 5 Wochen pro Jahr zu, das nicht nur im eigetreitburgung aussonicht werden kann, sondern in allen von der Stodie Granen. gennufzungsrecht auf die Deuer von 5 Wochen pro Jahr zu, das nicht nur im eigerem Hotelbungstow ausgeübt werden kann, sondern in allen von der Stadler Gruppe
betreuten Hotelzutagen wie z.B.; Landhotel Adabbert Stiffar, Hotelbungstowenlage Florlanshöhe, Kur- und Sporthotel Hubertushof, Landhotel Rosenberger, Landhotel Kinchberger Hot oder Landhotel Schloß Wollsbrunnen.
In der übnigen Zaht wird die Hotelbungslosenlage durch die Touriestliebteilung der Unternahmensgruppe Stadler an Hotelgäste vermieste. Die Gruppe verfügt über ein erschrenses Touristlikmansgestent mit eigener Reservérungszentrate und erbeitet derüberhinaus mit allen führenden Reisswarsstallern zusammen.

überbinaus mit allen führenden Fisisaveransausen zuserrmen. Alles in allem ein Angebot, das sich auf Grund des Preis-Leistungs-Verhälts der Massierung der Steuervorteile hervorragend für Normalverdiener eign-

Nähere informationen und Prospekte: Unternehmensgruppe Stadler, Schrottgasse 12 8390 Passau, Telefon 0851/34003, Wir sind auch Samstags von 9.00 bis 14.00 Uhr erreichber.

ARGUMENTE STATT AUFMACHUNG

#### München, Karlstraße Nähe Königsplatz

Neubau, Gartenhaus, l. Etage, ruh. Lage, ETW, m. gr. Terr., ca. 50 m², mir 165 000,– DM, u. Tiefga-

I. Eig., parkähnliche Anlage, zwei-gesch. Bauweise, Garage auf eige-nem Grundstück, direkte Zufahrt

Wir suchen eine schlagkräftige

Vertriebsgruppe die Kapszitäten frei hat für aufbereiteten Sozialbau mit 45 Wohnsinheiten und aufbereiteten Altbau mit 32 Einheiten. Die Objekte befinden sich in Berlin-Charlottenburg, allerbeste Lage. Finanzierungszusagan verschiedener Bauherren liegen vor. Vertrieb kann sofort beginnen. Sehr gutes Konzept.

Zuschriften unter C 1993 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

on Back devenant. (gagemmber-Cosino) bilasmour 3.2.KD.B.G.J. Senthause-Donnung zu verkautiu Jel 02651/5101

#### Berchtesgaden-Königssee

Eigentumsweiterunger in Traumlage, mit unverbauberem Watzmannbilck, besonders
ruhig gelegenes, stilvolles Landhaus auf 3500 m<sup>2</sup> Grund, wenige
Gehminuten vom Lift und Königssee, großzügige 2-ZimmerWohnung mit eigenem Garten,
Wohnfläche 83 m<sup>2</sup> Kaufpreis nur
236 000,- DM, 4-Zimmer-Dachgechoß-Wohnung mit 135 m<sup>2</sup>

schoß-Wohnung, mit 125 m² Wohnfläche, nur 446 000,- DM, Finanzierung zu 6% Effektivzin auf 5 Jahre fest, bei nur 60 000, auf 5 Jahre fest, bei mir 60 000,-DM Anzahhung Vereinberen Sie sofort einen Besichtigungstermin - auch Sa./So. Sie können auch unverbindlich probewohnen. Divom Eigentfimer ohn Gebühren

NIBA GmbH, 8358 Vilshofes Kapuzinerstr. 25 Tel. 9 85 41 / 2 91 50

Prien/Chiemsee App., Seenähe, Wakirantii Festbalkon, TG, DM 180 900,-Telefon 0 50 51 / 6 12 14

ne Perienwohning in Grös Strandkiyli II. Anfrage: Tal. 0 21 62 / 6 11 66

Timmendurier Strand STW im Carpe Dim, 2 ZL, Seeblick, Sanna v. Schwimmbad im Hause, Pkw-Stellplaiz, für DM 148 000, - von Tel 9 49 / 58 45 48 oder 9 48 73 / 13 58

Rimsting/Chiemsse

M. Saumalinahma mit 1 VE v. 84-97
m², dir. Scenähe, unverbanb. Bick,
eig. Gartenant., Fertigstellung Dez.
1986, KP ab 304 000,- DM. Reine
Maklercourtage. Antragen direkt

at: Herrn M. Seidel, Hubertnestt. 2 3011 Egibarting bei München Telefon 9 80 91 / 95 57

#### **Kapitalaniagen** grune insel Fähr

Beugrundstäck für 1-od. 2-Fam.-Hs., schöne Eigentemsproheum. 3 ZL, 00 m², Meerenblick 120 986,- I 

Der traditionsreiche Kurort <u>Bad Reichenhall</u> im schönen Berchtesgadener Land, eine der belieb-testen Urlaubsgegenden Oberbayerns, ist ein idealer Wohnsitz für alle, die Entspannung und Lebens-freude im reizvollen Alpenklima lieben.

#### Wo andere nur im Urlaub sind

Hier bauen wir eine Eigentumswohnenlage in konventioneller Ziegelbauweise, mit qualitativ guter Ausstattung und in ruhiger, zentrumsnaher Lage. 2-Zimmer-Wohnung, 58 m², DM 215.300,-3-Zimmer-Wahnung, 76 m², DM 275.200,-Preise incl. TG-Stellpletz. Bezug Sommer 86. Ausführliche Unterlagen und Verkauf vom Bauherm.

Kath. Siedlungs- und Wohnungsbauwerk der Erzdiözese München-Freising e. V.

Gemeinnütziges Pettenkoferstraße 8 Telefon Wohnungsunternehmen 8000 München 2 089/5992-222

Hennef-Altner

City.
Zuschr. erb. u. C. 1971 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

HÖRNUM/SYLT

A M 2000 / ピー屋 15 94。

., Eigentumswohnungen in ruh. .age, Strandnähe, sol. beziehb., 986 letzimslig Steuervorteile für Ferienwohnungen.

2-<u>71.-Whg., cs. 52,08 m² DM 125 016,</u>-3-71.-Whg., cs. 65,10 m² DM 156 240,-4-71.-Whg., cs. 77,35 m² DM 186 640,-

Keine Käulercourtege

PRÄZISA-Wohnanlagen Vertriebegesellschaft mbH Heilrigstr. 31s., 2007 Hemburg 20 Tel.-Nr. 0 40 / 47 30 95

**OBERKASSEL** 

Düsselderf, 28 Eigentums wohnungen, 3 Gewerbeeta

gen, 25 Garagen, vollvermie tet, Wohn- und Gewerbefläch

ca. 2575 m2.

Kautpreis DM 4,7 Mio.

Keine Känferprovision!

Rud. Höpcker Immobilies Telefon 9 39 / 8 32.66 96

Traumwohnung Insel Föhr

direkt am Strand, Meeresblick, 50 m², 2 zi., Küche, Bad, Loggia, Sw-bad, Sauma, 180 900,- DM. HANSA, 0 48 81 / 89 ?? VDM.

Villa make Golfplatz Ahrensburg

v. Privat, 250 m² Wfl., 1500 m² Grdst., 6 Zi. + Galerie (Wohnzi/Efizi. 50 m²), 2 Bêder, Imen- u. Außenkamin, 2 Terr., Dopp.-Gerage, Sama, acf. fr. VE 666 000.– DM.

Tel. 9 49 / 5 36 35 56 od. 23 21 71

**Bad Harzburg** v. Privat einm, achtnes Penthouse zu verk, bevorzugte Lage, ca. 180 m² Wohn-Mutzfi, zegl. gr. Sonnenterr. Viele Extras. Teleson 8 \$2 25 / 2 96 landschaftl. schö., ruh. Wohnl., unmittelb. Seenähe, Neubau-Koml.-Wohnungen, ca. 64, 30 u. 99 m² Wohnfl., Süd- u. Nordbalk., Gartenseite, 2, 3 u. 4 Zi., (Kil., Diele, Bad., Gäste-WC, Abstell-raum u. Kellerräume, ab Juni zu vern. DM 9,- bis 9,50 kslt. 3 Fahrmin. bis Autobahnanschl. Bonn-Köln-Frankl., 5 Min. bis Hennef-City.

**Bad Zwischenaho** ETW, 120 m<sup>2</sup>, 4 Zi, Kfi, Diele, Bad, Göste WC, Loggia, Kinstellyl, zn verkanfer Zunche, erb. u. H 1404 an WELST-Verlag Post. 10 68 64, 4308 Essen.

Für Kapitalanleger Berlin-Charlottenburg Nähe Lietzensee, 5- u. 6-Zi.-Whg. v. 100 his 150 m² in renoviertem Althor für 1490,- DM/m² zu verkauter

ohne Courtage. Telefon 64 51 / 2 18 67

SYL TUnter Reatifacts
Neubeu-Eigl-Wohnung
ab 130 000,- DM SCHILÜTER-IMMOR. Telefon 9 46 51 / 50 11

Top-Eigentumswhg, a. d. Strand promenade mit herri. Panoram eresblick, 60 m², Bj. 79, zu ver kanfen. Tel, 0 52 36 / 6 74.

Nordseebad Norddeick immf. ETW-Ferienwing., ca. 50 m². Per tigst z. Jahresende, MwSt.-Option, is Toplage. Driorm.: Dipl.-Ing. R. Hödel Pf. 11 28, 2851 Hearl, T. 0 49 50 / 4 25

Maisonette/ETW 120 m², Möhnesee 10 km v. Soe Westf, bevorzugte Wohnl, Blick über Mühnesee und Armsberger Wald, gehobene Ausst., Balk., Kabel-TV, Garten m. Garage, DM 235 000, auch f. Kapitelanie-

Tel. 0 29 54 / 14 65 Nor<del>dseebad</del> Nor<del>ddei</del>ch Neuben von 6 ETW, dir. hinters Deich, ab 45,43 m², KP ab 104 000, DM, Verkanf dir. vom Herstelles Musterhausbes. Prosp. anf. Anki, G. Chashes, Neuer Weg 15 But Norden, Tel. 9 G 21 / 53 M

Berlin bez. VB 97 000.- DML Mo. von 16,80 bis 12.60 The 0 30 /2 73 63 01

## ⊕ CHIEMGAU ■ MOBILIEN

en Spitzenangebet e nur werder Gehand, von Kur-zentrum, Foligangerzone a. Bahnhof entdernt, bieden wir ihnen zu einem einmalig gün-stigen Press y Erw sugen Freis
20 ETW von 1, 2 v. 5 Z. an. Die
Whyn., die z. T. bereits vermietet sind, eignen sich bervorragend zur Lagitatenlage,
aber auch Eigennutzung ist
mögliche möglich.
121..co.25 = 92 446,271..co.49 = 157 988,371..co.79 = 244 621,-

#### Wetten daß . . .

prov.-free, da dir. v. Bantr.

8239 Bad Reichenhall - Poststr. 39

Tel. 08651 62088

die Immobiliemreise noch in Ord-mmg sind. Milnchen-Messegelände (U-Bahn), mit Liebe und Ideen re-nov. Althau, teilweise m. off. Ka-min, Stuckdecken, viel Marmor, 2. T. Parkettböden, ZH, gr. Bäder DM 199 000,-DM 230 000,-DM 315 000,-2 ZKI, ca. 55 m² 2½ Zi, ca. 70 m² 4 Zi, ca. 100 m² Eigennutzung oder Kapitalaniage, ohne Maklesprovision, direkt vom Bauträger.

Fa. Werner Köller Hinterbirenbadstv. 74 8000 Minchen 70 Tel. 0 89 / 7 89 44 46 Besichtigung jederzeit möglich.

#### Berlin

igentumswohnung, 65 m², stenerlich ehr interessent, von Privat für DM Zuschr. erb. unt. Z 1890 an WELT-Vering, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Nordemey

Eigentümer verkauft einige igentumswohnungen, mabe rand und Zentrum. Preis je Bariestrani mit Zentum Fres ja DM 198 000, .. Beste Vermiebungser-gebnisse gesichert. Auftragen von Privat-Interessenten unter E 1951 au WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Morderney Promenade 2% Zi., 45 m², Seebi., Keller, -Abstelloi., DM 280 000,- + Einr.

zu verk. Zuschr, erb. u. F 1974 an WELT-Verlag, Postf. 16 08 64, 4300 Essen.

Schloftherr worden im Rothe gebirge. STW 44 m² von Priv., steu Tel. 8 22 77 / 67 90

#### SEGELFANS

Klei-Schilksee, Olympiahafe direkt am Wasser, geschmackvo direkt am Wasser, geschmackvol-le 1½-Zimmer-Wohmung, Fhr, Khche, Bad, Balkon, 3. (oberstes) Geschof, sehr gute Ausstattung, komplett eingerichtet. VB 189 500,- DH • 2 6 40 / 82 76 42

Studenten-Eitern Zi\_Komf\_Wohmung, München-chwabing, direkte Lage zur TU-

Uni, provisionafrei zu verk. VB 120 900,- DM inkl. TG

Zuschr. erb. u. D 1972 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Resen.

Tousch Biete Komfort-Rigentumswohnung in Bonn, 62 m², Keller, Garagen-platz. Suche Wohnung, evtl. größer, bevorzugt Westfalen.

## Ein Grandstücksjowel – eine Rarität in

## Berchtesgaden

Enem ousgewählten Kreis gutsitulerter Personen bieten wir die seltene Gelegenheit zum Kouf einer Wohnung von co. 40 m² bis co. 100 m² Wit. Die Größe des Objektes (6-8 Whg. werden geplant), die bestechende Loge des Grundstücks im Landschaftsschutzgebiet, der gemütliche Aligäu-Stif mit viel Holz und der behenrschende Bilick auf des Wetzmann-Massiv machen diezes Angebot zur absoluten Romitöt. Zuschriften nur von ernsthaften Interessenten erbeten unter S 1807 on WELT-Verlag, Postfach 10 95 44, 4300 Essen.

#### OST-ALLGĂU

im Kurort Mittelberg-Oy, Nihe Nesseiwang am Grüntensee, mit freiem Bergblick, mitten im Skigebiet erstellen wir neben dem neu erbauten Kurhaus eine kleine, im Landhausstil geplante Wohnunlage. Nur 12 WE und eine gute Ausstattung gewähren ein individuelles Wohnen. Fertigstellung Frühjahr 1987. Wohnungsbeispiele: 2 Zi., Kü., Bad, Balk., 54 m², DM 149 000., 3 Zi., Kü., Bad, Balk., 58 m², DM 199 000., Tiefgaragen-Stellplatz möglich.

Augusta Welmbau Gmbbil
Aruhofanst. 4 v., 1961 Aindling, Tel. 6 82 37 / 51 37

Varel-Dangast – "Jadebusen, Tor zur Nordsee" Elmadige Gelegenheit für Wassersportler
An der Südspitze des Jadebusens haben wir ein friesisches Bauernhaus total renoviert u. mit Eigentamswohnungen versehen, berngsfertig, einschl. E.-Küche. Das Objekt liegt im Außen- u. Landschaftsschaftzgebiet direkt am Deich, mit Yachthafen in unmittelb. Nähe u.
herrl. Blick am den ges. Jadebusen.

8 Bubrabhit. Varsit es. 2 Aufontunden.

herr.! Blick an' den ges Jadebusen.

Ruhrgebiet-Varei ca. 2 Autostunden.
Privatfingplets in II km Estferneng.
Anmietung von Bootsliegeplätzen mögl.
Junges Hausmeisterehepaar im Haus wohnhaft.
Zunz Verkunf kommen: Dachgeschoß 1x 70 m² einschi. Atelier,
Erdgeschoß 1x 70 m², 1x 54 m², 1x 22 m².
Preisvorsiellung 2200,- bis 3600,- DM/m². Objektbesichtigung nach
Vereinberung.
Holstein-Grundstäcksgesellschaft, Kansp-Lintfort
Tel. 0 28 42 / 33 20, Herr Poppe n. Herr E. Holstein

#### Wohnen im Berchiespadener Land

Eigentumswehnungen in Bad Reichenhall

76.65 m² Wfl. 298 400,- DM einschl. TG

Rigentumswohuungen in Freilassing 45,50 m<sup>2</sup> - 84 m<sup>2</sup> Wfl. 152 000,- bis 259 000,- DM

Weitere Objekte auf Anfrage

Banunternehmung Simon Kern, Adelstetten 5% 8229 Ainring I, Tel. 9 86 54 / 93 54. Gegr. 1828

#### Exclusives Webner in

Hamburg-Wellingsbittel

3-72.-ETW. ca. 153 m², dir. a. Aisterianf,
gr. sonnige Dachterr. + Balk., sehr pute
Amastig., kt. Wohnanlage, tr. Kell., Tiefgar., v.a. Priv., DM 539 000;-. Tel. 9 49 / 6 92 29 16

**KEITUM/SYLT** 

Lurns-Rigentums-War. (V. Haus) beste Lage, Reetdach, ge-schmackv. Einricht., 3 Schlafzi., Bad, Gäste-WC, Kamin, 2 gr. Terr., 2 Parkpi., KP 810 000,-. Betriebswirt Joachim H. Röttger (Makler) Tel. (9 40) 8 95 40 30 / 31

Marine Wendlerf/Ostses App. 33 m², herri. Seeblick, Log-gia, môbl., 57 000, -- DM, 211 verk. Angeb. unt. R 1960 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

München - Büro mit Garten in Hersen Schwabings 3 Zi., Kü., Bad, Keller, Süd-Garten, imsges. ca. 100 m², sehr repräsentativ, Kampr.-Vorst. TDM 540, MH-

München 2, Tel. 0 89 / 26 45 72.

Niendorf/O, 2½ Zi., modernisiert, 5 m², 106 600, Dhi; 1-2 Zi., Neubau, si 163 300, Dhi. Timmendorfer Strand, 1½ Zi., Prei 115 000, Dhi. Korth Immobilies Cashit, RDM Mühlenstr. 25, Sereel Tel. 84 51 / 39 30 71

Traversinde, Strandinge, 14, 21 188 000,- DM.

Withor Sps / Yolden Schöne 1-Zi-Whg., 40 m², exkl Lage, eig. Badestrandanteil kompl. Einrichtung, Garage/Keller au verk

E. Hirner im Kirschenbühl 9 7666 Waiblingen 5 Tel. 6 71 51 / 2 48 64 **Bad Tölz** 

schöne, rub. 4-Zi-ETW + Hobby reum n. TG-FL, 100 m², grpfl. Wohnan luga, DM 395 000,-. Tel. 6 31 77 / 83 64

Tel. 0 80 / 2 61 96 37 oder 31 83-34 25

Symbol für solides Wachstum

#### Eine Villa der Superlative!

Vorort v. Stuttg. in attr. ruh. Höhenlage, Wfl. 550 m², großz. Raumaufteilg., Wohnhalle, Galerie, Kaminzi., Hausbar, gr. Schwimmhalle, Sauna, Kegelbahn, Einliegerwhg., Doppelgarage. Eine bestechende Architektur mit hochwertigen Materialien bürgt für eine außergewöhnl. Exklusivität. VB DM 1,9 Mio.

Zuschr. u. W 1965 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Bad Dürrheim Schöne 3½-ZI-ETW 97 m² Wfl., beste Lage, Fertigstel-lung Herbst 86, Preis DM 295 000,— Mietwohnungen ab

Schmidt Wormbau GmbH Schmistr. 4, 7737 Bed Dürcheim Tel. 0 77 26 / 80 48

In rubiger, zentrumsnaher Aus-sichtslage exkins. 3-Zi-Wohung. Preis incl. Einrichtung us TG-Stellplatz DM 280 000,-. Tel 07 11 / 7 54 47 10 od. Ang. u. C 1883 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

## Unglaublich!

3-Zimmer-Eigentumswohnung 70,28 m<sup>2</sup>, nur

**77.308,— DM** 

in Haigerloch, Meinradstraße 28 Nur noch wenige 3- u. 4-Zimmerwohnungen frei. Ruhige Wohnlage Solide, wertbeständige Raumausführung.

Wir beraten Sie gerne und unverbindlich und helfen Ihnen bei der Finanzierung.

ihre

Kreisbaugenossenschaft Hechingen eG Schalksburgstraße 12, 7450 Hechingen, Telefon 07471 / 4990 + 4991

## nwald (900-1050)

ernde Lage direkt am Lands



REAL-WERT GembH Osterleidstr. 30, 7000 Sautigant 80 Telefon (0711) 7340 73-75 **Bad Herrenalb** 

2-/4-Zi.-ETW mit Balkon, 104 m² Wfl, 3. OG, herri Ansaicht, dir. am Wald, Bj. 70, sof. be-ziehbar, v. Priv. zu verk. oder zu vermieten. Verkaufspr. DM 193 400,- inkl. Tiefgaragenpl. bzw. Mietpreis DM 680,- zzgl. Zuschriften erbeten unter X 1966 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Komfortwohnungen



ÖHNINGEN: nahe Schweize OHNINGEN: name Schweizer Grenze, direkt am Natur-schutzgebiet, ca. 30 m zum See, kleine Wohnaniage, 3 bezugs-fertige 2-Zi-Wg, im Haus Stie-gerstr. 12 - 1-, 2-, 3-Zi-Wg. Stiegerstr. 4a rohbaufertig

BREESBURG: 1½- bis 3½-Zi-Wohmungen in kleinem Wohn-haus, ruhige Aussichtslage, kurzfristig beziehbar.

Prospekte bei WOHNBAU Dr. Schöbel GmhH Niederlassung 7750 Konstaux Brandenburger Str. 31 Tel. 975 11 / 7 94 23

## Baden-Baden



KRONPRINZENSTRASSE 16 en im Park.

> 25-14-35-7mit ca. 91 bis ca. 141 mi mit Dachterressen ca. 197.5 m/ Welmill

Sprechen Sie mit unserem Perer-Muchael Somes Lange Straße 12

Rulen Sie an.

Telefon 07221/24336 Hauser aus guiem Hause

wüstenrot Highenzollemstraße 12-14 7140 Ludnigsburg

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

## LENZKIRCH Sudschwarzwald

FA. GERR, REICH, Berndorler Straße 28 7825 LENZKIRCH eton 0 76 63 / 8 31 + 8 21

in 6-Fam.-Haus, ZH, m. schöner sonniger Aussicht auf See und Berge, 3-21.-ETW mit Balkon, ab DM 189 000,-Auch schöne 5-Zi.-Whg. vort. Wagenblast

Immobilien Im Degen 27 · Stuttgart 60 Tel. 07 11 / 42 94 66

## Überlingen/Bodensee

314-Zimmer-Worldung, OG 77,64 ip<sup>2</sup>, DM 319 107 -4\*n-Zimmer-Wohmung, DG 129,68 mF, DM 498 506 -

214-Zerone - November - 57.86 m², DM 219.088.

Karl H. Ulrich Freies Wohnungsbauunternehmen



IN HUNDSBACH, 5 km abselts de SCHWARZWALD-HOCHSTRASSE FERIENWOHNUNGEN

WIEGAND WOHNBAU



# Baden-Württemberg Symbol für solides Wachstum

#### Immobilien in Baden-Württemberg Ist der Immobilienkauf jetzt sinnvoll?

Hypotheken: Auf 10 Jahre fest? Welche Neuregelung gilt ab 1987 für Objekte mit Einliegerwohnung? Das sind u. a. die Punkte, die der folgende Marktbe-richt der Firma Stange + Co., Nachf., Karlsruhe, u. a. anspricht:

Nach Jahren äußerster Zurückhaltung scheint sich bei den Kaufinteressenten nun doch die Erkenntnis durchzusetzen, daß man die einmalig günstige Gele-genheit des billigen Geldes wahrnehmen müsse.

Gefragt sind Einfamilienhäuser, bevorzugt mit Einliegerwohnung, in guten Wohnlagen, mit gehobener Ausstat-tung, mittlerer Preisklasse. Auf übermä-Bigen Luxus, Schwimmhalle usw. wird

gem verzichtet. Das Angebot an Objekten dieser Art, besonders in Stadtgebieten und stadt-nahen Lagen, ist gering. Die Preise haben sich gegenüber dem Vorjahr kaum verändert. Aufwendige Luxushäuser in ländlichen Gebieten sind schwer abzu-

Bei Reihenhäusem ist das Angebot relativ groß, die Nachfrage zurückhal-tend, allerdings bei leicht steigender Tendenz. Die Preise waren auch im letz-

ten Jahr eher rückläufig.
Gesucht sind gute Anlageobjekte.
Eigentumswohnungen in kleineren Orten und ländlichen Gegenden sind nicht so leicht zu verkaufen wie noch vor einigen Jahren. Etwas günstiger sieht es in guten Stadtlagen aus, aber auch hier gestaltet sich der Verkauf recht schwierig, obwohl die Nachfrage

in letzter Zeit stärker geworden ist. Die Preise für Eigentumswohnungen waren auch im vergangenen Jahr rück-läufig, scheinen sich aber jetzt langsam zu stabilisieren. Notverkäufe sind relativ selten geworden.

Wer sich die Frage stellt, ob er jetzt ernsthaft seine Kaufabsicht verwirklichen oder auf noch bessere Zeiten warten soil, dem sollte die Antwort eigentlich nicht schwerfallen. Es ist lange her, daß man für den Kauf oder Bau eines eigenen Heimes sa überaus günstige Darlehen erhalten

konnte. Das bleibt nicht immer so. Schnell kann sich das auch wieder zum Nachteil der Kauf- oder Bauwilligen ändern. Der Tiefstpunkt der Hypothekenzinsen dürfte inzwischen erreicht sein.

Für die hierfür benötigten Darlehen sollte man möglichst lange (10 Jahre) Laufzeiten in Anspruch nehmen, denn es ist zu erwarten, daß während dieser langen Laufzeit die Zinsen wieder in die Höhe gehen werden.

Es lohnt sich auch, die Angebote meh-rerer Finanzierungsinstitute zu verglei-chen, die Unterschiede sind mitunter nicht ganz unerheblich. Von der Finanzierungsseite ist also ge-genwärtig für Kaufinteressenten die Lage so günstig wie schon lange nicht

Die jahrelang geübte Zurückhaltung beim Kauf von Immobilien führte zu einem Angebotsstau. Es gelangen heu-te nicht mehr Häuser und Wohnungen

zum Verkauf als in früheren Jahren. Nur die schieppende und länger dauernde Vermarktung der Objekte führte zu dem gegenwärtig großen Angebot. Diese günstige Gelegenheit sollten Kaufinteressenten jetzt ausnutzen. Wenn dieses gegenwärtige Überange bot an Objekten erst einmal wieder abgebaut ist, werden zwangsläufig auch die zur Zeit noch sehr günstigen Preise wieder anziehen – und das kann sehr schnell gehen.

Auch von dieser Seite also empfiehlt es sich, einen vielleicht schon seit längerer Zeit beabsichtigten Kauf nicht weiter hinauszuschieben.

Auch an die steuerlichen Aspekte sollte man noch denken.

Die **Einliegerwohnung,** viele Jahre das Lieblingskind der Käufer von Einfamilienhäusern, verliert mit Ablauf dieses Jahres ihre steuerliche Attraktivität. in den letzten Jahren wurde selten ein Einfamilienhaus verkauft, wenn die Einliegerwohnung fehlte bzw. nicht ge-schaffen werden konnte. Der Reiz lag bekanntlich darin, daß man In diesem Falle die Schuldzinsen aus der Kaufpreisfinanzierung voll vom Einkommen absetzen und somit ganz erhebliche

Steuern sparen konnte. Das ist am 31. 12. 1986 zu Ende. Wer also noch die Chance nutzen möchte, daß das Finanzamt einen erheblichen Teil der Schuldzinsen mitzahlt, der sollte sich auch aus diesem Grunde bald zum Kauf entschließen.

Es kommt also eine Reihe von Faktoren zusammen, welche die Frage "jetzt kaufen oder warten" ganz eindeutig und klar beantwortet. Wenn möglich, sollte man die jetzt günstige Situation

Anfr. u. J 1879 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wir bieten an in

LOTISTEITEN - Nack

Tahre altes, denkmalgesch.

Wohngebäude

(ehem. Zehntscheuer) 3- u. 4-Zi-Whg, inges. 170 m³ WfL, Ofenhag, DO

sbauf., Grund cs. 1200 m², repara rbedürftig, teliw. vermletet, KF 138 000,- DM.

SPARWASSE BOCHREEN

– Immobilienabteilung – Postf. 1755, Tel. 0 77 51 / 8 82-0 7890 Waldshut-Tlengen

Villa in Baden-Baden

Ville in excelenter Wohnlage, groß-zügiger Grundrift, cs. 250 m Wil., sep. Personalwing., Traumgrund-

stück 2546 m² groß. Kaumpres DM 1,3 Mio. Weitere Villen auf Anfrage.

IMMOBIL ENTZ

Liegenschaften

**Eigentumswohnungen** 

Südschwarzwald

Todtnauberg, Muggenbrunn, Ti-tisee, Todtnau, in schönsten La-

gen u. versch. Größen. Mit u. oh-ne Inventar. Sofort beziehbar. Äußerst preisgünstig. Besichti-gung jederzeit möglich. Ab DM 45 000,- bis DM 280 000,-, je nach Größe.

Joh. Brender, Imamb. 8.03 Schwimmbadweg 22 7868 Todinauberg, Tel. 9 76 71 / 6 52

Südschwarzwald

Schweizer Grenze

Komf. Landhaus mit 7 komplettan Ferienwohnungen, idyllische Schwarzwaldlage, DM 735 000,-; Eln fam.-Hs., Bj. 78, nur DM 255 000,-;

tam.-1s., bj. 76, hur Die 250 out.-; Bauernhaus, ca. 10 000 m² Gelânde, ideal tür Tierhaltung, DM 290 000,-; Appartements in Kurorten ab DM 42 000,-; Eigentumswohnungen, Pensionen, Bauplätze sowie div. Objekte in allen Preislagen.

H. Weißenborn, Immob., RDM

7886 Murg-Niederhof, Zechenwihl-straße 30, Tel. (077 63) 62 89 od. 55 45

**Idyllischer Landsitz** 

Nāhe Bodensee, herrschafti gr. Wohnhaus, Wil ca. 250 m², sehr guter

Zustand, moderner Innenausbau, 3 Bäder, 4 WC, ZH, Wohnhalle, Kamin u. a. Märchenhaft schöne u. ruhige Alleinlage, gepfl. Park mit altem Baumbestand i. A. zu verkaufen.

EWEL-Immobilien Telefon 0 75 55 / 1 24

Salem b. Bodensee

Höchenschwand (1015 m)Südschwarzwald

Eigentumswohnungen

im Südschwarzwald

Todtmoos DM 198 000,-

3-Zi.-ETW, ca. 65 m² Whfl.. Sūdlage, inkl. Autoabsteliplatz

Tedimoos DM 138 000,-

11/2-Zimmer-ETW, ca. 40 m² Whil., Súdlage, inkl. TG

Schönau-Aitem DM 185 000,-

3-Zimmer-ETW, ca. 77 m² Whil., inkl. sep. Garage

Grafenhausen/Schluchsee

DM 77 000 -

2-Zimmer-ETW, ca. 33 m² Whfi., inki. Autoabsteliplet

7800 Freiburg, Rosastraße 21 11111

**Bad Herrenalb** 

Superwohning mit großem Balkon, interessante Auftei-lung; Baujahr 73, 2 Oberge-schoß, Ölzentralheizung, Na-turholztüren, sichtbares Dach-

gebälk, Einzelgarage, sofort gebälk, Einzelgarage, sofort beziehbar, provisionsfred, DM 260 000, Witks Ismobilien GubH Grüminger Str. 48, 7257 Ditxingen Tel. (8 71 56) 38 84

STADIER & CO De grote Deutsche MANOBIUSN - BORSE

Südschwarzwald/Schweizer

Grenze
(18647) Ezel. Angehot zum Soederpreist
Haus mit grobzinger Rammanfiellung
EG: 112 m² 4 Zi. Kii., Bad. Terrasse
OG: 118 m² 4 Zi., Kii., Bad. Balkonn
DG: 99 m², 4 Zi., Bad. Balkonn
See Seel. Augsbridger

Massivbau 1983, gute Aussbritung rustik. Stil, sehr ruhige Lage mit Alp sieht. 2 off. Kamine, Einbauküch

sieht. 2 off, Kaminë, Einbauktichen, Doppelgarage u. 790 m² Grundstück. Preis uur 420 809,- DM. Wir haben ständig eine sehr gute Auswahl an Hinsern und Eigt.-Whg. im Angebot. Kostenlose Zustellung über das Immo-bilienbüro: A.-SELL, 7890 Waldshut Sehmitzinger Str. 22, Tel. 0 77 51 / 34 51

Vergünstigungen

bieten wir ihnen zu einem günsti-

Elgentaniswolmung

Besichtigung nach Vereinba-rung, Bitte setzen Sie sich mit unserer Frau Hausstein ih Ver-

**Menzenschwand** 

Ortsteil v. St. Blasien, Luftkurort am Feldberg, 108 m² ETW zu verk., ideale Sport- u. Erholungslage, 3 Zi. (Wohn-Æßr., 37 m², 2 Schlafr.), Kü., 2 WC, Bad, Nebengelasse, Balkon, Whg. kompl. einger., Kü. alle Elektroger., 245 000.— DM, v. Priv. an Priv. Tel. 92 82 / 40 15 65

lumobilien

DM 229 500.-

3-Zimmer-

bindung.

und dazu eine attraktive

Steuerliche

und 3-Zimmer-Wohnungen
mit perteiden Grundrissen und hochwertiger Ausstattung in einmaßig schöner und nuhiger Südhangtage mit Blick
auf die Schweizer Alpenkeite im hüchstedermein bestellingstehen. Kunntpelegenen heilidimatischen Kurott Neutschlander

Ideal für Erhokung und sichere Kapital-aulage mit hoher Stenerersparais und guter Rendite.

Vermietungs- und Hausmeisterservice, auf Wursch MwSt-Rückerstattung, hoher Wertzuwachs (Baustopp für Fewo's in Mit dem Bau wurde begonnen, Fertig-stellung Ende 1986.

REAL-WERT GmbH Deterfeldest, 30, 7000 Stuttgart 80 Teledon (0711) 73 40 73-75

Beziehbare Eigentums- und Mietwoksungen

Shd). Schwarzwald iberg-Altglashütten-Lenzki Ingen, Birkendorf, Hausem 1-4 Zi., sehr günstig. aushälfte in Feldberg-Falka uernhaus, renovierungs 80 000 DM

80 000 DM Binfamilienhäuser, Bauplätze 45 ha Landwirtschaft, Bierbar, 80 Sitz-plätze, Gewerberäume 300-800 m², zu verkaufen oder zu verpachten. Auskunft und Unterlagen:

Egon Eichkorn obgroßhandlung – Wohnba Im Vogelsang 2 7899 (Phlingen-Birkendorf Ublingen-Birken Tel. 0 77 43 / 3 76

BADEN-BADEN EIN- bis

ZWEIFAMILIENHAUS In ruhiger Lage im Stadttell Lichtentel. Beuj. 1989, mit 8 Zimmern, 2 Küchen, 2 Bädern, Wohnfl. cs. 170 m², rischien, 2 Badern, Wohnfl. cs. 170 m², rischi. Ne-bengelaß, Garage, Grundstücksgröße rd. 700 m², gepflegt, für DM 700 000,- zu



7570 Baden Seden Lichtentaler Str. 2, Tel. 0 72 21 / \*2 37 91

Telefon 9 78 35 / 31 41

Ferienwohnun<del>ae</del>n

ab 30 m<sup>2</sup> und Einfamillenhäuser

in historischer Kleinstadt

orbav gmbh Postfach 1159, 7615 Zell a. H.

Baden Baden

Komfort-Eigentumswohnungen n representativem Anwesen im Herzer in repräsentativem Anwesen im Herzen der Kurstadt, nur wenige Meter vom Kur-haus entfemt. Die großzügigen Wohnun-gen sind mit neuzeitlichem Komfort aus-gestattet. Wohnfl. von ca. 81 bis 152 m. Hubert Falk Wirtschaftsberatung 7470 Baden-Baden - Large Stude 52 Telefon (0 7221) 249 89 / 7 13 89

Die Kur- und Bäderstadt mit Minere quellen-Heiktraft

Ihr Ferien- oder Alters(ruhe)sitz! Ihr Ferien- oder Atters(ruhe)sitz!

Zum Wohlfühlen und Aktiveren Ihrer Gesundheit inmitten lebendiger Natur, im lieblichen Taubertal an der Romantschen Straße, umgeben von Burgen. Schlössem und Badischem Frankenstein in der ehem. Deutschorden-Stadt, mit Schlöß, Museum, Fußgängerzone. Weilsnad, Wildpark, Wald-Weilslahr, plad, vieten Rad- und Wandenwegen und umfangreichen Kultur-, Sport- und Freizeitungeboten, finden Sie Immobilien in außergewöhnlicher Architektur. Romantisierend im Baustif der Umgebung angepaßt, mit dem Vorteil modernsten Komfort-Interieurs. Investieren Sie in Schönen- wöhnen! Die Johnende Konfallanleige mit Vermietgarantie als späterem Altersruhestz! Informationen und Angebote direkt durch den Bauträger. Die Wohnungen sind tellweise bezugsfering. 2. Teil Fertigstellung Herbst 86.

Bad in the same of Immobilien Schürmann GmbH

6990 Bad Mergenthelm, Milnzgasse 29 Tel. 0 79 31 / 61 59 MODELSEE - DREEKT AM SEE 2- und 3-Zi.-ETW, 46-71 m², in ein maliger Lage in Unteruhldinger Lage in Unteruhldinge vorhaben wird im Rahme

einer Bauherrenge stellt. Ein seriöses Angebot. Info

Paul-Peter Ebinger — Immobilien – Kolpingstr. 16, 7956 Biberach/Riß 1 Tel. 0 73 51 / 7 47 19 od. 0 82 67 / 2 08 Dr.Lübke

Stuttgart 07II/619961 Düsseldorf 0211/481027

Herrschaftliches Anwesen im mittleren Schwarzwald

Luxusausstattung - Hauptgebäude, Gästehaus, Garagen, Hallenschwimmbad. Sauna, zwei Kegelbahnen, Wohn-Nutzilache ca. 1600 m. Grundstuck ca. 18000 m. ruhige und beherrschende Aussichtslage. Vielseitig nutzbar. z. B. Privatdomizil, Schulungs zentrum, Privatschule, Seniorenwohnanlage. Privatklinik.

Kaufpreisvorstellung DM 3 Mio.

Dr. Lubke GmhH Immobilien RDM Reinsburgstraße 8 7000 Stuttgart I NAHE SCHWEIZER GRENZE

bei Waldshut-Tiengen. Küssaberg, gegemiber Thermalbad Zurzach/ Schweiz, bieten wir an: swohmusen aller Größen, z. B. 3 ZL, 76,5 m² Wfl., mit Carage, DM 150 000,-.

Die übrigen Preise erfahren Sie von uns gerne auf Anfrage, Unterlagen, auch über weitere Objekte wie Gasthäuser. Ein- und Mehrfa-milienhäuser und Bauplätze durch: VOLKSBANK HOCHRHEIN EG, Immobilionabteilung, Pf. 12 60 7870 Waldshut-Tiengen 2, Telefon 0 77 51 / 8 86-1 17

Wir bieten an:

IMMOBILIEN VX Schönwald

1-Zinuser-Appartement, Taunusstraße, 7741 Schönwald higfraum, Küche, BadWC, Diele, Abstelfraum, Balkon, voll möbliert, Wohnfläche ca. 38 m². Preis: DM 105 000.

2-Zimmer-Appartement, Assetstraße, 7741 Schönwald mer, Schiatzimmer, BADWC, Eßecke, Küche, Flur, Terrasse; voll möbliert, Wohnfläche ca. 88,97 m², Preis: DM 218 000, ner-Eigentumswohnung, Richard-Wagner-Straße, 7741 Schönweld mer, Schlatzimmer, Kinderzimmer, Eßecke mit Kochnische, Bad, WC, Diele Balkon, Terrasse Abstellinum sowis Kellerzaute. WC. Diele, Balkon, Terrasse, Abstellraum sowie Kellerraum möbliert, Wohnfläche cz. 61 m³, Preie: DM 250 000. Schonach

ernasen-Eigentumswohnung, Grubweg, 7745 Schona nmer, Kochnische, Schlatzimmer, Bad, Diele, Abstellra, Keller. Wohnfläche ca. 68,85 m², Preis: DM 192 800, Verlauf- und Finanzierungsberatung: Volksbank Triberg eG, IMMOBILIENABTEILUNG upbstraße 58, 7740 Triberg 1, Tel. 0 77 22 / 8 64 48-49 Außerhalb der Geschäftszeit: 0 77 22 / 17 02

Tilless - Norsiadi Ketarecei – Geschäffsbaus i

bester Geschäftslage, sup.-mod. Laden, Komplettpreis DM 796 000,-Titisee, Schwarzwaidhaus in traumhafter Südhöhenlage

1100 m<sup>3</sup> Grdst., DM 500 000.-. Heger Immobilien, Pf. 12 30 7820 Titisee-Neusia Tel. 0 76 51 / 78 81

Elgenhintswohnung. in eehr guter Wohnlage in Denzlingen/Freiburg Moos/Radolfzell direkt am Bodensee

> Absolut freie Seesicht, 119 m² Wohnfläche, 3½-Zi.-Exklusiv ETW in 4-Familien-Hous. Elegante Einbauküche, Spros

senfenster, Eichentüren, Ein-beuschränke, Fußbodenheizung usw.

platz. Preis u. Details auf Anfrage. Komfort-Bau GmbH n. Co. Wohnbauunternehmen Hafenstr. 7, 7761 Moos Tel. 0 77 32 / 40 40

#### Steuern sparen!

Dazu Ausblick über die Landesgartenschau 1986 in Freiburg i. Br. und Blick auf die Schwarzwaldbaros 🗕

dies bietet unsere 3-Z1.-

Elgealuuswolmura mit großem Balkon, sehr gute Ausstattung. Größe: 90,88 m² Caufprels: DM 320 800,-

+ Garage: <u>DM 14 500.</u>-Gesamt: DM 335 300.-Wir beraten Sie geme über gün-etige Finenzierungsmöglichkei-

ihr Ansprechpertner ist unsere Frau Hausstein. Bitte fordern

#### Achtung Kapitalanleger Zahnarztoraxis in Bodenseenähe

zu verkaufen. Kaufpreis DM 271 000,-

 10-jährigem indexierien Mietvertrag guter Rendite :

MwSt.-Option

hohen Werbungskosten

Beratung und Verkauf Baugesellschaft Ostrach Albert-Reis-Straße 7, 7965 Ostrach Teleton (07585) 1525 und 1526



7500 Karisruhe, Postfach 6120 Feriendorf, Schwäb. Wald, Sport- u. Freizeitzentr., m. Verwaltungsgeb.. Restaur.. Tennis-halle u.-Plätze. Freibad, Mini-golf, Fischteich. Bauernhs. Stal-lungen, Reithalle, Areal 23 ha. dav. 7 ha m. Ferienhäusern weiter überbaub.(zusätzl.109 Feri-enhäuser bereits verkauft). DM 3,9 Mio. Stuttgart 0711/245680 Solides Landhs., Freudenstadt/ Schwarzw., Bj.38, renov., 7 Zi. usw.,167m2 Wfl.,Garage,Gart., 465 m2, DM 445.000. Stungart 0711/245680 Gepfl.Einfam.Hs./Hinterzar-

ten/Südschwarzw. 1.268 m2 Parkgarten, 6 Zi., Essdiele, 2 Mansarden, Wfl.ca.170 m2, Garage, kurzfr.beziehb., 650.000 DM. Büro Freiburg 0761/73553 Landhaus, Nähe Ulm/Schwäb. Alb. m. Einl.-Wohng., 205 m2 Wfl.,Schwimmhalle, 3 Garagen, DM 497.000. Ulm 0731/68456 6-Fam.Haus, Ulm, 3x4- u.3x3-Zi.-Whg., 6 Garagen, 759,000 DM, Buro Ulm 0731/68456 Freiburg

Direkt in einem herrlichen Blumenmeer dem Gelände der Landesgartenschau 1986 - und direkt am See konnen Sie sich ihren .

Altersrubesitz od. Ihre Zweitwohnung sichem. Eigentumswohnungen

Freiburg / Schlippehof 9 + 11 Musterwohnung während der Gartenschau geöffnet.

Weitere als Altersruhesitze, Zweitwohnung oder Kapi-talanlage geeignete Objekte bieten wir Ihnen im Drei-kindereck Deutschland/Schweiz/Frankreich in Linrach und Weil an.

Rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns. Wir beraten Sie gerne. GEBAU SÜD

Gemeinnützige Baugenossenschaft

Südbaden eG 7800 Freiburg - Hastacher Str. 70 - Tel. 67 61 / 4 90 43-13/-14/-15

### Kinderkurheim im Hochschwarzwald mit Grundstück 86.000 gm sofort zu verkaufen



Nutzfl. ca. 3.440 m², Personaltrakt, Aufenthaltsräume, Liegehallen, Turnhalle, Garage, Hausmeisterhaus, Öl-Heizungsanlage m. WW-Versorgung, Großküche, Waschküche, öff. Versorgungsanschlüsse, Nutzung auch als Klinik, Kurheim, Therapiezentrum, Hotel, Erholungsheim denkbar. Innen-Umbau möglich. Angebote unter Y 1967 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

The second secon

### Wohnpark Rosenhof PONTIGGIA magen, inmitten von Bad Krozingen. mit 1-4 %-Zimmer-Grünflächen und

altem Baumbestand

Z.B. eine 2-Zimmer-

Eigentumswohnung

DM 163.000,- (incl.

mit 53,05 m<sup>2</sup> zu

emem Preis von

und günstiger Entfernung zur DM 15.000,— für Tiefguragenplatz. Ortsmitte, Direkt am Flüßchen Neu-

Eigentumswehnungen in komfortabler

Bauweise, Exclu-

sive, ruhige Wohn

lage mit Blick auf

den Schwarzwald

wald Nähe Schweizer Grenze 6 km von Bad Säckingen, sehr gepflegtes Einfam.-Haus mit Garage, Einbauküche, Kachelofen usw., einmalige Alleiniage, alter Baumbestand, Grd. ca. 1000 m<sup>3</sup>. Preis DM 515 000,— Leo Reinger Immobilien

Einmalige Gelegenheit 1-Fam.-Hays

Metzler

Immobilien

veräußern, herri Südhangi, Holzhe, m. ausgeb. Dechstudio, VKP 350 000,- DM. Anfragen privat an Tel 0 76 53 / 6 84 45

St. Blosien — Schwarzwald, Perien-App., möbl. Bad, Rik., Schwimmbad, L. Ha., ab 54 360,—. Glinstige Finanzierungi

Möndenweg 85, 7851 Inzlingen Tel. 0 76 21 / 8 64 22

#### **CASTRONOMIEBETRIEBE**

#### Leben ohne Zukunftsangst

– in Paraguay –

Angebote mit Kapitalnachw. unter B 1948 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

staurant, ca. 230 m² u. Neben-volleingerichtet. Anlaufmiete Verhandlungssache. kler MIN ROM VIXI

Freizeitanlage

ln Niederbayern langfristig zu verpachten oder zu verkaufen, evtl. Erbpacht. Zuschr. u. N 1892 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Niche Köln: HOTEL GARNI erstklassige Lage 40 Betten, hol Auslastung, 1,8 Mio. Weitere Angebote auf Anfrage. Immobilien Macfalda Telefon 02 11 / 49 90 11

Neubauhotei München/Puchkeim Kaufpreis II,1 Mio., Rendite 8,5% p. as 11,4 Mio., Mendite d,5% p. 1 Concord Wolm- u. erbebangssellschaft mbH auszastr. 4, 8000 München 40 Tel. 6 89 / 32 55 15

Bistro mit sehr guter Rendite im Odenwald zu verkaufen. VB 230 000.- DM Telefon 9 69 21 / 9 82 94

Exklusives ital. Speiserestaurant zu verk, Zuschr. u. A 1881 an WELT-Verlag Post/sch 10 08 64, 4300 Essen.

HOTEL – CAFÉ – FERIENWOHNUNGEN aus Altersgründen weit unter Schätzpreis von Privat zu verkaufen TDM 995 VB (35 Betten) erstklassig ausgestattet. Bad Harzburg 0 53 22 / 47 33

Sankt-Georg-Straße 6 7812 Bad Krozingen Tel: 07633/4927

Wo gibt es das noch?

im Hochschwarzw., N. Titisee, zu

## BAU + BODEN, Tel, 0 71 81 / 6 61 11

Sehr gut eingef. exklus. Restaurant in bester Cityinge d. Haupstadt Asuncion (600 000 Einw.) zu verk. Barkaufpr. DM 130 000,– oder Anz. n. Vereinb., Jahresverd. DM 70 000,–.

Pächter gesucht Holstein-Center Itzehoe Westerland-Sylt, Nähe Fried-richstr., 70 Betten, DM 210 000,-

p. a. Tel. 0 41 66 / 29 43 TÜRKEL

Für Luxushotel an der Ägaeis, 528 Betten, Alleinlage am Strand, Fer-tigstellung zur Saison '87, wird erst-klassiger Pächter oder Teilhaber Telefon 0 82 71 / 25 61

Übernahme oder Beteiligung gebo-ten am Neubau von genehmigter Nachtbar und Appartements in silddt. Kreisstadt mit besten Standort-Bedingungen. Noch betreiber- und brauereifrei. Kaufpreis: Bauplatz mit Genehmi-

gungen DM 895 000,-, schlüsselfertig DM 2,1 Mio.

Anfragen unter F 1996 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Wegen Auswanderung -EILT, EILT!

4430 Steinfurt, Nähe Münster, schö-nes Bistro, brauereifrel, m. gr. Woh-nung, Biergarten, Parkpl. – Nebenhaus 2 WE –, auch als Hotel garni zu führen u. 1 alte Remise, 3000 m² Eigengrund – alter Baumbestand -für Schnellentschlossene. Finanzie tür Schnellentschlossene, Finanzie-rungshilfe, KP kompl. nur 530 000,-Tell. 0 54 56 / 3 93 a. 6 25 52 / 73 79

GESUCHE

Fach-Ehepaar, 40/41 J., m. besten Referenzen und Kapital sucht Kur-, Sport- und Konferenzhotel

der gehobenen Klasse (nicht un-ter 90 Betten), im süddeutschen Raum (nicht Bedingung) zar Packt Zuschriften unter D 1906 WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Überlingen-Nußdorf, Ferienappartement, 47 m², 200 m zum See, kleine Wohnenlage, inkl. TG, 165 000.– DM

CODIAN+WEISS

Südlicher Hochschwarzwald

Herrischried 2-ZL-Whg., möbl., od. unmöbl. zu verk

Wiesenweg 5, 7881 Herri-Tel 0 77 64 / 63 96

Überlingen/Bodensee Außergewöhnliche Doppelhaus-hälfte in ruhiger, idyllischer Wohnlage, Nähe Jachthafen. Mit eigenem Badestrand. Wohnflä-che 155 m², individuelle Ausbauünsche können noch berücksichtigt werden. FP DM 779 000.

Informieren Sie sich jetzt, denn auch bei uns werden Immobilien nicht mehr günstiger! **ÜBO-Wohnbau** 



Reiterlandsitz Nahe/Lahr, 8500 m² Grdst. Wohn-haus mit Schwimmbad, Reithalle mit allem Zubehör u. Reitbahn mit Kiessandboden, absohut ruh. Rand-lage, nahe BAB-Aust., DM 850 000,-STW in Lenzkirch-Salg und Knie-W in Lenzkirch-Salg und Knie-bis. Näheres auf Anfrage. DEA Immobilien Maciejewski GmbE



Info bei GEWAG

Coupon:

Tel.:

Anschrift:

GEWAG

BODENSEE Ehem. Mühle mit cs. 1000 m<sup>1</sup> Grundstück, westl. des Bodensees, zum amtl. Schätzpreis zu verkanfen. Um-bau zur rustikai gest. Landgast-stätte mit 8 Fremdenzi, Wirtswhg, Finefiraum im UG, ist

Sonnige, zentral gelegene 2-Zi.-Whg. im Dachgesch., inkl. Tiefgaragenplatz, 176 000.- DM

GmbH - 7770 Überlingen. Obertorutr. 23 - Tel. 07551/5033

Bernau, Baugrundstück, erschlossen, Südlage, unverbaubare Aussicht, cs. 1460 m², Kaufpreis VHS.

Angeb. unter X 1878 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

nki. Garage und Abstellplatz Keine Maklerprovision, da direkt vom Hersteller.



BODENSEL

Lotzbeckstr. 27, 7630 Lahr Telefon 0 78 21 / 2 10 34 Ferienwohnungen und



Gemeinnützige Wohnungsbau Ges. mbH. Postfach 710 - 7000 Stuffgarl 1

Bitte Unterlagen Bodensee senden an; Name:

Hervorragende Sudhänglage in 1050 m Höhe oberhalb Falkau/Titisee (Freiburg)

Die Lage:

#### 

#### GESUCHE

ANLAGEOBJEKTE

GESUCHT Lauser, Holandscentren und Wolfman-lungsfählige, projektionen Grundstäcke in der generatien Revolutionen.

KAMPS VAD PARTAER Immobilien-Makker seit 1969 RDM-Fiabei IMMOBILIENBERATUNGSGESELLSCHAFT m.b.H.
TELEFON (024) 50 40 44-45-46 · OPPENHOFFALLFE 74 · 5100 AACHEN

Der Käufer für für 1- bis 2-Familien-Haus ist gefunden! Es befindet sich in guter Lage von Garmisch-Partenkirchen, hat eine Wohnfläche von mind. 150 m² und kostet ca. DM 800 000.- bis 1,4 Mio. Unser schnellentschlossener Kunde zahlt barund möchte beldmöglichst einziehen (spät. Termin Sept.). Zur Besichtigung ist er am 10. 5. 36 in Garmisch. Bitte rufen Sie gleich heute an, damit wir einen Vorabtermin vereinbaren. Immobilien Exact Ameth-Lowitzki Weiler 2, 8820 Gunzenhausen, Tel. 0 88 21 / 31 14

#### Büro- und Geschäftshaus

Auftragsgemäß zu kaufen gesucht: la City-Lage in GIESSEN TRIER BIELEFELD MAINZ MANNHEIM HILDESHEIM HEIDELBERG KARLSRUHE BERLIN NEUSS MÜNCHEN LUDWIGSBURG REGENSBURG HAMBURG Wir bitten um ausführliche Unterlagen mit Foto und Lageplan.



#### Richard Großmann

Entscheidung kurzfristig möglich.

immobilien selt 1913 – Grundstücksverwaltunge Jungfamstieg 34 – 2000 Homburg 36 Telefon 0 40 / 34 15 55, Telex 2 14 064 gramk han

DÜSSELDORF

Besondere Anlage-Gelegenheit

29 zusammenhängende Wohnhäuser in Düsseldorfer Stadtlage, ungebundene Altbauten mit ca. 15 464 m² Nutzfläche, 332 Mieteinheiten, ca. 957 000,- DM Jahres-Kaltmiete, keine Leerstände, zusam-

menhängend für 8,1 Mio. DM als hochwertige Kapitalanlage zu

vorkaufen.

Die bei notariellem Vertrag fällig werdende anteilige Käuferprovi-

sion beträgt 3,42%.

Seriose Seibstkäufer nehmen Kontakt auf mit der besuftragten

Maklerfirmat

**AENGEVELT** 

Aengevelt-Immobilien KG · RDM Heinrich-Heine-Allee 35 · 4000 Düsseldorf 1

2 02 11 / 83 91-0 · Telex 8 582 168 · Telefax 8 391 255

Kapitalanlage – Spitzenangebot

Wohn- und Geschäftshaus Solvente Mietpartaien, Bundespost, Bezirkereglerung, Gemeinschaftsarzt-praxis, langfristig abgeschlossene Mietverträge mit Wertsicherungsklausel. FINANZIE IUMSSBESPIEL:

Finanzierung in Höhe von DM 1,2 Mio. kann zu 6,5 % Festzins auf 5 Jahre auf Wunech übernommen werden.

Bel einem Kaufprets in Höhe von DM 1 580 000,- entepricht das einer Verzinsung von 6,5 %. Eine Mieterhöhung von 6 % it. Wertsicherungskisusel und Index steht bevor. Bei jeder Mieterhöhung erhöht eich naturgemäß auch die Objekt-Verzinsung. Die steuerliche Gebäude-Abschreibung wird zur Zeit

Verkaufspreis 428 000,- DM VB. H. KRUSE IMMOBILIEN, 2161 WISCHHAFEN, TEI. 0 47 47 / 355

Wohn- und Geschäftshaus

in Köln, Domstraße 89

Objekt ist in Wohneinheiten aufgeteilt. Gewerberäume z. Zt. unvermietet, um dem Käufer evtl. die Möglichkeit zur Selbstnutzung zu geben. Das Haus kann um 4 Wohnungen aufgestockt werden. Kaufpreis DM 850 000,-. Bei Finanzierung kann geholfen werden.

Klaus Kleimnichi GmbH & Cu., Bauträger KG PF. 169, S124 Seeshaupt, Telefou 0 SS 01 / 10 61 Mo.—Fr.

HERRENSITZ

Traumhatte Alleinlage, 30 km nach Salzburg, 50 km zum Chiemsee historisches Gebäude, Ursprung 1231, kompl. restauriertes Müb-lenanwesen, 400 m² Wil., 800 m² Nil., Gästehaus, Reithalle, Reit-

platz, Přerdeboxen u. Gästepferdestall, eig. Teich, Bachlauf, ural-ter Baumbestand, 50 000 m² arrond. Grundstück, davon 42 000 m² Přerdekoppeln, eig. Hubschrauberlandeplatz m. 3mal täglicher

Verbindung nach München etc.

Gesamtverkaufspreis der Anlage 4,8 Mio. DM. Unterlagen erhalten Sie über den beauftragten Makler

Täuber + Reisch Immobilien GmbH

Dr.-Kurt-Schumacher-Straße 12/II, 8500 Nürnberg 1 Telefon 09 11 / 23 26 23 o. 23 23 66

Die Stadt Bergisch Gladbach bietet an:

Vergabe gegen Höchstgebot.

Vergabe gegen Höchstgebot.

Besichtigung beider Objekte nach Vereinbarung möglich.

Glückstadt/Elbe

unverbaubarem Elbblick

repräsentatives Fachwerkwohnhaus, Vollkeller, Garage, Reetdach, Wärme-pumpenfußbodenheizung, 2221 m² Grdst. am Elbdeich mit

Schätzwert 670 000.- DM

Bergisch Gladbach, 102 000 Einwohner, 15 km östlich von Köln auf den Höhen des Bergischen Landes.

Birkenhöhenweg 10, Baujahr 1929, zweigeschossig, Wohnfläche ca. 150 m², massive Bauweise, gute Ausstattung, beste Wohnlage in ruhiger und bevorzugter Wohnstraße.

Das Grundstück ist 945 m² groß, zulässiges Maß der baulichen Nutzung nach Abbruch des bestehenden Gebäudes: GRZ 0,19, GFZ 0,498, Dachneigung 40–45°.

unbebaut, 804 m² groß, beste Wohnlage (Villenviertel), ruhige und bevorzugse Wohnstraße, Ortsmitte Bensberg, Blick auf die Rheinebene.

Bebauung nach § 34 BBauG unter Berücksichtigung des Gebietscharakters möglich.

Angebote bis zum 30. Mai 1986, 12.00 Uhr, an die Stadt Bergisch Gladbach, Liegenschaftsamt, Postfach 20 09 20, 5060 Bergisch Gladbach 2, Telefon 0 22 02 / 14-52 44 (Herr Scherer).

2. Grundstück "Schau ins Land 10"

1. Einfamilienhaus, Stadtmitte

mit jährlich 5 % in Anspruch genommen.

IMMOBILIEN BECKER VDM, 5455 Rengedorf Westerwaldstraße 72, Telefon: 0 26 34 / 25 90



Telex 8 329 424 dahl d ANGEBOTE

Wir bieten an:

WOHNANLAGE SYLT/

WESTERLAND,

verklinkerte Mehrfamilien-Häuser in aufgelockerter Bauweise, 2gesch. ZH, Kunststoffenster, 3050 m<sup>1</sup>

Wohnfläche, 9500 m³
Grundstück, öffentlich ge-fördert, Miete p. a. 276 000, -DM, DM 1250, -m³ = Kant-preis 3 812 500, - DM

DAHI PE

5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10

Anton-Heinen-Straße 59 Telex 8 329 424 dahl d

Telefax 0 24 31 80 01 16

3000 m<sup>2</sup>, DM 285 000, v. Priv.

Großstadtmüde? Hier ist Ihre

Enemalige Mühle

z. Renovieren, romant. Al-leiniage Näbe Rothenburg o. T., mit 4,5 Hektar Grund

elektr. Strom (Zuleitung mögl.) u. Tel. VB DM 360 000,– Kursentschl. Barzahler bitten wir um Zuschriften. Tel. Aus-

hand prockles

HUBERTUS Imm., Pf. 27 8813 Schillingsfürst

Keitum/Sylt

Telefen 6 85 / 98 20 90

ordi, v. HH, sehr großzig., 340 m² Wfl. Hikuser – 230 m² + 110 m²), 6100 m² rd., alter Beumbest., überdurch-

Grd., alter Beumbest, überdurch-schnittl Ausst, 396 000,- DM. Bildinfo auf Anfr. Zuschr. erb. u. Z. 1969 au WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4200 Essen.

Rottach-Egern

Landhaus — Neubeu, Seenthe, zentral, un-verbeub. Blick auf Berge u. Wiesen, 210 m² WIL, DM 1,46 Mo. Diverse Lides und Rendi-

Z.-Imm. GmbH. Re T. 0 00 22 / 10 07

Von an Priv. Landhs, mit 2 Wheen 60/580 m², Bj. 81, beste Lage, gute Rend., voll möbl., DM 290 000,- VB.

Tal. 专植型/短包

و یک جب بی سامی سامه

Das gastliche Haus
dir, am Sachsenwald
20 film. z. City Hamburgs!
Hlutig Giste? Emplange? Haumusik? Kinder? Lindliche Umgeburg erwünscht? 2500 m² Grundstück? Herlet ihr neues Helm: 348 m² Wokmin,
Beuj. 76, jegl. Komfort in großzügigster Haumsunfeltung. z. B. 77 m²
Wohnhalte (ble 7 m hoch) mit Empore,
oder im Untergeachoß 55 m² Ftaneshalle m. Pool u. Sauma u dgl. m., DM

oder im Untergeschoß 55 m² Fitneshei-le m. Pool u. Seuns u dgl. m., DM 850 000.- Bitte Angebot serfection

50 000,-. Bitte Angebot anforders MAKLER LAMBERT

0 40 / 6 48 96 15 mich Sa./So.

ر در بو سرو مرد ا

otdachhaus m. heari. Gartan, Be-htigung 10. – 30. 5., v. Priv., VB 700

Tel 040/45 32 22 ab

DAHLKEKG

Wir bieten an:

STRANDNÄHE verklinkerte Mehrfami

investmentgesellschaft kauft bundesweit Geschäftshäuser · SB-Märkte · Einkaufszentren · Kanfhäu Hotels · produzierende Industrieanwesen Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung - Angebote erbittet: RUSCH IMMOB. Vofbusch 12 b, 4300 Rasen 1

Bûro- und

Geschäftshäuser

guten Innenstadtlagen Gießen alserslautern, Heißbronn, Frei-burg Bielefeld, Minchen.

Millionär sucht

für 15 blie, vertriebstertige Miebhlinser (Eigenkumswohnungen) in Berlin en bloc, sofortige Abwicklung Makler angenehm. Zuschr. u. U. 2007 an WELT-Verlag, Postfach 10 66 64, 4300 Essen.

Geschäftshäuser

mir in besten Innenstadt-Lager in Städten ab 30 000 Einwohner.

Ihre Zuschrift, die wir selbstver-ständlich vertraulich behandeln, erreicht uns unter G 1975 an WELT-Verlag, Postfach 10 00 64, 4300 Essen.

Allo suchea eiu

"Schnöppchen"

Hier ist eins:

Wendtorf, 300 m v. Strand, Bj. 80, 289 m² Wil., hochw. Ansst., 7½ Zi.,

Kellerfäume, Doppelgar., 1735 m<sup>2</sup> Grdst., in ruhiger Lage, aus Bankbestand für DM 435 000,- m verk. (Neupreis DM 700 000,-).

Bairreles Immobilies & G. Hamburger Landstz. 56B 2300 Kiel-Schulensoe

Tel 04 31 /65 12 06

Alto Reetdochkate

Große Nebenanbauten, 2 Wohnungen, 270 m², 3 Pferdehoxen, 10 000 m² Land, alles Bestzustand, einseme Lage in Schleswig-Hostein.

von Privat an Privati Norddeutscher Preis: 540 000,- DM. Zenschr. unter M 1880 up WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Althornton

Mohrfamilienhöuser

**Bad Laasphe** Genfi. Mehr-Fam.-Haus, Kuris

ge, Kernstadt, viels, verwendbar, I Kleinwohmung frei zu verk. Zuschr. W 355 Anz. Vermittlung

Kramm, Postf, 1948, 4780 Lippotadt.

înnenstadtiage, von Privat verionien. VB ( Mio.

sichr. u. T 1874 an WELT-Verla Postfach 10 06 64, 4300 Besen.

Basershaus in impark Wiebenge

chr. u. M 1913 an WELT-Verlag

Posts 10 00 ML 4300 Em

3- bis 4-famillen-Rans

a guter Lage in Mannheim, ca. 500 of, geeignet für Büros, Ausliefe-ungslager, Arztpraxen oder Ehnl, auch als Kapitalanlage, zu verkau-fen. (Auch Makler erwünscht.)

dragen von Privat-Interessente ter D 1950 an WELT-Verla Postfach 10 00 64, 4300 Essen.

Liebkaberobjekt

za der Ostsee. Skandinavisches
Landhaus sidd. Großenbrode, Seeblick, 200 m zum Strand, 440 m²
Grundstück, exkl. Ausstattung
Zentralbeizung, 3 Kamine, 421, 60 m²
Wohnfil, Duschbad, 220 660.- Diff, von

Telefon 0 41 52 / 25 39

Lüneburger Heide

severdingen, En- und Mehrfa n-Häuser, E.-Wohnungen Miets- und Reibenhäuser.

Makler Gevers

Nordżee

ptilv. Reetdach-Bauernhaus auf idyll. Grundstück, nahe Seebüdern, v. Privat

ngebote erb. unt. A 1981 an WELT. Verlag, Postf. 10 98 64, 4306 Essen.

Rediteobjekt Krefeid

Zentrale Lage, 10 WE, 18 Garagen + gutburgerhiche Gaststätte, Bj. 55, Wohn-Nfl. 736 m³, NME p. a. T2 000,- DM, KP 888 000,- DM.

Verkauft: Immob. P. Nieskens Kretski, Tel. 9 21 51 / 5 67 17 / 2

3043 Schneverding 2 0 51 93 / 18 58

Geschäftsk

Color Sudstadt, provisionsfreier kanf. Tel. 62 21 / 21 46 79

zw. Leboe und Mark

Private gesellschaft sucht:

Gewerbeobjekte kaufen wir ständig Bei langfristigen Mietverträgen mit Mietern einwandfreier Bonität ahlen wir interessante Kauforeise

3ON NGKU Bernhardstr. 23-25, 5300 Bonn 3

Tel.: 02 28/44 96-20

Angebote an: Agentur Zinsmeye Bacderstr. 31, 8970 Ingolstadi Tel. 06 41-3 22 66, Tx. 55 296 Telex: 8 86 468 bogr d Yon Privat suche ich Sitd-/Südwestdeutschland ein erkmillenhme in geter Studtlage, Tel. 951 21 / 122 19

Tel 02 01 /4 28 79 /42 42 37

Wir suchen: im Ranm Esse Düsseldorf, Köln, Bonn, Aachen Wohn-und Geschäftshänser

geg. Barzahlung zu kaufen

Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet

RDM ULRICH O. DAHLKEKA 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10 usechen ER und FIB, Sinnellage, 5 ha/ 15 ha Land 280 000,- / 670 000,- DM Telecian e el / 7 22 FI G

Landhavs am Chiemsee Toplage m. See- u. Bergblick, 1988 total resovieri, 256 m² Wil. mittig in einem ca.

5200 m² parkartigen Grund-stäck, Schwimmbad, Sausa, 2 Garagen, DM 2 Min. lack! v. ginther humobilies 3214 Bernau, Chienscostr. Tel. 8 86 51 / 77 22

Mietwobnhaus/Berlin te Modernisierung ca. 1743 m te DM 141 000, Kani preis 1 300 000,- DML Tel. 4 30 / 4 55 16 98.

Morsum/Sylt iches Einzelbaus unt. Reet ca. 100 m², Grundet. 843 m², m rr., Garten, Garage Einrichtung, v. Priv

auch sountage 10-14 Uhr

Mordone Nefmersiel, ezkl. 2-Fa.-Hs., Nemb Grunt. 666 m², Wfl. 120 m² n. 100 m², Super-Innenauss Kaufpr, DM 298 000,-Telefon \$2.21 / 29 66 97

200.04074363535

Norddeutschland

Wolm- imd Geschlüszentrum, Neuhau, 23 Einh., 9,4fache d. Jah-resmiete, langh. Verträge, EP 3,3 Mio. C4-Großmarkt, Bj. 1981, Mietvertr. 10 J + Option, 10fache d. Jahresm., EP 4 Nio. Wolmaninge 146 WE, Bj. 1980, Einfach-Aussig, 6500 m² Wfl., EP 3,9 Mio.

Immoh. Läding, 2000 Nordholz Griner Weg, T. 0 47 41 / 82 04 / 5

#### Odwarzald

ninuten Frankfurt, 1000 m² Grund tück, 250 m² Wohnfläche, mit ein harimmhed and Sa Tel. 8 61 82 / 6 78 80 such samplage and some

**Pinneberg** 173/665 m², 6 Zi., Kamin, Vollosiiei m. Swimmingpool, 490 000,- DM. Telefee 6 43 34 / 24 40 (Makier)

mit Blick über das Wattenmeer b auf- und untergehende Son-Einflegerwohnung. Garage DM 2 800 000,- VB.

Andragen unter N 1980 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Reetdochkute St. Peter-Ording estrale Lage, 2000 of, von Priv. su verk, T. 65.51/25 95 75 o. 61.55 70

Bearlinestatives lines stidi. Ortsteil Wuppertal, 15 Min. nsch Düsseldorf, 1600 m² Grund-stlick, 200 m² Wohn/Nobe, melicine Duschen und Bilder, hrz. Innensus-stattung, hochw. Einbauschrinke, atrik. Edelholz, Sauna, Bur, Fitnef-raum, Marmor-u. Teppichböden, Kamin, Terresse, 2 Garagen, hochw. Außensnlagen, angr. Beithalle, VB 1,2 Mio. DM, privat, maklerfrei.

ngeb. u. Z 1990 an WELT-Veria; Postf. 10 08 64, 4300 Essen. ditrobjekt in Boan v. Priv. zu verk., Mietshaus m. Whg. + 4 App., Bj. 68, Jahresnett MB DM 54 600,-, KP DM 669 000,-THE REPORT

Super / Elit / Hamalig m.-Haus in 4220 Wesel file DM 135 000,- zu veri Tel 0 72 22 / 62 95

SYLT Exhibite Wohnhäuser im Ba auftrag Tel. 0 40 / 35 66 55/57 n. 0 48 53 / 18 10

STLT

6-Familien-Hors zum Preis eines Reihenhauses im Sinzugsbereich einer deut-schen Universitätsstadt, Wil. sehr achon geleg., Wohn- u Nutzil ca. 400 m², anf ca. 5100 m 420 m², VB DM 500 000,- (1200,-Grdst. viels nutzb\_ auch auf-Teleton 9 61 72 / 2 25 mg R. T. KILLE Immobilies & Pla-Mehrfamilienhous mag, Tel. 9 49 / \$2 77 53

rdseehüste, Bj. 53, Fenster und Hei-ng neu, zentr. Wohngebiet, ME DM 53 229,-, KP: DM 305 000,-. Tegernsee Bottach-Egern, Landsitz im oberbay. Stil, herrl. Parkgrund-stück, Wohntrakt, Hausmeister-Weitere Objekte auf Anfrage. Senkel Immobilien geb., Wirtschaftstrakt, bester Zu-Telefon 04 71 / 80 25 24 d, über 400 m² WfL, 6000 m

Exki, Anwesen mit schönem Sinfa-milienhaus, exki. Lage mit ca. 27 000 m<sup>3</sup> Grundstück, zu verkaußen, Preis DM I Mis. VH. Hauptmarkt 18, 8500 Nüroberg Tel. 09 11 / 2 34 20 Wangerooge Komil-Bengalow, herri Lage 200 m zum Strand, Gedst. 678 m Average States, 4-22. Webstang mit Kh-che u. Bed, Webnel. 110 m². Dazu 5 Ferienwebnungen mit jihal. Er-trag von 50 000,- DM. VG #25 000,- DM.

BADER IMMOBILIEN ROM

B. Occiesto-Immebili ILS Wasingen 2 Telecton 6 St 34-7 H

Wylv/Filler -Fam.-Haus, 100/449, 4 Zi., Ter-asse, ruhige Lage, Strandnäbe 320 000,- DML -Fam.-Haus, 115/800, 3 21, Ter-asse, Strandnähe, ruhige Lage, 470 000,- DM Exhibity-Ban-Imm

102 000,-- DM egt Ihnen unger Rendite ekt jährlich an Netto-Mieteir sahmen. Das Wohn- v. Ge-schäftshaus steht in einem auf-trebendem Ort in der Nordhej-

marki 7, 2190 Flensk

Tel 04 61 /268 34

de/Nabe Hambur Wenn Sie interessiert sind und 805 000,- DM investieren wollen rufen Sie uns bitte auc Telefus, 9 41 72 / 81 58

München Prinz-Ludwig-Höhe

Doppel-Villa in Parkgrandstick absolut ruhig WNfL ca 210 m<sup>2</sup>. sofort beziehbar DM 989500,-

analysis.... Abt. Immebilien, Voltmannstr 42, 1000 München 81

2 Wohn- a. Geschäftsklaser n Ia Lage von Recklinghaus Pußgängerzone, zu verkaufe: Grundstücke 283 + 219 m², zusan menhängend, Wohn- u. Gewerbe-fläche 559 + 585 m², Bj. 1955 + 1910, Mettomieteinnahmen Dis 144 000,-F 180 000,- VE DM 1450 000,-1 500 000,- Einzelverkauf möglich. Zuschr. u. E 1797 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

O KAMPEN O Zentr. Geschäftslage, 2 Whyn u. 1 Gewerbe, 1,2 Mio. Jugo Loro Schmitz Max-Braner-Alice 22, 2 EH 50, Tel. 0 48 / 38 95 13)

RENDITEOBJEKT Geschäftshaus, Hamburg, gute Lage, Bj. 68, Låden, Praxis, Büro, 2 Whgn,

Garagen. Langh. Mielvertr, index Miste p. a. TDM 105,-. VB: DM 1,26 Mio.

GTV GmbH & Co. KG. Goethestr. 14 2720 Rotenburg (Wimms), Tel. (0 42 51) 20 38

Repräsentative Villa toi Diessoldon met ca. 800 gas Woleyfläche, für varsotkele Alegarische dusunitä varsotieri. Roste Lage. Zuschriften unter L. 8178 an WELT-Varlag, Postfach 10 08 64, 4500 Essen

Bad Wörlshofen/Alleia Behagiicher Bungalow in bevorzug ter Wohnlage, 180 m² Wil, inkl. kie ner Einliegerwehnung, Wintergar ten, 800 m² Grundstück, eingewach sener Garten mit altem Baumbe stand, zu verkaufen (hein Malder). Tel. 9 82 47 / 27 76

Insel Föhr Grdet, 80 000,--, Whig. ab 138 000,--, Friesenhill. ab 200 000,--, HANSA, Tel. 045 81/86 77 oder 040/81 77 75 VDM

**Bad Eilsen** Lux.-Walmdachvilla m. Bternitschieder in absoluter Toplage. Große Rammunf-teilung n. Ausstatung, Inneo- u. An-Benkamin. Geszechralturg. Garage, Wolmfi., Grundst. 745 m². ein reprika: Anwessen. RP 570 000;- Dil, von Privat. Tel. 8 87 22 / 8 83 90

CHIEMGAU Z

Gad Reichentell Fundagen M Neubau eines Mehrfam, Hs., m. 35 WE in bester Wolmla-ge, mar wen. Gehmin. v. Kar-park u. Fußgingersone. Mit dem Bau wurde bereits be-gomen. Fertigst. Frühl. 87, Individuelle Winsche von Grundriffgestaltung Ausst. sind noch mörlich. 10B .IEN Grundritigestaltung
Anast, sind noch möglic
1 Zi., 36,31 m² 148
2 Zi., 51,73 m² 212
3 Zi., 96,33 m² 393 148 871, 212 993, 393 000,-

230 Bad Reichenhall - Postst Tel. 0 86 51 6 20 88 Dithusgraches /

Nordfriesland big gel. Landbäuser, Resthöft ndereien, Reetdachbäuser, Einer, En- u hrfam -Hs., Rigentumswohm Pra: **80 000 bis 700 000 DM**. Pameir Hox P. Pauleen, Dipl.-Inc. 2341 Strübbel, Tel. 9 48 37 / 2 28

ية إنا الباب الكالية الحال أم

**HAMBURG 65** 

großzügiger Walmdachbunge-low, 7 Zimmer, 225 m² Wohnfié-che, 5900 m² parklinnliches

DM 1300000,-

sichtigung nach Vereinberung.

**URANIA GmbH** Tel. 040/3808300

in the same with the same of

interessante Kapitalaniage In Delmenhorst (Nähe Bremen), 60 km zum Me 2 Häuser in sehr guter Lage, zentral liegend, zu verk.

Vorderhaus DM 180 000 DM 290 000. Bei Kauf beider Häuser reduzier sich der Kaufpreis auf DM 430 000,-Bestens vermietet. Monatlich Mieteinnahme DM 1700,-Kleinmann Immobilien GmbH Telefon # 17 \$1 / 8 29 84

Ferienhäuser Wenningstedt/Sylt
Toplage in Wenningstedt am
Dorfteich

5 Einheiten (überschaubara An-lage) als Reihenhaus bzw. auf-teilbar in 2 Wohneinheiten

o solidar, zuverlässigar Puntner





Generalistano 1879 Wyker Str. 2-18 · 2370 Rendsburg Telefon (0 43 31) 40 51

#### Eine Idylle mit neuem Leben erfüllen. jetzt!

Landsitz für Firmen oder Vereini-gungen, Schulungszentrum oder Schonheitsfarm, Creativitätscenter oder souverine Reorisantation. oder . . . oder . . . oder . . .

im wohl schönsten Teil der Lüng-burger Heide – im Süden, Zwi-schen Celle, der romanliechen Fachwerkstedt und dem berühmam Bad Bermann Je 1 Actortunds van Hamburg und Hannover ent-

DM 1400 000,- VHB other Annuile



Bad Füssing - Kapitalanlage

Kleineres Appartementheus mit 1- u. 2-Zi.-Kurappartements, Neuhau, 14 WZ, 612 m² Wf., Kurzone I, beste Lage, gewerbliche Vermietung gemehnigt. Fertg-stellung 1987, Rendite 6% u. mehr möglich. Kamipreis 2,7 Me., auch Teilerworb möglich.

ter L. Breer, An Brunnenphitzl 2, 2289 Bad Griesba L. Vertr. d. Leudes-Immobilien, Tel. 0 85 22 / 16 12

1/2 Erbantell au Erbengemeinschaft

Zuschr. u. U 1875 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

am Ende einer ruhigen Sackgasse auf Grundstück von 730 m² mit altem Baumbestand

mit kuxuriöser Amstettung, Baujahr 56/67, Wohnfläche 200 m², direkt vom Eigentümer, 650 TDM.

Pharma Stroschein (Frau Lang) withrend der Dürozeit Tel. 6 48 / 5 50 50 82

Fa. Befin · Teleton 8 69 / 74 60 48

Für Kapitalanleger

Grundstück -Wohnhaus v. Stallungen

in 3013 Barsinghausen (20 km westlich Hannover), Wohnhaus (150 m² Wohnfläche) mit Stalkıngen und Nebengebände auf 2622 m² Grundstück zu verkaufen. DM 390 000.-Telefon: 0 51 09 / 6 40 93

Haan bei Düsseldorf Traumhaftes 2-Fam.-Ha., 285 m² Wil. mit Galerie, Kamin, Schwimm-bad, Sauna, 980 m² Grdst., 2 Terr., Bauj, 82, Garage, RP 990 900,— DM. Apřeid Immobilien Tel. 92 11 / 68 46 94

Haus im Grünen

Sinfamilienheus in Bad Bent eim, Baujahr 1981, 115 m² = Zimmer/Küche/Bad/Dicle/Terzugafrei, nur 198 000,- DM. immobilien Meyer-Bentheh Postfach 82, 4444 Bad Benthe Telefon 9 37 12 - 25 16

in Angsburg Allemiage, im Natur-schutzgebiet, Villa 350 m², Einlie-gerwhg 70 m², SW-Halle 125 m², Garagen 100 m², Grund 5000 m², VKP 1.9 Mio. DM.

Kapitalanlage Geschäftshaus sädl. HH, Zen trumslage, Seevetal, ME netto 41 000,- DM p. a., VP DM 520 000,-DM. von Privat. Tel. 0 41 65 / 5 21 61

Einfam.-Haus, Bj. 56, 7½ Zim., Küche, Bad, Dusche, Garage, Grdst. ca. 1200 m², teilhar, von kaufen, VBS 785 000,- DM. Zuschriften erb. u. S 1873 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

KOLN-PORZ:

Immobilien Macfalda

Tel. 02 11 /49 90 11

Tel 1241/17742

in Wuppertal, bestehend aus Mehrfamillenhäusern, Gewerbebsuten, Garages hof und Landbesitz, alles voll vermietet oder verpschiet – istine Sozialbudungen – Jahresmieteinnahme gesamt cs. DM 185 600. gegen Höchstgebot zu verkaufen. Evil. Jouin ein weiteres Drittel an der gleichen Erbengemeinschaft

Hamburg 61, Nähe Siemersplatz

gepflegtes Doppelhaus

Seitene Gelegenheit für Snitzenstenerzahler

Repräsentatives, denkmalgeschitztes Haus in guter Stadtlage einer süddeutschen Kreisstadt zu verkanfen. Hohe Verhastzuweisung nach § 82 i EST DV. Liquiditätsüberschuß während der Investitionsphase, MWSt.-Erstattung, da gewerblich langfristig vermietet und hohe Abschreibung für 10 Jahre. Auskumft mur an schellentschlossene Käufer oder daran Steuenberater.

Bochum, Näbe Uni,

am Wald gelegen, Wohnfi. 138 m Grundst. 312 m<sup>2</sup>, Garage + überd

Einstellplatz von Priv. zu verk. DM 445 000,-... Tel. 92 91 / 77 99 84

Bochum, Nähe Uni

ezki. EFH, am Wald gelegen. Wohmfil 138 m³. Grundst. 312 m².

Carren e

. 5-

. ...

**企业包建筑中中国和** 

interior Kr

Marine Private

Garage + überd. Einsteilplatz, v Priv. zu verk. DM 445 000,-.

Tel. 92 91 / 77 69 64, ab Mo.

Düsseldorf

erstklassige freifinanzierte Wohnenlage, Bj. 1974, ca. 700 000,– DM Mietelmahme, nur

9,5 Mili

Alleinverkauf Koch Immobilien

Dusseldert Tel. 02 11 / 57 90 87

Düsseldorf-Grafenberg

Am Rockweclub

oxurioses 4-Fa.-Haus, erstkl. Aus stattung, Tiefgar., 3,4 Mio.

Immobilien Macfalda Telefon 92 11 / 49 90 11

Düsseldorf-Oberkassel:

neuw. Wokn-Geschäfts-Haus

cs. 690 m<sup>2</sup> Wohn-/Nutzfl., 3,7 Mix inkl. MwSt.

Immobilien Mactaida Telefon 92 11 / 49 90 11

Elfel

idylliach gelegenes ehem. Kid ster, VB 375 000, provisions

Tel. 02 21 / 21 49 79

FeWo, 53 m<sup>2</sup>

em Timmendorfer Strand, Strand

allee 180, App. 17, zu verk. Besich tigung: am 3.5.86 v. 17–19 Uhr, an 4.5.86 v. 10–12 Uhr.

**Ferienhaus** 

Listertalsperre (Olpe), 68 m² Wohmil, offener Kamin, gr. Ter-rasse, Kü., Bad, Wohnzi, 2 Schlatzi, kompl. Einrichtung, Keller, Grundst. 650 m², VB

285 000,-.

Zuschriften unter W 1987 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Fischeraleri Greatsiei

Gerold W. Jaussen Immobilien. An der Emsbrücke 98, 2250 Leer

he Rend. Vermie

l Neubau-Landhaushälfte chi Grund DM 149 500,-, Ho-

140 m², am Eder-See, Nähe Kor-bach und Frankenberg, zu verk VP DM 830 000, Zuschriften un-ter R 1740 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Köin-Lövenich, 6-Pam-Haus m. ga-hob. Ausst., gaz. Wil., ca. 300 m², Miet-garuntie 10.—bis 12.—DiM/m², Schlüssel-fertig f. mr 1,2 Mio DM. Bezugsfertig Ende 1965. Telefon 0 28 57 / 20 52 ud. 20 53

Baujahr 1799, 1830 m² Grundstück ca. 180 m² Wohnfl., Nebengeb., 200 Ber Garten, mitten in der Stadi, nur an Privat, kein Makier, DM 800 000,-

Zuschr. u. G 1997 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Herrensitz u. Reitanlage

Reithalie
Plardestall, Scheme, Vorgelege,
2100 m², 2 Personal-Whg, 180 m²,
Grund 40 000 m², VKP 2,5 Mio. DM.

Bürobungalow 225 m², Grund 1 000 m², VKP 0,5 Mio. rw Bi. 1970/72, beste Bausust, u. DM, Bj. 1970/72, beste Baus Ausst., auch einzeln zu verk 154. 1克克/公共64. 第四/17日日

KIEL-Düsternbrock

**APPARTEMENTHAUS** erstkl. Lage, 48 WE, 1–2 Zimm 38 m² – 64 m², 2,9 Mio. DM.

Nordseeküste rofles Ferienbaus (Esnembaus), kin derfreundlich, zu vermieten.

Vermiete gut einger. Wahnung Suche älteren Herrn (Verpfle-gung). PV Sanerland. Zuschr. un-ter A 1903 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Mary Mary A water with Stande Coll. Man L

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

### DENERBIGHERAUME

### GESUCHE

Wir suchen

Ladengeschäfte

für bedeutendes Textil-

unternehmen

in la Lage im gesamten Ruhrge-biet und Norddeutschland zur

langfristigen Anmletung.

Geschäftsübernahme möglich

Umbauten werden übernum

Abstandszahlungen sind mög-

Geben Sie bitte die

nennen.

plan-bau-celle grabh
Abt. Immobilien
31 Celle, Kanzicistr. 11
Tel. 651 41 / 1031

in Städten ab 60.000 EW Lacieniokajo in Fußgängerzogen ER Micter.

Lebener

distantante

PROPERTY OF STREET

Siemens

对中的流流

**神人性性**,性質如

28 14 A 45

4.3以上 5.4代 対策化学域

المردودة والمراج

e sa sama P

المعقول المستعلم المناوم

William Bergal Person

Ag≝i n<sup>g</sup>f

**医阴茎性 医** 

LAGERHALLE

LAGERHALLE

FREIFIÁCHE

- Eigh

ROSSIG+ PARTNER PARTNER 4300 Essent Frankenstralie 145 Tel. (0201) 47:20:92 8000 Morchen T Salvatorskallen Tel. (089) 223341

Zur Eröffnung eines Einzelbandei-fach Geschättes im jungen, modi-schen Textil-Bekleichungsbereich suchen wir in den PLZ-Gebieten 6 Ladenlokai von ca. 80–150 m². Angebote unter F 1808 an WELT-Vering. Postfach 10 08 64, 4380

Vorwähl-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer

### ANGEBOTE

Lager, 4,- DM/m² · Büro, 6,- DM/m² Kreield-Kompen, Autobahmahe, mod. Lager-Kewerbeflächen ab 500 m², mod. Büroflächen ab 150 m², zu vermieten. Objekt Bj. 79, Gesamtgröße 15 000 m², beheizt, Sprinkler, Rampen, Parkplätze, Freiflächen. Telefon 0 21 54 / 55 06 (9 bis 14 Uhr)

### STÄDTISCHER HAFEN ESSEN

im Herzen des Ruhrgebietes (am Rhein-Her-ne-Kanal) in Anschlußnähe BAB 42 – Emscherschnellweg - sind

a) om Stichhafen (Westufer) UPERPLACHEN ca. 6 000 m², befestigt, Gleisanschluß, Kranbedienung

ca. 12 000 m², unbefestigt, mit Beton-Silos für Massengüter, Gleisanschluß, Kranbedienung b) am Stichhafen (Ostufer) mehrgeschossig mit insges, 2 400 m² Lagerflä-che, Gleie- und Fahrzeugrampe LAGERHAUS

c) in Hafennähe ebenerdig, 1 450 m², 8 m Stapelhöhe, freitra-gend, Gleisanschlaß, unbeheizt

1 300 m², Gleis- und Fahrzeugrampe, 5 m Sta-pelhöhe, freitragend, beheizbar 6000 m², Bürogebäude, 2 Kräne (ehemak Elsenbiegebetrieb) günzüg zu vermieten.

Zuschriften: STÄDTISCHER HAFEN ESSEN, Hafenstraße 239 4300 Essen 11, Tel. 02 01 / 3 64 08 12

# **Büro Hamburg 1**

In einem modernen Kontorhaus bieten wir Ihnen kurz- oder mittelfristig Büroflächen verschiedener Größenordnungen (70-1000 m²) an. Die Ausstattung isoliervergi. Fenster, abgehängte Decken mit Beleuchtung, Tepp'bod., Pantry, WC, Fahrstuhlanla-

Mietpreis DM 9,50/m² zzgl. MwSt. + NK., keine Vermittlungsgebühr für Mieter. Auskünfte und Besichtigung, Vermietungsbüro Tel. 8 40 / 23 42 10

# Düsseldorf Königsallee

2 Büroetagen sofort frei

1. OG, 312 m<sup>2</sup>, DM 22,00/m<sup>2</sup>

4. OG, 175 m<sup>2</sup>, DM 19,00/m<sup>2</sup> Tel. 02 11 / 32 92 57, Sekretariat

# Lagerhalle

Disselderf

Med, Ladeniekai, 300 m²

sehr guta Lauflage, Graf-Adolf-Pl. 150 ra von Kö, privat zu verm,

2021日/13年64.021日/馬馬

Ca. 1000 si<sup>2</sup>

alleinstehende Halle

für Rinzelhandel, per sof. v. Priv. zu verm., allerbeste Lage, m.

Parkplätzen, im Gewerbegebie 2300 Kiel-Rzisdorf, in unmittelb

Nähe von Divi u. Möbel Günther

Zuschr. u. M 1891 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Augenarzt and Synäkologe

Praxisziume Nähe Oldenbu (Oldb.) zu vermieten, Planeinfin

Zuichr. erb. unter G 1953 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Lüneburg

Souterain-Laden

Schuffenstern n. Nebenräu

oen, 200 m², im Zentrum zu ver

Angebote unt. M 1997 and Verlag, Postfach 10 06 64, 4300

Severbeniethous in Berlin 51

Vorderhaus u. kieiner Seitenfü-gel, freistehend, Bj. cz. 1900, cz. 750 m² Gewerbefläche, 3 Etagen,

Tel, e 20 / £ 55 10 54.

auch somstags 16-14 Uhr

Lehrte - Hannover

Zooenrandgebiet, 1 Lagerhalle 1800 m² + Galerie 1000 m², 2 Lagerhallen je 600 m², Bahmanschl, 500 m AB, 2 Lanfforme, zu verkanfen oder ver-mieten ab L. 7. 86.

Zuschr. erb. unt. H 1514 an WELT. Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Nähe Treisdorf/Köla

Ausstellungshalle/Lagerhalle

von Privat zu verkaufen. Erst klassiger Zustand, erstklassige

Mieter, Mieteinnahmen per Anne

ca. DM 300 000,-, Kaufpreis DM

Tel. 0 25 65 / 55 54 oder 5 ET 44

Nordseeinsel

Borkva

Asiageobjekt in aheoleter Spitzeelage: Speise- und Schankgaststät-

te, Bauj. 1972, neue Ausstat-

tung 1984, 4 autom. Kegelbah-nen im KG, mit Bestaurant (einzige Kegelbahn auf der Insel). Objekt ist vermietet.

Jahrenniete netto ISO 000,-

DM. Verksof gegen Höchst-gebot.

Gewerbehallen, 1300 m²,

Baul. 1979, Ergänzungsbau 1982, Grundstück ca. 5400 m²,

Jahrenniete: 170 000,- DM, langhistiger Mietvertrag, erstkl. Mieter. Kaufpreiser-wartung: 1,7 Mill. Näheres durch:

the EG - Immedian 2512 Upleagen-Remeis Tel. 4 49 56 / 18 50

Anlageobjekt in norddeutscher Hafens

1 Etage frei, verkehrsgünst Kanipreis 500 000,- DM.

Pour Coesiald/Milester Gewerbe-Areal, mit Gebäuder Wohnhaus m. 2 Wohnsu

m², I Bürohaus, 85 m², I Zwei-Dach-Halle, 700 m², befestigte Lagarfišche cs. 1400 m². Anfragen an: Firstiich Salm-Horstmar sobs Rentkammer Postfach 13 46, 4426 Coesfeld

### Hamburg Pop-Büroadresse in bester

Lage an der Binnenalster

### Ballindamm 100 m2 inkl. Ia-Ausstat-

tung. Bestens geeignet für Repräsentanz, exklusives Stadtbūro o. ä., direkt vom Vormieter o. Mkl.

Tel. 0 48 / 34 17 71

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

### No. n zentraler Läge zu vermeiten: ca. 800 nº auf 2 Ebenen Verkauts-, Büro- und kusatellungsräume. Mete Verhandlausmakker **EE** ROM VALK

CPUNUE 23 32 11 Wendensk29 2 Hamburg 1

Backers 1206 m² Logerföche Et. Lastenaufung 1000 kg, Laderampe, Büro + Sanitär, Kohlenstr.
evil m. Tei Service + Lagerversaltung langfristig f. DM 3 at

Zuschriften unter H 1888 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 84, 4300 Ess

# Lüneburger Heide

Kerten - Barthillin - Hourt, n. Ories

Günstig 82-ka-Hof bei Hamburg, 60 ha Ak ker, Rest Grünland, BP Ø 40. Kauf

89-ha-Hef bei Delben, 55 ha Acker BP Ø 45. Kaufpreis DM 1,9 Mio. A.F.G. mbH Am Sande 31a 2120 Limeburg Telefon 0 (1 31 / 4 70 92-94

Eiolstein, 650 m² Grundfläche, 1 ha Land, günstig. Zuschr. erb. u. R 1520 an WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4306 Essen.

von ca. 30 bis 250 m² sind noch zu vermieten. Die Eröffnung ist für den 3. 11. 86 vorgesehen. Exposé und Informationen durch:

Gebr. Grüne Ladenstraße

Bergisch Gladbach – Zentrum

(Fußgängerzone)

In la-Lage wird ein neues Einkaufscenter in einer Gesamtgrö-

ße von ca. 3700 m² erstellt. Einige Ladenlokale in der Größe

Hauptstr. 259 · 5060 Bergisch Gladbach 2 Telefon-Nr. 0 22 02 / 3 40 93

ten. Anlaufmiete Verhand Hausmakler **ES** ROM VHH SCHOOL 23 32 11
SCHOOL 24 32 32 11
Vandenstr29 2 Hamburg 1

Ladeniekal Köln/Hohestraße beste Lage, 350 m<sup>2</sup> EG + 350 m<sup>2</sup> L OG., 40 000,- DM Mo-natsmiete, kurzfristig für 2 Jahre zu vermieten Zuschriften unter T 1896 an

WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen.

## 

m Altkreis Soltau, Hot, 667 Morge mit Jagd, 3,8 Mio., div. Resthöfe. were 1942 Schneverding #15110/US

in rub. Lage. Kostenlose Angeb Mrd. Tixen, Fleusburg Tel 04 51 / 1 20 69

leer, Mest Grünland, BP Ø 40. Kauf preis DM 1,5 Mio. 139-las-Hef Niho Ramburg, 96 in Acker, Rest Forst und Grünland BP Ø 40, Bigenjagd. Kaufpreis Di 3,1 Mio.

Bauernhof zwischen Stuttgart u. Nürnberg, freie Oris-randlage (Aussicht), mit rd. 42 000 m² Weideland u. Acker direkt am Hof. Umstandehalber nur an Barzahler 360 000,- DM zu verkaufen. HUBERTUS

Gelegenheit für Pferde-

Landwirtschaftliches Anweson südl. Münchens, Alleinlage, gsblick, voll arrondiert, 22 ha and/Wald inkl. Gebäude DM

Patzeld KG, 8184 General chmer Str. 118, Tel. 0 80 22 / 70 88

Landw. Besitz

mit Eigenjagd, 120 ha, 70 ha LN-verpachiei, 45 ha Forst ohne Gebäu-de, Eigenjagd auf Rot- und Schwarz-BORST SCHMIDT Immobilienmakler-EDM Elebstr. IE. I Humsver I Tel. 65 11 / 34 49 50

> in Oberhayem sine Autostunde von Wün-komfortables Wohnbaue In den Bergen, umgeben von eigenem Wald mit Rotwild- u. Gamsjagdrevier in landschaftlich reizvoller Lage durch lass im Alleinauftrag zu ver-kaufen. De umfangreiches Objekt, hohes Kapital enforderlich.

W TEL 05 51 /458 87-49 EVELS and Controller 3400 Göttingen - Rohnsweg 6

Schlo8park gr. Scheimen, 23 hz Land, in Hol-stein, fantastischer Herrensitz, ginstig, Zuschr. erb. u. S 1521 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffrenummer auf dem Umschlag vermerken!

NIEDERSACHSEN-RAUEENHOP — gatsähnl. — PERLE UND SCHMUCE. STÜCK ZUGLEICH!

Miche Beiterst, Verden, i. best, Lage, m. repräsent. Carten, alt. Eichenbest. Einer d. stillet. schönst. Beuernhofe i. Ma Innerth. rouer d. landschaftl. retroublete Gegenden Norddeutschl, an histor. Stätte gelegen. Des Fachwerkgeb. – a. d. 17. Jahrhund. u. älter – befind. sich i. best, baulich. Zustand. außerd. weitere guterhalt. Nebengeb. (z. B. Fachwerkgrierdest, m. Box.), ca. 63 ha Grundbes. Pr.: 2,96 Mio. DM einschl. kompl. Einrichtung. Sind Sie Liebhaber? Daon rufen Sie uns an: WFA-IMMOR., 2013 EYSTRUP, Tel. 0 42 54 / 6 22

# 

Kfz-Betrieb (Bremspröfstand, 3 Böhnen, 2 Unterflur-Gute Lage an Bundesstraße, Innerorts (Ausfallstraße), 6 Arbeitsplätze, Grundstück 3500 m² mit Gebäuden (Lager und Büro) sucht jungen dynamischen

Kfz-Meister

der bereit ist, mit Kapital haw, staatlichen Gründungsdariehen unseren Betrieb zu pachten oder sich daran zu beteiligen (Gesellschaftsform noch offen. Fabrikat nicht festgei Wir erwarten ihre Anfrage, um so rasch wie möglich mit Ihnen ein erstei konkretes und sachliches Gespräch zu führen. Zuschr. erb. u. X 1988 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Squashballe in Hamburg erstki, Lage, solide Bauweise, eleg. Ausstg., zuzügi. Baupi, f. Büros, Bruttoeinnahmen, 450 000,-, KP

1.85 Mio. Ingo Loro Schmits 2 HH 50, Tel. 0 40 / 38 95 131

Kleines Jaweliergeschäft in Top-Lage mit internationalem Publikum in München zu verkaufen; mit Warenlager (VB 450 TDM). Guter Umsatz vorhanden Zuschr. unt. U 1909 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Köin - Squashcenter

estaurani, Sauna, Dachterrasse, B eiterung sait Tennispiätzen möglis DM 3,9 Mlo. Telefon 02 11 / 49 90 11

Proterstroße 34 · 8500 Nürmberg 80

Telefon 0911/27 27 0 · Telex 622 514

(auch teller, oder zu verk.)

Bürogebäude, 2geschossig, ca. 180 m², 2600 m² Hallen, ebenerdig, 5 m Traufenhöhe, teilw. beheizb., 1 Hal-le m. 2 Kranen ausger., Gesamtgr.

# NDUSTRIE UND SEWERBE

### GESUCHE

Gewerbliche Grundstücke für Supermärkle und Einkaufszentren Manhatrichedung Indiana verificam 25: (200888-ASEA Stability Superincesses States Asian, Sazz Hamad-Abort States 22:425066-68, Tales 885746

**Produktionsbetrieb** Kosmetik oder Reinigungsmitte in NRW gesuchi. Zuschriften unter G 1887 an WELT-Verlag, Postfach 16 08 84, 4300 Essen,

SB-Markt vun Privat zu kaufen g Keine Maklerangebo Zuschriften unter R 1894 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

GÖDERT YDM 0 20 21 / 2 13 21

Sei Antworks auf Chiffre immer die Chillre-Nummer auf dem Umschieg vermerken!

Verkinder - Heatelper - Archite

WIR SUCKING BUNDESWELT

gowerbilche Grundstilcke

für SB-Wärkte/Einknuftsentres

Äußerst solide gebaute

ANGEBOTE

### Tennis- u. Squashhallenanlage in norddeutscher Kreisstadt

(Schleswig-Holstein, ca. 36 000 Einwohner) mit 5 Tennisplätzen, 3 Squashplätzen, Sauna-, Massage-, Kraftsporträumen, Tennisshop sowie größerem Restaurationsbetrieb sofort zu verkaufen.

Telefonische Auskünfte unter 0 40 / 3 59 20 - 2 55 (Herr Ernst) und App-Nr. 203 (Herr Landahl).

### Time-sharing = never Erfolg

til: Vertriebegrappen, Immehilienenkier, Versicherun en Mitvertrieb unserer Ferienwohmungen in stirakti viralizalage in Imst/Tirol auf Time-sharing-Basis. Manner Immobilien Market: 55, 7100 Galldorf, Telefon 0 70 71 / 70 15

**Wollen Sie sich** 

# niederlassen? In einem Wohn- u. Geschäftshaus (Neubau) mit 6 Presion, & Lilden und 12 Wohnungen stehen noch 1 Prexientume zur Vertügung von 100 – 180 m² mit

variabler Reumauftellung für folgende Fachrichtungen: Augenmedizin, HNO, Hautmedizin, Kindermedizin, Kieterorthopädie etc. Parkpiätze vorhanden. Bereite vorhanden: Interniat, Apotheka, Frauenarzt (langithing am Ort tittig).

Die Prosen können gekauft oder gemietet werden. Der Standort 4937 Lage/Lippe

eine wunderschön gelegene Stadt am Rende des Teutoburger Waldes mit ca. 38 900 Einwohnern, lat-Lage eine Stadt mit Zubunft, in der es sich lohnt zu wohnen oder seinem Berut nachzugehen? Diese Frage kann men überzeigten Herzens bejahen.

Auditurit durch: BKY Goldt franchillen Lange Str. 90, 4837 Lage, Tel. (0 52 32) 6 40 66

### Von/an Privat verkaufe Top-Immobilie Kaufpreisrendite 8,3% drei Obiekte ca. 15 000 m² Nutzfläche

Solide Substanz und Ertragswert, beste wertungsfreie Bau-qualifik, Wohn- und Geschäftsobjekte in Toplagen, Einkaufs-ballungsgebiet, norddeutsche Großstadt, absolut zukunftstung, voll vermietet bis 1996 bzw. 1998.

Zuschriften unter V 1986 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84.

# Supermarkt! Nur 10,5fach!!

1a Mieter, Mietvertrag bis 2000, Lage in nordd. Stadt, JM 279 103, DM, Preis 2 930 000, DM, Courtage 4,58%.

Dr. Gorbahn GmbH, Intern. Immobilien 2800 Bremen, Osterholzer Dorfstr. 5, Tel. 04 21 / 45 01 05

### Kieines, sehr kukratives Kosmetik-Studio mit

med. Fußpflege u. Sonnenbünken in Top-Lage Disseldorfs aus gesondbeit! Gründen sofort zu feirem Preis su verk. Bestens eingeführtes Studio mit großem Kundenstamm (Wartelf-ste bis zu 2 Mon.) in Kombination mit stadibekammtem Friseursalon auf selbständiger Besis. Ein großzügiges Behandhungszimmer – 2 modenne Somenblinke. Gembit! Wohnmöglichkeit in App. direkt über den Studio. Zuschr. u. K 1911 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Gelegenheit! Dortmund siidliche Citviage

ein unter Denkmalschutz leer-stehender renovisrungsbedürfti-ger Gebäudekomplex mit ca. 2000 m<sup>3</sup> Nutzüliche, 9geschossig. Abschreibung und Landes-L VB 1,2 Mio DM - keine

Tel. Ma.-Fr. 5-16 Uhr Epocha GmbS, 2 61 11 / 57 59 11

Essee, Mähe Gruga Alfredstr. Neubsu, ca. 1480 m² gewerbl. Fliche, mit ca. 40 Einstellplätzen, kluflich zu erwerben baw. Leasing.

Telefon Do. (8231) 4339 33

# Partner-Club

Solventer Pächter/Erwerber 1 gr. Park-Residenz, Nibe BN, beste Rheinlager für Partner-Chib (kon-lentenzios) od. Dipkomaten-Chib m. Haute Chime (u. Antiquităten-Ga-ierie: von.), gesochi. Günstise vorh.), gesucht. Günstige Finatre Zuschr. unt. N 1738 an WELT-Ver-leg, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



ca.225 m2 Ladenlokal. indexierter Mictvertrag, 5.6% DM 1190006,analysis....

Báro. Baujahr 1979, ca. 79 m². sofort beziehbar

München

**Bei Patentamt** 

DM 355500,analysis .... Art. Immobilien. Vollmenostr. 42, 8000 München äli

# Selegenheit - Dortzunnd

Südliche Citytage ein unter Denkmalschutz leer-stehender renovierungsbedürfti-ger Gebäudekomplex mit ca. 2000 m<sup>3</sup> Nutzfläche, 9geschossig. Hote Abschreibung und Landes mittel. VB 12 Mio. DM – keim Vermitthungsprovision

Telefon Mo. — fr. 9-16 Uhr EPOCHA GmbH — 62 31 / 57 99 31

### Eigentumsbüro

München 19, besonders geeignet für 200 m<sup>2</sup>, DM 690 000,-, vom Ei gentümer zu verkaufen.

Tel. 0 89 / 7 14 50 35, Mo.-Fr.

# 4200 m² sofort bebaubar, Gewer-begebiet Diez-Limburg L., BAB Fim. – Köln, Anschl. Förderung:

Fochgeschäft für

Radio - F\$ - Video etc.

# Erstklassige gewerbliche Kapitalanlage

W 286

Süddeutsche Großstadt, sehr gute innerstädtische Lage, langfristig 1a vermietet, zu 7% Nettorendite, bei sicherem Wertzuwachs und Mietsteigerungskiousel.

EIWOBAU

B-Märkte bir 8,5 % Verzinsung Firms — Telefon 0 00 / 98 91 53

# Köln-Ehrenfeld:

GEWERSEOBJEKT 4000 m2 Nutzfl., fest vermie tet, zzgl. Baugrundstück ca. 2600 m² Wohn-/Nutzfläche, 2,6 Mio. Immobilien Macfalda

# le m. 2 Kranen susger., Gesentgr. des Grundst. cs. 9000 m², im Zen-trum des Ruhrgebietes in unmit-telb. Nähe der Autobahnanschlüsse A 430 (Ruhrschnellweg), A 43 (Autobahn Mimster-Wuppertal). Zuschr. u. L. 1912 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen. Telefon #2 11 / 49 90 11

Hamburg - Industriegebiet Gewerbearundstück

# $\alpha$

Grundstück, ca. 11(4) tn:, mit Industrichalle, ca. 700 m², derzeit vermietet, Nettormeteungang p.a. DM 108000, – und genehmigten Erweiterungsbau für ca 931 m. Wohnfläche DM 2100000.-

analysis anon Abt. Issunobilica. Vallescenstr. -C. Si tu Minchen Al Tel. 008913087

Sylt Westerland, Boysensir, Zentr., Bannl für 1500 m² Nfl., DM

Tel. #41 86 / 26 43

SYLT Keitum-Gaat, 3500 m², Baupi. für RHS mit Reetdach, DM 200 000.--Tel. 9 (1 96 / 25 (2

★ Transulage Oberharz ★ Baugelände 1. ca. 38 Ferienwah nungen oder -bäuser in Claus-thal-Zellerfeld, 6557 m², S/W-Hanglage, dir. vor dem Eulen spiegeler Teich, KP DM 35,-/m

Telefon ab Moning 0 43 75 / 3 49 and 10 94 Zwei Top-Seograpostiicke Holst, zu verkaufen. Zuschr. unter N 1870 an WELT-Ver lag, Postf. 10 98 64, 4300 Essen.

Baugrundstück cm Ammersee/Obb. Villenbage Herrsching, 5234 m², direkter Zugang zum See, zu verkaufen. SCHROTT IMMOB. Telefon 0 84 42 / 89 19

# Gewerbegrundstück

Sundeszusbauori – ggf. Lander förderung – zu verkaufen. Auskunft: Fa. A. Opel GmbH 6252 Diez/L., Tel. 0 64 32 / 8 10 86

München-Vorort, 1. Haus am Piatz, 500 m², aus gesundheitl. Gründen abzugeben (auch für andere Branchen greignet). Luschr. erb. u. E 1973 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

# verkehrsgünstige Lage, langfristig vermietet, Kaufprels-Forderung 8,9 Mio. DM (12fache Jahresmiete). Angebote unter PB 10088 WELT-Hamburg, Postfach, 2000 Hamburg 36.

# UNBEBAUTE CRUNDSTÜCKE

### 4800 m² Grundstück <u>München</u> in City-Lage Radevormwald (Bergischer Raum), für Freizeit-center o. ä. (kein Lebensmittel-markt, Mietimteressenten vorh, nur DM 650 000,-. <u>Zentrum</u>

Lischeck Immobilien Telefon 0 21 91 / 3 20 66 Securergrand Pilsensee West 3200 m², m. Bootshaus, Steg u. Baumbest, 15 Mlo. Ausk. nur nach Besichtigung.

Zuschr. erb. u. M 1693 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Grundstück 5600 m<sup>2</sup> im Mischgebiet einer Kleinst 9 km v. Hannover, z. Z. m. Ge-schäfts-, Wohn- u. Gewerbege-bäuden bebaut. Ganz oder in Tei-

Tel. 0 51 21 / 13 30 46 Lüneburger Heide, zw. Ameling-hausen und Uelzen, Bauplatz 685 m², voll erschl., v. Priv. zu verk.

Tel. 0 58 29 / 12 47. Rub. schönes Baugrundstück 1800 m² an ausgebauter Straße, Straßenfront 21,40 m, in Noviand/Lisa 6 km von Bernkastel Kues, voll erschlossen, von Priv z verk, Preis DM 55 000,-.

Spitzenobjekt

Tel 0 22 25 / 7 78 05

Baugrundst, in Hamburg-Jenfeld, Bekkampsweg 1-5 GFZ, Brutto 3558 th', Illg m. genehmigter Bauv ge der FRH (Vorbescheid) be tenlage m. guten Verkehrsanhindungen dir v. Eigentümer zu verk. Preis 1,65 Mio. DM. Angeb. unt. P. 1959 an WELT-Verlag. Postfach 10.08 64, 4300 Essen

### Südhang Elm Baspielz

his ca. 2000 m², anhängend ca. ¼ ha bester Boden, Kauf keine Bedin-gung, weiterer Zukauf von Land möglich. Zuschr. unter M 1737 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

Die Industrie-Förderungs-Gesellschaft Ingolstadt verfügt über ein

# Grundstück

von rund 18 000 m², das sie veräußern will. Im Flächennutzungsplän der Stadt Ingolstadt ist der Bereich als Mischgebiet ausgewiesen. Das Grundstück liegt im nordöstlichen Stadtbereich und hat unmittelbare Verbindung zur Autobahneimsehrt Ingolstadt-Nord. Das anschließende Gelände ist von der Stadt als öffentliche Parkanlage geplant.

Auf dem Grundstück erwartet die Stadt kombinierte Wohn- und Hotelbebauung bzw. Wohnbebauung und nichtstörende Unternehmen (z. B. Technologiezentrum, Unternehmen des Dienstleistungsbereiches etc.)

Alle Förderungsmöglichkeiten, die die Industrie-Förderungs-Gesellschaft Ingolstadt bietet, stehen ggf. auch hier zur Verfügung.

gung. Bewerbungen sind zu richten an die Geschäftsführung der industrie-Förderunge-Gesellschaft ingelstadt Rathauspiatz 4, 8070 ingelstadt

# Verkaufe Baugrundstück mitten in Manching zwischen München und Ingolstadt

6-Fam-Haus oder 3 Reihenhäuser dürfen erstellt werden. Genehmigter Bauplan für 6-Fam.-Haus liegt vor. Kaufpreis DM 98 000,-. Klaus Kleinmichl GmbH & Co., Bauträger KG PF. 189, 3124 Seeshaupt, Telefon 6 88 91 / 16 61 Mo.-Fr.

Bauvorhaben mit Baugen, für 12 ETW, Wohmnutzfi, 780 m², Grundsück 1885 m², DM 470 000,-.

Grundstück mit Bauplänen für Mehrfamilienhaus in City von Mönchengladbach zu verkauf-Tel 0 24 62 / 60 32 + 53 15.

Bonn

Baugrundstück im Mündungsgebiet der Sieg, in Niederkassel-Mondori, in Niederkassel-Mondori, Jachthafen 200 m, voll er-schlossenes Grundst., 1437 m<sup>2</sup> gr., beste Lage, für 21 WE, alle mit Rheinblick, 238 m² Ge-werbe-Ladenfl., VKP provi-sionsfrei, inkl. fertiger Pla-nung DM 850 000,- VB.

Auskunft v. Unterlagen: Tel. 0 22 41 / 4 40 48

Grundst. f. EFH voll erschie 158 000,- DM Dipl.-Ing. Renner Tel. 0 89 / 8 14 10 19

**Grabenstätt/Chiemsee** 

### 

Altersruhesitz ETW in gepfl. ruh. Wohnanlage, Bad Salzuflen, 179 000,- DM VB. Telefon 9 26 83 / 66 89

# SONSTIGES

Vertreiber

für 35 WE, Lebensversicherung und Rentenmodell, in Aachen ge-sucht. Preis inkl. aller NK 2300, DM pro m². Dr. Messherowsky K.G Immobilien Boxgraben 36a, 5100 Aachen Telefon 62 41 / 4 82 02

### MMOSILENARSPANIS

# Mallorca vom Besten: BENDINAT Exklusivität inklusive

iendinat: Mallorca ganz anders Bendinat bietet die Summe vieler Vorteile: nur ca. 30 Minuten vom Flughafen entfernt (Flugzeit nur ca. 2 Std. von allen mitteleuropäischen Flughäfen). Direkt vor den Toren Palmas gelegen - der liebenswertesten Metropole des Mittelmeers – und doch weitab von allem Trubel. Eingebettet in ein Areal von 3 Mio qm ursprüngliche Küstenlandschaft.

Russchanuschan.
François Spoerry's neues "Dorf am Meer"
Der Schöpfer des zauberhaften Yachthafens und Feriendorfs Port
Grmaud/Côte d'Azur hat sich mit "The Anchorage" selbst
übertroffen, Luxus-Appartements mit einem bis zu drei Schlafzimmern
über nom neue ah 200,000 DM. Prinz Alfonso Hobenlohe's nener Club

Prinz Ariosso Hosentone & Bener Clus

Der Begründer des legendären Marbella-Clubs zeichnet auch
verantwortlich für den neuen "Anchorage-Club". Mit einem von
Mallorcas besten Restaurants und vielen anderen Club-Annehmlichkeiten.
Schon heute Treffpunkt der Insel Society und internationaler VIPs. Wohnen am Fairway: Golf-Appartements Bendinal Direkt am eigenen Golfplatz, der hohe

Direkt am eigenen Gloupiatz, der notet Anforderungen stellt, Für ganzjähriges Gollvergrügen. Apparlements mit einem bis drei Schlafzimmern ab 125.000 DM. Bendinat: niemand bletet mehr Neben vielen Wassersportmöglichkeiten werden schon bald Tennis- und Squashplätze und sogar ein Reitcenter das umfassende Freizeit-Angebot abrunden. Die komplette Infrastruktur wird den Wert dieser Anlage auch langfristig sicherstellen. Eine Bewachung rund um die Uhr sorgt für maximale Sicherheit. Es gibt noch viel über Bendinat zu sagen. Fordern Sie ausführliches

Pixistraße 2, 8000 München 80 Telefon (089) 98 53 95 Bitte senden Sie mit ausführliche Unterlagen über Bendinat, den Hafen im Mittelraeer.



# Aut. mit grandiosem Fernblick

über Meer und Berge, Alcudia/Mallorca, 2 Schlafzimmer, Bad, Wohnzimmer, Eßecke, Küche komplett eingerichtet, Balkon, Heizung und Warmwasser, teilmöbliert, zu verkaufen. VB DM 80 000,-.

Telefon 0 21 51 / 59 43 52

# COSTA BLANCA – JAVEA – MORAIRA – DENIA Vil. Inid. Grundst. nb DM 100 000; Burgal. u. App. ab DM 55 000, Fincas, Lundinius., Plantag.; 188 Gilj. ser Princibeste. Section bt. Hills are Princibeste. Section bt. Schweiz: 00 41 / 75 / 2 86 46; Spanien zahbr.: 0034/86/77 02 02

INFO NORD: am Uniturm 18, 3 Hannover 81, 05 11 / 84 11 60 INFO WEST: Brukterer Wag 7, Sis Lüdenscheid, 0 85 91 / 2 18 37 INFO RHEIN-MAIN: Mühlbsistr. 75d, 61 Dermst.-Eberst., 0 81 51 / 5 59 86 ZENTRALE u. INFO SUD, CH, A: CBS AG, Graip 94, FL 9467 Triesenberg, 00 41 / 75 / 298 48

Fuerteventure, 5000 m² elmigartiges Hanggelinde bis Wasserlinie, gem. Bebaumungspian ausgewiesen für eine Appartement-Hotelanlage, Zweigeschossige Terrassenbeuweise, ca. 4200 m² Wohn-Nutzfliche = 100 Zwei- bis Vierbettappartements. Berverragende Lage in Meinem romantischem Fischerort an runiger Bucht, bes. geeignet für Surf-, Segel-, Tauchsportanlage. Preis VS.

GAIN mbH, Trierer Str. 139, 53 Bonn 1, 02 25 / 28 43 68

# 

Die Südwestkuste prasentiert mit das Exclusivste, das z. Zt. auf Mallorda gebaut wird: Nur 5 Wohneinheiten mit Anschluß an den Luxus-Club Monte de ur Nur o wonneinneiten mit Anschluß an den Luxus-Club Monte de ihafte Hanglage direkt am Meer. 224 bis 448 m² Wohn-Nutzflache er Ausstattung. Alle Boden in port. Marmor, verseldete Autzflache Interessenten senden wir gern unsere Fotomappe. Video-Film, Grundrisse und Preise. — Wiertz-Auslandsimmobilien. 02 11 / 37 85 75. Besichtigungsflug v. 8, — 11, 5, DM 390,—,

Sonderangebot Costa Brava/Calonce

Villa, gr. Wohn- und Eßd. m. off. Kamin und mod. Küche, 3 Schlafzi, m. 3 Bäd., Doppelgarage und Kellerräume, gr. Terr., tells fiberd., katalanische Türen u. Schränke, Grundst. 1200 m³, Escritura vorh., völlig möbl., m. Waschmasch. u. Öfen u. dergi., aus fam. Gründen zu verk. für DM 270 000,— Im Juni Inhaber anwesend. Besichtigung nach Vereinbarung mögl. Telefon ## 34 72 / 55 ## 31 + 46 34 65 / 94 12 57

Hotels in Spanien and Mallorca

Alle Kategorien, bester Zustand, voll in Betrieb. Teilw. direkt am Meer

Finanzierung möglich.

Spanien-Immobilien G. Bortels, 3250 Hamein 1 Jülgerpriod 24, Postfock 294, Tel. 0 N2 27 / 85 74

### Traumvilla bei Marbella

Traumvilla bei Marbella im andalusischen Stil mit unverbauharem Blick auf's Meer. 300 qm Wohnfläche, Wohnzi. ca. 100 qm, 4 Schlafzi., 3 Bāder und Gästehaus, auf 2.000 gm eingefriedetem parkähnlichem Garten mit großem Pool für DM 550.000,— kurzfristig zu verkaufen. Evtl. kann Immobilie in NRW

verrechnet werden.

Costa Blanca · Spanien

Javea-Moraira

Freist, Villen, Remembauser und Appartements im Pueblo-Stil

direkt v. span. Bauunternehmer.

MALLORCA

Villen direkt am Meer, und Vil-len am Meer (zweite Reihe Strandfront) mit oder ohne

Wohnungen, direkt am Meer Jachthafen, Schwimmbassin

EXPLAIGNA SG OFFICE Apartments ESPORT, direkt

Jachthafen. Ab DM 155 000,-

ormationes durch Herra G. Riedel

Av. Tagomago, 18 CALA D'OR (Malloro

TILLA IN SPANIE

Teneriffa-Süd

Nihe Plays Los Americas, 1 Mio. m<sup>3</sup>, davon 500 000 m<sup>3</sup> baureif. 1000 mSandstrand, DM 35,-/m<sup>3</sup>.

Direkt v. Eigentümer, Antwort erbeten per Telex att. Marian MKRI-E 91027

Rufen Sie su:

The deutscher Parisar

CA'N NOBLE S. A.

leio Cabiro, Ibiza/Bale Tel. 48 34 71 / 31 31 11

COSTA BLANCA

Ihr Traum am Meer: Villen, Bungalows, Appartements. Dir. v. Baugesellsch, disch. Lig., Sup.—Qualität! Z. Dauer-wohn geeign, aucha, Kap.—Aal, a. W. m. Vermietungsgerent, Finanz. b, 50 %.

**Fuerteventura** 

46 ha Strandgrundstück, 15 km nördi. Aeroporto de Rosario, ur-banisiert und tellerschlossen, mit Fliotprojekt behaut, im Auftrag ei-ner Schweizer AG zu verkaufen.

Telex Schweiz 5 7 517 oder unter M 1979 an WELT-Verlag Poetfach 10 08 54, 4300 Essen.

Gelegenheit!

Mailorca/Ostküste

chône Terr.-Wohming in Rei-mhaus-Siedhing, ca. 65 m², zzgi

Gribe, 4000 Disselderi, Immilion 34, Tul. 42 11 / 42 44 45

INTURDOR

Spanien, Tel. 69 34 71 / 65 75 22

CALA D'OR

250 000.-

Ab DM 98 800,-

рм 79.900.

Außerdem besteht die Möglichkeit, ca. 6.000 cm angrenzendes Bauland für DM 300.000, mitzuerwerben.

Tel. Spanien 00 34 52/44 80 06 Düsseldorf 02 11/57 60 08

Nabe Meer, ca. 200 km shdi. Barce-lona, Wohnz. m. Kamin, WC m. Bad, 2. WC, 2 Doppel- u. 2 Einzelschlafz, Außenterrase, gr. Gerage, in ruh-ger Lage, preisw. abzng. Anfragen unter K 1977 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4200 Essen.

Reihenhäuser — Costa Blanca Direkt vom spanischen Ersteller. Deutsche Betreuung in Spanien Ausführl. Unterlagen und Ver-

mittlung durch die Vertretung in Dipl.-Ing. Wolfgang Winkler Böhmerstr. 15; 4100 Dulsburg 28

Lecusvilla

in Bagur/Costa Brava, Wohuzim-mer mit Kamin, Küche, WC, 3 Suiten, Garage, Erstbezug, für nur DM 248 000,- zu verkaufen. Zuschr. unter H 1954 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Luxus-Reilienhaus in Bagur/Costa Brava, Wohnzim-mer mit Kamin, Küche, WC, 3 Zimmer, 2 Bäder, Erstbezug, für nur DM 117000,- zu verkaufen. Zuscht, erb. unter K 1955 an WELT-Verlag, Postfach 100664, 4300 Essen.

Mallorca Finca ganzjährig zu mieten gesucht. Tel. 0 49 / 5 52 27 E

MALLORCA - Arengi am Boulev. 2. verk. Disco-Pub. 250 m<sup>3</sup> Terrasse, Pachtps. DM 225 000,-60% Finanz., Pacht DM 2500,-/m. Tel 00 31 / 5 22 85 03

Mallerca Bungalowaniage, Christo Novo, 3-Zi.-Ferransen-Why., mobil., Panorama-Brand-Hangiaga, DM 75 000, Tel. 6 36 / 7 11 26 28, mach 20 Uhr.

Meerbl., 450 m<sup>3</sup> Wfl., eig. Wasser, 220 V, 3 Båd., Nebengeb., 13 000 m<sup>3</sup> geeign. f. Reiterhof, Schön-heitsfarm, nur 260 000,- DM. Mende, Tel. 0 61 62 / 6 67 51

Ross/Costs Bravs, Vills/84, m. traumhaftem Blick auf Goif u. Hafen, 140 m² u. 70 m² Studio, Pool, VB DM 380 000,... Tel. 9 40 / 6 52 73 78.

**Spanien** aniage, Terrasse, an Alleinst ab DM 140,- monati. schr. u. R 1982 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 04, 4300 Eas

gr. bepfl. Terr., offener Kamir gr. Wohn-Æßzl.,KDB, 1 Schlafzl kompl. einger., elektr. Heizung, ideal auch I. ganzj. Nutzung, di-rekt am Meer (Calas de Mallorca) Spanjen-Immobilien jetzt kaufen. Interessante Ferien-immobilien und Altersresidenzen an den schönsten Plätzen zu ginsti-gen Preisen. Absicherung durch Grundbucheintragung laufende Wochenendbesichtigungsfürge. vizombad u. Tennisolāj zen f. 55 000,-DM zu verkaufen Zuschr. u. H 1910 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen liday Grab H, Diepholser Str. 34 2848 Vechta, 0 44 41 / 65 77

Villa in Playa del Ingles — Gran Canaria . Priv. zu verk., 3200 m² Land Playa del Ingles, individuelle

Haupt-Bung, Gäste-Bung, Lux.-Ausstattung VB 1,8 Mill. Zuschriften unter L 1890 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

Cala Murada/Mallorca Lux.-App. zu verkaufen Strandnähe, DM 78 000,-. Tel. 9 49 / 86 12 67 u. 8 32 41 58

Chalet and Ibiza Komf. Chalet, Bj. 1983, im rustikalen Fincastil, ca. 180 m² Wohnfläche, Pool, Gerage, 7000 m² Grundstick Higelplatean, Privatzufahrt, gele-ten zwischen Ibiza u. Sta. Eulalia ur DM 360 000,-. Anfragen Postbo 789, Ibiza-Baleares, Spanien und Tel. 00 34 71 / 30 67 32

Andalusien

forre del Mar/Malaga, Wohn. Zimmer möbl., Meeresblick 42 000,- VB, zu verkaufen. Zuschr. n. V 1876 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Grun Canaria -Zi.-Wag., 2 Bäder, Endetage, Dü-ennähe, in Playa del Ingles zu veruschr. unt. U 1963 an WELT-Verlag

Schöne Whg. m. Bl. sufs Meer, ca. 85 m², WoZl., 2 Schlafri, Kä., Bad, überd. Terr., Pool u. Sauna im Rans, gagen

Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Gebot 22 verk. Tel. 6 90 62 / 12 65, ab Mo. 5 Uhr BIZA laugrundstück mit Ruine, 44 000 m

blick, DM 90 00 feeresblick, DM 90 000,-. Telefon 9 20 / \$ 17 42 14 Sonniges Spanien

Costo Blanco Hitter und Gründsticke, mit und oh ne Meerestolick in reicher Auswah Appartementwohnungen ab 45 000, DM. Reibenhaus, 3 Schiefzi, 3 Bäder großer Wohn-Æfraum, Kö., Terr., da ganze Haus vollkommen möhleri

rundsticke u. Villen in Ro als. Neue Urbanisationen in traus ofter Lage an der Bucht von Ros ed in Pals. Appartementwohnung direkt an der Bucht von Rosse.

Mollorca
Webnenlage in gebebener Australia, direkt am Meer, nihe Senta
Ponsa, ab 150 000, - DM.
r haben zahlreiche Eliuser aus Wie-Internationaler Immobiliendiens leiz. 12, 6791 Neunkirchen n. P. Telefon 6 63 85 / 4 70

Sädspitze Spenions lage, unverbaub., Karte + Luftauto, verfügb.

Zuschr. u. C 1949 an WELT-Ver. Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Zu verkaufen: Existenz in Spanien
Costa Brava – deutschsprachigi kl
utgehende Reparaturwerkstatt für
portboote und Yachten mit umrangr. Kundenstamm, z. gh. Preis von DM 120 000,- einschl. kompl. Werkstatt- u. Wohmungseinrichtung. Werkstatt und Wohmung kann zu ginst. Miete übernommen werden. Zuschr, erb. unt. S 1895 an WELT-

Gran Caparia Pisya del Ingles, schöne Studiowoh nung, günstige Lage, DM 60 000,-. Zuschr. erb. unt. V 1964 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### Estrella de Mar

Costa Bianca – Spanien

und Reihenhäuser ım spanischen Baustil unter deutscher Bauleitung. Z.B. Haus PALMERA Schlatz, Wohnz, Kuche. Bad. 2 Terr. incl. Grundst. DM 47.750,-

direkt am Meer. Märkische

Existenz in Spanien Costa Blanca - Alicanie - Benidorm Superinvestition in Cafeterias, Pubs, Diskotheken, Restaurants, Klubs usw., auch Chalets, Bungalows, Fincas usw., auch Partn

schaften möglich, seriöse Abwicklung. Tel. Spanien 99 34 / 65–21 19 11 Tel. Dtschl. 9 21 34 / 24 63

Ihr Haus am Meer MENORCA -



Deutsche Repräsentanz:

Melleren - bei Perio Cristo Zi.-Terrassen-Whg, möbliert Panorama-Strand-/Hanglage, DM 75 000,-.

tlich nach Spanier landsmælige. Spedition Cuens. chmstr. 29, 4000 Disselder! -Telefon 92 11 / 93 52 75

Costa Bianca Reihenbungalows, volimöbl., DM-34 900,-, Tol. 99 31 / 47 43 / 15 79 (NL)

Herri. Baupi. am Atlant., zw. C.
Trafalgar u. Tarifa, 1460 m², Atlanterra-Silberbucht, Panoramalante rowsenses. Tel. 0 51 21 /8 48 00

Lanzarote

Hisuser u. Grundstiicies in Playa Blan-ca zu vezk., Tel. 0 21 96 / 8 15 29 + 9 15 69

Gran Canaria

Calle de Berceo, 8 - Piaya del Hombre Gran Canaria Tel. 00 34 / 28 69 45 24

Grundstücksgesellschaft möff Brechtener Str. 12 4670 Lünen 6 Teleion 0231-87 81-349

die Perie der Balearen

sfertig, mit Schwimmbad anteil, ab str 90 078,-. Heus inkl. Grundstück, Garter etc., ab str 132 000,-.

Setzen Sie sich doch einmal unverbindlich mit uns in Verbindung. MENORCA SWISS INVESTMENT SA, **WURGER & BLASI** 

Withelmstr. 24a, 7800 Freiburg Tel. 97 61 / 3 70 60

Tel. 0 30 / 7 11 20 26

### MALLORCA

Porta Fornells Essid, Wohnord., schilüsselarüg Mai '88, direkt gm Meer m. unverboub, Blick I. d. Bucht v. Colo Portelis gel., essid. medienane Acchilektur u. jünstlerischer Latung v. Padro Cizoup, 2-2,-W. eb DM 125 000,- Kales Kiuliarprov., drekt v. Bouhoger. Porto Pormella, S.A. Marquis de la Cania, 39, 07014 Polma de Malinco, 7el, 00 34 71 / 45 40 12 (frou Unided)

Teperiffa-Orotavatal

An alle deutschen Eigentlimer die im Jahre 1985 immobilien au die im Jahre 1985 immobilien auf Gran Canaria erworben haben. Deutsche Steuerbernterin über nimmt für Sie Ihre steuerlichen Verpflichtungen, ob das Eigen-tum in Vermietung ist oder nicht. Eilt, da Steuertermin Ende Juni 1986. Spanische Finanzämter sind mit Pfändungen nicht klein-lich. Anfragen an: Helgs Pietsch-Winter Calle de Berceo. 8 - Playa del

### KENNST DU DAS LAND, IN DEM DIE ORANGEN BLÜHEN... do Buricación, Custa del Azahar (Spanient Tennis, Golt, Segeln, Surten, Wassersport, Sporthaten, eigener Strand Freistehende Villen RESIDENCIAL **ESMERALDA** Appartements and I and 3 Schilleriment genging bewolenar and Henry, Guitaux Saina, Schminnshid, Toriso und depisten Enjaro sun Shand \*Zur Eigenberustung Festpreis ab DM 50,000, As Telegenturi. As Rendteabok HOME RENDITE CAPANTIERT ■ Andere interessante Objekte Brondbuchendigung Bandgarande über Eingwistite Betroqu 25 707 Februssistine gabe

### ibiza-Stadt/Hafen

Vermatiking van Teilfrusserung las 50% mapsel. Innemiser dem Stattyrde ter mit santtatien Decutientrygen und Thermatikal.

Verbridungen: Autoboho, Esenbaho uma Eugholen ven Volenza uma Barorina.

rdun Skrimbert is en an BERKÜKSE in met. 1988 faut 2004 - Di Publika Berkülesk

für Liebhaber und Kenner von Privat zu verkaufen.

1000

1 30

200

ALESA

1762.2

B THE PARTY OF

7.3.

gassian A

An open An

\* elon

### 2 Bars/Restaurant

jewells mit Terresse, Toplage Nähe Hafen, eingerichtet, such gemeinsum mitzbar, DM 188 000,- bzw. DM 75 000,-.

1 Altstadtwoknana/Studio mit separatem Eingang und Blick über Hafen bis Formentera, Dachterrasse, eingerichtet, DM 89 000,-

Besichtigung und Übernahme jederzeit möglich! Kontaktadresse:

Boutlege: Nins. W. Calle Cantolne, 27, Bites — Paevin Tel. 00 34 / 71 / 31 00 23

Zesidencia – Mallorca – Westküste

5 Lux.-WE'n, traumhafte Südlage d. a. Meer, 224-450 m² Wo.-Nfl., exquisites Interieur: Marmorböden, Ezg., verg. Sami.-Armaturen, Einbauten, Lux.-Kfl., Pool etc., ganz]. Serv. + Bew. Preise + Grundr. a. Anfrage.

Reprisentant: Drescher - Tel. 4 20 54 / 8 38 69

### Traumhaftes Hans auf Mallerca

Malerischer Ort a. d. Südostküste Nähe Porto Colom. Solider Ziegeibau nach demischer Art erstelk. Modernste Elektriziki und Wasserversorping, sußerd. gutes und reichliches Wasser vorhanden. Das Haus Begt auf einer kleinen Anhöhe – freie Sicht auf das Meer, herri. Buchten, in 5 Gehminuten zu erreichen. Grundstücker. 2000 m², w?l. insges. 200 m², kompl. eingerichtet, gil. Aufteilung: ES: Wozl, 2 Schlafzl., kompl. neue Holzkü., 2 Bäd., 2 WC, maurischer Turm. 1. Einger sep. Wolmung, 2 Zi., Kit. Bad/WC, und 1 extra App., mit WC. lasges. 3 Kamine, große Somenterrasse, Garge, moderne Ol-Zil, lueßene Heiß- und Kaltwasser. Mit einem wunderschö., v. einem Liebhaber angelegten u. gepflegten Garten.

Ein Huge für ingitridualisten mit Anspi Von Privat zu verkaufen, DM 240 000,-. Interessenten bitte meiden unter E 1995 au WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Altersheim nein La Palma ja

ein Altersruhesitz auf einer si-cheren, ruhigen Insel im Siden, mit fachlicher Betreuung. Information unter B 1882 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Ampuris Brava, dir. v. Bau-herrn, Bung, am Kanal m. Bootsliegeplatz, 3 ZKB, Gara-ga, ab DM 127 500,-Liance, Sant Pere Pescador, freist. Bung., 3 ZKB, DM 98 000,— J. Ricck, Ludwigstr. 28 6600 Saarbriicken 2, Tel. 66 21 / 4 90 20

Dusch. Dipl.-Ing., seit 16 J. in Equation plant, bant, verk u. a. Oacis, 3 Schlafz in. Wandschränben, Kü. einger., 2 Bä der, Wohnf., 3 Terr., Rübe Sportheren DM 67 000; od. Abzahlung 15 J. Existenz: Peasilon od. Herei gerni 9 Schlafel, voll einger, I. Strandinie DM 330 000, kompl., Grundstücke at Information of the Strandinie

info: Tel. 0 23 84 / 6 23 Dipt.-log. Rodenhorst Frielinghauser Str. 1, 4700 Hamm 1

Bungalow auf libbe in einer kleinen Bungalowanias (7 WE), in schöner landschaftli cher Umgebung, nur 500 m von Strand entfernt, verkaufe ich am Erzakheitzerinden einen Bran

Krankheitsgründen einen Bun-galow mit 76 m² Wfl. Bj. 1979, Das Haus kaum sofort übernommen werden. Selbstkostengreis inkl. Grdst. 92 000.— DM, VK 70 000. DM (nur an Barzahler).

Handelskonter Götte Delsia 4 21 52 / 53 21

Hock über dem Mittelmeer pulagon in den Hügela von San Padro/Marbella verk, wir ein reizeudes Landhaus in prädest, Hangiage m. treiem Bilck a. d. Mittelan u. d. Berge b. Gibraitar, Bj. 31, Gröst, 1200 m<sup>3</sup>, Haus inkl. Terr. ca. 200 m<sup>3</sup>, Auftlg. s. 2 Etagen: Eing-Halle, bezaub Salon m. Kamin I. d. Mitte, höher-gel. Eßbereich u. direkt. Zugang z gel. Efbereich u. direkt. Zugang z.
einer sehr gr. Terr. m. Barbecue u.
ETW tiefengaleg, schöder Sw.-Bool.
KRehe, Wäschepatio, Gäste-WC.
Eitern-SZ m. Bad. l Treppe führt v.
Salon i. d. umtere Etaga m. 2 Dopsz.,
l Bad u. l gr. Kellerraum. Schr
schön angel. Garten. Tel., TV.
Preis: Engl. Pfd. 165 000, provfrei. Exposé s. Anfr.:

Andalusies Immeb, Mikeweg 8, 2117 Wistedt Tal e 41 ft / 63 76, Tx. 2 189 712

Bauernhaus, zu renovieren, Meeresblick, 30 000 m² Land, 180 000, DM.

Tel. 0 30 / 8 17 42 14 ausser, Wohnungen, Grundsticke den schönsten Lagen, ausschließli aus Freundeskreis, daher bereitigt.

tage Tel. 6 49/5 51 79 22 Ferienhaus v. Ptiv. za verk. Tel 04102/57271 v. 9-18 Uhr werktage od. sternie sh 19 Um 040/6787826

Kleines Haus in Spanien treistehend, nur DM 29 900.- inkl. 2 (0 61 20) 42 57 + (0 61 74) 58 87

# 



Am Luganer See "Parco Lago" Casiano Eröffnung

Pfingsten 1986 Häuser an ruhiger, sonniger Lage mit:

I-Zi.-Wohnungen ab Fr. 123 600, 2-Zi.-Wohnungen ab Fr. 201 500, 3-Zi - Maisonnette-Dachwohnungen mit Cheminée ab Fr. 417 700, Ausländerbewilligung vorhan den/Verkaufsunterlagen erhalten Sie unverbindlich.

Allod-Verwaltungs AG CH-7000 Chur Tel. 00 41 / 81 / 22 54 25

Auf den Felsen von

Monte Argentario

steht eine schöne Villa (3 Schlaf-zi., 4 Bäder, gr. Wohnraum, Ter-rasse, Außenpool) m. herrl. Meer-Anfragen bitte an Samaritani Via Della Camilluccia 375

00 135 Rom

**Portugal** hmann Vor Ort: Portu Ihr Baufac giese m. 14 J. Deutschlanderfahru als Architekt (Architektenkamm als Architekt (Architektenkammer Hamburgi, betreut ihr Bauvorha-ben u. Ihren Erwerb in Portugal: Haus od. Grundstückssuche, Kauf-abwicklung. Planung, Bauausfüh-rung aus einer Hand mögl.; Neubau od. Renovierung; Ihr Ansprechpari-ner in Deutschland; Dipl.-Bau-lag, Jens Other Am Thie 3, 3292 Heinde Tel. 0 50 64 / 19 92

Portugal/Algarve Villen, Ferienhäuser direkt Hersteller, Grundstücke. Info: Tel. 6 25 22 / 12 96

Feriendomizil in Schwe den Aus Konkursmasse, ½ Autostunds von Göteborg, vollst. renov. Einzel-baus, 3776 m² bewald. Naturrgdst. i Naturreservat mt. 7 Blumen, Kü che, Bad, WC auf 2 Ebenen, Verands che, Bad, WC anf 2 Ebenen, Veranda nach Süden, eig, winterf. Wasser-versorgung, vollst. E-Heizung, ab-solut ruhige Lage, 5 Min. Fußweg zu kl. Badesee. Einmelig für Naturileb-baber 125 000.– DM direkt vom Kon-kursverwalter. Weit. Sinzelheiten wie Grundriß, Fotos usw. auf Anfrage.

Anfrage. Zuschr. erb. u. B. 1872 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64 4300 Essen.

Nähe Roues, 50 km zom Meer, zu verk 40 000 m², von drei Seiten vom Fluß eingeschlossen, Wohnbaus, Göstehaus u. Alelierhaus, Jagd- u. Fischrecht, mildes Golfstromklima, iden! für Reiten, Tennis, Golf, Wassersport (Yachthäfen). Preis 498 000.- DM. (Würde in Deutschland ein Mehrfaches kosten.) Zuschr. erb. unt. F 1952 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Traumbafter Landsitz in der Normandie

Gran Canaria

reisteh, Bung m. priv. Garten, 2 Schlafzi, in ruh. Lage, 1. DM 195 000,- zu verk.

Anwaltsgebäude
Wir inden ein vollvernierben Bü Wir haben ein volhermieten Burogebäude, Beujahr 1983, gesichert. 10jähriger Mietvertrag mit
stelgenden Mietzinsen, deshalb
hohe Rendite. Sehr gefragter
Standort in Jacksonville, Florida.
Preis \$ 640 000,-, Finanzierung
möglich.

Eine sichere Immobilienanlage -von CORIM-Spezialisten verwaltet. CORIM AG, Dufourstr. 65 CH-8702 Zolliten/Zürich Tel. 00 41 / 1 / 3 91 71 23, Telex 5 7 830 Atlanta, Savannah, Jacksonville, Peny

Paraguay-investorea ersparen Sie sich Zeit und Geld für den Aufbau – sofortige Rendite durch erstiklassiges, zweisprachig geführtes Spezialitätenrestaurant. Aus dringenden tam. Gründen zu verkanfen Diskretion zugesichert. Zuschr. erb. u. P 1607 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Elawanderung nach Canada

durch Beteiligung und/oder Über-nahme ausgewählter Fertigungs-und Dienstleistungsbetriebe. Nichtfachleute werden eingearbei-tet. Deutschsprachiges Team. Wir garantieren bei normalem Arbeits-einsatz/Kapitaleinsatz den Erfolg. Lassen Sie sich beraten:

Harvard Capital Corporation

Dtsch. Kontaktadresse: Treubänder RA H. P. Göggeln

Tel # 71 81 / 6 88 85



Schweiz Bankenfinanzierung und In Terrassen sind die Wohnungen und Auständergenehmigung. Häuser am sonnigen Hang erstellt, und mit dem Schräglift erreichen Sie die Geschäfte, Restaurants, Park-garage und Schwimmhalle. Rustikaler Baustil mit Kamin, Holzbalustraden usw., technisch perfekt vom Geschirt-spüler bis zur Fußbodenheizung.

Lueken & Partner KG Dockenhudener Straß

Wohnungen 83,40 m² bis 127,10 m²

ehspr. von Austr. 2. Z. Deutschland Tel 0 61 96 / 246 14 FeWo mod. Ausst. beste Lage, in der Schweiz (Leu-ker Bad Wallis), von Priv. zu verk. Zuschr. u. Y 1901 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300

Grundstücke u. Kleinfarmen von DM 56 000,-. Mrs. Nicholas,

weken Makler Dockenhudener Straße 30 Telefon: 040-86 70 58/59

Rep. Irland – Co. Mayo Komf. Bungalow, kompl. einger. Wohnraum m. off. Kamin, 3 Schlafe. Küche, Bad u. Arbeitsraum, TV, Te-Kiche, Bad u. Arbeitsraum, TV, Teief. usw., Buderus-Öl-Zentr.-Hsg.,
Ahi-Doppel-Fenster, eigene Wasserversorgung, mehrere Nebengebäude, alles in Bestzust, ca. 75 000
m² gutes Weideland (vielueitig zu
verwenden, evil. Pferdehaltung),
eigenes Torfland, Atlantikanschhiß,
unberührte Sandstrände, naher
Lachsfluß, Nöhe Knock Afrport, aus
fam. Gründen z. verk.
Tel. 9 27 34 17 55 55 meh 18 17br

Tel. 0 27 34 / 76 50, mach 18 Uhr

Tessin/Schweiz Lago Maggiore SAS Verkantsproppe

**Spiekasino** in Nordholland Roulett u. Black Jack, krank heitshalber abzugeben. VE 110 000 DM. Einarbeitungshilfe

D-7050 Waiblingen, Sehnhotstr. 64/1

Telefon 07151/54007

möglich Zuschriften unter F 1886 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen

Im Herzen der TOSCANA kennen wir uns aus. Unsere Spe zialitāt ist Florenz, Sienna, San

Gimignano. Vom Bauemhof

100-Zimmer-Schloß m

deutschsprachigem Service. "TRE-C" immobilien aus bestern Haus Rufen Sie Deutschland 06 71 / 7 19 30

GRIECHENLAND

Porto Hydra, freisiehen-de Villen ab DM 140 000,eigener Bootsanlegeplatz.

Tel. 0 61 72 / 4 20 89

### Die **Steueroose** in der Agäis – der Geheimtip für Steuerzobler



 Anonyme Geldantage mögtich Abwicklung über Schweizer. Troubander Beratung u. Verkauf-

Venture-Kapital mit

UAB-GmbH



Marina-Liegeplatz Indoor-Swimmingpool

 Luxusvillen inkl. Inselauto

Appartements

Kleiuwahartal 3-Zi-Komfort-Wohning, 60 m², u. 14 m² Balkon, in bester Son-nen-Aussichtsinge des Tals v. El-gent. zu verkaufen. DM 320 000,—. Anfragen erbeten unter H 1866 an WELT-Verlag, Postfach

WEL/T-Verlag Po 10 08 64, 4200 Essen. Salzburg

Moderne 4-2immer-Wo

socierie 3- Zimmer-Wohning, ruhi-ge zentrale Lage, 4 (oberste) Stage, 128 m², 14 m² Westbalkon, Blick ins Grüne, Binbankitche, beste Ametaj-tung, Lift, TG, von Privat, DM 280 000,-

Telefon # 8# 92 / 2 42 77

### Toronto Canada Seitene Gelegenheit

elai-Verrenty Bilro/Industriegebāude, zentra Lage Toronto, langiristig vermi tet. Mietgarantie 3 Jahre Netto-miete vor Steuer Can. Dollar 168 000. Bei Anzahlung Doll. 600 000. 15,4% Nettorendite. eutschsprachige Verwaltung Gute Mieter. Total renoviert

Anfragen unter: Fränkel Tel. 9 89 / 65 20 92

### GARDASEE

Freist. Landhausvilla, provenz. Baustil, i. herri., ruh., diebstahlfr. Lage oberh. d. Sees, m. phant. Aussicht auf Berge, See u. Sirmione i. Padenghe (Villaggio Dante Alighieri), ca. 200 m² Wfl., Kil. voll möbl., Gästeapp., 1 inneu-, 2 Außenkamine, 4 Schlafzi. m. teilw. Wandschr. u. Zirbeidecke, 4 Bäd., Doppelgar., emger. Waschkil, Klais-Sauna m. Tauchbeck., Zir.-Öihzg., hochw. Keranikhöd., ca. 1000 m² Grdst. i. 300 000 m² parkähni. Anlage, Pool- u. Tennispi-Anteil., 18-Loch-Golfplatz u. Yachth. i. unm. Nähe, v. Priv. zu verk., DM 550 000,-Telefon Mo.-Fr. 02 05 / 44 79 24

TO ART TO THE STATE OF THE STAT

-

April 4 Big

N/Haten

SHEET STATES

現職者等 もまだい 記述 数

BETTERED IN 1864

**一种的** 图11 医眼样

.I 74

E-Stage

Minister in the second of the

### TESSIN - LOCARNO

mitiger Lage mit unverbaubarer Aussicht über den Lago Mitigeriem und die Berge verlousten wir soeben fertiggestellte Familien-Reihenbiluser von bester Beuqualität. Kompl. singerichtetes Musterhaus kann jederzeit besichtigt werden (auch Samstag oder Sonntag), Verlauf direkt durch Ersteller. Tel. 06 41/93 31 31 06, außerhalb Bürozelt 33 88 29 Musterhaus 33 74 48

Samstag + Sonntag 10-17 Uhr geöffnet

Zo verkaufen im Voront you Madrid/Spanier --- Que Schweizer Besitz

### einzigartiger Herrschaftssitz

Tohnhaus mit Bürotrakt, Angestelltenhaus mit Guragen. Erstkiass ge Bauweise und amfergewöhnlicher Innenausbau. Terrain: 27 000 m². Zier- und Mutzgarten, Schwimmbed, Parkaniager mit 2 Teichen: Bignet sich als repräsentativer Sitz.

Auskunft und Prospekt durch PLANCONSULT BEEN AG Postfach, CH-3000 Bern 6, Tel. 00 41/31/44 39 38, Tx. 9 11 588

Antibes, Nõbe Cap sehr gr. Villa, Gästehaus + Pool 300 m v. Meer, sehr rub. Lage 3000 m² gr. Grundst. m. alten Baumbestand. Mutzung priva od. als Hotel mögi, zum ginsti gen Preis: FF 3.4 Mir

Baid in St. Tropez

oder 00 33 / 94 56 08 09

sind Sie, wenn Sie diese Villa ka ien für FF 25 Mio, elter Mühlen-turm m. Dachtern, gr. Wohnhalle 186 m' Wil, cz. 1706 m' Grundst. m Belle Maison GmbH

Tel. 0 61 21 / 37 40 99 a. 99 33 / 94 55 08 49

Cannes/Nizza Komt.-Villa, 6 Schlafz, 5 Bäder 70 m² Wohn-Æßz., 50 m² Eltern

7000 m<sup>3</sup> angelegter Garten, Swimmingpool, Anlage eines Tennisplatzes möglich, FF 5 200 600, – VR. Tel #433/64421932

**COTE D'AZUR Le Travas** 16 km his Cannes

Villa mit 3/4 Zi., Kü., 2 Bäder/T. Garage, große überdeckte Ter-rasse, lupen– u. Anslezksmin Schwimmbad, auf 1350 m² sehr schön angelegtem Grundstück, mit unverbenberem Panoramablick über des Meer, direkt von deutschem Privatbestizer zu

And Wusseh kann MY "GRAND BANES 32" mit myr 100 Betr. St. und eigenem Bootsliegephaz mit übernemmen werden.

Mindestgebot f. d. Anwesen DM 850 000,-... Mindestgebot Boot B. Liegepl, 220 000,-... Möglichkeit der Bezichtlung vom 8. 5. bis 29. 5. 88. meh tel. Anmel-dung F 0033/98 44/1631. Ab 2. 6. 1886 Tel. D 66 87/3 90 84 88.

the Expects an der Côte d'Azer bietet an: Lux-Villa m. Schwimmbad, Vence, 300 m² Wohn?, 3800 m² Grundst.

DM 1 Mio. Landhaus in Tourette, 1000 m<sup>2</sup> Wohnfl., 2500 m<sup>2</sup> Grundst., DM 330 050,-Immobilien Dr. Diets VIIIa Katohn 6020 Sinsheim/Reihen

Privatbesitz nake Cann Südfrankreich SOFORT ZU VERKAUFEN: LUZ

Tel. 9 72 61 / 53 21 ed. 9 72 66 / 6 86

Privatbesitz, vollmöbl., 11 ha Land m. Telibaugenehmigung. Mehrere Häuser, Swimmingood u. Tennis-platz auf Grundstück. Anakumft unter Y 1989 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen oder Tel. (93) 42 02 58 (auf Frz. oder

Côte d'Azur Großzügige Wohnung in exkl. Klub-Anlage in La Galère (Nähe von Cannes), direkt am Meer. 1 Salon, 2 Schlafzimmer, Bad/WC

und Dusche/WC, großer Belkon mit Meersicht, Garage. Preis: FF 2000 000, 2 00 41 . 64.54 13 57 Frankreich/Südnormen

dem. Wilde, Fernder f. Mehribeu-le/Angl., 2 ha v. ca. 300 m Finfilant n. Kanal durchquert, herri. Baumbest. up. Wohnd. f. 2 Fam., Vech.-Ban. Did 200 not. 2

i.uxmobjekt im Hordelsaf P-87470 Wintzenbach, Wfl. 586 m², 1800 m² Grdst., Pachaserkhaus, P Sl-der, Sauna, 7 Zl., voll möbl., tellw., AlteisaBmöbel, sebr rubige Wohnla-ge am Dorhand. Alter Baumbe-stand. VHB DM 485 080,-.



Südfrankreich -**Port Grimaud** 

Pischerhaus im neuesten Bausb-schnitt, ca. 100 m², voll möbliert, 3 Schlafzimmer, Gästetollette m. Dusche, 2 Kilmasningen, Kilche mit Spill- u. Waschmaschine, Boots-Anatz für 14,5 m, Boot vor de legeplatz für 14,5 m, Boot vor Baus. VB 3 Mio. P. P. Sincello nur nach Besichtigung. Eriften unter L 1892 en WELT

dyfilisch gelegens See., Wald- und Seenegmedeliche (à 18.115 que) in perflegter, aber naturbeiczseer Azrzwang. Provinienskeler E rkart durch CAM molder Str. 2, 1800 Serile St

Telefon 030 - 854 71 02 Algarve/Portugal
Rines der schönsten Grundstilcke in
Quinta do Lago, direkt am Golfplatz, in ruhiger, freier und unverbauter Lage mit Blick zum Meer,
See u. Golfplatz, voll erschlossen,
von Privat zu verkaufen. Für Bebauung kam Architekt benamt
werden (2 Golfplätze, Reitstall,
Tennis, Windsurfen).
Anfr. n. 1859 an WELT-Verlag.

Anfr. v. A 1859 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. ANDORRA Immobilien, Domizildienste Deutsche Betreuung in Andorra ECONSA Phillipastr. 45, 4830 Ratingen

farm mit guier Umzäumung u. Zufahri. DM 489 000,-. Anhold Immobilien, Landwehrstr. 9, 6100 Dayssindt, Tel. 61 51 / 217 94.

Spitzenrendite auf Jahrzehnte

lojoba in Paraguay Jojoha – der nachwachsende Rohstoff, Die Anlagemöglichkeit mit Zukunft. Kaufprels je ha inkl. Bewirt-schaftung für 4 Jahre DM Durchschnittlicher Kapitalrück-

re 35 p.a. Steuerfreiheit der Erträge in Paraguay. Verlangen Sie zunächst unsere Unterlagen. Jojoba Anlagen S.R.L. Klaus Wirth Stammheimer Str. 45 7140 Luchwigsburg 9 Tel. 9 71 41-4 26 97

# Herrschaftliches Wohnhaus

auf ca. 2000 m² Areal, direkt unterhalb der Zugspitze (Ehrwald/ Tirol), sonnige Hanglage, kompl. eingerichtet (Elche rustikal), Näbe Skilift, 2 Wohnungen, 2 Appartements, 2 Garagen, Balkone, gr. Terrasse, Zentr.-Oiluzg., getrennte Zähler, Taxwert 1,2 Mio., aus Altersgrunden von Privat für nur 850 000,- DM zu verk. Verkauf an Deutsche genehmigt. Näberes unter Tel. 0 52 22 / 1 30 86 ab 18 Uhr od. unter B 1552 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Ontario Canada

Ein 180 m $^2$  Log Ranch Bungalow in bestem Zustand bietet doppelten Granitkamin in Wohn- und Eßzimmer, große Farmkliche und 3 große Schlafzimmer.

Ein 180 m² ausgebauter Keller mit Bar, Gesellschaftsrau Schlafzimmern extr. Eingebaute Garage und ein 156 000 m² Wald-grundstück, angrenzend an Regierungsland mit Jagderlaubnis. Ein unvergleichbares Angebot. – 190 000 Canadische Dollar. Edgar Schmidt, RR4 Bancroft/Ontario, Canada, KOL-ICO

### Sarasota Florida USA

großzig. Einfamilienhaus mit herr!. Swimmingpool, ca. 12 a Grund-stück, nur wenige Minuten zu den traumhaften, weißen Stränden des Golf von Mexico. Zentrale, exkl. Wohnlage am St. Armands Circle, 330 m² Wfl., 4 Schlafzimmer, 2 Bäder, Doppelgarage etc. Von dt. Besitzer inkl. Mobiliar und Wagen zu verkaufen, US-\$ 239 000,-. Telefon abends unter 97 11 / 85 82 42, 9 70 42 / 2 23 19, oder direkt UBA 00 15 12 / 2 25 25 35.

Französische Riviera

Ferienhaus (Naturstein) auf Privatgelände in exkl. Lage Cap Bénat, oberhalb von Le Lavandou Herri. Blick auf Küste und Isle

d'Hyeres. Terrasse, 3 Zimme kompi. möbliert, Einbauküch Bad, WC. Preis DM 240 000,-.

Näheres unter 0 89 / 4 30 27 15, abends.

eiten schön am See geleg. Perien

Information: T. 0 41 03 / 1 45 55

AMSTERDAM

9% Netto-Rendite

nlageobjekt Wohnhaus, fest ver-ietet u. verwaltet, aus eigenem esitz mit Baugutschten, jährlich

Besitz mit Baugutachten, jährlich gesetzliche Mieterhöhung. Netto-

**FLORIDA** 

n bevoemgier Wohnlage Fort Lau-lerdales, Nähe Commercial BLVD.

merumez, rane Commercial BLVII am Indracoastal, Dock, in kleine gepflegter Condo-Anlage, Pool, Ap-partement ca. 100 m², mñ 2 Schlar-zinmerst, 2 Bidera, gr. Wolnzino-mer, mod. Efiche, mit Blick auf Lan-

u. Grimand, Studios v. Wag, ab FF 380 006, tells m. Gartenantell od. Balk, gate Aussicht auf die Rendite: auf Wansch Vermiebragen Gyte Aresicht

Südschweden Hübsches schwedisches Ferie aus mit Gästehaus in wunde schöner Südlage 2000 m², Grund stück mit altem Baumbestan

PETER LETTHOFF Domstraße 68, 5000 Köln 1, Tel. 02 21 / 42 63 41 oder 12 32 63

Traumhaft schöges Grundstück in der Toscana

ischen Florenz u. Siena, 20 000 m2, 7500 m2 Wald, 12 500 m2 Olivenhain, Bangenehmigung für die Wiedererstellung eines Bauem Grundstück. Preis 80 000,-

Tel. 9 21 61 / 1 60 91 oder 9 21 56 / 86 99

TIROL womenschon gelegene Eigentums wohming (3 ZL, 70 m², neu), pro-vioustrel. Sonnig a. ruhig. Lift-Nihe, Grund-

nmerkung garantiert. Ans-kunft und Upterlagen:

Tricton # 43 / 55 42 / 21 32

Zeli am See/Nähe Kl. Wohnhaus, 4 Zl., 400 m Grand, sonnig, rubig, Genehm vorh. VB 185 000,- DM. Zuschr. erb. u. S 1983 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300

# Is ja irre

lich durch erfahrenen Verwalterprofi mit Superprogramm! Spekulative Kontenverwaltung schon ab DM 2.000 .- Gewinnausschüttung vierteljährlich.

Sofort Vertrag anfordern über BFT GmbH, Ludwigstraße 1b. 8700 Würzburg, Tel.: 0931-55577

### Osterreich/Kärnten Sporthotel\*\*\*\*

mit 65 Betten und allem Komfort, in herrlicher Lage, Nähe Bad Kleinkirchheim, mit Som mer- und besonders gutem Winterbetrieb, eigene Skilifte, eige nes Fischwasser, aus familiäre Gründen zu verkaufen. Tel. 09 71 / 6 79 68

PARAGUAY-INFORMATION Stabile wirtsch. Verhältn

media finanz /45696/7 To: (17) 911 8210 me

Wallis/Schwelz

Montana-Les Collons-St.-Lu Zuschriften an Val Promotion & A., 10 av. du Midi, CH-1950 Sion

mieten hfl 20988,-, Endpreis hfl 233232,-, Hypothek in D bis 70% Verkaut/ **Normandie** 

Tel. 99 31 20 / 71 16 45 Aligoed immobilien Joh.-Verhultsstr. 16, NL 1971 NO Ammerican Herrliche, völlig renovierte Anlege, En 17. Jh., Fachwerkhluser, Restdächer a parkehnt. Gelände m. attem Baumbesta Nähe Eksjö. Grundst. 8000 m², Ge-bäude (Holz) 2×90 m², Warmwasser, 1,2 Hektar). 25 km v. Desuvilla (B Kurort), 180 km v. Paris. Preisvorstellung 460 000,- DM. Telefon 00 33 / 32 / 57 83 2 od. 0 82 21 / 50 97 bäude (Holz) 2x 90 m², Warmwasser, WC, Dusche, Kühlschr., EL-Herd. Holz- sowie Heizksmin. Küche, 4 Schlaft., Wohnzi u. Gästezi. Nur 500 m zum Seebadestrand. Etwas Au-Bergewöhnliches, Preis 250 000,-Schw. Kr. Weitere Anskunft gibt Tommy Sundién Hallmansvägen 37 S-552 59 JÖNKÖPING, Schwaden Peringal / Algarre

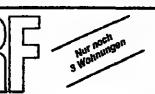
Grundstiicke von Privat, schön ge legen, teilw. mit Meeresbl., 1000 15 000 m², ab 4 DM/m², miziigi Hau

retelit. ab 95 000.- DM. Tel 0 (3 92 / 71 99

**Spielcasino** in Nordholland

Roulett u. Black Jack, krank iber abzugeben. VB DM. Einarbeltungshilfe möglich.

dings, sofort v. disch. Riger DM 330 660, zu verk, Finan Zuschriften unter F 1886 Ans. on 12% p. s. möglich. ngeb. u. A 1947 an WELT-Ver Postf. 10 05 64, 4300 Essen. WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen



INVESTITIONSBERATUNG FÜR USA-IMMOBILIEN

an der Texas-Riviera Letzte Einheiten der Luxusanlage Mariner's Cay Marina

Hervorragende Lage an Countryclub mit Golfplatz und

Ihr Boot vor der Haustür: Liegeplätze direkt am Haus mit schiftbarem Zugang zum Segel-Weitmeisterrevier

Besichtigungsflug jederzeit möglich, Bitte Unterlagen

TEL (0761) 35040 · TELEX 07-721410

GESELLSCHAFT FÜR PROJEKT- UND FINANZBERATUNG WITH KAISER-JOSEPH-STR. 255 7000 FREIBURG

Reparaturbedürftiges Holzhaus ca. 220 m² Wohnfl., 2300 m² Grund), in wunderschöner Ge gend Südschwedens, direkt am Fluß (Baden, Fischen), 25 Auto-

min. zum Meer, für DM 90 000,-zu verk. VB.

Tel. 02 02 / 66 25 28 od. 46 18 74

Karibik/St. Lucia W. I. Sung.-Hotelanlage, in Uferlage, compl. einger. App., in tropischer Landschaft, ca. 900 m² Grund, 180 m1 WfL, VB pur 300 000,- DM.

Zuschr. erb. u. F 1622 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Schweiz Bulle, Kt. Fribourg

herri, am Hang geleg., Chalet zu verk., voll möbl., 3 Schlafzi., 2 Bäder, Wohnzi., Kü., Kellerr. Loggia, TV, Zhzg., 500 m v. Skilift 35 km v. Genfer See. Tel. 04 91 / 6 10 85

Wallis/Schweiz Brid Chalet, neu, in Sommer-u Wintergebiet, ca. 380 m.v. Skipisten (Verbiers-Thyon), einm. Panora-mabl. bis z. Matterhorn, 3 Zl. 4 Galerie mit ca. 30 m², Kü. kpl., Bad. Balkon (2 Seiten), off. Kamin, Kei-ler, teilmöbl., 225 000,- sfr inkl. ca. 800 m³ Grundst.

2-ZL-ETW, gt. Lage, 140 000 str. Finanzierung: 3,5% Zins, 100% Ausmahlung. Tel (9 77 25) 39 50

Schweiz/Graubünden Per.-Whg., ca. 50 m<sup>2</sup>, in Disentis Salkon u. Tlefgarage zu verk. Unve-exitl Lage. Analbew. vorh.

★
Steuerfreie Rendite (Doppelbesteuerungsabkommen)

Endpreis \$ 90.000 (d. h. Kaufpreis von nur \$ 840 je m²)
22gl. 3% Agio
20% unter offiziellem Gutachterpreis

anfordern.

**ANDORRA** 

Alle Arten von Eigentumsobjekten in schönen steuerfreien Andorra. Sonn und Schnee. Außerdem ländliche An-GESTANDOR, CASA GABRIEL, LA MASSANA Principal d'Andorra, Telejon 3 64 81

Südtirol / Nähe Meran l- u. 2-Zi-FeWo., kompl. möbl Ausbau z. 3-Zi-Wohnung mögl

Balkon, Garage, zus. DM 110 000,-zu verk. ab 20 Uhr 0 60 07 / 22 59

Schöne Doppelhaushälfte om Comer See Bootshaus, Liegewiese, Parkylatz alles direkt am See, VB 400 000,- DM Zuschr, erb. unt. U 1897 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

(NW-Ontario), cs. 4000 m², auf Insel eines fischreichen Sees gelegen, mit urigem Blockhaus, Wohnfl. cs. 60 m². lett einzerichtet. Preis: Can. S

Telefon 0 23 85 / 26 03

J. Brupmer, A-8200 Gleisdorf Schubertgasse 3

In Sechult/Vuncouver, 25 km, Dieter wir als Altersruhesitz, Renditeanlege bsw. Ferienhs., Chalets ab 96 m³ Wfl., Doppelhausformen inkl. Grdst ab can-\$ 60 000,- inkl. aller NK. Telefon 6 41 21 / 8 55 38.

## BE EILGUNGEN SAN DAGEN & GELDVERKEHR

# CANINVEST

Investieren in Canada, 9% fast steuerfreie Renditen v. Wertzewachs, Aniege ab oan. \$ 2006,-mationen durch

PROF. DR. FERDBIAND von SCHWEITZER CHEH Abtertor 20, 2000 Hamburg 1

Pür den Batt einer L Squashanlag (5 Courts) in. westf. Kleinstat (20 000 EW) suchen wir einen Tei haber od. Daziehenageber mit: DM 208990,-

erung kum üb. be beude erfolgen. Enecis: u. C 2059 nn WELT-Veris Postf, 10 06 54, 4300 Essen. Gesellschaftseinlage

3 MHL DM = 25% effectant, mit guter Verzinsung. verkeuten. Anteile ab Diff 125 000,-. Anfrage unser B 1982 an WELT-Verlag, Posti 10 08 54, 4300 Essen.

Haben Sie betriebliche und financialia Schwierigkeiten droht Konkurs oder Zwangsve steigerung von Ihrem Eige ruten Sie uns an:

Tel +51 01/41 09 Geldankige mit monati Auszahlg, u. darchachn, Renditen per annu DM 10 800,- vermittelt Financepair Hestochel, Brandenburgische Str. 35 1 Beritz 15 Tel. 9 30 / 8 81 90 05, Telex 1 85 480

Gesellschaft erreichen.

# Hypotheken-Dariehen-Sonderkontingent

odar 97 XI / 5 % 27 27, ab N

Vermitting ab Darlehensumms 500 000, 5.25% Zins, 100% Aus-zahlung, 5 J. fest, antingticher effektiver Jahreszins 5.36% od 6.25%, 99.25% Ausz., 10 Jahre fest antinglicher effektiver Jahres-zins 6,47% oder 6,75% 190% Ausz 15 Jahre fest, anfänglicher effek tiver Jahressins 5,93%, Tilgun

Ober Lebeneversi Vermittelt: P. KALKREUTH

ab 100 000, DM bei sehr günstigem Zinssatz zu ver-mittein, schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet.

Tappe Zierelstr. 11a, 4806 Werthe

Telefon 4 52 83 / 14 67

Bonitüt noch ok? Neuertiges Finanzierungsm

> **Avaiddariehen** in US-Dollar, Zins ab 7.5% p.a., Laufe, biz 20 J., Austahlg, 95%, in sfr, Zins ab 3,84% p.a., Laufe, bis 20 J., Austahlg, 97%, vermittelt

Finanusgephet Henischel Braulenbergische Str. 35, 1 Berlin Tel. 9 20 / S 51 10 45, Telex 1 36 430

Kapital-Verrentung im In- und Ausland

Ein 50jahriger kann eine lebenslange Monatspension ab dem 60. Lebensjahr in

Hohe von DM 3000,- anstelle einer 1x-Prämie von 543 000,- DM bei einem

deutschen Institut mit nur einer 1x-Zahlung von DM 204 000,- bei einer britischen

Ein 30jähriger zahlt im Laufe von 30 Jahren DM 93 000,- an Prämien ein (monatlich

DM 250,-) und erhält mit Vollendung seines 60. Lebensjahres eine lebenslange

Monatspension von DM 3300,- sowie einen Schlußbonus von DM 177 000,- Im europäischen Ausland - leider nicht in Deutschland!

Information/en über deutsche und europäische private Rentenmodelle sowie

Lösungsvorschläge für individuelle Versorgungsprobleme bietet ein Tages-Seminar in Düsseldorf am 24. Mei 1986.

Redaktion "VERSICHERUNGS-TIP"

im Verlag markt intern

Grafenberger Allee 30, 4000 Düsseldorf 1

Telefon 02 11 / 66 60 11

Bitte fordern Sie Anmeldeunterlagen an bei:

5.5% Hypotheken-Zins Vermitting für jedes Haus, privat u. Gewerbe (98% Auszahig, eff. Zins 6.3%), der Super-Zins für enoren. Rufen Sie an. B. Benix GmbH 4902 Bed Satorien - Bahmhobstrafie 47 Telefon (05222) 57111/57112

2 0 29 04 / 47 71

### HYPOTHEKEN

Gratisinio WK4 bel zwergel-mv verlag, 7537 Remchingen 3.

Kapitaidecke zv dünni

MEERBUSCH Setz gut vermietbere Ladenloka-is/Prode- z. Bürorisane zu verlagufen. Mehverstasenezationg führt zu hohen Leguidtikisüberschüssen. Littegengétőskes Immobilen cHG Tajl Q 25 81 / 60 05

Ab 18.4% B. 3.
garantierter Festzins, Bankgarantie
sichert Ihr Kapitalvermögen. Unterlagen durch VG-Handelsv. u.
Verlags GmbH, Robert-Koch-Str. 7,
4690 DO 1, Tel. 02 31 / 52 60 66

Wollen Sie im nächsten halben Jahr aus Ihrem Geld mehr als überdurchschnittliche Renditen erzielen (Kapitalverdoppelung in l bis 2 Monsten möglich), fordern Sie sofort kostenlos Londoner Börsenbriefe und ge naue Info an

Der Londoner Börsenbrief Nicola House WT, 33-35 High Street, London SE25, England.

Rizinus in Paraguayii Wer macht mit?? Gute Möghchkeiten auch für Aus wanderer in Paraguays bester Lage, Zuschr. arb. u. R 1806 an WELT-Ver-ing, Poetf. 10 08 64, 4300 Essen.

# Arct

sucht 45 000,- DM Privat-Derlehen zum Kauf v. auslänlischen Aktien, Laufzeit 19 Mon. Zurück 55 000,- DM. Si-cherheiten durch LV od. Zuschriften onter W 1800 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Basen.

Wachstumsbranche Tourismus

in Westafrika der engagierte Hotel- oder tschaftsfachmann, werden als aktiver oder passiver Gesellschafter gleichberechtigter Partnerschaft den Erfolg unseres Unter-nehmens mitgestalten. Mindest-kapitaleinsatz DM 150 000,-

Shareotel Holding AG sistraße 308, 5000 Köln 90 Tel 0 22 03 / 6 29 55 - 56

1. Hypothek 5,5% Zins, 99,5% Ansz., 5 J. fest 6,25% Zins, 99% Ausz., 10 J. fest inflingt eff. Jahreszins 5,7% bzw 5,5%, Laufz. bis 2a 39 Jahres achi Vermittl-Ko, beschafft Dipl-Kim. W. Lievenbruck 2 Hamburg 60, Maienweg 37 Tel. 0 40 / 51 05 11

18%-13% Zinsen p. a je nach Laufzeit, 1-5 Jahre, ab

sfr. 10 000,– Informationen durch: PROF. DA. PERSONANO V. SCHWEITZER ENERS Aleternor 20 – 2000 Hamburg 1

# 160% Kursgewinn

10 Wochen brachte bisher die Top-Empfehlung des Kölner Bärsenbriefes vom 20. Februar 1986. Und der Kurs steigt weiter.

hauptsächlich Turn-

around- und Spezialwerte höchstens 4 Empfehlungen im Monat, aber diese ha-

ben es in sich tägliche Kundigung zum Monatsende nur DM 14,- monat-

Ugh Probeexemplar anfordern: Köiner Börsenbrief Verlagshaus Sturm Drosselweg 11 5000 Köln 60

## ab 50 000,- DM mit Zinesatz von 12 schr. unter K 1867 an WELT-Ver

Aktiver/passiver Teilhaber v. Computerimporteur zum Aufbeu eines eig. PC-Assemblings in Ham-burg gesucht. DM 0,5-1 Mio. erfor-flerlich.

lag. Postf. 10 06 64, 4300 Es

nehr. u. P 1893 an WELT-Veriag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. ANKAUF

**YON BERLIN-DARLEHEN** nach § 17 Abs. 2 Berlin-FG. Bitte senden Sie Ihre Anfrage unter An-gabe d. Zeichnungsjahres u. der

nngssumme. Sie erhalte ungebend ein Angebot. chr. u. T 2006 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. 40 Min. DM

Vertustvertrag Mineralienhandel und Verarbeitung zu verkaufen. PROMOTA GMBH

Postfach 11 41, 5485 Sinzig

Unternehmen Ber Wachstumsrate -jint – bielet stille Be nsrate - Fris Zusehr, erb. u. H 1976 an WELT-Verlag Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Bauberren! Weiterhin Verluste? Oder gesun de Problemiösung! Angeb. unt. S 1961 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bieten Hypothekendarieher bis 80% Beleibung Gewerbeobj. bis 70%, Betriebsn tel bis 1 Mio. DM, benötigt were tel bis 1 Mio. DM, benötigt werden Bilanzen der letzten 2 Jahre und Nachweis der Bedienbarkeit. ischr. unter L 1868 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Außergewöhnliche** Beteiligungsmöglichkeit attraktiver Gesellschaftsform ur Haftungsrisiko als Komo tist, well keine Zahhmg der Riniage, kußerst hohe Rendite, Anlagensi-cherheit durch werthaltiges Anlage-

MILLIONEN

Anfragen werden erbeten unter N 1858 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,

4300 Essen.

Warum verdienen Sie nicht mit? Wir bereiten eine einzigartige Show-Produktion vor und bieten



Kredite zu 4%% Jahreszins (Ausz. 100%) ertei-len Schweizer Banken. Nur-telef. Auskünfte (13–17 Uhr)

Treehand Dr. Byser CH-8006 Zürich, Tel. 00 41 / 1/3 03 20 50



auf allen Kanälen

6231 Sulzbach/Ts. · Tel. 0 61 96 / 70 25 11

INFO DEVECO Otto-Volger-Str. 19a

# Zehn unter 25\$.

Die Analytiker von Prudential-Bache in New York haben 10 Aktien ausgewählt, von denen jede vor kurzem noch weniger als 25 Dollar kostete. Wir meinen, daß sich diese Titel in einer gürstigen Ausgangslage befinden, um die am amerikanischen Aktienmarkt laufende Hausse an herausragender Stelle

Bei diesen 10 Titeln handelt es sich um Aktien, die sich unserer Ansicht nach in einer solide abgesicherten fundamentalen Lage befinden und Chancen für künftiges Wachstum hieten. In einer neuen Bache-Broschüre beschreiben unsere Analytiker diese Papiere ausführlich, und sie schildern auch die Überlegungen, die sie dazu bewogen haben, diese Aktien zu empfehlen.
Wir berechnen eine Schutzgebühr von DM 10,—, die Sie bitte dem Coupon in
Form eines Verrechnungsschecks beifügen wolken. Den Erlös werden wir an
eine Wohltätigkeitsorganisation weiterleiten. Schreiben Sie uns oder rufen Sie
uns an, wenn Sie diese Broschüre beziehen wollen.

# ...um in Wall Street dabei zu sein.

7000 Stuttgart 1 2000 Hamburg 36 5000 Köln 1 Gereonstr. 34-26 Königstr. la Tel (040) 35 67-0 Tel. (0221) 1649-0 Tel. (0711) 2033-0 8000 München 22 6000 Frankfurt 1 Königsallee 60 Mainzer Landstr. 46 Ludwigstr. 8 Tel. (0211) 8895-0 Tel. (069) 7175-0 Tel. (089) 236 89-0

PLZ Telefon:

werden im großen Show-Business verdient!

solventen Investoren Chancen. Tel. 08432/2027 + 2028

Ihr Coupon an Bache: Batte senden Sie mar uns Ihre Broschüre Zeim Aktien unter 25 St gegen eine Schutzgebuhr von DM 10.— Ein Vorrechnungsschierk ist beiselegt Der Erlos wird an eine Wohltdingkeitzungunstatien weitergeleitet.

ASEE

T. MINE.

CAPAS.

. ...

新報 "

# 

· GUNSTIGE BANKDARLEHEN · auch in Verbindung mit einer Kapitel-Lebensversicherung + Gewinnbeteiligung ab DM 5.000,— bis DM 90.000,—, VERMITTELT zuverlässig, speziell ir ARBEITER, ANGESTELLTE, ÖFFENTL, DIENST u. BEAMTE, mit Lautzeiten bi te 180 Monaten, z.8. DM 20.030.— schon ab DM 259.— monatich Zins u. Tilgi Antànglicher effektiver Jahreszins ab 8.75%, p.a., buch bei laufenden Kredit für alle Zwecke, zur freien Verfügung. P. 44—145—450. FRANK KRESSNER, FINANZIERUNGS- u. VERSICHERUNGSAGENTUR K OSTO2-26900 OSTFACH 196, 6078 NEU-ISENBURG

8% Zinsen p. G. durch Einlagen ab DM 10 000,- über Treubandkonto b. einer Schweizer Bank Tel. 6 49 / 5 5) 79 22

in nor 30 Me Informaterial church: W. Erber, Wickingste, 1, 4549 Lesserich

### EDV-Branche

Innovationsentwicklung sucht noch Venture-Kapital; Verhistzuweisung im 1. Jahr 100%, danach sehr gute Gewinnerwartung. Beteiligung als Kommanditist – auch an den stillen Beserven. Anfragen namhafter Abnehmer liegen vor.

Anfragen u. D 1994 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# Wohin geht der Dollar?

Spielt das denn überhaupt eine Rolle? Für Großanleger nicht! Gehören Sie mit einer Einlage ab 3000 DM dazu!

Nach 1979/83/85 können wir auch für das laufende Jahr wieder eine Gewinnzusage machen.

Informieren Sie sich unverbindlich durch Einsendung des Coupons an P. C. M. E. Finance-Pool, FL Liechtenstein, Zentrale Deutschland, Eschersheimer Landstraße 49, 6000 Frankfurt am Main 1.

### SZ-Coupon:

Ja, ich bin sehr interessiert und wünsche eine unverbindliche und kosteniose Information darüber, wie ich mein Kapital gut verzinst und gewinnbringend anlegen kann.

Name, Vorname: . . . .



Darieben aus der Schweiz in DM, Sfr u. US-Dollar, geg. Banksval, Tilg. öh. Schweizer Franken-Police, Beteiligungen, Venture-Capital u. Hypoth. verm. Finanzagentur Henischel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. 030/8318806, Telex 188480.

Eine goldene Nase

thr Spezialist
für Gewerbefinanzierung.
Wittels, Kakier, T. 198 et / 1 5



Wir sind die Experten für Existenzsicherungen und -gründungen ● Finanzierungsmaßnahmen Betriebswirtschaftliche Unter nehmensberatung – keine Rechtsberatung –

**GM Unternehmensberatung** Telefon 0 21 54 - 42 71 27

12% Reedito Schaffen Sie sich mit Hüfe der Sach wertrente eine sichere Perspektiv für die Zukunft. Informationen: Manfred Albrecht Schwackhauser Hearstraffe 53 2200 Bremen, Tel. 04 21 / 34 56 46

MAR HIS-HYPOTHEKEN

erzielen Sie (immer noch) gute Flanditen (11-12,5% p. a.). Anlagen ab US-\$ 10 000... INVESTAD INC. Lavateratr. 76 CB-8027 Zárich Td. 8001-1-201 20 11



Nutzen Sie auch dieses irtzte Jahr des § 7 b ESEG (§ 15 Berlin-FG) durch den Vertrieb Berliner Erwerbermodelle in Spitzenwohn- und Citylagen (Westend und Kurfürstendamm). Kein Eigenkapital! Ai-traktive Vertriebskonditionen! Kontaktaufnahme über

CASTELL Wolmmgsbaugesellschaft mbH Kurfürstendamm 16, 1000 Berlin 15

### Architektengesellschaft

bundesweit (PLZ 1-8) wegen Kaparitätzüberhatung aufger erter Aufträge Niederlassungsübernahme mit Auftragebestand. ( bietaschutz pro Bundesland. Dit 100 000,- EK erforderlich. Info über: Josef Landstorfer, Wirtschaftsberntung – Trenblinder Post L 75 05 52, 5000 Minchen 75, Filiale Duchsu, Tel. 0 51 52 / 8 55 77

Steuerkilrzung bis auf 8 noch für 84, 85, 86 sofort

mögteh. ikassis. a. T 120 au WHLT-Ver-lag. Postf. 16 08 54, 4200 Essen.

OLizenzvergabe O 45 000, moesti Enkoma DM 17 000, bis DM 22 000,

Zuschriften mit Telefon-Angabe unter B 19700 an WELT-Verlag, Postzach 10 08 64, 4300 Essen

KAPITALGEBER

Vermarktung neuentwick ter Gesellsch-Spiele.

VETT-VERSAND

Thullorle Ferdermiges

kauft gegen sofort. Bazzahlung (Titel zw. 500,- bis 15 000,- DM ab Volumen von 100 000,- DM), auch

Kaisersiz. 25, 7558 Rastati Tul. 8 78 22 / 3 52 65

bis 17.00 Uhr

Unternehmen

meht Möglichkeiten zur Beteiligun od. Übernahme einer Makierfirm

in honkurrenziosem Whitschafts-sweig mit hoher Gewinnerwar-tung. Wir suchen Partner, welche mit mind. DM 50 000,- bis max. DM

Geschiftssparte ist die derzeit am schnellsten wachsende Industrie in den USA. Interessenten erhalten unverbindlich ausführliches Infor-

mationsmaterial.

Zuschr. erb. u. L. 1978 am WELT-Verlag, Postfach 19 08 84, 4300 Easen.

Mail is niner Partnerschaft

kenner der Henne demkeleren?

Ich bin der Meinung daß gerade umgelichte Vorwichen Vorwissetzung für eine Imisterme Verbindung sein infonen ... Welcher Herr mit Nivesu und dem entsprechenden Rahmen gluubt sich für eine stiche "migewöhnliche" Beziehung prädestiniert? Ich bin Aksdemfürerin, selbständig, unabblingig, Bode 30, groß, schlank, rothsarig und lebe in Süddeutschland. Eine feste Verbindung oder zogar Heirat würe bei entsprechender Harmonie nicht ausgeschlossen.

geschlossen. Zuschr. bitte unt. P 1161 an WELT Verlag, Posti. 10 08 64, 4300 Essen.

Hübsche Polimen

our ausprucht strater, euten Pertner für Urlant,
Befannschaften. Veile sprechen Dauschfärglach. Untergreicher Fols-Norsanistation OM Zir,
Felo-Isto frei.

Chy-Agenter, tichtbrandt: 28

Pertner Servisie-International
46 Destausch, 761, 62-31/32-65 80

Postf. 10 06 84, 4300 Essen.

seebiiro Johann Heime

Am Hang \$2, 2740 Bremer

Finanzierung
bis 80% für Wohn- v. gewerbl. Objekte,
5,75% Zins, 96% Auszahlung, 5 J. fest.
Amfänglicher eff. Jahreszins 5,92%. Tilgung über Lebensversicherung werne Schweizer Hypothekon-

Horte & Pariner Tel. 0 29 32 / 3 10 43 / 45 + 02 34 / 6 72 53 + 0 32 21 / 3 33 12 oder 5 58 43

Solider Handwerksbetrieb

sucht Privatdarlehen od. aktive Bekel-ligung bei überdurchschnittlicher Ver-zinsung. Angebote unt. T. 1962 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 68, 4300 Essen



The Persitutions Rigge microsional Verkaut, Lussing, Into-Material: RBF-Talebonne microsional Buskirchener Straße 5 4000 Düsseldorf 11 Tel. 0211/58 95 78-9

Suche seriösen Makier und Versicherungsagente für die gesamte BRD zur Zusam-menarbeit. Rieten ginstige Hypo-thekendariehen und Betriebemittel. Zuschr. mier G 1865 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### 0 41 01 - 2 40 05 eilhaber-Börse

REICH WERDEN ...

ist besser als arm bleiben. Es gilt, in 6 Mon. DM 100 000,- u. mehr zu verdienen. Garantiert! Interes-siert Sie das? Dann fordern Sie sofort unsere Detailinfo an: NB-Verlag, Pf. 56 01 46/K., 6000 Frankfurt/M. 56

Schweizer AG mit Verwaltung und steuergünstl-gem Domizil abzugeben. Bei Übernahme werden alle Inhaberaktien amgehändigt, absolute Anonymität ist gewährleistet. Vertrauliche Antragen unt. U 1986 an WELT-Verlag, Postiach 10 08 64, 4300 Essen

IVCC S. A Thirm, Minchen, Barrelana

Option for shares

Volumes gratefacti

Bigenmen such Sie Ihre Rendik not im Wachstumsmarki kinsive Preizeit = mantischer Tourismasi

\*\*\*\*\*\*\*\*

### **US-Anlagen**

ab \$ 15 000,-- 7% bis 50 % Rendite Grundpfandgesichert. Steuer-frei Absolute Anonymitst. Commeder Finansberntung Bippur CH-8618 Octoril/Zärich

Stuttgarter Aktienclub Seculity of the second second

Siebzehn Jahre schon zahlen wir an unsere Geidanleger pünktlich und re-gelmäßig 12% Zinsen p. a. Und nach Abbani der wereinbarten Zeit das Ko-pital zurüch: Jahreisung haben wir uns nicht um neu-es Geid bemüht. Bun suchen wir einen bestbeieumdeten

treiberaflichen ANLAGEBERATER der an diesem für ihn nachweisbar he-lerativen "Produkt" interessiert ist. Bewerh. m. Lebenslauf erh. u. L. 1120 an WELT-Veriag, Postfach. 19 06 84,

Betriebsstätte Schweiz Ertohrene Spezialisten besten Rufes beraten Sie bei Gründung ihrer Unternehmung in der Schweiz.

Postfoch 200, CH-8044 Zürich Tei. 00411-252 93 52

Wir suchen Vertriebspariner für den Mitvertrieb anserer exkin siven spenischen u. griechischer Immobilien. SGA Atelier

Tol. 0 61 72 / 4 20 87, Tr. 4 10 321

Kannon Sie anhen die Vertalle niner Laxenburger Holding AG?

Steperfresheit in Laxenburg
absolute Anonymität

Li Mio, in ein neugegründetes Un-ternehmen investieren wollen. Wir bieten eine Beteiligung an einem internstienel erprobten, zukunfts-orientierten Projekt (in der BRD eine absolute Markthicke). Unsere Internat. Bezaterteam erarbeitet fin Sie die optimale steuerliche und ge-gelischafturschtliche Konzeption.

Firmentibernahme und Verwalts estrag über uns Fordern Sie unstre kostenlose Infor-mation an unter U 8826 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Hamburg

München

and the second and the street of

### VERTRIEBSPROFIS ANLAGEBERATER VERTRIEBSGRUPPEN VERSICHERUNGSFACHLEUTE

für den internen und externen Vertreb.
Wir bieten die interessenten Produkte für 1986
zum Beispiel: gewerbliche Beteiligungen
— geschlossene Immobilienfonds
— Supermarkt in Hamburg
— Stadtcenter in Rosenheim bei München

renditestaries Mitsuternehmerschaften Waschcenter in Großstädten der Bundesrepublik. WP-testierte Ausschüftungen von cs. 25 % p. a. bei Initiaren Tranchen. Vollcontzinerschiff (5-Jahres-Charter)

immobilien in exzellenten Legen Presprette Häuser im Lendinausstil in Elbvororts

Seit über 16 Jahren Pertner für Kapitalanlager Sprechen Sie mit Herm Baer. 0 40 / 44 11 666

Mittelweg 113 2000 Hamburg 13 FAY Tol. (CSC) 14 11 656 Telex 314 54

Unternehmer gesucht

Wirtschaftsberatungsgeseilschaft, tätig Finanz- u. Kapitalsektor, sowie
Beratung Industrie und Handel, vergibt wegen Kapazitätsüberhatung noch
Niederlassungen pro PLZ-Gebiet mit Gebietsschutz
Enorme, bezuits gesicherte Verdienstmöglichkeites.
Erforderlich DM 100 000,- EK. Info über: Josef Landstorfer, Wirtschaftsberatung – Treuhänder Postf. 75 95 52, 3000 Minchen 75, Phiale Duchsu, Tel. 0 21 31 / 8 55 77

Conference Character and AVALLy on agricultural part of the Conference Character and AVALLy on agricultural part of the Conference Character and Conference Character Character

Unbürokratisch, schnell und diskret übernehmen wir Ihre GMBH - GMBH & CO. KG - AG re ench bei drohender Überschuktung, Zahlungsunfähigkeit u. 2. Weiterhin bieten wir

Geschöftsführung, auswärtiges Domixil etc.
Andreas Riepen & Cie GmbH
5000 Köin 51, Lindenalles 37, Tel. 02 21 / 38 10 48, Telex 8 881 529

Der große. überregionale und internationale Markt für Grundstücke, Häuser. Geschäfte,

Betriebe,

Kapitalien:

Die Große Kombination Immobilien-Kapitalier DIE WELT

WEET...SONVING

### 



T. 02 11 / 32 71 60 T. 0 69 / 28 53 58 T. 0 89 / 29 79 58

Ciaudia Püschel-Knies

Jurige Zahnārztin, 29/176
elns schlarler, amertije, bezeuberni rettiri, apontane, hübechs, aparts Jugostavin – liebt die Sowie, des Meer, Wassersport (Septin), aber auch musheth, lumistratevesieri, hausfraußch it – sehrit sich nach einem ähntich interass. Sebevollen, verättli, iebensbejah

Lebenegefährten.

Geschäftsfrau, 36/168
leitet nur formal des ellen. fact fundlerle Unternehmen – ist unsibhängig, ungebunden, lemperamentvoll, erotisch, sportlich – eine
Frau, die das Leben liebt und genießt – die modisch, schick,
unkompliziert u. offen im Wesen ist, sehr ätzskriv, seitsbewußt,
sehret sich nach einem etwes unkonventionell, sportlichen sichen
Lebenegefährten – einer starken Persönlichkeite, auf die Verlaß ist –
der sich auch von für nicht untertregen hilbt.

Charmante Witme, Soerin
viel jünger wirkend mit ihrem Temperament, ihrer sportl. Figur,
ihrem jugendi. Charme – eine Frau mit großer Netörlichkeit, selbstaloher u. Indyfiles, unsbhängig u. ungebunden, mit herri, Haus- u.
Grundbeskz, eine Frau die surit, sleiblich, Ternie spielt, auch hausfrau. und gesellschaft, versiert – eine Frau mit großer Klasse – eshnit
sich nech einem glückt. Für- und Mitsinsnder.



Ein erlebnisreiches Zusemmenfeben ist Hamnonie, Zuneigung und Toleranz wühsicht sich ein gubritumrier, umzhalin-giger Geschältsmann, 60 Jahre, mit vor-zeigbarer Eleganz, schlank und sport-lich, mit einer charmanten Dame kulti-vierten Lebensstills. Zuschriften bei abso-luter Diskretion. F.5.

Erfotgreicher, Internationaler Geschäftsnann, 51 Jahre, biendende Erscheltung, warmherzig und charakterfest, sucht Dame, die geme ein kleines Luxusleben genießen möchte, zwecks, Heirat. Zuschriften unter S 1. MSTITUT BEKECKE entrale: Ostatr. 115, 4000 Düsseldorf 1 -Telefon 02 11 / 13 33 90 Bürazaltan tögl., außer Mittwoch auch Sa./So. 15-20 Uhr.

SO SENE Philippininnen bildhübsch, beständig treu, a kinder-lieb und bäuslich, suchen Ebemann. Gebühren erst nach der Ankumft oder

ATTRAKTIYE DAMEN v. m. Prosp. m. ca. 230 Fotos g. DM 3-E.-Porto v. BAT. Postt. 10122/H, 6050 OFFENBACH 1. International erfolgreich seit 1969

Größte evangelische Eheanbahnung Sell 1945 Erfolgreich im ganzen Bundesgebie Zwanglos · Taktvoll · Diskret

Damen und Herren aus allen Beruts- und led im Berufsverband GDE. WEG-Gemeinschaft Postach 234Ws 230 Ceme Teleton (05231) 24908

Kaufmann, 43 J., 1,80 (eig. Handwerksbetrieb), gepfl. Erscheimung mit Format, interessanter Gesprächspartner, leidenschaftlicher Tänzer und sportl aktiv (Schwimmen, Radihhren, Wandern, Sis), Socht, Sie\*, natürüch, attraktiv, mit frohem Naturell und etwas Geschäftssim, Sind Siees? Dann rufen Sie am Tel. 061 21/801740.

. WIR\* für Partnersuchende Keiser-Priedrich-Ring 53, Wiesbaden

Für himmlisches Vergnigen...
"Teufel"-Akademiker, 48 J., sehr männi, attraktiv, dunkelh, groß... aber auch... roman-tisch, sportlich (Golf, Segein, Rei-ten), kinderlieb, zuverlässig, ver-mögend... Wenn Sie Feuer u... Flamme sein möchten... rufer Sie mich einfach an ... 05139/ 87839, Internat. Ehe- u. Part-8 78 39, Internat. Ebe- u. Part-nervermittig., tgl. 14-19 Uhr, auch Sa./So., außer Fr.

Hamburgerin attraktiv und unternehmungslisstig, sucht ihm um 50 J. mit Herz, Niveau und Verstand für ein Leben zu zweit. Zuschriften erbeten mit Tel-Angabe E 1939 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Pariner:mammenführung. Schnelle Hilfe durch persönlichen Einsatz. Info von: Frau Lissner, Am Bur loh 89, 44 Münster.

Diplom-Baningenieur, selhetändig, 26 J., ein Mann von eigener Prägung u. Fernönichkeit, zehr gut aussehend, ausgezeichneter wirtschaftlicher Hin-tergrund (Haus- u. Grundbestitz), wünschi liebenswerte Kheinmeradin. Näheren: Fran Karis Scholt-Schaun-2002 Hannovan-Whestadi Seine. ge, 2000 Hannover-Kleefeld, Spin zastr. 3, T. 95 11 / 55 24 23 DIE Ehen habnung seit 1914

KR SUCHT SEELEN-PROPERTIN Zuschr. unt. H 1932 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

DAME charmant, iebensbejabend, 80 J., schlank, unabhängig, sucht kultivier-ten Lebensgefahrten. Zuschriften un-ter Z 1902 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

internationale the und Partnerschaftsvermittlung bietet Kontakte National Informationes: 11 19 15 4830 Dusseldorf

Oberreciseungsinspektor, 52/180 ein großer, schlanker, serkös aussehender Berr, mehrsprachig, früherer Turmiertäuser, ankangios unicht ortsgebunden, möchte auf diesem Wege eine adäquate Partnerin m. d. Hezz auf dem rechten Fieck kennenlernen. Eventuelle Pieck kenneniernen. Eventuelle Heirat nicht ausgeschlossen. Tel. 6 41 82 / 57 49, v. 10-19 Uhr, esch

Būrokoutirou, 35 J. pasch. u. nicht ortspebunden, ist eine junge sporti, schicke Frau mit einer positiven Lebenseinstellung u. dem Wunsch, noch einmal giück-lich zu werden. Welcher Herr in gesicherter Position hat die selben Erwartungen vom Leben u. meldet sich. Tol. 8 41 33 / 57 49, vom 18-19 Ukr, ouch um Wackensonde.

Flotte Selection, 44 J. Flore Setretorin, 44 J.
gesch., in gehobenen Verhältnissen lebend, eine charmante, feminine, schicke Fran, die sich Wärme
und Romantik bewahrt hat ... sie
ist sporti, interessiert, naturverbunden, kinderlieb u. ersehnt sich
einen Partner, der Inkliviert, verläßlich u. charakterfest ist. Tel.
6 41 83 / 57 49, v. 10–19 Uhr, euch
am Wochensende.

Unternsturier, 68/178
ein seriös aussehender Herr warmherzig und anpassungstähig kavaller der alten Schule, wirt schaftl, unshhängig, sucht einer alfeunden Aldiquaten Partner passenden Al-rs. Tel. 9 41 83 / 57 49, v. 10-19 Uhr, auch an Wochemade.



Br Partneriords Fram R. Strand 2112 Jesteburg, Postfach 1247 Tel. 0 41 83 / 57 49

Sympathischer ER, Anf. 50, 1.82, Kaufmann, vielsei tig interessiert, sucht liebevolle Frau mit Niveau, harmonische Partnerschaft, Zuschriften m. Bild (zurück) unter G 1909 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ganz schlin heft... 28 J., mit welbl.
Formen, langen blonden Haaren, sexy.,
sinnlich, verschmust, langbeinig...
ausgegitchen, histig, tierlieb... funanziell unabhängig, neugienig, humorvoll... Nun warte ich mit Hersälsspfesa
zur Haren Amuri?
9 51 33/8 78 38. Internat. Ebe- und
Partnerveru., tägl. 14-19 Uhr, auch
Sa/So., außer Fr.

Clearst TO Clearst INA Date Zaichen für ein Lebensglück zu Zweit Akademikerin, 35/170, ied., blond, blaue Augen, sportl.in Führungsposition, groß, sport-lich, naturverbunden, stattliche Er-scheinung, wü. niveauv. Ehepart-nerin bis 50 J. eieg., auffallend hübech, wil. cha-raktervollen, männlichen Ehepart-ner mit Niveau.

Fechanwalt, 36/180, ledig, international tiltig, Sports-menn, Asthet, naturverbunden, wit. Ehepertnerin mit Herz, Kopf u. Stil.

Dipl.-Kauftrau, 27/165, led., kath., sportt.-sleg. Rheinklin-derin, grüne Augen, schw. Haar, sehr apart, wü. Ehepartner mit Her-Erfolgreiche Ehmenbehnung auf 1968 · Mitglied im GDE

Bernhard Hoffmann Wildsteig 37 | 5600 Wuppertal 1 Telefon taglich bis 19 Uhr (02 02) 72 25 03 / 7 28 43 | Bix 554 503 096

HAMBURG Suche keinen Traummann..., sondern einen Mann (ab 45 J./177) mit Fehlern wie ich, intelligent, niveauv., offen u. zuverässig. Schön wäre es, wenn wir das Leben intensiver gestalten, miteinander reden, Tennisspie-lan könnten, und... Bin eine Frau Mitte 40, nicht sehr ensanzin, finanz.

Zuschr. u. P 1937 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Resen.

IN ALICANTE in wunderschönen Haus am Meer, sitzt eine schwedische Lady und war-tet auf Siel Die Derre ist geb. 1930. Journalistin, wohlinberd, setz lie-benewirdig, argios, elegant. Ein Geni-leinen findet ein wunderschönes Zu-heues. Wir geben ihnen Auskanft. Introduction

EHE-ANBAHNUNG FÜR ANSPRUCHSVOLLE Frau M. Th. Killy CH-900f Bern, Neuerpate Tel. 0041-31-22.21 12 internationale Verbindungen (Steatich eingetragen seit 1956)

Prunsvierte Enhalignith, 40 J., hübsch, gepflegt u. kultiviert, mit Herz und Charme, beruflich in großer, eigener Franks sehr erfolgreich, aber auch gute Hausfrau u. Gesprächspartnerin, viel weibliche Ausstrahmg, wunscht sich giltelliche Zweitehe, Verungen u. hohen Einkommen unbenden. Hüberes Fran Karts Schulz-Scharunge 2008 Haunover-Kleefeld, Spinematt. 3 T. 65 II / 55 24 II DIE Khembalmung selb 1914

Kaiserslauters, Stjiker, sttr. (dich, 1,68, 62 kg), krim Ang., getr. lebend, vermög, o jegt Anh., wū sich sehnl, einen gutaussehend, charakterf. Partia, verw. o gesch, evil. Geschäfts-mann m. gt. Niveau, f. Neubeginn. Bei Sympathie u. Verstehen gene Orts-wechsel, Raum Bayern angen. Kein Abentenger! nche. z. E 1115 an WELT-Verl., Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Pleastanievoller Krohs Anf. 30, groß, schlank, studiert, südl. München lebend, liebt die Natur und munteres Kinderlachen, liest viel, reist gerne, inter-essiert sich für Politik und Philosophie, mag Musik, Theater, Kunst und sucht ein sensibles, liebevolles Madchen. Zuschr. u. C 1113 an WELT-Verl. Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Weicher charakterwelle, gebildete, etw. vermögende "einsame Wolf-mit Herz, ± 55 J., 1,90 m. mächte sehr liebenswerte, attraktive Fran (49), Ww., Sohn 15 J., u. ein schönes Landhaus mit Pferd u. Hunden in seine "laugen Läufte" nehmen." Freundi Zuschr. u. C. 1927 an WELT-Verlag, Posti 10 08 61, 4300 Essen,

hr Gluck ist unser Erfolg! Viele einsame Menschen ersehnen sich wie Sie einen aufrichtigen, hoben Partner und Lebensgefährten, Wir vermitteln. diskret und individuell auf ganz personlicher Basis.

Lady, 45, bester Hintergrund, ele-gent, cherment, nach langem Aust-Aufenthelt zurück, sucht durch uns niveauv. Partner aus sbenf. gehöbentm Mittelstand.

Geschäftsmann, 41, großzügig, blendende Erscheinung, möchte Dame kennenfernen, die gepfl. Ge-selligkeit liebt und wie er friedvolle

Unternehmerin, 25, eine aparte u. erfolgreiche Frau, lieb im Wesen, eehnt sich nach adäquatem Part-ner, der Geschäftssinn hat und auch Wert auf eine Familie legen

solite.

Ungweibhnitch attrett, hilbache AKADE-HRIGERINI, 33/170, schilt, ramsig, chic, mit viel welbt. Cherne, sportl. (Sid, Ternit, Reiter, Wandern), gt. Hausfrau, ETW, sucht retten Marri m. Format bis 45 J. It 3254 – W. Inst. HEIDI, GDE, 734 Gaistingen, Tras-teraustr. 2, Tel. 9 73 31/6 40 96 auch Sa/ So. Editernt terbende u. nutsweib. Wife tensestr. 2, Tel. 9 73 31 / 5 40 95 such Sa./ So. Asilerst retembe u. gutauseel. WIT-WE, 431/65, aparter, sehr strekt. Typ, ev-folgreich als Untervehmerin, vermherzig, mit viel Chartze, pt. Hausfrau u. Geetgebe-rin, für alse Schohe aufgeschl., sehr hoh. Vermög. Haustee., sucht Partner mit Ni-veau. (H 3255 – W. Inst. HEIDI, GDE, 734 Geleitingen, Trustemaustr. 2, Tel. 9 73 51 / 5 40 96 auch BauSe. ARCHITERT, 39/182, treischaffend und sehr erfolgreich, blend. susshend, m. Humor u. Herzensgötz, sportl. u. mustache Interessen, beste with-schaft. Verhältn., vermögend, su. rezende Lebenspartnerin. IH 3255 – W. Inst. HEIDI, GDE, 734 Getellagen, Treutersscutz. 2, Tel. 9 73 51 / 5 40 96 sech Ea./So. DIPLOSE-IN-Lebenspartnerin, Iri 255 - W. Issat, HEIDI, GDE, 734 Geletilogen, Treuterscoutr, 2, Tel. 0 73 31 /5 40 95 sech SauRo, DIPLOH-IN-GENEUR, Sch778, profil. Persörlichkeit, jugendi., sehr herzi., retürl., großzügig, mit Niveau st. Churakter, begeist. I. Segein, Ternis, Ski, Reiser, Sprachen, sucht flebenswerte Lebensgefährtin. IH 3257 - W. Inst. HEIDI, GDE, 734 Gelstingen, Treetensstz. 2, Tel. 9 73 31 / 5 49 95 such Sau/So.

Raum Nordrhein-Westfalen jugend! Dame, 48/188, schlank, dunkel, aufgeschlossen, reise- und tanafreudig an allem Schönen (Rungh, Kumst) inter-essiert, sucht ehri. Partner mit Niveau, evtl. auch etwas älter – aber Mann von Furmat – hir den Rest des Lebens. Zuschr. unt. K 1933 m WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Akademikerin Mitte 30, würde gern Pfarrer, zwecks späterer Heirat kennen-Zuschr. erb. unter B 1112 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Mehr als 1000 blidhübsehe Brad-lianerinnen suchen fiber uns ei-nen deutschen Partner.

etzen Sie sich vertrauensvoll mit uns in Verbindung: ESTRAMOS Parthervermittlung, Steeler Straßi 4300 Essen 1: Tetelon 92:01 - 26:00:23 - 29 - tgt. 15 bis 20 Uhr, auch Sa, So, und an Peiertagen,

International Contact Service, Corneliusstr. 95, D-4000 Düssel-dorf 1, Tel. 02 11/33 31 73 oder 02 11 / 33 31 78

Flugkapitän 47/175/13, attr. schwarzh. Typ. Tennis, Surien, Sama, Schach, môchte sich wieder verlieben, wielleicht in eine hübsche Freibe-ruflerin bis 35 J. Sollte auch Ihr Herz gerade frei sein, würde ich mich über Ihre Bildzuschriften aus dem Raum F unter L 1934 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen freuen.

Imberin, 28, 1,53, kath, möchte liebens-werten kath. Mann beiraten. Bildzu-schriften unt. G. 1831 an WELT.-Verlag, Fostfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sie, 35 J., 1,70 susgesprochen gutaussehend, kulti-viert und charmant, sportl sktiv (Gold, Tennis etc.), sufferdem mehrsprachig und vielseitig inter-essiert, sucht "Ihn", kultiviert, le-bensbejahend und agil. Möchten Sie sie leznnenlernen". Dann rufen Sie an. Tel. 0 61 21 / 80 17 40.

"WIR" für Partnersuchend Kalser-Friedrich-Ring 53 Wiesbaden Selbständiger Freiberufler mit großer Naturheiberaris, 46/176, schlank, gut-anssebend, strebsam, chrgeizig, serios, vielseitig begabt und interessiert, mit Unternehmerdrang und Verantensteil Uniernehmendrang und Verantwor-tungsbewußtsein, sucht ernste Be-kanntschaft mit gutstwierter, zuver-Bessiger und attraktiver Dame Kob-tektaufnahme unt, F 1830 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Anwalt, 68 Jahre von seiner 40 ihr. Frau mach 19jahr. Ehe geschieden. Im Beruf sehr engagiert, im Frivatiehen Romanifier, der zerne bei Kerzenschein und Kamin guse Gespräche führt, sportlich, elegant, sucht bet einer Gruße von 1,70 m eine schlanke, attraktive Partnerin, die Reisen, Musik und Theater hebt. Vermögen aus Paritätagrunden anzenehm. Erbitte Blit und Angabe der Telefoanum-mer u. D 1114 an WELT-Verl., Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

~ <del>-</del>

1.30

# Sie suchen einen Ehepartner?

Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/ WELT am SONNTAG bieten allerbeste Erfolgsaussichten.

Leserinnen und Leser überall im Bundesgebiet vorwiegend in den gebildeten und gut situierten Schichten. Preis- und Größen-Beispiele:

Beide Zeitungen zusammen erreichen 1.280.000

DM 84,36 M con/backing

16 mm/lqvitig

DM 168,72

40 mm/lapskig DM 357,44

**Bestellschein** 

Der Anzeigentext:

An die WELT/WELT am SONNTAG Anzeigenabteilung, Postfach 10 08 64, 4300 Essen 1 Bitte veroffentlichen Sie unter der Rubrik Ehewünsche

zum nächsterreichbaren Termin eine mm hoch

zum Preis von DM bei Chiffreanzeigen zuzügl. DM 10.26 Zustellungsgebuhr Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer

Straße/Nr.: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_ Vorwahl/Telefon; \_\_ Unterschrift: \_\_

DIE WELT Die Große

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

# Wir suchen die überzeugende Persönlichkeit und den gestandenen Fachmann

Wir sind ein namhaftes, selt Jahrzehnten international erfolgreiches Unternehmen der Investitionsgüterindustrie. Im Rahmen unserer Unternehmenspolitik spielt die Personalarbeit eine bedeutsame Rolle. Es ist unser Ziel, eine optimale Betreuung und Entwicklung unseres qualifizierten Mitarbeiterstammes sicherzustellen. Dies ist die Chance für unseren künftigen

# Leiter Personal- und Sozialwesen - Hauptabteilungsleiter -

sich in dieser anspruchsvollen Aufgabe zu profilieren. Als gestandener Personalfachmann i übetzeutender Personlichkeit werden Sie hei uns in folgenden Rezeichen aktiv sein:

- überzeugender Persönlichkeit werden Sie bei uns in folgenden Bereichen aktiv sein:

  Steuerung des Bereichs Personal- und Sozialwesen mit Personalauswahl und -verwaltung
- sowie Betreuung und Beratung unserer Mitarbeiter

  Betreuung unseres anerkannt leistungsfähigen Ausbildungsbereiches sowie Ausgestaltung und Verwirklichung der Prunzipien unserer Personalentwicklung gemeinsam mit den
- tachabteilungen

  Ersteltung und Umsetzung einer langfristig wirkenden, quantitativen und qualitativen
- Personalplanung unter Berückstchtigung der Weiterentwicklung unseres Unternehmens Sie sollten bereits als Personalleiter oder als Personalverantwortlicher in einem Teilgebiet des Personalwesens überzeugend dargelegt haben, daß Sie der gesuchte Partner von Unternehmens-

leitung und Fachabteilungen sowie aller Mitarbeiter sind. Ihr Wissen und Ihre Erfahrung müssen Sie in die Lage versetzen, alle personellen Fragestellungen und Probleme erfolgreich zu bearbeiten und zu lösen, die in einem international tätigen, etwa 3.000 Mitarbeiter starken Unternehmen auftreten. Wir erwarten ein abgeschlossenes Hochschulstudium, bevorzugt wirtschafts- und sozialwissenschaftlicher Ausrichtung, ebenso gute Englischkennunisse. Ihr Alter sollte bei etwa 40 Jahren liegen. Der Dienstsitz befindet sich in attraktiver Lage in

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Wenn Sie diese Chance anspricht, sollten Sie sich mit unserem Berater. Herrn Pfersich, in Verbindung setzen. Zur telefonischen Vorabinformation erreichen Sie ihn unter der Rufnummer 02 28/2603-1. 22. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/20830 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Da unser Berater absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spervermerken sicherstellt, ist eine Kontakraufnahme für Sie absolut risikolos.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Telefon 0228/2603-0

# Wir suchen den technisch versierten Verkaufsprofi für Gießereiprodukte

In speziellen Bereichen qualitativ hochwertiger Gußteile sind wir als flexibles mittelständisches Unternehmen führend. Unsere Abnehmer – auch im benachbarten Ausland – schätzen unser technisches Know-how in der Produktion von hand- und maschinengeformten Gußteilen. Zur Bearbeitung des bisherigen Marktes und zur Ausschöpfung aller uns gegebenen Marktchancen suchen wir den

# Verkaufsleiter Großkunden

Wir erwarten von Ihnen die Erfüllung folgender Qualifikationsmerkmale:

- Kontaktstarke und überzeugende Persönlichkeit als kompetenter Gesprächspartner der sehr unterschiedlich strukturierten Kunden
- Kenntnisse und Erfahrungen aus der Metallurgie, der Gußerzeugung oder dem Maschinenbau
- Überdurchschnittliches Engagement in der Betreuung und anwendungstechnischen Beratung
   Ergebnisorientierte unternehmerische Einstellung zur Erreichung der vereinbarten

In einer sehr selbständigen und ausbaufähigen Position werden Sie Ihre Leistungsfähigkeit voll zur Entfaltung bringen können. Sicher ist Ihnen klar, daß wir eine überzeugende Persönlichkeit suchen, die sich durch Dynamik und Durchsetzungsvermögen auszeichnet und die technische Beratungsfunktion mit verkäuserischem Geschick konsliktsrei verbindet. Ihr Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Die vertraglichen Konditionen berücksichtigen Ihre unternehmerische Verantwortung durch eine leistungsbezogene Regelung Ihrer Bezüge. Ihr zukünstiger Dienstsitz wird im Rheinland liegen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Wenn Sie die Herausforderung zur Selbständigkeit sowie Umsatz- und Erfolgsverantwortung reizt, so setzen Sie sich bitte mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, in Verbindung. Unter der Kennziffer 1/51 619 erwanten wir geme Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe). Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch geme vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28/2603-1 16 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken werden Ihnen garantiert.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen den Ingenieur mit Akquisitions- und Führungsstärke

Als eines der großen Unternehmen auf dem Gebiet der Konstruktionsdienstleistung arbeiten wir seit Jahren bundesweit mit nahezu allen Branchen erfolgreich zusammen. Seit 20 Jahren kennzeichnen überdurchschnittliche Wachstumsraten unsere Unternehmensentwicklung. Um einerseits den erreichten Erfolg sicherzustellen, andererseits unsere Marktchancen weiterhin konsequent wahrzunehmen, suchen wir Sie als

# Niederlassungsleiter - Süddeutschland -

- Wir erwarten von Ihnen, daß Sie dem folgenden Aufgabenprofil gerecht werden:
- Mehrjährige Konstruktions- oder Projektierungspracis auf der Basis einer fundierten ingenieurwissenschaftlichen Ausbildung, idealerweise der Fachrichtun Diektrosechnik
- Marktorientierte Einstellung, untermauert durch Vertriebs- und Akquisitionserfahrung

Die Groß

对任命知识

THE

- Repersychiung der Intrumentarien zur wirtschaftlichen Stauerung der Niederlassung
   Rührung und Mativation eines hochaualifizierten Teams von Fachleuten
- Als erfolgreiches Unternehmen auf dem Gebiet der Konstruktionsdienstleistung erwarten wir, daß Sie das zur Verfügung gestellte Know-how, das hochqualifizierte Personal und unseren tragfähigen Kundenstamm nutzen, die Niederlassung am Markt weiter erfolgreich zu führen und auszubauen. Schwerpunktmäßig können Sie die bisherige Konstruktions- oder Projektierungspraxis und Akquisitionserfahrung erfolgreich einsetzen. Zur Vorbereitung auf Ihre Aufgabe erhalten Sie eine gezielte Einarbeitung.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Die Dotierung sowie Sozialleistungen, Erfolgsbetelligung und Spesen entsprechen der Bedeutung der ausgeschriebenen Position.
Wenn Sie Position und Aufgabe reizt, so können Sie sich gerne im Vorfeld der Entscheidungsbildung mit unserem Berater, Herrn Friederichs, telefonisch in Verbindung setzen. Er steht Ihnen unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 12 zur Verfügung.

Entscheidungsbildung mit unserem Berater, Herrn Friederichs, telefonisch in Verbindung setzen. Er steht Ihnen unter der Rufnummer 02 28/2603-1 12 zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/308/0 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die Berücksichtigung von Spertvermerken wird strikt eingehalten.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Übernehmen Sie die PR-Verantwortung in einem der expandierendsten Dienstleistungsbereiche

Wir sind einer der großen und bedeutenden Verbände im Bankbereich und sehen unsere primäre Aufgabenstellung darin, die Westbewerbsfähigkeit unserer Mitglieder langfristig opzimal sicherzustellen, indem wir ihnen qualifizierte Dienstlesstungen und Konzepte an die Hand geben. Im Rahmen dieser firmenpolitischen Zielsetzungen spielt der weltere Ausbau des PR-Bereichs eine bedeutsame Rolle. Deshalb zuchen wir Sie als

# Referent(in) Öffentlichkeitsarbeit

L'm diese interessante Aufgabe erfolgreich zu managen, sollten Sie folgende Aufgabenschwerpunkte und Voranssetzungen erfüllen:

- Kunzeption, Planung und Realisation aller PR-Maßnahmen des Verbandes mit entranschender Schoolingktion für unsere Mitelieder
- entsprechender Segnalfunktion für unsere Mitglieder

  Ausbau und Pflege der Kontokte zu den Medien und relevanten Meinungsbildnern auf der Basis profunder, journalistischer Begabung sowie Kontokt- und Einfühlungsvermögen
- Basis projunter, journalistister Beganding street Romante- und Einfammigsermogen

  Liberzeugende personliche Ausstrahlung nach unten nad außen als Berater in allen Fragen
  der Öffentlichkeitsarbeit
- Führungsbefähigung zur effizierten Steuerung eines kleinen, aber qualifizierten Mitarbeiteteoms
- Mitarbetteteams

  Absolvierung eines wirtschaftswissenschaftlichen Studiums

Für die Konzeption und Realisierung der PR-Arbeit suchen wir eine Persönlichkeit, die zu unserem jungen, dynamischen Unternehmen paßt und sich in Medien und Öffentlichkeitsumfeld wie ein "Fisch im Wasser" bewegen kann. Profundes Handwerkszeug für die Funktion bringen Sie selbswerständlich mit, ebenso wie Kreativität, Engagement, Kontaktstärke. Um die Inhalte, Ziele und Corporate Identity unseres Verbandes und seiner Mitglieder optimal verstehen und umsetzen zu können, wäre Bankerfahrung ideal. Der Dienstsitz unseres Hauses liegt in einer der attraktivsten Großstödte Nordrhein-Westfalens. Wir sind überzeugt, Ihnen eine ungewöhnlich

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Interessante Aufgabe mit Gestaltungsspielraum und großer Vielfalt bieten zu können, in die Sie sich optimal selbst einbringen können. Auch die Rahmenbedingungen der Position werden Sie überzeugen.

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, dann sollten Sie nicht zögern, im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung unseren Berater, Herrn Friederichs, anzurufen, der Ihnen gerne unter der Rufnummer 0228/2603-112 Fonabinformationen gibt. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsangabe, frühester Entrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1130800 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken sowie absolute Vertrautlichkeit sichern wir Ihnen zu.

# Ihr Gesprächspartner D Bonn für Führungspositionen E Telefon 02 28/2603-0

# Wir suchen Ihre kompetente Mitarbeit für unsere Projekt- und Auftragsfinanzierung

Wir sind ein selt Jahrzehnten international erfolgreiches Unternehmen der Investitionsgüterindustrie mit Schwerpunkt im Maschinen- und Anlagenbau. Unser Umsatzvolumen liegt im Milliardenbereich. Neben innovativer Technologie und höchster Fertigungsqualität rückt im internationalen Wettbewerb immer stärker die attraktiv ausgestatiete, kreativ konzipierte Finanzierung als Erfolgsfaktor in den Vordergrund. Als

# Referent Exportfinanzierung - Maschinen- und Anlagenbau -

sollen Sie unser qualifiziertes Team verstärken und in absehbarer Zeit in diesem Bereich Führungsverantwortung übernehmen. Wir erwarten daher von Ihnen, daß Sie tolgende Schwerpunkte kompetent abdecken:

- Entwicklung von überzeugenden Lösungen zur Projekt- und Auftragsfinanzierung im Rohmen unserer Projekt-Strotegie
- Führen von Bankverhandlungen im In- und Ausland zur Mittelbeschaffung, ebenso Abeicherung unswer Fraggements in verbrieber Weite.
- Absicherung unswer Engagements in geeigneter Weise

  Mitwirkung bei der Vertragsgestaltung sowie Verhandlung von Liefer- und

Kredisverträgen var Ort Sie sollten eine Finanzierungsbandbreite sicher handhaben können, die von einigen, hundernausend DM bis deutlich über 100 Millionen DM reicht. Wir stellen uns vor, daß Sie – ggf. auf der Basis einer kaufmännischen oder Banklehre – ein wirtschaftswissenschaftliches Studium erfolgreich absolviert haben. In jedem Falle müssen Sie über nachweisbare Erfahrungen – wir denken an 3 bis 5 Jahre – im Bereich der Exportfinanzierung verfügen, erworben in einem vergleichbar strukturierten Industrie-unternehmen, einer Großbank oder einem internationalen Handelshaus. Ihr Alter: etwa 30 bis 35 Jahre. Gute Englischkenntnisse sowie Reisebereitschaft setzen wir

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Bitte bekunden Sie Ihr Interesse an dieser interessanten, ausbaufähigen Position – Dienstsitz in Nordrhein-Westfalen – durch Zusendung Ihrer schriftlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter der Kennziffer II 20850. Gerne können Sie sich auch vorab telefonisch informieren, wofür Ihnen Herr Pfersich oder Herr Dr. Reinartz unter der Rufnummer 02 28/2603-1 26 zur Verfügung stehen. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 02 28/2603-0

## Chance für einen engagierten Techniker im Vertriebsmanagement

Innerhalb einer weltweit tätigen Unternehmensgruppe sind wir im Bereich der Fußböden- und Betonsanierungssysteme aufgrund unserer jahrzehatelangen Innernato einer weitweit laugen Onternettiguppe sind wir die Ausweitung der Papounen- und Detonsumerungssysteme aufgrund austrie. Die Ausweitung Erfahrung ein erfolgreicher Anbieter für die komplette Palette der Bauklebstoffe und verwandter chemischer Produkte der Bauindustrie. Die Ausweitung unseres Verkaufsprogramms erfordert die Anpassung unserer Verkaufsorganisation an geographische Gegebenheiten des Marktes. Hierzu suchen mir den fachlich kompetenten verkäuferisch-dynamischen und von der Persönlichkeit überzeugenden

# Gebietsverkaufsleiter - NRW -

der seine eigenständige und konsequente Kundenbetreuung erfolgreich in entsprechen de Vertriebsergebnisse umsetzen soll. Hierzu erwarten wir von Ihnen:

- Erfolgreiche Übernahme der vorhandenen Kundenstruktur und optimalen Ausbau durch intensive Akquisitionsbemühungen
- Fundierte technische Beratung in der Anwendung und im Einsatz unserer Produkte Ergebnisorientierte unternehmerische Einstellung zur Aufgabe durch Erreichen der

vereinbarien Verkaufsziele Wir stellen uns vor, daß Sie zwischen 35 und 45 Jahre alt sind, durch eine qualifizierte Ausbildung allgemeines bautechnisches Wissen nachweisen können und über

ber hinaus erwarten wir von Ihnen die kaufmännische Betreuung sämtlicher Projekte einschließlich objektspezifischer Preiskalkulationen und Angebote sowie die Baustellenabwicklung. Wegen unserer internationalen Aktivitäten sollten Sie englische Sprachkenntnisse mitbringen. Die vertroglichen Leistungen und das Einkommen werden aich erfolgsorientiert enzwickeln.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie zukunftsorientiert (hren beruflichen Weg im technischen Vertriebsmanagement sehen, dann erwarten wir Ihre aussagefühigen Bewerbungzumerlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/50310 an die von uns beauftragte Personal & Manugement Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. L'nser Berater, Herr Steinmetz, steht Ihnen unter der Rufnummer 02 28/2603-1 16 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrole 02 28/2603-0 - für weitere Informationen zur Verfügung. Selbstverständlich sichem wir Ihnen zu, daß wir Ihre Kontaktaufnahme höchst diskret behandeln und Ihre eventuellen Sperryermerke strikt berücksichtigen werden.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

# Wir bieten Ihnen eine herausfordernde und zentrale Funktion im Finanz- und Rechnungswesen

Wir stud eines der bedeutendsten deutschen Touristikumernehmen mit einem Umsatzvolumen im Militardenbereich. Eine wesentliche Rolle im Rohmen unserei Unter-nehmensphilosophie spielt die konsequente, noch modernsten Methoden ausgerichtete kaufmannische Steuerung unseres Unternehmens. Zur langfistigen Sicherung unserer Ziele suchen wur für die Besetzung einer maßgeblichen Führungsposition Sie als

# Hauptabteilungsleiter Bilanzen/Betriebswirtschaft

Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzung

- Profunde, mehrjährige veranswordliche Tätigkeit in vergleichbarer Funktion in den Bereichen
- Bilanzen/Betriebswirtschaft auf der Basis eines betriebswirtschaftlichen Hochschulstudiums Konsequente Steverung der unterstellten Abteilungen Berichtswesen/Beteiligungen, Finanz-
- Achsequene steuring art unterstellen Abetlungen betichtstellung ein der Antervering und weiterbeitung bei der Erhaltung und Weiterentwicklung eines junktionssähigen Rechnungswesens

  Besähigung, hochqualistzierte Mitarbeiter in den unterstellten Fachabteilungen zu sühren sowie Überzeugungssähigkelt und Pragmatismus

In dieser Funktion, in der Sie dem Gesamtbereichsleiter Finanz- und Rechnungswesen unterstell zind, berichten Sie auch in dessen Abwesenheit direkt an die Geschäftsführung. Wit erwarter

von Ihnen, Jaß Sie in der Lage sind, unsere Ziele mit Überzeugung in die Praxis umzusetzen Aufgrund unserer Unternehmensstruktur mit einem hahen internationalen Beredigungsantel erwarten wir von Ihnen spezielle Kenntnisse des Beteiligungs-Controllings. Erfahrungen aus spanischen Unternehmen würden förderlich sein. Die Gesamtaufgabenschwerpunkte liegen zusammenzefaßt in den Bereichen Abschlüsse, Bilanzonalysen, Kooperation mit in- und externen Gremien sowie betriebswirtschaft und Budgetierung. Know-how aus dem Finanz- und Rechnungswesen eines Industrieunternehmens sind uns sehr willkommen. Wir setzen gute

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

englische Sprachkenntnisse voraus. Vom Alter würden Sie am besien zu uns passen, wenn Sie reischen 35 und 40 Jahren alt sind. Dienstsitz unseres Unternehmens ist eine Metropole in Rhein-Main-Gebiet. Wir bieten mit dieser Aufgabe eine attraktive Führungsposition im Finanz-und Rechnungswesen eines führenden Unternehmens an.

Wenn Sic im Vorfeld three Entscheidungsfindung eine risikolose Überprüfung ihree Karnerechancen nutzen wollen, rufen Sie unseren Betater, Herrn Friederichs, unter der Rufnummer 02 28/2603-1/2 on. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsumterlogen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskogien, frühester Eintritistermin, Gehaltsungabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/30/160 an die Personal & Management Beratung Walfram Hatewaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Einhaltung von Sperreennerken und absolute Vertraulichkeit sichern vor Ihnen zu.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

### Gestalten Sie als Berater die Zukunft in einem der expandierendsten Dienstleistungsbereiche

Als einer der großen und bedeutenden Verbände im Bankbereich haben wir im Rahmen unserer Unternehmenspolitik schon frühzeltig die Welchen für eine optimale Weiterentwicklung der Weitbewerbsfähigkeit unserer Mitglieder gestellt. Um der steilg zunehmenden Bedeutung dieses Aufgabenseldes gerecht zu werden, wollen wir unser qualifi-

# Berater Banken-Consulting

erweitern. Sie werden unseren Erwartungen gerecht, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und

- Fundlerte kaufmännische Ausbildung, vorzugsweise im Bankenbereich, mit abgeschiossene
- wirtschaftswissenschaftlichen Studium oder vergleichbarem organisationsinternen Abschluß

  Abgesicherte und in der Praxis bewährte Kenntnisse der allgemeinen Bankorganisation, der Bankbetriebswirtschaft und/oder Erfahrungen im Einsat: bankspezijlischer EDV
- Überzeugende, kommunikative Persönlichkeit mit der Fähigkeit, optimal mit den qui
- ton Partnern auf der Seite unserer Mitglieder zusammenarbeiten zu können Ausgeprägte Flexibilität und Teamorientierung, um sich auf vielseitige Aufgab und wechselnde Gesprächspartner optimal einstellen zu können

tut verfügen, Ideal wäre, wenn Sie in einem der beschriebenen Tätigkeitsselder bereits Beratu proxis nachweisen könnten. Für die Aufgabenstellung EDV-Bergtung sind Kenntnisse der bankenüblichen Hardware besonders günstig. Es erscheint uns jedoch wesemlich, daß Sie neben

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

verfägen. Der Dienstsitz unseres Unternehmens ist eine attraktive Großstadt in Nordrium-Westgarantiert Ihnen interessante Zukunftsperspektiven

Wenn Sie sich zu dem angesprochenen Kreis zählen und daran interessiert sind, uns kennen zulernen, so setzen Sie sich bitte mit der von uns beuuftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, in Verbindung, Unser Berater, Herr Friederichs, steht Ihnen auch gerne für weitere Vorabinformationen telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-112 zur Verfügung. Sofern Ste ihn unter der Durchwahl nicht erwichen -sowie am Wochenende und nach 18.00 Uhr - wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/30 230 an die oben genannte Beratungsgeseilschaft.

### SYSTEMATISCHE FÖRDERUNG ALS GRUNDLAGE EINER ERFOLGREICHEN KARRIERE

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen im Bereich des Energia- und Anlagenbaus. Auf diesen Gebieten sind wir in Einsatz und Entwicklung richtungweisender Technologien führend.

Wir wissen, daß der Erfolg unseres Unternehmens auch zukünftig zu einem großen Teil von der Fähigkeit und dem Einsatzwillen unserer Führungskräfte und Mitarbeiter abhängt. Die Fortsetzung unserer erfolgreichen Geschäftspolitik erfordert, daß wir uns rechtzeitig um qualifizierte und leistungsbereite Mitarbeiter bemühen, die auf die Obernahme verantwortungsvoller Aufgaben vorbereitet werden.

# **DIPLOM-KAUFLEUTE** DIPLOM-WIRTSCHAFTSINGENIEURE

für die Bereiche

Daner suchen wir

Rechnungswesen Einkaut Revision Personalwesen

mit praktischen Erfahrungen von 2-3 Jahren in der Industrie.

Wir erwarten von Ihnen einen überdurchschnittlichen Studienabschluß, die Fählgkeit zur Teamerbeit sowie ein hohes Maß an Verantwortungsbereitschaft, Initiative und Belastbarkeit.

Im Rahmen unserer systematischen Personalentwicklung bieten wir Ihnen ein größtmögliches Förderung und Weiterentwicklungsmöglichkeiten.

Der Sitz unseres Unternehmens liegt in einer attraktiven Stadt in Nordrhein-Westfall gungen unseres Hauses werden Sie zufriedenstellen.

Wenn Sie sich von diesen interessanten und herausfordernden Positionen angesprochen fühlen, erwarten wir geme Ihre

Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, steht Ihnen unser Berater, Herr Peter Kretschmer, unter der Telefonnu 24 71 83 (abends ab 18.00 Uhr und am Wochenende unter Rufnummer 0 22 04 / 8 25 74) zur Verfügung.

ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Eintrittstermin, Gehalt Sie bitte unter Angabe der Kennziffer A/6404 an die



# WIRTSCHAFTS+PERSONAL BERATUNG KRETSCHMER U. PARTNER

Hohenzollemring 52 · 5000 Köln 1 · Telefon: 0221-247183

Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

Die Abteilung Anwendungssysteme plant und entwickelt DV-Verfahren zur Informationsverarbeitung für alle Bereiche des Axel Springer Verlages. Zer Verstärkung unseres Teams suchen wir einen

# **DV-Einsteiger**

### Aufgaben

- Mitarbeit an Projekten als Organisationsprogrammierer
- und Analytiker
- Auswahl und Einsatz von Standard-Software

### **DV-Umwelt**

- Siemens, BS 2000
- IBM, DOS-VSE, /34, /36, /38 PC's
- Cobol, Natural
- ADABAS, Datamanager PET-Entwicklungssystem

### Voraussetzungen

- Hochschul-/Fachhochschulausbildung Verständnis für
- DV-technische Abläufe.

Wir bieten Ihnen in den ersten Monaten ein konzentriertes Ausbildungsprogramm in einer kleinen Gruppe. Damit werden die notwendigen Grundlagen für eine erfolgreiche Arbeit gelegt. Danach arbeiten Sie in Projektgruppen als Organisationsprogrammierer. Richten Sie Ihre Bewerbung bitte unter der Kennziffer 310 an unsere Personalabteilung!



**Axel Springer Verlag** 

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 02 28/2603-0

# Wir bieten einem jungen, produktionsorientierten Kostenrechner den Einstieg in umfassende Managementaufgaben

Wir sind ein wirtschaftlich sehr erfolgreiches und bekanntes Unternehmen der Investitionsgüterindustrie. Wir haben in unserer Branche und unseren Märkten durch hohe Technologie, eigene Forschung und Entwicklung sowie durch unser weltumspannendes Absatz- und Vertriebssystem eine Spitzenstellung erzielt. Neben der Qualität unserer Produkte messen wir der effizienten Steuerung unserer Produktionsabläuse und der laufenden Optimierung der Wirtschoftlichkeit unseres Unternehmens allerhöchste Bedeutung zu. Dazu werden Sie als

# Leiter Betriebswirtschaft/Kostenrechnung

- Diplom-Wirtschaftsingenieur, Wirtschaftswissenschaftler -

den entre Reidenden Bestrag leisten. Sie sind für uns ein interessanter Gesprächspartner, wenn Sie den folgenden Aufgabenschwerpunkten gerecht werden:

- Optimales Handling der betriebswirtschaftlichen Instrumente für eine effiziente,
- mduktionsortentierte Kostenrechnung Permanente Weiterentwicklung entsprechender Erfassungs- und Meldesysteine bis zur
- Verknüpfung der Daten zur internen Information mit modernen EDV-System Technisches Verständnis für die Analyse und kostenmäßige Erfassung komplexer
- Kompetative, überzeugende Persönlichkeit, um als Gesprächspartner auf allen Ebenen des Unternehmens alzentiert zu werden

Ein Diplom-Ingenieur mit fundiertem betriebswittschaftlichem Know-how oder ein produktionsorientierter Winschaftswissenschaftler wird diese Aufgaben am besten erfüllen können. Daher setzen wir auf einen jungeren Mitarbeiter bis maximal 35 Juhre, der in diese Aufgabe hineinwächst. Da sich Ihre Arbeit auch auf unsere Tochtergesellschaften erstrecken soll, legen wir auf verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse großen Wert. Wir bieten Ihnen eine Aufgabe

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

die auch langfristig interessante Perspektiven in unserem Hause erölfnet. Der Sitz unseres Unternehmens ist eine attraktive Stadt in Niedersochsen. Gehalt und Rahmenbedingungen der Position sind sicherlich ein weiterer Anzeiz für Ihre Bewerbung. Bitte setzen Sie sich mit unseren Beratern, den Herren Friederichs oder Kenenhot, in Verbindung, die Ihnen weitere detaillierte Informationen geben können. Sie erreichen die Berater unter der Rufnummer 02 28/2603-112. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 02 28/2603-0. Ihre aussagetähigen Bewerbungsunterlagen (tabellurischer Lebenstauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/30 790 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken und absolute Vertraulichkeit werden Ihnen zugesichen.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen den führungsstarken, unternehmerisch orientierten Vertriebsprofi

tional erfolgreichen Gesellschaft sind wir ein dynamisch wachsendes Unternehmen im Bereich der Dienstleistungen. Grundlagen unserer Erfolge sind zum einen die optimale Warenversorgung einer auspruchsvollen Kundschaft (m gesamten europäischen Raum und zum anderen unsere engagierte Mitarbeiterschaft. Um den bisherigen Erfolg nicht nur sicherzustellen, sondern auch weiter auszubauen, suchen wir Sie als

# Area-Manager - NRW -

Um Ihnen die Verantwortung über diese für unser Unternehmen strategisch bedeutsame Region übertragen zu können, sollten Sie folgende Qualifikationsmerkmale erfüllen:

- Nachweisbare erfolgreiche Verkaufserfahrung in leitender Funktion, beispielsweise im Rohmen des Key-Account-Managements
- Ausgeprägte Befähigung zur organisatorischen und personellen Leitung einer regionaler ettriebsorganisation mit engagierten Muarbeitern
- Überzeugende Persönlichkeit mit Verhandlungsgeschick und Durchsetzungzes nach innen als auch zur Betreuung unzeger anspruchsvollen Kunden
- Aus den vorgenannten Merkmalen wird Ihnen klar, daß Sie neben einer fundierten kaufmännischen Ausbildung nachweisbare Erfolge in der eigenverantwortlichen Führung eines Bereiches auszeigen müssen. Da umsere Erfolge in der Qualität und Schnelligkeit unserer Leistungserstel

weiterer Schwerpunkt der Aufgabe liegt im direkten Kontakt mit den industriellen Nutzern, wo Sie durch ihr Verhandlungsgeschick überzeuger, müssen. Aufgrund der internationalität unserei Dienstleistungen ist es unbedingt erforderlich, daß Sie die englische Sprache beherrschen. Sie passen am besten in den Kreis unserer Führungskräfte, wenn Sie zwischen 30 und 35 Jahre alt sind. Engagierten, jungen Persönlichkeiten, die sich von der unternehmerischen Aufgabe angesprochen fühlen, bieten wir die Überprüfung ihrer Karrierechancen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Damit dies für Sie risikolos geschehen kann, setzen Sie sich blite mit der von uns bezultragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45. 5300 Bonn I, in Verbindung. Sie können dies tun, Indem Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskoplen, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennzijfer I/40 740 vorlegen oder direkt Telefonkontakt für weitere Informationen mit unserem Berater, Herrn Hetzel, unter der Rufnummer 02:28/2603-1 (8 ausnehmen. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rusnummer unserer Zentrale 02:28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von rvermerken sichern wir Ihnen zu.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 02 28/2603-0

### Die Leitung der Personalwirtschaft ist der erste Schritt für eine umfassende kaufmännische Verantwortung

Das anhaltende Wachstum und die zolide Position unseres mittelständischen Unternehmens in einem speziellen Markenartikelsegment machen es notwendig, daß wir mehr als bisher im Bereich Personalmanagement eine optimale Betreuung unserer überdurchschnittlich qualifizierten Mitarbeiter sicherstellen. Ein wesentlicher Bestandteil unsern Unternehmenskonzeption ist eine mitarbeitergerechte Personalpolitik. Dies ist gleichzeitig die Chance für unseren neuen

# Leiter Personalwirtschaft - zukünftiger Leiter Finanz- und Rechnungswesen/Personalwesen -

die Chance gehen, musikkut die Personalwirtschaft veranswordlich zu übernehmen, um dann ein breiteres Aufgabenfeld abaustecken, Um uns zu überzeueren, sollten Sie Kennniuse in den

schaftlichen Ausbildung - idealerweise mit Schwerpunkten Personal- und Finanzwesen - bereits gründliche Erfahrungen im Personalmanagement gesammelt haben. Neben fachlichen Kenntnissen erwarten wir Toleranz und Kontaktfähigkeit sowie persönliches Standing, um auf allen Unzernehmensebenen Vertrauen aufbauen zu können. Entscheidend ist für uns letztlich das Sie passen am besien zu uns, wenn Sie Mitte bis Ende 30 Jahre alt sind. Das Gehalt ist attraktri und der Bedeutung der Position augemassen. Sitz unseres Unternehmens ist eine wirtschaftlich aktive Region Nordrhein-Westfaleus.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie glauben, den gestellten Anforderungen gerecht zu werden, bitten wir Sie um Einsendung aussageschiger Bewerbungsunterlagen. Ihnen als Personalsachmann brauchen wir woh nicht zu sagen, was wir darunter verstehen. Diese Unterlagen schieken Sie blite unter Angabe der Kennzisser 1/30730 an unseren Berater, die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Sollten Sie weitergehende Informationen für Ihre Entscheidungssindung benötigen, rusen Sie bitte die Herren Keuenhos oder Friederichs unter der Rusmummer 02 28/2603-12 un. Wenn Sie sie unter dieser Durchwahl nicht erreichen, sowie nach 18.00 Uhr und am Wochenende, wählen Sie bitte die Rusmummer der Zentrale 02 28/2603-0. Ausdrücklich möchten wir an dieser Stelle noch erwähnen, daß absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sur uns selbstverständlich sind.

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

# Ihr Erfolg in dieser Position öffnet Ihnen interessante Karrierewege

Wir sind eine der ersten Adressen im deutschen Maschinen- und Anlagenbau, weltweit erfolgreich durch innovative Technik, hohe Qualität und beispielhafte Kundenbetreuung. In unseren inländischen Werken, in Tochtergesellschaften und Beteiligungen im In- und Ausland sind mehrere tausend Mitarbeiter für uns tätig. Führungspositionen besetzen wir bevorzugt aus eigenen Reihen und schaffen damit die Voraussetzung für Kontinuität im Management. Wir suchen daher einsatzbereite, ehrgeizige Mitarbeiter als

# Controller – Nachwuchsführungskraft –

jur unsere Zentrale Betriebswirtschaft. Ihre Qualifikation entspricht folgendem Profil:

- Prädikatsexamen als Betriebswirt/Wirtschafts-Ingenieur. Studienschwerpunkt: Industriebetriebslehre, Planung,
- Unternehmensrechnung, Controlling Gutes technisches Verständnis, EDV-Kenntnisse
- Englische Sprachkenntnisse Mobilität

Wir erwarten, Sie aufgrund Ihres Engagements sehr rasch in Führungsaufgaben einsetzen zu können, insbesondere, wenn Sie bereits über erste Berufserfahrung verfügen. Parallel zum "training on the job" nehmen Sie an Internen und externen Fortbildungsmaßnahmen teil.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung) an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter der Kennziffer I/20760. Weitere Informationen gibt Ihnen Herr Pfersich gerne unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 22. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/26 03-0. Selbstverständlich sichern wir Ihnen absolute Vertraulichkeit zu.

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & **V** Telefon 0228/2603-0

# Diese Aufgabe bietet jungen Ingenieuren den idealen Karriere-Einstieg

Wir sind ein namhaftes, stark international ausgerichtetes Unternehmen der Investitionsgüterindustrie in einem anspruchsvollen, innovationsstarken Sektor. Unsere Orientierung am Weltmarkt spiegelt sich selbstverständlich auch in International ausgerichteten Beschaffungsaktivitäten wider. Unser Beschaffungsvolumen liegt im Bereich dreistelliger Millionenbeträge. Zur Verstörkung unseres Teams und für künftige Führungsaufgaben suchen wir Sie als

# Assistent Beschaffung - Maschinen- und Anlagenbau -

Sie werden solgende Ausgabenschwerpunkte grundlich kennenlernen;

- · Koordination, Planung und Durchführung der Beschaffung von Komponenten und
- Pflege von Lieferantenbeziehungen, zugleich aber Aufbau neuer interessanter
- Kontinulerliche weltweite Analyse der Entwickbung auf den Beschaffungs-und

brauchbare englische Sprachkenntisse, die Sie auch bei Auslandsreisen nicht im Stich Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr qualifizierter Abschluß als Diplom-Ingenieur (bevorzugt Elektrotechnik oder

Maschinenbau) oder Diplom-Wirtschaftsingenieur macht Sie für diese sehr entwick-

lungsfähige Aufgabe in unserem Unternehmen besonders interessant. Wir erwarten

Bitte lassen Sie sich durch unseren Berater, Herrn Pfersich, näher informieren, insbesondere auch über die mit dieser Position verbundenen Entwicklungsmöglichkeiten. Sie erreichen ihn unter der Rusnummer 02 28/26 03-1 22. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/20 770 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn-1. Selbstverständlich sichern wir absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

- Materialien unter Beachtung der Kriterien Qualität, Termintreue, Preis
- Zultefermärksen, tasbesondere auch zur aktiven Information unserer Technik

# CIBA-GEIGY-

Wir suchen noch weitere, erfolgreiche

# **AUSSENDIENST-MITARBEITER**

zum Besuch der Apotheken in folgenden Gebieten:

- Schleswig-Holstein
- Hamburg/Lüneburg/Braunschweig Hannover/Hildeshelm/Göttingen
- Bielefeld/Amsberg/Unna
- Würzburg/Unter-/Oberfranken
- Nürnberg/Mittelfranken/Oberpfalz

Sie kennen uns als einen der weltweit führenden Hersteller von rezeptpflichtigen Arzneimitteln. Auch in Deutschland sind wir ein bevorzugter Gesprächspartner des Arztes. Bei rezeptfreien aber apothekenpflichtigen Präparaten ist es unser Ehrgeiz, unsere Kontakte zum Apotheker ebenso qualifiziert und intensiv zu gestaften. Dazu brauchen wir Sie, den engagierten Apothekenbesucher oder abschlußorientierten Markenartikler mit Neigungen zum Gesundheitsmarkt. Innerhalb einer eigenen, neuen Geschäftslinie bieten wir Ihnen die Chance, von Anfang an dabel zu sein.

Unsere erfolgreichen rezeptfreien Präparate u.a. OTRIVEN® und Eu-MED® haben noch erhebliches Entwicklungspotential. Sie sollen überdies durch anstehende Neu- und Weiterentwicklungen zu einer der führenden Produktlinien im apothekenpflichtigen Markt ausgebaut werden.

Wir nutzen dabei nicht nur die Ergebnisse der weltweiten CIBA-GEIGY-Forschung, sondern setzen alle Methoden eines entschlossenen

und innovativen Marketings zur Entwicklung oder auch Akquisition neuer, aussichtsreicher Produkte ein.

Wir bieten eine leistungsorientierte Vergütung (einschließlich Erfolgsbonus) sowie beacht-liche Zusatz- und Sozialleistungen.

Senden Sie uns also bitte schnell Ihre kurze, aber aussagefähige Bewerbung.

CIBA-GEIGY GmbH, Funktion Personal, Postfach 1160, 7867 Wehr

Die Schwarzkopf-Gruppe ist ein international führendes Unternehmen im Raar- und Körperpflegemarkt. In 100 Ländern werden Produkte für den privaten Verbranch und für professionelle Verwender vermarktet. Der Umsatz liegt deutlich über 1 Milliarde DM. 4600 Mitarbeiter sind für uns tätig.

Für unser weltweites EXPORTGESCHÄFT suchen wir einen jungen

# AUSSENHANDELSKAUFMANN

Thre Aufgaben:

- O Brarbeitung der Exportangebote
- O Steuerung und Betreuung der Warenlieferungen an Tochtergesellschaften und Lizenznehmer
- O Formulierung der Exportziele und Überwachung ihrer Realisierung
- Unsere Erwartungen:
- O Exportansbildung
- O Sehr gute Englisch- und gute Spanisch-
- Organisationstaient, Durchsetzungsvermögen, Bereitschaft zur Teamarbeit

Als Nachwuchskraft könnten Sie mittelfristig in eine Führungsfunktion bineinwachsen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die HANS SCHWARZKOPF GMBH, Personal- und Sozialwesen, Hobenzollergring 127-129, 2000 Hamburg 50.



Schwarzkopf

# Handelsvertreter gesucht

für alle PLZ. Gebiete. Bereich Desinfektionsm., zahnmed. Produkte.

Brueninghaus Hydraulik GmbH

zur Unterstützung der weltweit agierenden

Zum weiteren Ausbau der intensiven,

MANNESMANN

Anwendungen.

und Mitarbeiter

Bitte richten Sie

unsere Personal-

Brueninghaus

Hydraulik GmbH Postfach 1440

7240 Horb a. N. 1

Tel. (0 74 51)

92 - 240

abteilung.

thre Bewerbung an

Vom Bewerber erwarten wir

Leistungsübertragung

technischen Terminologie

Einfühlungsvermögen.

-Kooperationsbereitschaft und

Maschinenbau oder Elektronik

Logo-Dent, Tel. 0 76 63/30 94

REXROT

anspruchsvollen technischen Kundenberatung und

Außendienstorganisation der Mannesman Rexroth-Gruppe suchen wir den praxisbezogenen

Verkaufsingenieur

für hydrostatische Antriebe im Bereich stationärer

- ein abgeschlossenes Studium der Fachrichtung

- überzeugende technische Beratung der Kunden

Horb liegt in einer landschaftlich reizvollen Gegend

am Rande des Schwarzwaldes. Am Ort sind alle

schulischen Möglichkeiten vorhanden. Bei der

Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich.

Fachwissen auf dem Gebiet hydrostatischer

- sehr gute Englischkenntnisse, auch in der

# Unternehmerische Herausforderung

Dynamischen Persönlichkeiten mit dem festen Wursch zur Gründung einer eigenen Existenz bieten wir die Chance, sich als unser Partner selbständig zu machen. Das Aufgabengebiet umfaßt alle Medien wie Film, Funk, Fernsehen, Print, Verlagsobjekte. Wir liefern Ihnen das Erfolgskonzept, schulen und unterstützen Sie. Deher ist Ihne heite Tatigkeitenheite Chine. Bedeutung. Führungs- und Durchsetzungsfähigkeit, Einsatzbereitschaf und Leistungswillen sowie ein Startkapital von ca. achttausend DM sollten ein. Realistisch können Sie mit einem Jahres

Bitte bewerben Sie sich in aussagefähiger Form unter Y 1791 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

DM 180 000 und mehr rechnen.

Wir sind eine erfolgreiche deutsche Kreuzfahrt-Reederei mit Sitz im norddeutschen Raum, in der für unternehmerisches Denken, neue Ideen und soliden Pioniergeist noch Platz ist.

Kreuzfahrten -

Für den Vertrieb unserer Kreuzfahrtschiffe suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine konzeptionsstarke Persönlichkeit, die diesen Bereich der Reederei selbständig führt. Als

# **Touristik-Experte**

### mit besonderer Erfahrung im Verkauf

sollen Sie in enger Abstimmung mit der Geschäftsführung verantwortlich sein für das Auffinden neuer Marketingideen für unsere touristischen Produkte und das Entwerfen und Abwickeln aller damit verbundenen Programme, eng verknüpft mit der Planung und Durchführung entsprechender Vertriebsaktivitäten.

Diese Aufgabenstellung erfordert vor allem Sicherheit und Verbindungen in der touristischen Branche sowie Organisationstalent und präzise Arbeitsweise.

Über aute Englischkenntnisse sollten Sie verfügen sowie In- und Auslandsreisen positiv gegenüberstehen.

Es erwartet Sie eine langfristige Aufgabe mit erstklassigen vertraglichen Konditionen, die Sie auf jeden Fall zufriedenstellen werden und auch durch Ihre Leistungen selbst mitbestimmen.

Senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen unter der Kennziffer 1790-2 an die von uns beauftragte Personalwerbe Union GmbH. Diskretion bei der Bearbeitung ist selbstverständlich.

# PERSONALWERBE

Straße 64-66 2000 Hamburg 50 Telefon (040) 4 30 10 45

DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

# extistignative begrandjerende Tochter eines international tätigen Konzerns die Labersmittellartirkene produzieren und vertreiten wir eine breite Palatte nox Erzeugnissen, Für die technische Betreuung unserne Wer-tiek as Setenastielen bzauchen ein Sie, den

# Betriebsingenieur Lebensmittelbranche

Siere Beechäftsführer direkt untersteilt, auch die die die die der gestellteitung und Dependur der gesanden die die die Beerholden gestellt der Gesanden die Beerholden gestellt der Berghangsorpung sellen die Käligerzebingsantager erannvertien Anderhaler liegt absenden metantiger erannvertien Anderhaler liegt absenden die Berghanden der Pieren und Anderhale gestellt der Produktigspeleit gestellt der Produktigspeleit der Berghanden und deutschaft entschließen die Berghanden der Produktigspeleit bereit und die Berghanden der Produktigspeleit bereit und die Berghanden der B

reston states Se talt went Se als dynamicher Maschmerbautogeniets interité ditige Jahra Bendsartahitung in Vergleichbater Position in der Lebersanktischer bratiche besitzet Senden Sie bitte fine vollständigen Bewerbungsunterlagen einter Anz. No. 5019 ab den Anzeigendienst der von ons beauftragter Unterrefriebensberatung in interit. Eine Oppising Langeborg bergt für abjektive Information und absolute Diskretion.

UNTERNIEMMENSBERATUNG 2000 Hamburg 61 Schippelaweg 63 F 040/551 30 11 4000 Descridor 1 Friedrichstraße 91 02 11/34 57 17 DR. KRAMER-BOP 2 7098 Shittiger 1 Möschetzaße 31 07 11/257 11 42

### Karriero Chance In #Chrendens

# GRAPHISCHEN INDUSTRIEUNTERWEHMEN

Diekretion bezüglich Spernvermerten wird zugeelchert. Hendechrift nitt geneuers Lebenslauf an den mit der Durchführung beauftragt hinder Didm. Bruno Leherbeuer, A-1130 Wien, Spohrstmile 19

### Ein Alter bis 35 Jahre. **Engagement und Führungsformat**

erwarten wir von Ihnen, wenn Sie - nach umfangreicher Einarbeitung - in überschaubarer Zeit die Betriebsleitung unseres Unternehmens erfolgreich übernehmen wollen. Zunächst sind rd. 25 Mitarbeiter motivierend zu führen, später kommen rd. 40 Angestellte und gewerbli-

# che Mitarbeiter hinzu.

Als jüngerer Ingenieur oder Techniker, möglichst mit Erfahrungen aus dem Blech-, Stahl- oder Maschinen-

bau, besitzen Sie fachlich gute Voraussetzungen, In das ungewöhnlich breite und vielseitige Aufgabengebiet

# **Betriebsleiter**

in spe hineinzuwachsen. Persönliche Flexibilität und Verbindlichkeit - speziell bei Abstimmungen mit unseren Kunden - halten wir ebenfalls für wichtig.

Die Position besitzt für uns einen bedeutenden Stellenwert und ist gut dotiert. Sollte ein Umzug notwendig sein, helfen wir dabei.

Und nun zu uns: Wir sind ein bestens eingeführtes mittelständisches Unternehmen mit rd. 80 Mitarbeitern im Großraum Bremen. Seit vielen Jahren befassen wir uns mit anspruchsvoller Stahlrohr- und Blechverarbeitung und beliefern Kunden im In- und Ausland. Unser Erfoig hālt an.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen und nun den Schritt in eine vielseitige Führungsposition machen wollen, möchten wir Sie schneil kennenlemen. Zunächst erbitten wir Ihre Bewerbung an unsere Beratungsgesell-schaft. Mit weiteren Informationen steht Ihnen dort Herr A. Piech unter 0 40 / 81 75 25 gern zur Verfügung.



Nedeler Landshaße 43 - 13-2000 Hamburg 56

Wir sind ein gut eingeführtes Unternehmen des Bau-

Moderne, marktorientierte Produkte von bekannten Herstellern dieser Branche werden von uns erfolgreich vertrieben.

Für unsere Kleier Niederlassung suchen wir den

### kaufm. Innendienstleiter

Herren, die bereits in vergleichbarer Position tätig waren, richten bitte ihre schriftliche Bewerbung unter Angabe des Eintrittstermins sowie der Gehaltsvor-

HKL BAUMASCHINEN VERKAUF - MIETE - SERVICE 2000 HH 63, Lademannbogen 130 Tay (0 40) 53 80 21



Wir gehören als deutsches Tochten unternehmen zum drittgrößten Aluminiumhersteller der Welt. Für unser Aluminiumwalzwerk in Hamburg suchen wir für die Abteilung Datenverarbeitung zwei

### ORGANISATIONS-PROGRAMMIERER

Unsere Hardware: thre Aufgaben: Pos. 1

VM, DOS/VSE, CMS, CICS Installation und Betreuung von Fremdsoftware (ADV/ORGA Pro-

Ihre Qualifikationen:

bol (Pos. 1) bzw. Assembler (Pos. 2). Kenntnisse in RPG wären von Vor-teil, sind aber nicht Bedingung. ein gutes Gehalt und betriebliche Nebenleistungen (z.B. betriebliche

Über alle näheren Einzelheiten möchten wir uns mit Ihnen persönlich unterhalten. Bitte senden Sie die Bewerbung mit ihren persönlichen und beruflichen Daten an:



Objek

Unsere Systemsoftware:

dukte) oder Entwicklung von technischervlauf-männischen Projekten im Online-und Batch-Betrieb

Mehrere Jahre EDV/ORG-Erfahrung. Fundierte Kenntnisse in Co-

Altersversorgung).



Wir bieten:

REYNOLDS ALUMINIUM DEUTSCHLAND, INC.

Zweigniederlassung Hamburg Finkenwerderstr. 2103 Hamburg 95 Tel. 0 40 / 7 40 11-4 49 (Herr Krienke)

### Technische Optik - Lasertechnik

Wir sind deutsche Vertriebsgesellschaft einer international renommierten Firmengruppe. Standort ist das Rhein-Main-Gebiet. Unsere Komponenten und Geräte der technischen Optik, der optischen Meßtechnik und der Lasertechnik sind in Forschung und Industrie wegen ihrer Qualität und Zuverlässigkeit geschätzt. Im Rahmen des weiteren Ausbaus unserer Marktposition brauchen wir für leitende Aufgaben in der Verkaufsberatung im Inden und Außendienet streifisierte. Innen- und Außendienst qualifizierte

# Fotoingenieure / Physiker

Ihre Hauptaufgeben sind Verkaufsberatung und Applikation. Sie qualifizieren sich durch eine solide Ausbildung in einem der Bereiche Fotoingenieurwesen, technische Optik oder physikalische Technik. Beratungsstärke, Kommunikationsbereitschaft, Interesse an Vertriebsaufgaben und Problemlösungen sowie hohe Selbständigkeit zeichnen Sie aus. Flexibilität, methodisches Arbeiten, hohe Motivation und Kooperationsbereitschaft setzen wir in unserem Team voraus. Führungseigenschaften, gute Englischkenntnisse und Erfahrungen im Umgang mit PC's qualifizieren Sie zusätzlich. Bei entsprechendem Engagement und Durchsetzungsvermögen haben Sie die Möglichkeit, sich kurzfristig zu profilieren. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennz. 014 an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Personalberatung, Postfach 13 46, 2000 Hamburg-Norderstedt. Für einen ersten vertraulichen Kontakt steht Ihnen Herr Dr.-Ing. Schmidt, Tel. 0 40 / 5 22 21 83 (auch am Wochenende) zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.



# Dr. Schmidt & Partner

Personalberatung GmbH

Hamburg Berth Min ten Wen

 040/5222183 Sa. u. So. 17-19 Uhr

# Produktmanager Wundversorgung

Traditionsreiches Unternehmen mit marktführender Position in mehreren Produktbereichen.

PM oder JPM aus den Bereichen Wundabdeckung, Hygiene, Pflaster o. ä.

Rufen Sie den von uns beauftragten Personalberater Herrn G. Newzella werktags von 9 bis 19 Uhr an. Er verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit.

GOTTFRIED NEWZELLA 4415 ALBERSLOH ZEISIGWEG 4 TELEFON 02535/8402 + 8403



Wir, die Deutsche Immobilien Fonds AG, in Hamburg, sind eine der großen Kapitalanlagegesellschaften auf dem Sektor der Offenen Immo-bilienfonds: Unsere Gesellschafter sind bedeutende Kreditinstitute. Das von uns verwaltete Vermögen liegt weit über eine Milliarde D-Mark.

Unser Investitionsschwerpunkt ist die gewerbliche immobilie. Ihrer strukturellen Entwicklung und technischen Erhaltung sowie der Beschaffung neuer Objekte widmen wir gleichermaßen große Aufmerksamkeit. Für den In diesem Bereich tätigen hochqualifizierten Mitarbeiterstab suchen wir den (die)

# **Abteilungsleiter(in)** Ahiektentwicklung unicutiika irviriir

Die Interessentage unserer Anleger und gewerblichen Mieter erfordert für diese Position (Neubau/Vermietung/Objektentwicklung) einen wirklichen Könner. Probleme des Einzelhandels müssen ihm daher ebenso vertraut sein wie der Immobilienmarkt selbst. Der Bewerber muß in der Lage sein, den Bauzustand einer Immobilie sowie deren Ertragsentwicklungsmöglichkeiten sicher zu beurteilen. Ein kaufmännisches oder technisches Studium wäre insowelt hilfreich. Führungsqualifikation setzen wir voraus.

Wenn diese anspruchsvolle, gut dotierte Aufgabe Ihren Neigungen und Fähigkeiten entspricht, ist unser Personalberater für Sie ein kompetenter Gesprächspartner. Herr Langer gewährleistet Ihnen prompte und vertraulliche Abwicklung. Schreiben Sie ihm, oder rufen Sie ihn an.

100 m MACH C

> Unternehmensberatung für Personalmanagement und Personalwerbung Grüneburgweg 51, 6000 Frankfurt/M. 1, Telefon 069/727748

Wir bereiten als größte Fachlehranstalt der deutschen Elektrohandwerke ständig Facharbeiter aus Handwerk und Industrie in zwei Semestern auf die Meisterprüfung vor. Daruber binaus führen wir Umschulungsmaßnahmen im Elektronikbereich, Sonderlehrgange auf allen Gebieten der Elektronik und Fortbildungsseminare für Meister durch. Wir erweitern und suchen als

## Lehrkräfte

# Dipl.-Ingenieure (TU/FH)

mit mindestens 3jähriger Praxis für die Fach-

Steuerungstechnik

Mikroelektronik Mikrocomputersysteme

Neben dem Gehalt nach unserem Haustarif bieten wir eine zusätzliche Altersversorgung. Oldenburg ist eine umweltfreundliche Universitatsstadt mit 135 000 Einwohnern. Sie ist die Einkaußmetropole für den gesamten Weser-

Legen Sie Wert auf ein gutes Betriebsklima und mochten Sie Mitglied unseres etwa 50kopfigen Kollegiums werden, so richten Sie Thre Bewerbung an



Ems-Raum.

den Direktor der Bundes-Fachiehranstelf für das Elektrohandwerk e.V. Donnerschweer Snaße 184 2900 Oldenburg

Tel 04 41/3 10 36

### DRUCKINDUSTRIE

Für die Räume

Hamburg und Bremen

suchen wir den

# AUSSENDIENSTMANN

Das Haus te Neues ist eine der führenden Offsetdruckereien der Bundesrepublik. Zu unserem Programm gehört die Herstellung von Affichen, Kalendern, Falzprodukten und

Wir suchen den qualifizierten Verkäufer, der aus der Druckindustrie oder verwandten Branchen kommen soll. Die Tätigkeit kann im Rahmen einer Handelsvertretung oder (vorzugsweise) im Sinne des angestellten Reisenden ausgeübt werden.

Wir denken an einen Herm im Alter zwischen 28 und 45 Jahren. Engagement, Verkaufsqualifikation und (nachrangig) die Fachqualifikation sind Voraussetzung zur Bewältigung der Aufgabe, die entsprechend ihrer Bedeutung auch honoriert ist.

Wir bitten um Ihre detaillierte, schriftliche Bewerbung an die Geschäftsleitung der

teNeues (

te Neues Druckereigesellschaft 🕮 oser Str. 157 · 4152 Kempen 1 · Tel.: (021 52) 143-0

# SIEMENS

# Siemens in Karlsruhe

ein Standort des Unternehmensbereiches Energie- und Automatisierungstechnik.

In der Automatisierungstechnik sind wir Marktführer. Wir haben uns das Ziel gesetzt, diese Erfolge weiter auszubauen. Mit Qualitätsprodukten, die immer auf dem neuesten Stand der Technik sind.

Zur Unterstützung der Entwicklung, Fertigung und Qualitätssicherung unserer Produkte setzen wir CAD-/CAM-/CAT-Systeme und -Verfahren ein.

Für die Einführung und den Einsatz von

# CAD-/CAM-/CAT-Systemen

suchen wir

# Diplom-Ingenieure (Univ./FH)

der Fachrichtungen Elektrotechnik, Nachrichtentechnik, informatik mit oder ohne Berufserfahrung

### Aufgabengebiete:

- Einführung und Test von CAD-Arbeitsplätzen im Entwicklungsbereich und Betreuung der Anwender
- Erstellen von Software
- Integration von CAD-/CAM-/CAT-Systemen in die bestehende DV-Landschaft im Rahmen einer umfassenden CIM-Konzep-
- Erarbeiten von Prüfstrategien und Integration von Prüfautomaten in CAD-Systeme
- Konzeption und Realisierung von Bibliotheken für CAD-Systeme und -Verfahren.

### Qualifikation:

Neben einem abgeschlossenen Hochschul- oder Fachhochschulstudium erwarten wir, daß Sie sich bereits Kenntnisse auf dem Gebiet CAD/CAM/CAT/CiM angeeignet haben oder interesse haben, auf diesem Gebiet sich intensiv einzuarbeiten.

### Wollen Sie mitarbelten?

Schreiben Sie uns, oder rufen Sie uns an: Personalabteilung, Postfach 21 12 62, 7500 Karlsruhe 21 Telefon (07 21) 5 95-62 22.

Übrigens haben wir auch in den Entwicklungsbereichen, in der Qualitätssicherung, in der Organisation und Datenverarbeitung. in der Projektierung und im Vertrieb weitere interessante Aufgabenstellungen für Ingenleure und Informatiker.

Siemens AG

# erdgas

Bei den Hamburger Gaswerken GmbH wird ein/e Diplom-Ingenieur/in des Maschinenbaues oder der Verfahrenstechnik mit umfassenden praktischen und theoretischen Kenntnissen auf dem Gebiet der Energieversorgung, insbesondere der Gaswirtschaft, als

# **Technischer** Geschäftsführer

gesucht.

Bewerber/innen sollen in verantwortlicher Stellung in der Energiewirtschaft gearbeitet haben. Erwartet werden Kreativität sowie konstruktive Anregungen für die Planung und technische Entwicklung auf den Gebieten der Gasverteilung, der Gasanwendung, der Gasspeicherung und der Spitzendeckung. Eine weitere Schwerpunktaktivität liegt in der Entwicklung von Strategien zur Umsetzung neuer Technologien, insbesondere auf dem Gebiet der rationellen Energieanwendung.

Bereitschaft zur kooperativen Zusammenarbeit innerhalb der Geschäftsleitung und Geschick in der Führung eines großen qualifizierten - von der Mitbestimmung geprägtem - Mitarbeiterkreises sind unerläßlich. Eine enge Zusammenarbeit mit behördlichen Dienststellen in Hamburg, Schleswig-Holstein, Niedersachsen und mit den Bundesbehörden ist erforderlich.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, die auf Wunsch vertraulich behandelt werden, sind bis zum 30. Mai 1986 an den Vorsitzenden des Aufsichtsrates der Hamburger Gaswerke GmbH, Herrn Senator Kuhbier, Stadthausbrücke 8, 2000 Hamburg 36, zu richten.

HAMBURGER GASWERKE GMBH

# Wir wachsen weiter - kommen Sie zu uns.

Mit 23 Niederlassungen im gesamten Bundesgebiet sind wir ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet der Konstruktionsdienstleistung und seit 20 Jahren ein gefragter Partner der Industrie.

In unseren Niederlassungen Berlin, Hamburg, Bremen, Hannover, Bielefeld, Kassel, Duisburg und Dortmund stehen weitere interessante, abwechslungsreiche Arbeitsplätze zur Verfügung.

# Ingenieure (TH/FH)

allg. Maschinenbau und Elektrotechnik für die Abteilungen

- Vertrieb f
   ür Kundenberatung und Akquisition
- Entwicklung für Prozeß- und Automatisierungstechnik, Projektierung, Programmierung und Inbetriebnahme von speicherprogrammierbaren Steuerungen
- Konstruktion mit zunehmendem CAD-Einsatz für Sondermaschinen, Geräte- und Fahrzeugbau

# Techniker/Techn. Zeichner

für die Fachrichtungen

- Maschinenbau
- Sondermaschinen, Betriebsmittel, Vorrichtungsbau
- Elektrotechnik/Energietechnik
- Schaltanlagen, freiprogrammierbare und konventionelle Steuerungen
- Elektronik/Nachrichtentechnik MP-Technik, Hard- und Softwareentwicklung, Dokumentation

Senden Sie uns bitte ihre Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 86132-F-555 zu. Für Vorabinformationen steht ihnen unser Herr Feldkamp gern zur Verfügung.

FERCHAU Konstruktion GmbH, Kronprinzenstr. 54, 2000 Hamburg 55, Telefon 0 40 / 87 20 01

Als deutsche Muttergesellschaft sind wir auch für erfolgreiches Management unserer Tochterfirma in Riyadh verantwortlich.

Der Geschäftsführer/Niederlassungsleiter scheidet nach Vertragsablauf in Kürze aus. Wir suchen für seine Nachfolge einen auslandserfahrenen

 Fachrichtung Nachrichtentechnik – oder Elektrotechnik.

Sie sollten mehrjährige Verkaufspraxis mit hochwertigen Produkten und Systemen haben, Englisch in Wort und Schrift beherrschen und anpassungs-

Sie besitzen Durchsetzungsvermögen und verstehen überzeugend zu führen.

Wenn Sie diese herausfordernde Aufgabe mit entsprechender Dotlerung reizt, übersenden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild unter C 1795 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Reisespesen und ausgezeichnete Sozialleistungen.

### SPITZENVERDIENST Damen

durch ein neues Spiel-/Lem-System (vom Kultusmin, empfohlen) an Kindergarten und Schule. Bestehender Kundenstamm/Einarbeitung Praxis.

FRÖHLING Spielevarlag Rommarscheider Straße 72 5060 Bergisch Gladbuch 2 Tel. 0 22 02 / 3 00 01 / 2

mit uns können Sie sich eine Existenz mit stetig wachsendem Einkommen schaffen (PZ: 2000/2200/2300/2400). Ein Markt der Zukunft wird gemeinsam mit ihnen aufgebaut. Ang, unter A 1793 an WELT-

Wer kein Interesse hat, Geld zu

Kein Job, ab<del>e</del>r . .

### Leader mondial

Biens de consommation durables

Forte et ancienne implantation en Allemagne, C. A. Allemagne 120 millions DM., croissance continue,

# **Directeur Allemagne**

Profil commercial, bien introduit grande distribu-

Expérience motivation équipe vente, bilingue. Ecrire avec photo sous chiffre 44-131'361, Publicitas, case postale, CH-8021 Zürich

# **STADTWERKE**

STROM · GAS · WASSER · FERNWARME

Wir gehören zu den größten regionalen Energieversorgungsunternehmen der Bundesreoublik.

Zur Optimierung unserer Informationsverarbeitung setzen wir moderne Technologien der Datenverarbeitung und der Büroautoma-

Für unseren Bereich DV-Organisation/Programmierung suchen wir

# Anwendungsprogrammierer

mit abgeschlossener kaufmännischer Ausbildung und möglichst mehrjähriger Erfahrung in der Entwicklung und Wartung komplexer

Als Programmieraprache verwenden wir CO-BOL Wir arbeiten mit dem Betriebssystem BS 2000 (Siemens). Für die Systementwicklung steht uns ein spezielles Entwicklungssystem mit komfortablen Werkzeugen (MÄESTRO) zur Verfügung. Arbeitsplatzrechner werden mit MS-DOS betrieben.

eine moderne Entwicklungsumgebung, gute Weiterbildungsmöglichkeiten sowie ein lei-Gehalt und vorbildliche stungsgerechtes Sozialleistungen.

Ihre aussagefähige Bewerbung mit Lebens-lauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvor-stellungen und frühestem Eintrittstermin sen-

STADTWERKE BREMEN AKTIENGESELLSCHAFT Postfach 10 78 03, 2800 Bremen 1 · Tel. 0421/359-0

Wir sind eine Unternehmensgruppe, deren Wachstum in der Vergangenheit weit über dem Branchendurchschnitt lag und die als Marktführer auch in der Zukunft weiter wachsen wird. Für zwei Beteiligungsgesellschaften in Heilbronn und in Ost-Westfalen suchen wir

# Debitoren-Controlling

je sinen Mitarbeiter, der neben einer soliden betriebswirtschaftlichen Ausbildung Erfahrungen im Zahlungsverkehr mit Banken, insbesondere mit der Scheck- und Wechselabwicklung hat. Er sollte auch über Verhandlungsgeschick mit Kunden verfügen.

Sperivermerke werden beachtet

Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien senden Sie bitte an

> MANAGEMENT BERATUNG DR.M. NEWZELLA

# Fit im Vertrieb? Mehr erreichen wollen?

Es macht Ihnen Freude, mit Menschen umzugehen? Sie sind (noch) im Verkauf tätig? Wollen mehr erreichen? Eine sinnvolle, gestaltende Tätigkelt ausüben? Dann sollten Sie uns anrufen: compakt MARKETING

Herr Dr. Farda Tel. 0 61 31 / 86 16 85 od. 88 16 81, Sa./So. Wochenendinfo 17~19 Uhr, Mo. ab 10 Uhr

# Unser neuer Mitarbeiter soll später einen festen Bezirk in diesem Raum übernehmen.

Das Depotgeschäft in der Kosmetikbranche sollte unser neuer Mitarbeiter kennen und beim Fachhandel eingeführt sein. Eigeninitiative, Kontaktfähigkeit und fachliche Qualifikation sind dazu notwendig. Der Position entsprechend bieten wir ihnen ein sehr gutes Gehalt + Prämie, großzügige

Bitte schicken Sie une Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und neuestem Foto,

**Depot-Kosmetik** 

Für unsere auf dem deutschen Markt gut eingeführten Internationalen Kosmetik- und Parfummarken, u. a. MAX FACTOR + BINEUR suchen wir einen versierten

Repräsentanten

norddeutschen Raum

**Parico** GmbH

Bamlerstr. 92, 4300 Essen 12, Telefon (02 01) 3 18 83 - 84



oder rufen Sie uns einfach an.

für den

beschäftigt rund 1500 Mitarbeiter und baut luftund wärmetechnische Anlagen sowie Textilveredelungsmaschinen.

Unser Geschäftsbereich Maschinenbau entwickelt und liefert weltweit Planund Etagenrahmen, Schnelltrockner, Hochfrequenztrockner, Färbe- und Bleichanlagen, Stückfärbemaschinen, Zentrifugen sowie Steuer- und Regel-

Zur Verstärkung der Abteilung Entwicklung suchen wir einen jüngeren

# Diplom-Ingenieur (FH)

(Fachrichtung Maschinenbau)

Der Bewerber hat die Aufgabe, unsere Appreturmaschinen und deren Zusatzaggregate sowie Färbereimaschinen und Zentrifugen eigenschöpferisch weiterzuentwickeln und im Detail durchzukonstruieren,

Neben dem abgeschlossenen Studium erwarten wir Kenntnisse im Einzelmaschinenbau, Kenntnisse der englischen Sprache und Freude an selbständiger Arbeit für anspruchsvolle Problemlösungen. Kenntnisse moderner Arbeitsverfahren (z. B. PPS-System, CAD, CAM, Programmierung) wären von

Sollten Sie als FH-Absolvent noch keine Berufserfahrung haben, werden wir Sie an diese anspruchsvolle Arbeit heranführen.

Richten Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung einschließlich Lichtbild und handgeschriebenem Anschreiben an unsere Personalabteilung, die Ihnen auch gerne telefonisch vorab unter der Nr. 02 41 / 4 41-2 30 weitere Auskünfte geben wird.

### H. Krantz GmbH + Co.

Postfach 8 30, 5100 Aachen, Telefon 02 41 / 4 41-1

Zweigstellen: München, Stuttgart, Frankfurt, Hannover, Hamburg

wird tener, wenn sie febit.

ist der Luftdruck in Ordnung, spe-ren Sie Kraftstoff und bis zu 40%

ist der Luftdruck in Ordnung, kommen Fahrzeug, Fahrer und Ladung sicher und termingerecht an. Mit

### ETTCO-Reifenwächter

ist in ihrem Fuhrperk der Luftdruck Immer unter Kontrolle – sichtbar mit einem Blick beim Gang ums Fahrzeug.

Luftausgleich bei Zwillingsreifen, daher gleichmäßige Lastvertei-lung. Ausgleichssperre bei Scha-den an einem der Zwillingsreifen, daher immer noch ein Bein für die Weiterfahrt zum nächsten Schlag-

ETTCO-Reifenwächter amortisieren sich in ca. 3 Monaten. Sie sind weltweit patentiert und haben ich in der Praxis bewährt. Beste Referenzen durch namhafte Kunden und Empfehlung durch einschlägige Institutionen, Dieses hervorragende Nutzfahrzeug-Bauteil gehört zum Fuhrpark wie die Luft zum Reifen . . .

Damit die beinahe 2 Mio. Nutzfahrzeuge in der Bundesrepublik baldmöglich mit ETTCO-Reifenwächtern ausgerüstet werden können, soll ein flächendecken-des Verkaufsnetz aufgebaut wer-den. Dafür suchen wir vertriebs-

### Werksbeauftragte

mit technischem Verständnis. Für überzeugende Verkäuferpersön-lichkeiten, die bereit sind, die Är-mel aufzukrempeln, bieten sich te Verdienst- und Aufstiegsmöglichkeiten. Erkennen Sie die Chancen der ersten Stunde? Dann bitten wir Sie um schriftliche Kontaktaufnahme mit allen Bewerbungsunterlagen, die Ihre Qualifikation belegen.



# **WELT-Berater für Stellenanzeigen**



arl-Harro Witt Wandsbeker Stieg 39

raße 57a

Tel. (06236) 31 32

Rohrer Straße 127

Echterdingen Tel. (0711) 7 54 50 71

Waidpromenade 84 8053 Gauting b. München Tel. (089) 8 50 60 38/39

1000 Berlin 61 Tel. (030) 25 91 29 31 FS 184 565

7022 Leunfelder

1000 Hannove Tel. (0511) 649 00 09 PS 9-230 106

Jechen Frintrop Friedrich-Lau-Straße 20 4000 Düsseldorf Tel. (0211) 4 35 00 44

Gerd Henn Franz-Bielefeld-Str. 51 4650 Gelsenkirchen Tel. (0209) 831 26

Hans-Järgen Linz Schüssierstr, 13 4000 Düsseldorf 30 Tel. (0211) 43 38 18

5000 Köln I Tel. (022!) 13 51 48

Anzeigenexpedition Im Teelbruch 100, 4300 Essen 18 (Kettwig) Tel. (02054) 101-516/7 FS 8-579 104

Anzeigensbteitung Postfach 30.58 30, 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 347-43 18 FS 2-17 001 777 as d



Wir brauchen Sie zum welteren Ausbau unserer Verkaufsorganisation. Sie werden in einem führenden Markenartikel-Unternehmen mit hohem Bekanntheitsgrad arbeiten. Wir suchen den fachlich und persönlich überzeugenden regionalen

# VERKAUFSLEITER

Sie betreuen in Ihrem Gebiet völlig selbständig den Großverbraucher- und Gastronomie-Fachhandel. Wir erwarten Umsetzung der Verkaufskonzeption, Realisierung der Absatz- und Umsatzvorgabe, Distributionsausweitung.

Der ideale Mitarbeiter ist ein Verkaufsprofi mit fundierter Ausbildung im Alter zwischen 30 und 40 Jahren, durchsetzungsstark und zielstrebig, ein Mann der harten Praxis, ein Mann, der aus dem GV-Fachhandel kommt und höhere Aufgaben sucht. Wir erwarten sehr gute Verhandlungstechnik, die sich ausdrückt im planvollen Verkaufsgespräch und überzeugender Argumentation bis zum Auftrag.

Sie wollen nach oben, wir bieten ihnen die Chance. Wenn Sie noch zum Produkt, seiner Anwendung und Zubereitung zusätzliche Fachkenntnisse mitbringen, wäre das die ideale Ergänzung.

Wenn Sie in dieser anspruchsvollen und vielseitigen Aufgabe die Herausforderung sehen, bitten wir um Zusandung ihrer Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartungen und frühestem Eintrittstermin unter der Kennziffer L 117 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Düsseldorf, Herr G. Neubert (02 11 / 32 50 96) steht ihnen für telefonische Vorabinformationen gerne zur Verfügung und bürgt für die vertrauliche Behandlung ihrer Interfacen.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstr. 14 - Tel. 0 70 31/61 99-0 - Telex 7 265.753 D 4000 Düsseldorf · Königssilee 31 · Tel. 0211/3250 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/3677 37-38 |



# Serienfertigung Hamburg

Wir sind ein international erfolgreiches Unternehmen der Verpackungsindustrie. In Deutschland fertigen wir mit über 1300 Mitarbeitern an vier Standorten Industrieverpackungen aus Stahlblech, Kunststoff und Papier. Die richtungweisenden Entwicklungen unserer Produkte und Herstellungsverfahren sichem uns hohe Marktanteile vornehmlich in der chemischen und Mineralölindustrie. In unserem Werk Hamburg fertigen wir mit rund 170 Mitarbeitern Verpackungen aus Stahlblech und Kunststoff in Mittel- und Großserien. Als Nachfolger unseres langjährigen leitenden Mitarbeiters suchen wir den persönlich Integren und fachlich überzeugenden

# WERKLEITER

Er ist dem technischen Geschäftsführer direkt unterstellt und hat die Verantwortung für dieses eigenständige Profit-Center. Seine Hauptaufgabe liegt somit in der ergebnisorientierten Führung des Werkes. Das beinhaltet sowohl die permanente Optimierung der technischen und organisatorischen Abläufe als auch die motivierende Führung eines engagierten und erfahrenen Teams guter Mitarbei-

Gesucht wird das Gespräch mit einem Fertigungs-(Diplom-)Ingenieur, der als zupackender und durchsetzungsstarker Praktiker über ausreichende Berufserfahrung in der rationellen Serienproduktion verfügt, um den oben erwähnten Anforderungen gerecht zu werden. Alter: Mitte 30 bis Mitte 40.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe interessieren, bitten wir um Übersendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin unter der Kennziffer K 117 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung In Düsseldorf. Herr Dipl.-Kfm. Peter D. Hennes (02 11 / 32 50 98) steht Ihnen für stelefonische Vorabauskünfte zur Verfügung und garantiert absolute Vertraulichkeit.

# BAUMGARTNER&PARTI

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstr. 14 · Tel. 0 70 31/61 99-0 · Telex 7 265.753 D 4000 Düsseldorf · Königsellee 31 · Tel. 0211/3250 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/3677 37-38

ALLERS.

ner



Nord

Wir zählen zu den Marktführern auf dem Sektor der hochwertigen Stilmöbel. Unsere Programmpalette ist einmalig und seit Jahrzehnten bestens im Fachhandel einge-

Unser langiähriger Verkaußleiter scheidet demnächst aus Altersgründen aus. Wir suchen daher einer immen, dynamischen Branchenkenner als

# Verkaufsleiter

Erfolgsorientiert, mit Marketing-Gespür, Verhandlungsgeschick und Führungsqualitäten. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Neben der Steuerung des Außendienstes gehören Kundenbetreuung und Organisation zum Aufgabenbereich. Die langfristig zu besetzende Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt; die Dotierung entspricht der Bedeutung der Aufgabe. Bitte, senden Sie komplette Bewerbungsunterlagen (vertrauliche Behandlung wird zugesichert) mit Gehaltswunsch an

> Herrn Horst Warrings - c/o Möbelfabrik Warrings KG Postfach 270152 · 2850 Bremerhaven 27



### **EVANG. HOSPITAL** LILIENTHAL

pital Lilienthal ist Träger eines Krankenhauses, eines tung und eines Behindertenbereiches mit inscessmi

Wir auchen zum beidmöglichen Eintritt den

# Leiter Rechnungswesen und Patientenverwaltung

Innerhalb seines Aufgabengebietes ist unser neuer Miterbeiter weitge-hend selbständig und verantwortlich für die Vorbereitung und Durchfün-nung der Pflegesitzverhandlungen nach KHG und BSHG mit Kranken-lessen und Hauptkostmiträgern. Erfahrungen aus diesem Bereich und

Wir envarien von unserem neuen Mitarbeiter jedoch auch eine umfas-sende Unterstützung bei den auf unsere Einrichtung zukommenden planerischen Aufgaben, z. B. Sanierung des Altgebäudekomplexes, Einrichtung einer Wertwit

Des Brang. Hospital Lillenthal ist eine Enrichtung des Diskonischen Werkes und legt Wert auf Mitarbeiter, die die diekonische Ausrichtung

Lillienthei liegt am Stadtrand von Bremen in landscheftlich reizvoller Umgebung mit guter Verkehrsverbindung zur Stadtmitte. Am Ort besteht ein reichhaltiges Freizeitangebot; sämtliche Schulen befinden sich in Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den erforderlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf mit Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommenanivezu) an die Geschäftsleitung unserer Einrichtung.

**EVANG. HOSPITAL LILIENTHAL** Moorhauser Landstr. 3, 2804 LILIENTHAL

### Wir arbeiten für rationelle Energiesysteme. Arbeiten Sie mit.

Kraftanlagen Heidelberg ist ein Ingenieur- und Anlagenbau-Unternehmen mit mehr als 60-jähriger Erfahrung im Planen und Bauen rationeller Energiesysteme. In Heidelberg und unseren Niederlassungen und Beteiligungsgesellschaften im In- und Ausland beschäftigen wir über 3000 Mitarbeiter.

Für unser ständig wachsendes Geschäft auf dem Seldor Würmerückgewinnung suchen wir einen

# Vertriebsingenieur

mit Standort im nord-/nordwestdeutschen Raum für die Beratung, Planung und den Vertrieb unserer Anlagenkomponenten "Heidelberger Wärmerückgewinner".

Wir denken an einen Dipl.-Ingenieur (FH) der Fachrichtung Jahren Berufserfahrung in einem verwandten Arbeitsgebiet. Kontaktfreudigkeit und Verhandlungsgeschick sowie selbständige Arbeitsweise sind wichtige Voraussetzungen.

Gerne erwarten wir Ihre aussagefähige schriftliche

Kraftanlagen Aktiengesellschaft Personalabteilung ZPA II, Im Breitspiel 7 Postfach 103420, 6900 Heidelberg 1, Telefon 06221/394-741



Führungsaufgabe Betriebsorganisation Versicherungswirtschaft

Wir sind eine bedeutende Versicherungsgruppe in NRW. Für die effiziente Realisierung unserer umfassenden betriebsorganisatorischen Konzepte von der Problemanalyse über die Systementwicklung bis zur Systemeinführung suchen wir für den konsequenten Ausbau unserer Abteilung Betriebsorganisation einen praxiserfahrenen, qualifizierten Organisator als

# Gruppenleiter Organisation/DV-Anwendung K-Betrieb/K-Schaden

### Aufgabenbeschreibung

Die eigenverantwortlich, mit initiative auszufüllende Position umfaßt schwerpunkt-mäßig folgende Tätigkeiten:

- Planung, Steuerung und Kontrolle von Organisationsprojekten im Bereich K-Betriebrk-Schaden und Führen der qualifizierten Mitarbeiter im Team Projektorientierte Erarbeitung organisatorischer Lösungen unter Nutzung eines computergestützten Phasenmodells Koordination zwischen den Bereichen Organisation, Datenverarbeitung und den Fachabteilungen bei der Abwicklung von Organisationsaufträgen und

Dar Standort unseres Unternehmens befindet sich in einer rheinischen Großstadt.

### Anforderungsprofil

Entsprechend der Bedeutung erfordert diese Position folgende Qualificationen:

Abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium, möglichst mit den Studienschwerpunkten Organisation und/oder Informatik oder gleichwertige, in

- der Praxis erworbene Keriminie
- Mehrjährige Praxiserfahrung im Bereich Organisation und DV-Anwendungsent-wicklung sowie der Projektsteuerung; Kenntnisse der Versicherungswirtschaft, insbesondere K-Betrieb/K-Schaden, sind erforderlich
   Logisch-analytisches Denkvermögen, Verhandlungsgeschick und Fähigkeit zur
- Mitarbeiterführung im Team Entsprechend der Bedeutung der Position bieten wir eine attraktive Vergütung.

### Bewerbung und Information

Im Interesse der Vertraulichkeit Ihrer Kontaktaufnahme stahen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Fuchs und Herr Staufenbiel, (Telefon: 02 21 / 13 60 64 - 65) zu Vorgesprächen zur Verfügung (Montagskontakt bis 20.00 Uhr). Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Anschreiben mit Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) senden Sie bitte unter der Kennziffer 86 981 an die von uns beauftragte Joerg E. Staufenbiel Unternehmensberatung Köln (BDU), Postfach 10 18 50, Burgmauer 68, 5000 Köln 1, Sperrvermerke werden streng besichtet

# Erfolgversprechend und ausbaufähig sollte Ihre nächste Position sein

Wir sind ein führendes internationales Unternehmen im Bereich der Bürokommunikation. Mit unseren Produkten und Problemiösungen werden wir weiter expandieren. Deshalb suchen wir zur Verstärkung unseres Vertriebsteams begeisterungsfähige und einsatzwillige Mitarbeiter, die durch unser Schulungszentrum gezielt an weiterführende Aufgaben herangeführt werden.

# Karrierestart als Vertriebsbeauftragter Kopiersysteme

### Aufgabenbeschreibung

Als Vertriebsbesuftragter im Direktvertrieb sind Sie Gesprächspertner von Unternehmen der verschiedensten Branchen sowie von Behörden. Neben der intensiven Betrauung des vortrandenen Kundenstammes ist die Neukunden-akquisition von Wichtigkeit.

Bei entsprechender Leistung bieten sich zahlreiche Möglichkeiten des Aufstlegs. Unser fortschriftliches Schulungsprogramm bereitet Sie konsequent auf zukünftige Aufgeben in der Datenverarbeitung/integration von Kommunika-

den sin leistungsorientiertes Einkommen mit entsprechender Absiche

### Anforderungsprofil

 Sie verkeufen z. Z. enfolgreich Kopiersysteme, Schreibmaschinen, Textsysteme, Personal-Computer oder haben ein Interesse an vertriebsorientierter T\u00e4tigkeit im Markt der Bürokommunikation.

 Sie sind zwischen 22 und 35 Jahre alt. Sie sollten eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung haben, Betriebs-wirt oder Informatiker sein. Auch als Hochschulabsolvent sind Sie für uns

Als Einsatzort kommen die Geschäftsstellen in der Bundesrepublik Deutschland und.West-Berlin in Frage.

### Bewerbung und Information

Im Interesse der Vertraulichkeit Ihrer Kontaktaufnahme sowie einer qualifizierten Auskunft stehen Ihnen Berater unseres Partnerunternehmens unter der Telefonnummer 0 21 51 / 6 09 03 zu Vorgesprächen zur Verfügung. Sie können uns auch am kommenden Montag und Dienstag jeweils bis 21.00 Uhr unter der vorgenanten Telefonnummer erreichen. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Anschreiben mit Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin, tabellarischer Lebenslauf. Lichtbild, Zeugnisse) senden Sie bitte unter der Kennziffer 86 994 an den von uns beauftragten Personal-Werbe-Service der Joerg E. Staufenbiel Unternehmens-beratung Köln (BDU), Postfach 10 18 50.

Burgmauer 68, 5000 Köln 1. Sperryermer-Jærg E. [taufenbiel ke werden streng beachtet.

Unternehmensberatung Köln (BDU)

# Vertriebsniederlassung Hannover

Die ANT Nachrichtentechnik GmbH plant, entwickelt und fertigt modernste Geräte, Anlagen und Systeme der Nachrichtentechnik im wesentlichen auf den Gebieten Multiplextechnik, Richtfunk, Raumfahrt, Fernmeldekabelanlagen, Kommunikationssysteme sowie Elektroakustik.

In Backnang und den Werken in Wolfenbüttel, Offenburg, Schwäbisch Hall einschließlich unserer Vertriebsniederlassungen in der Bundesrepublik sind rd. 6800 Mitarbeiter beschäftigt.

Für unsere Vertriebsniederlassung in Hannover suchen wir zum nächstmöglichen Termin Diplom-Ingenieure (FH) als

# Vertriebsingenieure Nachrichtentechnik/Elektroakustik

Wir suchen Mitarbeiter, möglichst mit Vertriebserfahrung, die engagiert und selbständig arbeiten möchten.

Die Tätigkeit umfaßt die kaufmännische und technische Kundenbetreuung vom ersten Kontakt über den Auftragsabschluß einschl. -abwicklung bis zur kontinuierlichen Betreuung der Kunden.

Wenn diese Aufgabenstellung Sie anspricht, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltserwartung) oder um Ihren Anruf: 040/853908-0 oder 0511/327293.

ANT Nachrichtentechnik GmbH Vertriebsniederlassung Hannover Striehlstraße 10





3000 Hannover 1

# SULZER ANLAGEN-UND GEBÄUDETECHNIK GMBH

Haben Sie ein abgeschlossenes Studium in Elektrotechnik? Sind Sie interessiert daran, Projekte selbständig zu planen und abzuwickeln?

Dann können wir Ihnen eine interessante Stelle in unserer zentralen technischen Abteilung anbieten als

# Elektroingenieur

Regelungs- und Steuerungsaufgaben in der Technischen Gebäudeausrüstung

Dabei handeit es sich um Anlagen der Energie-, Heizungs-, Klims- und Brandschutztechnik, der Gebäudeleittechnik sowie der Umweittechnik.

Ihr Arbeitsplatz ist in der Hauptverwaltung in Stuttgart. Sie bearbeiten Projekte für unsere Zweigniederlassungen in der Bundesrepublik.

Etwas zu uns . . .

Wir gehören zu den führenden Unternehmen in der Bundesrepublik Deutschland, die Anlagen der Technischen Gebäudeausrüstung und Ener-gietechnik bauen und betreuen, Selt über 100 Jahren arbeiten wir nach unserem Leitbild "Technik für eine menschliche Umwelt".

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann schicken Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere zentrale Personalabteilung in

SULZER ANLAGEN- UND GEBÄUDETECHNIK GMBH Furtbachstraße 4 · 7000 Stuttgart 1 · Telefon (0711) 66 79-1

Ein Unternehmen der Suizer-Gruppe



# Antriebstechnik

für Baumaschinen, Ackerschlepper Landmaschinen, Fahrzeuge

Wir sind ein bedeutendes international bekanntes Unternehmen der Antriebstechnik für Baumaschinen, Ackerschlepper, Landmaschinen und Fahrzeuge mit ca. 4500 Beschäftigten im ostbayerischen Raum. Kommen Sie nach Passau In die schöne Dreiflüssestadt.

Wir bieten Ihnen hier einen sicheren Arbeitsplatz in einer Gegend, in der

andere Urlaub machen. Für interessante Aufgaben in unserem Bereich Wärmebehandlung Werk-

# Dipl.-Ing. (FH/TU)

der Fachrichtung Werkstofftechnik

stofftechnik suchen wir einen

Fundiertes Grundlagenwissen sowie mehrjährige Berufserfahrung im Bereich Maschinenbau/Wärmebehandlung sind Voraussetzung.

Neben einer leistungsgerechten Entlohnung bieten wir Ihnen die sozialen Leistungen eines Großunternehmens.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Einkommensvorstellung senden Sie bitte an Zahnradfabrik Passau GmbH, Postfach 26 40, 83 90 Passau.

> Zahnradfabrik Passau GmbH ein Unternehmen der ZF-Gruppe

# DWM COPELAND

Wir bauen Kompressoren für den Einsatz in Kälte- und Klimaanlagen sowie für den Betrieb von Wärmepumpen. Vor rund 25 Jahren fingen wir damit an, heute ist die Qualität unserer Erzeugnisse weltweit anerkannt. Unser Unternehmen hat Fertigungsstätten in Berlin, Belgien, England und Frankreich. Hauptsitz ist Berlin.

Für interessante Aufgaben im Werkscontrolling suchen wir einen

# Wirtschaftsingenieur als Werkscontroller

Ein geeigneter Bewerber sollte neben einigen Jahren Berufserfahrung die Methoden und Instrumente des Controlling kennen sowie gute englische Sprachkenntnisse mitbringen.

Die Position ist direkt dem Werkleiter unterstellt und entsprechend dotiert.

Sicherlich ist Ihnen bekannt, daß die Berlin-Zulage 8 Prozent von Ihrem Bruttogehalt beträgt und nicht versteuert wird. Wissen Sie aber auch, daß Berlin mitten im Grünen liegt und durch seine Wälder und Gewäsger neben der Vielfalt des kulturellen Lebens einen sehr hohen Freizeitwert bealtst?

Interessenten bitten wir um Zusendung ausführlicher Bewerbungsunterlagen mit Angaben des Gehalts-wunsches sowie des frühesten Eintrittstermins an unsere Personalabtellung, Tel. (0 30) 4 19 82 61.



DWM COPELAND GMBH Eichborndamm 141–175, 1 Berlin 51 Eingang: Tor 5

# **Neue Chance mit** neuen Technologien

Zum weiteren Ausbau unseres Instituts für Technologieförderung auchen wir einen engagierten und vielseitigen, jüngeren

# Wirtschafts-Ingenieur

Wir beraten und unterstützen innovative Unternehmensgründer und die mittelständische Industrie bei der Entwicklung und Realisierung neuer Technologiekonzepte.

Wir erwarten einen qualifizierten Mitarbeiter, der selbständiges Arbeiten gewohnt ist, und über Erfahrungen in der Abwicklung und Abrechnung von Projekten verfügt.

Darüber hinaus soliten Sie Interesse an Beratertätigkeit haben und Problemstellungen technisch wie wirtschaftlich auf Realisierungsmöglichkeiten prüfen können.

Reizt Sie diese Chance, dann senden Sie uns Ihre Bewerbung:

HIT - Hamburger Institut für Technologieförderung Zum Fürstenmoor 11, 2100 Hamburg 90

Zum frühestmöglichen Termin auchen wir

Bauleiter für den Wasserbau Bauleiter für den städtischen Tiefbau

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen und bieten Dauerstellung, angemessenes Gehalt und gutes Betriebsklima.

**Ernst Meyer Bauunternehmung GmbH** Mertensstr. 132–138, 1000 Berlin 20 Telefon: 0 30 / 3 35 10 11

Der HUK-Verband gehört zu den Spitzenverbänden der deut-

Unsere ca. 250 Mitarbeiter betreuen fast sämtliche die Sparten Haftpflicht, Unfall, Kraftfahrt und Rechtsschutz betreibenden Versicherungsunternehmen.

Für unsere Äbteilung Kraftfahrt-Statistik suchen wir zum bald-möglichen Eintritt einen

### **Diplom-Volkswirt/Betriebswirt**

mit statistischer Ausrichtung des Studienganges

Diplom-Mathematiker Der Aufgabenbereich umfaßt die Mitarbeit bei bzw. Projektleitung von diversen statistischen Erhebungen. Einen weiteren Schwerpunkt bildet die Vertretung der Verbandsgeschäftsstelle auf Sitzungen der Statistik-Kommissionen sowie die Vor- und

Nachbereitung der Sitzungen, Grundkenntnisse der Datenverarbeitung sind vorteilhaft. Bewerberinnen und Bewerber – auch Berufsanfänger – die an unserem Angebot interessiert sind, senden bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

**HUK-Verband** Glockengießerwall 1 2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 32 10 72 18

# SELECTEAM

Weichenstellung für die Zukunft: Herausforderung für Marketing-Fachleute

Unser Klient ist ein in Hamburg ansässiges, weltweit eingebundenes Verkehrs-Dienstleistungsunternehmen mit gutem Ruf und abgesicherter wirtschaftlicher Position. Zum 1. 7. 1986 suchen wir im Gesamt-Marketing den die

# Gruppenleiter/in Verkaufsförderung

mit den Schwerpunkten Kundenpflege und Neu-Kundengeschäft. Die anspruchsvollen Dienstleistungsnehmer bedürfen einer fachlich und personlich fundierten sowie gewandten Ansprache, Gute Kenntnisse aus dem Verkehrs- oder Reisewesen (z. 8. Reiseveranstalter, Reisebüro, Hotellerie, Messewesen etc.) mit starker Ausprägung akquisitorischer Fähigkeiten und fließenden Englischkenntnissen erleichtem die Öffnung zu den Kunden und anderen beteiligten Institutionen.

Ebenfalls für diese Abteilung soll zum 1. 7. 86 der neue Marketingfachmann als

# Marktforscher/in

vor allem die Verkehrs- und Wettbewerbsbeobachtung vornehmen und die Erkenntnisse als Entscheidungshilfe für die künftigen Strategien aufarbeiten. Die Beherrschung der Statistik-Erstellung und -Auswertung sowie der Marktforschungsanalyse unter Hinzuziehung der EDV ist notwendig. Einige Jahre Berufserfahrung mit wirtschaftswissenschaftlichem Hintergrund und brauchbare Englischkenntnisse sind die idealen Voraussetzungen für diese anspruchsvolle Tätig-

Wenn Sie die Herausforderungen in einem renommierten Unternehmen annehmen wollen, sprechen Sie doch Herrn Leyh oder Frau Grest von unserer Beratungsgeseilschaft an und schicken Sie ihnen Ihre aussagefähigen Unterlagen Für eine erste Information erreichen Sie sie unter 0 40 / 5 55 11 65 auch am morgigen Sonntag von 17.00 bis 20.00 Uhr. Unsere Berater sichern Ihnen absolute Diskretion und umgehende Kontaktaufnahme zu. Wir freuen uns auf Ihr Interesse.

SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH Hildesheimer Stieg 23b - 2000 Hamburg 61 - Tel. 0 40 / 5 55 11 65

# Leiter **Qualitätssicherung**

Zulieferant für KFZ-Innenausstattung

Wir sind ein junges, dynamisches, sehr erfolgreiches Unternehmen der Kfz-Zulieferindustrie und produzieren in mehreren in- und ausländischen Werken Telle zur Innenausstattung auf der Basis von Faserwerkstoffen.

Durch hohes technologisches Know-how und modernste Fertigungsanlagen sind wir auf unserem Sektor zu sinem der marktführenden Unternehmen geworden. Der Standort des betreffenden Werkes ist der Großraum Siegen.

Die Verantwortung des Leiters der Qualitätssicherung erstreckt sich auf alle erforderlichen Maßnahmen vom Vorprodukt bis zur Serienfertigung und schließt damit die Funktion des Bindeglieds für sämtliche QS-Aktivitäten zwischen Werkleitung und Abnehmer ein.

Wir erwarten ein abgeschlossenes Ingenieurstudium und umfassende Kennt-nisse des Qualitätswesens aus mehrjähriger Erfahrung in der industriellen u. Qualitätssicherung einschließlich des DGQ-Il/III-Scheines. Darüber hinaus sind gute Englischkenntnisse, ausgeprägtes analytisch/konzeptionelles Denken, Durchsetzungsvermögen und Führungsqualifikation erforderlich:

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung.

Mit dieser Anzeige beauftragen wir die WSU, im Rahmen einer Unternehmens-beratung den ersten neutralen und absolut vertraulichen Kontakt zwischen Ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht ihnen Theo Rodemerk zur Verfügung. Stichwort: Leiter QS

UNTERNEHMENSCRUPPE WOLF SCHREBER & CO

MARIENBADER PLATZ 18 · 6380 BAD HOMBURG · TEL. 06172/29089

Wir suchen für die Mitarbeit in der Geschäftsführung einen Basielber für den Ern. Tief ond Wordenten. Wir davisse in einen erfahrenen Ingenieur FH oder TH mit Ernsatzberätschaft und Durchsstrungs-

te an: Firms Helmick Lacck, Bauuntemehmung Oraniendelch 972, 4190 Kleve-Warbsyer Tel.: 0 25 21 / 94 86

Wir suchen einen Vermessungsinge nieur für Tätigkeiten im Bereich Aufmaß Abrechnung und Vermessung. Sowie einen Kalladator für den Erd-, Straßen-, Tiefbau u. Industrie-Hochbau. Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie

Firma Heinrich Loock, Bauunterneh-mung, Oraniendeich 372, 4190 Kleve-Warbeyen, Tel. 0 28 21 / 94 86.

Wir suchen für die Mitarbeit in der Geschäftsführung einen Bauletier für den Industrie-Hochbau und Ingenieurbau. Wir denken an einen erfahrenen Ingenieur Rit oder Ti mit Einautzbereitscheit und Durchsetzungsvermögen. Täbigkeitsgebiet: Raum Krefet. Wir winschen eine meinfährige Berufserfahrung oder überdurchschnittliche Qualiffikationsrachweise. Ihre Bewerbungsuntertagen einschl. handgeschriebenem Lebenstauf nichten Sie bitte an: handgeschriebenem Leutenman Invitation. Sie bitte an: Firms Heinrich Loock, Bauunterneh-mung, Oranlendeich 372, 4190 Kleve-Warbeyen, 7al. 0 28 21 / 94 86.

Wir suchen für die Mitarbeit in der Geschäftsführung einen Beginder für den Erd-, Tief- und Wir denken am einen erfehnenen imgenieur All oder TH mit Emsatzbereitschaft und Derchant-

Wir suchen für die Mitarbeit in der Ge-schäftsführung einen Beuteiter für den Industrie-Hochbau und Ingenieurbeu. Wir denken an einen ertahvenen Inge-nieur FH oder TH mit Einastzbereitschaft und Durchseit und Ausstal und Durchsetzungsvermögen.
Tätigkeitsgebiet: Raum Dussburg.
Wir würsechen eine mehrjährige Berufsershung oder überdurchschnittliche Onstifficationsnachweise.

# Pharmareferenten

Mit fundierter Berufspraxis und ausgeprägten Kommunikationsfähigkeiten sollen bei uns die reizvolle Aufgabe im Vertrieb von

# Therapie-Technologie

neuesten Genres für den Arzt übernehmen.

Ihr Ehrgeiz ist uns viel Geld wert!

Wir freuen uns auf ihre Bewerbungsunterlagen (Sperrvermerke werden beachtet).

**BC** Behre Consult Alte Str. 5, 7802 Merzhausen, Tel. (0761) 402031

Wir sind ein gut eingeführtes Unternehmen des Bau-

Moderne, marktorientierte Produkte von bekannten. Herstellern dieser Branche werden von uns erfolgreich vertrieben. Für unser Verkaufsgebiet nördliches Schleswig-Hol-

stein suchen wir einen Baumaschinen-Verkäufer

Ihr Einkommen bestimmen Sie mit, da neben Gehalt eine leistungsbezogene Provision gezahlt wird. Auf Wunsch stellen wir einen neutralen Pkw.

HKL BAUMASCHINEN VERKAUF - MIETE - SERVICE 2300 Kiel 14, Braunstr. 10 S (0431) 71515 ---



WIT

Biolo Produkt-S

im Authendienst Bewerbung bitte an:

# **EDV-Projektleiter Anwendersysteme**

Unser Kunde ist ein renommiertes Markenartikelunternehmen mit rund 1.500 Mitarbeitern und Sitz in Hamburg. Für die Entwicklung und Einführung markinaher Anwendersysteme im Rahmen eines Konzepts der verteilten Datenverarbeitung auf Basis von IBM-Hardware suchen wir einen engagierten Projektleiter.

Wir enwaten:

- ein Betriebswirtschafts- oder Informatikstudium oder gleichwertige
- Erfahrungen mit der Einführung von Standard-Softwaresystemen, insbesondere SAP-Produkten,
- COBOL- und/oder ASSEMBLER-Kenntnisse, möglichst aus einem CICS- und DOS-Umfeld,
- Initiative und aktive Kommunikation mit den Anwendern,

Führungsbefähigung

Was Sie erwarten können: Eine anspruchsvolle, ausgesprochen selbstandige Aufgabe innerhalb des Aufbaus eines Systems der integrierten Informationsverarbeitung; sehr interessante Entwicklungsperspektiven in eine DV-Führungsposition. Die finanzielle Ausstattung und die sonstigen Bedingungen entsprechen dem Standard eines Großunternehmens und werden Sie voll zufriedenstellen.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart Munchen

ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1101-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort steht Ihnen Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/ 44 16 51-54) zur Verfügung. Er freut sich auf ihre Bewerbung und bürgt für absolute Diskretion.

Personalberatung GmbH

# Vertriebs-Spezialisten Informationssysteme

# Wir suchen Sie – für einen Markt von morgen

Unser Kunde – das deutsche Tochterunternehmen eines internationalen Konzerns – beschäftigt mehr als 2500 Mitarbeiter. Das Produktangebot für den Bereich der Büro-, Informations- und Kommunikationstechnik wird als zukunftsweisend angesehen. Jetzt sollen die schneil wachsenden Marktsegmente der Laserdrucker und der Netzwerksysteme verstärkt erschlossen werden. Daher suchen wir Mitarbeiter für alle Geschäftsstellen.

Wen wir erwarten: Wesentlich ist ihre mehrjährige Vertriebserfahrung. Darüber hinaus müssen Sie einen starken Bezug zur EDV haben; idealerweise kennen Sie die Einsatzmöglichkeiten und -voraussetzungen von Laserdruck- und Netzwerksystemen aus eigener Anschauung. Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Was Sie erwarten können: Einen sehr schneil wachsenden Markt, auf dem Sie technisch zukunftsweisende Lösungen anzubieten haben, die bereits markterprobt sind; Systemspezialisten, die Sie bei speziellen EDV-technischen Fragestellungen unterstützen werden; intensive hausinterne fachliche Weiterbildung; interessante Aufstiegsmöglichkeiten durch das absehbare Wachstum des Geschäftsbereiches.

Hamburg Frankfurt Stuttgart München

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter der Kennziffer 2014-W an die SCS Personalberatung GmbH, Brunshofstraße 12, 4330 Mülheim. Für weitere Informationen und für einen ersten Kontakt stehen Ihnen Herr Joachim Stein und Herr Jürgen König (0208/37 88 200) zur Verfügung. Rufen Sie an - sie bürgen für Diskretion und vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung.

Personalberatung GmbH



RADIOMETER ist ein international bekanntes Unternehmen auf dem Gebiet der klinischen Chemie und Herstellung elektro-chemischer Meßgeräte für die Forschung und Industrie. RADIOMETER DEUTSCHLAND ist eine Tochtergesellschaft und für den Vertrieb und Kundendienst der RADIOMETER-Geräte verentwortlich.

im Rahmen der konsequent durchgeführten Expansion hat RADIOMETER ein Unternehmen übernommen, das sich auf die Entwicklung und Produktion von Automaten zur bekteriologischen Untersuchung von Lebensmitteln, Urin und Blutkonserven spezialisiert hat. Um den Vertrieb dieser zukumfereichen Geräte in Deutschland zu beginnen und langfristig zu unterstützen, suchen wir einen

# **Biologen als Produkt-Spezialisten**

mit umlangreichen Kenntnissen der Mikrobiologie und bakteriologischer Untersuchungsver

Diese Tätigkeit setzt eine hohe Eigenverantwortlichkeit voraus, Fählgkeit zum selbständigen Arbeiten, gute Englischkenntnisse und Flexibilität für umfangreiche Reisetätigkeiten, für die wir einen neutralen Firmenwagen zur Verfügung stellen.

Nach einer gründlichen Ausbildung im Herstellerwerk sind die Hauptaufgaben:

- Erarbeitung von Marketingstrategien und verkaufsfördernder Maßnahmen

- Anwendungs- und Verkaufsberstung bei unseren Kunden - "Training on the job" unserer Mitarbeiter im Außendienst

Wenn Sie eine soliche Interessante und zukunftsreiche Tätigkeit Interessiert, bitten wir Sie um ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien.

RADIOMETER DEUTSCHLAND GMBH Am Nordkanai 8, 4156 Willich 3

### Wenn ihnen Erfolg Spaß macht,

müssen Sie für ein Unternehmen arbeiten, das die Voraussetzungen für Ihre persönliche Karriere durch hohe Wachstumsraten mit modernen Produkten bietet.

Diagramm-Halbach ist einer der bedeutenden europäischen Hersteller von

Computervordrucken für die Datenverarbeitung und Spezialpapieren für Industrie, Medizin-, Labortechnik.

Zur Betreuung unseres wachsenden Kundenkreises suchen wir ehrgeizige und kontaktfreudige

### jüngere Kaufleute / Techniker für den Außendienst.

Sie sind selbstbewußt genug, um mit viel Einsatzfreude einen Verkaufsbezirk eigenverantwortlich zu betreuen. Dafür erhalten Sie einen hohen Grad an Selbständigkeit,

verbunden mit finanziell interessanten Perspektiven. Sie bringen ihre Begeisterungsfähigkeit mit, wir bilden Sie gründlich aus und bieten Ihnen ein Produktprogramm, hinter dem ein leistungsfähiger Betrieb mit 180 Miterbeitern steht. Des sind die Faktoren, die

unseren gemeinsamen Erfolg bestimmen.

Nehmen Sie Kontakt mit unserem Herm Hübscher auf oder senden Sie uns direkt ihre Bewerbungsunterlagen. Es liegt uns viel daran, Sie kennenzulernen!



5840 Schwerte · Postf. 50 40 · Tel. 0 23 04-7 59-0

# Fertigungsplaner Maschinenbau

Wir sind ein bekanntes deutsches Konzemunternehmen, das in Einzel- und

Kleinserien Maschinen und Aggregate entwickelt und produziert. Unser Firmensitz ist Hamburg.
Für unsere Abteilung Arbeitsvorbereitung suchen wir einen Fertigungsplaner für die mechanische Fertigung.

Das Aufgabengebiet umfaßt:

— Erstellung von Arbeitsplänen, vorwiegend für Zerspanungsmaschinen,

Disposition von Vorrichtungen und Sonderwerkzaugen,
 Durchführung von Vorkalkulationen,

- fertigungstechnische Konstruktionsberatung Vormussetzung:

Wir wünschen uns einen Bewerber mit Praxis als Dreher, Frilser, Bohrwertgdreher o. ä. Zusätzliche REFA-Kenntnisse wären sehr von Vorteil.
Auch qualifizierte Berufsanfänger mit einer Ausbildung im Zerspanungssektor erhalten die Möglichkeit, sich in einem interessanten und umfassenden
Aufgabengebiet einzuarbeiten. Wir bleten eine weitgehende selbständige
Tätigkeit, vielseitige Werterbildungsmöglichkeit und die Sozialielstung eines
modernen deutschen Großunternehmers.

modernen deutschen Großunternehmers.
Wann Sie diese Aufgaberstellung interessiert, erbitten wir ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 9391 mit abeilarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild an den zunächst zwischengeschalteten Personalwerbedienst, der Sperrvermerke beachtet und ihre Anfrage direkt en uns weiterleitet.



UBI WERBEDIENST GMBH

8aurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: (040) 89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371 HAMBURE - DÜSSELLÜDE

# CHINOCKER KAINZ FUNKE & PARTNER NTERNETMENS END BETEILIGUNGSBERATUNG MBH

### MASCHINEN-UND ANLAGENBAU MATERIAL HANDLING

MR Produktionsstätten im In- und Ausland und einer breiten Know-Bow-Basis in der Massengut-Umschlagtechnik, der Materialfluß- und Verpackungstechnik sowie im Sondarmeschinenbau zählen wir weltweit zu den führenden Anbietern. Mit der Entwicklung und Herstellung neuertiger Robotersysteme und An-Ingen zur Automatisierung des Matedalflusses und der Verpackung von Massengütern haben wir in den letz-1 Jahren vielbeachtete Maßstäbe desetzt.

Die anhaltende Expansion ist nicht zuletzt das Ergebnis bedeutender Zulainfisinvestitionen in Technik, Produkte und Märkte. Das wesentich verbreiterte Produktionsorogramm macht nummeter eine Verstärkung unserer Vertriebsorganisation erforderlich. Wir haben deshalb zwei Schlüsselpositionen neu geschaffen und suchen dafür den

# VERKAUFSLETTER

Materialflußtechnik Verpackungsanlagen -P1.0103-

Robotersysteme und -anlagen -P1.0203-

Beide Bereiche sind in besonderem Maß entwicklungsträchtig und sollen von den neuen Stelleninhabern zu Profit-Centern ausgebaut

Wir denken an international erfahrene und erfolgreiche Verkaufs-/ Projektingenieure oder Kaufleute mit tundierten technischen Kenntnissen in der Förder- bzw. Materialflußtechnik, Logistik und/oder Steuerungstechnik, die hohen Belastungen gewachsen sind und qualifizierte Verkaufs- und Projektgruppen führen können. Verhandlungssichere Englischkenntnisse sind für diese Aufgaben unumgänglich.

Weitere Detailinformationen, z. B. über Standort, Dotierung und Perspektiven erhalten Sie von unseren Beratem auch geme telefonisch

Schriftliche Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin und Einkommensvorstellungen) richten Sie bitte unter Angabe der jeweiligen Projekt-Nr. an die untenstehende Adresse.



# Service-Leiter

# Produktionsanlagen

### Aufgaben

Leitung, Planung, Durchführung von Servicseinsätzen weltweit Produkte: Produktionsanlagen für die Fertigung und Montage von Serienerzeugnissen für die metallverar-beitende Industrie, speziell der Automobilindustrie

### Voraussetzungen

Abgeschlossenes Ingenieur-Studium (FH oder HS) der Fachrichtung Maschinenbau/Elektrotechnik Kenntnisse auf den Gebieten Produktionstechnik, Fördertechnik oder vergleichbarer Aufgabengebiete Einige Jahre Erfahrung als Service-, Entwicklungsoder Konstruktions-Ingenieur Führungsbefähigung

### Unternehmen

Bedeutendes deutsches Konzernunternehmen der Investitionsgüterindustrie Mehrere tausend Mitarbeiter Sitz: Norddeutsche Großstadt

### Angebot

Angemessene finanzielle Ausstattung, abhängig von Qualifikation und Erfahrung Hilfe bei evtl. erfordertichem Umzug und Wohnraum-

thre Bewerbung mit tabellarischem Lebenstauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild, und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 9396 an den zunächst zwischengeschalteten Personalberater. Unter Beachtung von Sperrvermerken werden Ihre Unterlagen direkt an uns weitergeleitet.



UBI UNTERNEHMENSBERATUNG

Wolfgang Radau + Portner (BOU) Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 17 22 · 89 17 97 · Telex Nr. 2 173 371

BEP, Zentz. Ffm. Hamburger Alles 2-10 6000 Frankfurt/Mein Info: 0 89 / 7 07 25 23, Herr Maucher

Als führendes Werbemittel-Versandhaus mit welt über 300 Mitar-beitem suchen wir den (die)

Abteilungsleiter(in)

Kundenservice

Sie haben 14 Personen bei ständiger Erweiterung des Aufgaben-spektrums zu führen. Wir nehmen die Rücklüßerungen urserer Kunden zum Antaß, nicht nur deren Probleme zu lösen, sondern vor allem unsere Organisation en die Marktigegebenheiten anzu-passen und zu verbessern. Wir urwarten deshalb:

Die Aufgabe ist vielseitig und eine Hernusforderung illr offensive erfolgsorientierte Kaufieute. Sie erwartet eine überdurchschnittliche Dotierung inkl. Dienstwe

- Ausgeprägte Führungsqualitäten Kennthisse in Organisation kleen für Ablaufverbesserungen

Wenn Sie diese Chance nutzen wollen, senden Sie uns bitte umgehend ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbijd und Gehaltswürschen an

Saalestraße 8 2350 Neumünster

Tel. 043 21/8810

zum frühestmöglichen Zeitpunkt einen

siert und bereit ist, sich als

einarbeiten zu lassen.

setzt werden.

AMM

NEUE

Oppermann Werbemittel

Als namhaftes Berliner Bauunternehmen - im

Hoch-, Industrie- und Ingenieurbau - suchen wir

Oberbauführer

sowie einen Interessierten Bauleiter, der mit möglichst 5- bis 10jähriger Baustellenerfahrung interes-

Kalkulator

Die ausgeschriebenen Stellen sollen – dem hohen

Anspruch auf fachliches Können und menschliche

Führungsqualität angemessen - entsprechend be-

Interessierte Bewerber richten ihre Unterlagen an:

sucht zum 1. Oktober 1986 zwei

Volontäre

Redakteur verfügen muß.

wir allerdings voraus.

Heinrich Bauer Verlag Chefredaktion NEUE REVUE

Burchardstraße TI · 2000 Hamburg T

für die Ausbildung zur Redakteurin bzw. zum

In zweijähriger Ausbildungszeit werden Ihnen alle

Kenntnisse und Fertigkeiten vermittelt, über die ein

Sie sollten bereits einige praktische Erfahrungen im Berufsleben gesammelt haben. Hochschulreite und

Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil, aber keine Bedingung. Gute Allgemeinbildung, Freude am

Formulieren und eine große Portion Neugier setzen

Lichtbild, Zeugniskopien und evtl. Arbeitsproben unter der Kennziffer 36/86 an den

Wenn Sie sich für diese Ausbildung interessieren, schicken Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf,

RKK Bau-Gesellschaft

Riedel & Co. mbH. Ringelnatzstraße 10

1000 Berlin 49

الطومية (أو من أيق الصابي عند الراء) الإراقات المام التي الصابي عند الراء

# Ringsdorff

Als bedeutendes, international operierendes Unternehmen stellen wir Spezialerzeugnisse aus Kohlen-stoff, Grafit und Sintermetall her. Konzemmäßig sind wir mit einem der größten Grafithersteller der

Als Leiter des Vertriebs von Kohlenstoff- und Grafiterzeugnissen für elektrotechnische Anwendungen suchen wir einen qualifizierten

# Dipl.-Ing. Elektrotechnik

Als Bewerber kommen unternehmerisch orientierte und dynamische Dipl.-Ing. (TH) mit fundierten technischen Kenntnissen und mehrjähriger Vertriebserfahrung in Frage. Die Aufgabe verlangt die Befähigung, Mitarbeiter zielorientiert zu führen, und die persönliche Kompetenz, anerkannter Gesprächspartner unserer Kunden zu sein. Idealalter: um Mitte 30.

Das Aufgabengebiet erfordert eine kontaktstarke Persönlichkeit mit überzeugender Argumentationsfähigkeit, Initiative und Durchsetzungsvermögen.

Von den Bewerbern erwarten wir sehr gute Sprachkenntisse in Englisch. Wünschenswert sind französische oder spanische Sprachkenntnisse und Austandserfahrung.

Falls Sie diese Aufgabe reizt und Sie an einer verantwortungsvollen Führungsposition in unserem Unternehmen interessiert sind, nehmen Sie bitte mit Herm RA H. E. Fischer, Telefon 02 28 / 841-227,

# RINGSDORFF-WERKE GMBH

Bereich Personal – Drachenburgstr. 1, 5300 Bonn 2 (Bad Godesberg)

Wir sind ein führender Hersteller von automatischen Zeichenmaschinen, Bildschirmsystemen und Digitalisiergeräten für die graphische Datenverarbeitung mit ca. 250 Mitarbeitern.

im Zuge unseree Wachstums wollen wir unser technisches Management wirksam verstärken und auf die künftigen Erfordernisse ausrichten. Deshalb suchen wir zum

technik o. ā.

Methodan.

Unternehmerisch ausgerichtete Leitung der Arbeitsvorbereitung mit den

- Verantwortungsbereichen: Planung und Steuerung der Ferti-gung, der Montage von mechani-schen und elektronischen Geräten. ● ing. der Feinwerktechnik, Produktions-
- EDV-gestützte Betriebs- und Ablauforganisation.

Diese interessante und anspruchsvolle Aufgabe ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.

Mitglied der rotring-Unternehmenspruppe

ARISTO GRAPHIC SYSTEME GMBH & CO KG

Mehrjährige Berufserfahrung mögl. er-

● Souveräne Beherrschung der AV-

nehmen mit Kleinserienfertigung.

worben in ähnlicher Funktion in Unter-

Postfach 54 10 60 · D-2000 Hamburg 54

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der forschenden pharmazeutischen Industrie in Hamburg und suchen einen/eine

# Mitarbeiter/in **Galenische Entwicklung**

Die Bewerber – z. B. Chemotechniker, Chemieingenieur, Chemielaborant - besitzen langjährige analytische Erfahrung (Pharma-Qualitätskontrolle/ -entwicklung) und beherrschen den Umgang mit moderner instrumenteller Analytik. Sie sollten eine Arbeitsgruppe führen können und Verständnis für technologische Probleme mitbringen. Auch Freude an eigener praktischer Arbeit ist notwendig. EDV-Kenntnisse sind von Vorteil.

Sind Sie an der Position interessiert, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (vollständige Zeugniskopien, tabellarischer Lebenslauf, handschriftliches Anschreiben) an die von uns beauftragte Personalbera-



Personalberatung Dr.G+G Schmitz

Falkensteiner Ufer 12 a · 2000 Hamburg 55

Telefon: 040 / 86 82 51

Die Firma JUNGHEINRICH ANLAGEN-TECHNIK ist die Tochtergeseilschaft eines weltweit aktiven Herstellers elektrisch betriebener Flurförderzeuge mit Sitz in Hamburg. Wir sind international erfolgreich mit der Projektierung und dem Bau von Montage-, Transport- und Lagersystemen sowie der Entwicklung von Systemen zur Steuerung und Verwaltung logistischer Vorgänge.

Zum Ausbau unseres Projektierungsbereiches suchen wir Dipl.-Informatiker als

für die Systemauslegung und -gestaltung von Steuerungssystemen mit Schwerpunkt in der Materialflußorganisation und Informationsverarbeitung. Zu dem Aufgabenbereich gehören die Bestimmung der Softwarestrukturen und Richtlinien sowie die Beratung und Interstützung bei der Projektierung von Systemen, Pflichtenheftausarbeitung und Inbetriebnahme der Anlagen. Wir wenden uns an Bewerber mit Berufserfahrung, die im Umgang und in der Programmerung von Prozeßrechne und der Besufbständigen Projektieltung von Softwareprojekten erworben sein sollte. Außerdem sind Erfahrungen mit der DEC-Rechnerfamilie und Kenntnisse der Betriebssysteme RSX/11, VMS und/oder der Siemensrechner (SICOMP) erwünscht. Wir bieten ein vielseltiges und anspruchsvolles Aufgabengebiet mit attraktiven Konditionen und guten Entwicklungschancen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an



JUNGHEINRICH ANLAGEN-TECHNIK GMBH & CO. KG

Personal- und Sozialabteilung Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

JUNGHEINRICH

Die Schwarzkopf Gruppe ist ein international führendes Unternehmen im Haar- und Körperpflegemarkt. In 100 Ländern werden Produkte für den privaten Verbrauch and für professionelle Verwender vermarktet. Der Umsatz liegt deutlich über 1 Milliarde DML 4600 Mitarbeiter sind für uns tätig.

Für unser VERBRAUCHERGESCHÄFT suchen wir einen

# PRODUCT MANAGER

Ihre Aufgaben:

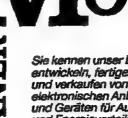
- O Aktive Mitgestaltung von Produktstrategien
- O Betreumag einer Produktlinie
- O Entwicklung neuer Produkte
- Unsere Erwartungen:
- O Wirtschaftswissenschaftliches Studium
- O Erfahrung als Junior PM oder als Marketing-
- O Eigeninitiative und Teamfähigkeit

thre Bewerbung richten Sie bitte an die HANS SCHWARZKOPF GMBH, Personal- und Sozialwesen. Hohen-zolleruring 127-129, 2000 Hamburg 50.



Schwarzkopf

# op-Halangssystem Verkautsprofit Tel. 0.96 06 / 3.58 nach 17.00 Uhr Tel. 0.96 73 / 5.21 **OELLER** Oppermann



Sie kennen unser Betätigungsfeld: entwickeln, fertigen, projektieren und verkaufen von elektrischen und elektronischen Anlagen, Systemen und Geräten für Automatisierung und Energieverteilung.

Hier können Sie mitarbeiten: in einem großen Unternehmen, das in der Welt zu den Führenden zahlt. Eine dezentrale Organisation schafft die Voraussetzungen für einen persönlichen Arbeitsstil.

Für unser Technisches Außenbüro in Bielefeld und Hamburg-Barsbüttel suchen wir dynamische, unternehmerisch denkende Persönlichkeiten mit gutem kaufmännischen Allgemeinwissen, fundierten Buchhaltungskenntnissen, technischem Verständnis, Verhandlungsgeschick und Freude an verantwortlicher Tätigkeit. Nach gründlicher, erfolgreicher Einarbeitung wollen wir Ihnen als

# Kaufmännischen Leiter

die selbständige Führung eines der o.g. Außenbüros übertragen.

Wenn Sie überzeugt sind, dem geschilderten Anforderungs-profil zu entsprechen, bitten wir Sie um Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild.

Klöckner-Moeller Elektrizitäts GmbH Vertriebsdirektion Nord, Cuxhavener Straße 36, 2104 Hamburg 92 Telefon 0 40/7 96 11 11

Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

# Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag. Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu stark ermäßigten

Preisen berechnet. I Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5,70.

20 mm / Ispaltig DM 114.- zuzügl. DM 10.26 Chiffre-Gebuhr

Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaltig DM 342,- zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

35 mm / Ispaitig DM 199,50 zuzügl, DM 10,26 Chiffre-Gebühr

An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1 **Bestellschein** Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin mm hoch; \_\_\_spaltig zum Preis von DM \_\_ zuzüglich DM 10.26 Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer. StraBe/Nr. PLZ/On: Der Auzeigentext:

AU



17–18 Uhr

# Auskunft auch sonntags

Wir vertreten ein mittelständisches, deutsches Unternehmen, welches auf Grund seiner Leistungsfähigkeit und Innovationsfreudigkeit zu den Schrittmachern seiner Branche gehört. Gesucht wir der

# Verkaufsleiter-Außendienst Markenartikelbranche TDM 80 + Bonus + PKW

arbeiter. Der ideale Kandidat ist 30 bis 40 Jahre alt, lernte in der harten Außendierst-Schule des Markenartikelvertriebe und bewährte eich in den letzten fünf Jahren als erster oder zweiter Mann in der Außendienstführung eines erfolgreichen Food- oder Non-food-Herstellers oder -Händlers.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertrautiche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1364 an die

# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH Beringstr. 10 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 65 00 91

**Osterreich** 



# Auskunft auch sonntags

MR dieser Anzeige vertreten wir ein kerngesundes Unternehmen der technischen Keramik, das seit vielen Jahrzehnten weltweit ein Begriff für Problemlösungen durch Einsatz von Feinkeramik – insbesondere Sonderkeramik – ist. Wir suchen den

# Leiter F + E

# techn. Keramik Werkstoffbereich der Carbide

Bedingt durch spezifische Forderungen des Marktes bewegt sich die Richtung unserer Produktentwicklung von der Oxidkeramik in die neuen Werkstoffbereiche der Carbide und Nitride.

Der zukünftige Mitarbeiter sollte eine selbständige und kreative Persönlichkeit sein, die neben ihrer möglichen Erfahrung in dem Bereich der Oxidkeramik Insbesondere nachweisbare Kenntnisse in den erwähnten neuen Werkstoffbereichen besitzt. Wir erwarten, daß der Bewerber ein junges Entwicklungsteam führen und die Ideen bis zur Festigungereite umgesten kann.

Das Alter des Bewerbers ist nebensächlich; entscheidend ist allein die spezielle

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertraufiche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1390 en die

# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Beringstr. 10 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 65 00 91 **Osterreich** 



17-18 Uhr

# Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist eine kerngesunde mittelständische i bem einen Jahresungesitz von etwa DM 120 Milo, erwirtschaft medizistechnische Artikel zus Kunststoff im Spritzgufverfah den hohen Qualitätsstandard, Wie suchen für eine Betr Nordhassen jeweile einen

# Betriebsleiter Kunststoffverarbeitung



Porges, Siklossy & Partner GmbH Beringstr. 10 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 65 00 91 Osterreich



# Auskunft auch sonntags

Mit dieser Anzeige vertreten wir ein im Bereich der Militärbekleidung tätiges Textühan-delsunternehmen. Die Gesellschaft gehört weitweit zu den Marktführern dieser Branche. Gesucht wird der

# Gesamtverkaufsleiter

Internationaler Textilhandel Militär-Bekleidung Sechsstelliges Grundgehalt + Bonus + Pkw

Der ideale Kandidat ist ein 32 bis 40 Jahre alter Textilkaufmann mit verhandlungssiche ren französischen und englischen Sprachkenntnissen. Er kommt aus der Textilbekleidungsbranche und war mindestens fünf Jahre, z. B. als Zentraleinkäufer, Agent, Verkaufsleiter usw., tätig. Die Position ist ausbeufähig und bietet hervorrage Möglichkeiten zur beruflichen (eventuelf auch unternehmerischen) Profilierung.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennzitter 1394 an die



# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Beringstr. 10 - 5300 Bonn 1 - Telefon (02 28) 65 00 91 Deterreich

Für den

norddeutschen Raum, das Münsterland und Hessen

suchen wir mehrere qualifizierte

# **Außendienstmitarbeiter**

die ein Verkaufsgebiet selbständig betreuen. Zu den Aufgaben gehört insbesondere, den Kontakt zu den Fliesenfachgroß-händlern zu pflegen, d. h.

beraten, verkaufen und aktualisieren der Ausstellungen. Außendiensterfahrung und Branchenkenntnisse sind daher erforder-

Der Anstellungsvertrag beinhaltet interessante Konditionen: Fixum, Umsatzprovision, neutraler Dienstwagen, der auch privat genutzt werden kann.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung unter B 1794 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Systemanalytiker/innen:

# Gestaltungsfähige Aufgabe für anwendungsorientierte Spezialisten

Wir sind ein internationales Unternehmen der Büround Unterhaltungselektronik. Unsere weltweit einge-führten Produkte haben sich am Markt durchgesetzt, denn unser Konzept stimmt: Zufriedene Kunden durch technisch ausgereitte Produkte. Debei stellt die Quali-tät unseres Managements den wesentlichen Faktor für unseren heutigen und auch zukünftigen Erfolg dar.

Um auf die ständig wachsenden Anforderungen insbesondere im Bereich unserer EDV gut vorbereitet zu sein, suchen wir Systemanalytiker/innen, die den weiteren Auf- und Ausbau unserer Anwendungsentwicklung sicherstellen können. Bei der Erstellung realisie-rungsreifer Fachkonzepte und deren Einsatz sind folgende Aufgaben selbständig zu erfüllen:

Ist-Analyse

Phasenkonzeption

Design Projektimplementierung

Schulung der Anwender

Sie sind Informatiker, Betriebswirt oder Dipl.-Kaufmann mit Schwerpunkt EDV und haben mehrjährige Berufserfahrung mit RPG II sowie der IBM-SYSTEME / 34 bzw. / 36. Weitere Programmiersprachenkenntnisse wie COBOL oder ASSEMBLER waren von Vorteil.

Sie möchten eigenverantwortlich ihr Aufgabengebiet ausfüllen und in den weiteren Aufbau einer EDV-Abteilung mit zukunftsträchtiger Hard- und Software integriert sein. Sie schätzen den kooperativen Führungsstil und möchten gern in Hamburg wohnen.

Sind Sie Interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an Frau D. Frick, die Ihnen auch vorab unter der Tel.-Nr. 040/23775237 zur Beantwortung ihrer Fragen zur Verfügung steht.

Durch Nachdenken vorn

# Ihrer Tüchtigkeit eine Chance

Unser Klient ist eine Maschinenfabrik mit großer Tradition. Das Haus ist führend in einem spaziellen Markt der Förder- und Hebetechnik. Sein Know-how genießt weltweit hohes Ansehen. Es beschäftigt 3000 Mitarbeiter. Der Umsatz beläuft sich auf mehrere hundert Mittionen. 15 Niederlassungen in Westdeutschland,

# **Projekt-Ingenieur Export-Verkaufsförderung**

Dissa Position ist sine alequisitorische Herausforderung für einen flexiblen Maschinantiqu-Ingenieur, wie sie nicht alftäglich ist.

Unser Rient het sich im Bereich der Förder- und Hebetechnik einen hervorragenden Namen erworben - auf Weitniveau -, so daß Sie eine Visitenkarte ersten Ranges bekommen, die Ihnen Türen öffnen wird. Die gebotene herausfordernde Autgabe erfordert eine Persönlichkeit mit breitem technischen Wissen, verkluteriachem Körmen und sicherem Auftreten auf allen Ebenen.

nenbau-Ingenieur, 2- bis 3jährige Tätigkelt im Verkauf, möglichst im Bereich "Förder- und Hebetechnik"-Export. Sprachkenntnisse: Englisch und Französisch. Alter: 30-35 Jahre.

Unsere Gedanken zu dieser - auch im Hinblick auf Einkommen und Aufstiegsmöglichkeiten - angesehenen Position möchten wir Ihnen geme in Kürze in einem persönlichen Gespräch darlegen.

Herren, die sich befähigt fühlen, werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten - bitte nicht ohne Darstellung der jetzigen Funktionsbreite. Werdegang in Stichworten, Zaugnisabschriften, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin unter der Kennziffer 1/167 an die beauftragte PERSONAL-MARKETING GMBH, Diesterwegstraße 7a, 5800 Hagen 1, Telefon (0 23 31) 3 15 57 + 3 14 85. Sie ist geme zu einer telefonischen Vorabauskunft bereit. Wenden Sie sich bitte an Herm Werner H. Kunze oder Herm Ewald Kock. Mögliche Sperrvermerke wird sie korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können.

Tochtergesellschaften in 9 Ländern, Sitz des Unter

Diesterwegstr. 7a 5800 Hagen 1 Tel. (02331) 31657/31485

# Innenausbau

# Haustechnik

Der Name unseres Unternehmens ist weit über die Grenzen Deutschlands bestens bekannt. Mit einem Umsatzvolumen von über DM 1 Milliarde sind wir in drei Sparten organisiert, wovon jede einzelne in ihrer Branche zu den Marktführern zählt. Wir haben alle Voraussetzungen für die nächste Expansionsphase geschaffen und suchen, um unsere Marktchancen noch besser auszuschöpfen, für eine Sparte mit DM 300 Mio. Umsatz den unternehmerisch denkenden

# Leiter Vertrieb und Marketing

Bei voller Verantwortung für Umsatz und Rendite hat er die Aufgabe, langfristig das Marketing mehr auf Endabnehmer auszurichten und die erfolgreiche Vertriebspolitik weiterzuentwickeln, am Markt durchzusetzen und neue Märkte zu erschließen. Die ihm unterstellten Linienpositionen im In- und Ausland sind mit erfahrenen und qualifizierten Fachleuten besetzt.

Wir erwarten von ihm, daß er sich als Mittler zwischen Markt und Technik versteht und in der Lage ist, Markttrends und Absatzchancen rechtzeitig zu erkennen und neue Ideen konsequent In der Praxis umzusetzen. Unsere Vorstellungen beziehen sich auf einen ideenreichen und akquisitorisch begabten Diplom-Kaufmann im Alter von Ende 30 bis Mitte 40, der strategisch denkt, konsequent durchführt und sowohl seine deutschen als auch französischen Mitarbeiter durch eigene Führungsqualität zu optimaler Leistung bringt.

Kandidaten mit Erfahrungen als Führungskraft in Groß- oder auch Familienunternehmen, mit Erfahrungen im Absatz an den Fachhandel für Haustechnik und Innenausbau/Wohnen, mit verhandlungssicheren Französischkenntnissen sollten sich angesprochen fühlen und Kontakt aufnehmen zu der von uns beauftragten und zur Diskretion verpflichteten Beratungsgesellschaft. Sie steht bereits zu einem ersten telefonischen Informationsaustausch zur Verfügung am Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr). Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an u. g. Anschrift.



Managementberatung GmbH (BDU) 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 49 90 73



# Prozeß-

und Umwelt-Meßtechnik Wir sind ein Unternehmen mit Entwicklung, Herstetlung und Vertrieb von Präzisionsgeräten hober Qualität für Meß-und Kontrollfunktionen sowie Gas- und Flüssigkeitsanslyzengeräten für den Unweltschutz.

Aufgrund unserer anhaltenden Expansion haben wir mehrere neue Positionen zu besetzen. So suchen wir für solort

# Entwicklungs-Ingenieur Nachrichtentechnik/Elektronik

für die Elektronik-Entwicklung unseres Produktbereiches Gas- und Wassertechnik. Die Aufgabe verlangt fundiertes Spezialwissen auf der Analog- und Digitaltechnik.

# **Entwicklungs-Ingenieur** Phys. Technik/Verfahrenstechnik

für die Weiterentwicklung von Flüssigkeitsanalysegeräten und Sensorik. Sofern bereits Erfahrungen auf dem Gebiet der Flüssigkeitstechnik vorhanden sind, würde das die Einarbeitungszeit verkürzen.

# **Product Support** Phys. Technik/Verfahrenstechnik

zur technischen Unterstützung des Vertriebsbereiches. Gesucht wird ein Fach-Ingenieur mit Berufserfahrung im Produkt Management, möglichst gesammelt auf dem Gebiet der Flüssigkeitsanalyse. Wir geben jedoch auch einem überdurchschnittlich qualifizierten Ingenieur eine Chance.

# Qualitätsingenieur Maschinenbau / Feinwerktechnik

für die Formulierung, Vorgabe und Normung in Fragen der funktionellen und konstruktiven Qualitätsanforderung. Einschlägige Erfahrungen auf den Gebieten Qualitätssicherung und Normung sind erwünscht.

# Elektronik-Ingenieur Software-Entwicklung

für die Entwicklung und Programmierung von Gas- und Wasseranalysegeräten. Wenn Sie teambewußt zu arbeiten verstehen und an unseren markt- und zukunftsgerechten Produkten mitarbeiten wenn sie teambewust zu arbeiten versiehen und an unseren mant- und zukunnsgerechten Produkten mitarbeiten wollen, sollten Sie bald mit une Kontakt aufnehmen. Zur Vorbereitung eines persönlichen Informationsaustausches senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe der Positionsbezeichnung, Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühestmöglichen Eintrittstemmins. Für telefonische Vorabinformationen stehen ihnen Herr Hagemann (Tel. 0 40 / 27 16–2 05) und Herr Tesch (Tel. 0 40 / 27 16–3 00) zur Verfügung.

# MAIHAK AG

Semperatraße 38 · 2000 Hamburg 60 · Tel. 0 40 / 27 16-0



NIVEA tesa Hansaplast 8x4 temagin atrix

Unsere Markenartikel wie NIVEA, tesa, Hansaplast haben Weltgeltung. Auch bei Arzneimitteln nehmen unsere Präparate Spitzenpositionen ein.

Mit über 40 eigenen Produktions- und Vertriebscesellschaften und 14.200 Mitarbeitern haben wir 1984 weltweit einen Umsatz von mehr als

Für unser Biechpackungswerk suchen wir den

# Werkzeugkonstrukteur

► Konstruktion, Weiterentwicklung und technische Betreuung unserer Präzisions-Werkzeuge für Cremedosen

Spraydosen Leukoverpackungen Spritzgießformen für Kunststofftelle

➤ Planung und Durchführung von Werkzeug-Analyse und Beseitigung von Werkzeug-Störungen

Damen und Herren, die an der beschriebenen Tätigkeit interessiert sind, senden bitte ihre Unterlagen an:

Vorplanung der Werkzeugkosten

▶ Erstellen und Pflegen betriebsinterner Normen.

Unsere Anforderungen:

► Ausbildung zum Werkzeugmacher evtl. auch Maschinenschlosser

▶ Fortbildung zum Techniker oder Ingenieur der Fachrichtung Werkzeug- oder Maschinenbau

► Konstruktionserfahrung vorteilhaft ► Fähigkeit zu kooperativer Zusammenarbeit

▶ Eigeninitiative

▶ Bereitschaft zur fachlichen Fortbildung.

Beiersdorf AG, Personalentwicklung Technik, Naturwissenschaften und Produktion Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20 (Tel. 040/5693250 - Frau Schmodter)

# Beiersdorf AG



Die erfolgreiche, im oberbayerlschen Voralpenland ansässige und ständig wachsende mittelständische Unternehmensgruppe ist mit ihren Prazisionserzeugnissen auf dem Gebiet elektrischer Steckverbinder weltbekannt. Unsere Stecker und Steckverbindungssysteme werden in der Elektronik und Elektrotechnik dort eingesetzt, wo höchste Anforderungen gestellt werden.

Für das Gebiet Niedersachsen suchen wir einen

# Verkaufsingenieur

- Schwerpunkt Außendienst -

Niedersachsen –

Er soll den vorhandenen Marktanteil festigen und die erheblichen, bisher nicht genutzten Marktchancen wahrnehmen. Wir wollen die Aufgaben einem Ingenieur oder Techniker der Elektrotechnik oder Elektronik übertragen. Wir bieten Ihnen eine selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit, ein entsprechendes Fixum und Erfolgsbeteiligung. Firmenwagen ist selbstverständlich.

Die Tätigkeit kann von Ihrem Wohnsitz aus erfolgen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die

odu-kontakt gmbh & co kg

Personalabteilung Postfach 269, D-8260 Mühldorf a. Inn

# ALFA-LAVAI IST FORTSCHRITT...AUCH FÜR SIE

ALFA-LAVAL ist ein Weltunternehmen - führend in der Separationstechnik und im Bau von Wär-

Erfolgreich in der Konstruktion und Fertigung von Änlagen und Maschinen für den Umw schutz, die chemische und pharmazeutische Industrie, den Maschinenbau, die Schiffahrt, Molkerei-, Getränke- und Nahrungsmitteltechnik sowie Fleisch- und Fischverarbeitung. ALFA-LAVAL entwickelt und baut Apparate und Behälter ebenso wie Prozeßkühlsysteme und Anlagen der Energietechnik,

Karrierachance für zukunftsorientlerte Mitarbeiter

Für unser Stammhaus in Gfinde bei Hamburg auchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin

- Dipl.-Ing. Masch.-Bau/ Verfahrenstechnik

Dipl.-Ing. Masch.-Bau/ Maschinenbautechniker

ale Projektingenieur für die Projektierung von Anlagen der Nahrungsmittelindustrie

Dipl.-Ing. Elektrotechnik als Projektingenieur für die Konstruktion, Programmierung und Inbetriebnahme von

– Ind.-Kfm. / Betriebswirt Im Bereich Controlling für die Steuerung. Überwachung und Auswertung von Daten des Materialumlaufvermögens

Wenn Sie flexibel und teamfähig eind, ein hohes Maß an Leistungsbereitschaft und Ausdauer mitbringen und darüber hinaus über englische Sprachkenntnissse verfügen, haben wir die richtige Position für Sie.

interessante, selbständige Aufgaben
 gute Weiterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten
 die Sozialleistungen eines fortschrittlichen Industrieuntemehmens

Hilfe bei der Wohnungssuche und Übernahme von Umzugskosten.

Wir freuen uns auf ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, frühestmöglichem Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung.

ALFA-LAVAL Industrietechnik GmbH Personal- und Sozialwesen Postfoch



2056 Glinde bei Hamburg Telefon 0 40/7 27 01-1



### Rationelle, kostenoptimierte Fertigung

Große Stückzahlen rationell und termingerecht produzieren, lautet Wir sind eine "erste Adresse", erwirtschaften gute Ergebnisse und unsere tägliche Herausforderung.

haben über die Grenzen hinaus einen guten Namen.

Gießens und der Warmumformung sowie der spanabhebenden Fertigung auf dem Gebiet der Nichteisenmetalle an.

aber auch der Maschinenbau.

Unser Markt ist vor allem die Automobil- und Elektronik-Industrie, Bei sehr großer Fertigungstiefe wenden wir alle Verfahren des Unser zukünftiger

# Vorstand Technik

sollte daher als Diplom-Ingenieur (Maschinenbau, Elsenhüttenwesen oder Fertigungstechnik) ein breites Grundlagenwissen besitzen mit soliden Erfahrungen in der

- ☐ Führung umfangreicher Produktionsbereiche
- ☐ Rationalisierung und Methodenoptimierung □ kostenorientierten Steuerung und Koordination
- ☐ flexiblen Führung hochqualifizierter Mitarbeiter

Herren, die an die Verantwortung für einen großen Bereich

gewöhnt und selbst kooperations- und durchsetzungsfähig sind. würden unseren Vorstellungen entsprechen, Verhandlungserfahrund und Englischkenntnisse sind selbstverständlich, Branchenkenntnisse sind keine zwingende Voraussetzung, höher schätzen wir nachweisbare Erfolge in obigen Anforderungen. Der Dienstsitz liegt in Nordrhein-Westfalen.

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Heilgenthal und Herr Dr. Bielecke, unter der Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 42 gerne zur Verfügung. Sie sichern Ihnen absolute Diskretion und sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken zu.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) unter der Kennziffer 862 897 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Führungsaufgabe in der Bauindustrie mit interessanten Entwicklungsperspektiven

Wir sind eine traditionsreiche, überregional tätige Baugesellschaft mit Sitz im

nehmen in nahezu allen Bausparten und Mannheim suchen wir je einen des Hoch- und Tiefbaus tätig ist.

Rheinland, die als Universalbauunter- Für unsere Niederlassungen in Köln

# Oberbauleiter

Diesen beiden Führungskräften wollen wir ein breites Aufgabenfeld anvertrauen. Der Schwerpunkt der Tätigkeit wird in der Überwachung der Bauausführung liegen. Zusätzlich aolien die Stelleninhaber bei kalkulatorischen Überlegungen mitwirken und akquisitorische Aufgaben übernehmen, Bei Bewäh-Niederlassung denkbar.

無視をつまられ

Wir sprechen Bauingenieure an, die über eine mehrjährige Berufserfahrung in vergleichbaren Funktionen des Hoch- und Tiefbaus verfügen. Außer-

dem sind für uns persönliche Integrität und Führungsqualifikation wesentlich. Interessiert sind wir auch an Kontakten zu Führungskräften der nachfolgenden Ebene, z. B. Bauleitern, die sich von der beschriebenen Aufgabe herausgefordert fühlen und in der Lage sehen, diese Verantwortung zu übernehmen.

Für eine arste telefonische Kontaktauf-

nahme stehen Ihnen unsere Berater. die Herren Wolfgang Lichius und Dr. Carlo Koch, unter der Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 25 geme zur Verfügung. Sie sichern Ihnen Vertraulichkeit und sorgfältige Beachtung von Sperr-

ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) unter der Kennziffer 862 910 an Postfach 10 05 52, **5270 Gummersbach**.

# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Qummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsrutte, München; Zürich, Basel, Genil, Wilen, Salzburg Hilhersum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Technisch hochwertige Serienerzeugnisse

Wir sind im Verbund einer International ar- sich auf weitweit über 300 Mio. DM und beitenden Unternehmensgruppe Zulieferindustrie mit elektromechanischen Erzeugnis-sen. Unsere Umsatzverantwortung beläuft

erfordert die Erweiterung der Führungs-

mannschaft unserer Vertriebsorganisation. Wir suchen deshalb einen jüngeren, aber schon im Management erfahrenen Ver-

# Hauptabteilungsleiter Verkauf

Er soll die Innen- und außendienstlich täti- Kenntnisse, z.B. Im Sektor Elektrotechnik Passende Interessenten werden um ihre gen Abteilungen fachlich und organisatorisch leiten, unsere Großkunden persönlich betreuen und mit seinen Kollegen von der Auftragsbearbeitung und vom technischen Dienst ein effizient arbeitendes Team bilden. Er berichtet der Vertriebsdirektion direkt und vertritt diese bei Abwesenheit.

Bevorzugt werden Bewerber im Alter um 35-40 Jahre, die gewöhnt sind, erklärungsbedürftige Produkte zu vertreten, und die sich mindestens in der Praxis technische

oder Maschinenbau, angeelgnet haben.

Verhandlungssicheres Englisch ist eine zwingende Bedingung; Französischkennt-nisse sind erwünscht. Erwartet werden auch gründliche Kenntnisse der nationalen und internationalen Handels- und Zahlungsgepflogenheiten.

Bewerbung gebeten; für erste telefonische W. Greiner und J. Weise, unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 zur Verfügung. Vertrauliche Behandlung wird zugesichert.

Vollständige Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) richten Sie bitte unter der Kennziffer 810 780 an Bleibtreustraße 24 in 1000



# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berän, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Gent, Wien. Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco. São Paulo, Johannesburg

### Spezialisierung in der Verpackungsindustrie

einer historisch geprägten, norddeut- bisherige, beachtliche Geschäftserfolg

Wir sind ein namhafter Hersteller von schen Stadt. Vor einigen Jahren haben - überwiegend in Norddeutschland bedruckten Verpackungen, unter- wir unser Werk in ein Industriegebiet schiedlich verarbeitet und veredelt. Der verlagert und nach modernsten Ge-Sitz unseres Unternehmens liegt in sichtspunkten neu eingerichtet. Der

soll abgesichert werden. Deshalb suchen wir, um den Bereich Technik delegieren zu können, den

# Technischen Leiter

der möglichst als Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Druckerei- oder Verfahrenstechnik über mehnährige praktische Erfahrung verfügt. In seine Zustandickeit fallen u. a. die Druckerei (Otlact-Druck), Stanzerei, Kleberei. Er ist verantwortlich für Planung und Kontrolle aller im Werk anfallenden Arbeiten. Mitarbeiterführung, Motivation und die Bereitschaft zur Zusammenarbeit, 2 B. mit dem Vertneb, sind Voraussetzungen, durch die der neue Mitarbeiter positiven Einfluß auf den Leistungs-

standard nimmt. Er erhält Prokura und berichtet der Geschäftsleitung.

Wenn Sie 35 bis 45 Jahre alt sind und in der ausgeschriebenen Position Ihre Chance sehen, rufen Sie uns an. Für erste Kontakte stehen Ihnen unsere

Berater, Herr Neumann und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gern zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

ihr kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790245 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Genmenthach, Deserdorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hillersum, Banselona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Controlling in West-Afrika

Für unsere Brauerei in West-Afrika Übernahme der kaufmännischen trauens, den afrikaerfahrenen (nicht Nigeria) suchen wir zur Leitung den Mann unseres Ver-

# Commercial-Manager

Dem im Export, Vertrieb, in Organisation und im Rechnungswesen bewährten Bewerber bieten wir eine Herausforderung, die einen gestandenen Praktiker mit Improvisations-Begabung verlangt. Er sollte vertraut sein mit der Führung einheimischer Mitarbeiter. Ausgezeichnete englische - und möglichst auch französische - Sprachkenntnisse erleichtern den Umgang mit Behörden und Institutionen des Landes.

Wenn Sie flexibel und tropentauglich sind und Ihr Alter zwischen 35 und 50 Jahren liegt, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung. Für erste vertrauliche Kontakte stehen ihnen unsere Berater, Herr L. Mehl

und Herr I. Neumann, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden zugesichert.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 248 an Ferdinandstraße 28-30. **2008 Hamburg 1.** 



# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Wir suchen für sofort oder später den stellvertretenden

# Leiter Einkauf/ Materialwirtschaft

mit der Perspektive, Nachfolger des jetzigen Abteilungsleiters zu werden. Das Aufgabengebiet umschließt das gesamte Spektrum einkäuferlscher und material-wirtschaftlicher Tätigkeiten mit den Schwerpunkten

- Rohstoffe

Investitionsgüter

- Werbe- und Verkaufsförderungsmaterialien der verschiedensten Herstel-

Mit unserer Offerte sprechen wir Herren zwischen 30 und 40 Jahren an, die über eine qualifizierte keufmännische Ausbildung, technisches Verständnis sowie erprobtes Verhandlungsgeschick verfügen und nach einem mehrjährigen Werdegang in ähnlicher Funktion jetzt den Sprung in eine Aufgabenstellung mit weiterführenden Entwicklungsmöglichkeiten suchen. Kenntnisse EDV-gesteuerter Materialwirtschaft eine Vorgussetzung

Die Position ist den Anforderungen entsprechend dotiert und bietet den wünschenswerten Freiraum für eigenständiges Arbeiten.

Bitte bewerben Sie sich mit aussagefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftprobe und Zeugniskopien).

KROMBACHER BRAUEREI BERNHARD SCHADEBERG GmbH & Co.

– Personalahteñung – Hagener Str. 261, 5910 Kreuztal-Krombech

Für unsere Tätigkeit im gesamten Bundesgebiet mit Dienstsitz in Düsseldorf, Frankfurt am Main, Hamburg und Saarbrücken suchen wir

# erfahrene Organisatoren und EDV-Fachleute und Hochschulabsolventen

Zu unseren Aufgabengebieten gehören neben der EDV-nahen Beratung (u. a. Systemanalyse und Realisierung) auch Organisations- und betriebswirtschaftliche Beratung. Die Prüfungsmandate unserer Muttergesellschaft unterstützen wir durch EDV-Prüfungen.

Berufsanfängern bieten wir eine umfassende Ausbildung. Schriftliche Bewerbungen erbitten wir an

# TREUARBEIT

Unternehmensberatung GmbH Bockenheimer Anlage 15 Telefon: 0 69 / 71 23-5 24



Wir sind einer der führenden Kunferproduzenten Europas und zählen zu den namhaltesten Herstellem anorganischer Schwerchemikallen. Für unsere Abteilung Werksplanung und Konstruk-tion suchen wir zum baldigen Eintritt einen

# PROJEKTINGENIEUR

mit mehrjähriger Erfahrung auf dem Sektor All-gemeiner Anlagenbau. Aufgabenschwerpunkte sind:

- Planung und Projektierung von H
  üttenwerks-anlagen und naßmetallurgischen Anlagen, ein-schließlich Kostenermittlung in Zusammenarbeit mit dem Konstruktionsbüro
- Abwicklung der Projekte und Mitarbeit bei der Innetrisonehme
- Führung von technischen Verhandlungen mit Lieferanten
- verantwortliche Termin- und Kostenüberwa-

Wir erwarten Eigeninitiative, Seibständigkeit, Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen, kommerzielles Verständnis sowie gutes Urteilsver-

Wünschenswert, aber nicht Bedingung, sind Erfahrungen in der Hüttenindustrie und Verfahrenstechnik sowie Kenntnisse in CAD und der englischen

Wir bieten eine den Anforderungen entsprechende Dotierung, gute soziale Leistungen sowie betriebliche Attersversorgung.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen – svtl. zunächst nur eine Kurzbewerbung – an

NORDDEUTSCHE AFFINERIE

Posttach 30 39 25, 2000 Hemburg 25 Tel. 0 40 / 7 88 32 26 oder Tel. 0 40 / 44 19 62 03

### Stadt **Bottrop**

Bei der Stadt Bottrop (118 000 Einwohner) ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle



## der Leiterin/des Leiters des Gesundheitsamtes

neu zu besetzen, da die bisherige Stelleninhaberin wegen Erreichens der Alteragrenze in den Ruhestand getreten ist.

Einstellungsvoraussetzung ist neben der Erfültung der allgemeinen beamtenrechtlichen Voraussetzungen der Nachweis der erfolgreich abgelegten staatsärztlichen Prüfung (Amtserztexamen) sowie umfa de Erfahrungen im öffentlichen Gesundheitsdienst.

Denober sind arbeitmedbinische Kenntnisse erwünscht, jedoch nicht

Gesucht wird ein/eine durch Leistung und Berufserfahrung qusiffizierte/ Bewerber/in. Einsetz- und Entscheidungsfreude werden ebenso vorausetzt wie die Befähigung zur Führung und Anleitung von Miterbeitern.

Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf, Ausbildungs- und lückenlosen Tätigkeitsnachweisen werden innerhalb von sechs Wochen nach Erschei-

Stadtverwaltung Bottrop - Personalamt -

(Tel.: 9 20 41 / 2 47-2 48, -5 77)

# Managementtraining

für viele bekannte Industrie- und Dienstleistungsunternehmen durch. In unseren Trainingsprogrammen werden logisch-systematische Entscheidunge- und Problemiösungstechniken vermittelt. Deshalb sind wir nicht branchengebunden. Wir bauen unsere Organisation weiter aus und auchen einen

# Projektleiter Rhein-Ruhr

Autgabenschwerpunkte: 

Elgenverantwortliche Akquisition
schwerpunkte: 
Leitung von GMM-Seminaren und Trainerschulungen

Wir erwarten: 

Kontaktfreudigkeit, Reisebereitschaft, hohe Flexibilität sowie Verhandiungssicherheit auf allen Ebenen. After: 30 bis Mitte 40.

 Vielseitige und interessante T\u00e4tigkelt Gründliche Einarbeitung
 Leistungsgerechte Bezüge mit komfortablem Fixum

Ihren Wohnsitz können Sie beibehalten, wenn Sie in dem genannten Gebiet wohnen.

Ihr geplanter Urlaub sollte kein Hindernis für eine Bewerbung sein. Senden Sie uns bitte ihre Bewerbungsunterlagen, dann kann ein persönliches Gespräch mit uns bereits am 30./31. 5. 1986 im Raum Köln/Düsseldorf stattfinden.



GESELLSCHAFT FÜR MANAGEMENT-METHOOK MEH Baumgarten 5a, 6200 Wiesbaden, Tel. 0 61 21 / 70 08 88

Wir sind seit 10 Jahren im Bereich der Computer-Peripherie erfolgreich tätig und verkaufen maßgeschneiderte Ausgabesysteme für die verschiedenen Rechneranlagen.

Für setbständige Kundenbetreuung und Akquisition in den PLZ-Gebieten 1-2-3, 4-5 und 6 suchen wir je einen

# Vertriebsingenieur

Von unseren zukünftigen Kollegen erwarten wir einschlägige Erfahrungen im Vertrieb von Computer-Peripherie und technisches Einfühlungsvermögen für kundenspezifische Pro-

Leistungsgerechte Vergütung und Firmenwagen sind für uns

Ihre Bewerbung, mit Foto, richten Sie bitte an untenstehende Adresse, z. Hd. Herm Klaft.



COMPUTER OEM TRADING GMBH Industriestraße 7 - 6115 Münater 2/Almeim



ist eine international tätige Inge-nicum instrungsger nut üher 650 beschäftigten Technikern. Ingenuggeriu Wissenschuftlern primie in den Bereichen Fahrzeugbau, Anlagenbau Mischinenbau Elek tronik u. techn,-wissenschaftl. Da

Für interessante Aufgaben aus der Fehrzeugentwicklung suchen wir für unsere Büros in München, Stuttgert, Weinsberg

### Konstrukteure

# Elektronikingenieure

- Analog- und Digitaltechnik, Microprozessor 9051 Hard- und Software-Entwicklung
 Erstellen von Testgeräten.

Wir bieten Ihnen anspruchsvolle Projekte und leistungsgerechte Bezahlung in einem Team junger Fachkollegen. Wenn Sie sich von einer dieser Aufgaben angesprochen fühlen, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zu oder nehmen telefonischen Kontakt nit unserem Hern Fischer auf.

IVM Technical Consultants Wolfsburg GmbH Wolfsburger Str. 22, 3186 Wolfsburg 12, T. 0 53 62, 23 92

### LANDSCHAFTS VERBAND RHEINLAND

# Leiter/in

des technischen Betriebes neu zu besetzen. Die Stelle ist zur Zeit nach Besoldungsgruppe A 14 BBO

Der technische Betrieb arbeitet zur Zeit unter dam Betriebssystem MVS; das TP-Netz wird unter CICS betrieben.
Zu den Aufgeben gehören insbesondere
– die Produktionssteuerung

 die kommunikationsfechnische Betreuung des umfangreichen TP-Net-- die Gewährlelauting der betrieblichen Sicherheit Der/die Bewenter/in sollts

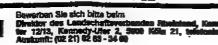
-möglichst über praktische Erfahrungen im Rechenzentrume-Betrieb sowie in der Arbeit mit MVS und CICS verfügen

sowie in der Arbeit mit mvs und Cico verrugen

- eine ausgeprägte Begabung für eine reibungslose Zusammenarbeit mit vielen Bereichen einer Großverwaltung bestizen

- die Mitarbeiter gut führen können.
Ein einschlägiges wissenscheftliches Hochschulstudium oder eine gleichwertige Ausbildung ist erwünscht.

Einzelheiten bleiben einem Vorstellungsgespräch vorbehalten.



-5

# Wir sind ein weltweit tätiges, forschungsintensives, chemisch-pharmazeutisches Unternehmen mit über 7500 Mitarbeitern auf den Gebieten Arzneimittel, Produktionschemikalien, Pigmente, Reagenzien und Diagnostica. Für den Verkauf unserer Diagnostica und diagnostischen Systeme im Niederlassungen Hamburg und Hannover

MERCK

# Außendienstmitarbeiter Diagnostica

Unser Angebot:

- Betreuung, Einarbeitung und anwendungstechnische Beratung unserer Kunden in den Labors von Krankenhäusern, diagnostischen Instituten und Laborgemeinschaften
- Promotion/Verkauf eines umfangreichen, qualitativ hochwertigen Sortiments von Diagnostica und diagnostischen Systemen
- Entfaltungsmöglichkeit durch weitgehend selbständiges Arbeiten
- gründliche Einarbeitung und Weiterbildung

suchen wir zum sofortigen Eintritt

- Gehalt und Sozialleistungen, die Sie sicher zufriedenstellen werden
- wahlweise neutraler Firmen-Pkw oder Privatfahrzeug

### Ihre Qualifikation:

- Interesse am Außendienst
- abgeschlossenes Studium als Dipi.-ing. (FH) der Fachrichtung Chemie, Biochemie oder biomedizinische Technik bzw. vergleichbare
- Kenntnisse in bzw. ausgeprägtes Interesse an Labororganisation, EDV und instrumenteller Analytik
- von Vorteil sind praktische Erfahrungen auf dem Diagnostica-Sektor (Außendienst, Labor)
- Verantwortungsbewußtsein

Selbständigkeit und Eigeninitiative

Damen und Herren, auch wenn sie bisher noch nicht direkt vertriebsorientiert oder im Außendienst tätig waren, sollten sich überlegen, ob sie diese interessante Aufgabe reizen könnte.

Komplette Bewerbungsunterlagen wie ein handgeschriebener tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien und ein neueres Lichtbild sowie ein Hinweis über Ihre Gehaltsvorstellung ermöglichen uns eine zügige Bearbeitung.

E. Merck Personalreferat B Frankfurter Straße 250 6100 Darmstadt 1

# Ihre Stadtwerke

Sie haben eine akademische Ausbildung, kennen sich bestens in Bilanzen und Finanzen aus und suchen eine größere Aufgabe!? Dann sind Sie für uns der/die richtige Nachfolger/in für unseren

# Abteilungsleiter

Finanz- und Rechnungswesen

der das Steuerrad in etwa drei Jahren in jüngere Hände geben will. Den Begriff "Aufgabe" wählten wir bewußt. Karrieredenken allein wäre uns zu wenig.

Sie werden zunächst für den Bereich Finanzen und Steuern, Geschäftsbuchhaltung und Abschlüsse verantwortlich sein und später die Führungsposition mit

Mehrjährige Erfahrungen sollten Kostenrechnung und Datenverarbeitung einschließen. Außerdem setzen wir Organisationstalent, Verhandlungsgeschick und die Fähigkeit zu kollegialer und kooperativer Mitarbeiterführung voraus. Die Vergütung richtet sich nach dem BAT bei sehr guten Sozialleistungen.

Wir sind ein kommunales Versorgungsunternehmen in den Bereichen Strom, Wasser und Fernwärme mit Verkehrs- und Bäderbetrieb. 1984 erzielten wir mit über 700 Mitarbeitern einen Umsatz von 120 Millionen DM. Falls Sie Fragen haben, rufen Sie uns einfach an: Durchwahl (0 53 61) 1 89-4 45 oder 4 46. Schicken Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung umgehend.

Stadtwerke Wolfsburg AG

Postfach 10 09.45, 3180 Wolfsburg

Stadtwerke Wolfsburg AG



Filt to Serveria.

A SECTION AND

Contract to

1804

Company of the second

Wir, die SECURITAS-GILDE Versicherungsgruppe, betreiben sämtliche Sparten der Schaden-Lebens- und Krankenversicherung. Für unsere Direktlonen in Bremen und Düsseldorf suchen wir zum nächstmöglichen Termin jeweils eine/n

# Diplom-Mathematiker/in

Zu Ihren Aufgaben in der Direktion Bremen wird es gehören, unser Team in der Schadenversi-cherung bei der Tarifkalkulation, der Analyse des Statistikmaterials und der Geschäftsergebnis-se sowie bei der Erstellung von Prognosen und Projektplanungen zu unterstützen.

In der Direktion Düsseldorf werden Sie in der mathematischen Ahteilung u. a. mit der Geschäftsplanerstellung, der Ermittlung von versicherungstechnischen Rückstellungen sowie mit der Analyse versicherungsmathematischer Modelle betraut sein. Einsatzbereitschaft, ein hohes Maß an analytischem Denken und ein systematischer Arbeitsstil sind angesichts der vielseitigen Aufgaben für die Stelleninhaber/innen unerläßlich. PC-

Erfahrungen und Kenntnis der Programmiersprache Cobol sind für die Tätigkeiten ein großer

Wir bieten eine gründliche Einarbeitung in unserem Team, eine anspruchsvolle, abwechstungsreiche Tätigkeit und natürlich die Vorteile eines großen Dienstleistungsunternehmens. thre aussagefähige Bewerbung mit Angabe der angestrebten Tätigkeit und des frühestmöglichen Eintrittstermins richten Sie bitte an unsere

Abt. Personal, z. Hd. Herm vom Felde Am Wall 153/156, 2800 Bremen 1

Versicherungsgruppe



# Sonntags-Auskunft

Wir sind ein führendes mittelständisches Produktionsunternehmen im Maschinen- und Kompressorenbau mit weltweiten Aktivitäten. Umfassendes Engineering, modernste Fertigungseinrichtungen sowie eine hohe Produktpräzision sind die Basis für unseren Erfolg.

# Betriebsleiter **Maschinen- und Kompressorenbau**

Ein Fertigungsingenieur im Alter zwischen 30 und 40 Jahren, der über entsprechende Führungserfahrung in einem Maschinenbauunternehmen mit Einzelfertigung und Schwerpunkt in der zerspanenden Fertigung und Montage verfügt, soll den 130 Mitarbeiter starken Bereich voll verantwortlich steuern. REFA-, EDV- und Englischkenntnisse sind für diese Aufgabe wünschenswert. Zugleich ist der Stelleninhaber Stellvertreter des Bereichstellen Besetztellen. iciters Produktion.

Wir erwarten eine durchsetzungsstarke, integre Führungspersönlichkeit, die Mitarbeiter leistungsorientiert führt und Ziele beharrlich und konsequent verfolgt. Organisatorische Befählgung, der Blick für das Machbare sowie die Bereitschaft, bei Bedarf die Ärmel hochzukrempeln, um sich um Details zu kümmern, runden das Bild ab.

Weiterhin auchen wir als zukünftigen Leiter des Technikums einen

# Diplom-Ingenieur (FH/TH) **Verfahrenstechnik/Anlagenbau**

der innerhalb von zwei Jahren in diese Aufgabe hineinwachsen soll. Sie sollten bis 35 Jahre alt sein, Grundkenntnisse im aligemeinen Maschinenbau sowie in der mechanischen und thermischen Verfahrenutschnik mitbringen sowie gute Englischkenntnisse besitzen. In der Einarbeitungszeit erhalten Sie unsere volle Unterstützung.

ihre Schwerpunktaufgaben werden die Ermittlung von Mahiparametern und Materialkennwerten, die Auswertung und Dokumentation von Versuchsund Inbetriebnahmeergebnissen, die Montagevorbereitung und Inbetriebnahme sowie die Kundenbetreuung sein.

Beide Positionen beinhalten ein hohes Maß an Selbständigkeit und Entwicklung und sind dementsprechend dotiert.

Weitere Informationen gibt ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgeseilschaft unter der Durchwald-Nr. 02 11 / 49 65 22; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4795 (Betriebsleiter) und Kennziffer 4796 (Diplom-Ingenleur) bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



## Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Parsonalie Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapalistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11/49 65-0

Düsseldorf · Wien · Zürich · London · Paris

Zum 1, 7, 1987 wird gemäß § 26 des Wohneigentürner-Gesetzes für eine Wohnungseigentürnergemeinschaft mit 1.694 Wohnungen im Ferienpark "2447 Heiligenhafen/Ostsee" ein

### nausverwaitei (keine Verwaltungsges.)

gesucht.

Interessenten mit mehrjähriger Berufserfahrung im betriebswirtschaftlichen/kaufmännischen und technischen Bereich (Haus- und Bautechnik) können sich unter Angabe von Referenzen bewerben bei:

Herrn Johannes Scheffler Westermannweg 25 B - 3000 Hannover 21

## Anwendungsprogrammierer

mit Erfahrung in COBOL und CiCS unter Betriebeisystem DOS/VS oder VSE von Unternehmen mit abwechtlungsreicher Aufgabenstellung mög-lichet per sofort oder zum 30. 6. gesucht. Es werden nur Bewerber mit mehrjähriger Erfahrung berücksichtigt.

Angebote erb, unter Z 1792 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

WIR suchen ein erfahrenes, seriöses und selbständig arbeitendes

# Hausmeisterehepaar

- Eine möblierte Wohrsung wird gesteilt. Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbildern und Zeugnisebschriften senden Sie bitte an den von une here bestehen Dermanstenzeinsschlanst den

Interneumensberatumy Dr. Witthaus GmbH



H-H-FOCKE Erfahrener Könner für den Verpackungsmaschinenbau

Auf dem Weltmarkt zählen wir mit unseren Verpackungsmaschinen zu den ersten Adressen. Unser hoher technischer Entwicklungsstand, der besonders Schnelligkeit und Störungsfreiheit ge-

tive Kreativität und Erfahrung gesichert und ausge-baut. Entsprechend hoch ist bei uns der Stellenwert des Konstruktionsbereiches

währleisten muß, wird maßgeblich durch konstruk-tive Kreativität und Erfahrung gesichert und ausge-scheidenden Stelleninhabers suchen wir den

# Konstruktionsleiter

Der Aufgabenschwerpunkt besteht in der Weiterentwicklung unseres Maschinenprogramms. Die neuen konstruktiven Lösungen müssen sowohl mit den Anforderungen des Marktes als auch mit den Möglichkeiten und Grenzen der neuzeitlichen Fertigungsmethoden, speziell in der zerspanen-den Fertigung, im Einklang stehen.

Für die Besetzung der Position spielen weder Ihr Alter eine Rolle, noch ob Sie Ihre Konstruktionsqualifikationen durch praktische Erfahrung oder durch eine ingenieurwissenschaftliche Ausbildung erworben haben. Wichtig ist vielmehr, daß Sie eine Konstruktionsmannschaft führen und anlerten können, die u. a. mit den Gebieten der kinematischen Steuerung, der Getnebernechanzk, Materialberechnungen und der Werkstoffkunde befaßt ist.

Für erste vertrauliche telefonische Auskünfte ste hen Ihnen unsere Berater, die Herren W. Greiner und J, Below, unter der Rufnummer (030) 8 82 67 83 zur Verfügung. Strikte Vertraulichkeit und die Beachtung von Sperrvermerken sichern wir selbstverständlich zu.

Vollständige schriftliche Bewerbungen (tabellan-scher Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) richten treustmen 24 in 1000 Berlin 15.

# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# Bank-, Versicherungs-, Bausparführungskraft

Als eine der führenden Unternernehmensgruppen im Finanzdienstleistungssektor hat unser Auftraggeber eine bedeutende Position am Markt. Mit einer innovativen Vertriebspolitik und guten Mitarbeitern sollen die Marktanteile weiter ausgebaut werden. Dabel kann man sich auf starke Kooperationspartner stützen. Für eine der wichtigsten regionalen Vertriebspositionen wird eine hochqualifizierte Führungskraft gesucht.

# Vertriebsdirektor Norddeutschland

Der Verantwortungsbereich ist eine Einheit mit mehreren 100 Mitarbeitern, in der Sie die Verantwortung für das Erreichen der Vertriebsziele ebenso wie für den organisatorischen Ablauf tragen. Qualifizierte Fach- und Führungskräfte für Personal- und Schulungsaufgaben sowie für Vertriebsplanung und Verkaufsförderung stehen Ihnen zur Seite.

Um in dieser Aufgabe erfolgreich zu sein, sollten Sie branchenspezifisches Marketing und Vertriebs-Know-how mitbringen. Wichtig sind auch Kenntnisse darüber, wie organisatorische Abläufe EDV-gestützt bewältigt werden können. Über dieses Fachwissen hinaus ist jedoch eine Führungspersönlichkeit gefragt, die es versteht, Mitarbeiter zu überzeugen und langfristig zu motivieren.

Es wird erwartet, daß Sie eine Ausbildung z. B. als Dipl.-Kfm. oder Dipl.-Bwt. mitbringen. Das idealaiter liegt bei 35 bis 45 Jahren. Das Einkommen wird selbstverständlich der Bedeutung der Position gerecht werden.

Wenn Sie glauben, die fachlichen und persönlichen Voraussetzungen mitzubringen, um eine solche Einheit zu führen, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 661, z. Hd. Herm R. Jacoby oder Frau C. Thies, die ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

# Versicherungsmakler der Spitzengruppe

Unser Auftraggeber ist ein bedeutendes, internationales Makierhaus, das seiner Mittlerrolle zwischen Industrie und Versicherungsunternehmen seit Jahren erfolgreich nachkommt. Das Unternehmen gehört zur Spitze der Branche. Im Transportbereich denkt man daran, die Aktivitäten auszubauen und zusätzliches Marktpotential zu gewinnen. Für diese Aufgabe sucht man eine hochqualifizierte Verstärkung.

# Leiter Transportversicherung Niederlassung Hamburg

Die Aufgabe beinhaltet die Verantwortlichkeit für die gesamte Abteilung. Sie ist direkt dem Niederlassungsleiter unterstellt. Es wird eine unternehmerische Persönlichkeit gesucht, die aufgrund ihres großen Fachwissens sich vornehmlich auf des Führen der Abteilung und das Gewinnen von Marktanteilen konzentrieren kann. Das bestehende Geschäft wird von qualifizierten Mitarbeitern und erfolgreichen Führungskräften gut betreut, d. h., hier kann sich der neue Transportchef auf grundsätzliche Arbeiten zur Förderung der gesamten Sparte konzantrieren.

Gedacht ist an eine unternehmerisch handelnde Führungskraft, die vor allen Dingen kunden- und vertriebsorientiert tiltig sein soll. Selbstverständlich muß es sich um eine absolut integere Persönlichkeit handeln, die die unterstellten Mitarbeiter motivieren und überzeugen kann und die rasch Vertrauen im anspruchsvollen Kundenkreis finden wird.

Unerläßlich sind fachliches Know-how im Transportbereich und entsprechende Vorerfahrungen. Gute englische Sprachkenntnisse werden ebenfalls vorausgesetzt, Idealerweise sollte das Alter zwischen 30 und 45 Jahren liegen. Die Bedeutung der Position wird durch die attraktive Einkommensgestaltung unterstrichen.

Solite Sie diese Aufgabe reizen, dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf. Senden Sie Ihre aussagefähigen Sewarbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Kennziffer MA 654 z. H. Herrn Rolf Jacoby oder Herrn Horst Will, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen, Die vertreuliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden wir gewissenhaft



UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER-DOMKLOSTER 2-POSTFACH 10 16 26-5000 KOLN 1

# Einstieg durch Betreuung eines Bauvorhabens

Unser Auftraggeber ist ein mittelgroßes deutsches Unternehmen im Finanzdienstleistungsbereich. Der Sitz befindet sich an der Peripherie einer attraktiven Großstadt. Die andauernde Expansion in wichtigen Unternehmensbereichen macht es erforderlich, bestehende Betriebsteile in einem neuen Verwaltungsgebäude zusammenzuführen und zu erweitern. Für eine erfahrene Führungskraft aus dem Bereich der technischen Verwaltung bietet sich hier die Möglichkeit, von Anfang an an der Ausgestaltung seines zukünftigen Arbeitsbereiches mitzuwirken.

# Abteilungsleiter Technische Verwaltung

Ihre erste Aufgabe wird es sein, die Entstehung des neuen Gebäudes von der Planung bis hin zur Inbetriebnahme zu betreuen und zu kontrollieren. Insbesondere werden Sie für die Raum- und Einrichtungsplanung, für den Einkauf und die Kostenkontrolle zuständig sein. Dabei werden Sie der zentrale Verbindungsmann zwischen Unternehmensleitung und Architekten sein.

Nach Abschluß des Bauvorhabens ist vorgesehen, daß Sie für einen Teil des Gebäudebestandes zuständig sein werden. Schwerpunkte werden in dem Bereich Einkauf liegen. Es ist sichergestellt, daß Sie von einem erfahrenen Kollegen eingearbeitet werden.

Für dieses vielseitige Aufgabengebiet sprechen wir Bewerber an, die eine geeignete Vorbereitung durch ein abgeschlossenes technisches Studium, vorzugsweise im Wirtschaftsingenieurwesen, besitzen. Einschlägige praktische Erfahrungen, speziell auf dem Gebiet der Haustechnik, sollten Sie vorweisen können. Außerdem wird erwartet, daß Sie in der Lage sind, Ihre Mitarbeiter gezielt zu führen und einzusetzen. Sie sollten auch selbst die Initiative ergreifen, wo es nötig wird.

Wenn Sie diese interessante, gut dotierte Tätigkeit reizt, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer MA 652 z. Hd. Frau C. Thies oder Herrn K.-D. Sänger, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen 02 21 / 21 03 73 zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung und die gewissenhafte Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

same of the same

# Vertriebsbeauftragter im Außendienst

Wir bieten Ihnen eine Interessante Entwicklungsmöglichkeit, ohne daß Sie Ihren Wohnort

Sie sollen einen ausgewählten Kreis von Kunden und Interessenten bei bedeutenden Verbänden in allen Versicherungs- und Finanzierungsfragen umfassend beraten.

Die Basis für diese kundenorientierte Aufgabe und Lebensstellung erhalten Sie als Angestellter mit gesichertem Fix-Einkommen, Erfolgsbeteiligung und Reisespesen. Und Sie genießen die Sozialleistungen eines Großunternehmens.

Sie sollten Kontaktfähigkeit, gewandtes Auftreten, die Fähigkeit zu seriöser, umsichtiger Beratertätigkeit und Freude am Verkaufen mitbringen, Alter bis 45 Jahre. Kaufmännische Kenntnisse, Außendiensterfahrung oder Studium sind gute Voraussetzungen für die solide Spezialausbildung, die wir ihnen bei vollem Gehalt geben werden.

Wenn Sie daren denken, in ihrem Berufsleben einen Schritt nach vorn zu gehen, sollten Sie sich über unser Angebot informieren. Wenn Sie uns diesen Coupon zusammen mit einem tabellarischen Lebenslauf zusenden, werden wir mit ihnen Kontakt aufnehmen.

Name: Straße: PLZ / Ort: Telefon: Jahre ait und habe eine Ausbildung als ich bin

Zur Zeit bin ich tätig als

An Informationen über die von ihnen angebotene Lebensstellung bin ich interessiert. Senden Sie diesen Coupon an

Allianz Versicherungs-Aktiengesellschaft Herm Dipt.-Kfm. Ernst Schönwälder Königinstraße 28 8000 München 44

Allianz (t)



# TEXACO



Wir gehören zu den führenden Unternehmen im Geschäft mit Kfz- und Industrieschmierstoffen.

Um unsere starke Position und Leistungsfähigkeit in diesem wichtigen und aussichtsreichen Markt zu sichern, müssen wir uns auf allen Gebieten der Produktentwicklung und Schmiertechnik den wachsenden Anforderungen der Zukunft stellen.

Dafür brauchen und suchen wir jüngere

# **Diplom-Ingenieure**

Wenn Sie über ein abgeschlossenes Ingenieurstudium (Maschinenbau. Verfahrenstechnik) verfügen und sich für Schmiertechnik im weitesten Sinne interessieren, dann haben Sie bei uns gute Entwicklungsmöglichkeiten. Denn bevor Sie als Produktkoordinator, Schmiertechnischer Berater oder in unserer Produktentwicklung eingesetzt werden, bieten wir Ihnen eine umfassende Ausbildung in den Bereichen Produktentwicklung, Anwendungstechnik und Vertrieb. Innerhalb des Texaco-Verbundes verfügen wir über Produktionsbetriebe und Forschungseinrichtungen in Hamburg, Ghent (Belgien) und Kiel.

Damen und Herren, die Interesse an den genannten Aufgabenstellungen haben, schicken ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Deutsche Texaco AG, Personalabteilung Verkauf, Überseering 40, 2000 Hamburg 60. Wir freuen uns auf Ihre Zuschrift.

### Deutsche Texaco AG

Wir bieten die Ersteilung kompletter Meß-, Regel- und Elektroanlagen aus einer Hand, von der Planung über die Montage bis zur Wartung. in unserem Hauptwerk Solingen, unseren Planungsbüros in der gesamten Bundesrepublik, unseren Niederlassungen und Tochtergesellschaften in der EG sowie auf unseren weltwelten Groß-baustellen garantieren mehr als 1000 qualifizierte Mitarbeiter unseren Kunden optimale fachliche Beratung, maßgeschneiderte Problemiö-sungen und qualitativ hochwertige Ausführung.

Wir expandieren und auchen zur Verstärkung unserer

Planungsbüros in Leverlusen Offenbach Milhelm/Baden

Ingenieure und Techniker der Fachrichtung MSR/Elektrotechnik für

# **Planung und Projektierung von** Meß-, Regel- und Elektroanlagen

Die Tätigkeit erfordert gute Kenntnisse in der Planung von MSRund/oder Elektroanlagen (Nieder- und Mittelspannungsbereich, MCC's) sowie von Prozeßleitsystemen und frei programmierbaren Steuerungen (z.B. Teleperm M, C und S 5).

Englische Sprachkenntnisse sind wünschenswert, aber nicht Bedin-

Es erwartet Sie eine Interessante, weitestgehend selbständige Tätig-keit in einem kleinen, überschaubaren Team, verbunden mit einer attraktiven markt- und leistungsorientierten Dotlerung. Fortschrittliche Sozialleistungen sind für uns ebenso selbstverständlich wie die Übernahme evtl. anfallender Umzugskosten.

Mit dieser Anzeige wenden wir uns in erster Linie an erfahrene Praktiker, jedoch sind wir im Rahmen unserer Nachwuchsplanung ebenso an Bewerbungen qualifizierter Absolventen interessiert. Schriftliche Bewerbungen (Kennziffer 86/205) erbitten wir unter Angabe des bevorzugten Einsatzortes und des frühesten Eintritts-

SUNVIC REGLER GMEH Personalabteilung Albertus-Magnus-Straße 11, 5650 Sollingen 19

Engineering + Installation SUNVIC

### Unser Erfolg - Ihre Zukunft

Wir sind ein marktführendes Unternehmen, das qualitativ hochwertige Produkte zur Herstellung feiner Backwaren produziert. Zum frühestmöglichen Termin suchen wir für das Gebiet Nord-deutschland einschließlich Berlin einen qualifizierten

# Gebietsverkaufsleiter

Aufgaben: Zielorientierte Führung, Motivation und Steuerung von über 10 Exklusiv-Handelsvertretern und mehreren Reise-Backmeistern. Neukundenwerbung und persönliche Betreuung

Voraussetzungen: Mehrjährige Verkaufs- und Führungspraxis in der Nahrungsmittelindustrie, mögl. im Konditor- und Beckhand-werk (Meister). Alter: 30 bis 40 Jahre. Domizil: Großraum Ham-burg bzw. Nordheide.

Ober unser interessantes Angebot, einschl. Mercedes-Dienstwagen, würden wir gern mit Ihnen sprechen. Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung an die von uns beauftragte HS-Fachagentur für Personalwerbung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel.: 0 40 / 6 08 00 77. Kennziffer:

Hanns Schulz Fachagentur für Personalwerbung

Universitäts-Krankenhaus Eppendorf

### Sachbearbeiter/in und Betriebsbeauftragte/n

für die Abfallentsorgung - Verg.-Gruppe IV b / IV a BAT -

- Erarbeitung, Welterentwicklung und Umsetzung von Konzepten zur Vermeidung, Verminderung und Verwertung von Abfällen, Beratung und Überwachung, Stellungnahmen, Abfallklassifizierung,

Nachweisführung, Durchführung der Abfallbeseitigung

Fachhochschulabschluß in den Fachrichtungen Bio- oder Umweitinge

Erfahrungen aus der Entwicklung oder Leitung von Entsorgungskon-zepten, mehrjährige Berufserfahrung, Branchenkenntnisse, betriebs-wirtschaftliche Grundkenntnisse.

verbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an des Universitäts-Krankenhaus Eppendorf Personalabteilung z. Hd. Herm Świdzinski Martinistr. 52, 2000 Hamburg 20

Die deutsche Vertriebsgesellschaft des weltweit bekannten und aktiven Spielwarenunternehmens bietet Ihnen Ihra neue Posi-

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen dynamischen

# Verkaufsleiter

für unsere Verkaufsleitung III Rheinland-Pfatz, Hessen und Saarland

Sie sind verantwortlich für den Einsatz von Verkaufsberatern, die den Fachhandel, Kaufhäuser und Verbrauchermärkte in festen Bezirken bearbelten.

Sie betreuen selbst kleine und mittlere Han-

Sie sind um 35 Jahre alt und haben Kenntnisse und Praxis in Verkauf, Verkaufsförderung und Menschenführung. Branchenkenntnisse können wir Ihnen vermitteln.

Sie arbeiten gern selbständig, mit viel Initiative und Eigenverantwortung und sind in der Lage, ein Verkaufsteam zu formen und zu motivieren. Ihr Auftreten ist sicher und zugleich verbindlich.

Es erwarten Sie ein Interessanter, sicherer Arbeitsplatz, eln angemessener Verdienst, ein Firmenfahrzeug (auch für Privatnutzung) und alle in einem modernen Betrieb üblichen Sozialleistungen.



Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen, Lichtbild und Einkommens-Vorstellung senden Sie bitte an:

LEGO GmbH

Vertriebsleitung, 2354 Hohenwestedt, Telefon (0 48 71) 2 90

# Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

.. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.



Anzeigenabteilung

Die Firms JUNGHEINRICH ANLAGEN-TECHNIK ist die Tochtergeselfschaft eines weltweit aktiven Herstellers elektrisch betriebener Flurförderzeuge mit Sitz in Hamburg.

Wir sind international erfolgreich mit der Projektierung und dem Bau von Montage-, Transport- und Lagersystemen sowie der Entwicklung von Systemen zur Steuerung und Verwaltung logistischer Vorgänge.

Zum Ausbau unseres steuerungstechnischen Bereiches suchen wir Dipi.-Ingenieure der Fachrichtungen Elektronik, Elektrotechnik, Nachrichtentechnik und Technische informatik als Entwickler für die

# Technische Software

Zu dem Aufgabengebiet gehören die Spezifikation von Mikroprozessorsteuerungen, die Entwicklung der Steuerungs-Software und deren Inbetriebnahme.

Wir wenden uns an Bewerber, die über ein breites technisches Verständnis. Lernwillen und englische Sprachkenntnisse verfügen.

Dafür bieten wir ein vielseitiges und anspruchsvolles Aufgabengebiet mit attraktiven Konditionen und guten Entwicklungschancen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

JUNGHEINRICH ANLAGEN-TECHNIK GMBH & CO. KG

Personal- und Sozialabteilung Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

# JUNGHEINRICH



# Wirtschaftswissenschaftler

Für die Weiterentwicklung unserer Planungs- und Kontrollsysteme auchen wir einen jungen ambitionierten Mitarbeiter. Mit den Fragen des betrieblichen Berichts- und Informationswesens, insbesondere mit Planungs- und Kontrolisystemen, sollten Sie vertraut sein. Wünschenswert sind neben der praktischen Erfahrung ein gut fundlertes

EDV-Kenntnisse. Wir können uns auch einen Berufsanfänger mit dem Studienschwerpunkt Statistik/Informatik und Programmier-

schriftliches Ausdrucksvermögen sowie

kenntnissen in dieser Position vorstellen. Über weitere Einzelheiten der Position werden wir uns gern mit Ihnen persönlich unterhalten.

Interessierte Damen und Herren richten Ihre Bewerbung mit Angabe der Gehaltsvorstellung und einem Lichtbild an Herm Kersting, Personalabteilung, Überseering 45, 2000 Hamburg 60.

Hamburg-Mareheimer

Karriereplanung für sich und andere: Herausfordernde menschliche und fachliche Aufgabe

Unser Dienstleistungsunternehmen mit einer vierstelligen Mitarbeiterzahl in Hamburg mißt der Personalentwickfung einen bedeutenden Stellenwert bei. Im Personal- und Sozialwesen ist daher zum 1.7.86 die neugeschaffene Position des

# Leiters der Aus- und Fortbildung

zu besetzen. Das Hauptaufgabengebiet besteht in der Einleitung, Koordinierung und Überwachung unserer Berufsaus- und Fortbildungsmaßnahmen sowohl für gewerbliches als auch kaufmännisches Personal, vom Auszubildenden bis zum Management. Der neue Mitarbeiter muß daher über gute Kenntnisse der einschlängen Gesetzgebung und der Begrifebilder verfügen fersetzelt der blechten der gigen Gesetzgebung und der Berufsbilder verfügen; ferner ist der Nachweis der Ausbildereignung unerläßlich. Ein hohes menschliches Einfühlungsvermögen gepaart mit pädagogischen und didaktischen Fähigkeiten runden das Profil ab.

Wenn Sie als Handels-/Gewerbelehrer oder pädagogisch geprägter Praktiker diese Aufgabe bei einem renommlerten Hamburger Unternehmen mit sicheren Arbeitsplätzen reizt, sprechen Sie doch Herrn Leyh oder Frau Grest von unserer Beratungsgesellschaft an und schicken Sie ihnen ihre aussagefähigen Unterlagen. Für eine erste Information erreichen Sie sie unter 0 40 / 5 55 11 65 auch am morgigen Sonntag von 17.00 bis 20.00 Uhr. Unsere Berater sichem Ihnen absolute Diskretion und umgehende Kontaktaufnahme zu. Wir freuen uns auf Ihr Interessa;

SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH Hildesheimer Stieg 23b - 2000 Hamburg 61 - Tel. 0 40 / 5 55 11 65



SCHUHHÄUSER.

Wir sind bekannt als schrittmachendes Filialuntemehmen unserer Branche in der Bundesrepublik. Von unserer Zentrale in Hamburg führen wir 78 Filialen unter konsequentem Einsatz der Informationsverarbeitung.

Wir entwickeln umfangreiche Anwendungen in den Bereichen Warenwirtschaft und Logistik. Zur Verstärkung unseres Jungen und engagierten Teams von Anwendungsentwicklern suchen wir eine/n

# SYSTEMANALYTIKER/IN

Wir erwarten eine Persönlichkelt: - die in enger Zusammenarbeit mit den

Fachbereichen innovative Lösungen

zuarbeiten und Lösungen zielorien-

- entwickelt, die in der Lage ist, sich in unsere komplexen Problemstellungen ein-
- tiert umzusetzen, die bereit ist, moderne Methoden der Softwareentwicklung einzusetzen und weiterzuentwickeln.
- Was Sie erwarten können: - IBM 4381 (VM, DOS/VSE, CICS) mit
- umfangreicher Peripherie und einem bundesweiten Netz. Systementwicklung in effizient arbeitenden Teams unter konsequentem Einsatz moderner Tools, (relationale

Datenbank, aktives Data-Dictionary

- und einer Sprache der 4. Generation). Herausfordernde Aufgaben bei der Konzeption und Realisierung von Anwendungs-Systemen im Bereich
- Warenwirtschaft und Logistik. - Aufstiegschancen zum Projektleiter,

Gute Voraussetzungen bringen Sie mit, wenn Sie ein Hochschulstudium der Informatik, Mathematik oder Wirtschaftswissenschaften erfolgreich abgeschlossen haben und bereits über praktische Erfahrungen verfügen.

thre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild senden Sie bitte an unseren Bereichsleiter Personal-Sozialwesen, Herrn Moll, Ludwig Görtz GmbH + Co., Spitalerstr. 10, 2000 Hamburg 1.



Unser Markt ist die Telekommunika-tion. Ein Markt mit großer Dynamik und Zukunft. Machen Sie diese Zukunft zu threr eigenen. Ein aktives, innovatives Unternehmen fordert Sie heraus.

# **PHILIPS**

# Diplom-Ingenieure Nachrichtentechnik (TH)

## Bildcodierung

Kennziffer 600/1

Aufgabe ist die Entwicklung von Codiergeräten für die digitale Bild-übertragung. Sie umfaßt die Be-schäftigung mit Codierverfahren mit und ohne Bitratenreduktion sowie später mit Problemen der HDTV-Signalübertragung.

Hierfür sind Kenntnisse in digitaler Signalverarbeitung und Fernseh-technik erforderlich.

### **Multipoint-**Videokonferenz

Kennziffer 600/2

Die Aufgabe besteht zunächst in der Mitwirkung bei einer experimentellen Nutzungsanalyse von verschiedenen Multipoint-Konferenz-Systemen. Hierzu gehören Entwurf und Aufbau von Breitbandendgeräten in Laborversionen sowie die Planung, Durchführung und Auswertung von Nutzungsuntersuchungen an Multipoint-Videokonferenz-Systemen.

Kenntnisse in analoger und digitaler Schaltungstechnik, Mikroprozessoren und der Programmiersprache Fortran sind hierfür erfor-

Von den Bewerbern für die genannten Aufgabengebiete erwar-ten wir Einsatzfreude, Kreativität, die Fähigkeit zur Teamarbeit sowie englische Sprachkenntnisse. Als attraktive Möglichkeit zur Einarbeitung in die Thematik ist für alle genannten Positionen ein zwei- bis dreijähriger Aufenthalt in einem renommierten deutschen Forschungsinstitut vorgesehen.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter den genannten Kennziffern an unsere Personalabteilung.

Philips Kommunikations Industrie AG Kommunikationssysteme Thurn-und-Taxis-Straße 14 8500 Nürnberg 10

# Philips Kommunikations Industrie AG





Wir sind eine Gesellschaft des Hauses Siemens mit 2500 Mitarbeitern und fertigen Werkstoffe, Teile, Baugruppen und Subsysteme mit besonderen magnetischen und elektrischen Eigenschaften, vorwiegend für die Elektrotechnik und Elektronik.

Für unseren Berliner Betrieb suchen wir zum baldigen Eintritt:

# **Projektleiter**

für die Fertigung von Antrieben für die Datentechnik

Dabei denken wir an einen Ingenieur der Fachrichtung Feinwerk-technik oder Maschinenbau mit mehrjähriger Berufserfahrung und Kenntnissen auf den Gebieten spanabhebende Verformung, feinmechanische Bearbeitung von metallischen Werkstoffen sowie Montage von mechanischen Baugruppen.

Wir erwarten Befähigung zur Menschenführung, Aufgeschlossenheit für moderne Organisations- und Fertigungsmethoden, Kontaktfähigkeit, Entscheidungsfreudigkeit und Kostenbewußtsein. Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen bei unserer

# VACUUMSCHMELZE GMBH

Rhenaniastraße, 1000 Berlin 20 Teleton 0 30 / 3 32 00 59

# KODAK bietet vielseitige und modernste Technik im Bereich Elektronik

KODAK Fachgeräte werden in den Bereichen Medizin, Reprografie, Mikrografie sowie Druck- und Kopiertechnik eingesetzt. Dank gezielter Forschung und der Anwendung modernster Technologien erzielen wir stetig wachsende Verkaufserfolge. Dies erfordert den Ausbau unseres Kundendienstes und bietet interessante Chancen zum Berufsstart im Innendienst für

# Ingenieure

### der Fachrichtungen Feinwerktechnik/Nachrichtentechnik

Sie werden in einem kleinen Krels qualifizierter und aufgeschlossener Mitarbeiter tätig sein. Umfassende und doch überschaubare Technik macht ihre persönliche Leistung sichtbar und wird anerkannt. Ihre Kenntnisse können Sie intensiv einsetzen und vertiefen. Ihr Aufgabengebiet wird nach gründlicher Einarbeitung die Serviceverantwortung bei der Einführung neuer Produkte sein. Hierzu werden die Aufbereitung technischer Unterlagen, die Schulung der Außendiensttechniker und Fehleranalysen gehören. Gelegentliche kurze Reisen werden Sie auch ins europäische Ausland führen.

Aufgeschlossenheit, Initiative, Kontaktfreude und ausbaufähige Englischkenntnisse setzen wir voraus. Unsere Leistungen sind attraktiv, unsere Zusatzleistungen vorbildlich. Bei Ihrem Umzug nach Stuttgart unterstützen wir

Herr Rupprecht beantwortet Ihre Bewerbung mit vollständigen Angaben über Ihre Ausbildung sowie Einkom-



KODAK AKTIENGESELLSCHAFT

Personalreferat Gerätekundendienst Postfach 600 345, 7000 Stuttgart 60, Telefon (0711) 406-2306

# IERCK.

Unsere Fotochemikalien haben weltweit einen anerkannten Namen in der Foto-Industrie. Für die technische Betreuung suchen wir in unserem Vertrieb Industriechemikalien einen

# Diplom-Chemiker bzw. Foto-ingenieur

mit überdurchschnittlichen Kenntnissen im Fotofinishing und der damit verbundenen Chemie und Technologie. Sie werden in enger Zusammenarbeit mit unserer Forschung, Analytik und Fabrikation für die anwendungstechnische Beratung unserer Abnehmer zuständig sein. Wir setzen voraus, daß Sie die englische Sprache in Wort und Schrift beherrschen und bereit sind, zeitweilige In- und Auslandsreisen zu unternehmen.

Interessierte Damen und Herren bitten wir um ihre schriftliche Bewerbung und Angabe der Einkommensvorstellung sowie des frühestmöglichen Eintrittstermins.

E. Merck Personalabteilung AT Postfach 4119 6100 Darmstadt 1

### Wir verkaufen URLAUB

Nur etwas anders als ANDERE - und haben ERFOLG

Des, was wir können – können SIE auch, vielleicht soger noch besser! Darum suchen wir seriöse und zieletrebige

### **Vermittlungsgesellschaften** sowie Damen und Herren

für den Vertrieb unseres Urtaubssystems, das leicht verständlich jährlich bis zu 50 % Urtaubskosten einspart, eine hervorragende Kapitalanlage mit Erträgen zwischen 11 und 28 % bietet, für Betriebe steuerlich interessant und für Vereine, Verbände, Organisationen, Kirchen atc. ideal ist.

URLAUB macht JEDER, also ist jeder Urlauber ihr Ansprechpartner. Wenn Sie bereits über einen großen Kundenkreis verfügen und sich ein "zweites Bein" aufbauen wollen, haben Sie es leichter.

eressante Verkaufsprovision und wenn Sie wollen, 18 Jahre lang eine Folgeprovision.



Schriftliche Sewerbung erbeten:

**TOURISTIK EUROPLAN GmbH** Rüttenscheider Str. 134, 4300 Essen

Als expandierendes Unternehmen der Abfallwirtschaft mit Sitz in Schleswig-Holstein suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen qualifizierten und einsatzbereiten

# **Betriebsleiter**

Sie sollten über fundierte technische und betriebswirtschaftliche Kenntnisse verfügen. Wir erwarten Führungs- und Organisationskenntnisse, Koordinations- und Durchsetzungsvermögen sowie die Bereitschaft zur ständigen Weiterbildung. Die erforderlichen Fachkenntnisse können Sie sich

in Zusammenarbeit mit erfahrenen Mitarbeitern während der Einarbeitungszeit aneignen. Wir bieten eine interessante und ausbaufähige Führungsposition zum stellvertretenden Geschäftsfüh-

Richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf, Handschriftprobe, Einkommenswunsch und Eintrittstermin unter der Kennziffer GF 486 an unseren Unterneh-

JOACHIM SCHAUER Beratender Betriebswirt

Postf. 203 · 2370 Rendsburg · Tel. 0 43 31 / 2 88 99



MOHOUN

医数数2000 / 阿克

Unser Geschäftsbereich "Transporttechnik" erstellt im Werk Sterkrade komplette Schachtförderantagen, Fahrlader, Muldenklipper und Spezialfahrzeuge für den Bergbau, Schwerlasttransporter für die Eisenhüttenindustrie sowie Radsätze für Schlenenfahrzeuge.

Für die Behandlung von Materialfragen suchen wir einen

# Ingenieur für Werkstofftechnik

- Diplom-Ingenieur (TH/FH) -

Des Aufgebengebiet umfaßt werkstofflechnische Fragen für Kompressoren und Turbinen, insbesonder qualifiziesichernde Maßnahmen im Guß- und Schmiedebereich und erfordert eine enge Zusammenarbeit mit den Konstruktionsgruppen sowie mit dem Bereich der Qualifiziesi-

Erlahrungen auf dem Gebiet der Korrision sind von Vorteil, gute englische Sprachkenntnisse

Wir bieten eine der Aufgabenstallung angemessene Vergütung, gleitende Arbeitszeit und sind bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

Wenn Sie sich für dieses vielseitige Aufgabengebiet interessieren, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins) an die Personalabteilung Angestellte.

MAN GUTEHOFFNUNGSHÜTTE GMBH-WERK STERKRADE

Rahmbotstraße 86-4200 Oberhausen 11

M·A·N GHH

MAN GHH, ein Unternehmen

beschäftigt rund 10 000 Mitarbeiter in Konstruktion, Fertigung, Vertrieb und

baus mit Werken in

Oberhausen-Sterkrade, Nürnberg und Gustavsburg,

des Maschinen- und Anlagen-

Unser Geschäftsbereich "Transporttechnik" erstellt im Werk Sterkrade komplette Schachtförderanlagen, Fahrlader, Muldenkipper und Spezialfahrzeuge für den Bergbau, Schwerlasttransporter für die Eisenhüttenindustrie sowie Radsätze für Schienenfahrzeuge.

Für die Verkaufsunterstützung der Hauptabteilung Bergwerksausrüstungen suchen wir einen

# Vertriebsingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt die Verfolgung unserer Angebote einschl. Kontaktpflege beim Kunden im Inland, die Beurteilung und Auswertung von Angebotsergebnissen sowie die Unterrichtung unserer Fachabteilungen über zukünftige Geschäftsmöglichkeiten.

Von dem künftigen Stelleninhaber erwarten wir Produktkenntnisse über Förderanlagen im Steinkohlenbergbau, Kontaktfähigkeit und sicheres, gewandtes Auftreten. Englische Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Wir bieten ein der Aufgabenstellung angemessenes Gehalt und sind bei der

Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins) an die Personalabteilung Angestellte.

MAN GUTEHOFFNUNGSHÜTTE GMBH - WERK STERKRADE Bahnhofstraße 66 - 4200 Oberhausen 11

MAN GHH, em Unternehmen baus mit Werken in Oberhausen-Starkrade, Numberg and Gustavaburg, baschäftigt rund 10 000 Mitarbeiter in Konstruktion, Fertigung, Vertrieb and ....

des Meschinen- und Anlegen-

### Ihr Start bei CTM ist fundiert zukunftsorientiert

Denn CTM ist ein Unternehmen im Aufwind. Mit über 1150 Beschöftigten und überdurchschnittlichem Umsatzzuwachs. Wir fertigen dialogorientierte modulare Systeme moderner Bürokommunikation mit optimal verteilter Intelligenz, umfassenden Kommunikationsschnittstellen und vieltältigen Anschlußmöglichkeiten für jeden Bildschirmarbeitsplatz. Zudem bleten wir maßgeschneiderte kompatible Lösungen für ca. 200 Branchen.

Für den welteren Ausbau unserer Geschäftsstelle Essen suchen wir einen

# VERKAUFSLEITER

der sich mehrere Jahre im EDV-Vertrieb für kommerzielle Anwendungen bewährt und Interesse an weiterer Karriere hat.

Neben einer qualifizierten kaufmännischen Ausbildung erwarten wir überzeugendes Auftreien, Durchsetzungsvermögen und Motivationsfählgkeit, damit möglichst bald aus dem Vertriebsbeauftragten ein Verkaufsleiter werden konn. Fundiert zukunftsorientierte Produkte, seibständiges Arbeiten im geschützten Verkaufsgebiet und qualifizierte Software- und Systemspezialisten in Ihrem Geschäftsstellenteam sichem Ihnen gute Verkaufs-

Wir bieten Ihnen ein sehr hohes, erfolgsabhängiges Einkommen mit zusätzlichen außerst attraktiven Wettbewerben und Interessante Weiterentwicklungsmöglichkeiten in einer ständig expandierenden Organisation.

Unser Geschäftsstellenleiter, Herr Grüterich, gibt ihnen geme ausführliche Auskunft, Telefon 02 01/68 50 00. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an unsere Personakabteilung in Konstanz. Wir freuen uns out thre Bewerbung.

### Fundiert zukunftsorientiert



Ein Unternehmen der SEL-Gruppe CTM · Computertechnik Müller GmbH Max-Stromeyer-Straße 37 · 7750 Konstanz Telefon 07531 /802-0 - Telex 733266 ctm d Teletex 7531 101 · Teletax 07531/802-111 8tx +53310 #

# International Biochemicals

# VERKAUFSSPEZIALIST FÜR GENERALVERTRETUNG IN DEUTSCHLAND

international Biochemical Limited ist ein erfolgreiches Unternehmen auf dem Gebiet der Biotechnologie und eine Gesellschaft der Royal Dutch/Shell-Gruppe. Wir suchen einen erfahrenen Verkaufer für die Förderung des Absatzes unseres biologischen Reinigungsmittels durch unsere Gesenstentische in Deutschland tels durch unsere Generalvertretung in Deutschland.

Als Hauptaufgaben sind vorgesehen: Verkauf an Großkunden sowie Motivierung und Training der zur Generalvertretung gehörenden Verkäufer.

Der Bewerber sollte mindestens 28 Jahre alt sein und mindestens fünf Jahre erfolgreiche Verkaufserfahrung, vorzugsweise in der Reinigungsmittelindustrie, haben. Er sollte vor allem in der Lage sein, mit allen Managementabenen der Kunden zu verhandeln. Ebenso wichtig ist die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift.

Da der Bewerber seine Aufgaben vom Helmatort aus wahrnehmen wird, sollte er in Nordrhein-Westfalen wohnen.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen und frühestem Eintrittstermin an

International Biochemicals Limited c/o Deutsche Shell Chemie GmbH Personal-Abteilung Kölner Straße 6 Postfach 52 20 6236 Eschborn/Taunus

### Maschinenbau

Als Gesellschaft der Gruppe DEUTSCHE BABCOCK fertigen wir Maschinen für die Chemiefaserindustrie sowie Erzeugnisse des allgemeinen Maschinenbaus und verfügen über weltweite Geschäftsverbindungen.

Zum frühestmöglichen Eintrittstermin suchen wir

# **Elektroingenieure (TU/FH)**

ihre Aufgabe ist die weitgehend selbständige Planung und Entwick-lung der Antriebs- und MSR-Technik. Hierbei kommen u. a. Mikropro-zessorregelungen, SPS-Steuerungen, Frequenzumrichter und Thyri-storregler für drehzahlgeregelte Antriebe zur Anwendung. Ergebnis Ihrer Arbeit sind fertigungsreife Schaltpläne und Stücklisten sowie Funktionsbeschreibungen.

Unsere weltweiten Aktivitäten erfordern Englischkenntnisse und die Bereitschaft zu gelegentlichen Auslandsreisen. Sie sollten über Verhandlungsgeschick und sicheres Auftreten verfügen. Kenntnisse in Hydraulik und Pneumatik erleichtern Ihnen die tägliche enge Zusammenarbeit mit unseren Maschinenbauabteilungen.

### Konstrukteure/Dipl.-Ing. (FH)

Ihr Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklungs- und Abwicklungskonstruktion von Anlagen, Maschinen und Apparaten mit Schwerpunkten in Konstruktionstechnik und Maschinenelementen, technischen Berechnungen der Festigkeitsmechanik, Anwendungen von Hydraulik und Pneumatik sowie allgemeiner Antriebstechnik.

Sie sollten ein entsprechendes Studium absolviert haben und über einige Jahre Berufserfahrung verfügen.

Für einen ersten telefonischen Kontakt steht Ihnen Herr Kirchenwitz zur Verfügung, an den wir auch Ihre Bewerbungsunterlagen zu richten bitten.

Telefon (0 43 21) 30 53 48 Christianstraße 160/164 2350 Neumünster

**NEUMÜNSTERSCHE MASCHINEN-UND APPARATEBAU GMBH** 





Wir beraten renommierte Unternehmen auf den Gebieten Führungs-organisation und Informationsverarbeitung. Als Berater haben wir direkten Zugang zum Top-Management unserer Klienten.

Wir nutzen moderne betriebswirtschaftliche Methoden und vermitteln die Möglichkeiten fortschrittlicher Informationstechnologien.

Zur Erweiterung unseres Mitarbeiterteams suchen wir

# Berater für Dialog-Systeme

für die Planung und Realisierung von Anwendungssystemen für das Rechnungswesen in privatwirtschaftlichen und öffentlichen Unter-

- Diplom-Kaufieuten
- Diplom-Informatikem
- gestandenen DV-Praktikern
- erfolgreichen Beratern

interessante und eigenständige Projektarbeit in der Management-Beratung. EDV-Kenntnisse – z. B. SAP-Standard-Software –, Interesse an Management-Informationssystemen und Controlling sind Voraussetzungen. Überdurchschnittlich qualifizierte Hochschulabsolventen erhalten die Chance zur Einarbeitung.

lkre Bewerbungsunterlagen senden Sie an:

m p c methoden - programme - controlling

Bei St. Annen 1 2000 Hamburg 11 Telefon 0 40 / 30 88 33 73



# Zentraiverwaltung **Gesundheits- und Sozialwesen**

Wir sind eine evangelisch-lutherische diakonische Einrichtung in der Rechtsform einer Stiftung in Hamburg. Unsere Aufgabe ist die Pflege Hilfsbedürftiger und Kranker sowie die Ausbildung leistungsfähiger Fachkräfte für das Sozial- und Gesundheitswesen. Die Stiftung umfaßt außer dem Mutterhaus ein Krankenhaus der Regelversorgung mit 230 Betten, Ausbildungsstätten für Krankenpflege und Sozialpädagogik, Wohn-, Alten- und Erholungsheime, Kindergarten und Sozialstation. Insgesamt sind in unseren Einrichtungen etwa 450 Mitarbeiter tätig. Hinzu kommen rd. 200 Ausbildungsplätze. Für unsere Zentral-Verwaltung suchen wir einen

# Verwaltungsdirektor

der Anfang nächsten Jahres die Nachfolge des jetzigen, nach langjähriger Tätigkeit aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhabers antreten soll. Als Teil des geschäftsführenden Vorstandes ist er stimmberechtigtes Mitglied des Stiffungsvorstandes. Sein Aufgabenfeld in der Gesamteinrichtung sind die Verwaltung einschließlich Rechnungswesen, Wirtschaftsabteilungen und Technik.

Für diese anspruchsvolle Führungsaufgabe wünschen wir uns eine aufgeschlossene Persönlichkeit mit qualifizierter kaufmännischer oder betriebswirtschaftlicher Ausbildung und Praxis, die die Einrichtungen unserer Stiftung nach wirtschaftlichen Maßstäben führen kann und über die nötigen Organisations- und Führungserfahrungen verfügt, ideal wären Bewerber im Alter zwischen Mitte 30 und Ende 40, die bereits verantwortlich in Einrichtungen des Gesundheits- oder Sozialwesens tätig sind; aber auch qualifizierte Bewerber aus Bewerber der Mitte beführt und willten mehr eine streemes Einscheitungsanderen Branchen der Wirtschaft sind uns willkommen. Eine angemessene Einarbeitungszeit ist gewährleistet. Für diese Position kommen nur evangelische Bewerber in Frage, von denen wir erwarten, daß sie unseren christlichen Auftrag auch Innerlich mittragen können.

Soliten Sie an einer sicheren Lebensstellung interessiert sein, dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte Personalberatung z. Hd. von Herrn Kappes. Er sagt Ihnen absolute Vertraulichkeit zu und ist zu telefonischen Auskünften gem

### Dipl.-Psych. Wilfried Kappes Personalberatung 4236 Hamminkeln/Niederrh., Molkereiplatz 3, Tel. (0 28 52) 36 77 / 78

### Willingen

Kneippheilbad - Heilklimatischer Kurort Wintersportplatz im Hochsauerland

# Betriebswirt/in **Fachrichtung Touristik**

mit Ideenreichtum und steter Einsatzbereitschaft, großes Betätigungsfeld zur Entfaltung und Entwicklung von Arbeitsmethoden zur Erhaltung und Steigerung

Willingen bietet durch seine vorhandenen Einrichtungen (Thermal- und Freibad, Eislaufhalle, Haus des Gastes, Tennishallen, Skilifte usw.) bei 7500 Gästebetten und jährlich 1 Million Übernachtungen die Voraussetzungen hierfür. Vergütung erfolgt nach BAT.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, neueres Lichtbild, Zeugnisse, Tätigkeitsnachweis) bis zum 31. Mai 1986 an den Gemeindevorstand, Korbacher Straße 10, 3542 Willingen (Upland)

# len KN-Organisation. Für unseren Speditions-Betrieb mit ca. 450 Mitarbeitern suchen wir den/die Leiter/in des Rechnungswesens

Voraussetzungen für die Übernahme dieser Aufgabe:

Wir sind die Hamburger Niederlassung der Internationa-

Berufserfahrung in ähnlicher Position
 Nachweis der Führungsqualifikation
 Kenntnisse in der EDV-Anwendung

Wir stellen uns eine/n Mitarbeiter/in im Alter zwischen 30 und 40 Jahren vor. Der/die Stelleninhaber/in soll nach entsprechender Einarbeitung auch die Stellvertretung des Leiters Gesamtadministration übernehmen. Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen senden Sie

bitte an die Personalabteilung von

Kühne & Nagel (AG & Co)-Pinkertweg 20 2000 Hamburg 74



Ihre Chance im Außendienst

Kommen Sie zum Marktführer

Wir sind ein seit Jahren expansives mittelständisches Markenanti-kelunternehmen mit überdurchschnittlichen Zuwacharaten. Für den Raum Hamburg suchen wir zum schneilstmöglichen

# Bezirksreisenden

Der Bewerber sollte über eine kaufmännische Ausbildung verfügen und des Verkaufsinstrumentarium, das er bei führenden Markenartikel-Hersteilern erworben hat, beherrschen.

Wir bieten eine gutdotierte Dauerstellung auf Basis Gehalt und Verkaufsprovision. Dazu die üblichen Sozialleistungen eines zukunftsonentierten Unternehmens, Firmen-Pkw wird gestallt. Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an;

Sebapharma GmbH & Co., Postfach 1220, 5407 Boppard 1 - Bad Salzig

Das Krankenhaus Maria-Hilf (361 Betten) in Bad Neuenahr-Ahrweiler sucht spätestens zum 1. 10. 1986 als Nachfolger des in den Ruhestand tretenden Stelleninhabers einen bewährten

# Handwerksmeister als **Technischen Leiter**

Er wird verantwortlich für sämtliche technischen Anlagen und die damit verbundenen organisatorischen Aufgaben.

Sein Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen, damit er sich auch als Vorgesetzter von 12 Mitarbeitern bewährt.

Er wird gründlich eingearbeitet. Die Vergütung orientiert sich nach dem BAT.

Bei der Wohnungssuche werden wir Ihnen helfen.

Bad Neuenahr-Ahrweiler liegt 30 km von Bonn und 60 km von Köln entfernt und bietet reichliche Freizeitmöglichkeiten. Alle Schulen am Ort.

Bitte, richten Sie ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen an das

> Krankenhaus Maria-Hilf Dahlienweg 3 5483 Bad Neuenahr-Ahrweiler

Wir sind eine Körperschaft des öffentlichen Rechts und betreuen als Träger der gesetzlichen Unfallversicherung Betriebe und Beschäftigte der Eisen- und Stahl-Branche in den Ländern Niedersachsen und Schleswig-Holstein sowie in Hamburg, Bremen und Berlin. Unsere Hauptverwaltung befindet sich in

Zum 1. Oktober 1986 suchen wir einen

### Referenten für das Referat Presse und Öffentlichkeitsarbeit.

praktische Erfahrung, Ideenreichtum, Initiative und Kontakt-freudigkeit voraus. Der Bewerber muß des Instrumentarium der Public- und Internal-Relations beherrschen und sollte in der Lage sein, überzeugende Erfolgsnachweise zu erbringen.

Zu den umfangreichen Aufgaben des Referenten gehören neben der Verlassung eigener Beiträge das Redigieren der monatlich erscheinenden eigenen Fachzeitschrift, die Konzeption und Erstellung von Broschüren, Presse- und Informationsdiensten, der Umgang mit den Medien, die Planung und Durchführung PR-spezifischer Aktionen sowie eine umfassen-de Pflege der Beziehungen zum Kreis der für uns wichtigen Öffentlichkeit.

Die Gehaltsregelung erfolgt nach dem im öffentlichen Dienst geltenden Tanfrecht. Geboten werden eine zusätzliche Alters-versorgung, Welhnachts- und Urlaubsgeld.

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild, Leistungsnachweis und einer kurzen persönlichen Definition des Begriffs "Öffentlichkeitsarbeit" werden erbeten an unsere Personalabteilung.



Nordwestliche Elsen- und Stahl-Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Hans-Böckler-Allee 26

### residesiele

### Bauingenieur als Oberbauletter

Sie zind ein Consulting, oder Bauunternehmen mit solidem Auftragsbe stand

im in- und Ausland

und Sie suchen einen auch austandserfahrenen DIPL-ING. (FN), Alter 41 Johne

für Erd-, Straßen-, Brückenbau

per 1. 1. 1987.

Richten Sie bitte ihre Zuschriften an WELT-Verlag, Postfach 10.08 64, 4300 Essen.

Technischer Export — Raum Hamburg

Exp.-Kim, 42 J., verheiratet, 20 J. Berufspraxis in 2 Firmen im techn. Exp.
(Maschinen- u. Anlagen für Nahrungsmittelverarbeitung, Verpsekung,
Metall, Kunststoff, Papier. Druck, Klima- u. Kähetechnik, Haus- u.
Versorgungstechnik, Transporteinrichtungen, Werkstoffprüfung u. a.).
Mehrj. Auslandserfahrung, Arhlen u. Fernost, breites techn. Wissen, Engl.
in Wort u. Schrift, einsatzfreudig, sucht 2. l. 10. 1965 od. früher veranitwat.
langfr. Wirkungskreis. Ang. u. M 1781 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64,
4300 Essen.

### Controller/Dipl.-Kaufm.

41 J., verh., erfahren in Kostenrechnung, Kalkulation, Berichtswesen, Organisation, Bilanzen, EDV, u. Planungsaufgaben wie z. B. Produktions-, Personal- u. Kostenplanung sucht neue leitende Aufgabe. Bitte schreiben Sie unt. L. 1780 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

langi. Erfahrung im In- u. Austand, kontaktfreud., Seprachig: Franz., Deutsch, Ital., Engl., Arabisch, su. neuen Wirkungskr. im Raum HH, im Ein- und/oder Verkauf. Nicht artikelgebunden, Bereitschaft zu Geschäftsreisen. Angebote erbeten u. D 1796 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 18 und 20

RINC

A SECTION OF THE PERSON OF THE

-11.50 - Tempor y

1.44 ----

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.900 Mitarbeitern wachsen wir in zukunftsorientierte Märkte.

Für unseren Bereich Navigationsanlagen und Navigationssysteme suchen wir Diplom-Ingenieure als

# Gebietsverkaufsleiter

Zu Ihren Aufgaben gehören die Optimierung und nachhaltige Sicherung des Absatzerfolges in definierten Verkaufsgebieten und Marktsegmen-

- zielorientierte Absatz- und Operationsplanung
- intensive Direktakquisition
- Steuerung und Unterstützung lokaler Vertreter
- Unterstützung aller verkaufsfördernden Maßnahmen

Wir stellen uns berufserfahrene Vertriebs-Ingenieure aus schiffahrtsnahen Branchen vor. Auch Nautiker mit ausgeprägtem technischen Verständnis wären für diese Position geeignet.

Spezielle Kenntnisse in bezug auf unsere Anlagen und Systeme werden wir Ihnen durch eine systematische Einarbeitung vermitteln. Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift sollten Sie beherrschen.

Unser Firmensitz ist Bremen, eine liebenswerte Stadt mit reicher Geschichte, regem Kulturleben, kurzen Wegen, sehr viel Grün und vorbildlicher Infrastruktur. Besonders hervorzuheben sind die vergleichsweise sehr günstigen Mieten und Kaufpreise für Wohnungen.

Wir bieten alle Vorzüge eines modernen und fortschrittlichen Unternehmens und unser Gehaltsangebot und unsere Sozialleistungen sind überzeugend. Bei der Wohnungssuche und dem Umzug nach Bremen sind wir Ihnen behilflich.

Wenn Sie einen ersten Telefonkontakt wünschen, rufen Sie bitte Herrn Hoops unter Tel. 0421/457-2745 an, der allgemeine Fragen beantwortet oder ein Fachgespräch vermittelt.

Damen und Herren, die sich angesprochen fühlen, richten bitte ihre Bewerbung mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlagen und mit Angabe ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins unter Kennzeichen SVA an

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personalabteilung -Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/4 57-23 39

# **® KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**

Eine sichere Entscheidung

# LIEBLER INSTITUT

Trainings-Institut für



# **Eine seltene Chance**

Ein Unternehmen verantwortlich führen und gestalten. Als dynamischer Mann der Branche haben Sie sich für die Position des eigenständigen Unternehmers vorbereitet durch

- soliden Aufbau Ihrer Karriere
- Führungsanspruch und -fähigkeit
- Erfahrung und Erfolge im Food-Marketing

Wir sind eine familiäre Firmengruppe in fünfter Generation im Fleisch-, Wurst- und Tiefkühl-Bereich. Für unsere zwei Gesellschaften in der Bundesrepublik suchen wir den voll verantwortlichen

# Unternehmensleiter/ Geschäftsführer

Sie legen mit dem Hauptgesellschafter die Firmenpolitiken und die Budgets fest. Dann entscheiden Sie als Unternehmer.

Wenn Ihre Erfolge im Vertrieb und Verkauf liegen, dann packen Sie diese Gelegenheit beim Schopf und kontakten Sie das LIEBLER

Sie wissen, daß Sie dort absolut diskrete Informationen erhalten.

Ihre Vertrauensperson im Geschäftsbereich Personalberatung: Frau Karin Kellmann

### LIEBLER INSTITUT

Beratungs- und Trainingsinstitut für die Fleischwirtschaft Herzogswall 6, 4350 Recklinghausen, Tel. 0 23 61 / 18 11 47 nach Feierabend und am Wochenende Tel. 0 23 65/8 21 44 (Frau Kellmann)

# Ringsdorff

Als bedeutendes, international operierendes Unternehmen stellen wir Spezialerzeugnisse aus Kohlenstoff, Grafit und Sintermetall her. Konzemmäßig sind wir mir mit einem der größten Grafithersteller der Welt verbunden.

- die Wahrnehmung der Vertriebsinteressen gegenüber den Auslandsvertretungen, den Toch-ter- und Beteitigungsgesellschaften im Ausland und den Ingenieur- und Verkaufsbüros im Inland sowie der damit verbundenen Kontrollaufgaben
- Koordinierungssufgsben bei Liefer- und Zehlungsbedingungen bei Wilhrungsproblemen und

Von den Bewerbern erwarten wir möglichst Berufserfahrung in Vertriebefunktionen sowie gute Sprachkenntniese in Englisch und Spanisch oder Französisch. Das vielfältige Aufgabengebiet erfordert eine kontaktstarke Persönlichkeit mit überzeugender Argumentationsfähigkeit, Initiative und Durchsetzungsvermögen. Die Dotierung entspricht der Bedeutung dieser Position.

RINGSDORFF-WERKE GMBH

Dractemburgstr. 1, 5300 Borun 2 (Bad Godesberg) Telefon 92 28 / 84 12 27

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:

# MERCK

Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen Industrie mit einer Produktpalette von mehr als 10 000 verschiedenen Erzeugnissen. Im Zuge der weltweit zunehmenden Akzeptanz unserer Produkte für die Druckindustrie suchen wir für unseren Vertrieb Industriechemikalien einen erfahrenen

### Druckingenieur bzw. Drucktechniker

für die anwendungstechnische Beratung unserer Abnehmer im In- und Ausland über unsere Offsetdruckchemikalien. Hierzu gehören das Ausarbeiten und Gestalten von Informations- und Schulungsveranstaltungen sowie die Mitarbeit bei der Optimierung der Produkte für den Offsetdruck.

Wir setzen überdurchschnittliche Kenntnisse im Rollenoffset (Zeitungs- und Heatsetfarben) voraus sowie die Fähigkeit, Problemlösungen zu erarbeiten und zu realisieren. Neben Kontaktfreude und Reisebereitschaft müssen Sie verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse besitzen.

interessierte Damen und Herren bitten wir um ihre schriftliche Bewerbung und Angabe der Einkommensvorstellung sowie des frühestmöglichen Eintrittstermins.

E. Merck Personalabteilung AT Postfach 4119

6100 Darmstadt 1

# Diplom-Ingenieur (TH/TU) **Prozeßleittechnik**

### Aufgabe:

jan Re'e'll'

SECTION OF THE PARTY OF THE PAR

Projektieren und Betreuen von Einrichtungen der Prozeßleittechnik für unsere Produktions-, Labor- und Infrastrukturbetriebe. Führen von Arbeitsgruppen für die Betreuung vorhandener oder die Planung und Errichtung neuer Prozeßeinrichtungen.

### Yoraussetzung:

Smdienabschluß mit oder obne Promotion. Breites, fundienes Fachwissen durch Ausbildung oder Berufserfahrung in einem der folgenden Arbeitsgebiete:

- messen, steuern und regeln an kontinuierlichen und diskontinuierlichen verfahrenstechnischen Anlagen
- Einsatz von Prozeßleitsy-
- stemen. elektrische Energievertei-

lung und Antriebe - Kommunikationstechniken

für Daten, Sprache und Bild

Bereitschaft, sich rasch in fremde Nachbargebiete einzuarbeiten, sowie zur kooperativen Mitarbeit in Projektgruppen. Fähigkeit zum Führen von Mitarbeitern. Alter bis 35 Jahre.

Vielseitige, selbständige und verantwortingsvolle Tatigkeat in unserem Fachbereich Prozeficittechnik. Einsatz in unseren Werken Leverkusen, Brunsbüttel, Dormagen, Krefeld-Uerdingen und Wuppertal-Elberfeld. Gele-

genheit zur gründlichen Einarbeitung. Ansgezeichnete Weiterbildungsmöglichkeiten, attraktives Einkommen.

überdurchschnittliche Sozialleistungen sowie ein umfangreiches Freizeit- und Kulturangebot.

### Bewerbung:

Damen und Herren, die an diesen Aufgaben interessiert sind und mehr darüber wissen möchten, rufen bitte Herrn Dr. Portele unter Telefon 02 14 / 30-58 64 oder 30-84 34 an. Oder senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Einkommensvorstelling sowie Ihres frühesten Eintrittstermins unter Kennziffer 161.

Bayer AG Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk

Wir sind ein stark wachsendes und sehr erfolgreiches Unternehmen des Schwermaschinenbaus am Niederrhein. Als mittelständische Spezialfirma fertigen wir mechanische und hydraulische Maschinen und Vorrichtungen. Häufig als Sonderkonstruktionen. Auch unser Export wächst.

# **Betriebsleiter Stahlbau**

### Stellenbeschreibung:

- Eigenverantwortliche Führung einer Mannschaft von z. Zt. 60 Mitarbeitern, die zukünftig noch verstärkt wird; direkt der Geschäftsleitung unterstellt
- Sachverständige Leitung der Bereiche Beschaffung (Fertigungsanlagen und -material), Arbeitsvorbereitung (Fertigungsplanung und -steuerung, Kalkulation) und
- Auswahl und Kontrolle der Unterlieferanten.

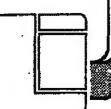
Gewinnbeteiligung nach erfolgreicher Einarbeitung.

- Ausbildung als Dipl.-Ing. (FH/TH) oder Praktiker mit entsprechenden Erfahrungen in den genannten
- Weiterqualifizierung zum SFI
- Erfolgreiche Führungspraxis und Organisationstalent, bewiesen in einem Betrieb vergleichbarer Größenord-

Gemäß unserem bisherigen erfolgreichen Prinzip – wonach die leitenden Mitarbeiter unseres Hauses sich auch in den Details der ihnen unterstellten Bereiche auskennen (Vorteil mittlerer Unternehmensgrößen) – sollte der gesuchte Betriebsleiter über echte Erfahrungen in diesen Arbeitsbereichen verfügen. Das Gehalt richtet sich nach Erfahrung und Qualifikation des Bewerbers. Wir rechnen mit mehr als 80 000,- DM Jahresfixum und ergänzen es durch eine attraktive

Wollen Sie mehr über uns und diese Stelle wissen, dann wenden Sie sich telefonisch (auch Sa./So.) oder gleich schriftlich mit Ihren Bewerbungsunterlagen direkt an unseren Personalberater, der für absolute Diskretion zeichnet

Unternehmensberatung · Dipl.-Kfm. J. Liedtke



Postach 1225 - 4135 Neukurchen Villyn - Tetefon 928 45 / 4601

Wir sind ein internationales Unternehmen der Büro- und Unterhaltungselektronik. Unsere weltwelt eingeführten Produkte haben sich am Markt durchgesetzt, denn unser Konzept stimmt:

Zufriedene Kunden durch technisch ausgereifte Produkte.

Dabei stellt die Qualität unseres Managements den wesentlichen Faktor für unseren heutigen und auch zukünftigen Erfoig dar.

Für den Bereich Accounting and Finance suchen wir den/die

# Leiter/in Debitorenbuchhaltung und Kreditwesen

der/die selbständig und eigenverantwortlich die Führung der Debitorenbuchhaltung, insbesondere im Hinblick auf die Koordination und Organisation der Arbeitsabläufe sowie die Abwicklung aller Maßnahmen des Kreditwesens mit Vorbereitung und Entscheidung von Kreditlimits und Auslieferungen, die Bearbeitung der Anwaltsund Inkassofälle und das Auskunftswesen übernimmt

KREISSPARKASSE

ist die Stelle des

Grafschaft Bentheim zu Nordhorn

Vorstandsvorsitzenden

zum 1. Oktober 1986 neu zu besetzen, da der bisherige Vorstandsvor-sitzende zum stv. Vorstandsmitglied einer Landesbank bestellt wurde.

eine dynamische, unternehmerisch orientierte, entscheidungsfreudi-

ge Persönlichkeit mit umfassenden Kenntnissen und Erfahrungen in allen Bereichen des Sparkassengeschäftes. Dem Stelleninhaber sind

im Rahmen eines marktorientierten Geschäftsverteilungsplanes Teil-

märkte und die Betriebsbereiche Organisation, Personal, Werbung, Wertpapier, Ausland, Immobilien und Versicherungen zugeordnet.

Die sparkassenrechtlichen und KWG-rechtlichen Eignungsbedingun-

gen müssen erfüllt sein, die erforderlichen theoretischen Grundlagen

sollten durch die einschlägigen Prüfungen innerhalb der Sparkassen-

organisation oder durch eine vergleichbare Ausbildung nachgewie-

eine sparkassenrechtliche Besteilung zum Vorstandsmitglied gemäß § 18 Abs. 2 NSpG für die Dauer von 12 Jahren. Die Anstellung erfolgt aufgrund eines Privatdienstvertrages entsprechend den Empfehlun-

Das Geschäftsgebiet umfaßt den Kreis Grafschaft Bentheim mit rd.

ist eine "Stadt im Grünen" mit ca. 50000 Einwohnern. Sie ist wirtschaftliches und kulturelles Zentrum der Grafschaft Bentheim mit hohem Wohn- und Freizeitwert. Nordhorn liegt direkt an der deutsch-niederländischen Grenze im Schnittpunkt der E 72 und der B 403.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitten wir bis zum 23. 5. 1986 an den Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Kreissparkasse Grafschaft Bentheim zu Nordhorn, Oberkreisdirektor Dr. Terwey, Postfach 18 49, 4460 Nordhorn, zu richten.

gen des NSGV.

Einige Daten über uns

322 Mitarbeiter

116000 Einwohnern.

Nordhom

- 1268 Millionen Bilanzsumme

878 Millionen Kreditvolumen

858 Millionen Kundeneinlagen

26 Geschäftsstellen, voll terminalisiert

einschi. Kontoeuszugsdrucker

Wenn Sie bereits Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern gesammelt haben, über das zur Erfüllung dieses Aufgabengebietes notwendige Grund- und Fachwissen - Wirtschaftsrecht, inkasso-und Kreditgeschäfte - verfügen und verhandlungssicher Kundengespräche führen können, dann senden Sie Ihre vollständigen verbungsunterlagen bitte an Frau D. Frick.

Sonninstraße 3 2000 Hamburg Durch Nachdenken vorn

# **HAMBURG-SÜD**

Wir gehören als eines der bedeutendsten deutschen Schiffahrtsunter-nehmen (2300 Mitarbeiter) mit weltweiten Aktivitäten zur Oetker-

Für unseren Unternehmensbereich

Rechnungswesen / Finanzen / Steuern

suchen wir eine

# Führungsnachwuchskraft

Wir stellen uns vor, daß Sie ein Hoch- oder Fachhochschuletudium erfolgreich abge-schlossen sowie möglichst eine kaufmännische Ausbildung bzw. eine mehrjährige Tätigkeit in einer Bank, Wirtschaftsprüfungs- oder Steuerberatungsgesellschaft durchlaufen haben und die englische Sprache sicher beherrschen. Sie sollten nicht älter als

Sie finden bei uns interessante und abwechslungsreiche Aufgaben. Wir würden Sie durch ein intensives, mehrjähriges Training on the job an anapruchsvolle Management-aufgaben heranführen und ihnen diese schrittweise übertragen. Die Einarbeitung wird begleitet von einer gezielten Weiterbildung im Rahmen der Oetker-Gruppe. Bei entsprechender beruflicher Entwicklung ist ein mehrjähriger Einsatz bei einer unserer ausländischen Tochterfirmen oder in einem anderen Unternehmen der Oetker-Gruppe möglich.

> ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen sanden Sie bitte – auch wenn Sie Ihr Examen noch nicht beendet haben - an die

Hamburg-Südamerikanische Dampfschifffahrts-Gesellschaft Eggert & Amsinck

Personalabteilung

Ost-West-Straße 59, 2000 Hamburg 11

Für erste telefonische Kontakte steht ihnen Herr R. Korff unter der Rufnummer (0 40) 37 05-5 56 zur Verfügung.

Das Kuratorium des Kinderheimes Maria Im Walde, Bonn, sucht zum baldigen Eintritt

# Heimleiter(in)

Wir erwarten eine kath. Persönlichkeit mit Heimerfahrung, die sozialpädagogisch oder wissenschaftlich ausgebildet und bereit ist, im Heimgelände zu wohnen.

Wir sind ein Kinderheim mit familienorientierten Gruppen für 80 Kinder und Jugendliche am Stadtrand von Bonn.

Stellenplan und Bauweise entsprechen modernen pädagogischen Anforderungen.

Die wirtschaftliche Leitung des Hauses liegt in den Händen eines Geschäftsführers.

Die Vergütung usw. erfolgt nach den AVR des Deutschen Caritasverbandes.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und ggf. Referenzen werden erbeten an den

> Vorsitzenden des Kuratoriums Freiherr von Boeselager

Kinderheim Maria im Walde Gudenauer Weg 142, 5300 Bonn 1

Die Firma JUNGHEINRICH ANLAGEN-TECHNIK ist die Tochtergesellschaft eines weltweit aktiven Herstellers elektrisch betriebener Flurförderzeuge mit Sitz in Hamburg.

Wir sind international erfolgreich mit der Projektierung und dem Bau von Montage-, Transport- und Lagersystemen sowie der Entwick-lung von Systemen zur Steuerung und Verwaltung logistischer

Um unsere gute Position in einem stark expandierenden Markt weiter auszubauen, suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

 Leitung und Ausführung von Anlagenprojekten in Millionenhöhe. Kontaktpflege zu Auftraggebern.

Vertragsgestaltung.

Koordination der ausführenden Stellen.

• Technische, organisatorische und kommerzielle Verantwortung bei der Projekt-Wir wenden uns an Diplom-Ingenieure der Fachrichtungen Elektronik, Nachrichtentechnik oder technische informatik mit Berufserfahrung in der Projektierung integrierter

technischer Systeme Dafür bieten wir ein vielseitiges und anspruchsvolles Aufgabengebiet mit attraktiven Konditionen und guten Entwicklungschancen. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

JUNGHEINRICH ANLAGEN-TECHNIK GMBH & CO. KG

Personal- und Sozialabteilung Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

# JUNGHEINRICH

### Bezirksdirektor

Canaria arbeiten??

Wir suchen zum 1. 10. 86 Leiter für unsere Wasser-

sportstationen, EK erforderlich, schriftl, Bewerbun-

Condor Management Embil Gr. Schmiedestraße 7

D-2180 Stade

Informatiker/in
von europaweit tikigem PC-Arbieter ab
sofort gesucht. Vielsetiges Arbeitsge-biet mit Schwerpunkt Software.
MESSNER COMPUTER, Albert-

LUKRATIVE VERTRETUNG

(20 % Provision)
Wir auchen Handelsvertrater, die im Einzelhandel
Schreibweren undfoder Blumen eingeführt sind.
Kleine Kolleiction bringt hohe Umelitze.
Zoschr. e. L. 1795 an WELT-Verlag, Poet.
10 08 64, 43 Essen.

40 Jahre, veril.
 Izagjährige, kontinuterliche Serufsentwichtung
 erfolgegewöhrt, in ungekündigter Statung
 erfahren im Auf- und Ausbau der Orhganisation, Miterbalterführung, Schulung, Interhalterführung

- fundante Orga- und Factivermittese in LV, KV, HUS-Sech. Finanzerungen, Ba

sucht neune Winkungskreis ein FO/BD einer großen Geschäftsetelle in 514 und Ski

Angebote exteten unter T 1789 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 54, 4300 Essen.

Fachwirt in der Grundst.- u. Wohmungswirtschaft. 30 J., Fachgebiete: Mistrecht, Verwaltung v. Wohnungseigentum, Finanzierungen, sucht interessantes Tätigkeitsfeld.

Zuschriften erb. unter R 1784 an WELT-Vering, Fostfach 10 08 64, 4300 Essen.

Tachn. Leiter

Maschinenbau-Ing. (Abschluß FHS Hannover), 32 J., verit, seit 8 J. als techn. Leiter einer Service-Firms in West-Afrika tistig, sucht neuen Wirkungskreis im In- oder Ausland ab 1. 4. 1987. Teitigkeitsbereich z. Zt.: leichte u. schwere Flurförderzeuge. Contamerhandling Equipment, Kräne (inkl. Verkauf), Hydraulik und Motoreninstandsetzung, Engl. in Wort u. Schrift, verhandlungssicher, Grundkenntmisse in Französisch, bin im Juni 86 in Europa.

Zuschr. unt. X 1900 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64. 4300 Esset.

### GmbH - Geschäftsführer

Mitte 40, mit Bank- und Immobilien-Hintergrund, einkauf- und vertrieberfahren, bautechnische Kenntnisse, im Bereich Baurecht und Steuern versiert, sucht eine mit Schwerpunkt im kaufm. Bereich liegende, unternehmerische Tätigkeit, ggf. mit fimanzieller Beteilt-

gung. Angebote erbeten unter M 102 an Werbeagentur Dunst, A. d. Scheve-moorer Helde 12s, 2800 Bremen 44

# Finanzbuchhaltung

Kostenrechnung/Controlling
Präziser und belastbarer Praktiker mit langiähriger Erfahrung im
betrieblichen Rechnungswesen, 48 Jahre, Abitur, abgeschlossene
kim Lehre als Industriekaufmann und erstklassigen Fachkenntnissen in EDV-gesteuerter Kostenrechnung möchte mithelfen anspruchsvolle Probleme bei der Entwicklung neuer oder beim Ausbau
vorhandener Informations- und Steuerungssysteme zu lösen. Ich suche zum I. 7. 1988 in Hamburg oder näherer Umgebung entsprechende Position, evil. auch freiberuflich oder zeitlich betr-stet.

Angebote bitte unter B 1772 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Personalfachmann für Sonderaufgaben Profi auf allen Sektoren der Personalarbeit steht Ihnen für Aufgabenlösungen über AV, WV oder Rechnung zur Verfügung. Vertraulichkeit der Daten gerantiert. Rufen Sie doch einfach an:

### Tel. 8 41 64 / 47 25 Diplom-Ingenieur

Fachbereich: Maschinenhau – Betriebswirtschaft, 35 J., Grieche. Sprachen: Türkisch, Englisch u. Deutsch perfekt, jahrelange Berufserfahrung als Betriebsleiter einer österreichischen Frunz in Griechenland, sucht Handelsvertretung hzw. Vertretung mit technischem Service bzw. Aufbeu u. Leitung einer Firmenniederlassung in Athen u. Umgebung.

Anfragen sind zu richten an: Dipl.-Ing. Aleksandros Hatzakis, Artemidos 48, GB-P. Faliro/Athen Tel. 9 63 01 / 9 81 97 74 oder: Doris Chatzakis, Tel. 9 34 / 3 zz 81 82

Konstrukteur

Telefon 9 61 46 / 33 76

Junger Abiterlest mit abgeleistetem

Zuschr. erb. unt. Z 1770 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Emer.

OFeB - BFeB - TB

ncht neue Telefonbuchvertre-

tung auch Aushilfsweise. Zuschriften erbeten unt. H 9759

nnoncen-Expedition DOLL, Deichmannhaus, 5 Köln 1

Chefussistentin/
Sekretärin

25 Jahre (Deutsch/Englisch), gute Referenzen, selbst. arbeitend, sucht neuen verantwortungsvollen, ambanthhigen Wirkungskreis.

Angeb. erb. unter 5: 1763 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

HAUSDAME, 50 J., unabhg. guie Kö-chin, mit allen Arb. eines Haush. be-stens vertr., einschl Gästebewirtz. prakt. Erf. in Krankenpdig. Führersch., sucht Vertrauensst. in 1- bis 2-Perz.-Haush. Sep. Whg. erw. Zuschr. erb unt. D 1774 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kfm. Leiter 44 J., gelernter Speditionskauf-mann, 18 Jahre Führungserf, im

Verlagswesen, Rechnungswese Personalverwaltung u. allgem Verw., z. Z. Unternehmensbera-ter, sucht itd. Stellung im Groß-

raum Hamburg. Ang. u. F 1776 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64. 4300 Essen.

Weiche Familie ed. Institution

sucht junge, selbstsich, staatl anerk Erzieherin m. besten Zeugnissen, die die Betreuung der Kinder od. eine au-dere interessante Aufgabe übernimmt. Tel. 0 52 50 / 78 70

Technischer Leiter Dipl-ing. (FH), 45 J., f. Stahl-hochb. u. Schweißf. in langiähr.

Führungspos., verantwortl v. d.

Preisgestaltg. b. z. Nachkalkulat., Führung qualifiz Miterbeit, sucht neuen Aufgabenbereich in

Industr. oder Verwalt. im norddtsch. Raum.

Zuschr. erb. umt. C 1773 an WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

J., breites Bristreitenungspektrum, Aucht versatwortungsvolle neue Aufgabe, Raum ledersachsen/Norddeutschland, Zuschriften unter D 1753 an WELT-Verlag, Postfach 16 06 04, 4500 Essen.

# Hausdame/Wirtschafterin 48 J., erfahren in allen Arbeiten eines Haushalts einschl. Gästebetreuung, sehr gute Köchin, z. 1. Juni 1986 frei 1. einen verantwurtungsvollen, selbst. Wirkungskreis. Angeb. unt. H 1778 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen sofort frei, Fördertechnik, Sonderkonstruktionen, Stahl-Maschinenbau

### Hier ist ihr TOP-Mann!

Ungekindigter Verkaufsleiter in ei (Investitionsgiter), 30 Jahre, be-triebswirtschaftliche Ausbildung, Spitzemeierenzen, gute Beziehun-gen zu Industrie und Handel, steht bereit für Sie ein Tanne im Ausbildung.

gen in inclusive him ranner, steht bereit für Sie, ein Team im nord-deutschen Raum zu übernehmen Oder aufzubauen. Angebote unt. K 1787 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. PS: Schleit mir keinen Mist!

### Maschinenbau-Techniker

37 J., mit Piloten-Lizenz, verkau orientiert, Hydraulik-Fachmann, su gut dotierte Stellung.

Erfahr, Sakretärin/Sachb.

ngi/Orga/EDV-Kenntin. su. an-ruchsv. Tëtigkeit. Ang. u. S. 1785 a. WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

Junger Mann, 44 Jahre, sucht Arbeit als Hauss liche Fähigkeiten und Füh-in Klasse III vorbanden.

# gebote unter T 1784 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

### **Deutsch-Italiener**

m. Fachaush, n. Wohns, in Rom, sucht Vertrauensstellung bei einer deut-schen Firma (evil. Spedition oder Shal), die mit Hallen geschäftl, zu tun hat. Zuschriften unter L. 1736 an WELT-Verlag, Postisch 10 08 54, 4300-Essen.

# Exportizationes 2 J., langi, Verkaufserfehrung für Speziahnaschinen in Asien, Fremdspr Engl., einsatzheudig, sucht kurzhfistig neue, interessante Aufgebe. Zuschr erb. u. A 1771 zu WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Suche wirkliche Aufgabe im Raum Hamburg Kantasana, 42 J.

in ungek Stellung mit langi, Erfahem in Personaldihrung, einentzplanun -betreuung und techn, Verkauf, Ang. s. B. 1762 an WELT-Verlag, Pos fach 10 06 64, 4300 Essen.

# Freifrau von . . .

jugendliche, elegante Erschei-nung, ca. 40 Jahre jung, unter anderem Erfahren in Verkauf, Repräsentation u organisierter Betreuung in Industrie u. Handel u. im Kreativbereich. möchte sich in Hamburg nie derlassen u. sucht angemess ne, gut dotierte Tätigkeit.

Seriöse Angebote bitte aus-führlich unt. K 1779 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# Agrartechniker

mit 2jähriger Paraguaypraxis in Ackerbau, Viehzucht u. Farm-aufbau, sucht neuen Wirkungskreis in Südamerlica. Zuschriften erbeten unter K 1765 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Antang 40, in der gesamten priv. Haushaltsbetreumg u. persönl. Dienst sehr versiert, anbei Koch-kenntnisse, rucht Danerstellung.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 18 und 20

Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

Die BERLINER MORGENPOST ist die größte und erfolgreichste Abonnementzeitung Berlins. Unser Vertrieb hat an diesem Erfolgentscheidenden Anteil, Für unsere verkäuferischen Aktivitäten suchen wir den

# Leiter Abonnement-Verkauf

Als unsere neue Führungskraft sollten Sie Wenn Kreativität, Einsatzfreude und Orbereits Erfahrungen aus dem Pressevertrieb besitzen, sich erfolgreich im Verkauf EDV-Systemen in diesem Metier kennen. ren können, dann schreiben Sie uns.

ganisationstalent zu Ihren Stärken zählen und wenn Sie darüber hinaus unserem bewiesen haben und die Anwendung von Verkauf neue Impulse geben und motivie-

> Wir bleten Ihnen eine anspruchsvolle und interessante Position mit vielseitigen Anforderungen und großer Verantwortung. Reizt Sie diese Aufgabe? Dann richten Sie Ihre Bewerbung bitte an



# Ullstein GmbH/Axel Springer Verlag

Personalleitung Kochstraße 50, 1000 Berlin 61